DOCUMENT RESUME

ED 074 818 FL 003 797

AUTHOR	Brown, Samuel A.; And Others
TITLE	German Basic Course, Units 13-24.
INSTITUTION	Foreign Service (Dept. of State), Washington, D.C. Foreign Service Inst.
PUB DATE	65
NOTE	382p.
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 ($1.75)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$13.16
DESCRIPTORS	Applied Linguistics; *Conversational Language Courses; *German; *Instructional Materials; *Intensive Language Courses; *Language Instruction; Language Skills; Modern Languages; Pattern Drills (Language); Textbooks

ABSTRACT

The second of a two-volume series of the Foreign Service Institute's "German Basic Course," this text contains 12 units of instructional materials intended for classroom use. Each unit contains: (1) basic sentences, (2) notes to the basic sentences, (3) notes on grammar, (4) substitution drills, (5) conversion drills, (6) variation drills, (7) vocabulary drills, (8) translation drills, (9) response drills, (10) situations, (11) a narrative, and (12) a finder list. English translations of the German text are frequently provided. A German glossary is included. For Units 1-12, see ED 056 582. (RL)

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

GERMAN

ED 074818

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

BASIC COURSE

UNITS 13 - 24

SAMUEL A. BROWN

Maria-Luise Bissonnette Friedrich Lehmann

Margarete Plischke Erika Quaid William R. van Buskirk

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

WASHINGTON, D.C.

1965

FL 003 797

DEPARTMENT OF STATE

GERMAN

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
BASIC COURSE SERIES
Edited by
LLOYD B. SWIFT

PREFACE

This second volume of the FSI **German Basic Course,** *designed to follow directly the first volume published in 1961, is dedicated to the late* **SAMUEL A. BROWN.** *Before his death Dr. Brown had substantially finished his work on units 13-21, which were prepared as a prepublication release early in 1965 under the direction of Dr. Ronald A. C. Goodison, Chairman of the Department of North and East European Languages. The final units and the glossary have been prepared, in the spirit of the notes left by Dr. Brown, under the direction of Dr. William R. van Buskirk.*

The dialogs and drill materials were prepared by Mrs. Maria-Luise Bissonnette, Mr. Friedrich Lehmann, Mrs. Margarete Plischke and Mrs. Erika Quaid. Mrs. Quaid also typed this entire volume in its final form. The tape recordings to accompany the text were recorded in the studio of the FSI language laboratory under the supervision of Mr. Gary Alley.

The work thus completed was the principal writing project of Dr. Brown's last years and is offered, by all who shared in the work, as a monument to his memory.

H. E. Sollenberger

Howard E. Sollenberger, Dean
School of Language and Area Studies
Foreign Service Institute

TABLE OF CONTENTS

UNITS 13 - 24

Unit 13
Basic Sentences: Unterhaltungen auf und nach einer Gesellschaft 335
Notes to the Basic Sentences 340
Notes on Grammar: A. Verbs. The Past Tense Forms 340
B. Past Tense. Usage 348
C. Past Participles as Adjectives and Adverbs 349
D. Derivative Adjectives and Adverbs 350
E. Time Expressions 351
Substitution Drill 352
Conversion Drill
Part I 353
Part II 355
Variation Drill 357
Vocabulary Drill 360
Translation Drill 363
Response Drill 364
Situations 365
Narrative 366
Finder List 367

Unit 14
Basic Sentences: Eine Reise mit dem Zug 369
Notes to the Basic Sentences 375
Notes on Grammar: A. Verbs. The Pluperfect Phrase 376
B. Verbs. The Infinitive and the Infinitive Phrase 377
C. Time Expressions: wann, wenn and als 378
Substitution Drill 379
Variation Drill 381
Vocabulary Drill 383
Translation Drill 386
Response Drill 389
Situations 391
Narrative 392
Finder List 393

Unit 15
Basic Sentences: Besuch in Berlin 395
Notes to the Basic Sentences 402
Notes on Grammar: A. Verbs. The Passive Phrase 402
B. The Infinitive Phrase with sein 405
C. The Indefinite Pronoun man 406
D. Place Names as Modifiers 406
E. Prepositions: diesseits, jenseits 406
Substitution Drill
Part I 407
Part II 408
Variation Drill 410
Conversion Drill
Part I 414
Part II 415
Part III 416
Vocabulary Drill 417
Translation Drill 421
Response Drill 422
Situations 424
Narrative 425
Finder List 426

Unit 16
Basic Sentences: Reisepläne 429
Notes on Grammar: A. Relative Clauses and Relative Pronouns 434
B. Demonstrative Pronouns 436
C. Time Expressions 437
D. Prepositions - Special Uses of an, auf, zu 440
Substitution Drill 442
Variation Drill 448
Vocabulary Drill 452
Translation Drill 455
Response Drill 457
Situations 458
Narrative 459
Finder List 460

Unit 17
Basic Sentences: Einkaufspläne 463
Notes to the Basic Sentences 469
Notes on Grammar: A. Prepositions - Summary and Review 469
B. Conjunctions - Summary and Review 472
C. Infinitives - Summary and Review 473
Substitution Drill 476
Variation Drill 480
Vocabulary Drill 487
Verb and Preposition Drill
Part I 491
Part II 496
Translation Drill 497
Response Drill 498
Situations 499
Narrative 500
Finder List 501

Unit 18
Basic Sentences: Beim Arzt 503
Notes to the Basic Sentences 510
Notes on Grammar: A. Verbs. The Unreal or Subjunctive
hätte, könnte, wäre, würde 511
B. Prepositions - ausser, statt, trotz, wegen 513
C. Verbs and Prepositions 514
D. Conjunctions - denn 515
E. The Indefinite Relative Pronoun - was 515
Substitution Drill 516
Variation Drill 519
Vocabulary Drill 524
Verb and Preposition Drill
Part I 529
Part II 533
Translation Drill 534
Response Drill 536
Situations 537
Narrative
Part I 538
Part II 540
Finder List 541

Unit 19
Basic Sentences: In der Visa-Abteilung 543
Notes to the Basic Sentences 550
Notes on Grammar: A. The Unreal or Subjunctive - Present and Past Possibility 551
B. The Special Conditional Clause 552
C. Unreal Wishes - Present and Past 553
D. The Unreal after als ob 553
E. Indefinite Pronouns - einer, jemand, niemand 554
F. Omission of the Specifier 555
G. Word Order - Nouns and Pronouns 556
Substitution Drill
Part I 558
Part II 560
Variation Drill 562
Vocabulary Drill 567
Translation Drill 570
Response Drill 572
Narrative 573
Finder List 575

Unit 20
Basic Sentences: Opernbesuch 577
Notes to the Basic Sentences 581
Notes on Grammar: A. Verbs. The Auxiliary Verbs dürfen, können, möchte(n), müssen, sollen, wollen 582
B. Verbs. The Unreal or Subjunctive Phrases hätte gern + Past Participle and wäre gern + Past Participle 586
Substitution Drill 587
Variation Drill
Part I 588
Part II 591
Vocabulary Drill 595
Translation Drill 597
Response Drill 598
Narrative 600
Finder List 601

Unit 21
Basic Sentences: Politisches 603
Notes to the Basic Sentences 607
Notes on Grammar: A. Sentence Types - Compound and Complex Sentences 608
B. Complex Sentences - Direct and Indirect Discourse 608
Substitution Drill 610
Conversion Drill 612
Variation Drill 616
Translation Drill 620
Response Drill 622
Narrative 623
Finder List 625

Unit 22
Basic Sentences: Autofahren in Deutschland 627
Notes to the Basic Sentences 632
Notes on Grammar: A. Conditional Clauses 633
B. Indirect Discourse 634
Substitution Drill 635
Variation Drill 636
Vocabulary Drill 639
Translation Drill 642
Response Drill 643
Narrative 644
Finder List 644
International Signs 646

Unit 23
Basic Sentences: Im Amerikanischen Handelszentrum 647
Notes on Grammar: A. Present Form of the Subjunctive 651
B. Free Interchange of Past and Present Tense Subjunctive 652
C. Time and Tenses 652
D. Special Uses of the Present Form 652
Substitution Drill 653
Conversion Drill 655
Variation Drill 656
Translation Drill 659
Response Drill 660
Narrative 662
Finder List 664

Unit 24
Extended Adjective Constructions 665
A. Present Participle 666
B. Present Participle with zu 667
C. Past Participle 669
D. Adjective and Adverb 671
Conversion Drill 673
Finder List 676

Glossary 678

UNTERHALTUNGEN AUF UND NACH EINER GESELLSCHAFT

Basic Sentences

I

the exhibition

MR. KELLER

Have you been to the Paul Klee exhibition yet?

had
up to now
to go (to some place)

MR. BRUCE

No, up to now I haven't had time to go.

on weekdays

On weekdays I have too much to do.

on Sundays
closed

And on Sundays it is closed, isn't it?

as far as I know
daily, every day
open

MR. KELLER

No, as far as I know it's open every day.

twice

My wife and I have already been there twice.

we liked it
extraordinarily, extremely

We liked the exhibition extremely well.

I

die Ausstellung,-en

HERR KELLER

Waren Sie schon in der Paul Klee Ausstellung?

hatte
bisher
hinzugehen

HERR BRUCE

Nein, ich hatte bisher noch keine Zeit hinzugehen.

wochentags

Wochentags habe ich zuviel zu tun.

sonntags
geschlossen

Und sonntags ist sie doch geschlossen, nicht wahr?

soviel ich weiss
täglich
geöffnet

HERR KELLER

Nein, soviel ich weiss, ist sie täglich geöffnet.

zweimal

Meine Frau und ich waren schon zweimal dort.

es gefiel uns
ausgesprochen

Uns gefiel die Ausstellung ausgesprochen gut.

II

thought
you would be , you were
the leave, vacation
on leave

MR. BERGMANN

I thought you were still on leave.

came back

MR. JONES

We came back yesterday afternoon.

MR. BERGMANN

Were you in Garmisch-Partenkirchen the whole time?

MR. JONES

Yes, and we liked it there very much.

MR. BERGMANN

Were you lucky as far as the weather was concerned?

when
arrived
was raining
to be sure
the rest, remainder

MR. JONES

When we arrived it was raining (to be sure), but the rest of the week was very nice.

made, did
the tour, trip
the hike in the mountains

MR. BERGMANN

Did you go on hikes in the mountains, too?

several

II

dachte
Sie wären
der Urlaub,-e
im Urlaub

HERR BERGMANN

Ich dachte, Sie wären noch im Urlaub.

kamen ... zurück

HERR JONES

Wir kamen gestern nachmittag zurück.

HERR BERGMANN

Waren Sie die ganze Zeit in Garmisch-Partenkirchen?

HERR JONES

Ja. Es gefiel uns dort sehr gut.

HERR BERGMANN

Hatten Sie Glück mit dem Wetter?

als
ankamen
regnete
zwar
der Rest

HERR JONES

Als wir ankamen, regnete es zwar, aber der Rest der Woche war sehr schön.

machten
die Tour,-en
die Bergtour,-en

HERR BERGMANN

Machten Sie auch Bergtouren?

mehrere

MR. JONES

Yes, we went on several as a matter of fact.

to spend (time)
spent

And where did you spend your vacation?

went
the treatment, cure
to go to a spa to take the waters

MR. BERGMANN

We went to take the waters at Bad Pyrmont.

the return trip
on the way back
the side trip
the industry
the fair, exposition

On the way back we took a side trip to Hannover, in order to visit the industrial exposition.

III

the economy
the ministry
the Ministry of Economic Affairs

MR. MEYER

Were you at the Ministry of Economic Affairs for the conference yesterday?

was able, could
the (German) Ministry of Foreign Affairs

MR. KELLER

No, unfortunately I couldn't go, since I had an urgent conference at the Ministry of Foreign Affairs.

interesting

HERR JONES

Ja, sogar mehrere.

verbringen (a,a)
verbrachten

Und wo verbrachten Sie Ihren Urlaub?

fuhren
die Kur,-en
zur Kur fahren (ä,u,a) ist

HERR BERGMANN

Wir fuhren zur Kur nach Bad Pyrmont.

die Rückreise
auf der Rückreise
der Abstecher,-
die Industrie,-n
die Messe,-n

Auf der Rückreise machten wir einen Abstecher nach Hannover, um die Industriemesse zu besuchen.

III

die Wirtschaft
das Ministerium,-ien
das Wirtschaftsministerium

HERR MEYER

Waren Sie gestern zur Konferenz im Wirtschaftsministerium?

konnte
das Auswärtige Amt

HERR KELLER

Nein, ich konnte leider nicht hingehen, da ich eine dringende Besprechung im Auswärtigen Amt hatte.

interessant

MR. MEYER

Too bad; it was very interesting, you see.

gave
the report
the combine
the formation
the formation of a combine or combines
the cartel
the cartel question

Mr. Schumann gave a report on new combines being formed and cartel questions.

stood, was
it's in the newspaper
the other day
already

MR. KELLER

There was (already) an article about that in the "Frankfurter Allgemeine" the other day.

detailed, complete

MR. MEYER

Yes, but it wasn't very complete.

something arises, develops
something arose, developed
the discussion

MR. KELLER

Did a discussion arise afterwards?

to be sufficient
was sufficient

MR. MEYER

There wasn't sufficient time, unfortunately.

the labor union
the union official (secretary)
who
present
the (industrial) plant
the plant manager

HERR MEYER

Schade, es war nämlich sehr interessant.

gab
der Bericht,-e
der Konzern,-e
die Bildung,-en
die Konzernbildung,-en

das Kartell,-e
die Kartellfrage,-n

Herr Schumann gab einen Bericht über neue Konzernbildungen und Kartellfragen.

stand
es steht in der Zeitung (a,a)
neulich
bereits

HERR KELLER

Darüber stand neulich bereits ein Artikel in der Frankfurter Allgemeinen.

ausführlich

HERR MEYER

Ja, aber der war nicht sehr ausführlich.

es kommt zu etwas (a,o)
es kam zu etwas
die Diskussion,-en

HERR KELLER

Kam es danach zu einer Diskussion?

ausreichen (w)
reichte ... aus

HERR MEYER

Die Zeit reichte leider nicht aus.

die Gewerkschaft,-en
der Gewerkschaftssekretär,-e

der
anwesend
der Betrieb,-e
der Betriebsleiter,-

long-winded
the explanatory statement
to give out (with)
gave out (with)

There was a union official there who gave out with long-winded explanations in answer to a question raised by a plant manager.

langatmig
die Erklärung,-en
abgeben (i,a,e)
abgab

Es war ein Gewerkschaftssekretär anwesend[1], der auf die Frage eines Betriebsleiters langatmige Erklärungen abgab.

IV

IV

after
the social affair, party

Mr. Martin calls up Mrs. Köhler on the morning after the party.

nach (plus dative)
die Gesellschaft,-en

Herr Martin ruft Frau Köhler am Morgen nach der Gesellschaft an.

to express one's thanks

MR. MARTIN

Mrs. Köhler, I'd like to express my thanks [to you] again for the pleasant evening.

sich bedanken (w)

HERR MARTIN

Gnädige Frau, ich möchte mich nochmal für den netten Abend bedanken.

to be glad

MRS. KÖHLER

My husband and I were very glad that you could come.

Too bad that your wife wasn't with us too.

sich freuen (w)

FRAU KÖHLER

Mein Mann und ich haben uns sehr gefreut, dass Sie kommen konnten.

Schade, dass Ihre Frau nicht auch dabei war.

MR. MARTIN

Yes, but she'll be back again in a week, and then I hope we'll be seeing you here at our house very soon.

HERR MARTIN

Ja, - aber in acht Tagen wird sie wieder hier sein und dann sehen wir Sie hoffentlich recht bald bei uns.

MRS. KÖHLER

We'll be very glad to come.

FRAU KÖHLER

Wir werden sehr gern kommen.

to ask for, request
the commendation, regards
your husband, Mr. ...

bitten um (a,e)
die Empfehlung
Ihr Herr Gemahl

MR. MARTIN

Please give my regards to Mr. Köhler.

HERR MARTIN

Ich bitte um eine Empfehlung an Ihren Herrn Gemahl.

MRS. KÖHLER

Thank you. Good-bye, Mr. Martin.

FRAU KÖHLER

Danke. Auf Wiedersehen, Herr Martin.

MR. MARTIN

Good-bye, Mrs. Köhler.

HERR MARTIN

Auf Wiedersehen, gnädige Frau.

Notes to the Basic Sentences

1

Es war ein Gewerkschaftssekretär anwesend. German sometimes uses es to anticipate the true grammatical subject of a sentence. English uses the word there in the same way. The equivalent German and English sentences are: Ein Gewerkschaftssekretär war anwesend. A union official was there.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. VERBS. THE PAST TENSE FORMS

I. In Unit 12 we were concerned with only two of the devices for talking about past time in German: the PERFECT PHRASE and the construction using a PRESENT TENSE form of the verb plus an expression of time. We noted however that both German and English have a special verb form which is also used to talk about past time. This is the PAST TENSE form.

1. Notice the following examples from the basic sentences of this unit:

a) Machten Sie auch Bergtouren?	Did you go on hikes in the mountains too?
b) Wir fuhren nach Bad Pyrmont.	We went to Bad Pyrmont.
c) Herr Schumann gab einen Bericht.	Mr. Schumann gave a report.
d) Darüber stand ein Artikel in der Zeitung.	There was an article about that in the paper.
e) Die Zeit reichte nicht aus.	There wasn't sufficient time.

You will see that the PAST TENSE forms in the above sentences can be divided into two form-classes, verbs which end in -te or -ten and those which do not have these endings:

machten reichte vs. fuhren gab stand

2. The verbs above whose PAST TENSE forms end in -te (er-form) and -ten (wir-form) are WEAK VERBS. It was noted in Unit 12 that WEAK VERBS have PAST PARTICIPLES which end in -t. If we list the INFINITIVE, PAST TENSE ich- or er-form, and PAST PARTICIPLE of these verbs together, it will be seen that the STEM (the INFINITIVE or wir-form of the PRESENT minus the ending -en) in every case is the same:

mach-en	reich-en
mach-te	reich-te
ge-mach-t	ge-reich-t

These verbs are often called REGULAR VERBS. The PAST TENSE form can always be predicted from the PAST PARTICIPLE and vice versa, and both forms can be derived from the PRESENT STEM by adding the endings indicated. However, it is not possible to tell by looking at the INFINITIVE or PRESENT STEM that a particular verb is a WEAK VERB. This fact must be known.

3. The verbs above whose PAST TENSE forms do not end in -te or -ten are STRONG VERBS. We noted in Unit 12 that STRONG VERBS have PAST PARTICIPLES ending in -n and incorporating arbitrary changes in the STEM. If we list the INFINITIVE, PAST TENSE ich- or er-form, and PAST PARTICIPLE of these verbs together, it will be seen that in every case the PAST TENSE STEM (equivalent to the er-form of the PAST in STRONG VERBS) is different from the INFINITIVE or PRESENT TENSE STEM:

fahr-en	geb-en	steh-en
fuhr	gab	stand
ge-fahr-en	ge-geb-en	ge-stand-en

Notice that the PAST TENSE STEM sometimes differs from the PARTICIPLE STEM also. Because of the completely arbitrary changes in the form of the STEM in these verbs they are often called IRREGULAR VERBS.

4. In some verbs the PRESENT STEM, the PAST TENSE STEM and the PARTICIPLE STEM are all different. If these verbs also happen to have two different forms of the PRESENT STEM we have a total of four different stem forms. In most cases it is only the STEM VOWEL which varies, but there may be other changes as well. Here are examples of strong verbs with two, three and four stem changes:

(2)	(3)	(3)	(4)
steh-en	fahr-en	trink-en	nehm-en
steh-t	fährt	trink-t	nimm-t
stand	fuhr	trank	nahm
ge-stand-en	ge-fahr-en	ge-trunk-en	ge-nomm-en

These forms are not predictable and cannot be derived from the INFINITIVE or PRESENT STEM. They must all be memorized.

5. The two form-classes have close parallels in English regular and irregular verbs:

live	reach	vs.	give	take
live-d	reach-ed		gave	took
live-d	reach-ed		given	taken

II. Weak Verbs

1. This group comprises the great majority of German verbs. The PAST TENSE can in most cases be derived from the PRESENT STEM simply by adding the endings: -te, -test, -ten, -tet. Note the following examples:

Infinitive, or wir-form of the present:		mach-en	hör-en	freu-en
Present Stem:		mach-	hör-	freu-
Past Tense:	ich, er	mach-te	hör-te	freu-te
	du	mach-test	hör-test	freu-test
	wir, sie	mach-ten	hör-ten	freu-ten
	ihr	mach-tet	hör-tet	freu-tet

2. Verbs whose PRESENT STEM ends in -d or -t or in a consonant plus -m or -n (except the combination of -l or -r plus -m or -n) require a connecting vowel between stem and ending. Note that these are the same verbs which require a connecting vowel in the du- and er-forms of the PRESENT:

Infinitive, or wir-form of the Present:		arbeit-en	meld-en	öffn-en
Present Stem:		arbeit-	meld-	öffn-
Past Tense:	ich, er	arbeit-e-te	meld-e-te	öffn-e-te
	du	arbeit-e-test	meld-e-test	öffn-e-test
	wir, sie	arbeit-e-ten	meld-e-ten	öffn-e-ten
	ihr	arbeit-e-tet	meld-e-tet	öffn-e-tet

3. There are a few IRREGULAR WEAK VERBS which change their stem before adding the endings of the PAST TENSE. Note that with the single exception of haben the stem of the PAST TENSE always corresponds to that of the PAST PARTICIPLE:

Infinitive:	denk-en	kenn-en	müss-en	hab-en
Past Tense:	dach-te	kann-te	muss-te	hat-te
Past Participle:	ge-dach-t	ge-kann-t	ge-muss-t	ge-hab-t

III. Strong Verbs

1. The STRONG VERBS are a little over 100 in number and include a large number of very common verbs. We noted above that the PAST TENSE of these verbs has a different STEM form from the PRESENT. The PAST TENSE endings are: --, -st, -en, -t:

ich, er	gab	fuhr	nahm
du	gab-st	fuhr-st	nahm-st
wir, sie	gab-en	fuhr-en	nahm-en
ihr	gab-t	fuhr-t	nahm-t

Note that these endings are not the same as the endings of weak verbs in the PAST TENSE.

2. In verbs whose PAST STEM ends in -d or -t the connecting vowel -e- is sometimes inserted before the du-form ending. It is always inserted before the ihr-form ending:

du	stand-st	or stand-e-st	du	bat-st	or bat-e-st
ihr		stand-e-t	ihr		bat-e-t

3. The PAST TENSE of the verb werden has the following forms:

ich, er wurde	wir, sie wurden
du wurdest	ihr wurdet

IV. Verb List

The following is a complete list of all verbs covered in Units 1 - 13. The first half contains all WEAK VERBS and gives the INFINITIVE, the er-form of the PAST TENSE, and the PAST PARTICIPLE together with the English meaning of each verb. The second half contains all STRONG VERBS and gives the INFINITIVE, the er-form of the PRESENT TENSE whenever this has a stem vowel change, the er-form of the PAST TENSE, and the PAST PARTICIPLE.

WEAK VERBS

abholen	holte ... ab	abgeholt	pick up
anmelden	meldete ... an	angemeldet	place a telephone call
anprobieren	probierte ... an	anprobiert	try on
anstellen	stellte ... an	angestellt	turn on
arbeiten	arbeitete	gearbeitet	work
auflegen	legte ... auf	aufgelegt	hang up
aufmachen	machte ... auf	aufgemacht	open
ausfüllen	füllte ... aus	ausgefüllt	fill out
auspacken	packte ... aus	ausgepackt	unpack
ausreichen	reichte ... aus	ausgereicht	be sufficient
ausrichten	richtete ... aus	ausgerichtet	tell, give a message
auswandern	wanderte ... aus	ist ausgewandert	emigrate
beantragen	beantragte	beantragt	apply for something
bearbeiten	bearbeitete	bearbeitet	process
bedanken sich	bedankte	bedankt	express one's thanks
beeilen sich	beeilte	beeilt	hurry
besohlen	besohlte	besohlt	sole
besorgen	besorgte	besorgt	attend to, take care off
bestellen	bestellte	bestellt	order
besuchen	besuchte	besucht	visit, attend
bezahlen	bezahlte	bezahlt	pay
brauchen	brauchte	gebraucht	need
buchstabieren	buchstabierte	buchstabiert	spell
danken	dankte	gedankt	thank
diktieren	diktierte	diktiert	dictate

einleben sich	lebte ... ein	eingelebt	get settled
einpacken	packte ... ein	eingepackt	wrap up
einrichten	richtete ... ein	eingerichtet	arrange (the furniture)
entschuldigen	entschuldigte	entschuldigt	excuse
erkundigen sich	erkundigte	erkundigt	inquire, ask
erreichen	erreichte	erreicht	reach
erwarten	erwartete	erwartet	expect
es fehlt mir	fehlte	gefehlt	I need it
fragen	fragte	gefragt	ask
freuen sich	freute	gefreut	look forward to, be glad
fühlen	fühlte	gefühlt	feel
fürchten	fürchtete	gefürchtet	fear, be afraid
gehören	gehörte	gehört	belong
gewöhnen sich	gewöhnte	gewöhnt	get used to, get accustomed
glauben	glaubte	geglaubt	believe
grüssen	grüsste	gegrüsst	greet
hängen	hängte	gehängt	hang
es handelt sich um	handelte ... um	gehandelt	it is about, the matter at hand is
hinsetzen sich	setzte ... hin	hingesetzt	sit down
hinstellen	stellte ... hin	hingestellt	put (down)
hoffen	hoffte	gehofft	hope
holen	holte	geholt	go and get
hören	hörte	gehört	hear
kämmen	kämmte	gekämmt	comb one's hair
kaufen	kaufte	gekauft	buy
kennenlernen	lernte ... kennen	kennengelernt	meet
klingeln	klingelte	geklingelt	ring
kosten	kostete	gekostet	cost
kümmern sich um	kümmerte ... um	gekümmert	bother (about something), take care
leben	lebte	gelebt	live
legen	legte	gelegt	lay, put
leisten sich etwas	leistete ... etwas	geleistet	be able to afford something
es lohnt sich	lohnte	gelohnt	it is worthwhile
lösen	löste	gelöst	solve, settle
machen	machte	gemacht	make, do
meinen	meinte	gemeint	mean
melden sich	meldete	gemeldet	answer
mieten	mietete	gemietet	rent
öffnen	öffnete	geöffnet	open
parken	parkte	geparkt	park
passen	passte	gepasst	fit, (go with), suit

rauchen	rauchte	geraucht	smoke
regnen	regnete	geregnet	rain
reinigen	reinigte	gereinigt	clean
sagen	sagte	gesagt	say, tell
saubermachen	machte ... sauber	saubergemacht	clean up
setzen sich	setzte	gesetzt	sit down
stellen	stellte	gestellt	put, place
stören	störte	gestört	disturb
studieren	studierte	studiert	study (at a university)
suchen	suchte	gesucht	look for
übersetzen	übersetzte	übersetzt	translate
umschalten	schaltete ... um	umgeschaltet	switch from one line to another
verheiraten sich	verheiratete	verheiratet	get married
vermieten	vermietete	vermietet	rent (to someone)
verpassen	verpasste	verpasst	miss
verzollen	verzollte	verzollt	declare
vorstellen	stellte ... vor	vorgestellt	introduce
wählen	wählte	gewählt	dial
wechseln	wechselte	gewechselt	change
wegschaffen	schaffte ... weg	weggeschafft	clear away
wiederholen	wiederholte	wiederholt	repeat
wohnen	wohnte	gewohnt	live, dwell
zahlen	zahlte	gezahlt	pay
zählen	zählte	gezählt	count
zeigen	zeigte	gezeigt	show
zumachen	machte ... zu	zugemacht	close

STRONG VERBS AND IRREGULAR WEAK VERBS

abfahren fährt ... ab	fuhr ... ab	ist abgefahren	leave
abgeben gibt ... ab	gab ... ab	abgegeben	give out with
abhängen von	hing ... ab	abgehangen	depend on
abheben	hob ... ab	abgehoben	withdraw
abnehmen nimmt ... ab	nahm ... ab	abgenommen	take off
anbieten	bot ... an	angeboten	offer
anfangen fängt ... an	fing ... an	angefangen	begin, start
anhaben hat ... an	hatte ... an	angehabt	have on
ankommen	kam ... an	ist angekommen	arrive
anrufen	rief ... an	angerufen	call up
ansehen sieht ... an	sah ... an	angesehen	look at
anstehen	stand ... an	angestanden	stand in line
anziehen	zog ... an	angezogen	put on

ausgeben gibt ... aus	gab ... aus	ausgegeben	spend
aussehen sieht ... aus	sah ... aus	ausgesehen	look, appear
behalten behält	behielt	behalten	keep
bekommen	bekam	bekommen	get
bitten	bat	gebeten	ask, request
bleiben	blieb	ist geblieben	stay
bringen	brachte	gebracht	bring, take something somewhere
da sein ist da	war da	ist dagewesen	be present, be there
denken	dachte	gedacht	think
dürfen darf	durfte	(gedurft)	be allowed
einziehen	zog ... ein	ist eingezogen	move in
empfehlen empfiehlt	empfahl	empfohlen	commend, remember
essen isst	ass	gegessen	eat
fahren fährt	fuhr	ist gefahren	go, ride
finden	fand	gefunden	find, think
frieren	fror	gefroren	freeze
geben gibt	gab	gegeben	give
gefallen gefällt	gefiel	gefallen	please
gehen	ging	ist gegangen	go
haben hat	hatte	gehabt	have
halten hält	hielt	gehalten	stop, get by subscription
hängen	hing	gehangen	hang
heissen	hiess	geheissen	be called, named
helfen hilft	half	geholfen	help
heraufbringen	brachte ... herauf	heraufgebracht	bring up, bring in
hereinkommen	kam ... herein	ist hereingekommen	come in
hingehen	ging ... hin	ist hingegangen	go (there)
hinkommen	kam ... hin	ist hingekommen	go, belong in a certain place
kennen	kannte	gekannt	know, be acquainted with

kommen	kam	ist gekommen	come
können			
kann	konnte	(gekonnt)	be able
lassen			
lässt	liess	(gelassen)	get, have
laufen (Ski)			
läuft	lief	ist gelaufen	run, (to ski)
leihen (sich)	lieh	geliehen	lend, borrow
lesen			
liest	las	gelesen	read
liegen	lag	gelegen	lie
mitfahren			
fährt ... mit	fuhr ... mit	ist mitgefahren	go (with someone)
mitkommen	kam ... mit	ist mitgekommen	come along
mitnehmen			
nimmt ... mit	nahm ... mit	mitgenommen	take along
müssen			
muss	musste	(gemusst)	have to
nehmen			
nimmt	nahm	genommen	take
rufen	rief	gerufen	call
scheinen	schien	geschienen	shine
schliessen	schloss	geschlossen	close
schneiden	schnitt	geschnitten	cut
schreiben	schrieb	geschrieben	write
sehen			
sieht	sah	gesehen	see
sein			
ist	war	ist gewesen	be
sitzen	sass	gesessen	sit, fit
sollen	sollte	(gesollt)	be supposed to
sprechen			
spricht	sprach	gesprochen	speak
stattfinden	fand ... statt	stattgefunden	take place
stehen	stand	gestanden	stand
tragen			
trägt	trug	getragen	carry
treffen			
trifft	traf	getroffen	meet, encounter
treiben Sport	trieb	getrieben	engage in athletics
trinken	trank	getrunken	drink
tun	tat	getan	do
unterhalten sich			
unterhält	unterhielt	unterhalten	converse
verbinden	verband	verbunden	connect
verbringen	verbrachte	verbracht	spend (time)
vergessen			
vergisst	vergass	vergessen	forget

verschlafen verschläft	verschlief	verschlafen	oversleep
verstehen	verstand	verstanden	understand
vorbeikommen	kam ... vorbei	ist vorbeigekommen	come by
vorhaben hat ... vor	hatte ... vor	vorgehabt	plan to do
waschen wäscht	wusch	gewaschen	wash
werden wird	wurde	ist geworden	become (future auxiliary)
wissen weiss	wusste	gewusst	know
wollen will	wollte	(gewollt)	want, intend
ziehen	zog	ist gezogen	move
zurückkommen	kam ... zurück	ist zurückgekommen	come back

B. PAST TENSE. USAGE.

I. In Unit 12 we noted that the PERFECT PHRASE is the most frequent device used in conversation for talking about past time. The PAST TENSE is used more specifically in narrating an episode, when several consecutive events or occurences are described. It is the "story-telling" tense. It also occurs frequently in descriptive passages in written prose.

> ... "Endlich sah sie ein kleines Haus. Am Fenster waren drei kleine Männer. Sie klopfte an die Tür, denn sie fror. Die Männer öffneten, sie sagte "Guten Tag" zu ihnen und ging ins Zimmer. Dann setzte sie sich auf die Bank am Ofen und wärmte sich. So sass sie und ass ihr Frühstück. Die kleinen Männer waren auch hungrig und baten sie um etwas Brot. Sie gab es ihnen gern." ...
>
> - From one of Grimm's Fairy Tales -

II. However, the use of the PAST TENSE in German is not restricted to telling a story. We already noted in Unit 12 that it often occurs interchangeably with the PERFECT PHRASE in conversation. This is particularly true where the verbs sein and haben are concerned:

Waren Sie schon in der Paul Klee Ausstellung? Sind Sie schon in der Paul Klee Ausstellung gewesen?	Have you been to the Paul Klee exhibition yet?
Ich hatte bisher noch keine Zeit hinzugehen. Ich habe bisher noch keine Zeit gehabt hinzugehen.	Up to now I haven't had time to go.
Es gefiel uns dort sehr gut. Es hat uns dort sehr gut gefallen.	We liked it there very much.

The German speaker does not feel any difference at all between the PAST TENSE and the PERFECT PHRASE in the above sentences and could use either one without hesitation. Note that the speaker of English is considerably more restricted in his choice of verb form in these sentences!

III. There is one situation in conversational usage where the PAST TENSE is used even more frequently than the PERFECT PHRASE in German, although the latter also occurs. This is in a SUBORDINATE CLAUSE introduced by als, da, or weil:

Als wir ankamen, regnete es.	When we arrived it was raining.
Ich konnte nicht hingehen, da ich eine Besprechung im Auswärtigen Amt hatte.	I couldn't go, since I had a conference at the Ministry of Foreign Affairs.
Weil das Auto nur 2000.-- DM kostete, haben wir es auf der Stelle gekauft.	
or:	Because the car only cost 2000.-- DM
Weil das Auto nur 2000.-- DM gekostet hat, kauften wir es auf der Stelle.	we bought it on the spot.

C. PAST PARTICIPLES AS ADJECTIVES AND ADVERBS.

I. We have seen that the PERFECT PHRASE, used in German to talk about past time, is made up of an AUXILIARY VERB plus a PAST PARTICIPLE. In addition to this function PAST PARTICIPLES may also be used as ADJECTIVES or ADVERBS without being part of a verb phrase. Note the following examples from the basic sentences of this and preceding units:

1. Die Ausstellung ist sonntags geschlossen.	The exhibition is closed on Sundays.
Jetzt ist sie verheiratet.	Now she's married.

The above forms have been introduced in the basic sentences only as adjectives, although you will have no difficulty now in recognizing them as participles. Very often a participle occurs more frequently as an adjective than as part of a verb phrase. Many of the verbs you have encountered however have participles which also function as adjectives.

Sind die Schuhe schon besohlt?	Are the shoes soled yet?
Das Haus ist schon vermietet.	The house is already rented.

2. In the above examples the PARTICIPLES all occur as PREDICATE ADJECTIVES. They may also appear as ATTRIBUTIVE ADJECTIVES in the SPECIFIER - ADJECTIVE - NOUN sequence:

Es war eine geschlossene Aufführung.	It was a private (closed) performance.
Seine verheiratete Tochter wohnt in Berlin.	His married daughter lives in Berlin.

You will note that German closely parallels English usage here.

3. PARTICIPLES may also function as ADVERBS, as attributives to other adjectives or adverbs.

Sie gefiel uns ausgesprochen gut.	We liked it extremely well.

D. DERIVATIVE ADJECTIVES AND ADVERBS.

In Unit 11 we called attention to a number of DERIVATIVE NOUNS, that is, nouns formed from verbs, adjectives and other nouns.

I. The use of the PAST PARTICIPLE as an adjective or adverb discussed above represents the simplest type of DERIVATIVE ADJECTIVE formation. There is no change in FORM from PARTICIPLE to ADJECTIVE or ADVERB. This is similar to the use of the infinitive as a noun noted in Unit 11.

II. Most DERIVATIVE ADJECTIVES and ADVERBS however are formed by the addition of a suffix to other parts of speech.

1. A few German adjectives and adverbs are formed from nouns by the addition of the suffix -isch, sometimes with umlaut. Compare the English suffixes: -ish, and -ic: girl-ish, diplomat-ic. The adjective and adverb following have both occurred in the basic sentences to date:

der Franzose	Frenchman	französisch	French
das Telephon	telephone	telephonisch	by or on the telephone

Following this pattern form adjectives or adverbs from these nouns:

der Diplomat das Kind die Stadt (umlaut)

2. Many German adjectives and adverbs are formed from nouns by the addition of the suffix -lich, sometimes with umlaut of the stem vowel. Compare the English suffix -ly: man-ly, hour-ly. The following adjectives and adverbs have occurred in the basic sentences to date:

das Gemüt	feelings	gemütlich	cozy
die Natur	nature	natürlich	naturally, of course
der Tag	day	täglich	daily, every day
der Umstand	circumstance	umständlich	involved, complicated

Notice that the derived forms do not always resemble the original noun closely in meaning. Following the pattern established above form adjectives or adverbs from the following nouns which have occurred in your basic sentences:

der Beruf	der Monat	der Zahnarzt (umlaut)
der Bruder (umlaut)	der Sommer	
der Freund	der Staat	
das Bild	das Haus (umlaut)	
das Geschäft	das Jahr (umlaut)	
die Hand	die Heimat	
die Wirtschaft	die Person (umlaut)	

The following derivatives are slightly irregular:

das Ende	end	endlich	finally
der Name	name	nämlich	to be specific, namely
die Stunde	hour	stündlich	hourly
die Woche	week	wöchentlich	weekly

3. A few German adjectives and adverbs are formed from other adjectives in the same way. Compare the English suffix -ly in such formations as brief-ly, recent-ly.

blau	blue	bläulich	bluish
froh	glad, happy	fröhlich	merry, merrily
kurz	short, brief	kürzlich	recently
neu	new	neulich	recently

According to this pattern form adjectives or adverbs from the following adjectives:

bekannt	ganz (umlaut)	grün	schwer

4. A number of German adjectives and adverbs are formed from nouns by the addition of the suffix -ig, sometimes with umlaut of the stem vowel and elision of a final unstressed syllable. Compare the English suffix -y in words such as rain-y, wind-y.

der Durst	thirst	durstig	thirsty
die Farbe	color	farbig	colored, colorful
das Wasser	water	wäss(e)rig	watery
die Zeit	time	zeitig	timely, on time

According to this pattern form adjectives or adverbs from the following nouns which have occurred in your basic sentences:

der Hunger	das Gespräch	die Milch
der Käse	das Gebirge	die Wolke

E. TIME EXPRESSIONS

I. Time words in -s

In Unit 10 we noted the expressions abends, mittags, morgens, nachmittags. Two similar forms have occurred in this unit:

wochentags	on weekdays
sonntags	on Sundays

The names of all the days of the week and the general times of the day thus have a special form ending in -s. Note that the writing system does not capitalize them. Derive these forms from the following nouns:

der Freitag	der Mittwoch	der Vormittag	der Donnerstag

II. Time words in -mal

We have so far encountered three words ending in -mal, all referring to time. Notice their meanings and how they are formed:

ein	one	einmal	once, one time
manch-	some, many	manchmal	sometimes
zwei	two	zweimal	twice, two times

Time words of this kind can be formed from any number by adding -mal to it:

dreimal fünfmal zehnmal hundertmal zehntausendmal

SUBSTITUTION DRILL

1. Wir sind dieses Jahr <u>einmal</u> in der Oper gewesen.	viermal - zehnmal - dreimal - fünfmal
2. <u>Sonntags</u> ist die Bibliothek geschlossen.	abends - dienstags - vormittags - freitags - morgens - sonnabends - donnerstags - nachmittags
3. Die Ausstellung ist <u>wochentags</u> geschlossen.	freitags - abends - nachmittags - montags - vormittags - sonntags - mittwochs
4. Ich <u>dachte</u>, Sie wären noch im Urlaub.	glaubte - hörte - sagte - meinte
5. Wir <u>fuhren</u> nach Frankfurt.	kamen - zogen - schrieben
6. Ich <u>sagte</u> gestern etwas darüber.	schrieb - las - hörte
7. Er schreibt ihr <u>täglich</u>.	dreimal wöchentlich - einmal jährlich - zweimal monatlich
8. Sie arbeitet für diesen <u>Konzern</u>.	Kartell - Gewerkschaft - Betrieb - Abteilung
9. Ich bitte um eine Empfehlung an <u>Ihren Herrn Gemahl</u>.	Ihre Frau Gemahlin - Ihr Fräulein Tochter - den Herrn Professor - Ihre Frau Mutter - Herrn Dr. Becker
10. Es regnete, als ich nach Hause <u>kam</u>.	ging - fuhr - lief
11. Als wir <u>ankamen</u>, schien die Sonne.	abfuhren - gingen - zurückkamen - einzogen - anstanden - assen
12. Wir <u>wussten</u>, dass er im Auswärtigen Amt arbeitet.	hörten - lasen - dachten - glaubten - sagten - wiederholten - vergassen
13. Er <u>lieh</u> ihr das Buch.	gab - brachte - zeigte - kaufte - holte - suchte - übersetzte - besorgte - bezahlte - bestellte
14. Sie <u>wollte</u> nicht in die Ausstellung gehen.	konnte - durfte - sollte
15. Herr Schumann <u>gab</u> einen Bericht.	schrieb - fand - diktierte - las - suchte - erwartete - übersetzte

CONVERSION DRILL - Part I

Change the following sentences from present to past time, as indicated, using both the Past Tense and the Perfect Phrase.

1. Kennen Sie den Konsul?	Kannten Sie den Konsul? Haben Sie den Konsul gekannt?
2. Er bekommt ein Buch.	Er bekam ein Buch. Er hat ein Buch bekommen.
3. Er bietet ihr eine Zigarette an.	Er bot ihr eine Zigarette an. Er hat ihr eine Zigarette angeboten.
4. Ich bitte ihn um seine Adresse.	Ich bat ihn um seine Adresse. Ich habe ihn um seine Adresse gebeten.
5. Warum bleiben Sie zu Hause?	Warum blieben Sie zu Hause? Warum sind Sie zu Hause geblieben?
6. Er isst immer im "Weissen Hirsch".	Er ass immer im "Weissen Hirsch". Er hat immer im "Weissen Hirsch" gegessen.
7. Wann fängt die Besprechung an?	Wann fing die Besprechung an? Wann hat die Besprechung angefangen?
8. Ich finde den Artikel nicht.	Ich fand den Artikel nicht. Ich habe den Artikel nicht gefunden.
9. Hält der Omnibus hier?	Hielt der Omnibus hier? Hat der Omnibus hier gehalten?
10. Das Bild hängt in meinem Zimmer.	Das Bild hing in meinem Zimmer. Das Bild hat in meinem Zimmer gehangen.
11. Leiht er Ihnen das Geld?	Lieh er Ihnen das Geld? Hat er Ihnen das Geld geliehen?
12. Ich glaube, er sieht mich nicht.	Ich glaube, er sah mich nicht. Ich glaube, er hat mich nicht gesehen.
13. Der Bericht liegt auf dem Schreibtisch.	Der Bericht lag auf dem Schreibtisch. Der Bericht hat auf dem Schreibtisch gelegen.
14. Sie schreibt ihm einen Brief.	Sie schrieb ihm einen Brief. Sie hat ihm einen Brief geschrieben.
15. Sie sitzen am dritten Tisch links.	Sie sassen am dritten Tisch links. Sie haben am dritten Tisch links gesessen.
16. Er spricht über die neuen Konzernbildungen.	Er sprach über die neuen Konzernbildungen. Er hat über die neuen Konzernbildungen gesprochen.

17. Sie trinkt Kaffee.	Sie trank Kaffee. Sie hat Kaffee getrunken.
18. Verstehen Sie ihn gut?	Verstanden Sie ihn gut? Haben Sie ihn gut verstanden?
19. Sie wäscht sich die Hände.	Sie wusch sich die Hände. Sie hat sich die Hände gewaschen.
20. Er zieht seinen Mantel an.	Er zog seinen Mantel an. Er hat seinen Mantel angezogen.
21. Mein Bruder treibt viel Sport.	Mein Bruder trieb viel Sport. Mein Bruder hat viel Sport getrieben.
22. Wir helfen ihnen beim Einrichten.	Wir halfen ihnen beim Einrichten. Wir haben ihnen beim Einrichten geholfen.
23. Er trägt zwei grosse Koffer.	Er trug zwei grosse Koffer. Er hat zwei grosse Koffer getragen.
24. Der Gewerkschaftssekretär kommt heute.	Der Gewerkschaftssekretär kam heute. Der Gewerkschaftssekretär ist heute gekommen.
25. Schusters ziehen in ihre neue Wohnung ein.	Schusters zogen in ihre neue Wohnung ein. Schusters sind in ihre neue Wohnung eingezogen.
26. Sie kommt heute zurück.	Sie kam heute zurück. Sie ist heute zurückgekommen.
27. Ich will mir ein neues Auto kaufen.	Ich wollte mir ein neues Auto kaufen. Ich habe mir ein neues Auto kaufen wollen.
28. Die Kinder dürfen nicht ins Kino gehen.	Die Kinder durften nicht ins Kino gehen. Die Kinder haben nicht ins Kino gehen dürfen.
29. Können Sie darüber mit dem Betriebsleiter sprechen?	Konnten Sie darüber mit dem Betriebsleiter sprechen? Haben Sie darüber mit dem Betriebsleiter sprechen können?
30. Sie muss zum Wirtschaftsministerium gehen.	Sie musste zum Wirtschaftsministerium gehen. Sie hat zum Wirtschaftsministerium gehen müssen.
31. Ich soll um zehn Uhr in der Konferenz sein.	Ich sollte um zehn Uhr in der Konferenz sein. Ich habe um zehn Uhr in der Konferenz sein sollen.

32. Er arbeitet im Auswärtigen Amt.	Er arbeitete im Auswärtigen Amt. Er hat im Auswärtigen Amt gearbeitet.
33. Fräulein Becker beantragt ein Visum.	Fräulein Becker beantragte ein Visum. Fräulein Becker hat ein Visum beantragt.
34. Das denke ich auch.	Das dachte ich auch. Das habe ich auch gedacht.
35. Ich lege den Antrag auf Ihren Schreibtisch.	Ich legte den Antrag auf Ihren Schreibtisch. Ich habe den Antrag auf Ihren Schreibtisch gelegt.
36. Das Arbeitsamt meldet sich nicht.	Das Arbeitsamt meldete sich nicht. Das Arbeitsamt hat sich nicht gemeldet.
37. Er öffnet den Brief.	Er öffnete den Brief. Er hat den Brief geöffnet.
38. Er läuft schnell zum Omnibus.	Er lief schnell zum Omnibus. Er ist schnell zum Omnibus gelaufen.
39. Er vergisst immer den Photoapparat.	Er vergass immer den Photoapparat. Er hat immer den Photoapparat vergessen.
40. Er erwartet Sie um fünf Uhr in seinem Büro.	Er erwartete Sie um fünf Uhr in seinem Büro. Er hat Sie um fünf Uhr in seinem Büro erwartet.

CONVERSION DRILL - Part II

In the following drill sentences marked (a) are to be converted from present to past tenses and vice versa. Sentences marked (b) are to be converted from future phrase to perfect phrase and vice versa. First cover the right-hand side of the page and convert the forms on the left. Then cover the left-hand side of the page and convert the forms on the right.

1. a. Er ist heute in der Stadt. b. Ich werde um fünf Uhr bei Ihnen sein.	Er war heute in der Stadt. Ich bin um fünf Uhr bei Ihnen gewesen.
2. a. Ich habe leider keine Zigaretten bei mir. b. Er wird keine Zeit haben.	Ich hatte leider keine Zigaretten bei mir. Er hat keine Zeit gehabt.
3. a. Sie weiss auch nicht, wann er kommt. b. Sie wird es wissen.	Sie wusste auch nicht, wann er kommt. Sie hat es gewusst.
4. a. Die Bilder gefallen mir gut. b. Der Film wird den Kindern gut gefallen.	Die Bilder gefielen mir gut. Der Film hat den Kindern gut gefallen.
5. a. Wir bringen sie zum Hotel. b. Die Sekretärin wird Ihnen die Unterlagen bringen.	Wir brachten sie zum Hotel. Die Sekretärin hat Ihnen die Unterlagen gebracht.

6. a. Ich lese gerade einen langen Bericht.	Ich las gerade einen langen Bericht.
b. Ich werde den Artikel lesen.	Ich habe den Artikel gelesen.
7. a. Ich komme kurz vor acht bei dir vorbei.	Ich kam kurz vor acht bei dir vorbei.
b. Wann wird sie nach Berlin kommen?	Wann ist sie nach Berlin gekommen?
8. a. Er nimmt den deutschen Photoapparat.	Er nahm den deutschen Photoapparat.
b. Ich werde den grauen Anzug nehmen.	Ich habe den grauen Anzug genommen.
9. a. Er geht um neun Uhr ins Büro.	Er ging um neun Uhr ins Büro.
b. Wirst du oft ins Theater gehen?	Bist du oft ins Theater gegangen?
10. a. Heute machen wir eine Bergtour.	Heute machten wir eine Bergtour.
b. Was werden Sie denn heute in der Stadt machen?	Was haben Sie denn heute in der Stadt gemacht?
11. a. Herr Schreiner fährt nach Deutschland.	Herr Schreiner fuhr nach Deutschland.
b. Der Gewerkschaftssekretär wird zur Konferenz nach Washington fahren.	Der Gewerkschaftssekretär ist zur Konferenz nach Washington gefahren.
12. a. Herr und Frau Bergmann sehen sich die neuen Häuser an.	Herr und Frau Bergmann sahen sich die neuen Häuser an.
b. Ich werde mir die Ausstellung ansehen.	Ich habe mir die Ausstellung angesehen.
13. a. Ich höre, dass Sie in Bad Pyrmont waren.	Ich hörte, dass Sie in Bad Pyrmont waren.
b. Wir werden heute mittag den Vortrag hören.	Wir haben heute mittag den Vortrag gehört.
14. a. Die Studenten geben sich grosse Mühe.	Die Studenten gaben sich grosse Mühe.
b. Die Sekretärin wird ihm die Unterlagen geben.	Die Sekretärin hat ihm die Unterlagen gegeben.
15. a. In der Zeitung steht heute ein ausführlicher Artikel darüber.	In der Zeitung stand heute ein ausführlicher Artikel darüber.
b. Wie lange wird der Wagen hier stehen?	Wie lange hat der Wagen hier gestanden?
16. a. Er verpasst wahrscheinlich den Omnibus.	Er verpasste wahrscheinlich den Omnibus.
b. Schade, dass ich das Konzert verpassen werde.	Schade, dass ich das Konzert verpasst habe.
17. a. Sie bedankt sich für die Bücher.	Sie bedankte sich für die Bücher.
b. Ich werde mich für den Brief bedanken.	Ich habe mich für den Brief bedankt.
18. a. Frau Seiffert freut sich sehr auf die Oper.	Frau Seiffert freute sich sehr auf die Oper.

	b. Meine Frau wird sich sehr über den Brief freuen.	Meine Frau hat sich sehr über den Brief gefreut.
19.	a. Frau Becker ruft ihre Bekannten an.	Frau Becker rief ihre Bekannten an.
	b. Ich werde Sie heute mittag anrufen.	Ich habe Sie heute mittag angerufen.
20.	a. Diese modernen Möbel gefallen uns nicht.	Diese modernen Möbel gefielen uns nicht.
	b. Es wird ihm in Berlin gut gefallen.	Es hat ihm in Berlin gut gefallen.
21.	a. Herr Walter trifft einen Bekannten.	Herr Walter traf einen Bekannten.
	b. Er wird sie in der Stadt treffen.	Er hat sie in der Stadt getroffen.
22.	a. Der Sohn meiner Bekannten studiert in Marburg.	Der Sohn meiner Bekannten studierte in Marburg.
	b. Mein Bruder wird im Ausland studieren.	Mein Bruder hat im Ausland studiert.
23.	a. Ich muss heute ins Auswärtige Amt gehen.	Ich musste heute ins Auswärtige Amt gehen.
	b. Sie wird lange anstehen müssen.	Sie hat lange anstehen müssen.
24.	a. Er zeigt dem Generalkonsul den Bericht.	Er zeigte dem Generalkonsul den Bericht.
	b. Ich werde ihm das Buch zeigen.	Ich habe ihm das Buch gezeigt.
25.	a. Sagen Sie mir bitte, um was es sich handelt.	Sagen Sie mir bitte, um was es sich handelte.
	b. Ich weiss nicht, um was es sich handeln wird.	Ich weiss nicht, um was es sich gehandelt hat.
26.	a. Ich tue das gern für ihn.	Ich tat das gern für ihn.
	b. Ich werde das gern für Sie tun.	Ich habe das gern für Sie getan.
27.	a. Herr Ullrich unterhält sich mit seiner Frau über die Ausstellung.	Herr Ullrich unterhielt sich mit seiner Frau über die Ausstellung.
	b. Ich werde mich mit ihm über die Reise unterhalten.	Ich habe mich mit ihm über die Reise unterhalten.

VARIATION DRILL

1.	<u>Er fuhr acht Tage in die Berge</u>.	<u>He went to the mountains for a week</u>.
	a. I stayed in Garmisch for two weeks.	Ich blieb zwei Wochen in Garmisch.
	b. We lived in a hotel for a fortnight.	Wir wohnten vierzehn Tage in einem Hotel.
	c. She came to the office an hour late.	Sie kam eine Stunde zu spät ins Büro.
	d. He studied in Heidelberg for a year.	Er studierte ein Jahr in Heidelberg.
	e. She only worked at the Ministry of Economic Affairs for a month.	Sie arbeitete nur einen Monat im Wirtschaftsministerium.

2. Ich konnte nicht hingehen, da ich eine Besprechung hatte.	I couldn't go, as I had a conference.
a. I stayed at home because it was too cold outside.	Ich blieb zu Hause, weil es draussen zu kalt war.
b. We took a side trip to Munich because we wanted to take a look at the Paul Klee exhibition.	Wir machten noch einen Abstecher nach München, weil wir uns die Paul Klee Ausstellung ansehen wollten.
c. Unfortunately a discussion did not develop, as there was not sufficient time.	Leider kam es nicht mehr zu einer Diskussion, da die Zeit nicht ausreichte.
d. Mr. Martin called up Mrs. Köhler, as he wanted to express his thanks again for the nice evening.	Herr Martin rief Frau Köhler an, da er sich für den netten Abend nochmal bedanken wollte.
3. Als ich zur Haltestelle kam, fuhr der Omnibus gerade ab.	When I got to the [bus] stop the bus was just leaving.
a. When we drove to the mountains it rained the whole time.	Als wir in die Berge fuhren, regnete es die ganze Zeit.
b. When the telephone rang she lifted the receiver.	Als das Telephon klingelte, nahm sie den Hörer ab.
c. When we were in the Black Forest we took long walks.	Als wir im Schwarzwald waren, machten wir lange Spaziergänge.
d. When we were in Munich we visited the German Museum.	Als wir in München waren, besuchten wir das Deutsche Museum.
e. When I arrived in Frankfurt Mr. Becker picked me up.	Als ich in Frankfurt ankam, holte mich Herr Becker ab.
f. When we left the sun was shining.	Als wir abfuhren, schien die Sonne.
4. Als mein Bruder hier war, sind wir in die Ausstellung gegangen.	When my brother was here we went to the exhibition.
a. Since our apartment was too small we bought a house.	Da unsere Wohnung zu klein war, haben wir uns ein Haus gekauft.
b. Since I didn't get any theater tickets we went to the movies.	Da ich keine Theaterkarten bekam, sind wir ins Kino gegangen.
c. When we lived in Munich we often drove to the mountains.	Als wir in München wohnten, sind wir oft in die Berge gefahren.
d. When we lived in Hamburg our boys attended a German 'Realgymnasium'.	Als wir in Hamburg wohnten, haben unsere Jungen ein deutsches Realgymnasium besucht.
e. When we were eating lunch the telephone rang.	Als wir zu Mittag assen, hat das Telephon geklingelt.
5. Ich habe ihn nicht angerufen, weil ich keine Zeit hatte.	I didn't call him up because I didn't have time.
a. I didn't buy the overcoat because it didn't fit me.	Ich habe den Mantel nicht gekauft, weil er mir nicht passte.
b. We stayed home on Sunday because it rained the whole day.	Wir sind Sonntag zu Hause geblieben, weil es den ganzen Tag regnete.
c. I was not at home when he visited us.	Ich bin nicht zu Hause gewesen, als er uns besuchte.
d. We went skiing a lot when we were in Garmisch.	Wir sind viel Ski gelaufen, als wir in Garmisch waren.

6. Da es den ganzen Sonntag regnete, blieben wir zu Hause.

Since it rained all day Sunday we stayed home.

a. Since the weather was nice we went to the mountains on the week-end.
Da das Wetter schön war, fuhren wir am Wochenende in die Berge.

b. Since I had an urgent conference at the Ministry of Foreign Affairs, I couldn't call you up.
Da ich eine dringende Besprechung im Auswärtigen Amt hatte, konnte ich Sie nicht anrufen.

c. Since I didn't know his address, I couldn't write him.
Da ich seine Adresse nicht wusste, konnte ich ihm nicht schreiben.

d. Since it was raining he stayed home.
Da es regnete, blieb er zu Hause.

7. Sie konnte nicht mitkommen, weil sie schon eine Verabredung hatte.

She wasn't able to go along because she already had an appointment.

a. We couldn't go because the weather was bad.
Wir konnten nicht fahren, weil das Wetter schlecht war.

b. He had to go to New York by bus because his car was out of order.
Er musste mit dem Omnibus nach New York fahren, weil sein Wagen kaputt war.

c. I wanted to go and take the waters at Bad Pyrmont because I needed [a] vacation.
Ich wollte zur Kur nach Bad Pyrmont fahren, weil ich Erholung brauchte.

d. Klaus was allowed to take a side trip to Hannover because he wanted to see the industrial exhibition.
Klaus durfte einen Abstecher nach Hannover machen, weil er die Industriemesse sehen wollte.

e. She had to go to the Ministry of Economic Affairs because she had an important conference there.
Sie musste ins Wirtschaftsministerium gehen, weil sie dort eine wichtige Besprechung hatte.

8. Sind die Schuhe schon besohlt?

Are the shoes already soled?

a. The shirts aren't washed yet.
Die Hemden sind noch nicht gewaschen.

b. Is the letter written?
Ist der Brief geschrieben?

c. The rent is paid for this month.
Die Miete ist für diesen Monat bezahlt.

d. The suit is cleaned.
Der Anzug ist gereinigt.

e. My son is married.
Mein Sohn ist verheiratet.

f. The crates are unpacked.
Die Kisten sind ausgepackt.

g. The house isn't rented yet.
Das Haus ist noch nicht vermietet.

h. We're all pretty much overworked.
Wir sind alle ziemlich überlastet.

9. Es war eine geschlossene Aufführung.

It was a private ('closed') performance.

a. The filled-out forms are there on the table.
Die ausgefüllten Formulare liegen dort auf dem Tisch.

b. He has a son and two married daughters.
Er hat einen Sohn und zwei verheiratete Töchter.

c. We went in a rented car.
Wir fuhren mit einem gemieteten Auto.

d. Where are all the unpacked crates?
Wo sind alle ausgepackten Kisten?

10. Uns gefiel die Ausstellung ausgesprochen gut. — We liked the exhibition extremely well.

a. He was late repeatedly. — Er kam wiederholt zu spät.
b. Mr. Schumann's report was extremely interesting. — Der Bericht von Herrn Schumann war ausgesprochen interessant.
c. He read German excellently. — Er las ausgezeichnet deutsch.
d. He spoke intentionally slowly when he dictated the letters to her. — Er sprach gewollt langsam, als er ihr die Briefe diktierte.
e. I'm not acquainted with the restaurant, but it's supposed to be extremely expensive. — Ich kenne das Restaurant nicht, aber es soll ausgesprochen teuer sein.
f. I called there repeatedly. — Ich habe wiederholt dort angerufen.
g. Today you (fam sg) parked excellently. — Heute hast du ausgezeichnet geparkt.

VOCABULARY DRILL

1. im Urlaub sein - "be [away] on vacation, on leave"

a. Köhlers sind im Urlaub, sie werden nächste Woche erst zurückkommen. — The Köhlers are [away] on vacation; they won't be coming back until next week.
b. Als wir im Urlaub waren, lernten wir ein amerikanisches Ehepaar kennen. — When we were on [our] vacation we got to know an American couple.
c. Wenn Sie im Urlaub sind, werde ich mich um Ihr Haus kümmern. — When you are [away] on leave I'll take care of your house.
d. Im Urlaub konnten wir jeden Tag Ski laufen. — On [our] vacation we were able to go skiing every day.
e. Wir waren gerade im Urlaub, als die Ausstellung stattfand. — We were on [our] vacation just when the exhibition took place.

2. geöffnet / geschlossen - "open / closed"

a. Ist die Industriemesse das ganze Jahr geöffnet? — Is the industrial exposition open all year?
b. Montags ist die Ausstellung doch geschlossen, nicht wahr? — On Mondays the exhibition is closed, isn't it?
c. Das Auswärtige Amt ist von neun bis fünf geöffnet. — The Ministry of Foreign Affairs is open from nine to five.
d. Ist das Wirtschaftsministerium sonnabends geschlossen? — Is the Ministry of Economic Affairs closed on Saturdays?
e. Einige Geschäfte in der Stadt sind täglich bis sieben Uhr geöffnet. — Some stores in town are open daily until seven o'clock.
f. Das Schwimmbad ist heute leider geschlossen. — The swimming pool is closed today, unfortunately.

3. verbringen - "to spend"

a. Wollen Sie dieses Jahr Ihren Urlaub an der Ostsee verbringen?	Do you want to spend your vacation on the Baltic this year?
b. Ich weiss nicht, wie sie ihre Zeit verbringen.	I don't know how they spend their time.
c. Den Sommer hat sie in Garmisch-Partenkirchen verbracht.	She spent the summer in Garmisch-Partenkirchen.
d. Er hat ein ganzes Jahr in Deutschland verbracht.	He spent a whole year in Germany.
e. Sie verbrachte den ganzen Nachmittag in der Stadt.	She spent the whole afternoon down town.

4. neulich - "recently, the other day"

a. Sie war doch neulich auf dem Empfang beim Generalkonsul, nicht wahr?	She was at the reception at the consul general's recently, wasn't she?
b. Neulich rief Herr Bauer an und bat um Auskunft über die Einfuhrbestimmungen.	The other day Mr. Bauer called up and asked for information about the import regulations.
c. Wer von Ihnen hat neulich den Bericht über die Gewerkschaften gelesen?	Who among ('of') you read the report about the labor unions recently?
d. Wir sind neulich in der Paul Klee Ausstellung gewesen.	We were at the Paul Klee exhibition the other day.
e. Waren Sie neulich auch in der Konferenz im Wirtschaftsministerium?	Were you at the conference in the Ministry of Economic Affairs the other day, too?

5. stehen - "to be (somewhere in writing), say"

a. In welcher Zeitung stand der Bericht über Herrn Schumanns Vortrag?	In which newspaper was the report on ('about') Mr. Schumann's lecture?
b. In seinem letzten Brief stand nichts von seiner Reise.	In his last letter there was nothing about his trip.
c. Die Adresse von Herrn Meyer steht im Telephonbuch.	Mr. Meyer's address is in the telephone book.
d. Auf welcher Seite hat der Artikel über die Konzerne und Kartelle gestanden?	On what page was the article about the combines and cartels?
e. Es steht heute in der Zeitung, dass das Konzert der Berliner Philharmoniker am 22. stattfindet.	It says in the paper today that the concert by ('of') the Berlin Philharmonic is going to be on the 22nd.

6. ausführlich - "detailed, complete, lengthy"

a. Wir haben einen ausführlichen Bericht über seine Reise bekommen.	We got a detailed report on his trip.
b. Ich hatte nach der Konferenz ein ausführliches Gespräch mit Herrn Bauer.	I had a lengthy conversation with Mr. Bauer after the conference.
c. Er gab eine ausführliche Erklärung ab.	He gave out with a detailed explanation.

(This drill continued on next page.)

d. Sie schrieb einen ausführlichen Artikel für die Frankfurter Allgemeine.	She wrote a lengthy article for the "Frankfurter Allgemeine".
e. Sein letzter Brief war nicht sehr ausführlich.	His last letter wasn't very complete.

7. ausreichen - "to be enough, hold out"

a. Wenn unser Geld ausreicht, wollen wir sechs Wochen in Deutschland bleiben.	If our money holds out we want to stay in Germany for six weeks.
b. Wenn die Zeit ausreicht, können wir noch zur Ausstellung gehen.	If there's enough time we can still go to the exhibition.
c. Die Wolle für den Pullover reichte nicht aus.	There wasn't enough wool for the sweater.
d. Das Briefpapier reichte leider nicht ganz aus.	Unfortunately there wasn't quite enough stationery.
e. Für eine Kur in Bad Pyrmont reichten zwei Wochen nicht aus.	For a [course of] treatment at Bad Pyrmont two weeks were not enough.

8. es - "there, --"

a. Es sind ungefähr zwanzig Personen im Omnibus.	There are approximately twenty people in the bus.
b. Es waren zuviele Leute in der Bank, ich konnte nicht warten.	There were too many people in the bank; I couldn't wait.
c. Es sprachen in der Konferenz der Generalkonsul, der Landrat und der Betriebsleiter.	The consul general, the Landrat and the plant manager spoke at ('in') the conference.
d. Es stand ein Artikel über die Kartellfragen in der Zeitung.	There was an article about the cartel questions in the newspaper.
e. Es gingen noch ein paar Freunde mit.	A couple of friends went along in addition.
f. Es blieb keiner lange bei ihnen.	No one stayed long at their house.
g. Es konnte keiner an dem Abend kommen.	No one could come on that evening.

9. anwesend - "present, there"

a. Es waren dreizehn Personen anwesend.	There were thirteen people present.
b. Als wir gestern in der Konferenz waren, war der Betriebsleiter nicht anwesend.	When we were at the conference yesterday the plant manager was not there.
c. Wer war sonst noch anwesend?	Who else was there (too)?
d. Der Gewerkschaftssekretär war Mittwoch nicht anwesend.	The union secretary was not present Wednesday.
e. Bei dieser Besprechung müssen alle Lehrer anwesend sein.	At this conference all teachers must be present.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Keller and Mr. Bruce are carrying on a conversation about an exhibition.	Herr Keller und Herr Bruce unterhalten sich über eine Ausstellung.
2. Mr. and Mrs. Keller have been to this exhibition twice already.	Herr und Frau Keller waren schon zweimal in dieser Ausstellung.
3. They liked it extremely well.	Sie gefiel ihnen ausgesprochen gut.
4. Mr. Bruce hasn't been there yet since he has too much to do on weekdays.	Herr Bruce war noch nicht dort, da er wochentags zuviel zu tun hat.
5. He didn't know that the exhibition is open on Sundays.	Er wusste nicht, dass die Ausstellung sonntags geöffnet ist.
6. Mr. and Mrs. Jones were in Garmisch-Partenkirchen.	Herr und Frau Jones waren in Garmisch-Partenkirchen.
7. They liked it there very much.	Es gefiel ihnen dort sehr gut.
8. They were lucky as far as the weather was concerned.	Sie hatten Glück mit dem Wetter.
9. It rained at first to be sure, but then the rest of the week was very nice.	Zuerst regnete es zwar, aber der Rest der Woche war dann sehr schön.
10. They were even able to take several hikes in the mountains.	Sie konnten sogar mehrere Bergtouren machen.
11. The Bergmanns spent their vacation in Pyrmont.	Bergmanns verbrachten ihren Urlaub in Pyrmont.
12. They went there to take the waters.	Sie fuhren zur Kur dorthin.
13. On their way back they drove through ('over') Hannover.	Auf ihrer Rückreise fuhren sie über Hannover.
14. They visited the industrial exposition there.	Sie haben dort die Industriemesse besucht.
15. Mr. Meyer was at an interesting conference at the Ministry of Economic Affairs.	Herr Meyer war auf einer interessanten Konferenz im Wirtschaftsministerium.
16. Mr. Keller had an important conference at the (German) Ministry of Foreign Affairs.	Herr Keller hatte eine wichtige Besprechung im Auswärtigen Amt.
17. He unfortunately didn't have any time left to go to the Ministry of Economic Affairs.	Er hatte leider keine Zeit mehr, noch ins Wirtschaftsministerium zu gehen.
18. In the newspaper the other day there was an article about new combines being formed and cartel questions.	In der Zeitung stand neulich ein Artikel über neue Konzernbildungen und Kartellfragen.
19. Mr. Schumann talked about that at the conference yesterday, too.	Herr Schumann sprach gestern in der Konferenz auch darüber.
20. Unfortunately a discussion did not arise afterwards as there wasn't enough time.	Leider kam es danach zu keiner Diskussion, da die Zeit nicht ausreichte.
21. There were a few plant managers there too.	Es waren auch einige Betriebsleiter da.
22. A union official gave out with long-winded explanations.	Ein Gewerkschaftssekretär gab langatmige Erklärungen ab.
23. Mr. Martin called up Mrs. Köhler.	Herr Martin rief Frau Köhler an.
24. He expressed his thanks for a pleasant evening at the Köhlers' house.	Er bedankte sich für einen netten Abend bei Köhlers.
25. Since Mrs. Martin was still away on her vacation she wasn't able to go to the Köhlers'.	Da Frau Martin noch im Urlaub war, konnte sie nicht zu Köhlers gehen.

(This drill continued on next page.)

26. She is coming back in a week however. — In acht Tagen kommt sie aber zurück.
27. The Köhlers are to visit the Martins soon too. — Köhlers sollen Martins auch bald besuchen.

RESPONSE DRILL

1. In welcher Ausstellung war Herr Keller? — Er war in der Paul Klee Ausstellung.
2. Warum war Herr Bruce nicht dort? — Er hatte bisher noch keine Zeit, hinzugehen.
3. Wann hat er zuviel zu tun? — Wochentags hat er zuviel zu tun.
4. Wann ist die Ausstellung geöffnet? — Sie ist täglich geöffnet.
5. Wie oft waren Herr und Frau Keller schon in der Ausstellung? — Sie waren schon zweimal dort.
6. Wie gefiel ihnen die Ausstellung? — Sie gefiel ihnen ausgesprochen gut.
7. Wann kamen Herr und Frau Jones aus dem Urlaub? — Sie kamen gestern zurück.
8. Wo waren sie? — Sie waren in Garmisch-Partenkirchen.
9. Wie hat es ihnen dort gefallen? — Es hat ihnen dort sehr gut gefallen.
10. Wie war das Wetter? — Als sie ankamen, regnete es, aber der Rest der Woche war sehr schön.
11. Gingen Herr und Frau Jones viel spazieren? — Ja, sie machten sogar mehrere Bergtouren.
12. Wo verbrachten Bergmanns ihren Urlaub? — Sie fuhren zur Kur nach Bad Pyrmont.
13. Warum machten sie auf der Rückreise noch einen Abstecher nach Hannover? — Sie wollten sich die Industriemesse ansehen.
14. Wo fand die Konferenz statt? — Sie fand im Wirtschaftsministerium statt.
15. Warum ging Herr Keller nicht hin? — Er hatte eine dringende Besprechung im Auswärtigen Amt.
16. Worüber gab Herr Schumann einen Bericht? — Er gab einen Bericht über neue Konzernbildungen und Kartellfragen.
17. In welcher Zeitung stand darüber neulich schon ein Bericht? — In der Frankfurter Allgemeinen.
18. Warum kam es nach der Konferenz zu keiner Diskussion? — Die Zeit reichte leider nicht aus.
19. Warum reichte die Zeit nicht aus? — Ein Gewerkschaftssekretär gab langatmige Erklärungen ab.
20. Wann rief Herr Martin Frau Köhler an? — Er rief sie am Morgen nach der Gesellschaft an.
21. Warum rief er sie an? — Er wollte sich für den netten Abend bedanken.
22. Wann kommt Frau Martin wieder zurück? — Sie kommt in acht Tagen zurück.
23. Wen sollen Köhlers bald besuchen? — Sie sollen bald Martins besuchen.

SITUATIONS

Herr Wilson ruft Herrn Becker an

Herr Wilson möchte sich gern die Paul Klee Ausstellung ansehen, kennt die Stadt aber nicht sehr gut, da er noch nicht lange dort wohnt. Er fragt Herrn Becker, ob er nicht mitkommen möchte. Herr Becker ist schon dort gewesen, aber er geht gern noch einmal mit; die Ausstellung hat ihm nämlich ausgesprochen gut gefallen. Er will mit seinem Wagen fahren und Herrn Wilson heute nachmittag um drei Uhr abholen. Er fragt, ob er ihm danach noch das Auswärtige Amt, das Wirtschaftsministerium, das neue Theater und vielleicht noch ein Museum zeigen kann. Herr Wilson möchte sich das alles gern ansehen. Später wollen die beiden Herren ein Glas Bier trinken. Herr Wilson muss um sechs Uhr wieder zu Hause sein, da er mit Bekannten in die Oper gehen will.

Herr Jones trifft Herrn Bergmann

Herr Jones und Herr Bergmann haben sich lange nicht gesehen. Herr Jones fragt Herrn Bergmann, ob er im Urlaub gewesen ist, wohin er fuhr und ob er viel gesehen hat. Herr Bergmann war mit seiner Frau erst acht Tage in München und dann acht Tage in Garmisch - Partenkirchen. Das Wetter war sehr schön, nur zweimal regnete es. Von Garmisch - Partenkirchen aus machten sie mehrere Bergtouren. Leider hatten sie keine gute Aussicht von der Zugspitze, da das Wetter schlecht war. Auf der Rückreise blieben sie noch einen Tag in Heidelberg, um sich die Stadt anzusehen. Vor einer Woche kamen sie zurück. Herr Jones war inzwischen auch im Urlaub. Er und seine Frau fuhren dieses Jahr nach Bad Pyrmont. Sie blieben drei Wochen zur Kur dort. Sie machten viele Spaziergänge und da sie schönes Wetter hatten, konnten sie viel draussen sitzen. Auch machten sie einen Abstecher nach Hannover, um sich dort die Industriemesse anzusehen. Da Frau Jones in Hannover Verwandte hat, konnten sie bei ihnen wohnen.

Herr Müller und Herr Neumann unterhalten sich vor der Handelskammer

Herr Müller sagt, dass er gestern morgen Herrn Neumann angerufen hat. Er konnte ihn aber leider nicht in seinem Büro erreichen. Er wollte wissen, ob ihm die Sekretärin gesagt hat, dass gestern nachmittag eine Konferenz im Wirtschaftsministerium stattfand. Herr Neumann konnte leider nicht zur Konferenz kommen. Er musste zuerst zu einer wichtigen Besprechung ins Auswärtige Amt gehen. Dann fuhr er zum Konsulat sein Visum abzuholen und musste auch noch andere Sachen besorgen. Er muss nächste Woche eine Geschäftsreise nach Amerika machen. Herr Müller sagt Herrn Neumann, dass die Konferenz sehr interessant war. Herr Schumann gab einen Bericht über die neuen Konzernbildungen und Kartellfragen. Später kam es leider nicht mehr zu einer Diskussion, da die Zeit nicht mehr ausreichte.

NARRATIVE

Warum Frau Martin nicht zu der Gesellschaft bei Köhlers war, wollten Sie wissen? Sie hatte bei einem Preisausschreiben ein Rundreisebillett gewonnen und reiste zu der Zeit gerade durch die Bundesrepublik. Nach zehnjähriger Ehe verbrachte sie zum ersten Mal einen Urlaub allein. Da ihr Mann nicht mit war, durfte sie endlich einmal tun, was sie mochte, und brauchte nichts von dem zu tun, was er immer wollte. Der Autobus fuhr die Strecke vom Ausgangspunkt Stuttgart über Heidelberg nach Frankfurt sehr schnell. Die anderen Reiseteilnehmer besichtigten die historische Paulskirche, wo 1848 - 1849 die erste Deutsche Nationalversammlung tagte, und nahmen dann einen halben Tag lang andere berühmte Bauten in Augenschein. Sie machte inzwischen einen Abstecher nach Offenbach. Sie interessierte sich mehr für elegante Lederhandtaschen und modernen Schmuck, für deren Fabrikation diese Stadt berühmt ist.

Von Frankfurt ging es nach Bonn, wo sie nicht das Wirtschaftsministerium aufsuchte, wo ein entfernter Verwandter ihres Mannes im Pressearchiv arbeitet. Sie sah sich lieber Beethovens Geburtshaus an. - In Köln entdeckte sie in der Nähe des Doms ein für sie sehr wichtiges Gebäude, wo man das berühmte Kölnisch Wasser oder Eau de Cologne herstellt. In Hamburg schloss sie sich nicht denen an, die die Hafenanlagen besichtigten, sondern denen, die einen Bummel auf der Reeperbahn machten. Warum sollte sie es nicht tun? Ihr Mann hatte ihr gesagt, dass er voriges Jahr einen Reeperbahnbummel gemacht hatte, natürlich nur anlässlich einer Konferenz in Hamburg! Nun, sie tat es anlässlich einer Rundreise! Also doch mal eine Sehenswürdigkeit, die sie beide interessierte.

Von Hamburg ging es nach Hannover, wo sie der Industriemesse aus dem Weg ging. Über Kassel fuhr man dann weiter nach Nürnberg, wo die anderen das berühmte Albrecht-Dürer-Haus besichtigten, während sie die berühmten Nürnberger Lebkuchen an Ort und Stelle einkaufen konnte. Endstation war München, wo gerade eine Paul-Klee-Ausstellung stattfand, die sie ausser Acht liess, weil ihr von allen modernen Malern Paul Klee am wenigsten gefällt.

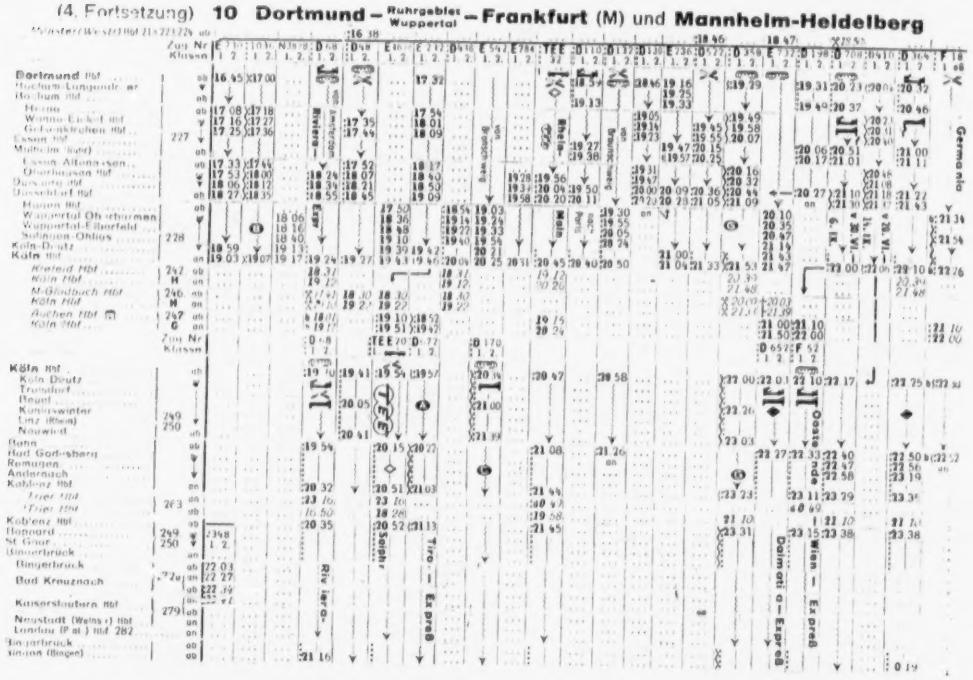
das Preisausschreiben,-	contest	entdecken (w)	discover
die Rundreise,-n	excursion	das Gebäude,-	building
das Billett,-s	ticket	herstellen (w)	produce
gewinnen (a,o)	win	sich anschliessen (o,o) (plus dative)	join
reisen (w)	travel		
die Bundesrepublik	Federal Republic	denen ... die	those who
die Ehe,-n	marriage	die Hafenanlage,-n	harbor installations
allein	alone		
mochte	pleased	sondern	but rather
der Ausgangspunkt,-e	starting-point	der Bummel,-	stroll
über	via	die Reeperbahn	(main street of Hamburg's) (night club and red-light district)
der Teilnehmer,-	participant		
besichtigen (w)	view	anlässlich	in connection with
die Versammlung,-en	assembly	die Sehenswürdigkeit,-en	sight
tagen (w)	meet	aus dem Weg gehen (plus dative)	steer clear of
in Augenschein nehmen	inspect		
sich interessieren für	be interested in	während	while
die Lederhandtasche,-n	leather handbag	der Lebkuchen,-	(famous German Christmas gingerbread cookie)
der Schmuck	jewelry		
deren	of which	einkaufen (w)	stock up on
aufsuchen (w)	look up	die Endstation,-en	last stop
entfernt	distant	ausser Acht lassen	disregard
die Geburt,-en	birth	der Maler,-	painter

FINDER LIST

Parentheses after verb entries indicate the vowel changes of strong verbs or identify weak (w) or irregular weak (ir w) verbs.

	abgeben (i,a,e)	give out (with)
der	Abstecher,-	side trip
	als	when
	anwesend	present
	ausführlich	detailed, complete
	ausgesprochen	extraordinarily, extremely
	ausreichen (w)	be sufficient
die	Ausstellung,-en	exhibition
das	Auswärtige Amt	Ministry of Foreign Affairs
sich	bedanken (w)	express one's thanks
	bereits	already
die	Bergtour,-en	hike in the mountains
der	Bericht,-e	report
der	Betrieb,-e	(industrial) plant
der	Betriebsleiter,-	plant manager
die	Bildung -en	formation
	bisher	up to now
	bitten um (a,e)	ask for, request
	der	who
die	Diskussion,-en	discussion
die	Empfehlung	commendation, regards
die	Erklärung,-en	explanatory statement
sich	freuen (w)	be glad
	geöffnet	open
	geschlossen	closed
die	Gesellschaft,-en	social affair, party
die	Gewerkschaft,-en	labor union
der	Gewerkschaftssekretär,-e	union official (secretary)
Ihr	Herr Gemahl	your husband, Mr. ...
die	Industrie,-n	fair, exposition
	interessant	interesting
das	Kartell,-e	cartel
die	Kartellfrage,-n	cartel question
es	kommt zu etwas (a,o)	something arises, develops
der	Konzern,-e	combine
die	Konzernbildung,-en	formation of a combine or combines
die	Kur,-en	treatment, cure
zur	Kur fahren (ä,u,a)	to go to a spa to take the waters
	langatmig	long-winded
	mehrere	several
die	Messe,-n	fair, exposition
das	Ministerium,-ien	ministry
	nach (plus dat)	after
	neulich	the other day
der	Rest	rest, remainder
die	Rückreise	return trip
es	steht in der Zeitung (a,a)	it's in the newspaper
	sonntags	on Sundays
	soviel ich weiss	as far as I know
	täglich	daily, every day
die	Tour,-en	tour, trip
der	Urlaub,-e	leave, vacation
im	Urlaub	on leave
	verbringen (ir w)	spend (time)
Sie	wären	you would be, you were
die	Wirtschaft	economy
das	Wirtschaftsministerium	Ministry of Economic Affairs
	wochentags	on weekdays
	zwar	be sure
	zweimal	twice

(4. Fortsetzung) **10 Dortmund – Ruhrgebiet Wuppertal – Frankfurt** (M) und **Mannheim-Heidelberg**



Kursbuchschlüssel

Zeichenerklärung

Zuschlagpflichtige Züge

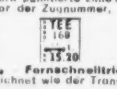
TEE **Trans-Europ-Express**

IEE **Trans-Europ-Express, Fernschnelltriebwagen** 1. Klasse mit besonderem Komfort, vorzugsweise für den internationalen Verkehr, mit **TEE**-Zuschlag und Platzkarten, fette Stunden- und Minutenziffern und eine stark punktierte Linie an der linken Seite der Zugspalte sowie **TEE** vor der Zugnummer.

z. B.:

F = **Fernschnellzug, F** **Fernschnelltriebwagen** (mit Fernschnellzugzuschlag), gekennzeichnet wie der Trans-Europ-Express-Zug mit **F** vor der Zugnummer,

z. B.:



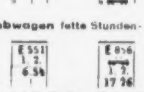
D = **Schnellzug, D** **Schnelltriebwagen** (mit Schnellzugzuschlag) gekennzeichnet wie der Fernschnellzug mit **D** vor der Zugnummer,

z. B.:

Zuschlagfreie Züge

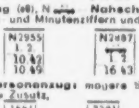
E = **Eilzug, E** **Eiltriebwagen** fette Stunden- und Minutenziffern und **E** vor der Zugnummer,

z. B.:



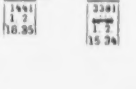
N = **Nahschnellverkehrszug** (ab), **N** **Nahschnellverkehrs-Triebwagen** magere Stunden- und Minutenziffern und **N** vor der Zugnummer,

z. B.:



Ohne besonderes Zeichen – **Personenzug:** magere Stunden- und Minutenziffern, Zugnummer ohne Zusatz,

z. B.:



– Triebwagen. Sie haben beschränkte Platzzahl und beschränkten Raum für Reisegepäck. Bei manchen Triebwagen ist die Gepäckbeförderung ausgeschlossen. Dies ist in den Fahrplänen durch „ø" vermerkt. Mopeds und Motorräder werden im Gepäckabteil der Motorwagen von Triebwagenzügen nicht befördert.

– Leichter Schnellzug mit modernen Wagen und kurzen Reisezeiten

– Zug führt durchlaufende Wagen (Kurswagen), diese sind in den Zug- und Wagenverzeichnissen der Kursbücher und Taschenfahrpläne aufgeführt

– Schlafwagen

– Liegewagen 2. Klasse

– Speisewagen oder Wagen mit Speiseraum

Y in der Zugspalte – Speisen und Getränke im Zug erhältlich

Y hinter den Bahnhofsnamen – Speisen und Getränke im Bahnhof erhältlich

– Grenzbahnhof mit Zoll- und Paßabfertigung

– Zoll- und Paßabfertigung im fahrenden Zuge

– Grenze des sowjetischen Besatzungsgebietes

– Schiffahrtlinie

– in der Überschrift – Omnibuslinien (Straßendienst) der Bundesbahn und Bundespost. Es gelten besondere Tarife.

– hinter den Bahnhofnamen – Übergang auf eine Omnibuslinie

– in der Überschrift – Omnibuslinien anderer Unternehmer

– Schienenfahrausweise zum gewöhnlichen Fahrpreis. Rückfahrkarten, Sonntagsrückfahrkarten, Arbeiterrückfahrkarten und Wochenkarten gelten im allgemeinen im Bahnbus ohne Zahlung eines Zuschlages.

dicke Wellenlinie vor den Verkehrszeiten – verkehrt nicht täglich oder nur während eines bestimmten Zeitabschnittes.

dünne Linie in der Mitte der Zugspalte – fährt auf dem betreffenden Bahnhof (Haltestelle) durch

dünne Wellenlinie in der Mitte der Zugspalte – fährt über eine andere Strecke

X vor der Zeitangabe oder vor dem Bahnhofnamen – hält nur nach Bedarf. Reisende, die aussteigen wollen, werden gebeten, dies dem Schaffner oder Zugführer vorher, spätestens auf dem letzten Haltebahnhof, mitzuteilen. Reisende, die einsteigen wollen, machen sich dem Aufsichtsbeamten oder, wo dieser fehlt, dem herannahenden Zuge rechtzeitig bemerkbar

X vor den Namen der Haltestellen der Bahnbuslinien – Bedarfshaltestelle

vor der Zeitangabe – hält nur zum Aussteigen

vor der Zeitangabe – hält nur zum Zusteigen.

EINE REISE MIT DEM ZUG

Basic Sentences

I

yesterday evening
the train
to accompany

MR. SCHMIDT

You went to the train with Mr. Allen yesterday evening ('You accompanied Mr. Allen ... ').

to work out

Did everything work out all right?

some things
crooked, awry
to go awry, go wrong

MR. MÜLLER

Yes, pretty much so, but some things went wrong.

why, how so

MR. SCHMIDT

How was that?

after
the ticket
to buy (a ticket)
the baggage checkroom

MR. MÜLLER

He came to my house yesterday afternoon, after he had bought his ticket and taken his four suitcases to the baggage checkroom.

therewith, by doing that
to take care of

MR. SCHMIDT

Well, when he'd done that most everything was taken care of.

I

gestern abend
der Zug,¨e
begleiten (begleitete, begleitet)

HERR SCHMIDT

Sie haben doch gestern abend Herrn Allen zum Zug begleitet.

klappen (klappte, geklappt)

Hat alles gut geklappt?

einiges
schief
schief gehen (i,a)

HERR MÜLLER

Ja, so ziemlich, aber einiges ging doch schief.

wieso

HERR SCHMIDT

Wieso denn?

nachdem
die Fahrkarte,-n
lösen (löste, gelöst)
die Gepäckaufgabe

HERR MÜLLER

Er kam gestern nachmittag zu mir, nachdem er seine Fahrkarte gelöst und seine vier Koffer zur Gepäckaufgabe gebracht hatte.

damit
erledigen (erledigte, erledigt)

HERR SCHMIDT

Na, damit war doch schon das meiste erledigt.

MR. MÜLLER

That's what you think!

to occur to

When he was at my house it occurred to him that of those four suitcases one had been extra ('too many').

the compartment

He had forgotten that he had intended to take it with him to the compartment.

before (in time)
the departure
before train time
to get out

MR. SCHMIDT

Did he get the suitcase out in time before the train left?

MR. MÜLLER

He did.

luckily
the porter

Luckily a porter just happened to be standing there too, who took it right to the compartment.

to arrive, come in

MR. SCHMIDT

The train had come in in the meantime then?

correct, right
the reading matter

MR. MÜLLER

Right. But now poor Allen couldn't buy anything to read on the trip.

before

MR. SCHMIDT

Well, couldn't you still hurry and get him a couple of newspapers before the train left?

HERR MÜLLER

Denken Sie!

einfallen (fällt ein, fiel ein, ist eingefallen)

Als er bei mir[1] war, fiel ihm ein, dass bei diesen vier Koffern einer zuviel gewesen war.

das Abteil,-e

Er hatte vergessen, dass er ihn mit ins Abteil hatte nehmen wollen.

vor (plus dative)
die Abfahrt,-en
vor Abfahrt des Zuges
herausbekommen (bekam heraus, herausbekommen)

HERR SCHMIDT

Hat er diesen Koffer noch vor Abfahrt des Zuges herausbekommen?

HERR MÜLLER

Das schon.

zum Glück
der Gepäckträger,-

Zum Glück stand auch gerade ein Gepäckträger da, der ihn gleich ins Abteil brachte.

einlaufen (läuft ein, lief ein, ist eingelaufen)

HERR SCHMIDT

Also war der Zug inzwischen schon eingelaufen?

richtig
die Lektüre

HERR MÜLLER

Richtig. Aber nun konnte der arme Allen keine Reiselektüre mehr kaufen.

ehe

HERR SCHMIDT

Na, konnten Sie ihm nicht noch schnell ein paar Zeitungen holen, ehe der Zug abfuhr?

MR. MÜLLER

That's what I did.

HERR MÜLLER

Das tat ich.

to run
the newsstand
but

rennen (rannte, ist gerannt)
der Kiosk,-e
doch

I ran to the newsstand, but when I came back the train had already left.

Ich rannte zum Kiosk, doch als ich zurückkam, war der Zug schon abgefahren.

II

II

Im Hotel

by telegram
the single room
the bath

telegraphisch
das Einzelzimmer,-
das Bad,¨er

MR. ALLEN

I wired my reservation for a single room with bath. ('I ordered by telegram a single room with bath.')

HERR ALLEN

Ich habe telegraphisch ein Einzelzimmer mit Bad bestellt.

DESK CLERK

May I have your name, please? ('May I ask for your name?')

EMPFANGSCHEF

Darf ich um Ihren Namen bitten?

MR. ALLEN

Allen.

HERR ALLEN

Allen.

the reservation
to be here, be on hand

die Bestellung,-en
vorliegen (lag vor, vorgelegen)

DESK CLERK

Yes, Mr. Allen, your reservation is here.

EMPFANGSCHEF

Ja, Herr Allen, Ihre Bestellung liegt vor.

to reserve

reservieren (reservierte, reserviert)

We have reserved Room 252 on the third floor for you.

to come (after)

she's coming (later)

MR. ALLEN

My wife is coming in three days.

the double room
to reserve (for oneself)
possibly, if possible
facing the street

I'd like to reserve a double room right now, if possible not facing the street.

to look, check

DESK CLERK

Just a moment, I'll check right away.

free, available

We have a nice, quiet room with bath available on the fifth floor.

MR. ALLEN

How much does it cost?

in addition, plus
the per cent
the service

DESK CLERK

Forty marks, plus fifteen per cent service charge.

MR. ALLEN

Fine. Please reserve the room for us.

would
the registration blank

Wir haben für Sie Zimmer 252 im zweiten Stock reserviert.

nachkommen (kam nach, ist nachgekommen)
sie kommt ... nach

HERR ALLEN

Meine Frau kommt in drei Tagen nach.

das Doppelzimmer,-
sich reservieren lassen (ä,ie,a)
möglichst
nach der Strasse zu

Ich möchte mir gleich jetzt ein Doppelzimmer reservieren lassen, möglichst nicht nach der Strasse zu.

nachsehen (sieht nach, sah nach, hat nachgesehen)

EMPFANGSCHEF

Einen Moment, ich werde gleich mal nachsehen.

frei

Wir haben ein schönes, ruhiges Zimmer mit Bad im vierten Stock frei.

HERR ALLEN

Was kostet es?

zuzüglich
das Prozent,-e
die Bedienung

EMPFANGSCHEF

Vierzig Mark, zuzüglich fünfzehn Prozent für Bedienung.

HERR ALLEN

Gut. Bitte reservieren Sie das Zimmer für uns.

würden
der Meldeschein,-e

DESK CLERK

Would you please fill out this registration blank?

the passport

And may I see your passport please?

to intend

How long do you intend to stay?

altogether
up to, until

MR. ALLEN

Two weeks altogether, until the twenty-first, that is.

to wish (to have)

DESK CLERK

Then you wish to have the double room from the tenth to the twenty-first?

yes, that's right
the check
the traveler's check

MR. ALLEN

Yes that's right. Can I pay with traveler's checks?

of course

DESK CLERK

Of course.

That's your baggage, isn't it?

MR. ALLEN

Yes.

the bellhop
up to the room

DESK CLERK

The bellhop will bring it up to your room right away.

EMPFANGSCHEF

Würden Sie bitte diesen Meldeschein ausfüllen?

der Reisepass,¨e

Und darf ich auch um Ihren Reisepass bitten?

beabsichtigen (beabsichtigte, beabsichtigt)

Wie lange beabsichtigen Sie zu bleiben?

insgesamt
bis zu

HERR ALLEN

Insgesamt vierzehn Tage, also bis zum einundzwanzigsten.

wünschen (wünschte, gewünscht)

EMPFANGSCHEF

Sie wünschen dann das Doppelzimmer vom zehnten bis zum einundzwanzigsten?

jawohl
der Scheck,-s
der Reisescheck,-s

HERR ALLEN

Jawohl. Kann ich mit Reiseschecks bezahlen?

selbstverständlich

EMPFANGSCHEF

Selbstverständlich.

Das ist Ihr Gepäck, nicht wahr?

HERR ALLEN

Ja.

der Page,-n,-n
auf das Zimmer

EMPFANGSCHEF

Der Page wird es gleich auf Ihr Zimmer bringen.

III

the maid
to ring for someone

Mr. Allen rings for the maid.

to press (with a hand iron)

MR. ALLEN

Would you please have these two suits pressed?

to polish

And where does one get shoes polished [around] here?

MAID

Put them outside the door of your room tonight, please.

MR. ALLEN

Can you tell me by the way if it's possible to get theater tickets through the hotel?

the desk clerk
the connection, contact
to get in touch with someone

MAID

Get in touch with the desk clerk, please.

He'll certainly be able to give you [the] information.

IV

Mr. Allen picks up the receiver.

the (switchboard) operator

The operator answers.

III

das Zimmermädchen,-
nach jemandem klingeln (w)

Herr Allen klingelt nach dem Zimmermädchen.

aufbügeln (bügelte auf, aufgebügelt)

HERR ALLEN

Würden Sie bitte diese beiden Anzüge aufbügeln lassen?

putzen (putzte, geputzt)

Und wo bekommt man hier die Schuhe geputzt?

ZIMMERMÄDCHEN

Stellen Sie sie bitte heute abend vor Ihre Zimmertür.

HERR ALLEN

Können Sie mir übrigens sagen, ob man durch das Hotel Theaterkarten bekommen kann?

der Empfangschef,-s
die Verbindung,-en
sich mit jemandem in Verbindung setzen (w)

ZIMMERMÄDCHEN

Setzen Sie sich bitte mit dem Empfangschef in Verbindung.

Er wird Ihnen sicher Auskunft geben können.

IV

Herr Allen nimmt den Hörer ab.

die Zentrale

Die Zentrale meldet sich.

MR. ALLEN

Please connect me with the desk clerk.

HERR ALLEN

Verbinden Sie mich bitte mit dem Empfangschef.

the desk (in a hotel)

die Anmeldung (in einem Hotel)

to be helpful

behilflich sein

DESK CLERK

Desk. Can I help you?

EMPFANGSCHEF

Anmeldung. Kann ich Ihnen behilflich sein?

MR. ALLEN

This is Mr. Allen in Room 252.

HERR ALLEN

Hier Allen, Zimmer 252.

the opera (house)

das Opernhaus,¨er

to play

spielen (spielte, gespielt)

it is playing

es wird gespielt

Do you know by any chance what's playing at the opera this evening?

Wissen Sie zufällig, was heute abend im Opernhaus gespielt wird?

the magic

der Zauber

the flute

die Flöte,-n

DESK CLERK

"The Magic Flute" is at the German Opera House.

EMPFANGSCHEF

Im Deutschen Opernhaus gibt es "Die Zauberflöte".

to try

versuchen (versuchte, versucht)

the parquet (or orchestra)

das Parkett

MR. ALLEN

Good. Please try to get [me] a ticket, if possible in the parquet.

HERR ALLEN

Gut, versuchen Sie doch bitte, eine Karte zu bekommen, möglichst im Parkett.

immediately

sofort

the information, answer

der Bescheid

to have information

Bescheid haben

DESK CLERK

Yes, I'll be glad to; I'll call you immediately when I have an answer.

EMPFANGSCHEF

Ja, gern, ich rufe Sie sofort an, wenn ich Bescheid habe.

Notes to the Basic Sentences

1 zu mir. Place of residence or business is frequently indicated by the noun or pronoun referring to a person after the prepositions zu and bei (cf. pp. 104, 109).

Notes on Grammar

(For Home Study)

A. VERBS. THE PLUPERFECT PHRASE.

I. In Unit 12 we mentioned several devices for talking about past time in German. One of them was the PERFECT PHRASE, consisting of the PRESENT TENSE of the AUXILIARY VERB plus a PAST PARTICIPLE.
When we want to refer to an action or state previous to a past time under discussion, the PAST TENSE of haben or sein plus the PAST PARTICIPLE is used. This is called the PLUPERFECT PHRASE.

1. Note the following examples:

a) Er kam gestern abend zu mir, nachdem er seine Fahrkarte gelöst hatte.	He came to my house yesterday evening after he had bought his ticket.
b) Als ich vom Kiosk zurückkam, war der Zug schon abgefahren.	When I came back from the newsstand the train had already left.
c) Sie hatte ihre Koffer schon einem Gepäckträger gegeben, ehe ich ins Abteil kam.	She had already given her suitcases to a porter before I came to the compartment.

2. The previous action or state may only be implied or may have been indicated in other sentences in context:

Also war der Zug inzwischen schon eingelaufen?	The train had come in the meantime then?

II. The PLUPERFECT PHRASE with the verbs dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen and lassen.

1. Instead of the PAST PARTICIPLE the INFINITIVE form is used when these verbs are themselves functioning as auxiliaries in a PLUPERFECT PHRASE. See Unit 12, where the PERFECT PHRASE is described, and the following examples:

a) Diesen Koffer hatte er mit ins Abteil nehmen wollen.	He had intended to take this suitcase with him to the compartment.
b) Er hatte seine Frau erst anrufen müssen.	He had had to telephone his wife first.

2. When a PERFECT or PLUPERFECT PHRASE with one of the above verbs functioning as an auxiliary occurs in a subordinate clause, the finite verb does not come last in the clause. Note the following examples:

a) Da er den Koffer ins Abteil hatte mitnehmen wollen, musste er nochmal zurückgehen.	Since he had intended to take the suitcase along with him to the compartment he had to go back again.

b) Ich wusste nicht, dass du schon den Anzug hattest aufbügeln lassen.	I didn't know that you had already had the suit pressed.

B. VERBS. THE INFINITIVE AND THE INFINITIVE PHRASE.

I. The INFINITIVE in verb phrases was discussed in Units 2, 9 and 11. Here we noted that the auxiliary verbs dürfen, können, möchte(n), müssen, sollen, wollen and lassen occur with an infinitive in much the same way as English can, may, must, let, etc., and that the auxiliary verb werden is used with the infinitive to form the future phrase just as English will. The following examples are given as a review of this construction:

a) Er konnte keine Reiselektüre kaufen.	He couldn't buy anything to read on the trip.
b) Ich muss einige Briefe schreiben.	I have to write some letters.
c) Lassen Sie diesen Artikel doch bitte übersetzen.	Have this article translated please.
d) Der Page wird es auf Ihr Zimmer bringen.	The bellhop will bring it up to your room.

Note that the INFINITIVE always occurs at the end of the sentence and that its form remains invariable, no matter what form the auxiliary verb has.

II. The construction in which the INFINITIVE is preceded by or combined with zu is called the INFINITIVE PHRASE.

1. Note the following examples:

a) Wie lange beabsichtigen Sie zu bleiben?	How long do you intend to stay?
b) Versuchen Sie doch bitte, eine Karte für die Staatsoper zu bekommen.	Please try to get a ticket for the State Opera.
c) Wir machten einen Abstecher nach Hannover, um uns die Industriemesse anzusehen.	We took a side trip to Hannover in order to look around the industrial exposition.
d) Sie brauchen heute nicht länger zu bleiben.	You don't need to stay longer today.
e) Unser Plan, nach Hamburg zu fahren, hat nicht geklappt.	Our plan to go to Hamburg didn't work out.

An INFINITIVE PHRASE may consist only of the INFINITIVE with zu as in example a) above, or it may consist of a number of other sentence elements (nouns, adjectives, adverbs, prepositions, etc.) in addition to the INFINITIVE with zu as in examples b), c), d), and e) Notice that these other elements always precede the INFINITIVE with zu. In the English translations you will notice that they follow the English INFINITIVE. The INFINITIVE with zu however, unlike the INFINITIVE in verb phrases, is not

always the last element in the sentence.

2. The INFINITIVE PHRASE may be introduced by a preposition, as seen in 1. c) above. The preposition um occurs most commonly in this construction. It is frequently, although not exclusively, used to express purpose or intent.

a) Ich gehe zur Bank, um Geld abzuheben.	I'm going to the bank (in order) to get some money.
b) Er setzte sich mit dem Konsulat in Verbindung, um die Auskunft zu bekommen.	He got in touch with the consulate in order to get the information.
c) Er ging in das Konzert, um die Philharmoniker zu hören.	He went to the concert to hear the Philharmonic.
d) Das Kind ist noch zu klein, um allein mit der Strassenbahn zu fahren.	The child is still too small to go on the streetcar alone.

3. In a number of cases the preposition um may occur optionally.

a) Da haben wir noch Zeit, uns den Ort anzusehen. or Da haben wir noch Zeit, um uns den Ort anzusehen.	Then we still have time to take a look around the place.
b) Er hat sich Mühe geben müssen, den Koffer vor Abfahrt des Zuges noch herauszubekommen. or Er hat sich Mühe geben müssen, um den Koffer vor Abfahrt des Zuges noch herauszubekommen.	He had to make an effort to get the suitcase out in time before the train left.

III. The INFINITIVE has come to be accepted as the citation form of the verb. It is the form cited in most dictionaries and vocabulary lists and is the form presented in the build-ups of our basic sentences when a new verb is introduced. When the verb has an accented adverb however we also cite the ich- or er-form of the present or past in order to indicate this fact.

It should be noted that when a verb with an accented adverb occurs in the INFINITIVE form with zu the accented adverb precedes zu and the whole thing is written as one word. In paragraph II above, sentences 1.c), 2.a) and 3.a) and b) contain such forms. The following are additional examples:

anzurufen einzurichten mitzukommen vorzustellen

C. TIME EXPRESSIONS: wann, wenn and als

Wann, wenn and als have all occurred in the basic sentences with the English translation "when". They are however not interchangeable, but are quite

distinct in meaning.

Wann macht die Post eigentlich zu? (5)	When does the post office close actually?
Ich rufe Sie sofort an, wenn ich Bescheid habe. (14)	I'll call you immediately when I have an answer.
Als wir ankamen, regnete es. (13)	When we arrived it was raining.

1. Wann occurs in questions or in sentences that imply a question (indirect questions). It may occur with present, past or future time.

Wann werden Sie nach Deutschland fahren?	When will you be going to Germany?
Ich konnte ihm nicht sagen, wann die Konferenz stattgefunden hatte.	I couldn't tell him when (at what time) the conference had taken place.

2. Wenn occurs in statements referring to a recurrent action or situation in the present or past ("whenever") and in statements referring to a specific action or situation in the present or future. Note that in this latter situation Germans don't really differentiate between "when" and "if".

Wenn er französisch sprach, konnte ich ihn nie verstehen.	When (whenever) he spoke French I could never understand him.
Später, wenn es nicht mehr regnet, könnten wir vielleicht noch einen Spaziergang machen.	Later, when (if) it's no longer raining perhaps we could take a walk.

3. Als refers to a specific action or situation in the past.

Ich rannte zum Kiosk, doch als ich zurückkam, war der Zug schon abgefahren.	I ran to the newsstand, but when I came back the train had already left.

SUBSTITUTION DRILL

1. Sie hat ihm die Fahrkarte gebracht.

Reiselektüre - Meldeschein - Reisepass - Scheck - Theaterkarten - Bericht - Einfuhrbestimmungen - Zeitung - Artikel	die Reiselektüre - den Meldeschein - den Reisepass - den Scheck - die Theaterkarten - den Bericht - die Einfuhrbestimmungen - die Zeitung - den Artikel

2. Nach der Konferenz setzte er sich mit dem Betriebsleiter in Verbindung.

Besprechung - Ferngespräch - Reise - Diskussion - Anruf - Vortrag	der Besprechung - dem Ferngespräch - der Reise - der Diskussion - dem Anruf - dem Vortrag

3. Vor der Geschäftsreise hat er Herrn Meyer angerufen.

   Aufführung - Besprechung - Vortrag - Rückreise - Konzert - Abfahrt

   der Aufführung - der Besprechung - dem Vortrag - der Rückreise - dem Konzert - der Abfahrt

4. Hat er heute morgen vergessen, die Zeitung zu kaufen?

   heute abend - heute vormittag - heute früh - heute nachmittag - gestern früh - gestern abend - gestern mittag

5. Wir beabsichtigen eine Reise zu machen.

   zum Wirtschaftsministerium zu fahren - zur Ausstellung zu gehen - Herrn Becker zum Bahnhof zu begleiten - am Kiosk Zeitungen zu kaufen - ein Theater-Abonnement zu nehmen - in Bremen ein Haus zu mieten

6. Haben Sie schon angefangen, den Artikel zu schreiben?

   das Buch zu lesen - den Koffer zu packen - den Bericht zu übersetzen - Ihre Wohnung einzurichten - die Kisten auszupacken - den Brief zu diktieren

7. Er hat vergessen, seine Aktenmappe mitzunehmen.

   sich ein Hotelzimmer reservieren zu lassen - Theaterkarten zu besorgen - eine Fahrkarte zu lösen - seine Koffer zur Gepäckaufgabe zu bringen - sich Reiselektüre zu kaufen - die Anrufe zu erledigen

8. Ich bat ihn, das Gepäck zur Gepäckaufgabe zu bringen.

   mich zum Zug zu begleiten - die Fahrkarten für uns zu lösen - uns ein Doppelzimmer zu reservieren - mich vom Wirtschaftsministerium abzuholen - den Koffer ins Abteil zu bringen - die Besorgungen für mich zu erledigen

9. Versuchen Sie doch Theaterkarten zu bekommen.

   mit dem späteren Zug zu fahren - Herrn Meyer zum Bahnhof zu bringen - sich mit dem Gewerkschaftssekretär in Verbindung zu setzen - das Wirtschaftsministerium anzurufen - die Ausstellung zu besuchen - einen Abstecher nach Hannover zu machen

10. Er hatte nicht vor, soviel Geld auszugeben.

    so lange zu bleiben - zu der Gesellschaft zu gehen - eine Bergtour zu machen - eine lange Erklärung abzugeben - einen ausführlichen Artikel zu schreiben - ein Zweifamilienhaus zu kaufen

VARIATION DRILL

1. Nachdem er seine Fahrkarte gelöst hatte, kam er zu mir.	After he had bought his ticket he came to my house.
a. After he had filled out the registration blank he spoke with the desk clerk.	Nachdem er den Meldeschein ausgefüllt hatte, sprach er mit dem Empfangschef.
b. After he had given the report on the combine being formed a discussion took place.	Nachdem er den Bericht über die Konzernbildung gegeben hatte, fand eine Diskussion statt.
c. After I had taken my suitcases to the baggage checkroom I bought (myself) something to read on the trip.	Nachdem ich meine Koffer zur Gepäckaufgabe gebracht hatte, kaufte ich mir Reiselektüre.
d. After he had arrived in Bonn he got in touch with the embassy.	Nachdem er in Bonn angekommen war, setzte er sich mit der Botschaft in Verbindung.
2. Sie kam heute zu spät, weil sie den Autobus verpasst hatte.	She was late today because she had missed the bus.
a. Mr. Allen had to hurry because he had overslept.	Herr Allen musste sich beeilen, weil er verschlafen hatte.
b. She wasn't able to go along to the theater because she hadn't gotten a ticket.	Sie konnte nicht mit ins Theater gehen, weil sie keine Karte bekommen hatte.
c. I stayed home yesterday because I hadn't yet written the letters.	Ich blieb gestern zu Hause, weil ich die Briefe noch nicht geschrieben hatte.
d. He bought (himself) the novel because he had heard a lot about it.	Er kaufte sich den Roman, weil er viel davon gehört hatte.
3. Als ich zurückkam, war der Zug schon abgefahren.	When I came back the train had already left.
a. When he came back to the hotel the maid had already had the two suits pressed for him.	Als er ins Hotel zurückkam, hatte ihm das Zimmermädchen die beiden Anzüge schon aufbügeln lassen.
b. When I went to his house yesterday he had already unpacked his suitcases.	Als ich gestern zu ihm ging, hatte er seine Koffer bereits ausgepackt.
c. When I called he had just gone down town.	Als ich anrief, war er gerade in die Stadt gegangen.
d. When we called him up he had already rented the house.	Als wir ihn anriefen, hatte er das Haus bereits vermietet.
4. War der Zug inzwischen schon eingelaufen?	Had the train come in in the meantime?
a. Had you ordered a single or a double room?	Hatten Sie ein Einzel- oder ein Doppelzimmer bestellt?
b. She had already taken her baggage to the baggage checkroom.	Sie hatte ihr Gepäck schon zur Gepäckaufgabe gebracht.
c. He had already taken care of most everything.	Er hatte das meiste schon erledigt.
d. Unfortunately a few things had gone wrong.	Leider war einiges schiefgegangen.

5. Ich wusste nicht, dass Sie die Koffer mit ins Abteil genommen hatten.

I didn't know that you had taken the suitcases with you to the compartment.

a. It was a good thing that I had wired my reservation for a room ('ordered a room by telegram').
Es war doch gut, dass ich telegraphisch ein Zimmer bestellt hatte.

b. We were glad that we had gone to the industrial exposition first.
Wir waren froh, dass wir vorher noch zur Industriemesse gefahren waren.

c. She was glad that he had (gone and) gotten her a ticket to the theater.
Sie freute sich, dass er ihr eine Theaterkarte besorgt hatte.

d. I forgot that you had already translated the letter.
Ich vergass, dass Sie den Brief schon übersetzt hatten.

6. Ich hatte noch einige Briefe geschrieben, bevor (ehe) ich ins Kino ging.

I had (stayed on and) written a few letters before I went to the movies.

a. Mr. Allen had had his suit pressed before he went to the opera.
Herr Allen hatte seinen Anzug aufbügeln lassen, bevor (ehe) er in die Oper ging.

b. We had looked at a few other apartments first before we rented this one.
Wir hatten uns erst einige andere Wohnungen angesehen, bevor (ehe) wir diese mieteten.

c. I had translated the article before I went home.
Ich hatte den Artikel übersetzt, ehe (bevor) ich nach Hause ging.

d. He had wired his reservation for a room before he got the letter from the Ministry of Economic Affairs.
Er hatte telegraphisch ein Zimmer bestellt, bevor (ehe) er den Brief vom Wirtschaftsministerium bekam.

7. Haben Sie gesehen, ob er seinen Koffer herausbekommen hat?

Did you see whether he got his suitcase out?

a. Did you hear that a conference took place at ('in') the German Ministry of Foreign Affairs yesterday?
Haben Sie gehört, dass gestern im Auswärtigen Amt eine Konferenz stattgefunden hat?

b. Did you (fam sg) check whether the paper has come yet?
Hast du nachgesehen, ob die Zeitung schon gekommen ist?

c. Did you read what Mr. Meyer wrote?
Haben Sie gelesen, was Herr Meyer geschrieben hat?

d. Did you (fam pl) see where the porter went?
Habt ihr gesehen, wo der Gepäckträger hingegangen ist?

e. Did you hear what Mr. Müller said?
Haben Sie gehört, was Herr Müller gesagt hat?

8. Nach der Aufführung hat er mit seinen Bekannten ein Glas Wein getrunken.

After the performance he had a glass of wine with his friends.

a. After the long-distance call he had a conference with the union secretary.
Nach dem Ferngespräch hat er eine Besprechung mit dem Gewerkschaftssekretär gehabt.

b. They went home right after the lecture.
Sie sind gleich nach dem Vortrag nach Hause gegangen.

c. After (the) school Peter picked up his shoes at the shoemaker's.
Nach der Schule hat Peter seine Schuhe beim Schuster abgeholt.

d. He went back to the office after the conference.
Er ist nach der Konferenz ins Büro zurückgegangen.

9. Vor der Abfahrt des Zuges besorgten wir uns auch noch Reiselektüre.

Before the departure of the train we went and got something to read on the trip too.

a. Before the conference I spoke with the Consul General.
Vor der Konferenz sprach ich mit dem Generalkonsul.

b. Before the concert we ate together at the "Bayrischen Hof" hotel.
Vor dem Konzert assen wir zusammen im Bayrischen Hof.

c. Before his ('the') departure he called his secretary once more.
Vor der Abfahrt rief er seine Sekretärin nochmal an.

d. Before the discussion I read a detailed article about the cartel question.
Vor der Diskussion las ich einen ausführlichen Artikel über die Kartellfrage.

10. Nach der Besprechung im Auswärtigen Amt schrieb er einen ausführlichen Bericht.

After the conference in the Ministry of Foreign Affairs he wrote a detailed report.

a. After the lecture he had a conference with the consul.
Nach dem Vortrag hatte er eine Besprechung mit dem Konsul.

b. After the weather report we heard the news.
Nach dem Wetterbericht hörten wir die Nachrichten.

c. After the opera we went on to a restaurant.
Nach der Oper gingen wir noch in ein Restaurant.

d. After the school outing Klaus got his hair cut.
Nach dem Schulausflug liess sich Klaus die Haare schneiden.

11. Ehe (bevor) der Zug abfuhr, konnte ich ihm noch ein paar Zeitungen holen.

Before the train left I was able to get him a few newspapers.

a. Before he took his suitcase to the baggage checkroom he went to the newsstand.
Ehe (bevor) er seinen Koffer zur Gepäckaufgabe brachte, ging er zum Kiosk.

b. Before I accompanied Mr. Allen to the train I got my hair cut.
Ehe (bevor) ich Herrn Allen zum Zug begleitete, liess ich mir die Haare schneiden.

c. Before the bellhop took the baggage up to her room she filled out the registration blank.
Bevor (ehe) der Page das Gepäck auf ihr Zimmer brachte, füllte sie den Meldeschein aus.

d. Before we drove home we visited the industrial exposition.
Ehe (bevor) wir nach Hause fuhren, besuchten wir die Industriemesse.

12. Als ich im Hotel ankam, musste ich zuerst einen Meldeschein ausfüllen.

When I arrived at ('in') the hotel I first had to fill out a registration blank.

a. When he was buying a ticket (for the train) he met Mr. Meyer.
Als er sich eine Fahrkarte löste, traf er Herrn Meyer.

b. When they were in Hannover they visited the industrial exposition.
Als sie in Hannover waren, besuchten sie die Industriemesse.

c. When I was in Garmisch it rained all the time.
Als ich in Garmisch war, regnete es die ganze Zeit.

d. When he lifted up the receiver the (switchboard) operator answered.
Als er den Hörer abnahm, meldete sich die Zentrale.

13. Ich rufe Sie an, wenn ich Bescheid habe. — I'll call you up when I have an answer.

a. When I come back I'll dictate a few letters to you. — Wenn ich zurückkomme, diktiere ich Ihnen einige Briefe.
b. When you (fam sg) call the hotel order a room for me too at the same time. — Wenn du das Hotel anrufst, bestell' bitte für mich auch gleich ein Zimmer.
c. Are you (fam sg) going to visit the German Museum when you go to Munich? — Besuchst du auch das Deutsche Museum, wenn du nach München fährst?
d. Give Mr. Allen my regards when you see him this afternoon. — Grüssen Sie Herrn Allen von mir, wenn Sie ihn heute nachmittag sehen.

14. Wir gaben uns Mühe, nicht zu spät zu kommen. — We made an effort not to be late.

a. You were lucky to get a theater ticket still! — Sie hatten Glück, noch eine Theaterkarte zu bekommen!
b. It was time for us to go home. — Es war Zeit für uns nach Hause zu gehen.
c. It was no problem to find an apartment there. — Es war kein Problem, dort eine Wohnung zu finden.
d. I didn't have an opportunity to buy (myself) anything to read on the trip before train time. — Ich hatte keine Gelegenheit, mir vor Abfahrt des Zuges Reiselektüre zu kaufen.

15. Er setzte sich mit dem Empfangschef in Verbindung, um eine Auskunft zu bekommen. — He got in touch with the desk clerk in order to get information.

a. He put the shoes outside the door of his room in order to get them polished. — Er stellte die Schuhe vor seine Zimmertür, um sie geputzt zu bekommen.
b. She went to the station to buy a ticket. — Sie ging zum Bahnhof, um eine Fahrkarte zu lösen.
c. I went to the baggage checkroom to pick up my suitcase. — Ich ging zur Gepäckaufgabe, um meinen Koffer abzuholen.
d. He ran to the newsstand to buy a newspaper. — Er rannte zum Kiosk, um eine Zeitung zu kaufen.

16. Wir versuchten, Karten für das Deutsche Opernhaus zu bekommen. — We tried to get tickets for the German Opera House.

a. He didn't need to go to the conference. — Er brauchte nicht zur Konferenz zu gehen.
b. We actually intended to go to the Ministry of Economic Affairs tomorrow morning. — Wir beabsichtigten eigentlich morgen früh ins Wirtschaftsministerium zu gehen.
c. He was planning to take his suitcases along with him to the compartment. — Er hatte vor, seine Koffer mit ins Abteil zu nehmen.
d. Unfortunately it didn't occur to him before train time to buy anything to read on the trip. — Leider fiel ihm nicht ein, vor Abfahrt des Zuges Reiselektüre zu kaufen.

VOCABULARY DRILL

1. jemandem helfen etwas zu tun - "to help someone (to) do something"

a. Er half ihr, die Koffer zum Bahnhof zu bringen.	He helped her to take the suitcases to the station.
b. Können Sie mir helfen, den Brief zu übersetzen?	Can you help me translate the letter?
c. Er half ihr den Fragebogen auszufüllen.	He helped her to fill out the questionnaire.
d. Wer hat ihm geholfen, den Bericht zu schreiben?	Who helped him to write the report?
e. Der Empfangschef wird Ihnen helfen, den Meldeschein auszufüllen.	The desk clerk will help you to fill out the registration blank.

2. jemanden bitten etwas zu tun - "to ask someone to do something"

a. Wir baten sie, am Sonntag zu uns zu kommen.	We asked them to come to our house on Sunday.
b. Sie baten den Empfangschef ein Doppelzimmer zu reservieren.	They asked the desk clerk to reserve a double room.
c. Wir hatten den Gepäckträger gebeten, die Koffer gleich ins Abteil zu bringen.	We had asked the porter to take the suitcases right to the compartment.
d. Ich habe die Handwerker gebeten, die Heizung nachzusehen.	I've asked the workmen to check the heating plant.
e. Herr Schmidt bat das Zimmermädchen, ihm den Anzug aufbügeln zu lassen	Mr. Schmidt asked the maid to have the suit pressed for him.

3. versuchen etwas zu tun - "to try to do something"

a. Er hat versucht kurz vor Abfahrt des Zuges eine Zeitung zu kaufen.	He tried to buy a paper shortly before train time.
b. Herr Müller versucht eine Karte für die Oper zu bekommen.	Mr. Müller is trying to get a ticket for the opera.
c. Ich versuchte heute morgen die Wirtschaftsabteilung anzurufen.	I was trying to call up the Economic Section this morning.
d. Versuchen Sie doch bitte, mir eine Taxe zu besorgen.	Try to get me a taxi please.
e. Haben Sie versucht, sich mit dem Betriebsleiter in Verbindung zu setzen?	Did you try to get in touch with the plant manager?

4. anfangen etwas zu tun - "to begin to do something, to start to do something"

a. Sie hat schon angefangen den Artikel zu übersetzen.	She has already begun to translate the article.
b. Ich habe gerade angefangen meinen Koffer auszupacken.	I've just started to unpack my suitcase.
c. Wir haben gestern angefangen unsere Wohnung einzurichten.	We started arranging [the furniture in] our apartment yesterday.
d. Er hat jetzt angefangen Pfeife zu rauchen.	He has started smoking a pipe now.
e. Haben Sie schon angefangen, den Brief an die Qualitz G.m.b.H. zu schreiben?	Have you started writing the letter to the Qualitz Company yet?

5. hoffen etwas zu tun - "to hope to do something"

a. Er hofft, noch Theaterkarten bekommen zu können.	He still hopes to be able to get theater tickets.
b. Wir hoffen mit Meyers in die Berge fahren zu können.	We hope to be able to drive to the mountains with the Meyers.
c. Ich hoffte diese Woche von ihm zu hören.	I was hoping to hear from him this week.
d. Sie hofft, bald zu ihm fahren zu können.	She hopes to be able to drive to his place soon.
e. Ich hoffte Sie gestern bei der Konferenz zu sehen.	I was hoping to see you at the conference yesterday.

6. einfallen + Dative - "to occur to someone; someone thinks of, remembers something"

a. Es fiel mir gestern ein, dass ich Herrn Keller den Bericht noch nicht gegeben hatte.	It occurred to me yesterday that I hadn't given Mr. Keller the report yet.
b. Mir fällt jetzt nichts ein.	I can't think of anything now.
c. Ist Ihnen inzwischen eingefallen, was Sie in der Stadt besorgen wollten?	Did you remember in the meantime what [it was] you wanted to get down town?
d. Mir fällt sein Name nicht ein.	I can't think of his name.
e. Mir ist gerade seine Telephonnummer wieder eingefallen.	His telephone number just came back to me.

7. vorliegen - "to be here, on hand"

a. Ihr Antrag liegt seit gestern vor.	Your application has been here since yesterday.
b. Der Bescheid vom Auswärtigen Amt liegt bereits vor.	The answer from the Ministry of Foreign Affairs is already here.
c. Liegt der Bericht über die Konferenz schon vor?	Is the report on the conference here yet?
d. Die neuesten Nachrichten liegen noch nicht vor.	The latest news hasn't come in yet.
e. Ihre Bestellung für ein Doppelzimmer liegt vor.	Your reservation for a double room is here.

8. nachsehen - "to look (up), check"

a. Er sieht gerade die Nummer im Telephonbuch nach.	He's just looking up the number in the telephone book.
b. Bitte sehen Sie nach, wann der Zug nach München abfährt.	Please check when the train to Munich leaves.
c. Er musste sein Auto nachsehen lassen.	He had to have his car checked.
d. Sehen Sie bitte nach, wo die Unterlagen sind.	See where the papers are please.
e. Herr Allen sah nach, was er seiner Sekretärin diktiert hatte.	Mr. Allen checked [as to] what he had dictated to his secretary.

9. bitten um + Accusative - "to ask for"

a. Haben Sie sie um ihre Adresse gebeten?	Did you ask her for her address?
b. Er bittet sie um eine Briefmarke.	He asks her for a stamp.
c. Sie hat mich gerade um ein Glas Wasser gebeten.	She just asked me for a glass of water.
d. Er bat mich um den Bericht.	He asked me for the report.
e. Sie hatte mich um eine Auskunft gebeten.	She had asked me for [an item of] information.

10. sich mit jemandem in Verbindung setzen - "to get in touch with someone, contact someone"

a. Setzen Sie sich mit der Wirtschaftsabteilung in Verbindung.	Get in touch with the Economic Section.
b. Ich muss mich unbedingt mit dem Gewerkschaftssekretär in Verbindung setzen.	I definitely have to get in touch with the union secretary.
c. Haben Sie sich schon mit dem Wirtschaftsministerium in Verbindung gesetzt?	Have you contacted the Ministry of Economic affairs yet?
d. Hat sich der Betriebsleiter mit Ihnen in Verbindung gesetzt?	Did the plant manager get in touch with you?
e. Ich werde mich gleich mit dem Deutschen Opernhaus in Verbindung setzen.	I'll contact the German Opera House right away.

11. bringen - "to (make a special trip in order to) take someone or something somewhere"

a. Haben Sie schon die Bücher zur Bibliothek gebracht?	Have you taken the books to the library yet?
b. Wir brachten Frau von Rothenburg nach dem Vortrag zum Bahnhof.	We took Frau von Rothenburg to the station after the lecture.
c. Bitte bringen Sie diesen Brief ins Auswärtige Amt.	Please take this letter to the Ministry of Foreign Affairs.
d. Der Page hat das Gepäck schon auf unser Zimmer gebracht.	The bellhop has already taken the baggage up to our room.
e. Ich bringe meine Kinder jeden Tag zur Schule.	I take my children to school every day.

12. nehmen ... mit - "to take someone or something along with one (somewhere one is going anyway)"

a. Welchen Koffer wollen Sie mit ins Abteil nehmen?	Which suitcase do you want to take with you to the compartment?
b. Nehmen Sie bitte die Briefe mit zur Post.	Take the letters along with you to the post office.
c. Können Sie mich mit in die Stadt nehmen?	Can you give me a lift down town?
d. Wir wollen die Kinder mit ins Theater nehmen.	We want to take the children with us to the theater.
e. Hat der Betriebsleiter Sie mit zur Industriemesse genommen?	Did the plant manager take you with him to the industrial exposition?

13. zu - "to someone's house, place, office, section, etc."

a. Kommen Beckers heute abend auch zu Ihnen?	Are the Beckers also coming to your house tonight?
b. Wir wollen morgen zu ihm fahren.	We're planning to drive to his place tomorrow.
c. Wann wollen Sie zu mir kommen?	When do you want to come to my office?
d. Heute kommen die Handwerker zu uns.	The workmen are coming to our house today.
e. Er kam gestern morgen zu uns.	He came to our section yesterday morning.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Schmidt and Mr. Müller were speaking of their friend, Mr. Allen.	Herr Schmidt und Herr Müller sprachen von ihrem Bekannten, Herrn Allen.
2. Mr. Müller had accompanied Mr. Allen to the train in the evening.	Herr Müller hatte Herrn Allen am Abend zum Zug begleitet.
3. Unfortunately not everything had worked out all right.	Leider hatte nicht alles geklappt.
4. Mr. Allen had come to his house in the afternoon after he had bought his ticket.	Herr Allen war am Nachmittag zu ihm gekommen, nachdem er seine Fahrkarte gelöst hatte.
5. He had also taken his four suitcases to the baggage checkroom.	Er hatte auch seine vier Koffer zur Gepäckaufgabe gebracht.
6. Not until he was at his friend's house did it occur to him that he had intended to take one of the suitcases with him to the compartment.	Erst als er bei seinem Bekannten war, fiel ihm ein, dass er einen der Koffer mit ins Abteil hatte nehmen wollen.
7. He just got this suitcase out in time before the train left.	Diesen Koffer hat er gerade noch vor Abfahrt des Zuges herausbekommen.
8. He was lucky; there was a porter standing there, and he took the suitcase right to the compartment.	Er hatte Glück, es stand ein Gepäckträger da, und der hat den Koffer gleich ins Abteil gebracht.
9. Because the train had already come in, Mr. Allen no longer had time to buy any newspapers.	Weil der Zug schon eingelaufen war, hatte Herr Allen keine Zeit mehr sich Zeitungen zu kaufen.
10. Mr. Müller tried to get him a few, but when he came back from the newsstand the train had already left.	Herr Müller versuchte ihm einige zu besorgen, aber als er vom Kiosk zurückkam, war der Zug schon abgefahren.
11. Mr. Allen came into the hotel.	Herr Allen kam ins Hotel.
12. He had reserved a single room with bath by telegram.	Er hatte sich telegraphisch ein Einzelzimmer mit Bad reservieren lassen.
13. The reservation was there; they had reserved Room 252 on the third floor for him.	Die Bestellung lag vor, man hatte ihm Zimmer 252 im zweiten Stock reserviert.
14. Since he was expecting his wife in three days, he ordered a double room at the same time (right away).	Da er seine Frau in drei Tagen erwartete, bestellte er gleich ein Doppelzimmer.
15. He was able to get a nice, quiet room on the fifth floor.	Er konnte ein schönes, ruhiges Zimmer im vierten Stock bekommen.
16. It was to cost forty marks, plus 15 per cent service charge.	Es sollte vierzig Mark kosten, zuzüglich 15 Prozent für Bedienung.

17. Mr. Allen reserved this room.	Herr Allen liess sich dieses Zimmer reservieren.
18. Then he had to show his passport and fill out a registration blank.	Dann musste er seinen Reisepass zeigen und einen Meldeschein ausfüllen.
19. He intended to stay for two weeks altogether.	Er wollte insgesamt vierzehn Tage bleiben.
20. He was planning to pay with traveler's checks.	Er hatte vor, mit Reiseschecks zu bezahlen.
21. The bellhop took the baggage to Room 252.	Der Page brachte das Gepäck auf Zimmer 252.
22. Mr. Allen rang for the maid.	Herr Allen klingelte nach dem Zimmermädchen.
23. He asked her to have his suits pressed.	Er bat sie, seine Anzüge aufbügeln zu lassen.
24. Mr. Allen put his shoes outside the door of his room in the evening in order to get them polished.	Herr Allen stellte abends seine Schuhe vor die Zimmertür, um sie geputzt zu bekommen.
25. Unfortunately the maid could give him no information about theater tickets.	Leider konnte ihm das Zimmermädchen keine Auskunft über Theaterkarten geben.
26. He had to get in touch with the desk clerk.	Er musste sich mit dem Empfangschef in Verbindung setzen.
27. He called up and asked the desk clerk for information.	Er rief an und bat den Empfangschef um Auskunft.
28. The desk clerk knew that the "Magic Flute" was at the German Opera House.	Der Empfangschef wusste, dass es im Deutschen Opernhaus "Die Zauberflöte" gab.
29. Mr. Allen wanted to have a ticket in the orchestra.	Herr Allen wollte eine Karte im Parkett haben.

RESPONSE DRILL

1. Wer hat Herrn Allen zum Zug begleitet?	Herr Müller begleitete ihn zum Zug.
2. Wann gingen sie zum Bahnhof?	Sie gingen abends zum Bahnhof.
3. Hat alles geklappt?	Nein, es ging einiges schief.
4. Wann ist Herr Allen zu Herrn Müller gegangen?	Er ist am Nachmittag zu ihm gegangen, nachdem er seine Fahrkarte gelöst hatte.
5. Was hatte er mit seinem Gepäck getan?	Er hatte seine vier Koffer zur Gepäckaufgabe gebracht.
6. Was fiel ihm ein, als er bei Herrn Müller war?	Es fiel ihm ein, dass er einen von diesen Koffern mit ins Abteil hatte nehmen wollen.
7. Was tat er vor Abfahrt des Zuges?	Er versuchte, den Koffer herauszubekommen.
8. Wer brachte den Koffer dann in sein Abteil?	Ein Gepäckträger brachte ihn ins Abteil.
9. Wofür reichte die Zeit nicht mehr aus?	Die Zeit reichte nicht aus, um Reiselektüre zu besoregn.
10. Was machte Herr Müller, ehe der Zug abfuhr?	Er rannte zum Kiosk um Zeitungen zu kaufen.
11. Was sah er, als er zurückkam?	Er sah, dass der Zug schon abgefahren war.
12. Was für ein Zimmer hatte sich Herr Allen reservieren lassen?	Er hatte sich ein Einzelzimmer mit Bad reservieren lassen.
13. Welches Zimmer hatte der Empfangschef für ihn reserviert?	Er hatte Zimmer 252 für ihn reserviert.

(This Drill continued on next page.)

14. In welchem Stock war das Zimmer?	Es war im zweiten Stock.
15. Warum liess er sich gleich ein Doppelzimmer reservieren?	Seine Frau wollte in drei Tagen nachkommen.
16. Wo war noch ein ruhiges Zimmer frei?	Im vierten Stock war noch ein schönes, ruhiges Zimmer frei.
17. Wie teuer war das Zimmer?	Es kostete vierzig Mark, zuzüglich fünfzehn Prozent für Bedienung.
18. Was musste Herr Allen dem Empfangschef zeigen?	Er musste ihm seinen Reisepass zeigen.
19. Was musste er ausfüllen?	Er musste einen Meldeschein ausfüllen.
20. Wie lange hatte er vor zu bleiben?	Er wollte insgesamt zwei Wochen bleiben.
21. Womit wollte Herr Allen bezahlen?	Er wollte mit Reiseschecks bezahlen.
22. Wer kümmerte sich um sein Gepäck?	Der Page, er brachte es gleich auf sein Zimmer.
23. Warum klingelte Herr Allen nach dem Zimmermädchen?	Er wollte seine Anzüge aufbügeln lassen.
24. Warum setzte er sich dann mit dem Empfangschef in Verbindung?	Er wollte wissen, ob man durch das Hotel Theaterkarten bekommen kann.
25. Was gab es im Deutschen Opernhaus?	Es gab "Die Zauberflöte".

26. Was machen Sie mit Ihrem Gepäck, wenn Sie nicht alles mit ins Abteil nehmen können?
27. Wer kann Ihnen die Koffer ins Abteil bringen?
28. Wo kann man Zeitungen kaufen?
29. Wo gehen Sie hin, um sich die Fahrkarte zu lösen?
30. Um wieviel Uhr läuft der Zug aus München ein?
31. Wann fährt der Zug nach Hannover ab? (Bremen, Düsseldorf)
32. Wann ist Ihr Zug angekommen?
33. Wann fährt der nächste Zug nach Paris ab?
34. Wie kann man sich ein Hotelzimmer reservieren lassen?
35. Was tut man in einem deutschen Hotel, um die Schuhe geputzt zu bekommen?

SITUATIONS

1

Herr Schmidt ruft in einem Hotel in Bad Pyrmont an. Er spricht mit dem Empfangschef, sagt seinen Namen und fragt, ob er vom 5. - 12. August ein Doppelzimmer mit Bad und zwei Einzelzimmer haben kann. Der Empfangschef wird ihm diese Zimmer reservieren. Herr Schmidt sagt, dass er und seine Familie mit dem Zug um zwölf Uhr fünfzehn ankommen. Er möchte wissen, ob am Bahnhof Taxen stehen oder wie er sonst zum Hotel kommen kann.

2

Herr Allen sagt Herrn Müller, dass er eine Geschäftsreise nach Berlin machen muss. Er ist in Deutschland noch nicht mit dem Zug gefahren und bittet Herrn Müller, ihn zum Bahnhof zu begleiten. Herr Müller will das gern tun und fragt, wann Herr Allen fahren will. Herr Allen hat vor, abends um zweiundzwanzig Uhr fünfunddreissig zu fahren. Herr Müller will wissen, ob er viel Gepäck hat. Herr Allen hat zwei grosse Koffer und möchte sie zur Gepäckaufgabe bringen. Herr Müller sagt, Herr Allen möchte zum Abendbrot zu ihm kommen. Um halb zehn will er ihn mit seinem Wagen zum Bahnhof fahren.

3

Sie sind auf dem Bahnhof in Bremen. Sie wollen nach München fahren. Da Sie drei grosse Koffer haben, rufen Sie einen Gepäckträger. Dieser fragt Sie, mit welchem Zug Sie fahren wollen. Sie sagen es ihm und fragen ihn dann, wo man sich Reiselektüre kaufen kann. Er zeigt Ihnen den Kiosk. Sie gehen dorthin und kaufen sich zwei Zeitungen. Dann sagt der Gepäckträger, dass Ihr Zug bereits eingelaufen ist und Sie sich beeilen müssen. Er bringt Ihre Koffer ins Abteil. Sie sagen ihm, dass Sie gern am Fenster sitzen möchten. Dann fragen Sie ihn, wieviel er bekommt.

4

Sie erzählen Ihrem Kollegen von Ihrer Reise nach Berlin. Eine ganze Menge ist schiefgegangen. Sie hatten verschlafen und fast den Zug verpasst, weil Sie noch keine Fahrkarte gelöst hatten. Ihr Gepäck war sehr schwer und Sie konnten keinen Gepäckträger finden. Nachdem Sie endlich im Zug sassen, fiel Ihnen ein, dass Sie Ihre Aktenmappe im Büro gelassen hatten. Glücklicherweise hatte Ihre Sekretärin sie gefunden und sie schnell noch zum Zug gebracht. Nachdem der Zug abgefahren war, sahen Sie, dass Sie vergessen hatten, sich Reiselektüre zu besorgen. Als Sie in Berlin ankamen, fuhren Sie mit einer Taxe zum Hotel. Sie hatten sich dort telegraphisch ein Zimmer reservieren lassen. Leider hatte der Empfangschef vergessen, es zu reservieren. Er hatte aber noch ein Zimmer - ohne Bad - im achten Stock frei. Am nächsten Tag gingen Sie zu einer Konferenz. Leider hörten Sie, dass diese schon vor acht Tagen stattgefunden hatte. - Jetzt sind Sie froh, dass Sie wieder zu Hause sind.

5

Sie sind in Ihrem Zimmer im Hotel. Sie rufen den Empfangschef an und bitten ihn, Ihnen für heute abend noch eine Karte für "Die Zauberflöte" zu besorgen. Der Empfangschef will es versuchen. Er ruft zurück und sagt Ihnen, dass er noch eine Karte im Parkett für Sie bekommen konnte. Sie können die Karte heute abend an der Kasse der Staatsoper abholen. Sie danken ihm und dann fragen Sie ihn, ob in der Nähe der Oper ein gutes Restaurant ist, wo Sie vorher essen können. Der Empfangschef sagt Ihnen, dass neben der Oper ein nettes, kleines Restaurant ist.

NARRATIVE

Gestern bekam Herr Müller einen Brief von Herrn Allen. Sie werden es kaum glauben, was dem Unglücksraben Allen alles zugestossen ist. Es war aber auch alles schiefgegangen. Nachdem er die Sache mit dem Koffer und der Reiselektüre gerade hinter sich hatte, fand er heraus, dass jemand auf seinem reservierten Platz sass. Nach langem Suchen fand der andere seine Platzkarte, sie verglichen die Nummern und - Herr Allen war natürlich im Recht. Erschöpft sank er auf seinen Platz nieder und rauchte seine letzte Zigarette. Nicht lange danach blieb der Zug auf einmal stehen. Die Leute im Abteil warteten erst geduldig, wurden langsam unruhig, begannen ihre Zeitungen und Bücher wegzulegen und sich Zigaretten anzustecken. Endlich kam der Schaffner vorbei und sie erkundigten sich nach dem Grund der Verzögerung. Wegen eines leichten Zugunglücks bekam der Zug das Freifahrtsignal nicht und erst nach zwei Stunden konnte er endlich wieder weiterfahren. Mit einer zweistündigen Verspätung kam Herr Allen dann in Berlin an, nahm sofort eine Taxe und bereitete sich darauf vor, nun auch noch in eine Verkehrsstockung zu kommen. Es kam nicht so; er wurde nach kürzester Zeit vor dem Hotel abgesetzt. Nun musste aber der Ausgleich für diese reibungslose Taxifahrt kommen. Eine Zimmerbestellung auf den Namen Allen lag nicht vor und das Hotel war wegen einer Tagung völlig belegt. Herr Allen war verzweifelt, versuchte sich an den Wortlaut seines Telegramms zu erinnern und bestand darauf, dass er als Antwort eine Zusage des Hotels bekommen hatte. Nach langem Hin und Her löste sich das Missverständnis dann: das Zimmer war unter einem falschen Namen, nämlich unter seinem Vornamen gebucht worden.

der Unglücksrabe,-n	the unlucky person	wurde abgesetzt	was dropped
zustossen (ö,ie,o)	to happen to	der Ausgleich	the compensation
die Platzkarte,-n	the seat ticket	reibungslos	smooth
vergleichen (i,i)	to compare	die Tagung,-en	the meeting, conference
erschöpft	exhausted	völlig	completely
nieder	down	belegt	filled up, occupied
auf einmal	all of a sudden	verzweifelt	desperate
geduldig	patiently	der Wortlaut	the wording
werden (i,u,o)	to become	sich erinnern an (w)	to remember
anstecken (w)	to light	bestehen darauf (a,a)	to insist
der Schaffner,-	the conductor	die Zusage,-n	the acceptance
der Grund,¨-e	the reason, cause	Hin und Her	(discussion) back and forth
die Verzögerung,-en	the delay	das Missverständnis,-se	the missunderstanding
wegen	on account of	buchen (w)	to book
das Zugunglück,-e	the train wreck		
das Freifahrtsignal	the right of way		
mit Verspätung	late		
vorbereiten (w)	to prepare		
die Verkehrsstockung,-en	the traffic jam		

FINDER LIST

die	Abfahrt,-en	departure
das	Abteil,-e	compartment
die	Anmeldung (in einem Hotel)	desk
	aufbügeln (w)	press
	ausfüllen (w)	fill out
die	Auskunft,¨e	information
das	Bad,¨er	bath
	beabsichtigen (w)	intend
die	Bedienung	service
	begleiten (w)	accompany
	behilflich sein	be helpful
der	Bescheid	information, answer
	Bescheid haben	have information
die	Bestellung,-en	reservation
	damit	therewith, be doing that
	doch	but
das	Doppelzimmer,-	double room
	ehe	before
	einfallen (ä,ie,a)	occur to
	einiges	some things
	einlaufen (äu,ie,au)	arrive
das	Einzelzimmer,-	single room
der	Empfangschef,-s	desk clerk
	erledigen (w)	take care of
die	Fahrkarte,-n	ticket
die	Flöte,-n	flute
	frei	free, available
die	Gepäckaufgabe	baggage checkroom
der	Gepäckträger,-	porter
	gestern abend	yesterday evening
zum	Glück	luckily
	herausbekommen (a,o)	get out
	insgesamt	all together, altogether
	inzwischen	in the meantime
	jawohl	yes, that's right
der	Kiosk,-e	(news)stand
	klappen (w)	work out
	klingeln (nach jemandem) (w)	ring (for someone)
die	Lektüre	reading matter
	lösen (w)	buy a ticket
der	Meldeschein,-e	registration blank
	nachdem	after
	nachkommen (a,o)	come after
	sie kommt ... nach	she's coming (later)
	nachsehen (ie,a,e)	look, check
das	Opernhaus,¨er	opera (house)
der	Page,-n	bellhop
das	Parkett	parquet (or orchestra)
das	Prozent,-e	per cent
	putzen (w)	polish
	rennen (ir w)	run
der	Reisepass,¨e	passport
der	Reisescheck,-s	traveler's check
	reservieren (w)	reserve
sich	reservieren lassen (ä,ie,a)	reserve
	richtig	correct, right

der	Scheck,-s	check
	schief	crooked, awry
	schief gehen (i,a)	go awry, go wrong
	selbstverständlich	of course
	sofort	immediately
	spielen (w)	play
	es wird gespielt	it is playing
nach der	Strasse zu	facing the street
	telegraphisch	by telegram
die	Verbindung,-en	connection, contact
sich in	Verbindung (mit jemandem) setzen (w)	get in touch (with someone)
	versuchen (w)	try
	vor	before (in time)
	vorliegen (a, e)	be here, be on hand
	wünschen (w)	wish
	würden	would
der	Zauber	magic
die	Zentrale	(switchboard) operator
auf das	Zimmer	up to the room
das	Zimmermädchen,-	maid
	zufällig	by any chance
der	Zug,¨e	train
	zuzüglich	in addition

BESUCH IN BERLIN

Basic Sentences

to meet (one another)

sich treffen (trifft, traf, getroffen)

the (paved) embankment, roadway
the drive

der Damm,¨e

die Autofahrt,-en

Mr. Bauer and Mr. Allen meet (each other) on the 'Kurfürstendamm' [to go] for a little drive.

Herr Bauer und Herr Allen treffen sich am Kurfürstendamm zu einer kleinen Autofahrt.

I

I

to see again
he sees ... again

wiedersehen (ie,a,e)
er sieht ... wieder

MR. BAUER

HERR BAUER

Mr. Allen, I'm glad to see you (again) here in Berlin.

Herr Allen, ich freue mich, Sie hier in Berlin wiederzusehen.

How was your trip?

Wie war Ihre Reise?

MR. ALLEN

HERR ALLEN

Everything worked out fine.

Es hat alles gut geklappt.

the difficulty

die Schwierigkeit,-en

I didn't have any trouble.

Ich hatte keine Schwierigkeiten.

to look around

sich umsehen (ie,a,e)

MR. BAUER

HERR BAUER

Have you been able to look around town a bit yet?

Haben Sie sich in der Stadt schon etwas umsehen können?

the impression

der Eindruck,¨e

MR. ALLEN

HERR ALLEN

Yes, last night I ('already') got a first impression of the 'Kurfürstendamm'.

Ja, gestern abend habe ich schon einen ersten Eindruck vom Kurfürstendamm bekommen.

fascinating

faszinierend

It's a fascinating street.

Es ist ja eine faszinierende Strasse.

to imagine	sich vorstellen (w)
I imagine	ich stelle mir vor
the beginning	der Anfang,¨e
the century	das Jahrhundert,-e
the bridle path	der Reitweg,-e

MR. BAUER

Can you imagine that from the 16th to the beginning of the 20th century there was a bridle path here?

HERR BAUER

Können Sie sich vorstellen, dass hier vom 16. bis Anfang des 20. Jahrhunderts ein Reitweg gewesen ist?

MR. ALLEN

Too bad that it's no longer in existence.

HERR ALLEN

Schade, dass es den nicht mehr gibt.

to long for something	sich sehnen (sehnte, gesehnt) nach etwas
the activity, comings and goings, hustle and bustle	der Betrieb

You sometimes long for the old days when you see the hustle and bustle today.

Man sehnt sich manchmal nach den alten Zeiten, wenn man den Betrieb heute sieht.

the elector	der Kurfürst,-en
to ride	reiten (ritt, ist geritten)
the hunt, hunting	die Jagd,-en
the hunting lodge	das Jagdschloss,¨er
the 'Grunewald' (forest on the outskirts of Berlin)	der Grunewald
the beloved, ladylove	die Geliebte,-n

MR. BAUER

Here Elector Joachim the Second of Brandenburg even used to ride to his hunting lodge in the 'Grunewald' to visit his ladylove.

HERR BAUER

Hier ritt schon Kurfürst Joachim II.[1] von Brandenburg zu seinem Jagdschloss im Grunewald, um seine Geliebte zu besuchen.

the adventure	das Abenteuer,-
the desire	die Lust
the undertaking, enterprise	die Unternehmung,-en
the spirit	der Geist
Berlin (as adjective)	Berliner
the air	die Luft

MR. ALLEN

The love of adventure and the spirit of enterprise no doubt were always present in the Berlin air.

HERR ALLEN

Abenteuerlust und Unternehmungsgeist lagen wohl schon immer in der Berliner Luft.

II

the end
the memory, memorial
the church

MR. BAUER

At the end of the street you see the Memorial Church.

the war
during the war
strong, violent, severe
to damage

was damaged

MR. ALLEN

Was it damaged this ('so') badly during the war?

the ruin(s)
now
the solemn reminder
to remain standing, to stop

MR. BAUER

Yes, and the ruins are now to be left standing as a solemn reminder.

the sign
the zoo

MR. ALLEN

I just saw a sign "To the Zoo".

the animal

Is the 'Tiergarten' near here then?

to suspect
to confuse, mix up

zoological

MR. BAUER

I suspect you are confusing the 'Tiergarten' with the Zoological Gardens.

This is the zoo here.

II

das Ende,-n
das Gedächtnis
die Kirche,-n

HERR BAUER

Am Ende der Strasse sehen Sie die Gedächtniskirche.

der Krieg,-e
im Kriege
stark
beschädigen (beschädigte, beschädigt)
ist ... beschädigt worden

HERR ALLEN

Ist sie im Krieg[2] so stark beschädigt worden?

die Ruine,-n
nun
das Mahnmal,-e
stehen bleiben[3] (ie,ie)

HERR BAUER

Ja, und die Ruine soll nun als Mahnmal stehen bleiben.

das Schild,-er
der Zoo,-s

HERR ALLEN

Eben habe ich ein Schild "Zum Zoo" gesehen.

das Tier,-e

Ist denn der Tiergarten hier in der Nähe?

vermuten (vermutete, vermutet)
verwechseln (verwechselte, verwechselt)
zoologisch

HERR BAUER

Ich vermute, Sie verwechseln den Tiergarten mit dem Zoologischen Garten.

Das hier ist der Zoo.

which, that
to border on something

The 'Tiergarten' is a park that borders on the zoo.

der
grenzen (grenzte, gegrenzt) an etwas (acc)

Der Tiergarten ist ein Park, der an den Zoo grenzt.

to call, name
is called, named

nennen (nannte, genannt)
wird ... genannt

MR. ALLEN

Why is it called "animal garden" then?

HERR ALLEN

Warum wird er dann "Tiergarten" genannt?

the forest, woods
the area
in which
the game

der Wald,¨er
das Gebiet,-e
in dem
das Wild

MR. BAUER

It was formerly a wooded area in which there was game ('also').

HERR BAUER

Das war früher ein Waldgebiet, in dem es auch Wild gab.

to become, grow

werden (wurde, ist geworden)

MR. ALLEN

And when did it become a park? ('when did a park grow out of it').

HERR ALLEN

Und wann wurde ein Park daraus?

Frederick the Great

Friedrich der Grosse

MR. BAUER

That was in Frederick the Great's time. -

HERR BAUER

Zur Zeit Friedrichs des Grossen. -

to look, glance
the victory
the column

blicken (blickte, geblickt)
der Sieg,-e
die Säule,-n

Here we are in the 'Tiergarten' now, looking toward the Victory Column.

Hier sind wir nun im Tiergarten und blicken auf die Siegessäule.

the platform

die Plattform,-en

MR. ALLEN

I see some people up on the platform.

HERR ALLEN

Oben auf der Plattform sehe ich Leute.

the view

die Sicht

There's certainly a good view from there today.

Von dort hat man heute bestimmt eine gute Sicht.

to have the desire, to feel like
to climb up

the gate
Brandenburg (as adjective)
to continue, drive on

MR. BAUER

Do you feel like climbing up, or shall we drive on to the Brandenburg Gate first?

Lust haben

'raufsteigen (stieg ... rauf, ist raufgestiegen)
das Tor,-e
Brandenburger
weiterfahren (ä,u,a)

HERR BAUER

Haben Sie Lust raufzusteigen, oder wollen wir erst zum Brandenburger Tor weiterfahren?

III

III

MR. ALLEN

Let's drive on first.

Everyone has to see the Brandenburg Gate. ('One has to have seen the Brandenburg Gate').

on the far side, beyond
to begin
the linden tree

MR. BAUER

On the far side of it the street 'Unter den Linden' begins.

to tell
it was, used to be
the center of town

MR. ALLEN

I've been told that was at one time one of the most beautiful streets in the center of town.

to change

MR. BAUER

Yes, but a lot of things have changed since then.

the victim, sacrifice
the building

Many of the old buildings were destroyed during the war. ('... became a victim of the war').

HERR ALLEN

Fahren wir erst weiter.

Das Brandenburger Tor muss man ja gesehen haben.

jenseits
beginnen (begann, begonnen)
die Linde,-n

HERR BAUER

Jenseits davon beginnt die Strasse Unter den Linden.

erzählen (erzählte, erzählt)
es sei ... gewesen
die Innenstadt

HERR ALLEN

Man hat mir erzählt, das sei einmal eine der schönsten Strassen der Innenstadt gewesen.

sich ändern (änderte, geändert)

HERR BAUER

Ja, aber inzwischen hat sich vieles geändert.

das Opfer,-
der Bau,-ten

Viele der alten Bauten wurden ein Opfer des Krieges.

the tree which, that to be seen	der Baum,¨e die zu sehen
MR. ALLEN	HERR ALLEN
The big linden trees, too, that still can be seen in old pictures?	Auch die grossen Lindenbäume, die noch auf alten Bildern zu sehen sind?
to remove it was removed	entfernen (entfernte, entfernt) es wurde ... entfernt
MR. BAUER	HERR BAUER
The trees were removed even before the war.	Man hat die Bäume schon vor dem Kriege[2] entfernt.
the (old German national) parliament the building on this side of	der Reichstag das Gebäude,- diesseits (plus genitive)
MR. ALLEN	HERR ALLEN
The parliament building ('Reichstag') is on this side of the Brandenburg Gate, isn't it?	Das Reichstagsgebäude ist doch diesseits des Brandenburger Tores, nicht wahr?
not until to rebuild he rebuilds	erst wieder aufbauen (baute, gebaut) er baut ... wieder auf
MR. BAUER	HERR BAUER
Yes. They didn't begin to rebuild it until after the war.	Ja. Erst nach dem Kriege[2] hat man angefangen, es wieder aufzubauen.
to destroy it was destroyed	zerstören (zerstörte, zerstört) es wurde ... zerstört
MR. ALLEN	HERR ALLEN
Was it destroyed during the war?	Wurde es im Krieg zerstört?
by, as a result of infamous, notorious the fire	durch berüchtigt der Brand,¨e
MR. BAUER	HERR BAUER
No, back in 1933, by the notorious Reichstag fire.	Nein, schon 1933 durch den berüchtigten Reichstagsbrand.

IV

I would like
the hall
the Congress

MR. ALLEN

Now I'd like to see the Congress Hall too.

the contribution
international
the architectural exposition

That was America's contribution to the International Architectural Exposition in 1957.

bold, daring

MR. BAUER

It's a very boldly conceived structure.

the meeting
the room
to inspect, go through

Do you want to go through the meeting rooms?

MR. ALLEN

Be glad to.

afterwards
the section (of town)
to drive back

MR. BAUER

Afterwards we can drive back through the Hansa Section.

the apartment house
by
well-known, famous
the architect
various, different
the country
to design

IV

ich würde gern
die Halle,-n
der Kongress,-e

HERR ALLEN

Jetzt würde ich noch gern die Kongresshalle sehen.

der Beitrag,¨e
international
die Bauausstellung,-en

Das war doch Amerikas Beitrag zur Internationalen Bauausstellung 1957.

kühn

HERR BAUER

Es ist ein sehr kühner Bau.

die Tagung,-en
der Raum,¨e
besichtigen (besichtigte, besichtigt)

Wollen Sie die Tagungsräume besichtigen?

HERR ALLEN

Sehr gern.

hinterher
das Viertel,-
zurückfahren (ä,u,a)

HERR BAUER

Hinterher können wir durch das Hansaviertel zurückfahren.

das Wohnhaus,¨er
von
bekannt
der Architekt,-en
verschieden
das Land,¨er
entwerfen (i,a,o)

MR. ALLEN

The apartment houses in this section were designed by famous architects from different countries, weren't they?

HERR ALLEN

Die Wohnhäuser in diesem Viertel sind von bekannten Architekten verschiedener Länder entworfen worden, nicht wahr?

the project	das Projekt,-e
in addition to	neben (plus dative)
numerous	zahlreich
foreign	ausländisch
to participate in something	beteiligt sein an etwas (dat)
Brazil	Brasilien
Finland	Finnland
Austria	Österreich
Switzerland	die Schweiz

MR. BAUER

Yes. In addition to many German [architects] numerous foreign architects also participated in the project, from Brazil, Finland, Austria, Switzerland and other countries.

HERR BAUER

Ja. An dem Projekt waren neben vielen deutschen auch zahlreiche ausländische Architekten beteiligt, aus Brasilien, Finnland, Österreich, der Schweiz und anderen Ländern.

Denmark	Dänemark
France	Frankreich
Great Britain	Grossbritannien
Israel	Israël
Italy	Italien
the Netherlands	die Niederlande
Sweden	Schweden
the United States	die Vereinigten Staaten

Brazilian	brasilianisch
British	britisch
Danish	dänisch
Finnish	finnisch
Israeli	israëlisch
Italian	italienisch
Netherlands (Dutch)	niederländisch (holländisch)
Austrian	österreichisch
Swedish	schwedisch

Notes to the Basic Sentences

1 Joachim II. This is the usual representation in the German writing system for Joachim der Zweite. The ordinal number is indicated by the Roman numeral followed by a period. Notice that the form of the ordinal (nominative, genitive, etc.) is the same as the name it follows and depends on the function the name has in the sentence.

2 Kriege. Some German der- and das-words have an alternate dative singular form ending in -e. Hence you will hear both im Krieg and im Kriege, nach dem Kriege and nach dem Krieg, etc.

3 stehen bleiben. In addition to the auxiliary verbs already noted a few other German verbs occasionally occur in verb phrases with the infinitive, cf. essen gehen, Unit two, p. 25.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. VERBS. THE PASSIVE PHRASE.

I. In Units 12 and 14 we noted the occurrence of past participles in verb phrases with the auxiliary verbs haben and sein. In this unit we have encountered a number of sentences in which past participles occur with various forms of the auxiliary verb werden:

Warum wird er dann "Tiergarten" genannt?	Why is it called "animal garden" then?
Wurde es im Krieg zerstört?	Was it destroyed during the war?

The phrase consisting of a form of the auxiliary verb werden and a past participle is called the PASSIVE PHRASE.

II. The PASSIVE PHRASE is not restricted to a particular time of action as are the perfect and pluperfect phrases, which always refer to past time. Passive phrases may refer to present, past or future time. They differ from the actor-action-goal, or subject-verb-object pattern familiar to us in that the subject itself is in most cases the goal of action, the person or thing acted upon.

Die Koffer werden morgen zur Gepäckaufgabe gebracht werden.	The suitcases will be taken to the baggage checkroom tomorrow.
Das Reichstagsgebäude wurde vor dem Kriege zerstört.	The parliament building was destroyed before the war.
Der Bericht wird gerade geschrieben.	The report is just being written.

III. In a PASSIVE PHRASE the AGENT or INSTRUMENT responsible for the action may or may not be indicated. In the sentences above it is not. We read only that the action occurred, is occurring or will occur. The AGENT or INSTRUMENT may however be expressed:

Der Bericht wird gerade von dem Betriebsleiter geschrieben.	The report is just being written by the plant manager.
Das Reichstagsgebäude wurde durch den berüchtigten Reichstagsbrand vor dem Kriege zerstört.	The parliament building was destroyed by the notorious Reichstag fire before the war.
Die Koffer werden morgen von den Männern zur Gepäckaufgabe gebracht werden.	The suitcases will be taken to the baggage checkroom by the men tomorrow.

Note that German usually introduces the AGENT, or person responsible for the action by the preposition von, always followed by a dative form. The INSTRUMENT, the non-personal cause or instigator of the action, is introduced by the preposition durch, which is always followed by an accusative form.

IV. Reference to present, past or future time is indicated by the form of the PASSIVE AUXILIARY werden. Since werden is also the future auxiliary it is necessary to distinguish carefully between the two. Whenever a form of werden occurs with a past participle the implication is first of all passive. Remember, however, that Germans often use the present to talk about the future, and a passive phrase with a present tense form of werden may refer either to present or future time, depending on the context. A phrase in which a form of werden occurs twice refers of course only to future time.

Das Gepäck wird gerade abgeholt.	The baggage is just being picked up.
Das Gepäck wird nächste Woche abgeholt.	The baggage is going to be picked up next week.
Das Gepäck wird sicher abgeholt werden.	The baggage will certainly be picked up.

Reference to past time may be indicated either by the simple past form wurde, as we have seen above, or by a perfect (or pluperfect) phrase.

Ist die Kirche im Kriege so stark beschädigt worden?	Was the church damaged this badly during the war?
Die Wohnhäuser in diesem Viertel sind von bekannten Architekten entworfen worden.	The apartment houses in this section were designed by famous architects.

Notice the special past participle form of the passive auxiliary, worden. When the verb werden is not functioning as the passive auxiliary, its past participle is geworden.

Jetzt ist es wieder kühler geworden.	Now it has become cooler.
Seine Frau ist Amerikanerin geworden.	His wife has become an American [citizen].

A perfect phrase with werden ALWAYS has the auxiliary verb sein, however.

V. A number of German verbs occur with a dative indirect object or complement. The dative form remains when these verbs occur in PASSIVE PHRASES. In many cases no nominative subject form occurs at all.

Mir wurde gesagt, dass er ein guter Tennisspieler ist.	I was told that he's a good tennis player.
Ihm konnte nicht geholfen werden.	He could not be helped.
Den Kindern ist nicht geglaubt worden.	The children were not believed.

VI. The PASSIVE PHRASE is often introduced by es in German. Sometimes it is followed by a true grammatical subject, sometimes not, and in some cases no subject at all appears in the sentence. The PASSIVE PHRASE then merely indicates that some action is going on.

Es wird "Die Zauberflöte" von Mozart gespielt.	Mozart's "Magic Flute" is playing.
Es wurde viel geredet.	There was a lot of talking.
Es wird dort schwer gearbeitet.	People work hard there.
Da wurde gegessen und getrunken bis spät in die Nacht.	There was eating and drinking far into the night.
Dann wurde ausgepackt und eingerichtet und saubergemacht.	Then things were unpacked and furniture was arranged and the cleaning up was done.

B. THE INFINITIVE PHRASE WITH sein

I. The INFINITIVE PHRASE after the verb sein follows the pattern outlined and described in Unit 14. It has a special implication however.

Die Lindenbäume sind noch auf alten Bildern zu sehen.	The linden trees still can be seen in old pictures. ('... are still to be seen ...')
Danach ist ein Bericht zu schreiben.	After that a report is to be written. ('... must be written ...')
Heute abend ist im Geschäft noch viel zu tun.	There's still a lot to be done in the store tonight.

The infinitive with zu occurs after the verb sein in German where a passive phrase is used in English. This construction often implies possibility, necessity or obligation, i.e., something "can, must or ought to" be done.

C. THE INDEFINITE PRONOUN man

I. We have encountered a number of sentences in which the word man "one, you" occurs.

Wie sagt man "good bye" auf deutsch?	How do you say "good bye" in German?
Von diesem Tisch aus hat man eine schöne Aussicht.	There's a beautiful view from this table.('You have a beautiful view...').

The construction with man occurs frequently in German, although American English only rarely uses the indefinite pronoun "one". We generally prefer to say "we", "you" or "they".

II. Other forms of the indefinite pronoun also occur in German:

Dann fällt es einem ein, dass man noch zur Bank muss.	Then one remembers that one still has to go to the bank.
Die Beamten fragen einen immer, ob man Kaffee oder Zigaretten bei sich hat.	The officials always ask you if you have coffee or cigarettes with you.
Man kann seine Hemden dort aufbügeln lassen.	You can get your shirts pressed there. ('One can get one's ... ')

The dative and accusative forms of the indefinite pronoun are einem and einen; the possessive word is sein.

III. Note that Germans consistently use a form of the indefinite pronoun to refer back to an indefinite pronoun antecedent.

Man wird oft von den Beamten gefragt, ob man Zigaretten bei sich hat.	One is often asked by the officials if he has cigarettes with him.

IV. The German construction with man is often equivalent to and interchangeable with the PASSIVE PHRASE, when no specific agent or instrument is indicated.

Die hat man vor dem Kriege entfernt.	Die sind vor dem Kriege entfernt worden.
Warum nennt man diesen Park "Tiergarten"?	Warum wird dieser Park "Tiergarten" genannt?
Man sagt, dass Kurfürst Joachim II. hier zu seiner Geliebten ritt.	Es wird gesagt, dass Kurfürst Joachim II. hier zu seiner Geliebten ritt.

D. PLACE NAMES AS MODIFIERS

I. Place names in English can be used to modify following nouns in such phrases as "the New York telephone directory", "The Washington Post", "his Connecticut home", etc. The proper name does not change its form or spelling when used in this way.

II. Some German place names have a special form when they occur in a phrase modifying a noun:

Das Brandenburger Tor muss man ja gesehen haben.

Abenteuerlust und Unternehmungsgeist lagen schon immer in der Berliner Luft.

Ich halte die "Frankfurter Allgemeine".

Ich trinke lieber Würzburger (Bier).

Mir gefallen die Schwarzwälder Häuser.

Ich halte eine Münchner Zeitung.

Er hat in einem Bremer Geschäft gearbeitet.

Notice that the above place names used as modifiers all have a suffix -er and sometimes umlaut of the stem vowel but have no endings. A few are irregular in formation (Münchner, Bremer). Notice also that most of them are city names, although some names of larger districts (Schwarzwald) are also used as modifiers in this way. They are capitalized in the writing system. This special modifier form is not to be confused with the adjectives deutsch, französisch, bayrisch, englisch, amerikanisch, etc., which are not capitalized in the writing system and which may all occur with adjective endings. The following place names which have occurred in our text can be used as modifiers with the suffix -er.

Berlin Bremerhaven Garmisch Schwabing Schweiz Tölz Wiesbaden

E. PREPOSITIONS: diesseits, jenseits

I. In this unit two new prepositions have occurred, diesseits and jenseits. They are normally followed by GENITIVE forms.

Das Reichstagsgebäude ist doch diesseits des Brandenburger Tores, nicht wahr?	The parliament building is on this side of the Brandenburg Gate, isn't it?

Jenseits der Alpen ist es wärmer als hier.	On the other side of the Alps it's warmer than it is here.

II. Diesseits and jenseits may also be followed by the preposition von and a dative phrase or the form davon.

Jenseits davon beginnt die Strasse Unter den Linden.	On the other side of it the street 'Unter den Linden' begins.
Das Hansaviertel ist diesseits vom Tiergarten.	The 'Hansaviertel' is this side of the 'Tiergarten'.

Note that these forms occur principally with geographic names.

SUBSTITUTION DRILL - PART I

The following is a drill on verb forms as they occur in verb phrases, principally the passive phrase. Most of the cues are given in the normal citation form (infinitive), and you are to make the substitution using the appropriate past participle or other form called for in the sentence.

1. Das wird oft gemacht.

sagen - vermuten - erzählen - verwechseln - ändern	gesagt - vermutet - erzählt - verwechselt - geändert

2. Das ist gemacht worden.

einpacken - beschädigen - anfangen - reinigen	eingepackt - beschädigt - angefangen - gereinigt

3. Das wird bald gemacht werden.

erledigen - abholen - wegschaffen - saubermachen	erledigt - abgeholt - weggeschafft - saubergemacht

4. Das wurde gemacht.

auspacken - wiederaufbauen - zerstören - entfernen - besichtigen	ausgepackt - wiederaufgebaut - zerstört - entfernt - besichtigt

5. Das wird Anfang der Woche gemacht.

wiederholen - übersetzen- bezahlen - tun - bestellen	wiederholt - übersetzt - bezahlt - getan - bestellt

6. Das muss man gesehen haben.

lesen - trinken - versuchen - essen - hören	gelesen - getrunken - versucht - gegessen - gehört

7. Er ist gerade angekommen.

abfahren - einziehen - 'raufsteigen - weiterfahren	abgefahren - eingezogen - 'raufgestiegen - weitergefahren

8. Das haben wir nicht herausbekommen.

reservieren - erledigen - beabsichtigen - ausfüllen - entwerfen	reserviert - erledigt - beabsichtigt - ausgefüllt - entworfen

9. Wie hat man das getan?

herausbekommen - nennen - erzählen - entfernen	herausbekommen - genannt - erzählt - entfernt

10. Wir sind oft dorthin gegangen.

fahren - laufen - reiten - rennen	gefahren - gelaufen - geritten - gerannt

11. Man hat das schon versucht.

anbieten - beantragen - sagen - schreiben - zeigen - vergessen - übersetzen - beabsichtigen - beginnen - spielen - verwechseln	angeboten - beantragt - gesagt - geschrieben - gezeigt - vergessen - übersetzt - beabsichtigt - begonnen - gespielt - verwechselt

PART II

The following is a drill on the new nouns and adjectives that have occurred in the last three units. The cues are given without specifiers or without endings, and you are to substitute in every case the forms appropriate to the sentence in question.

1. Haben wir Zeit für eine kurze Diskussion?

Abstecher - Bericht - Spaziergang - Autofahrt	einen kurzen Abstecher - einen kurzen Bericht - einen kurzen Spaziergang - eine kurze Autofahrt

2. Das ist ja eine interessante Strasse.

Bericht -	ein interessanter Bericht -
Diskussion -	eine interessante Diskussion -
Frau -	eine interessante Frau -
Kirche -	eine interessante Kirche -
Bau -	ein interessanter Bau -
Viertel -	ein interessantes Viertel -
Projekt	ein interessantes Projekt

3. Gestern habe ich einen ersten Eindruck vom Kurfürstendamm bekommen.

Innenstadt - Hansaviertel - Industriemesse - Bauausstellung - Tiergarten - Kongresshalle	von der Innenstadt - vom Hansaviertel - von der Industriemesse - von der Bauausstellung - vom Tiergarten - von der Kongresshalle

4. Ich bekam einen ausführlichen Bericht von ihm.

Auskunft -	eine ausführliche Auskunft -
Erklärung -	eine ausführliche Erklärung -
Artikel -	einen ausführlichen Artikel -
Brief	einen ausführlichen Brief

5. Das war eine faszinierende Ausstellung.

Tour -	eine faszinierende Tour -
Abenteuer -	ein faszinierendes Abenteuer -
Projekt -	ein faszinierendes Projekt -
Aufführung -	eine faszinierende Aufführung
Frau	eine faszinierende Frau

6. Er sprach von einer interessanten Ausstellung.

Bericht -	einem interessanten Bericht -
Diskussion -	einer interessanten Diskussion -
Lektüre -	einer interessanten Lektüre -
Projekt -	einem interessanten Projekt -
Tagung -	einer interessanten Tagung -
Abenteuer	einem interessanten Abenteuer

7. Ich habe mehrere bekannte Bäder besucht.

Kirche - Kurort - Betrieb - Stadt	Kirchen - Kurorte - Betriebe - Städte

8. Er erzählte mir, dass es dort viele Kirchen gibt.

Reitweg - Jagd - Ruine - Schild -	Reitwege - Jagden - Ruinen - Schilder -
Tier - Wald - Lindenbaum -	Tiere - Wälder - Lindenbäume -
Raum - Ausstellung - Ministerium -	Räume - Ausstellungen - Ministerien -
Kiosk - Bad	Kioske - Bäder

9. Ich vermute, Sie verwechseln dieses Gebäude mit dem Reichstagsgebäude.

Kongresshalle - Wirtschaftsministerium - Auswärtige Amt -	- der Kongresshalle - dem Wirtschaftsministerium - dem Auswärtigen Amt -
Botschaft - Opernhaus	der Botschaft - dem Opernhaus -

10. Diese Kirche ist von einem bekannten Architekten entworfen worden.

Gebäude - Projekt -	dieses Gebäude - dieses Projekt -
Halle - Wohnhaus -	diese Halle - dieses Wohnhaus -
Viertel - Neubau	dieses Viertel - dieser Neubau

11. Er sprach von verschiedenen Be. chten.

Betrieb - Beitrag - Projekt - Bestellung - Diskussion - Konferenz - Gewerkschaft	Betrieben - Beiträgen - Projekten - Bestellungen - Diskussionen - Konferenzen - Gewerkschaften

12. Ich habe mir mehrere Ausstellungen angesehen.

Ministerium - Kirche - Ruine - Raum - Projekt - Betrieb	Ministerien - Kirchen - Ruinen - Räume - Projekte - Betriebe

VARIATION DRILL

1. Wurde das Zimmer reserviert?	Was the room reserved?
a. Was the hunting lodge damaged?	Wurde das Jagdschloss beschädigt?
b. Was the building destroyed?	Wurde das Gebäude zerstört?
c. Was the center of town rebuilt?	Wurde die Innenstadt wiederaufgebaut?
d. Was the work begun?	Wurde die Arbeit begonnen?
e. Was the form filled out?	Wurde das Formular ausgefüllt?
2. Der Anzug ist aufgebügelt worden.	The suit has been pressed.
a. The sign has been removed.	Das Schild ist entfernt worden.
b. The crate has been unpacked.	Die Kiste ist ausgepackt worden.
c. The application has been processed.	Der Antrag ist bearbeitet worden.
d. The book has been ordered.	Das Buch ist bestellt worden.
e. The letter has been written.	Der Brief ist geschrieben worden.
3. Hat sie den Brief schon geschrieben?	Has she written the letter yet?
a. Has he processed the application yet?	Hat er den Antrag schon bearbeitet?
b. Have you (fam sg) polished the shoes yet?	Hast du die Schuhe schon geputzt?
c. Have you translated the article yet?	Haben Sie den Artikel schon übersetzt?
d. Has he opened the suitcases yet?	Hat er die Koffer schon geöffnet?
e. Has she withdrawn the money yet?	Hat sie das Geld schon abgehoben?
4. Der Brief ist von seiner Sekretärin geschrieben worden.	The letter was written by his secretary.
a. The application was processed by our vice consul.	Der Antrag ist von unserem Vizekonsul bearbeitet worden.
b. The shoes were polished by my son.	Die Schuhe sind von meinem Sohn geputzt worden.
c. The article was translated by your husband.	Der Artikel ist von Ihrem Mann übersetzt worden.
d. The suitcases were opened by the customs officer.	Die Koffer sind von dem Zollbeamten geöffnet worden.
e. The money was withdrawn by my secretary.	Das Geld ist von meiner Sekretärin abgehoben worden.

5. Der Brief an die Handelskammer wird gerade diktiert.	The letter to the Chamber of Commerce is just being dictated.
a. The new buildings are just being inspected.	Die neuen Gebäude werden gerade besichtigt.
b. The museum is just being closed.	Das Museum wird gerade geschlossen.
c. Your application is just being processed.	Ihr Antrag wird gerade bearbeitet.
d. The work is only just being started.	Die Arbeit wird gerade erst begonnen.
e. In the American colony a new school is just being built.	In der amerikanischen Siedlung wird gerade eine neue Schule gebaut.
6. Dieser Bericht ist von dem dänischen Konsul geschrieben worden.	This report was written by the Danish consul.
a. The project was designed by famous architects.	Das Projekt ist von bekannten Architekten entworfen worden.
b. The theater tickets were ordered by the desk clerk.	Die Theaterkarten sind von dem Empfangschef bestellt worden.
c. Who was this article written by?	Von wem ist dieser Artikel geschrieben worden?
d. He was accompanied to the train by Mr. Becker.	Er ist von Herrn Becker zum Zug begleitet worden.
e. This letter was dictated by my colleague.	Dieser Brief ist von meinem Kollegen diktiert worden.
7. Das Reichstagsgebäude wurde durch den berüchtigten Reichstagsbrand zerstört.	The Reichstag building was destroyed by the notorious Reichstag fire.
a. The theater tickets for Mr. Allen were procured by the hotel.	Die Theaterkarten für Herrn Allen wurden durch das Hotel besorgt.
b. The library was destroyed by a severe fire.	Die Bibliothek wurde durch einen schweren Brand zerstört.
c. He was helped by the Red Cross.	Ihm ist durch das Rote Kreuz geholfen worden.
d. He was often disturbed at his work by the telephone.	Er wurde oft durch das Telephon in seiner Arbeit gestört.
e. My books were badly damaged by the humidity.	Meine Bücher sind durch die Luftfeuchtigkeit stark beschädigt worden.
8. Die Wäsche ist noch nicht gewaschen.	The laundry isn't washed yet.
a. Is the suit pressed yet?	Ist der Anzug schon gebügelt?
b. His application is already processed.	Sein Antrag ist schon bearbeitet.
c. Is your car badly damaged?	Ist Ihr Wagen stark beschädigt?
d. The tickets for the opera are already reserved.	Die Karten für die Oper sind schon reserviert.
e. The report is already written.	Der Bericht ist schon geschrieben.

9. In diesem Zimmer wird zuviel geraucht.

   a. Work often goes on here until late in the evening.
   b. There's a lot of wine drunk in this part of the country.
   c. There's a lot of athletics in our schools.
   d. Supper is usually a cold meal at our house.

There's too much smoking (being done) in this room.

Hier wird oft bis spät abends gearbeitet.
In dieser Gegend wird viel Wein getrunken.
In unseren Schulen wird viel Sport getrieben.
Bei uns wird abends gewöhnlich kalt gegessen.

10. Mir wurde gesagt, dass er seinen Urlaub in den Bergen verbringt.

    a. I was told that the Victory Column previously was located ('stood') in the vicinity of the Reichstag building.
    b. Someone wrote to her that she is expected in Bonn in June.
    c. Was he told that the meeting is going to be at the Congress Hall?
    d. The message was given him that he is to pick up the tickets at the (hotel) desk.

I was told that he's spending his vacation in the mountains.

Dass die Siegessäule früher in der Nähe des Reichstagsgebäudes stand, wurde mir schon erzählt.

Ihr wurde geschrieben, dass sie im Juni in Bonn erwartet wird.
Wurde ihm gesagt, dass die Tagung in der Kongresshalle stattfindet?

Ihm wurde ausgerichtet, dass er die Theaterkarten bei der Anmeldung abholen soll.

11. Wollen wir zum Brandenburger Tor weiterfahren?

    a. I like the Berlin Zoo.
    b. Have you seen the famous Bremen Town Hall yet?
    c. Swiss cheese is well known in many countries.
    d. He wanted very much to have some information about the Bonn university.

Shall we drive on to the Brandenburg Gate?

Der Berliner Zoo gefällt mir.
Haben Sie das berühmte Bremer Rathaus schon gesehen?
Der Schweizer Käse ist in vielen Ländern bekannt.
Er wollte gern eine Auskunft über die Bonner Universität haben.

12. Erst nach dem Krieg hat man angefangen es wieder aufzubauen.

    a. Not until shortly before the conference did it occur to him that he had forgotten the important documents.
    b. We won't be going to Germany until the beginning of the [new] year.
    c. Not until 1963 did we have [a] chance to go to the industrial exposition.
    d. We won't see him again until August.
    e. Not until the weekend will we be able to look around town.

They didn't begin to rebuild it until after the war.

Erst kurz vor der Konferenz fiel ihm ein, dass er die wichtigen Unterlagen vergessen hatte.

Wir werden erst Anfang des Jahres nach Deutschland fahren.
Erst 1963 hatten wir Gelegenheit, zur Industriemesse zu fahren.

Wir werden ihn erst im August wiedersehen.
Erst am Wochenende werden wir uns in der Stadt umsehen können.

13. Man muss die Studenten auch deutsch buchstabieren lassen. — The students have to be made to spell in German too.

a. He'll be heard from again. — Man wird noch einmal von ihm hören.
b. That is much too quickly forgotten unfortunately. — Man vergisst das leider viel zu schnell.
c. This exhibition has to be seen. — Diese Ausstellung muss man sehen.
d. A lot can be read about this performance. — Man kann viel über diese Aufführung lesen.
e. There was a lot of talk about this article. — Man hat viel über diesen Artikel gesprochen.

14. Zollbeamte können einem viele Schwierigkeiten machen. — Customs officials can make a lot of trouble for a person.

a. This book can give a person lots of new ideas. — Dieses Buch kann einem viele neue Ideen geben.
b. A person isn't helped much by ('with') that. — Damit ist einem nicht viel geholfen.
c. The hustle and bustle here can get to be too much for a person. — Der Betrieb hier kann einem leicht zuviel werden.
d. In the summer it often gets too warm for a person here. — Im Sommer wird es einem hier oft zu warm.

15. Das Klingeln des Telephons kann einen oft bei der Arbeit stören. — The ringing of the telephone often can disturb you at work.

a. In a small town most people know you. — In einer kleinen Stadt kennen einen die meisten Leute.
b. A life like that can make you famous or infamous. — So ein Leben kann einen berühmt oder berüchtigt machen.
c. Children often ask you too much. — Kinder fragen einen oft zu viel.
d. In this bad weather no one expects you. — Bei diesem schlechten Wetter erwartet einen keiner.

16. Darf man seine Arbeit über seine Familie stellen? — Can one place his work above his family?

a. In this weather one has to put on his warmest sweater. — Bei diesem Wetter muss man seinen wärmsten Pullover anziehen.
b. One must pay his rent generally at the beginning of the month. — Man muss seine Miete meistens Anfang des Monats bezahlen.
c. It's cheaper if one makes his long distance calls after seven o'clock in the evening. — Es ist billiger wenn man seine Ferngespräche nach sieben Uhr abends macht.
d. One can get his money changed here. — Hier kann man sein Geld wechseln lassen.

17. Der Betriebsleiter ist nicht mehr zu erreichen. — The plant manager can no longer be reached.

a. There are still three business letters to be dictated. — Drei Geschäftsbriefe sind noch zu diktieren.
b. Now the crates still have to be fetched from the cellar. — Jetzt sind noch die Kisten aus dem Keller zu holen.

(This drill is continued on the next page.)

c. The visa should be applied for at the consulate.	Das Visum ist im Konsulat zu beantragen.
d. The application is to be processed immediately.	Der Antrag ist sofort zu bearbeiten.

CONVERSION DRILL - Part I

The following sentences, referring to present, past and future time, are to be converted to sentences using the passive phrase but also referring to present, past and future time respectively. Make all other changes in word order, noun and adjective forms, etc., which are required by the use of the passive phrase.

1. Er schreibt den Brief.	Der Brief wird von ihm geschrieben.
Er hat den Brief geschrieben.	Der Brief ist von ihm geschrieben worden.
Er schrieb den Brief.	Der Brief wurde von ihm geschrieben.
Er wird den Brief schreiben.	Der Brief wird von ihm geschrieben werden.
2. Er putzt die Schuhe.	Die Schuhe werden von ihm geputzt.
Er hat die Schuhe geputzt.	Die Schuhe sind von ihm geputzt worden.
Er putzte die Schuhe.	Die Schuhe wurden von ihm geputzt.
Er wird die Schuhe putzen.	Die Schuhe werden von ihm geputzt werden.
3. Sie schreibt den Brief.	Der Brief wird von ihr geschrieben.
Sie hat den Brief geschrieben.	Der Brief ist von ihr geschrieben worden.
Sie schrieb den Brief.	Der Brief wurde von ihr geschrieben.
Sie wird den Brief schreiben.	Der Brief wird von ihr geschrieben werden.
4. Herr Schmidt füllt den Meldeschein aus.	Der Meldeschein wird von Herrn Schmidt ausgefüllt.
Herr Schmidt hat den Meldeschein ausgefüllt.	Der Meldeschein ist von Herrn Schmidt ausgefüllt worden.
Herr Schmidt füllte den Meldeschein aus.	Der Meldeschein wurde von Herrn Schmidt ausgefüllt.
Herr Schmidt wird den Meldeschein ausfüllen.	Der Meldeschein wird von Herrn Schmidt ausgefüllt werden.
5. Sie besichtigen die Tagungsräume.	Die Tagungsräume werden von ihnen besichtigt.
Sie haben die Tagungsräume besichtigt.	Die Tagungsräume sind von ihnen besichtigt worden.
Sie besichtigten die Tagungsräume.	Die Tagungsräume wurden von ihnen besichtigt.
Sie werden die Tagungsräume besichtigen.	Die Tagungsräume werden von ihnen besichtigt werden.
6. Das Arbeitsamt bearbeitet den Antrag.	Der Antrag wird vom Arbeitsamt bearbeitet.
Das Arbeitsamt hat den Antrag bearbeitet.	Der Antrag ist vom Arbeitsamt bearbeitet worden.
Das Arbeitsamt bearbeitete den Antrag.	Der Antrag wurde vom Arbeitsamt bearbeitet.

Das Arbeitsamt wird den Antrag bearbeiten.	Der Antrag wird vom Arbeitsamt bearbeitet werden.
7. Unsere Architekten entwerfen die neuen Bauten.	Die neuen Bauten werden von unseren Architekten entworfen.
Unsere Architekten haben die neuen Bauten entworfen.	Die neuen Bauten sind von unseren Architekten entworfen worden.
Unsere Architekten entwarfen die neuen Bauten.	Die neuen Bauten wurden von unseren Architekten entworfen.
Unsere Architekten werden die neuen Bauten entwerfen.	Die neuen Bauten werden von unseren Architekten entworfen werden.

Part II

Replace the verb or verb phrase in each of the following sentences with the appropriate form of the passive phrase, making all other necessary changes.

1. Der Betriebsleiter hat mich inzwischen angerufen.	Ich bin von dem Betriebsleiter inzwischen angerufen worden.
2. Die Sekretärin hat den Brief geschrieben.	Der Brief ist von der Sekretärin geschrieben worden.
3. Herr Meyer hat den Artikel übersetzt.	Der Artikel ist von Herrn Meyer übersetzt worden.
4. Professor Albers hat gestern den Vortrag gehalten.	Der Vortrag ist gestern von Professor Albers gehalten worden.
5. Hat Herr Müller die Arbeit erledigt?	Ist die Arbeit von Herrn Müller erledigt worden?
6. Das Hotel hat für Herrn Allen ein Zimmer reserviert.	Für Herrn Allen ist vom Hotel ein Zimmer reserviert worden.
7. Meine Sekretärin hat die Fahrkarte gestern gelöst.	Die Fahrkarte ist von meiner Sekretärin gestern gelöst worden.
8. Herr Meyer begleitete Herrn Allen zum Zug.	Herr Allen wurde von Herrn Meyer zum Zug begleitet.
9. Die Männer holten das beschädigte Auto ab.	Das beschädigte Auto wurde von den Männern abgeholt.
10. Herr Schneider brachte die Koffer zur Gepäckaufgabe.	Die Koffer wurden von Herrn Schneider zur Gepäckaufgabe gebracht.
11. Frau Meyer bügelte den Anzug auf.	Der Anzug wurde von Frau Meyer aufgebügelt.
12. Herr Schumann gab einen Bericht über neue Konzernbildungen und Kartellfragen.	Von Herrn Schumann wurde ein Bericht über neue Konzernbildungen und Kartellfragen gegeben.
13. Der Gewerkschaftssekretär gab langatmige Erklärungen ab.	Von dem Gewerkschaftssekretär wurden langatmige Erklärungen abgegeben.
14. Herr Martin rief Frau Köhler an.	Frau Köhler wurde von Herrn Martin angerufen.
15. Sie verbindet mich mit dem Auswärtigen Amt.	Ich werde von ihr mit dem Auswärtigen Amt verbunden.
16. Er probiert gerade den braunen Anzug an.	Der braune Anzug wird gerade von ihm anprobiert.
17. Der Konsul diktiert der Sekretärin einen Brief.	Der Sekretärin wird von dem Konsul ein Brief diktiert.
18. Herr und Frau Meyer packen gerade die Kisten aus.	Die Kisten werden gerade von Herrn und Frau Meyer ausgepackt.
19. Sie stellt das Radio an.	Das Radio wird von ihr angestellt.
20. Der Gepäckträger trug den grossen Koffer ins Abteil.	Der grosse Koffer wurde von dem Gepäckträger ins Abteil getragen.
21. Wer hat den Anfang geschrieben?	Von wem ist der Anfang geschrieben worden?

22. Ich begleite sie in die Stadt.	Sie wird von mir in die Stadt begleitet.
23. Der Page hat Ihr Gepäck auf Ihr Zimmer gebracht.	Ihr Gepäck ist von dem Pagen auf Ihr Zimmer gebracht worden.
24. Die ausländischen Architekten besichtigen heute das Reichstagsgebäude.	Heute wird das Reichstagsgebäude von den ausländischen Architekten besichtigt.
25. Im Hotel hat Herr Meyer die Schuhe vor die Zimmertür gestellt.	Die Schuhe sind von Herrn Meyer im Hotel vor die Zimmertür gestellt worden.

Part III

The following sentences using the passive phrase are to be replaced by sentences using the substitute construction with man.

1. Die zerstörten Gebäude werden wieder aufgebaut.	Man baut die zerstörten Gebäude wieder auf.
2. Die zerstörten Gebäude sind wieder aufgebaut worden.	Man hat die zerstörten Gebäude wieder aufgebaut.
3. Die zerstörten Gebäude wurden wieder aufgebaut.	Man baute die zerstörten Gebäude wieder auf.
4. Die zerstörten Gebäude werden wieder aufgebaut werden.	Man wird die zerstörten Gebäude wieder aufbauen.
5. Die Bauausstellung ist schon am Anfang des Monats geschlossen worden.	Man hat die Bauausstellung schon am Anfang des Monats geschlossen.
6. Die Lindenbäume wurden schon vor dem Kriege entfernt.	Man entfernte die Lindenbäume schon vor dem Kriege.
7. Viele Architekten wurden zur Bauausstellung erwartet.	Man erwartete viele Architekten zur Bauausstellung.
8. Der Antrag wird bald bearbeitet werden.	Man wird den Antrag bald bearbeiten.
9. Die grossen Koffer sind zum Bahnhof gebracht worden.	Man hat die grossen Koffer zum Bahnhof gebracht.
10. Der Bericht ist in der Botschaft übersetzt worden.	Man hat den Bericht in der Botschaft übersetzt.
11. Die neuen Wohnungen werden jetzt vermietet.	Man vermietet jetzt die neuen Wohnungen.
12. Der Tisch am Fenster wurde für uns reserviert.	Man reservierte den Tisch am Fenster für uns.
13. Die Koffer sind in der Gepäckaufgabe verwechselt worden.	Man hat die Koffer in der Gepäckaufgabe verwechselt.
14. Die Ausstellung wird bald geschlossen werden.	Man wird die Ausstellung bald schliessen.
15. Der Brand ist zu spät gesehen worden.	Man hat den Brand zu spät gesehen.

VOCABULARY DRILL

1. werden - "become, get (to be), be"

a. Der Bericht ist viel zu lang geworden.	The report has gotten to be much too long.
b. Nach dem Gewitter wurde das Wetter wieder schön.	After the thunderstorm the weather turned nice again.
c. Die alten Häuser am Rande der Stadt wurden ein Opfer des Brandes.	The old houses on the outskirts of the town were victims of the fire.
d. Sein neuer Roman wurde in vielen Ländern bekannt.	His new novel became famous in many countries.
e. Der Verkehr auf der Autobahn wurde abends sehr stark.	The traffic on the 'Autobahn' got very heavy in the evening.

2. werden aus - "become of, come of, grow out of"; aus ---/ wird - "--- turns into---"

a. Aus dem kleinen Ort ist ein bekannter Kurort geworden.	The little place has turned into a well-known resort.
b. Was ist aus Ihrem Bruder geworden?	What became of your brother?
c. Aus dem Reitweg wurde eine grosse Strasse.	The bridle path turned into a big street.
d. Aus der Reise wurde ein Abenteuer.	The trip turned into an adventure.
e. Aus meiner Reise nach Brasilien wird in diesem Jahr nichts.	Nothing will come of my trip to Brazil this year.
f. Aus dem Jagdschloss wurde ein Museum.	The hunting lodge was turned into a museum.

3. erzählen - "tell"

a. Er erzählte uns, warum die Ruine der Gedächtniskirche als Mahnmal stehen bleiben soll.	He told us why the ruins of the Memorial Church are to be left standing as a solemn reminder.
b. Man hat mir erzählt, dass die Siegessäule früher in der Nähe des Reichstagsgebäudes gestanden hat.	They told me that the Victory Column formerly was located in the vicinity of the Reichstag building.
c. Sie erzählte uns viel von einer Tagung in der Kongresshalle.	She told us a lot about a meeting in the Congress Hall.
d. Sie wollten mir noch erzählen, warum der Park "Tiergarten" genannt wird.	You were going to tell me why the park is called "Tiergarten".
e. Ich muss Ihnen noch von der Gesellschaft bei Beckers erzählen.	I still have to tell you about the party at the Beckers'.

4. Eindruck (auf) - "impression (on)"

a. Was für einen Eindruck haben Sie von der Ausstellung bekommen?	What (kind of an) impression did you get of the exhibition?
b. Hat Herr Becker einen guten Eindruck auf Sie gemacht?	Did Mr. Becker make a good impression on you?

(Drill No. 4 is continued on the next page.)

c. Auf die Berliner hat das keinen grossen Eindruck gemacht. — That didn't make much of an impression on the Berliners.
d. Ich hatte den Eindruck, dass er erst nächste Woche kommen wollte. — It was my impression that he wasn't planning to come until next week.
e. Haben Sie nicht auch den Eindruck, dass Berlin eine faszinierende Stadt ist? — Don't you also have the impression that Berlin is a fascinating city?

5. <u>besichtigen</u> - "go through (on an inspection tour)"

a. Haben Sie die Ruine des alten Schlosses besichtigt? — Did you go through the ruins of the old palace?
b. Wollen wir heute den Neubau besichtigen? — Shall we go through the new building today?
c. Lohnt es sich, das Jagdschloss im Grunewald zu besichtigen? — Is it worthwhile going through the hunting lodge in the Grunewald?
d. Kann man den Dom jeden Tag besichtigen? — Can you go through the cathedral any day?
e. Wir wollen noch das Deutsche Museum in München besichtigen. — We still want to go through the German Museum [of science and industry] in Munich.

6. <u>verwechseln</u> - "confuse, mix up, mistake for"

a. Als er vom "Tiergarten" sprach, wusste ich, dass er den Park mit dem Zoologischen Garten verwechselte. — When he spoke of the "Tiergarten" I knew that he was confusing the park with the Zoological Gardens.
b. Der Gepäckträger hat mich mit einem anderen Herrn verwechselt. — The porter mistook me for another gentleman.
c. In der Schule bin ich oft mit meinem Bruder verwechselt worden. — In school I was often mistaken for my brother.
d. Auf der letzten Besprechung ist der Betriebsleiter mit dem Gewerkschaftssekretär verwechselt worden. — At the last conference the plant manager was mistaken for the union secretary.

7. <u>vermuten</u> - "suspect"

a. Der Zollbeamte vermutete Kaffee in meinem Koffer. — The customs official suspected [there was] coffee in my suitcase.
b. Ich vermute, er ist Amerikaner. — I suspect he's an American.
c. Als er nicht gleich kam, vermuteten wir Schwierigkeiten bei der Passkontrolle. — When he didn't come right away we suspected trouble at the passport checkpoint.
d. Ich vermute, die Kirche ist erst nach dem Krieg gebaut worden. — I suspect the church was not built until after the war.
e. Das habe ich nicht vermutet. — I didn't suspect that.

8. sich freuen - "be glad"

a. Wir haben uns gefreut, Euren Kindern endlich den Berliner Zoo zeigen zu können.	We were glad to be able to show your (fam pl) children the Berlin Zoo at last.
b. Hat sich Herr Allen gefreut, dass du ihm eine Karte im Parkett besorgt hast?	Was Mr. Allen glad that you (fam sg) got him a ticket in the parquet?
c. Sie freut sich, dass ihre Eltern soviel Unternehmungsgeist haben, eine weite Reise zu machen.	She's glad her parents have so much spirit of enterprise [as] to take a long trip.
d. Sie freuen sich, dass sie ihren Urlaub schon im Juni nehmen können.	They are glad that they can take their vacation as early as June.

9. sich ändern - "change, be changed"

a. Ich glaube, das Wetter wird sich bald ändern.	I believe the weather's going to change soon.
b. Hier hat sich nichts geändert.	Nothing has changed here.
c. Hat sich in Ihrer Abteilung viel geändert?	Has there been much change in your department?
d. Herr Meyer wird sich ändern müssen.	Mr. Meyer will have to change his ways.
e. Nein, ich ändere mich nicht!	No, I'm not going to change!
f. Der Geist von Bayreuth hat sich nicht geändert.	The spirit of Bayreuth hasn't changed.

10. sich vorstellen - "imagine"

a. Haben Sie sich das Hansaviertel so modern vorgestellt?	Did you imagine the Hansa Section [to be] so modern?
b. Ich kann mir nicht vorstellen, dass die Strasse 'Unter den Linden' mal eine der schönsten Strassen Berlins gewesen ist.	I can't imagine that the street 'Unter den Linden' was once one of the most beautiful streets in Berlin.
c. So haben wir uns den Betrieb hier nicht vorgestellt.	We didn't imagine the activity here [was] like that.
d. Stellen Sie sich vor, mein Sohn kann als Austauschstudent nach Amerika fahren.	Just imagine! My son can go to America as an exchange student.
e. Ich habe mir die Tagungsräume grösser vorgestellt.	I pictured the meeting rooms [as being] larger [than this].

11. sich treffen (mit) - "meet (by appointment), come together"

a. Sie haben sich vor dem Hotel zu einer kleinen Autofahrt getroffen.	They met in front of the hotel [to go] for a little drive.
b. Wo wollen wir uns nach der Oper treffen?	Where shall we meet after the opera?
c. Ich traf mich mit Herrn Becker an der Gedächtniskirche, um mit ihm in die Ausstellung zu gehen.	I met Mr. Becker at the Memorial Church to go to the exhibition with him.
d. Er trifft sich um drei Uhr mit ihr vor der Kongresshalle.	He's going to meet her in front of the Congress Hall at three o'clock.

12. schon - "back (in), as early as"

a. Er hat sein erstes Buch schon 1920 geschrieben.	He wrote his first book back in 1920.
b. Hier ritt man schon vor 400 Jahren zum Grunewald.	People were riding to the Grunewald here as much as 400 years ago.
c. Schon 1881 gab es in Berlin Telephone.	As early as 1881 there were telephones in Berlin.
d. Er wollte schon 1939 nach Amerika auswandern.	He wanted to emigrate to America back in 1939.
e. Die Konferenz sollte schon im August stattfinden.	The conference was supposed to take place back in August.

13. Lust haben - "feel like, want, have desire"

a. Haben Sie Lust, heute auf dem Kurfürstendamm mit mir Besorgungen zu machen?	Do you feel like doing some shopping with me today on the 'Kurfürstendamm'?
b. Dieses Jahr hatten meine Eltern keine Lust, mit uns an die Ostsee zu fahren.	This year my parents didn't feel like going to the Baltic with us.
c. Ich habe heute grosse Lust, in den Grunewald zu fahren.	I really feel like going to the 'Grunewald' today.
d. Bei dem schlechten Wetter hatten wir keine Lust in den Zoo zu gehen.	In that inclement ('bad') weather we had no desire to go to the zoo.
e. Hat einer von Euch Lust morgen mit mir das alte Schloss zu besichtigen?	Does one of you (fam pl) feel like looking over the old palace with me tomorrow?

14. grenzen an + Accusative - "border on"

a. Unsere Schule grenzt an einen grossen Park.	Our school borders on a large park.
b. Das Hansaviertel grenzt an den Tiergarten.	The Hansa Section borders on the 'Tiergarten'.
c. Die Siedlung am Rande der Stadt grenzt an ein Waldgebiet.	The apartment project ('colony') on the outskirts of town borders on a wooded area.
d. Deutschland grenzt im Süden an die Schweiz und an Österreich und im Norden an Dänemark.	Germany borders in the south on Switzerland and Austria and in the north on Denmark.

15. beteiligt sein an + Dative - "participate, have a part, be included (as a participant) in"

a. Wissen Sie, welche Länder an der Industriemesse beteiligt waren?	Do you know which countries were included in the industrial exposition?
b. Wir waren an dem Projekt nicht beteiligt.	We had no part in the project.
c. War die Vechta G.m.b.H. an der Konzernbildung beteiligt?	Was the Vechta Company included in the formation of the combine?
d. Die Schweiz war nicht am Krieg beteiligt.	Switzerland did not participate in the war.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Allen had come to Berlin by train to spend his leave there.	Herr Allen war mit dem Zug nach Berlin gekommen, um dort seinen Urlaub zu verbringen.
2. Mr. Bauer lives in Berlin and is a good friend ('acquaintance') of his.	Herr Bauer wohnt in Berlin und ist ein guter Bekannter von ihm.
3. Mr. Allen met him [to go] for a little drive.	Herr Allen traf sich mit ihm zu einer kleinen Autofahrt.
4. He was very glad that Mr. Bauer wanted to show him the city.	Er freute sich sehr, dass Herr Bauer ihm die Stadt zeigen wollte.
5. Mr. Bauer inquired how his trip was, and he heard that Mr. Allen had not had any trouble.	Herr Bauer erkundigte sich, wie seine Reise gewesen ist, und er hörte, dass Herr Allen keine Schwierigkeiten gehabt hatte.
6. He had arrived in the morning and [had] gone right to the hotel in a taxi.	Er war morgens angekommen und gleich mit der Taxe zum Hotel gefahren.
7. On the way there he had already gotten his ('a') first impression of the 'Kurfürstendamm'.	Auf der Fahrt dorthin hatte er schon einen ersten Eindruck vom Kurfürstendamm bekommen.
8. Mr. Bauer told him that there was a bridle path here formerly.	Herr Bauer erzählte ihm, dass hier früher ein Reitweg war.
9. Elector Joachim the Second of Brandenburg used to have a hunting lodge in the 'Grunewald'.	Kurfürst Joachim II. von Brandenburg hatte ein Jagdschloss im Grunewald.
10. He used to ride there often to visit his beloved.	Er ritt oft dorthin, um seine Geliebte zu besuchen.
11. First Mr. Bauer showed Mr. Allen the Memorial Church.	Zuerst zeigte Herr Bauer Herrn Allen die Gedächtniskirche.
12. It was badly damaged in the war.	Sie ist im Krieg stark beschädigt worden.
13. The ruins are to be left standing as a solemn reminder.	Die Ruine soll als Mahnmal stehen bleiben.
14. During the drive Mr. Allen saw a sign "To the Zoo".	Während der Autofahrt sah Herr Allen ein Schild "Zum Zoo".
15. He asked his friend:" Is that the 'Tiergarten'?"	Er fragte seinen Bekannten:" Ist das der Tiergarten?"
16. Perhaps he was confusing the 'Tiergarten' with the zoo.	Vielleicht verwechselte er den Tiergarten mit dem Zoo.
17. Mr. Bauer told Mr. Allen that the 'Tiergarten' had once been a wooded area.	Herr Bauer erzählte Herrn Allen, dass der Tiergarten einmal ein Waldgebiet war.
18. At the time of Frederick the Great it was made into a park.	Zur Zeit Friedrichs des Grossen ist ein Park daraus geworden.
19. Today this park is called "Tiergarten".	Heute nennt man diesen Park "Tiergarten".
20. It borders on the zoo by the way.	Er grenzt übrigens an den Zoo.
21. From the 'Tiergarten' they saw the Victory Column.	Vom Tiergarten aus sahen sie die Siegessäule.
22. On the platform people were standing.	Auf der Plattform standen Leute.
23. Since the weather was good they undoubtedly ('certainly') had a good view.	Da das Wetter gut war, hatten sie bestimmt eine gute Sicht.

(This Drill is continued on the next page.)

24. Mr. Allen didn't feel like climbing up, as he first wanted to go to the Brandenburg Gate.	Herr Allen hatte keine Lust 'raufzusteigen, da er erst zum Brandenburger Tor fahren wollte.
25. On the far side of the Brandenburg Gate the street 'Unter den Linden' begins.	Jenseits des Brandenburger Tores beginnt die Strasse Unter den Linden.
26. Once that was one of the most beautiful streets in ('of') the center of town.	Das war einmal eine der schönsten Strassen der Innenstadt.
27. Unfortunately much has changed in the meantime.	Leider hat sich inzwischen vieles geändert.
28. The big old linden trees were removed back before the war.	Die grossen alten Lindenbäume sind schon vor dem Kriege entfernt worden.
29. Many of the old buildings became victims ('a victim') of the war.	Viele der alten Bauten wurden ein Opfer des Krieges.
30. Later Mr. Bauer showed Mr. Allen the [old German national] parliament building too.	Später zeigte Herr Bauer Herrn Allen auch das Reichstagsgebäude.
31. In 1933 it was destroyed by the notorious Reichstag fire.	1933 wurde es durch den berüchtigten Reichstagsbrand zerstört.
32. Not until after the war did they begin to rebuild it.	Man hat erst nach dem Krieg angefangen, es wieder aufzubauen.
33. Then the two ('both') gentlemen took a look at the Congress Hall.	Dann sahen sich die beiden Herren die Kongresshalle an.
34. The Congress Hall was America's contribution to the International Architectural Exposition in 1957.	Die Kongresshalle war Amerikas Beitrag zur Internationalen Bauausstellung 1957.
35. After they had inspected the meeting rooms they drove back through the Hansa Section.	Nachdem sie die Tagungsräume besichtigt hatten, fuhren sie durchs Hansaviertel zurück.
36. Mr. Allen thought the modern buildings and apartment houses [were] very fine.	Herr Allen fand die modernen Bauten und Wohnhäuser sehr schön.
37. He had heard that they had been designed by famous German and foreign architects.	Er hatte gehört, dass sie von bekannten deutschen und ausländischen Architekten entworfen worden waren.

RESPONSE DRILL

1. Wo trafen sich Herr Bauer und Herr Allen?	Sie trafen sich am Kurfürstendamm.
2. Was wollten sie tun?	Sie wollten eine kleine Autofahrt machen, um sich Berlin anzusehen.
3. Was sagte Herr Allen über seine Reise?	Es hat alles gut geklappt und er hatte keine Schwierigkeiten.
4. Welche Strasse hat einen besonderen Eindruck auf Herrn Allen gemacht?	Der Kurfürstendamm hat einen besonderen Eindruck auf ihn gemacht.
5. Und warum?	Weil der Kurfürstendamm eine faszinierende Strasse ist.
6. Von wann bis wann war dort ein Reitweg?	Vom 16. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts war dort ein Reitweg.
7. Wer ritt dort zu seinem Jagdschloss?	Kurfürst Joachim der Zweite ritt dort zu seinem Jagdschloss.
8. Ritt er nur zur Jagd dorthin?	Nein, er besuchte dort auch seine Geliebte.
9. Was sehen die Herren am Ende der Strasse?	Sie sehen die Gedächtniskirche, die dort steht.

10. Wann ist sie so stark beschädigt worden?
Im Krieg ist sie so stark beschädigt worden.
11. Warum steht die Ruine noch?
Sie soll als Mahnmal stehen bleiben.
12. Warum vermutet Herr Bauer, dass Herr Allen den Tiergarten mit den Zoo verwechselt?
Weil Herr Allen ein Schild "Zum Zoo" gesehen hat, und fragt:" Ist denn der Tiergarten hier in der Nähe?"
13. Warum wird der Park, der an den Zoo grenzt, "Tiergarten" genannt?
Das war früher ein Waldgebiet, in dem es auch Wild gab.
14. Wann wurde aus diesem Waldgebiet ein Park?
Das war zur Zeit Friedrichs des Grossen.
15. Worauf blicken die Herren, als sie im Tiergarten sind?
Sie blicken auf die Siegessäule.
16. Was sehen sie oben auf der Plattform?
Sie sehen dort Leute.
17. Was vermutet Herr Allen, als er die Leute dort sieht?
Er vermutet, dass man dort bei schönem Wetter sicher eine gute Sicht hat.
18. Was sagt Herr Allen über das Brandenburger Tor?
Man muss es gesehen haben.
19. Welche Strasse beginnt jenseits des Brandenburger Tores?
Jenseits des Brandenburger Tores beginnt die Strasse Unter den Linden.
20. Was hat Herr Allen über diese Strasse gehört?
Es ist einmal eine der schönsten Strassen der Innenstadt gewesen.
21. Warum sieht die Strasse heute anders aus, als auf alten Bildern?
Es hat sich inzwischen vieles geändert.
22. Was hat man mit den alten Lindenbäumen gemacht?
Man hat sie schon vor dem Krieg entfernt.
23. Ist das Reichstagsgebäude auch jenseits des Brandenburger Tores?
Nein, es steht diesseits des Brandenburger Tores.
24. Wodurch wurde es zerstört und wann?
Es wurde 1933 durch den berüchtigten Reichstagsbrand zerstört.
25. Wann hat man angefangen, es wieder aufzubauen?
Erst nach dem Krieg hat man angefangen, es wieder aufzubauen.
26. Was wollte Herr Allen noch sehen?
Er wollte noch die Kongresshalle sehen.
27. Wann wurde die Kongresshalle gebaut?
Als Beitrag zur Internationalen Bauausstellung 1957.
28. Was wollten die Herren in der Kongresshalle besichtigen?
Sie wollten die Tagungsräume besichtigen.
29. Durch welche Gegend wollten sie auf dem Nachhauseweg fahren?
Auf dem Nachhauseweg wollten sie durch das Hansaviertel fahren.
30. Von wem sind die Bauten im Hansaviertel entworfen worden?
Sie sind von bekannten Architekten verschiedener Länder entworfen worden.
31. Welche Länder waren an diesem Projekt beteiligt?
An diesem Projekt waren neben Deutschland auch andere Länder beteiligt, z.B. Finnland, Oesterreich, Spanien, Dänemark, Schweden u.s.w.

32. Wie heisst Ihre Heimatstadt?
33. Was gibt es dort Besonderes zu sehen?
34. Welche Stadt gefällt Ihnen am besten?
35. Gibt es dort besonders interessante oder bekannte Gebäude?
36. Waren Sie schon im Ausland?
37. Wenn ja, welche Städte haben Sie dort besucht?

SITUATIONS

1

Herr Jones muss zu einer Konferenz nach München fahren. Er war noch nie dort und ruft seinen Bekannten, Herrn Becker, im Münchner Generalkonsulat an. Er erzählt ihm, dass er am 15. Mai kommen will und fragt, ob er Zeit hat, ihm die Stadt zu zeigen. Herr Becker freut sich darauf und möchte wissen, ob er Lust hat, am 16. mit ihm ins Theater zu gehen. Er will versuchen, noch eine Theaterkarte zu bekommen. Herr Jones will vom Hotel aus anrufen, wenn er angekommen ist.

2

Die beiden Herren treffen sich im Hotel und Herr Becker fragt, ob Herr Jones eine gute Reise hatte. Leider hatte er unterwegs eine Reifenpanne, aber glücklicherweise war eine Tankstelle in der Nähe und er konnte gleich den Reifen wechseln lassen. Nun wollen sich die Herren die Stadt ansehen. Zuerst fahren sie zur Frauenkirche und Herr Becker erzählt Herrn Jones, dass diese Kirche aus dem 15. Jahrhundert ist. Sie wurde im Krieg leider zerstört, ist aber bald nach dem Kriege wiederaufgebaut worden. In der Nähe ist das Rathaus; Herr Jones hatte das schon oft auf Bildern gesehen. Dann fahren sie zum Schloss Nymphenburg und gehen im Park spazieren. Sie unterhalten sich über die Konferenz und über eine interessante Ausstellung in der Stadt. Da das Wetter so schön ist und sie auch noch genug Zeit haben, wollen sie sich noch den Tierpark Hellabrunn ansehen. Sie trinken im Gartenrestaurant des Tierparks ein Glas Bier und fahren später zum Hotel zurück.

3

Herr Allen wird von Herrn Bauer im Hotel abgeholt. Herr Bauer freut sich, Herrn Allen wiederzusehen und möchte wissen, wie es seiner Familie geht. Frau Allen und den Kindern geht es gut. Auf seiner Reise hat alles gut geklappt. Herr Bauer fragt, wann Herr Allen aus Amerika abgefahren ist und welche Länder er inzwischen besucht hat. Herr Allen ist schon einen Monat unterwegs. Zuerst besuchte er Finnland, wo bei seinen Freunden gerade eine Jagd war. Finnland hat ja sehr viel Wild. Dann besichtigte er einige Betriebe der Papierindustrie. Das war sehr interessant für ihn. Herr Bauer will wissen, ob er von dort nach Norwegen gefahren ist. Herr Allen verbrachte einige Tage dort und fuhr dann weiter nach Schweden. Es hat ihm dort gut gefallen. Die Leute waren sehr nett, die Städte sind sauber und modern. Schön sind auch die grossen Waldgebiete. Sie sind sehr wichtig für die Industrie in Schweden. Herr Bauer möchte wissen, ob Herr Allen von Schweden direkt nach Berlin kam. Herr Allen hatte erst noch einen Abstecher nach Dänemark gemacht. Dieses Land machte auch einen sehr sauberen und ordentlichen Eindruck. Besonders gut gefiel ihm eine Autofahrt an die Ostsee.-- Herr Bauer fragt, ob Herr Allen auch in dem bekannten Tivoli Park in Kopenhagen war. Dazu hatte Herr Allen keine Zeit mehr, er musste zu einer Tagung nach Hamburg fahren.

NARRATIVE

Kurfürst Joachim II. von Brandenburg wurde am 13. Januar 1505 geboren; er starb am 3. Januar 1571.

Von seinen Zeitgenossen wurde er sehr unterschiedlich beurteilt. Von einigen ist er als frommer, gottesfürchtiger Mann gerühmt worden, von anderen wurde ihm vorgeworfen, dass durch seine unsinnige Verschwendungssucht die Finanzen des Landes zerrüttet worden sind. Einer seiner Bewunderer schrieb: Der Herr Kurfürst ist beliebt als ein sehr lustiger Kumpan, er liebt zu scherzen und Schalkstreiche auszuüben, sorgt und kümmert sich aber auch um Volk und Religion. Oft werden bei ihm Bankette abgehalten und gejagt wird von ihm auf Hirsche, Rehe, Bären, Wildschweine, Wegelagerer und hübsche Frauen.

Die gefürchtetsten Wegelagerer jener Zeit waren die Raubritter, adlige Herren, von denen die Reisenden ausgeplündert wurden. Von ihnen wurde dem Kurfürsten einmal ein Schreiben an die Schlafzimmertür geheftet, auf dem geschrieben stand:

Joachimken, Joachimken, hüte dich,
Kriegen wir dich, dann hängen wir dich!

In der ersten Zeit seiner Regierung, als das Jagdschloss im Grunewald noch nicht gebaut war, weilte er oft auf seinem Jagdschloss zu Köpenick. Damals verliebte er sich in die Witwe eines Glockengiessers namens Sydow. Sie wurde die schöne Sydowin oder auch die schöne Giesserin genannt. Um dem Volk, seiner Frau und seinen Kindern kein Ärgernis zu geben, wurde die schöne Buhlerin von ihm in einem kleinen Haus in der Klosterstrasse untergebracht, das in einem grossen Garten versteckt lag.

Zwiespältig war die Haltung des Kurfürsten zur Reformation. Am 1. November 1539 trat er zur Reformation über, aber als 1546 der Schmalkaldische Krieg ausgebrochen war, unterstützte er den Kaiser gegen die Protestanten.

wurde ... geboren	born
sterben (i,a,o - ist)	die
der Zeitgenosse,-n,-n	contemporary
unterschiedlich	differently
beurteilen (w)	judge, appraise
fromm	pious
gottesfürchtig	god-fearing
rühmen (w)	extol
vorwerfen (i,a,o) + dat	lay to someone's account
unsinnig	nonsensical
die Verschwendungssucht	extravagance
zerrütten (w)	ruin
der Bewunderer,-	admirer
beliebt	beloved
lustig	jolly
der Kumpan,-e	fellow
scherzen (w)	joke
der Schalkstreich,-e	trick, practical joke
ausüben (w)	play, carry out
sich sorgen (w) um	worry about
das Volk,¨er	people, nation
abhalten (ä,ie,a)	hold
jagen (w)	hunt
das Reh,-e	deer
der Bär,-en,-en	bear
der Wegelagerer,-	highwayman
hübsch	pretty
jener,es,-e	that, yon
der Raubritter,-	robber baron
adlig	noble
von denen	by whom
der Reisende,-n,-n	traveler
ausplündern (w)	plunder, rob
heften (w)	affix
auf dem	on which
sich hüten (w)	have a care
Kriegen wir ...	If we get ...
die Regierung	government, rule
weilen (w)	abide
Köpenick (village and park east of Berlin)	
sich verlieben in (w)	fall in love with
die Witwe,-n	widow
der Glockengiesser,-	bell caster
namens	by the name of
das Ärgernis,-ses,-se	trouble, annoyance
die Buhlerin,-nen	courtesan
unterbringen (ir w)	lodge
versteckt	hidden
zwiespaltig	conflicting, inconsistent
die Haltung	position
übertreten (i,a,e)	go over
der Schmalkalische Krieg	Schmalkalden war (1546/47)
unterstützen (w)	support

FINDER LIST

das	Abenteuer,-	adventure
sich	ändern (w)	change
der	Anfang,¨e	beginning
der	Architekt,-en	architect
	ausländisch	foreign
die	Autofahrt,-en	drive
die	Bauausstellung,-en	architectural exposition
der	Baum,¨e	tree
	beginnen (a,o)	begin
der	Beitrag,¨e	contribution
	bekannt	well-known
	Berliner	Berliner (as adjective)
	berüchtigt	infamous, notorious
	beschädigen (w)	damage
	besichtigen (w)	inspect, go through
	beteiligt sein an etwas	participate in something
der	Betrieb	activity, comings and goings
	blicken (w)	look, glance
der	Brand,¨e	fire
	Brandenburger	Brandenburg (as adjective)
	brasilianisch	Brazilian
	Brasilien	Brazil
	britisch	British
der	Damm	roadway
	Dänemark	Denmark
	dänisch	Danish
	der	which, that
	die	which, that
	diesseits (plus genitive)	on this side of
	durch	by, as a result of
der	Eindruck,¨e	impression
das	Ende,-n	end
	entfernen (w)	remove
es wurde	entfernt	it was removed
	entwerfen (i,a,o)	design
	erst	not until
	erzählen (w)	tell
	faszinierend	fascinating
	Finnland	Finland
	finnisch	Finish
	Frankreich	France
	Friedrich der Grosse	Frederick the Great
das	Gebäude,-	building
das	Gebiet,-e	area
das	Gedächtnis	memorial
der	Geist	spirit
die	Geliebte	beloved, ladylove
	grenzen an etwas (w) (acc)	border on something
	Grossbritannien	Great Britain
der	Grunewald	'Grunewald'
die	Halle,-n	hall
	hinterher	afterward
	in dem	in which

die	Innenstadt	center of town
	Israel	Israel
	israelisch	Israeli
	Italien	Italy
	italienisch	Italian
die	Jagd,-en	hunt, hunting
das	Jagdschloss,¨er	hunting lodge
das	Jahrhundert,-e	century
	jenseits	on the far side, beyond
die	Kirche,-n	church
der	Kongress,-e	Congress
der	Krieg,-e	war
	kühn	bold, daring
der	Kurfürst,-en	elector
das	Land,¨er	country
die	Linde,-n	linden tree
die	Luft	air
die	Lust	desire
	Lust haben	have the desire, feel like
das	Mahnmal,-e	solemn reminder
	manchmal	sometimes
	neben (plus dative)	in addition to
	nennen (ir w)	call, name
die	Niederlande	the Netherlands
	niederländisch	Netherlands, Dutch
	nun	now
das	Opfer,-	victim, sacrifice
	Österreich	Austria
	österreichisch	Austrian
die	Plattform,-en	platform
das	Projekt,-e	project
	'raufsteigen (ie,ie)	climb up
der	Raum,¨e	room
der	Reichstag	(old German national) parliament
	reiten (i,i)	ride
der	Reitweg, e	bridle path
die	Ruine,-n	ruin(s)
die	Säule,-n	column
das	Schild,-er	sign
	Schweden	Sweden
	schwedisch	Swedish
die	Schweiz	Switzerland
die	Schwierigkeit,-en	difficulty
zu	sehen	be seen
sich	sehnen nach etwas (w)	long for something
es	sei gewesen	it was, used to be
die	Sicht	view
der	Sieg,-e	victory
	stark	strong, violent, severe
	stehen bleiben (ie,ie)	remain standing, stop
die	Tagung,-en	meeting
das	Tier,-e	animal
das	Tor,-e	gate
sich	treffen (i,a,o)	meet

sich	umsehen (ie,a,e)	look around
die	Unternehmung,-en	undertaking, enterprise
die	Vereinigten Staaten	the United States
	vermuten (w)	suspect
	verschieden	various, different
	verwechseln (w)	confuse, mix up
das	Viertel	section (of town)
	von	by
sich	vorstellen (w)	imagine
	ich stelle mir vor	I imagine
der	Wald,¨er	forest, woods
	weiterfahren (ä,u,a)	continue, drive on
	werden (i,u,o)	become, grow
	wiederaufbauen (w)	rebuild
	wiedersehen (ie,a,e)	see again
das	Wild	game
das	Wohnhaus,¨er	apartment house
ich	würde gern	I would like
	zahlreich	numerous
	zerstören (w)	destroy
es wurde	zerstört	it was destroyed
der	Zoo,-s	zoo
	zoologisch	zoological

REISEPLÄNE

Basic Sentences

I

I'm glad
to welcome, say hello to

MR. BECKER

I'm glad to be able to have ('welcome') you [here] at my house before you leave.

the invitation

MR. DAWSON

Many thanks for your invitation.

the departure
which
for
to set, fix
to put off, delay

I was able to put off my departure which was originally set for tomorrow.

the result, outcome
the negotiation(s), talks
which

MR. BECKER

Are you satisfied with the outcome of the negotiations (which) you were talking about recently?

general
in general
certain
to reckon with, count on
to occur, arise

MR. DAWSON

In general, yes; certain difficulties I had anticipated didn't arise at all.

with, in view of
business
the commission, order, obligation

I

es freut mich
begrüssen (w)

HERR BECKER

Es freut mich, dass ich Sie vor Ihrer Abfahrt noch bei mir begrüssen kann.

die Einladung,-en

HERR DAWSON

Vielen Dank für Ihre Einladung.

die Abreise,-n
die
auf
festlegen (w)
aufschieben (schob, geschoben)

Ich habe meine Abreise, die zuerst auf morgen festgelegt war, noch aufschieben können.

das Ergebnis,-se
die Verhandlung,-en

denen

HERR BECKER

Sind Sie mit dem Ergebnis der Verhandlungen, von denen Sie neulich sprachen, zufrieden?

allgemein
im allgemeinen
gewiss
rechnen mit (w)
eintreten (i,a,e) ist

HERR DAWSON

Im allgemeinen ja; gewisse Schwierigkeiten, mit denen ich gerechnet hatte, sind garnicht eingetreten.

bei
geschäftlich
der Auftrag,¨e

to execute, carry out
personal, non-business
the interest

MR. BECKER

Did you have any time left for [your own] private interests in view of the business obligations you had to carry out?

the time
the disposition, disposal
I have at my disposal

MR. DAWSON

Yes, this time I even had several days at my disposal.

MR. BECKER

And how did you spend them?

two weeks ago
the sail
the regatta
Kiel

MR. DAWSON

Two weeks ago I went to the sailing regatta that takes place in Kiel every year.

the ship, boat
the shipyard
on the same occasion, at the same time

At the same time I visited two of the big shipyards too.

the sea
the North Sea

MR. BECKER

Did you go to one of the North Sea bathing beaches also?

Norderney
the steamer
the excursion
Helgoland

MR. DAWSON

Yes, and from Norderney I made an excursion to Helgoland by steamer.

ausführen (w)
privat
das Interesse,-n

HERR BECKER

Blieb Ihnen bei den geschäftlichen Aufträgen, die Sie ausführen mussten, auch Zeit für private Interessen?

das Mal,-e
die Verfügung,-en
mir steht zur Verfügung (a,a)

HERR DAWSON

Ja, dieses Mal standen mir sogar mehrere Tage zur Verfügung.

HERR BECKER

Und wie haben Sie die verbracht?

vor zwei Wochen
das Segel,-
die Regatta,-en
Kiel

HERR DAWSON

Ich fuhr vor zwei Wochen zur Segelregatta, die jedes Jahr in Kiel stattfindet.

das Schiff,-e
die Werft,-en
bei der Gelegenheit

Bei der Gelegenheit habe ich mir auch zwei der grossen Schiffswerften angesehen.

die See
die Nordsee

HERR BECKER

Besuchten Sie auch eins der Nordseebäder?

Norderney
der Dampfer,-
der Ausflug,¨e
Helgoland

HERR DAWSON

Ja, und von Norderney aus machte ich mit dem Dampfer einen Ausflug nach Helgoland.

to mention	erwähnen (w)
the encounter, meeting	die Begegnung,-en
young	jung
(most) recent(ly)	jüngst
the history, story	die Geschichte,-n
the island	die Insel,-n

MR. BECKER

You mentioned ('already') the last time we got together your interest in the most recent history of the island.

HERR BECKER

Sie erwähnten bereits bei unserer letzten Begegnung Ihr Interesse an der jüngsten Geschichte der Insel.

therefore, that's why	deshalb
to interest	interessieren (w)
it interests me, I am interested in it	es interessiert mich
the reconstruction	der Wiederaufbau

MR. DAWSON

That's why the reconstruction interested me.

HERR DAWSON

Deshalb interessierte mich der Wiederaufbau.

besides (that)	ausserdem
the fishery, fishing industry	die Fischerei,-en
last but not least	nicht zuletzt
the purchase	der Einkauf,¨-e
duty-free	zollfrei
the alcoholic beverages , liquor	die Spirituosen (pl)

And ('but') besides that the fishing industry [did] too, and last but not least the purchase of duty-free liquor.

Ausserdem aber auch die Fischerei und nicht zuletzt der Einkauf zollfreier Spirituosen.

to escape, elude	entgehen (entging, ist entgangen)
I miss something, fail to do something	ich lasse mir etwas entgehen
the oyster	die Auster,-n
the lobster	der Hummer,-n
to try	probieren (w)

MR. BECKER

And you surely didn't fail to try the oysters and lobsters there!

HERR BECKER

Und Sie haben sich sicher nicht entgehen lassen, die Austern und Hummern dort zu probieren!

like that	so
fresh	frisch
to taste	schmecken (w)

MR. DAWSON

Of course not. Fresh like that they taste best of all!

HERR DAWSON

Natürlich nicht. So frisch schmecken sie doch am besten.

II

MR. BECKER

Where will you go from here?

the part
which, that
probably
attractive

MR. DAWSON

Now I have ahead of me the part of the trip that will probably be less attractive.

the Ruhr (river)
the Ruhr (area)
to be situated

The cities that I now have to visit are (situated) in the Ruhr area.

the drive, trip

MR. BECKER

The trip there can be very beautiful.

the suggestion, proposal
the route

MR. DAWSON

Could you perhaps make (me) a suggestion [as to] which route I should take?

the heath, moor
the 'Lüneburger Heide'
to bloom, be in bloom

MR. BECKER

Why don't you first drive through the 'Lüneburger Heide' which is in full bloom now?

the Weser River
the 'Weserbergland' (a region of mountains and hills)

And then through the 'Weserbergland'.

the plan
to reconcile, make compatible

II

HERR BECKER

Wohin werden Sie von hier aus fahren?

der Teil,-e
der
wohl
reizvoll

HERR DAWSON

Jetzt habe ich den Teil der Reise vor mir, der wohl weniger reizvoll sein wird.

die Ruhr
das Ruhrgebiet
liegen (a,e)

Die Städte, die ich jetzt besuchen muss, liegen im Ruhrgebiet.

die Fahrt,-en

HERR BECKER

Die Fahrt dorthin kann sehr schön sein.

der Vorschlag,¨e
die Strecke,-n

HERR DAWSON

Könnten Sie mir vielleicht einen Vorschlag machen, welche Strecke ich fahren soll?

die Heide,-n
die Lüneburger Heide
blühen (w)

HERR BECKER

Warum fahren Sie nicht zuerst durch die Lüneburger Heide, die jetzt gerade blüht?

die Weser
das Weserbergland

Und dann durchs Weserbergland.

der Plan,¨e
vereinbaren (w)

MR. DAWSON

Yes, I could fit that into my plans.

How do I continue [from there] then?

the Teutoburger Wald
whose, of which
historic(al)
the meaning, significance
the battle
A.D.
to go back to, be traced back to

MR. BECKER

Through the 'Teutoburger Wald', the historical significance of which goes back to the battle in 9 A.D.

MR. DAWSON

I like your suggestion.

And how far is it from there to the Ruhr?

the road map

MR. BECKER

I'll be glad to show you on the road map.

since
frequently, often

Since I have had a car, I've been traveling this route frequently.

with regard to time
to manage, make
the Rhine
Heidelberg
the lake
Lake Constance

MR. DAWSON

If I make it in time I'm going to drive to the Rhine, to Heidelberg and via the Black Forest to Lake Constance also.

previously, formerly, before

I never had time enough for that before.

HERR DAWSON

Ja, das könnte ich mit meinen Plänen vereinbaren.

Wie fahre ich dann weiter?

der Teutoburger Wald
dessen
historisch
die Bedeutung,-en
die Schlacht,-en
n.Chr. (nach Christus)
auf etwas zurückgehen (i,a)

HERR BECKER

Durch den Teutoburger Wald, dessen historische Bedeutung auf die Schlacht im Jahre 9 n.Chr. zurückgeht.

HERR DAWSON

Ihr Vorschlag gefällt mir.

Und wie weit ist es von dort bis zum Ruhrgebiet?

die Autokarte,-n

HERR BECKER

Ich zeige es Ihnen gern auf der Autokarte.

seitdem
öfter

Seitdem ich einen Wagen habe, fahre ich diese Strecke öfter.

zeitlich
schaffen (w)
der Rhein
Heidelberg
der See,-n
der Bodensee

HERR DAWSON

Wenn ich es zeitlich schaffe, fahre ich auch noch an den Rhein, nach Heidelberg und durch den Schwarzwald zum Bodensee.

früher

Früher reichte mir die Zeit nie dazu aus.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. RELATIVE CLAUSES AND RELATIVE PRONOUNS

I. Clauses and clause word order were discussed in Unit 10. Some common CLAUSE INTRODUCERS were noted there, and additional ones have been added in the intervening units. From Unit 12 on some sentences have occurred containing clauses introduced by the words der, das, die, etc. Note the following examples:

a) Kennen Sie den Herrn, mit dem sie sich unterhält? (12)	Do you know the gentleman she's talking to?
b) Zum Glück stand gerade ein Gepäckträger da, der den Koffer gleich ins Abteil brachte. (14)	Luckily a porter just happened to be standing there who took the suitcases right to the compartment.
c) Ich fuhr vor zwei Wochen zur Segelregatta, die jedes Jahr in Kiel stattfindet. (16)	Two weeks ago I went to the sailing regatta that takes place in Kiel every year.
d) Gewisse Schwierigkeiten, mit denen ich gerechnet hatte, sind garnicht eingetreten. (16)	Certain difficulties I had anticipated didn't arise at all.

Notice that in these sentences the clauses all refer back or 'relate' to a specific preceding noun. They are called RELATIVE CLAUSES and the words which introduce them are called RELATIVE PRONOUNS. Note that RELATIVE CLAUSES are always introduced by RELATIVE PRONOUNS in German. A RELATIVE PRONOUN does not always appear in English, however.

II. Relative pronoun forms

1. Most RELATIVE PRONOUNS are identical in form with the specifiers der, das, die, etc. There are a few special forms however. Here is a complete table:

Referring to:	der-words	das-words	die-words	plural words
Nominative forms	der	das	die	die
Accusative forms	den	das	die	die
Dative forms	dem	dem	der	denen
Genitive forms	dessen	dessen	deren	deren

The five places in the table where the RELATIVE PRONOUNS have special forms have been underlined.

2. The form of the RELATIVE PRONOUN depends on two factors: the kind of noun it refers back to, or replaces, and its function in the clause it introduces. Thus in paragraph I. example a) above dem refers back to, or replaces a der-word (Herr); it has the dative form following the preposition mit. In example b) der also replaces a der-word (Gepäckträger); it has the nominative form as subject of the clause it introduces.

In example c) die replaces a die-word (Segelregatta) and has the nominative form as subject of the clause. In example d) denen replaces the plural word Schwierigkeiten and has the dative form following the preposition mit.

3. In the additional examples below note how the RELATIVE PRONOUNS relate to the words they replace and how they function in the clauses they introduce. To give a clearer picture of these relationships each clause has been written as a separate sentence on the right.

a) Fahren Sie dann durch den Teutoburger Wald, dessen historische Bedeutung auf die Schlacht im Jahre 9 n.Chr. zurückgeht.	Die historische Bedeutung des Teutoburger Waldes geht auf die Schlacht im Jahre 9 n. Chr. zurück.
b) Im Ruhrgebiet, durch das wir später reisten, wollten wir einige Industriestädte besuchen.	Wir reisten später durch das Ruhrgebiet.
c) Die Konferenz, deren Ergebnis heute abend in der Zeitung stehen wird, fand in der Kongresshalle statt.	Das Ergebnis der Konferenz wird heute abend in der Zeitung stehen.
d) Die Zeitung, in der der Artikel über die Verhandlungen mit Bonn stand, kann ich nicht mehr finden.	Der Artikel über die Verhandlungen mit Bonn stand in der Zeitung.
e) Die ausländischen Architekten, deren Arbeit ein wichtiger Beitrag zur Internationalen Bauausstellung ist, werden morgen auf einem Empfang im Rathaus vorgestellt.	Die Arbeit der ausländischen Architekten ist ein wichtiger Beitrag zur Internaticnalen Bauausstellung.
f) Neumanns, von deren jüngster Tochter ich heute einen Brief bekam, sind noch in Amerika.	Ich bekam heute einen Brief von Neumanns jüngster Tochter.

In a) above dessen refers to Wald, a der-word; it has the genitive form indicating a possessive relationship to the noun following it. In b) das refers to Ruhrgebiet, a das-word; it has the accusative form following the preposition durch. In c) deren refers to Konferenz, a die-word and is also genitive indicating a possessive relationship to the following noun. In d) der refers to Zeitung, a die-word, and has the dative form indicating "place where" after the preposition in. In e) deren refers to Architekten, a plural word, and is genitive indicating possession. In f) the genitive plural relative pronoun deren likewise indicates possession and replaces the plural form Neumanns in the relative clause. Genitive relative pronouns indicating a possessive relationship may be followed either by a noun (c and e) or by an adjective-noun sequence (a and f) whose form is determined by its function in the clause. They may also occur, just as in English, between a preposition and its object (f).

B. DEMONSTRATIVE PRONOUNS

I. In Unit 3 we noted that der, das and die when stressed serve to point out things or people. We have had several examples of this use:

a) Wissen Sie, in welcher Gegend das amerikanische Konsulat ist? Das ist hier ganz in der Nähe. (3)	Do you know what part of town the American Consulate is in? It's right near here.
b) Ich muss einige Geschäftsbriefe schreiben. Die schreibe ich nicht gern mit der Hand. (5)	I have to write some business letters. I don't like to write them in longhand.
c) Gut, fangen wir mit dem Teppich an. Den legen wir in die Mitte des Zimmers. (7)	Good, let's begin with the rug. We'll lay it in the middle of the room.
d) Darüber stand neulich bereits ein Artikel in der "Frankfurter Allgemeinen". Ja, aber der war nicht sehr ausführlich. (13)	There was an article about that in the "Frankfurter Allgemeine" recently. Yes, but it wasn't very complete.

These stressed pointing words are called DEMONSTRATIVE PRONOUNS. Note that their form, as with the RELATIVE PRONOUNS, depends on the kind of noun they refer back to, whether a der-, das-, die- or plural word, and on their function in the sentence in which they occur.

II. The forms of the DEMONSTRATIVE PRONOUNS are exactly the same as the forms of the RELATIVE PRONOUNS. Here are some more examples illustrating the forms that are new to you:

a) Kennen Sie die Geschäfte in der Ludwigstrasse? Ja, in denen habe ich schon öfter gekauft.	Are you familiar with the stores in the 'Ludwigstrasse'? Yes, I've often shopped in those stores.
b) Der Page brachte das Gepäck von Herrn Schmidt auf dessen Zimmer.	The bellhop brought Mr. Schmidt's luggage up to the latter's room.
c) Das sind Herr und Frau Schumann. Arbeitet deren Sohn nicht im Wirtschaftsministerium?	That's Mr. and Mrs. Schumann. Isn't their son the one that works at the Ministry of Economic Affairs?
d) Sie kennen doch Frau Schulze, nicht wahr? Deren Tochter hat zwei Jahre in Amerika studiert.	You know Mrs. Schulze, don't you? It was her daughter who studied at an American university for two years.

Notice that English does not always use a DEMONSTRATIVE PRONOUN where one occurs in German. We often use an unstressed personal pronoun or, with some additional emphasis, repeat the noun. If there is danger of confusion we sometimes say "the latter" or, with very strong stress, use a phrase such as those illustrated in examples c) and d).

III. Remember that RELATIVE PRONOUNS are always followed by CLAUSE WORD ORDER, whereas DEMONSTRATIVE PRONOUNS as such do not affect word order.

C. TIME EXPRESSIONS

I. Further compounds in -mal and the noun das Mal

1. In Unit 13 we noted several time words ending in -mal, most of them compounds with the numerals. A number of time expressions occur with the word Mal as a separate element, not compounded. We have had one example in this Unit:

Dieses Mal standen mir sogar mehrere Tage zur Verfügung.	This time I even had several days at my disposal.

Here are a few other examples:

Das war das letzte Mal!	That was the last time!
Nächstes Mal werde ich früher kommen.	Next time I'll come earlier.
Ich bin schon mehrere Male durch die Lüneburger Heide gefahren.	I've driven through the Lüneburger Heide several times already.

2. The following, frequently occurring compounds in -mal have not been encountered in the basic sentences: diesmal, ein paarmal, jedesmal.

Diesmal hatten wir keine Schwierigkeiten.	This time we didn't have any trouble.
Er kommt jedesmal fünfzehn Minuten zu spät.	He comes fifteen minutes late every time.
Diese Strecke bin ich schon ein paarmal gefahren.	I've already traveled this route a couple of times.

3. Time expressions with Mal or -mal also occur with clauses introduced by dass, wenn or als.

Das letzte Mal, als wir in München waren, konnten wir nur zwei Tage bleiben.	The last time we were in Munich we could only stay two days.
Das ist das erste Mal, dass ich ihn ohne seine Frau sehe	This is the first time I've seen him without his wife.
Jedesmal, wenn wir nach Hamburg fahren, regnet es.	Every time we take a trip to Hamburg it rains.
Das nächste Mal, wenn wir nach Berlin fahren, wollen wir unbedingt in die Oper gehen.	The next time we take a trip to Berlin we definitely want to go to the opera.
Als ich das letzte Mal eine Reifenpanne hatte, war keine Tankstelle in der Nähe.	The last time I had a flat tire there was no gas station nearby.

Note that the clause introducer always occurs in German, although it is usually omitted in English. The time expression sometimes precedes the clause, sometimes occurs within it.

II. The preposition vor "ago"

1. We have already encountered the preposition vor meaning "before". In this unit it occurs with a new meaning:

Ich fuhr vor zwei Wochen zur Segelregatta.	Two weeks ago I went to the sailing regatta.

Vor plus a dative phrase referring to extent of time has the meaning "ago". Note these additional examples:

Vor zehn Jahren war der Verkehr auf den Strassen nicht so stark wie jetzt.	Ten years ago the traffic in the streets was not as heavy (severe) as [it is] now.
Vor einer Stunde sass er bei mir im Büro.	An hour ago he was sitting with me in my office.
Ich habe sie vor einigen Tagen gesehen.	I saw her a few days ago.

III. The words seit and seitdem "since"

1. In Unit 12 we noted that past time continuing in the present can be indicated by a present tense form of the verb together with the word seit and an adverb or dative phrase. In this unit we have encountered the word seitdem as a clause introducer, or subordinating conjunction:

Seitdem ich einen Wagen habe, fahre ich diese Strecke öfter.	Since I have had a car, I have been traveling this route frequently.

Seitdem, like seit, together with present tense forms of the verb signals past time continuing in the present, both in the clause it introduces and in the main clause. Here is another example:

Seitdem wir in München wohnen, gehen wir jeden Monat ins Theater.	Since we've been living in Munich we've been going to the theater every month.

2. Both seit and seitdem may occur in sentences with forms of the past tense or perfect phrase, however:

Seit ihrem letzten Besuch hat sie uns nicht mehr angerufen.	She hasn't called us since her last visit.
Ich war seit 1936 nicht mehr in der Lüneburger Heide.	I haven't (once) been in the 'Lüneburger Heide' since 1936.
Seit vorigem Monat hat er uns erst zweimal angerufen.	Since last month he has only called us twice.
Seitdem man angefangen hat, die Gebäude wiederaufzubauen, sind viele Schwierigkeiten eingetreten.	Since they began to rebuild the buildings many difficulties have arisen.

Notice that in these examples reference is to a specific event, or events, which did or did not occur within a period of time beginning in the past and continuing up to the present. In this case it is the period of time, whose beginning point is established by the phrase with seit or the clause with seitdem, which has continuing relevance in the present, not necessarily the action or event.

3. In a few cases seit or seitdem may occur either with a present tense or a perfect phrase:

	Seit letztem Sonnabend ruft er mich jeden Tag an.	
or:	Seit letztem Sonnabend hat er mich jeden Tag angerufen.	He's been calling me up every day since last Saturday.

Without further qualification by other elements of the sentence or by a following statement, both verb forms may imply exactly the same thing, the continuation of past time in the present with the expectation of continuation beyond the present. To this extent they are interchangeable. Where other sentence elements or following statements imply a cut-off point, however, only the perfect phrase is used:

	Hier hat es seit Tagen geregnet, und heute regnet es immer noch.	
or:	Hier regnet es seit Tagen, und heute regnet es immer noch.	It's been raining here for days, and it's still raining today.
but:	Hier hat es seit Tagen geregnet, aber heute scheint die Sonne wieder.	It's been raining here for days, but today the sun is shining again.

4. Very frequently both present and past tense or perfect phrase forms of the verb occur in sentences with seitdem.

Wir sind erst einmal im Museum gewesen, seitdem wir hier wohnen.	We've only been in the museum once since we've been living here.
Seitdem er einen Artikel über zollfreie Spirituosen las, will er nach Helgoland fahren.	Ever since he read an article on duty-free alcoholic beverages he has been wanting to go to Helgoland.
Seitdem ich diese Aufträge bekommen habe, habe ich keine Zeit mehr für private Interessen.	Since I received these orders I haven't had any time for my own private interests.

D. PREPOSITIONS - SPECIAL USES OF an, auf, zu

The use of prepositions is often complicated by the fact that there are many situations in which German and English prepositions do not correspond exactly. In English we often say "for" when Germans say "to"; we often say "in" or "at" when Germans say "on". In this and the next several units we will examine some of these situations.

I. Note the following special uses of the preposition an

1. In referring to a location or destination on or by a body of water:

Letzten Sommer waren wir an der Ostsee.	Last summer we were on the Baltic.
Wenn ich es zeitlich schaffe, fahre ich noch an den Rhein.	If I make it in time I'm going to drive to the Rhine.
Bremen liegt an der Weser.	Bremen is situated on the Weser.
Fahren Sie dieses Jahr an die Nordsee?	Are you going to the North Sea this year?

2. To indicate the addressee or specific destination of a written communication:

Zuerst einen (Brief) an das Arbeitsamt und dann einen an die Handelskammer.	First a (letter) to the Employment Office and then one to the Chamber of Commerce.
Schreiben Sie an die Botschaft.	Write to the Embassy.
Er schrieb einen langen Brief an den Generalkonsul.	He wrote a long letter to the Consul General.
Wo ist der Bericht an die Qualitz G.m.b.H.?	Where is the report to the Qualitz Company?

3. In conjunction with particular adjective, verb or noun forms:

Meine Frau kann sich nicht an das Klima gewöhnen.	My wife can't get used to the climate.
An dem Projekt waren zahlreiche ausländische Architekten beteiligt.	Numerous foreign architects participated in the project.
Der Tiergarten ist ein Park, der an den Zoo grenzt.	The 'Tiergarten' is a park that borders on the zoo.
Sie erwähnten Ihr Interesse an der Geschichte der Insel.	You mentioned your interest in the history of the island.

II. Here are some special uses of the preposition auf

1. To refer to a location on the surface of a map or picture:

Ich kann die Universität auf dem Stadtplan nicht finden.	I can't find the university on the map of the city.
Die Bäume sind noch auf alten Bildern zu sehen.	The trees still can be seen in old pictures.
Ich zeige es Ihnen auf der Autokarte.	I'll show you on the road map.

2. To refer to certain meetings and social gatherings:

Das war auf einer Gesellschaft.	That was at a party.

Ich habe sie auf einem Empfang beim Generalkonsul kennengelernt.	I met her at a reception at the Consul General's.
Auf der Konferenz sprach der Gewerkschaftssekretär über seine Pläne, verschiedene Industriestädte im Ruhrgebiet zu besuchen.	At the conference the union secretary spoke about his plans to visit various industrial cities in the Ruhr.

3. In conjunction with particular adjective, verb or noun forms:

Ich freue mich schon auf die Alpen.	I'm looking forward to the Alps.
Jetzt habe ich noch Appetit auf ein Stück Kuchen.	Now I still have room for a piece of cake.
Meine Abreise war zuerst auf morgen festgelegt.	My departure was originally set for tomorrow.
Die historische Bedeutung des Teutoburger Waldes geht auf die Schlacht im Jahre 9 n. Chr. zurück.	The historical significance of the 'Teutoburger Wald' goes back to the battle in 9 A.D.

III. Note the following special uses of the preposition zu

1. To denote the accompaniment of food and drink:

Und dazu trinken wir Tee.	And we have tea with it.
Trinken Sie Bier zum Essen?	Are you going to have beer with the meal?
Ich möchte ein Stück Kuchen zum Kaffee.	I'd like a piece of cake with my coffee.
Ich esse auch Röstkartoffeln zum Rumpsteak.	I'm going to have fried potatoes with the steak too.

2. To refer to a planned or impending meeting or other undertaking

Er erwartet Sie um fünf Uhr zu einer Besprechung.	He's expecting you at five o'clock for a conference.
Waren Sie im Wirtschaftsministerium zur Konferenz?	Were you at the Ministry of Economic Affairs for the conference?
Sie treffen sich zu einer kleinen Autofahrt.	They meet for (the purpose of) a little drive.

3. In conjunction with particular adjective, noun or verb forms

Dazu haben wir nachher während des Konzerts die beste Gelegenheit.	We'll have the best opportunity for that afterward during the concert.
Ich hatte keine Gelegenheit zu einem Gespräch mit ihm.	I had no opportunity for a conversation with him.
Früher reichte mir die Zeit nie dazu aus.	I never had time enough for that before.
Haben Sie Zeit zu einer Tasse Kaffee?	Do you have time for a cup of coffee?
Das war Amerikas Beitrag zur Internationalen Bauausstellung.	That was America's contribution to the International Architectural Exhibition.
Haben Sie Lust zu einem Spaziergang durch den Wald?	Do you feel like ('have the desire for') a walk through the forest?

SUBSTITUTION DRILL

1. Das sind <u>die Bilder</u>, <u>die</u> Kellers so gut gefielen.

Bücher - Wolldecken -	die Bücher, die - die Wolldecken, die -
Ansichtskarten - Häuser -	die Ansichtskarten, die - die Häuser, die -
Gläser - Lieder	die Gläser, die - die Lieder, die

2. Das ist <u>das Restaurant</u>, <u>das</u> Herrn Meyer gehört.

Geschäft - Wäscherei -	das Geschäft, das - die Wäscherei, die -
Betrieb - Gasthof -	der Betrieb, der - der Gasthof, der -
Reparaturwerkstatt -	die Reparaturwerkstatt, die -
Café	das Café, das

3. Ist das <u>der Stoff</u>, <u>den</u> du dir kauftest?

Teppich - Möbel -	der Teppich, den - die Möbel, die -
Sessel - Tisch -	der Sessel, den - der Tisch, den -
Lampe - Bilder -	die Lampe, die - die Bilder, die -
Steppdecken - Wein -	die Steppdecken, die - der Wein, den -
Herd - Kühlschrank	der Herd, den - der Kühlschrank, den

4. <u>Die Zeitung</u>, <u>um die</u> Sie mich baten, liegt auf Ihrem Schreibtisch.

Bericht - Artikel -	der Bericht, um den - der Artikel, um den -
Buch - Unterlagen -	das Buch, um das - die Unterlagen, um die -
Autokarte - Lektüre -	die Autokarte, um die - die Lektüre, um die -
Zigaretten -	die Zigaretten, um die -
Briefpapier	das Briefpapier, um das

5. <u>Der Herr</u>, <u>dem</u> dieses Haus gehört, ist zur Zeit in Berlin.

Ehepaar - Familie -	das Ehepaar, dem - die Familie, der -
Dame - Beckers -	die Dame, der - Beckers, denen -
Architekt - Lehrerin -	der Architekt, dem - die Lehrerin, der -
Redakteur - Professor	der Redakteur, dem - der Professor, dem

6. <u>Der Zahnarzt</u>, <u>dem</u> meine Eltern das Haus verkauft haben, wohnt in der Gartenstrasse.

Ehepaar - Damen -	das Ehepaar, dem - die Damen, denen -
Frau Keller - Herr -	Frau Keller, der - der Herr, dem -
Uhrmacher - Familie	der Uhrmacher, dem - die Familie, der

7. <u>Das Geschäft</u>, <u>in dem</u> er arbeitet, ist in der Goethestrasse.

Gebäude - Betrieb -	das Gebäude, in dem - der Betrieb, in dem -
Wäscherei - Apotheke -	die Wäscherei, in der - die Apotheke, in der -
Gasthof - Bank	der Gasthof, in dem - die Bank, in der

8. Das ist <u>der Herr</u>, <u>dessen</u> Sohn in Amerika studiert.

Dame - Ehepaar -	die Dame, deren - das Ehepaar, dessen -
Zahnarzt - Architekt -	der Zahnarzt, dessen - der Architekt, dessen -
Diplomat - Lehrerin	der Diplomat, dessen - die Lehrerin, deren

9. Ich habe <u>die Abreise</u>, <u>die</u> auf morgen festgelegt war, aufschieben können.

Vortrag - Verhandlung -	den Vortrag, der - die Verhandlung, die -
Ausflug - Autofahrt -	den Ausflug, der - die Autofahrt, die -
Tagung - Konzert -	die Tagung, die - das Konzert, das -
Bergtour - Rückreise	die Bergtour, die - die Rückreise, die

10. Herr Schmidt sprach über <u>den Film</u>, <u>der</u> ihm so gut gefallen hat.

Ausstellung - Aufführung -	die Ausstellung, die - die Aufführung, die
Artikel - Insel -	den Artikel, der - die Insel, die -
Ausflug - Vortrag -	den Ausflug, der - den Vortrag, der -
Bergtour - Nordseebad	die Bergtour, die - das Nordseebad, das

11. Haben Sie schon <u>den Geschäftsbrief</u> gelesen, <u>der</u> auf Ihrem Schreibtisch liegt?

Artikel - Bericht -	den Artikel, der - den Bericht, der -
Zollbestimmungen -	die Zollbestimmungen, die -
Zeitung - Buch -	die Zeitung, die - das Buch, das -
Roman	den Roman, der

12. Ich traf <u>den Professor</u>, <u>an den</u> wir neulich geschrieben haben, in der Kunstausstellung.

Dame - Architekt -	die Dame, an die - den Architekten, an den
Ehepaar - Familie -	das Ehepaar, an das - die Familie, an die -
Beamte - Konsul -	den Beamten, an den - den Konsul, an den -
Betriebsleiter -	den Betriebsleiter, an den -
Zahnarzt	den Zahnarzt, an den

13. Vorgestern traf ich <u>den Generalkonsul</u>, <u>dem</u> Sie mich auf dem Empfang vorgestellt haben.

Dame - Ehepaar -	die Dame, der - das Ehepaar, dem -
Familie - Professor -	die Familie, der - den Professor, dem -
Sportlehrerin - Landrat -	die Sportlehrerin, der - den Landrat, dem -
Redakteur	den Redakteur, dem

14. Er begrüsst gerade <u>das Ehepaar</u>, <u>dem</u> wir unser Haus verkauft haben.

Zahnarzt - Herr -	den Zahnarzt, dem - den Herrn, dem -
Familie - Professor -	die Familie, der - den Professor, dem -
Lehrerin - Konsul -	die Lehrerin, der - den Konsul, dem -
Dame	die Dame, der

15. Die <u>Aufträge</u>, <u>mit denen</u> ich gerechnet hatte, habe ich nicht bekommen.

Projekte - Formulare -	Projekte, mit denen - Formulare, mit denen -
Briefe - Berichte -	Briefe, mit denen - Berichte, mit denen -
Bücher	Bücher, mit denen

16. Gestern sah ich <u>die Kongresshalle</u>, <u>deren</u> Bedeutung den meisten Berlinern bekannt ist.

Reichstagsgebäude -	das Reichstagsgebäude, dessen -
Jagdschloss -	das Jagdschloss, dessen -
Gedächtniskirche -	die Gedächtniskirche, deren -
Siegessäule	die Siegessäule, deren

17. Ich fuhr vor zwei Wochen zu <u>der Segelregatta</u>, <u>die</u> dort jedes Jahr stattfindet.

Messe - Tagung -	der Messe, die - der Tagung, die -
Bauausstellung -	der Bauausstellung, die -
Konferenz -	der Konferenz, die -
Besprechung -	der Besprechung, die -
Aufführung	der Aufführung, die

18. Setzen Sie sich mit <u>dem Empfangschef</u> in Verbindung, <u>der</u> Ihnen das Formular gegeben hat.

Beamte - Frau	dem Beamten, der - der Frau, die -
Vizekonsul -	dem Vizekonsul, der -
Lehrer oder Lehrerin -	dem Lehrer oder der Lehrerin, die -
Herr Keller - Sekretärin -	Herrn Keller, der - der Sekretärin, die -
Betriebsleiter	dem Betriebsleiter, der

19. Was stand in <u>dem Bericht</u>, <u>den</u> Sie erwähnten?

Artikel - Buch -	dem Artikel, den - dem Buch, das -
Brief - Bestimmungen	dem Brief, den - den Bestimmungen, die

20. Dieses Haus gehört einer Dame, die ich kenne.

Herr - Zahnarzt -	einem Herrn, den - einem Zahnarzt, den -
Familie - Ehepaar -	einer Familie, die - einem Ehepaar, das -
Architekt - Konsul -	einem Architekten, den - einem Konsul, den
Beamte - Redakteur -	einem Beamten, den - einem Redakteur, den -
Lehrerin	einer Lehrerin, die

21. Ich habe dem Herrn, für den ich den Artikel übersetzte, ein paarmal geschrieben.

Konsul - Dame -	dem Konsul, für den - der Dame, für die -
Amerikaner - Professor -	dem Amerikaner, für den - dem Professor, für den
Lehrerin -	der Lehrerin, für die -
Gewerkschaftssekretär	dem Gewerkschaftssekretär, für den

22. Sind Sie mit den Verhandlungen, von denen Sie neulich sprachen, zufrieden?

Aufträge - Einkäufe -	den Aufträgen, von denen - den Einkäufen, von denen -
Aufnahmen -	den Aufnahmen, von denen -
Handwerker (pl) -	den Handwerkern, von denen -
Berichte -	den Berichten, von denen -
Bestimmungen	den Bestimmungen, von denen

23. Zeige das Bild dem Herrn, dem wir die anderen Bilder verkauften.

Amerikanerin - Ehepaar -	der Amerikanerin, der - dem Ehepaar, dem -
Dame - Konsul -	der Dame, der - dem Konsul, dem -
Frau Becker -	Frau Becker, der -
Herr und Frau König -	Herrn und Frau König, denen -
Professor	dem Professor, dem

24. Das Buch gehört meinem Freund, mit dem ich gestern im Theater war.

sein Bruder -	seinem Bruder, mit dem -
eine Familie -	einer Familie, mit der -
ein Ehepaar -	einem Ehepaar, mit dem -
Herr und Frau Becker -	Herrn und Frau Becker, mit denen -
unser Architekt -	unserem Architekten, mit dem -
ein Diplomat -	einem Diplomaten, mit dem -
ein Redakteur	einem Redakteur, mit dem

25. Er stellte mich dem Herrn vor, dessen Vortrag wir gehört hatten.

Betriebsleiter -	dem Betriebsleiter, dessen -
Landrat -	dem Landrat, dessen -
Professor -	dem Professor, dessen -
Generalkonsul -	dem Generalkonsul, dessen -
Architekt -	dem Architekten, dessen -
Lehrerin -	der Lehrerin, deren -
Redakteur -	dem Redakteur, dessen -
Dame	der Dame, deren

26. Das Auto gehört Herrn Schmidt, in dessen Geschäft mein Sohn arbeitet.

ein Uhrmacher -	einem Uhrmacher, in dessen -
eine Dame -	einer Dame, in deren -
meine Schwester -	meiner Schwester, in deren -
ein Bekannter -	einem Bekannten, in dessen -
Herr und Frau Müller -	Herrn und Frau Müller, in deren -
eine Bekannte	einer Bekannten, in deren

27. Er ist ein guter Freund meines Bruders, der in Washington wohnt.

meine Schwester - unsere Kinder -	meiner Schwester, die - unserer Kinder, die -
mein Professor - ihr Vater -	meines Professors, der - ihres Vaters, der -
unsere Lehrerin	unserer Lehrerin, die

28. Wissen Sie die Adresse der Dame, die wir am Sonntag in der Stadt getroffen haben?

Herr - Familie -	des Herrn, den - der Familie, die -
Student - Professor -	des Studenten, den - des Professors, den -
Ehepaar - Architekt	des Ehepaares, des - des Architekten, den -

29. Hier ist der Koffer der Dame, der wir das Zimmer reserviert haben.

Diplomat - Amerikanerin -	des Diplomaten, dem - der Amerikanerin, der -
Sekretärin - Konsul -	der Sekretärin, der - des Konsuls, dem -
Herr - Redakteur -	des Herrn, dem - des Redakteurs, dem
Betriebsleiter	des Betriebsleiters, dem

30. Hier ist ein Brief des Konsuls, mit dem wir voriges Jahr in Deutschland waren.

Redakteur -	des Redakteurs, mit dem -
Landrat -	des Landrats, mit dem -
mein Freund -	meines Freundes, mit dem -
Familie -	der Familie, mit der -
Ehepaar -	des Ehepaares, mit dem -
Architekt -	des Architekten, mit dem -
Betriebsleiter	des Betriebsleiters, mit dem

31. Ist das ein Bericht des Professors, dessen Vortrag wir neulich hörten?

Zahnarzt -	des Zahnarztes, dessen -
Lehrerin -	der Lehrerin, deren -
Diplomat -	des Diplomaten, dessen -
Schriftsteller	des Schriftstellers, dessen

32. Wo ist der Brief des Amerikaners, über dessen Vorschlag wir gerade sprachen?

Schriftsteller -	des Schriftstellers, über dessen -
Amerikanerin -	der Amerikanerin, über deren -
Lehrer -	des Lehrers, über dessen
Architekt	des Architekten, über dessen -

33. Gefällt Ihnen der Anzug? Den habe ich mir gestern gekauft.

Fotoapparat - Füller -	der Fotoapparat? Den - der Füller? Den -
Bild - Schuhe -	das Bild? Das - die Schuhe? Die -
Ansichtskarten -	die Ansichtskarten? Die -
Krawatte - Hemd -	die Krawatte? Die - das Hemd? Das -
Geschirr	das Geschirr? Das

34. Siehst Du das Gebäude dort drüben? Von dem sprach ich neulich.

Theater -	das Theater? Von dem -
Bibliothek -	die Bibliothek? Von der -
Park -	den Park? Von dem -
Kongresshalle -	die Kongresshalle? Von der -
Werft -	die Werft? Von der -
Jagdschloss -	das Jagdschloss? Von dem -
Gedächtniskirche -	die Gedächtniskirche? Von der -
Insel	die Insel? Von der

VARIATION DRILL

1. Er hat seine Abreise, die zuerst auf morgen festgelegt war, aufschieben können.	He was able to put off his departure which was originally set for tomorrow.
a. We missed the boat that goes to Helgoland.	Wir verpassten das Schiff, das nach Helgoland fährt.
b. The official who gave me the information is not in his office today.	Der Beamte, der mir die Auskunft gegeben hat, ist heute nicht in seinem Büro.
c. The theater tickets which were reserved for the students were not picked up.	Die Theaterkarten, die für die Studenten reserviert waren, wurden nicht abgeholt.
d. This time we're planning to go to the 'Weserbergland', which in the fall is supposed to be especially beautiful.	Diesmal wollen wir ins Weserbergland fahren, das im Herbst besonders schön sein soll.
e. Have you heard about the outcome of the talks which took place at the Ministry of Economic Affairs last week?	Haben Sie von dem Ergebnis der Verhandlung gehört, die letzte Woche im Wirtschaftsministerium stattfand?
2. Blieb Ihnen bei den geschäftlichen Aufträgen, die Sie ausführen mussten, auch Zeit für private Interessen?	Did you have any time left for [your own] private interests in view of the business obligations you had to carry out?
a. We went to the performance yesterday that you saw last week.	Wir gingen gestern in die Aufführung, die Sie vorige Woche gesehen haben.
b. He also wanted to look over the Reichstag (building), which he had already seen in pictures.	Er wollte auch das Reichstagsgebäude, das er schon auf Bildern gesehen hatte, besichtigen.
c. Do you (fam sg) have the road map with you that you bought recently?	Hast du die Autokarte bei dir, die du neulich gekauft hast?
d. I like the camera he bought in Germany.	Mir gefällt der Photoapparat, den er in Deutschland kaufte.
e. The book I'm reading now is not bad.	Das Buch, das ich gerade lese, ist nicht schlecht.
f. The lecture we missed is supposed to have been very interesting.	Der Vortrag, den wir uns entgehen liessen, soll sehr interessant gewesen sein.
3. Wissen Sie die Telephonnummer der Lehrerin, der ich eine Theaterkarte besorgen sollte?	Do you know the telephone number of the (woman) teacher I was supposed to get a theater ticket for?
a. The couple to whom I gave ('made') suggestions for the trip expressed their thanks to me.	Das Ehepaar, dem ich Vorschläge für die Reise machte, bedankte sich bei mir.
b. We got a call yesterday from the student we lent the book to.	Wir bekamen gestern einen Anruf von dem Studenten, dem wir das Buch geliehen haben.
c. What project are the architects you just introduced me to participating in?	An welchem Projekt sind die Architekten, denen Sie mich gerade vorstellten, beteiligt?

d. When are you meeting the gentleman we gave the orders to?	Wann treffen Sie sich mit dem Herrn, dem wir die Aufträge gaben?
e. We just ('now') got an invitation from the gentleman we showed the shipyards to.	Wir bekamen jetzt eine Einladung von dem Herrn, dem wir die Schiffswerften gezeigt haben.
4. Wir fuhren durch den Teutoburger Wald, dessen historische Bedeutung auf die Schlacht im Jahre 9 n.Chr. zurückgeht.	We drove through the 'Teutoburger Wald', the historical significance of which goes back to the battle in 9 A.D.
a. Did the student whose departure had to be delayed call?	Hat der Student angerufen, dessen Abreise aufgeschoben werden musste?
b. Today I met Mrs. Bauer, whose daughter has just come from Brazil.	Heute traf ich Frau Bauer, deren Tochter gerade aus Brasilien gekommen ist.
c. Where's the room of your friend whose road map I borrowed?	Wo ist das Zimmer Ihres Bekannten, dessen Autokarte ich mir geliehen habe?
d. We'd just like to say hello to the Beckers whose children we met (got to know) on the North Sea [coast].	Wir möchten noch Beckers begrüssen, deren Kinder wir an der Nordsee kennenlernten.
e. Is the gentleman whose suitcase I'm supposed to pick up still up in his room?	Ist der Herr, dessen Koffer ich abholen soll, noch auf seinem Zimmer?
5. Ist der Herr, für den Sie den Artikel übersetzen, Amerikaner?	Is the gentleman you're translating the article for an American?
a. The novel we were talking about recently is now being translated.	Der Roman, über den wir neulich sprachen, wird jetzt übersetzt.
b. He can pick up the forms he had asked for next week.	Die Formulare, um die er gebeten hatte, kann er nächste Woche abholen.
c. We went to a regatta, for which my friend had gotten tickets.	Wir fuhren zu einer Regatta, für die mein Freund Karten besorgt hatte.
d. While you are at it you can fill out the questionnaire too, without which you cannot apply for the visa.	Sie können gleich noch den Fragebogen ausfüllen, ohne den Sie das Visum nicht beantragen können.
e. We took a look at the house the Beckers are planning to move into.	Wir haben uns das Haus angesehen, in das Beckers ziehen wollen.
6. Auf dem Ausflug, von dem ich heute sprach, waren auch Ausländer.	There were foreigners too on the excursion I spoke of today.
a. At the reception I was able to say hello to a friend I went to [the University of] Heidelberg with.	Auf dem Empfang konnte ich einen Freund, mit dem ich in Heidelberg studiert habe, begrüssen.
b. Are you satisfied with the outcome of the negotiations you spoke of recently?	Sind Sie mit dem Ergebnis der Verhandlungen, von denen Sie neulich sprachen, zufrieden?
c. My brother (to) whom I'm going [to visit] in the summer, has a house on the North Sea.	Mein Bruder, zu dem ich im Sommer fahre, hat ein Haus an der Nordsee.
d. I work in a building behind which there's a big park.	Ich arbeite in einem Gebäude, hinter dem ein grosser Park ist.

7. Sie haben sich sicher nicht entgehen lassen, die Austern und Hummern zu probieren.

You surely didn't fail to try the oysters and lobsters.

a. You surely were glad to hear the outcome of the negotiations.
Es hat Sie sicher gefreut, das Ergebnis der Verhandlungen zu hören.

b. I was able to fit it into my plans to go to the 'Weserbergland' still.
Ich konnte es mit meinen Plänen vereinbaren, noch ins Weserbergland zu fahren.

c. He suggested ('made the suggestion') traveling ('to travel') another route to me.
Er hat mir den Vorschlag gemacht, eine andere Strecke zu fahren.

d. I unfortunately didn't manage to visit the cities in the Ruhr.
Ich habe es leider nicht geschafft, die Städte im Ruhrgebiet zu besuchen.

e. I was interested in reading ('to read') about the most recent history of the island.
Es interessierte mich, über die jüngste Geschichte der Insel zu lesen.

8. Wir fahren öfter in die Lüneburger Heide, seitdem wir einen Wagen haben.

We've been driving to the 'Lüneburger Heide' quite often since we've had a car.

a. We're not going to the regatta today because it's raining.
Wir fahren heute nicht zur Regatta, weil es regnet.

b. I can't take the trip to Lake Constance since I don't have enough time at my disposal.
Ich kann die Fahrt an den Bodensee nicht machen, da mir nicht genug Zeit zur Verfügung steht.

c. She's translating the article today because the plant manager needs it for the conference tomorrow.
Sie übersetzt den Artikel heute, weil der Betriebsleiter ihn morgen für die Konferenz braucht.

d. Mr. Becker has been interested in Helgoland [ever] since he read the history of the island.
Helgoland interessiert Herrn Becker, seitdem er die Geschichte der Insel gelesen hat.

9. Da er seine geschäftlichen Aufträge nicht aufschieben konnte, hat er keine Zeit mehr für die Fahrt nach Helgoland gehabt.

Since he was not able to put off his business obligations he had no time left for the trip to Helgoland.

a. Since we've been living in England we haven't heard anything more from him.
Seitdem wir in England wohnen, haben wir nichts mehr von ihm gehört.

b. Soon after the talks had begun certain difficulties arose.
Bald nachdem die Verhandlungen begonnen hatten, sind gewisse Schwierigkeiten eingetreten.

c. Because the oysters were too expensive for us we took the special for the day.
Weil uns die Austern zu teuer waren, haben wir das Tagesgericht genommen.

d. Since the trip to Lake Constance was too far for me I drove only as far as Heidelberg.
Da mir die Fahrt zum Bodensee zu weit war, bin ich nur bis Heidelberg gefahren.

10. Das letzte Mal, als sie uns anrief, wollte sie Geld haben.

    a. The last time I ran into ('met') him he had just bought (himself) the new car.
    b. The last time we traveled to Germany our daughter did not get seasick.
    c. The last time I saw her she was already eighty.
    d. That was really the last time I ate at that restaurant.

The last time she called us up she wanted money.

Das letzte Mal, als ich ihn traf, hatte er sich gerade den neuen Wagen gekauft.
Das letzte Mal, als wir nach Deutschland fuhren, ist unsere Tochter nicht seekrank geworden.
Das letzte Mal, als ich sie sah, war sie schon achtzig Jahre.
Das war wirklich das letzte Mal, dass ich in diesem Restaurant gegessen habe.

11. Als ich das letzte Mal diese Medizin holte, musste ich eine halbe Stunde in der Apotheke warten.

    a. The first time we went to Denmark we couldn't speak a word of Danish.
    b. The next time you (fam pl) come to [see] us you must bring the children along.
    c. You (fam sg) could visit my parents in New York the next time you go to America.
    d. The last time I saw her she wasn't married yet.

The last time I went for this medicine I had to wait at the pharmacy for half an hour.

Als wir das erste Mal nach Dänemark fuhren, konnten wir kein Wort dänisch sprechen.
Wenn ihr das nächste Mal zu uns kommt, müsst ihr die Kinder mitbringen.
Du könntest meine Eltern in New York besuchen, wenn du das nächste Mal nach Amerika fährst.
Als ich sie das letzte Mal sah, war sie noch nicht verheiratet.

12. Wenn ich es zeitlich schaffe, fahre ich auch noch an den Rhein.

    a. I'll call you if the exhibition is closed.
    b. If the museum is open every day we'll go on Monday.
    c. We're going to Stuttgart if the weather is nice.
    d. If we go to Kiel again we're going at the time of the sailing regatta.

If I make it in time I'm going to drive to the Rhine also.

Ich rufe Sie an, wenn die Ausstellung geschlossen ist.
Wenn das Museum täglich geöffnet ist, gehen wir am Montag hin.
Wir fahren nach Stuttgart, wenn das Wetter schön ist.
Wenn wir wieder nach Kiel fahren, fahren wir zur Zeit der Segelregatta.

VOCABULARY DRILL

1. aufschieben - "put off, delay"

a. Es freut mich, dass die Tagung nicht wieder aufgeschoben wird.	I'm glad the meeting is not going to be put off again.
b. Er schiebt die Besprechung schon seit Tagen auf.	He's been putting off the conference for days now.
c. Wir müssen die Reise leider aufschieben, da Schwierigkeiten eingetreten sind, mit denen wir nicht gerechnet hatten.	We'll have to delay the trip unfortunately since difficulties have arisen which we hadn't reckoned with.
d. Wenn ich meinen Plan, zur Segelregatta zu fahren, ausführen kann, schiebe ich meine Rückreise noch etwas auf.	If I can carry out my plan to drive to the sailing regatta I'll put off my return [home] for a while yet.

2. rechnen mit - "reckon with, count on, plan on"

a. Mit einer Einladung zu diesem Empfang hatte ich nicht gerechnet.	I had not been counting on an invitation to this reception.
b. Ich rechne mit Ihrem Besuch, wenn Sie nach Deutschland kommen.	I'm counting on a visit from you ('your visit') when you come to Germany.
c. Mit diesem Ergebnis der Verhandlungen hatte ich wirklich nicht gerechnet.	This outcome of the talks [is one] I hadn't really anticipated.
d. Wir rechnen mit seiner Abreise im Herbst.	We're planning on his leaving in the fall.

3. interessieren - "interest, be interesting (of interest) to"

a. Auf Helgoland interessierte mich besonders der Wiederaufbau der Insel.	On [the island of] Helgoland the reconstruction of the island interested me particularly.
b. Der Vortrag, den Sie morgen halten werden, interessiert mich sehr.	I am very much interested in the lecture you're going to give tomorrow.
c. Ich habe vor, nach Kiel zu fahren, da mich die Schiffswerften dort interessieren.	I am planning to go to Kiel since I'm interested in the shipyards there.
d. Die Geschichte Deutschlands hat ihn immer sehr interessiert.	He has always been very much interested in the history of Germany.

4. sich (etwas) entgehen lassen - "miss, forego (something), fail (to do something)"

a. Ich will mir diese Gelegenheit nicht entgehen lassen.	I don't want to miss this opportunity.
b. Leider musste er sich die Segelregatta diesmal entgehen lassen.	Unfortunately he had to forego the sailing regatta this time.
c. Lass' dir nicht entgehen, auf Helgoland Hummern und Austern zu probieren.	Don't fail (fam sg) to try lobster(s) and oysters on [the island of] Helgoland.
d. Ich möchte mir den Ausflug in den Teutoburger Wald nicht entgehen lassen.	I wouldn't like to miss the excursion to the 'Teutoburger Wald'.

5. probieren - "try"

a. Haben Sie auf Helgoland die frischen Hummern probiert?	Did you try the fresh lobster(s) on [the island of] Helgoland?
b. Probieren Sie doch mal diesen Wein, er schmeckt ausgezeichnet.	Do just try this wine; it tastes superb ('excellent').
c. Ich muss auch mal das Bier probieren, das Ihnen so gut schmeckt.	I'll have to try the beer you like so well too sometime.
d. Wir wollen den dänischen Käse probieren, den Sie mir im Geschäft gezeigt haben.	We want to try the Danish cheese you showed me at the store.

6. schaffen - "manage to, make it"

a. Hoffentlich schaffe ich es, in dieser Woche noch nach Kiel zu fahren.	I hope I'll [be able to] manage to drive to Kiel before the week is over.
b. Leider habe ich es nicht mehr geschafft, Helgoland zu besuchen.	Unfortunately I didn't manage to visit Helgoland.
c. Wir haben die Besorgung in der Apotheke leider nicht mehr geschafft.	Unfortunately we didn't manage [to do] the errand at the pharmacy.
d. Herr Becker hat es gerade noch geschafft, zur Bauausstellung zu gehen.	Mr. Becker just managed to get to the architectural exposition.

7. schmecken - "taste (good)"
mir schmeckt es - "I like it"

a. Das Essen hat ausgezeichnet geschmeckt.	The meal was excellent.
b. An der See schmecken die Austern und Hummern am besten.	Oysters and lobster(s) taste best at the seashore.
c. Schmeckt Ihnen der Wein?	Do you like the wine?
d. Ohne zerlassene Butter schmeckt mir Forelle nicht.	I don't like trout without melted butter.

8. vor - "ago"

a. Vor drei Jahren habe ich mir einige der grossen Schiffswerften angesehen.	Three years ago I took a look at a few of the large shipyards.
b. Er ist vor einem Jahr ins Ruhrgebiet gezogen.	He moved to the Ruhr a year ago.
c. Das Ergebnis der Verhandlung stand schon vor einigen Tagen in der Zeitung.	The outcome of the talks was in the paper some days ago already.
d. Er wollte mir das Geld schon vor drei Tagen geben!	He was going to give me the money three days ago now!

9. bei - "in view of, in the face of, (what) with"

a. Bei den Schwierigkeiten, die jetzt eingetreten sind, werde ich sicher meine Reise aufschieben müssen.	In view of the difficulties which have now arisen I'll certainly have to delay my trip.
b. Bei meiner vielen Arbeit kann ich das nicht auch noch tun.	In view of all the work I have I can't do that too.
c. Bei den vielen Anrufen, die er täglich bekommt, hat er wenig Zeit, seine Arbeit zu erledigen.	In the face of all the telephone calls he gets every day he has little time to take care of his work.
d. Bei den vielen Plänen, die Sie schon haben, werden Sie hoffentlich nicht vergessen, sich auch die Gegend etwas anzusehen.	What with all the plans you already have I hope you won't forget to take a brief look at the countryside ('region') too.

10. an - "at, to the edge or brink of; on"

a. Die Kinder gehen jeden Nachmittag an den See.	The children go down to the lake every afternoon.
b. Wir waren im vorigen Jahr an der Ostsee.	We were on the Baltic [seacoast] last year.
c. Freunde von uns fahren jeden Sommer an die Nordsee.	Friends of ours go to the North Sea [coast] every summer.
d. Wollen Sie in diesem Jahr wieder an den Rhein fahren?	Do you plan to go to the Rhine again this year?

11. an - "(addressed) to"

a. Haben Sie schon an die Botschaft in Bonn geschrieben?	Have you written to the embassy in Bonn yet?
b. Wo ist der Brief an Beckers?	Where is the letter to the Beckers?
c. Den Bescheid an den Konsul habe ich telephonisch ausgerichtet.	I passed on the answer to the consul by telephone.
d. Haben Sie den Brief an die Handelskammer schon geschrieben?	Have you written the letter to the Chamber of Commerce yet?

12. auf - "on; in"

a. Ich kann die Werft auf dem Stadtplan nicht finden.	I can't find the shipyard on the map of the city.
b. Es ist noch keine Briefmarke auf diesem Brief.	There's no stamp on this letter yet.
c. Auf der Einladung stand ja noch seine alte Adresse.	He still had his old address on the invitation.
d. Auf den Bildern sieht er immer sehr viel älter aus.	He always looks very much older in (the) pictures.

13. auf - "at"

a. Der Generalkonsul ist heute auf einer Konferenz im Auswärtigen Amt.	The Consul General is at a conference at the Ministry of Foreign Affairs today.
b. Sie war auf dem Empfang beim Landrat.	She was at the reception at the Landrat's.
c. Auf der Werft sind neue Schwierigkeiten eingetreten.	At the shipyard new difficulties have arisen.
d. Er wird morgen auf der Gesellschaft bei Frau Köhler sein.	He'll be at the party at Mrs. Köhler's tomorrow.

14. zu - "with"

a. Abends trinken wir zum Essen meistens Tee.	In the evening we mostly have tea with dinner.
b. Möchten Sie Kartoffelpüree oder Röstkartoffeln zur Kalbsleber?	Would you like mashed or fried potatoes with the calves' liver?
c. Bringen Sie uns bitte zerlassene Butter zur Forelle.	Bring us melted butter with the trout, please.
d. Möchtest du Bier oder Wein zum Rumpsteak trinken?	Would you (fam sg) like to have beer or wine to drink with the steak?

15. zu - "for, to"

a. Ich hatte leider keine Gelegenheit zu einem Besuch bei Schneiders.	Unfortunately I had no opportunity for a visit with the Schneiders.
b. Haben Sie Zeit zu einer kurzen Besprechung ?	Do you have time for a brief conference?
c. Hatten Sie in Ihrem Urlaub Gelegenheit zum Reiten?	Did you have an opportunity to ride ('for riding') on your vacation?
d. Er gab mir das Geld zum Einkauf der Spirituosen.	He gave me the money to purchase ('for the purchase of') the liquor.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Becker was glad to be able to have Mr. Dawson over to his house before the latter's departure (still).	Herrn Becker freute es, Herrn Dawson noch vor dessen Abfahrt bei sich begrüssen zu können.
2. Mr. Dawson expressed his thanks for the invitation.	Herr Dawson bedankte sich für die Einladung.
3. He said that he was able to put off his departure which was actually set for the next day.	Er sagte, dass er seine Abreise, die eigentlich auf den nächsten Tag festgelegt war, aufschieben konnte.
4. In general he was satisfied with the outcome of the negotiations he had spoken of recently to Mr. Becker.	Im allgemeinen ist er mit dem Ergebnis der Verhandlungen, von denen er neulich mit Herrn Becker gesprochen hatte, zufrieden gewesen.
5. Certain difficulties he had anticipated had not arisen.	Gewisse Schwierigkeiten, mit denen er gerechnet hatte, waren nicht eingetreten.
6. With all the business obligations he had to carry out he still had time for personal interests too.	Bei den geschäftlichen Aufträgen, die er ausführen musste, blieb ihm auch noch Zeit für private Interessen.
7. He even had several free days at his disposal.	Es standen ihm sogar mehrere freie Tage zur Verfügung.
8. Becker wanted to know how Dawson had spent his ('the') free days.	Becker wollte wissen, wie Dawson die freien Tage verbracht hatte.
9. Dawson had gone to Kiel.	Dawson war nach Kiel gefahren.
10. He was very glad to be able to see the sailing regatta which takes place there every year.	Es hat ihn sehr gefreut, die Segelregatta sehen zu können, die jedes Jahr dort stattfindet.
11. Also he looked at two of the large shipyards that are in Kiel.	Auch zwei der grossen Schiffswerften, die in Kiel sind, hat er sich angesehen.
12. After that he had visited a few North Sea bathing places.	Danach hat er einige Nordseebäder besucht.

13. From the island [of] Norderney, which he also visited, he made an excursion to Helgoland by steamer.
Von der Insel Norderney aus, die er auch besuchte, machte er mit dem Dampfer einen Ausflug nach Helgoland.

14. The last time they got together Dawson had (already) mentioned his interest in the most recent history of Helgoland.
Bereits bei ihrer vorigen Begegnung hatte Dawson sein Interesse an der jüngsten Geschichte Helgolands erwähnt.

15. The rebuilding of this famous island had interested him particularly for that reason.
Der Wiederaufbau dieser bekannten Insel hatte ihn deshalb besonders interessiert.

16. Besides the fishing industry there interested him.
Ihn interessierte ausserdem die Fischerei dort.

17. And last but not least the purchase of many things [did] too that are duty-free in ('on') Helgoland.
Nicht zuletzt aber auch der Einkauf vieler Sachen, die auf Helgoland zollfrei sind.

18. Now he has ahead of him the part of the trip which will be less attractive.
Jetzt hat er den Teil der Reise vor sich, der weniger reizvoll sein wird.

19. He has to visit some cities which are located in the Ruhr.
Er muss einige Städte besuchen, die im Ruhrgebiet liegen.

20. Becker tells him that the trip to the Ruhr can be very beautiful.
Becker sagt ihm, dass die Fahrt zum Ruhrgebiet sehr schön sein kann.

21. Dawson asks if Becker could make him a suggestion as to ('for') the route he is to take.
Dawson fragt, ob Becker ihm einen Vorschlag für die Strecke machen könnte, die er fahren soll.

22. Becker's suggestion is a trip through the 'Lüneburger Heide' and the 'Weserbergland'.
Beckers Vorschlag ist eine Fahrt durch die Lüneburger Heide und das Weserbergland.

23. This is a tour that Dawson could fit into his plans.
Das ist eine Tour, die Dawson mit seinen Plänen vereinbaren könnte.

24. He is also interested, however, in how he is to continue from there.
Ihn interessiert aber auch, wie er von dort weiterfahren soll.

25. He could drive through the 'Teutoburger Wald' says Becker.
Er könnte durch den Teutoburger Wald fahren, sagt Becker.

26. That is an area which has historical significance for the Germans as a result of the battle in 9 A.D.
Das ist ein Gebiet, das für die Deutschen durch die Schlacht im Jahre 9 n. Chr. historische Bedeutung hat.

27. Dawson is pleased with Becker's suggestion.
Beckers Vorschlag gefällt Dawson.

28. He's now interested further, however [in] how far it is from there to the Ruhr.
Nun interessiert ihn aber noch, wie weit es von dort bis zum Ruhrgebiet ist.

29. Becker shows him on the road map which he (just) has with him.
Becker zeigt es ihm auf der Autokarte, die er gerade bei sich hat.

30. Since he has had a car himself he has been traveling this route frequently.
Seitdem er selbst einen Wagen hat, fährt er diese Strecke öfter.

31. Dawson also wants to drive to the Rhine, to Heidelberg, and through the Black Forest to Lake Constance if he can make it in time.
Dawson will auch noch an den Rhein, nach Heidelberg und durch den Schwarzwald zum Bodensee fahren, wenn er es zeitlich schaffen kann.

32. For unfortunately he never had time for that previously.
Denn dazu hat ihm früher leider die Zeit nie ausgereicht.

RESPONSE DRILL

1. Warum freute sich Herr Becker?	Er freute sich, weil er Herrn Dawson bei sich begrüssen konnte.
2. Wofür bedankte sich Herr Dawson?	Er bedankte sich für die Einladung von Herrn Becker.
3. Für wann war Herr Dawsons Abreise festgelegt?	Sie war auf den nächsten Tag festgelegt.
4. Und warum wird er am nächsten Tag nicht abfahren?	Weil er seine Abreise aufschieben konnte.
5. Mit welchem Ergebnis war Herr Dawson zufrieden?	Mit dem Ergebnis der Verhandlungen, von denen er neulich mit Herrn Becker sprach.
6. Gab es Schwierigkeiten bei diesen Verhandlungen?	Im allgemeinen nein; gewisse Schwierigkeiten, mit denen er gerechnet hatte, sind nicht eingetreten.
7. Was wollte Herr Becker dann wissen?	Ob Herrn Dawson bei all den geschäftlichen Aufträgen, die er ausführen musste, auch Zeit für private Interessen blieb.
8. Was antwortete Dawson?	Dass ihm dieses Mal sogar mehrere Tage zur Verfügung gestanden haben.
9. Wie hat er diese Tage verbracht?	Er fuhr vor zwei Wochen zur Segelregatta, die jedes Jahr in Kiel stattfindet.
10. Was hat er in Kiel noch besichtigt?	Er hat zwei der grossen Schiffswerften besichtigt.
11. Welche Inseln besuchte er?	Er war auf der Insel Norderney und machte von dort aus einen Dampferausflug nach Helgoland.
12. Wann hatten die beiden Herren bereits einmal über Helgoland gesprochen?	Bei ihrer letzten Begegnung.
13. Was hatte Herr Dawson damals erwähnt?	Sein Interesse an der jüngsten Geschichte der Insel.
14. Was interessierte ihn auf der Insel, als er dort war?	Ihn interessierte der Wiederaufbau, die Fischerei und der Einkauf zollfreier Spirituosen.
15. Was liess er sich sicher nicht entgehen?	Er liess sich sicher nicht entgehen, die Austern und Hummern zu probieren.
16. Warum nicht?	Weil sie so frisch am besten schmecken.
17. Welchen Teil der Reise hat Herr Dawson jetzt vor sich?	Jetzt hat er den Teil der Reise vor sich, der wohl weniger reizvoll sein wird.
18. Warum? Wohin muss er fahren?	Er muss noch verschiedene Städte, die im Ruhrgebiet liegen, besuchen.
19. Was sagt Herr Becker über die Fahrt dorthin?	Er sagt, dass sie sehr schön sein kann.
20. Was will Herr Dawson für diese Fahrt von Herrn Becker wissen?	Er will wissen, ob ihm Herr Becker einen Vorschlag machen kann, welche Strecke er fahren soll.
21. Welchen Vorschlag macht ihm Herr Becker?	Herr Dawson soll zuerst durch die Lüneburger Heide fahren, die gerade blüht, und dann durchs Weserbergland.
22. Wie kann Herr Dawson das mit seinen Plänen vereinbaren?	Es stehen ihm diesmal mehrere Tage zur Verfügung.
23. Wohin soll er vom Weserbergland aus zuerst fahren?	Er soll zum Teutoburger Wald fahren.
24. Wann war dort eine Schlacht?	Im Jahre 9 nach Christus.
25. Was geht auf diese Schlacht zurück?	Die historische Bedeutung des Teutoburger Waldes.

26. Wie gefällt Herrn Beckers Vorschlag Herrn Dawson? — Er gefällt ihm gut.
27. Was will Herr Dawson dann noch von Herrn Becker wissen? — Er will wissen, wie weit es vom Teutoburger Wald bis zum Ruhrgebiet ist.
28. Sagt es ihm Herr Becker? — Nein, er zeigt es ihm auf der Autokarte.
29. Woher kennt Herr Becker diese Strecke so gut? — Seitdem er einen Wagen hat, fährt er sie öfters.
30. Was will Herr Dawson tun? — Wenn er es zeitlich noch schafft, will er noch an den Rhein, nach Heidelberg und durch den Schwarzwald zum Bodensee fahren.
31. Warum hat er das früher nie getan? — Früher reichte ihm die Zeit nie dazu aus.

32. Was sind Ihre privaten Interessen?
33. Wo sind die grössten Schiffswerften in Amerika und wie heissen sie?
34. Machen Sie gern Dampferausflüge oder werden Sie seekrank?
35. Was wissen Sie über die jüngste Geschichte Helgolands?
36. Was essen Sie lieber, Austern oder Hummern?
37. Wohin machen Sie Ihre nächste Urlaubsreise?
38. Erzählen Sie etwas von Ihrem letzten Urlaub.

SITUATIONS

1

Ein Mann, der erst kürzlich aus Deutschland ausgewandert ist, sitzt in einem Restaurant in Washington an Ihrem Tisch. Er fragt Sie, wie die englischen Worte "Lobster" und "Oyster" auf deutsch heissen. Sie sagen es ihm und übersetzen ihm auch die Namen anderer Gerichte, die auf der Speisekarte stehen. Er fragt Sie dann, wie die Fischerei in Amerika ist und Sie sagen ihm, wo hier die Austern am frischsten und die Hummern am grössten sind.

2

Sie fragen einen Deutschen, welche Autobahnstrecken besonders schön sind. Er zeigt Ihnen deutsche Autokarten, auf denen Sie diese Strecken leicht finden können. Sie möchten von Norddeutschland nach Österreich fahren und dann an die Schweizer Seite des Bodensees. Der Deutsche macht Ihnen einen Vorschlag, wie Sie am besten fahren können.

3

Sie machen einen Ausflug mit einem Dampfer von Norderney nach Helgoland. Sie unterhalten sich mit einem Herrn, der neben Ihnen sitzt. Sie sagen ihm, dass die Fischerei Sie interessiert und dass Sie schon viel über Helgoland gelesen haben. Der Herr stellt sich Ihnen vor und erzählt Ihnen, dass er vor kurzem in Amerika gewesen ist. Er war auch in Washington und hat dort eine Segelregatta auf dem Potomac gesehen. Sie fragen ihn, wo man in Deutschland eine Regatta sehen kann und er erzählt Ihnen, dass man dazu am besten an die Nord- oder Ostsee fährt. Dann fragt Sie der Herr, ob Sie wissen, dass man in Helgoland alles zollfrei bekommen kann. Davon haben Sie schon gehört und Sie haben auch vor, sich dort einige Sachen zu besorgen.

4

Sie sprechen mit einem Diplomaten einer Botschaft über den Einkauf von Spirituosen. Er fragt Sie nach den Einfuhrbestimmungen für Spirituosen nach Amerika. Sie fragen ihn, warum ihn das interessiert, da er diese doch bei seiner Botschaft zollfrei kaufen kann.

NARRATIVE

Herr Keller war mit ein paar Bekannten, mit denen er während der letzten Woche geschäftlich zu tun hatte, am Sonntagmorgen verabredet. Sie hatten vor, von Hannover auf der Autobahn nach Kassel zu fahren, um sich die "Dokumenta" anzusehen. Herr Keller holte erst das amerikanische Ehepaar Bruce und dann seinen Freund Bergmann, der etwas ausserhalb von Hannover wohnt, ab. Sie waren sich alle darüber einig, dass sie sich diesen Ausflug nach der langwierigen Verhandlung redlich verdient hatten. Als sie an die Autobahneinfahrt kamen, sahen sie ein paar junge Leute stehen, die mitgenommen werden wollten. Frau Bruce zeigte sich erstaunt, dass in Deutschland auch Mädchen per Anhalter fahren, aber Herr Bergmann erklärte ihr: "Das können Sie öfters sehen. Ich nehme ab und zu mal jemanden mit, wenn ich weite Strecken zu fahren habe." Auch Herr Keller sagte, er hätte vor kurzem erst eine Studentin, die nach Frankfurt wollte, mitgenommen. "Im Falle eines Unfalls sind Sie doch wohl für die Mitfahrenden verantwortlich?" fragte Herr Bruce. "Ja, man müsste sich eigentlich eine Bestätigung schreiben lassen, die besagt, dass der Mitfahrer für sich selbst die volle Verantwortung trägt. Ich selbst habe eine Versicherung, die für alle Arten von Unglücksfällen aufkommt." -

Damit war das Thema Versicherung angeschnitten und für eine Weile unterhielten sich das amerikanische Ehepaar und die beiden Deutschen über die Unterschiede im amerikanischen und deutschen Versicherungswesen. In Göttingen hielten sie vor dem Ratskeller an, assen dort etwas und machten dann eine kurze Rundfahrt durch die Stadt, auf der sie die Universität mit den dazugehörigen Gebäuden, das neue Fridtjof-Nansen-Studentenheim, die Hauptgeschäftsstrasse, den Markt und einige alte Kirchen sahen. Dann fuhren sie auf der Autobahn weiter nach Kassel.

verabredet sein	eine Verabredung haben	müsste	ought to, should
Dokumenta	(an exhibition of contemporary art)	die Bestätigung,-en	confirmation, acknowledgement
		besagen (w)	state, attest
ausserhalb	outside	die Versicherung,-en	insurance policy
einig	in agreement	der Unglücksfall,¨e	accident, disaster
langwierig	lengthy, tedious	aufkommen für (a,o)	cover
redlich	honestly	anschneiden (i,i)	broach
verdienen (w)	deserve	eine Weile	a while
die Einfahrt,-en	entrance, approach	der Unterschied,-e	difference
mitnehmen (i,a,o)	give a ride to	das Versicherungswesen	insurance (business)
erstaunt	amazed, surprised	dazugehörige	belonging to it
per Anhalter fahren (u,a)	hitchhike	das Heim,-e	house, hostel, home
ab und zu	from time to time		
der Fall,¨e	case		
der Unfall,¨e	accident, collision		
verantwortlich	responsible		

FINDER LIST

die	Abreise,-n	departure
	allgemein	general
	im allgemeinen	in general
	auf	for
	aufschieben (o,o)	put off, delay
der	Auftrag,¨e	comission, order, obligation
der	Ausflug,¨e	excursion
	ausführen (w)	execute, carry out
	ausserdem	besides that
die	Auster,-n	oyster
die	Autokarte,-n	road map
die	Bedeutung,-en	meaning, significance
die	Begegnung,-en	encounter, meeting
	begrüssen (w)	welcome, say hello
	bei	with, in view of
	blühen (w)	bloom, be in bloom
der	Bodensee	Lake Constance
der	Dampfer,-	steamer
	denen	which
	der	which, that
	deshalb	therefore, that's why
	dessen	whose, of which
	die	which
der	Einkauf,¨e	purchase
die	Einladung,-en	invitation
	eintreten (i,a,e)	occur, arise
	entgehen (i,a)	escape, elude
	ich lasse mir etwas entgehen	I miss something, fail to do something
das	Ergebnis,-se	result, outcome
	erwähnen (w)	mention
die	Fahrt,-en	drive, trip
	festlegen (w)	set, fix
die	Fischerei,-en	fishing industry
es	freut mich	I'm glad
	frisch	fresh
	früher	previously, formerly, before
	geschäftlich	business
die	Geschichte,-n	history, story
	gewiss	certain
die	Heide,-n	heath, moor
	Heidelberg	Heidelberg
	Helgoland	Helgoland
	historisch	historic(al)
der	Hummer,-n	lobster
die	Insel,-n	island
das	Interesse,-n	interest
	interessieren (w)	interest
	es interessiert mich	it interests me, I am interested in it
	jung	young
	jüngst	most recent(ly)
	Kiel	Kiel
	liegen (a,e)	be situated
die	Lüneburger Heide	the 'Lüneburger Heide'
das	Mal,-e	time
	n. Chr. (nach Christus)	A.D.

	Norderney	Norderney
die	Nordsee	the North Sea
	öfter	frequently, often
der	Plan,¨e	plan
	privat	personal, non-business
	probieren (w)	try
	rechnen (w)	reckon with, count on
die	Regatta,-en	regatta
	reizvoll	attractive
der	Rhein	the Rhine
die	Ruhr	the Ruhr (river)
das	Ruhrgebiet	the Ruhr (area)
	schaffen (w)	manage, make
das	Schiff,-e	ship, boat
die	Schiffswerft,-en	shipyard
die	Schlacht,-en	battle
	schmecken (w)	taste
der	See,-n	lake
das	Segel,-	sail
	seitdem	since
	so	like that
die	Spirituosen (pl)	alcoholic beverages
die	Strecke,-n	route
der	Teil,-e	part
der	Teutoburger Wald	the Teutoburger Wald
	vereinbaren (w)	reconcile, make compatible
die	Verfügung,-en	disposition, disposal
	einem zur Verfügung stehen	be at one's disposal
	mir steht zur Verfügung	I have at my disposal
die	Verhandlung,-en	negotiations, talks
der	Vorschlag,¨e	suggestion, proposal
	vor zwei Wochen	two weeks ago
die	Werft,-en	shipyard
die	Weser	the Weser River
das	Weserbergland	the Weserbergland (a region of mountains and hills)
der	Wiederaufbau	reconstruction, rebuilding
	wohl	probably
	zeitlich	with regard to time
	zollfrei	duty-free
nicht	zuletzt	last but not least
	zurückgehen (auf etwas) (i,a)	go back to, be traced back to

EINKAUFSPLÄNE

Basic Sentences

I

the street where the stores are located

MR. ALEXANDER

Do you feel like taking a walk with me now down where the stores are?

to swim

the swim, swimming
to go out

MR. WEGNER

Yes, but I've just come from a swim and don't like to go out without having eaten something.

against
to object, make objections to

Otherwise I have no objection (to it).

the snack
the room
the snack bar

MR. ALEXANDER

Isn't there a snack bar here in the vicinity?

just, only
the thought, idea

MR. WEGNER

Good idea. We only need to go across the street.

to leave

MR. ALEXANDER

Can I leave my car (standing) behind the house here in the meantime ('during this time')?

I

die Geschäftsstrasse,-n

HERR ALEXANDER

Haben Sie Lust, jetzt mit mir durch die Geschäftsstrassen zu gehen?

schwimmen (schwamm, geschwommen)
das Schwimmen
fortgehen (i,a)

HERR WEGNER

Ja, aber ich komme gerade vom Schwimmen und gehe nicht gern fort, ohne etwas gegessen zu haben.

gegen (plus acc)
einwenden (wandte, gewandt) gegen

Sonst habe ich nichts dagegen einzuwenden.

der Imbiss,-e
die Stube,-n
die Imbisstube,-n[1]

HERR ALEXANDER

Ist nicht hier in der Nähe eine Imbiss-stube?

bloss
der Gedanke,-ns,-n

HERR WEGNER

Guter Gedanke. Wir brauchen bloss über die Strasse zu gehen.

lassen (ä,ie,a)

HERR ALEXANDER

Kann ich meinen Wagen während dieser Zeit hinter dem Haus hier stehen lassen?

no problem, without more ado, certainly
nobody
the parking

MR. WEGNER

No problem; nobody bothers about parking here.

ohne weiteres

niemand
das Parken

HERR WEGNER

Ohne weiteres, hier kümmert sich niemand um's Parken.

II

the camera store

MR. WEGNER

Perhaps we could go to the camera store first.

the film
to develop, process

I have to get a film developed.

the negative
the print
the birthday

MR. ALEXANDER

Suits me fine. I've been carrying two negatives around with me for several days [that] I wanted to get prints of for my mother's birthday.

but (rather)
the enlargemen
ought to, should
ready, done, finished

MR. WEGNER

I just remember that getting the film developed wasn't the only thing, (but) my enlargements ought to be ready too.

the catalogue
the camera
the 35 mm camera
the black and white film
the color film

II

das Photogeschäft,-e (Foto-)[2]

HERR WEGNER

Vielleicht könnten wir zuerst ins Photogeschäft gehen.

der Film,-e
entwickeln (w)

Ich muss einen Film entwickeln lassen.

das Negativ,-e
der Abzug,¨e
der Geburtstag,-e

HERR ALEXANDER

Passt mir gut. Ich habe seit mehreren Tagen zwei Negative bei mir, von denen ich Abzüge haben wollte. Zum Geburtstag meiner Mutter.

sondern
die Vergrösserung,-en
müssten
fertig

HERR WEGNER

Mir fällt ein, es war nicht nur der Film zu entwickeln, sondern meine Vergrösserungen müssten auch fertig sein.

der Katalog,-e
die Kamera,-s (Camera)[2]
die Kleinbildkamera,-s
der Schwarzweissfilm,-e
der Farbfilm,-e

MR. ALEXANDER

Recently a friend of mine asked me for a 35 mm camera catalogue, and I can get two black and white films and a color film at the same time, too.

the bookstore

MR. WEGNER

Didn't you want to go to Müller's Bookstore also?

to consider, reflect on
I think (it) over
the dictionary
should, ought to

MR. ALEXANDER

Yes. I was standing in front of the show window not long ago (and) wondering what dictionary I ought to buy.

the question, problem
to turn, apply, go to

don't hesitate to, go ahead and
the bookseller, dealer
to advise

MR. WEGNER

If you have any questions don't hesitate to go to the dealer; he'll be glad to advise you.

III

the apparatus, set
the television set

MR. ALEXANDER

Then I wanted to take a look at some television sets too.

the suspicion, idea
the price

Do you have any idea how the prices run?

HERR ALEXANDER

Neulich bat mich ein Bekannter um einen Katalog über Kleinbildkameras, und zwei Schwarzweissfilme und einen Farbfilm kann ich bei der Gelegenheit auch gleich besorgen.

die Buchhandlung,-en[3]

HERR WEGNER

Wollten Sie nicht auch in die Buchhandlung Müller?

überlegen (w)
ich überlege (es) mir
das Wörterbuch,¨er
sollte

HERR ALEXANDER

Ja. Ich habe neulich schon vor dem Schaufenster gestanden und mir überlegt, welches Wörterbuch ich kaufen sollte.

die Frage,-n
sich wenden (wandte, gewandt) an (plus acc)
ruhig

der Buchhändler,-
beraten (ä,ie,a)

HERR WEGNER

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich ruhig an den Buchhändler, er wird Sie gern beraten.

III

der Apparat,-e
der Fernsehapparat,-e

HERR ALEXANDER

Dann wollte ich mir noch Fernsehapparate ansehen.

die Ahnung,-en
der Preis,-e

Haben Sie eine Ahnung wie die Preise sind?

to depend on
the important thing is, that depends (on)
the type, style, finish, model

MR. WEGNER

That depends on the model and size.

the appliance, set, tool
the table model
the centimeter
the screen, picture

I have a table model with a 17" screen and paid 695 marks for it.

to think of
the combination
the disc, record
the tone, sound
the ribbon, tape
the tape recorder

MR. ALEXANDER

What do you think of a combination, including ('with') radio, record player and tape recorder?

to demonstrate

MR. WEGNER

Doesn't sound bad; we can have them demonstrate various sets to us.

all right, O.K.
(the) iron
(the) hardware
to come by or past something
the hammer
the pair of pliers
the screw
the screwdriver

MR. ALEXANDER

O.K., and if we pass by a hardware store I wanted to get a hammer and a pair of pliers and a screwdriver.

auf etwas (acc) ankommen
es kommt darauf an

die Ausführung,-en

HERR WEGNER

Das kommt auf Ausführung und Grösse an.

das Gerät,-e
das Tischgerät,-e
der/das Zentimeter,-; cm^4
der Bildschirm,-e

Ich habe ein Tischgerät mit einem 43 cm Bildschirm und habe 695 Mark dafür bezahlt.

halten von (ä,ie,a)
die Kombination,-en
die Platte,-n
der Ton,¨-e
das Band,¨-er
das Tonbandgerät,-e

HERR ALEXANDER

Was halten Sie von einer Kombination mit Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät?

vorführen (w)

HERR WEGNER

Finde ich nicht schlecht, wir können uns ja verschiedene Apparate vorführen lassen.

gut!
das Eisen
die Eisenwaren (pl)
vorbeikommen an (plus dat) (a,o)
der Hammer,¨- or -
die Zange,-n
die Schraube,-n
der Schraubenzieher,-

HERR ALEXANDER

Gut, und wenn wir an einer Eisenwarenhandlung[3] vorbeikommen, wollte ich mir Hammer und Zange und einen Schraubenzieher kaufen.

IV

something
to repair, fix

MR. WEGNER

Do you have to repair something?

to go on the blink, get out of order
the carpenter, cabinet maker
plumbing + heating + appliance man
or, as the case may be
the plumber
to call (in)

MR. ALEXANDER

Up to now when anything in the house went on the blink the carpenter or the appliance man or plumber was always called in.

in the process of, while (doing)
to ascertain, determine, find out
nowadays
to wait for
to keep a person waiting

MR. WEGNER

And when you did that you of course found out that workmen nowadays keep you waiting a long time.

the bathroom
the faucet
to drip
(for) days

MR. ALEXANDER

Yes. When the faucet was dripping in the bathroom recently I couldn't get a plumber for days.

necessary
the tool(s)
the monkey wrench

MR. WEGNER

One of the most necessary tools in that case is a monkey wrench.

a while
to last, take (time)

MR. ALEXANDER

Oh, that's right. As you see my errands will take a while.

IV

was (= etwas)
reparieren (w)

HERR WEGNER

Müssen Sie was reparieren?

kaputt gehen (i,a)

der Tischler,-
der Installateur,-e[5]

beziehungsweise, bzw.
der Klempner,-[5]
rufen (ie,u)

HERR ALEXANDER

Wenn bisher etwas im Haus kaputt ging, wurde immer der Tischler oder der Installateur, bzw. der Klempner gerufen.

bei

feststellen (w)

heutzutage
warten auf (plus acc) (w)
auf sich warten lassen (ä,ie,a)

HERR WEGNER

Und dabei haben Sie sicher festgestellt, dass heutzutage die Handwerker lange auf sich warten lassen.

das Badezimmer,-
der Hahn,¨-e
tropfen (w)
tagelang

HERR ALEXANDER

Ja. Als neulich im Badezimmer der Wasserhahn tropfte, konnte ich tagelang keinen Klempner bekommen.

nötig
das Werkzeug,-e
der Engländer

HERR WEGNER

Zu dem nötigsten Werkzeug gehört dann aber auch ein Engländer.

eine Weile
dauern (w)

HERR ALEXANDER

Ja richtig. Wie Sie sehen werden meine Besorgungen eine Weile dauern.

the claim to claim, lay claim to, take up	der Anspruch, ¨-e in Anspruch nehmen (i,a,o)
MR. ALEXANDER	HERR ALEXANDER
I hope I'm not taking up too much of your time.	Hoffentlich nehme ich nicht zuviel von Ihrer Zeit in Anspruch.
on my account, as far as I'm concerned for this length of time until up until to close	meinetwegen solange bis solange ... bis schliessen (o,o)
MR. WEGNER	HERR WEGNER
Not at all. As far as I'm concerned we can stay down town up until the stores close.	Durchaus nicht. Meinetwegen können wir solange in der Stadt bleiben, bis die Geschäfte schliessen.

Notes to the Basic Sentences

1 When words are compounded in German the writing system does not allow more than two of any given letter to stand in juxtaposition. Hence the combination of Imbiss and Stube results in Imbisstube.

2 Many loan words in German are written in two ways, with the spelling of the original language from which the item was borrowed and with a Germanicized spelling. Hence the spellings Fotogeschäft and Photogeschäft, Camera and Kamera, Telefon and Telephon, etc., are both acceptable in current writing practice.

3 The names of many stores in German end in -handlung and are die-words.

4 The word Zentimeter may be either a der-word or a das-word. It is one of a small group of words, many of them referring to measure, with this dual classification. Note that the abbreviation is exactly like the English abbreviation. One inch equals 2.54 cm.

5 The categories of work in general are highly specialized in German. They do not always correspond exactly to American crafts and trades, however. A German Klempner, traditionally translated as "plumber", also does sheet metal work and heating insulation. A German Installationsgeschäft, depending on the size of the business, may very well handle plumbing and heating and also appliance sales and service. Its owner and employees could all be called Installateure, although each would retain his area of specialization as a plumber or electrician or heating engineer, etc.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. PREPOSITIONS - SUMMARY AND REVIEW

I. In this unit we are reviewing the prepositions encountered up to this point. This now includes almost all of the prepositions in common use. They are listed here according to the noun forms they occur with: accusative, dative, dative or accusative, and genitive.

1. Prepositions with the accusative:

bis durch für gegen ohne um

These six are the most common prepositions with the accusative. A few others occur but are much less frequently encountered in speech.

2. Prepositions with the dative:

aus bei gegenüber mit nach seit von zu

These eight prepositions occur very commonly in speech. Remember that gegenüber may appear either before or after the noun it is associated with. Other prepositions with the dative which you may encounter later on are of generally less common occurrence.

3. Prepositions with the dative or accusative:

an auf hinter in neben über unter vor zwischen

These nine prepositions are the only ones in the language which may occur either with the dative or the accusative. There are no others. Remember that in referring to locations these are two-way prepositions, their occurrence with the dative signifying a state of rest and their occurrence with the accusative signifying the goal or end-point of motion. In other uses however they occur either with the dative or with the accusative, but the choice is not related at all to the choice of dative or accusative in locations.

4. Prepositions with the genitive:

diesseits jenseits während

Of these während is the most common. There are a few other prepositions with the genitive which occur fairly frequently in speech. We will encounter them in following units.

II. Location "at" a place, particularly at a place of business or professional activity, can be indicated by four different prepositions in German: an, auf, bei and in. Which one is used depends on the particular place or building in question and sometimes on the activity.

Someone is at the door.	Jemand ist an der Tür.
He's a professor at the university.	Er ist Professor an der Universität.
She's a secretary at the union.	Sie ist Sekretärin bei der Gewerkschaft.
I was at the shoemaker's this morning.	Ich war heute vormittag beim Schuster.
We were at the station at ten o'clock.	Wir waren um zehn Uhr auf dem Bahnhof.
I met her at a party.	Ich habe sie auf einer Gesellschaft kennengelernt.
I was at the town hall and was able to have my application processed right away.	Ich war auf dem Rathaus und konnte meinen Antrag gleich bearbeiten lassen.
We saw the old meeting rooms at the town hall.	Wir haben die alten Tagungsräume im Rathaus gesehen.
Have you eaten at this restaurant yet?	Haben Sie schon in diesem Restaurant gegessen?

Likewise going "to" a particular place can be indicated by four different prepositions: an, auf, in and zu.

Mr. Schmidt came to the door.	Herr Schmidt ist an die Tür gekommen.
I went to the shoemaker's this morning.	Ich ging heute vormittag zum Schuster.
We went (in)to the station at ten o'clock.	Wir gingen um zehn Uhr auf den Bahnhof.
We drove to the station.	Wir sind zum Bahnhof gefahren.
We can go to the 'Hofbräuhaus'.	Wir können ins Hofbräuhaus gehen.
Or shall we drive to the 'Ratskeller'?	Oder wollen wir zum Ratskeller fahren?

In a few cases two or more prepositions can be used interchangeably. Sometimes the use of a different preposition implies a slightly different situation. For the most part however certain prepositions are associated by preference with certain specific locations. The most common of these associations will be summarized in the drills of this unit.

III. The prepositions an, in, seit, nach, vor and um have all occurred in time expressions. Note that only um is followed by an accusative form. In this use an, in, seit, nach and vor all occur with the dative.

Die Aufführung fing um acht Uhr an.	The performance began at eight o'clock.
Um diese Zeit gibt es sehr wenig Verkehr.	At this time there is very little traffic.
Wir fahren in einer Woche.	We're going in a week.
An dem Tag habe ich schon eine Verabredung.	I already have an engagement for ('on') that day.
Wir kenne ihn seit Jahren.	We've known him for years.
Er kam nach dem Essen zu uns.	He came to see us after supper.
Ich habe ihn vor einer Stunde gesehen.	I saw him an hour ago.

IV. The prepositions bis and gegenüber are sometimes combined with other prepositions. The most frequent combinations are bis zu and gegenüber von, although bis may occur in combination with several other prepositions. The form of the noun following depends on the preposition immediately preceding it. Bis zu and gegenüber von are thus both followed by a dative form:

Wir bleiben bis zum Zwanzigsten in Berlin.	We're staying in Berlin until the twentieth.
Gegenüber von der Kirche ist eine kleine Apotheke.	Opposite the church there's a little pharmacy.

V. Verbs are frequently accompanied by prepositions in both German and English. Often this use corresponds exactly in the two languages:

Wann ziehen Sie in Ihr neues Haus ein?	When are you moving into your new house?
Verbinden Sie mich bitte mit Herrn Bauer.	Please connect me with Mr. Bauer.
Sie arbeitet für das Rote Kreuz.	She works for the Red Cross.
Fangen wir mit dem Teppich an.	Let's begin with the rug.

Frequently, however, a German verb is accompanied by a preposition which does not correspond to an English preposition, or the combination has a different meaning from that of the verb and preposition separately. This association of a particular preposition and a particular verb is an arbitrary one, and the VERB-PREPOSITION COMPLEX must be learned as a unit. We noted some of these in Unit 16:

schreiben an (acc)	to write to (someone)
sich gewöhnen an (acc)	to get used to
grenzen an (acc)	to border on
sich freuen auf (acc)	to look forward to
zurückgehen auf (acc)	to have (its) origin in, be traced back to

Almost all German prepositions occur in VERB-PREPOSITION COMPLEXES. In addition to the above we have encountered these other combinations:

an	vorbeikommen an (dat)	to come by, pass
	sich wenden an (acc)	to turn to, apply to, go to
auf	ankommen auf (acc)	to depend on
	blicken auf (acc)	to look toward
	warten auf (acc)	to wait for
aus	kommen aus	to come from
gegen	einwenden gegen	to make objections to
mit	fahren mit	to go by, take (a vehicle)
	rechnen mit	to count on
	sprechen mit	to talk to
nach	klingeln nach	to ring for
	sich sehnen nach	to long for
um	bitten um	to ask for, request
	sich kümmern um	to bother about, take care of
	es handelt sich um	it is about, the matter at hand is
von	abhängen von	to depend on
	halten von	to think of
zu	passen zu	to go with, match
	ausreichen zu	to be sufficient for

The form of the noun following such verb-preposition complexes depends upon the preposition. Where two possibilities occur, as with an and auf above, the noun form (i.e., accusative or dative) is indicated as part of the combination, and this information must be memorized along with the complex itself and its meaning.

B. CONJUNCTIONS - SUMMARY AND REVIEW

I. Conjunctions were discussed in Unit 10 where we noted that German has two types - co-ordinating and subordinating conjunctions.

1. Co-ordinating conjunctions join two or more words, phrases or sentences. These are the ones we have had:

aber oder sondern und

We have also referred to co-ordinating conjunctions as sentence connectors. Remember that when they join sentences together word order is not affected. They are followed by normal word order.

Es war nicht nur der Film zu entwickeln, sondern meine Vergrösserungen müssten auch fertig sein.

2. Subordinating conjunctions introduce a subordinate or dependent clause, a part of the sentence which could not stand by itself. Here are all the subordinating conjunctions we have encountered to this point:

als	ehe
bevor	nachdem
bis	ob
da	seitdem
dass	wenn

We have referred to these words as clause introducers. Remember that, as such, they are always followed by clause word order.

Wenn wir an einer Eisenwarenhandlung vorbeikommen, wollte ich mir Hammer und Zange und einen Schraubenzieher kaufen.

In addition to the subordinating conjunctions, clause introducers also include the relative pronouns and the question words.

C. INFINITIVES - SUMMARY AND REVIEW

I. The form of the infinitive was first noted in Unit 2, and subsequent discussion has referred only to the basic, simple infinitive form, also called the present infinitive. Both the perfect phrase and the passive phrase have infinitive forms, however, which can be referred to as perfect infinitives and passive infinitives. They consist of a past participle plus the infinitive form of the auxiliaries haben, sein or werden. Here is a summary of infinitive forms:

Present infinitive		(zu) kaufen	(to) buy
Perfect infinitive	gekauft	(zu) haben	(to) have bought
Passive infinitive	gekauft	(zu) werden	(to) be bought
Present infinitive		(zu) gehen	(to) go
Perfect infinitive	gegangen	(zu) sein	(to) have gone

II. Infinitives occur with zu in infinitive phrases, and without zu in certain verb phrases.

1. Infinitive phrases with zu are introduced by prepositions, such as ohne and um:

Ich gehe nicht gern fort, ohne etwas gegessen zu haben.

They also occur after a great number of verbs in German.

Ich habe dagegen nichts einzuwenden.
Wir brauchen bloss über die Strasse zu gehen.

Some of the most common verbs we have encountered, which may be followed by infinitive phrases, are:

anfangen	bitten	helfen	vergessen
beabsichtigen	brauchen	hoffen	versuchen
beginnen	haben	sein	vorhaben

2. Infinitives without zu occur in verb phrases with the auxiliary verbs dürfen, können, möchte(n), müssen, sollen, wollen, werden and lassen.

Der Buchhändler wird Sie gern beraten.
Ich habe mir überlegt, welches Wörterbuch ich kaufen sollte.
Wir können uns verschiedene Apparate vorführen lassen.

They may also occur in phrases with the verbs bleiben, hören, lernen and sehen.

Die Ruine soll als Mahnmal stehen bleiben.	The ruins are to be left standing ('remain standing') as a solemn reminder.
Das Auto blieb an der Ecke stehen.	The car stopped ('remained standing') at the corner.
Ich höre ihn im Badezimmer singen.	I hear him singing in the bathroom.
Wir lernten Herrn und Frau Schulze in Deutschland kennen.	We met ('learned to know') Mr. and Mrs. Schulze in Germany.
Sehen Sie den Handwerker dort vor dem Haus stehen?	Do you see the workman standing in front of the house there?

You will note that this use of the infinitive in German often corresponds to the use of a verb form in -ing in English.

3. The verb lassen occurs with two different meanings in phrases with an infinitive.

1) Ich muss einen Film entwickeln lassen.	I have to get a film developed.
2) Kann ich meinen Wagen hinter dem Haus hier stehen lassen?	Can I leave my car (standing) behind the house here?

The first example shows the use of lassen in a causative sense, meaning, that is, to have or get something done or to get or cause someone to do something. The infinitive with lassen in this construction is often equivalent to a past participle in English. The meaning of lassen in the second example is simply leave. Here the infinitive with lassen corresponds to an English verb form in -ing. Note too that in both languages this form may be omitted. Lassen is then the complete verb, not an auxiliary.

Lass' das Bild an der Wand (hängen).	Leave the picture (hanging) on the wall.
Er lässt seine Bücher immer auf dem Tisch (liegen).	He always leaves his books (lying) on the table.

	Er hat seine Bücher auf dem Tisch liegen lassen.	He left his books lying on the table.
but	Er hat seine Bücher auf dem Tisch gelassen.	He left his books on the table.

III. In Unit 11 we pointed out how the infinitive may be used as a das-noun in German, often equivalent to an English verb or noun form in -ing. The infinitive as a das-noun occurs frequently after prepositions.

Ich komme gerade vom Schwimmen.	I've just come from a swim ('from swimming').

The use of the infinitive as a noun in this construction in German is equivalent sometimes to an English verb or noun form in -ing, sometimes to a different noun, sometimes to an infinitive and sometimes to a clause in English. Note the following examples:

Ich möchte beim Lesen nicht gestört werden.	I don't wish to be disturbed while I'm reading.
Sie ist beim Essen.	She's (in the process of) eating.
Hast du zum Reparieren des Wasserhahns das richtige Werkzeug da?	Do you have the right tools there to fix the water faucet?
Mit dem Entwickeln des Filmes hatte ich kein Glück.	I had no luck in developing the film.
Nach dem Lösen der Fahrkarte brachte ich meinen Koffer zur Gepäckaufgabe.	After getting my ticket I took my suitcase to the baggage room.
Während des Auspackens brachte der Page einen Brief.	While we (they, etc.) were unpacking the bellhop brought a letter.
Durch das viele Waschen gingen die Hemden kaputt.	As a result of all the washing the shirts wore out.

SUBSTITUTION DRILL

1. Ich war <u>am Bodensee</u>.

Kiosk - Ostsee - Rhein -	am Kiosk - an der Ostsee - am Rhein -
Telephon - Kasse	am Telephon - an der Kasse

2. Wir waren <u>auf dem Bahnhof</u>.

Post - Bank -	auf der Post - auf der Bank -
Rathaus - Arbeitsamt -	auf dem Rathaus - auf dem Arbeitsamt -
Boden - Gesellschaft -	auf dem Boden - auf der Gesellschaft -
Schiffswerft	auf der Schiffswerft

3. Er war <u>beim Frisör</u>.

Klempner - Buchhändler -	beim Klempner - beim Buchhändler -
Architekt - Empfangschef -	beim Architekten - beim Empfangschef
Tischler - Herr Keller -	beim Tischler - bei Herrn Keller -
Professor Albers	bei Professor Albers

4. Waren Sie im <u>Restaurant</u>?

Photogeschäft - Kirche -	im Photogeschäft - in der Kirche -
Konzert - Bibliothek -	im Konzert - in der Bibliothek -
Buchhandlung - Eisenwarenhandlung -	in der Buchhandlung - in der Eisenwarenhandlung
Keller - Küche -	im Keller - in der Küche -
Auswärtiges Amt - Ausstellung	im Auswärtigen Amt - in der Ausstellung

5. Waren Sie <u>an der Nordsee</u>?

Frisör - Ostsee -	beim Frisör - an der Ostsee -
Buchhandlung - Buchhändler -	in der Buchhandlung - beim Buchhändler -
Keller - Küche -	im Keller - in der Küche -
Eisenwarenhandlung -	in der Eisenwarenhandlung -
Auswärtiges Amt - Rathaus -	im Auswärtigen Amt - im Rathaus -
Schiffswerft - Bibliothek -	auf der Schiffswerft - in der Bibliothek -
Boden - Empfangschef -	auf dem Boden - beim Empfangschef -
Gesellschaft - Ausstellung -	auf der Gesellschaft - in der Ausstellung -
Bank - Architekt -	auf der Bank - beim Architekten -
Arbeitsamt - Photogeschäft -	auf dem Arbeitsamt - im Photogeschäft -
Post - Telephon -	auf der Post - am Telephon -
Tischler - Kasse -	beim Tischler - an der Kasse -
Restaurant - Kirche -	im Restaurant - in der Kirche -
Kiosk - Rhein - Bahnhof -	am Kiosk - am Rhein - auf dem Bahnhof -
Professor Albers - Konzert	bei Professor Albers - im Konzert

6. Er ist zum Uhrmacher gegangen.

Arbeitsamt - Bahnhof -	zum Arbeitsamt - zum Bahnhof -
Post - Industriemesse -	zur Post - zur Industriemesse -
Schiffswerft - Installateur -	zur Schiffswerft - zum Installateur -
Bibliothek - Buchhandlung -	zur Bibliothek - zur Buchhandlung -
Redakteur - Architekt -	zum Redakteur - zum Architekten -
Photogeschäft - Generalkonsul -	zum Photogeschäft - zum Generalkonsul -
Schwarz und Co. - Apotheke -	zu Schwarz und Co. - zur Apotheke -
Wirtschaftsministerium -	zum Wirtschaftsministerium -
Auswärtiges Amt -	zum Auswärtigen Amt -
Eisenwarenhandlung -	zur Eisenwarenhandlung -
Handelskammer	zur Handelskammer

7. Wir sind an die Ostsee gefahren.

a. Rhein - Nordsee -	an den Rhein - an die Nordsee -
b. Parkplatz - Schiffswerft -	auf den Parkplatz - auf die Schiffswerft -
Insel	auf die Insel

8. Ich habe ihn am Kurfürstendamm getroffen.

Kiosk - Ecke - Markt -	am Kiosk - an der Ecke - am Markt -
Kasse - Brandenburger Tor -	an der Kasse - am Brandenburger Tor -

9. Ich habe ihn auf der Post getroffen.

Bank - Bahnhof -	auf der Bank - auf dem Bahnhof -
Parkplatz - Arbeitsamt -	auf dem Parkplatz - Arbeitsamt -

10. Ich habe ihn beim Zahnarzt getroffen.

Buchhändler - Architekt -	beim Buchhändler - beim Architekten -
Generalkonsul - Schwarz und Co. -	beim Generalkonsul - bei Schwarz und Co. -
Redakteur - Fräulein Schulze -	beim Redakteur - bei Fräulein Schulze -
Sekretärin	bei der Sekretärin

11. Ich habe ihn in der Buchhandlung getroffen.

Photogeschäft - Bibliothek -	im Photogeschäft - in der Bibliothek -
Eisenwarenhandlung -	in der Eisenwarenhandlung -
Auswärtiges Amt -	im Auswärtigen Amt -
Wirtschaftsabteilung -	in der Wirtschaftsabteilung -
Ausstellung -	in der Ausstellung -
Handelskammer	in der Handelskammer

12. Ich habe ihn auf der Insel getroffen.

Kiosk - Handelskammer -	am Kiosk - in der Handelskammer -
Zahnarzt - Ausstellung -	beim Zahnarzt - in der Ausstellung -
Schiffswerft - Empfang -	auf der Schiffswerft - auf dem Empfang -
Buchhändler - Eisenwarenhandlung -	beim Buchhändler - in der Eisenwarenhandlung -
Architekt - Bibliothek -	beim Architekten - in der Bibliothek -
Schwarz und Co. - Ecke -	bei Schwarz und Co. - an der Ecke -
Brandenburger Tor - Post -	am Brandenburger Tor - auf der Post -
Fräulein Schulze - Buchhandlung -	bei Fräulein Schulze - in der Buchhandlung -

(Drill No. 12 is continued on the next page.)

Parkplatz - Auswärtiges Amt - auf dem Parkplatz - im Auswärtigen Amt -
Arbeitsamt - Sekretärin - auf dem Arbeitsamt - bei der Sekretärin -
Gesellschaft - Redakteur - auf der Gesellschaft - beim Redakteur -
Markt - Generalkonsul - auf dem Markt - beim Generalkonsul -
Kasse - Photogeschäft - an der Kasse - im Photogeschäft -
Wirtschaftsabteilung - in der Wirtschaftsabteilung -
Bahnhof - Kurfürstendamm auf dem Bahnhof - am Kurfürstendamm

13. Ich gehe jetzt auf die Post.

Bahnhof - Rathaus - auf den Bahnhof - aufs Rathaus -
Schiffswerft - Arbeitsamt - auf die Schiffswerft - aufs Arbeitsamt -
Boden - Gesellschaft - auf den Boden - auf die Gesellschaft -
Industriemesse auf die Industriemesse

14. Ich gehe jetzt in die Apotheke.

Kirche - Photogeschäft - in die Kirche - ins Photogeschäft -
Wirtschaftsabteilung - in die Wirtschaftsabteilung -
Hansaviertel - Bibliothek - ins Hansaviertel - in die Bibliothek -
Buchhandlung - Museum - in die Buchhandlung - ins Museum -
Ausstellung - Küche - in die Ausstellung - in die Küche -
Keller - Wäscherei - in den Keller - in die Wäscherei -
Schwimmbad ins Schwimmbad

15. Ich gehe jetzt aufs Arbeitsamt.

Post - Apotheke - auf die Post - in die Apotheke -
Schiffswerft - Wäscherei - auf die Schiffswerft - in die Wäscherei -
Kirche - Bahnhof - in die Kirche - auf den Bahnhof -
Wirtschaftsabteilung - in die Wirtschaftsabteilung -
Schwimmbad - Keller - ins Schwimmbad - in den Keller -
Küche - Boden - in die Küche - auf den Boden -
Ausstellung - Rathaus - in die Ausstellung - aufs Rathaus -
Photogeschäft - Hansaviertel - ins Photogeschäft - ins Hansaviertel -
Gesellschaft - Bibliothek - auf die Gesellschaft - in die Bibliothek -
Buchhandlung - Museum in die Buchhandlung - ins Museum

16. Ich gehe jetzt zum Frisör.

Sekretärin - Schwarz und Co. - zur Sekretärin - zu Schwarz und Co. -
Kiosk - Arbeitsamt - zum Kiosk - zum Arbeitsamt -
Anmeldung - Kasse - zur Anmeldung - zur Kasse -
Reinigung - Post - zur Reinigung - zur Post -
Schiff - Bank - Rathaus - zum Schiff - zur Bank - zum Rathaus -
Bibliothek - Ausstellung - zur Bibliothek - zur Ausstellung -
Eisenwarenhandlung - Kongresshalle - zur Eisenwarenhandlung - zur Kongresshalle -
Schiffswerft - Auswärtiges Amt - zur Schiffswerft - zum Auswärtigen Amt -
Schwimmbad - Installateur - zum Schwimmbad - zum Installateur -
Wirtschaftsministerium zum Wirtschaftsministerium

17. Haben Sie Lust, jetzt mit mir durch die Geschäftsstrassen zu gehen?

Stadt - Park - Betrieb - die Stadt - den Park - den Betrieb -
Hansaviertel - Siedlung - das Hansaviertel - die Siedlung -
Tiergarten - Bauausstellung den Tiergarten - die Bauausstellung

18. Er kommt gerade aus dem Geschäft.

Imbisstube - Büro - Apotheke -	der Imbisstube - dem Büro - der Apotheke -
Photogeschäft - Buchhandlung -	dem Photogeschäft - der Buchhandlung -
Eisenwarenhandlung - Bank -	der Eisenwarenhandlung - der Bank -
Gasthof - Bibliothek -	dem Gasthof - der Bibliothek -
Schreibwarengeschäft - Badezimmer	dem Schreibwarengeschäft - dem Badezimmer

19. Einen Farbfilm kann ich bei der Gelegenheit auch gleich besorgen.

Schwarzweissfilm - Hammer -	einen Schwarzweissfilm - einen Hammer -
Zange - Schraubenzieher -	eine Zange - einen Schraubenzieher
Wörterbuch - Katalog -	ein Wörterbuch - einen Katalog -
Engländer	einen Engländer

20. Wir können uns verschiedene Apparate vorführen lassen.

Plattenspieler - Fernsehapparat -	Plattenspieler - Fernsehapparate -
Tonbandgerät - Kombination	Tonbandgeräte - Kombinationen

21. Ich habe die Abzüge bei mir.

sie (sg) - wir - er -	sie ... sich - wir ... uns - er ... sich -
sie (pl)	sie ... sich

22. Gegen Ihren Vorschlag habe ich nichts einzuwenden.

... sein__ Vortrag ...	... seinen Vortrag ...
... Ihr__ Bericht ...	... Ihren Bericht ...
... eur__ Fahrt an den Bodensee ...	... eure Fahrt an den Bodensee ...
... sein__ Einkauf	... seinen Einkauf

23. Ich habe seit mehreren Tagen zwei Negative bei mir.

... einig__ Woch__ ...	... einigen Wochen ...
... 14 Tag__ ...	... 14 Tagen ...
... letzt__ Woch__ ...	... letzter Woche ...
... ein__ Monat__ ...	... einem Monat ...
... vorig__ Freitag__ ...	... vorigem Freitag ...
... drei Woch__ ...	... drei Wochen ...

24. Er bat mich um einen neuen Katalog.

... ein__ gross__ Hammer.	... einen grossen Hammer.
... ein__ klein__ Zange.	... eine kleine Zange.
... ein__ ander__ Schraubenzieher.	... einen anderen Schraubenzieher.
... ein__ interessant__ Buch.	... ein interessantes Buch.
... ein__ italienisch__ Briefmarke.	... eine italienische Briefmarke.
... ein__ ander__ Formular.	... ein anderes Formular.

25. Ich habe neulich schon vor diesem grossen Schaufenster gestanden.

... dies__ neu__ Geschäft ...	... diesem neuen Geschäft ...
... dies__ alt__ Theater ...	... diesem alten Theater ...
... dies__ gross__ Buchhandlung ...	... dieser grossen Buchhandlung ...
... dies__ klein__ Photogeschäft ...	... diesem kleinen Photogeschäft ...
... dies__ zerstört__ Kirche ...	... dieser zerstörten Kirche ...
... dies__ klein__ Imbisstube ...	... dieser kleinen Imbisstube ...
... dies__ interessant__ Gebäude ...	... diesem interessanten Gebäude ...

26. Können Sie <u>das Radio</u> reparieren?

... mein__ Auto ...	... mein Auto ...
... unser__ Heizung ...	... unsere Heizung ...
... dies__ Wasserhahn ...	... diesen Wasserhahn ...
... mein__ Fernsehapparat ...	... meinen Fernsehapparat ...
... d__ Kühlschrank ...	... den Kühlschrank ...
... dies__ Plattenspieler ...	... diesen Plattenspieler ...
... unser__ Schreibmaschine ...	... unsere Schreibmaschine ...
... d__ Tonbandgerät ...	... das Tonbandgerät ...

27. Ich gehe nicht fort, ohne <u>etwas gegessen</u> zu haben.

... die Schiffswerft besichtigt ...
... die Zeitung gelesen ...
... mein Zimmer saubergemacht ...
... die Briefe geschrieben ...
... Kaffee getrunken ...
... die Anrufe erledigt ...

28. Es ist gut, wenn man <u>das nötigste Werkzeug im Haus hat</u>.

... den Wagen vorm Haus parken kann.
... eine Autokarte bei sich hat.
... sein Auto selbst reparieren kann.
... nicht alles selbst machen muss.
... beim Übersetzen ein Wörterbuch hat.

VARIATION DRILL

1. <u>Am Donnerstag passt es mir am besten.</u>	<u>On Thursday it's most convenient for me.</u>
a. Since last Monday I haven't seen him.	Seit vorigem Montag habe ich ihn nicht gesehen.
b. After the fifteenth of the month he never has any money.	Nach dem fünfzehnten des Monats hat er nie Geld.
c. In the year 2000 it's supposed to get better.	Im Jahre 2000 soll es besser werden.
d. No, on that day I don't have time [to see you].	Nein, an diesem Tag habe ich keine Zeit.
e. Before the first of January these orders can't be counted on.	Vor dem ersten Januar ist mit diesen Aufträgen nicht zu rechnen.
2. <u>Sie müssen die Miete vor dem dritten jedes Monats bezahlen.</u>	<u>You have to pay the rent before the third of each month.</u>
a. He hasn't eaten for days now.	Er hat schon seit Tagen nicht mehr gegessen.
b. The price of rooms in this resort will get cheaper after the first Monday in September.	Die Preise der Zimmer in diesem Kurort werden nach dem ersten Montag im September billiger.
c. He will be back on the first of April.	Er wird am ersten April wieder zurück sein.
d. She was still in Switzerland a month ago.	Sie war vor einem Monat noch in der Schweiz.
e. Come again in a week.	Kommen Sie in einer Woche wieder.

3. Wir fahren um fünf Uhr in die Stadt.	We're driving down town at five o'clock.
a. She won't have time to see me ('for me') until next month.	Sie wird bis nächsten Monat keine Zeit für mich haben.
b. We always eat lunch at this time.	Wir essen immer um diese Zeit zu Mittag.
c. At six minutes past ten we'll be in Munich.	Um zehn Uhr sechs werden wir in München sein.
d. He wanted to stay in Helgoland until last Thursday.	Bis vorigen Donnerstag wollte er auf Helgoland bleiben.
4. Bis zum letzten Jahr fuhren wir im Sommer immer an die See.	Up to last year we always went to the seashore in the summer.
a. Across from the Ministry of Economic Affairs is the Board of Health.	Gegenüber vom Wirtschaftsministerium ist das Gesundheitsamt.
b. This streetcar only goes up to the 'Königsplatz'.	Diese Strassenbahn fährt nur bis zum Königsplatz.
c. The municipal library is across from the university library.	Die Stadtbibliothek steht gegenüber von der Universitätsbibliothek.
d. Across from the town hall is the Chamber of Commerce.	Dem Rathaus gegenüber ist die Handelskammer.
e. Will you be staying here up until next Sunday?	Werden Sie bis zum nächsten Sonntag hier bleiben?
5. Der Installateur wurde gerade gerufen.	The appliance man has just been called.
a. Have the various appliances already been demonstrated?	Wurden die verschiedenen Geräte schon vorgeführt?
b. The rooms were reserved yesterday.	Die Zimmer wurden gestern reserviert.
c. This apartment house was only built last year.	Dieses Wohnhaus wurde erst voriges Jahr gebaut.
d. Many historical buildings were destroyed during the war.	Viele historische Gebäude wurden während des Krieges zerstört.
6. Das Buch kann von Ihrem Sohn jetzt in der Buchhandlung abgeholt werden.	The book can be picked up by your son at the bookstore now.
a. You were called by the store.	Sie wurden vom Geschäft angerufen.
b. This house was destroyed by a fire.	Dieses Haus ist durch einen Brand zerstört worden.
c. The suitcases can be picked up at the hotel by the porter tomorrow morning.	Die Koffer können morgen früh vom Gepäckträger im Hotel abgeholt werden.
d. The dictionary can be ordered through the bookstore.	Das Wörterbuch kann durch die Buchhandlung bestellt werden.

7. Es war nicht nur der Film zu entwickeln, sondern meine Vergrösserungen müssten auch fertig sein.

   a. His wife drove to the sailing regatta, and he looked at two large shipyards.
   b. He can ride with us in our car today, or he'll have to come later by train tomorrow.
   c. I've already bought the book, but I haven't read it yet.
   d. You didn't go on this trip to purchase tax-free liquor, (but) you were to take care of the business obligations!

   Getting the film developed wasn't the only thing, my enlargements ought to be ready too.

   Seine Frau fuhr zur Segelregatta, und er sah sich zwei grosse Schiffswerften an.
   Er kann heute in unserem Wagen mitfahren, oder er muss morgen mit dem Zug nachkommen.
   Ich habe das Buch schon gekauft, aber ich habe es noch nicht gelesen.
   Sie sind nicht zum Einkauf zollfreier Spirituosen auf diese Reise gegangen, sondern Sie sollten die geschäftlichen Aufträge erledigen!

8. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich ruhig an den Buchhändler.

   a. If you don't have a road map I'll gladly lend you mine.
   b. If you (fam pl) go to Helgoland, try the fresh lobster(s) sometime.
   c. If you can't come along today I'll put off the trip.
   d. If you take this train you'll be in Munich at eight o'clock.

   If you have any questions don't hesitate to go to the dealer.

   Wenn Sie keine Autokarte haben, leihe ich Ihnen gern meine.
   Wenn ihr nach Helgoland fahrt, probiert mal die frischen Hummern.
   Wenn Sie heute nicht mitfahren können, schiebe ich die Reise auf.
   Wenn Sie mit diesem Zug fahren, sind Sie um acht Uhr in München.

9. Wenn bisher etwas im Haus kaputt ging, habe ich immer einen Handwerker gerufen.

   a. Whenever the car went on the blink I took it to the garage on 'Schuberstrasse'.
   b. When we came from a swim we usually went right to the snack bar.
   c. Up to now when I called the appliance man he always came immediately.
   d. Every time I called him up he wasn't at home.
   e. Up to now when something went wrong he always went to his father.

   Up to now when something in the house went on the blink I always called a workman.

   Immer wenn das Auto kaputt ging, habe ich es in die Reparaturwerkstatt in der Schubertstrasse gebracht.
   Wenn wir vom Schwimmen kamen, sind wir meistens gleich in die Imbisstube gegangen.
   Wenn ich bisher den Installateur rief, ist er immer sofort gekommen.

   Jedesmal wenn ich ihn anrief, war er nicht zu Hause.
   Wenn bisher etwas schief ging, hat er sich immer an seinen Vater gewandt.

10. Als der Wasserhahn tropfte, konnte ich tagelang keinen Klempner bekommen.

When the faucet was dripping I couldn't get a plumber for days.

a. When I looked at the tape recorders I found them very expensive.
Als ich mir die Tonbandgeräte ansah, fand ich sie sehr teuer.

b. When the plumber came the appliance man was already there.
Als der Klempner kam, war der Installateur schon da.

c. When I was studying at [the University of] Bonn I often conversed with Pofessor Albers.
Als ich in Bonn studierte, habe ich mich oft mit Professor Albers unterhalten.

d. When the telephone rang the secretary lifted the receiver.
Als das Telephon klingelte, nahm die Sekretärin den Hörer ab.

11. Wissen Sie, wann wir zur Konferenz kommen sollen?

Do you know when we're supposed to come to the conference?

a. Did he say when he came [back] from swimming?
Sagte er, wann er vom Schwimmen gekommen ist?

b. She didn't say when the enlargements were made.
Sie hat nicht gesagt, wann die Vergrösserungen gemacht worden sind.

c. Have you heard when the new sets were demonstrated?
Haben Sie gehört, wann die neuen Apparate vorgeführt worden sind?

d. He doesn't know when she went to the 'Weserbergland'
Er weiss nicht, wann sie ins Weserbergland gefahren ist.

12. Wir können in der Stadt bleiben, bis die Geschäfte schliessen.

We can stay down town until the stores close.

a. You often have to wait for days until the workmen come.
Man muss oft tagelang warten, bis die Handwerker kommen.

b. I can't go out until he comes home.
Ich kann nicht fortgehen, bis er nach Hause kommt.

c. He still wants to do a few errands before the stores close.
Er will noch einige Besorgungen machen, bevor die Geschäfte schliessen.

d. He can count on a few new orders before he goes to England.
Er kann mit einigen neuen Aufträgen rechnen, ehe er nach England fährt.

13. Er studierte in Göttingen, bis seine Eltern nach München zogen.

He studied at [the University of] Göttingen until his parents moved to Munich.

a. I had to stand in line for an hour until I got a ticket to the concert.
Ich musste eine Stunde anstehen, bis ich eine Konzertkarte bekam.

b. I often went to the theater when I was living in Berlin.
Ich ging oft ins Theater, als ich in Berlin wohnte.

c. He bought himself a monkey wrench because he had to fix something.
Er kaufte sich einen Engländer, weil er etwas reparieren musste.

d. She didn't visit her acquaintances in Berlin since she didn't have enough time.
Sie besuchte ihre Bekannten in Berlin nicht, da ihre Zeit nicht ausreichte.

14. Wir brauchen bloss über die Strasse zu gehen. — We just need to go across the street.

a. We hope to see you soon at our house. — Wir hoffen, Sie bald bei uns zu sehen.
b. We'll try to reach him tomorrow. — Wir versuchen, ihn morgen zu erreichen.
c. They intend to come a few days later. — Sie beabsichtigen, in einigen Tagen nachzukommen.
d. He forgot to repair the faucet. — Er vergass den Wasserhahn zu reparieren.
e. We don't need to process the applications any more. — Wir brauchen die Anträge nicht mehr zu bearbeiten.

15. Wir gingen ins Photogeschäft, um uns Photoapparate anzusehen. — We went into the camera shop to look at cameras.

a. He read the book without understanding it. — Er las das Buch, ohne es zu verstehen.
b. I'm going down town to buy my mother something for her birthday. — Ich gehe in die Stadt, um meiner Mutter etwas zum Geburtstag zu kaufen.
c. Here you dial zero zero in order to place a long distance call. — Hier wählt man Null Null, um ein Ferngespräch anzumelden.
d. We asked them to meet us in front of the Victory Column. — Wir baten sie, uns vor der Siegessäule zu treffen.

16. Ich gehe nicht gern fort, ohne etwas gegessen zu haben. — I don't like to go out without having eaten something.

a. He bought the appliance without having seen other sets. — Er kaufte das Gerät, ohne andere Apparate gesehen zu haben.
b. We took the route without having looked at the road map. — Wir fuhren die Strecke, ohne uns die Autokarte angesehen zu haben.
c. I bought the pullover without having tried it on. — Ich kaufte den Pullover, ohne ihn anprobiert zu haben.
d. It really was worth it to have stood in line for the tickets for such a long time. — Es hat sich wirklich gelohnt, für die Theaterkarten so lange angestanden zu haben.

17. Ich gehe nicht fort, ohne etwas gegessen zu haben. — I'm not going out without having eaten something.
Ich gehe nicht fort, bis ich etwas gegessen habe. — I'm not going out until I've eaten something.

a. You mustn't go (out) without having looked at the various sets (first). — Sie dürfen nicht fortgehen, ohne sich vorher die verschiedenen Apparate angesehen zu haben.
b. You mustn't go out until you've looked at the various sets. — Sie dürfen nicht fortgehen, bis Sie sich die verschiedenen Apparate angesehen haben.
c. I don't want to say anything about his work without having heard something more about it. — Ich will nichts über seine Arbeit sagen, ohne etwas mehr darüber gehört zu haben.
d. I don't want to say anything about his work until I've heard something more about it. — Ich will nichts über seine Arbeit sagen, bis ich etwas mehr darüber gehört habe.

e. You can't get the passport without having filled out all the forms.	Sie können den Pass nicht bekommen, ohne alle Formulare ausgefüllt zu haben.
f. You can't get the passport until you've filled out all the forms.	Sie können den Pass nicht bekommen, bis Sie alle Formulare ausgefüllt haben.
18. Ich komme gerade vom Schwimmen.	I've just come from a swim ('from swimming').
a. The children are just (in the process of) eating.	Die Kinder sind gerade beim Essen.
b. He needed a lot of time to think.	Er brauchte viel Zeit zum Überlegen.
c. I don't feel like writing.	Ich habe keine Lust zum Schreiben.
d. We were helping them move ('in the process of moving').	Wir halfen ihnen beim Umziehen.
e. They were just (in the midst of) unpacking.	Sie waren gerade beim Auspacken.
19. Zum Übersetzen des Artikels hatte ich bisher noch keine Zeit.	Up to now I've had no time for translating the article.
a. After looking over the buildings we went into the Congress Hall too.	Nach dem Besichtigen der Gebäude gingen wir noch in die Kongresshalle.
b. Since seeing the Kellers again we've gone to the theater together frequently.	Seit dem Wiedersehen mit Kellers sind wir öfters zusammen ins Theater gegangen.
c. While films are being developed this door must remain closed.	Während des Entwickelns der Filme muss diese Tür geschlossen bleiben.
d. Did you have to wait long for the shoes to be soled?	Haben Sie auf das Besohlen der Schuhe lange warten müssen?
e. I have nothing against renting ('letting') the room.	Ich habe nichts gegen das Vermieten des Zimmers.
20. Ich muss einen Film entwickeln lassen.	I have to get a film developed.
a. I have to have my typewriter repaired.	Ich muss meine Schreibmaschine reparieren lassen.
b. She wants to have her shoes soled.	Sie will ihre Schuhe besohlen lassen.
c. We'd like to have our meal brought up to the room.	Wir möchten unser Essen aufs Zimmer bringen lassen.
d. He wanted to have his car washed today.	Er wollte heute seinen Wagen waschen lassen.
21. Wo lassen Sie sich die Haare schneiden?	Where do you get your hair cut?
a. Have them give you (fam sg) another road map; this one is too old.	Lass' dir eine andere Autokarte geben, diese ist zu alt.
b. Have them show you several dictionaries.	Lassen Sie sich doch mehrere Wörterbücher zeigen.
c. Have them demonstrate various tape recorders to you (fam pl).	Lasst Euch verschiedene Tonbandgeräte vorführen.
d. Get them to give you (fam sg) a catalog.	Lass' dir einen Katalog geben.

22. Ich lasse die Vergrösserungen später machen. — I'm having the enlargements done later.

a. We'll have to declare the car for customs in New York. — Wir müssen das Auto in New York verzollen lassen.
b. They're having the new regulations explained to them. — Sie lassen sich die neuen Bestimmungen erklären.
c. I'll have them demonstrate a few sets to me. — Ich werde mir mal einige Geräte vorführen lassen.
d. He asked for ('had them give him') several reports. — Er liess sich mehrere Berichte geben.

23. Kann ich meinen Wagen hinter dem Haus stehen lassen? — Can I leave my car (standing) behind the house?

a. The Memorial Church is to remain (standing) as a solemn reminder. — Die Gedächtniskirche soll als Mahnmal stehen bleiben.
b. Do you want to hear my aunt sing sometime? — Wollen Sie mal meine Tante singen hören?
c. You (fam sg) must meet his brother sometime. — Du musst mal seinen Bruder kennenlernen.
d. I saw that coming. — Ich habe das kommen sehen.

24. Hören Sie ihn nicht singen? — Don't you hear him singing?

a. We saw him standing in front of the post office. — Wir sahen ihn vor der Post stehen.
b. The children are learning to read and write in school. — Die Kinder lernen in der Schule schreiben und lesen.
c. She kept him waiting in the café for quite a while. — Sie liess ihn eine ganze Weile im Café warten.
d. The road map was left ('remained') lying on the table. — Die Autokarte blieb auf dem Tisch liegen.

25. Sie hat ihn zum Kiosk laufen sehen. — She saw him run to the news stand.

a. We've heard him tell that many times already. — Das haben wir ihn schon öfter erzählen hören.
b. I left the ticket (lying) at home. — Ich habe die Fahrkarte zu Hause liegen lassen.
c. He saw us eating at the snack bar. — Er hat uns in der Imbisstube essen sehen.
d. We met them in Munich. — Wir haben sie in München kennengelernt.
e. The car stopped ('remained standing') at the corner. — Das Auto ist an der Ecke stehengeblieben.

26. Mir fällt ein, meine Vergrösserungen müssten fertig sein. — I just remember, my enlargements ought to be ready.

a. What I wanted to say was - you (fam pl) are coming along to the snack bar, aren't you? — Was ich sagen wollte - ihr kommt doch mit in die Imbisstube, nicht wahr?
b. Before I forget (it) - your wife would like you to call her. — Ehe ich's vergesse - Sie möchten Ihre Frau anrufen.
c. It just occurs to me I need a screwdriver too. — Da fällt mir gerade ein, ich brauche ja auch einen Schraubenzieher.

d. What I wanted to say was - I found out a little while ago that the record player has gone on the blink.	Was ich sagen wollte - ich stellte vorhin fest, dass der Plattenspieler kaputt gegangen ist.
e. Before I forget it - you (fam sg) received an invitation from the Müllers.	Ehe ich's vergesse - du hast eine Einladung von Müllers bekommen.

VOCABULARY DRILL

1. lassen - "leave"

a. Ich habe das Auto heute zu Hause gelassen.	I left the car at home today.
b. Lassen Sie Ihre Frau und die beiden Kinder in Amerika?	Are you leaving your wife and the two children in America?
c. Ich lasse den Bericht bei Ihnen.	I'll leave the report with you.
d. Wo hast du den Wagen stehen lassen?	Where did you (fam sg) leave the car (standing)?
e. Wo hast du den Wagen gelassen?	Where did you (fam sg) leave the car?
f. Habt ihr die Mäntel im Hotel gelassen?	Did you (fam pl) leave the coats in the hotel?
g. Wir haben die Mäntel im Hotel hängen lassen.	We left the coats (hanging) in the hotel.

2. niemand - "nobody, not ... anybody, no one, not ... anyone"

a. Niemand hat ihn heute gesehen.	Nobody has seen him today.
b. Auf der Gesellschaft sah ich niemand(en), den ich kannte.	At the party I didn't see anybody I knew.
c. Niemand konnte mir über die jüngsten Ergebnisse der Verhandlung Auskunft geben.	No one could give me information about the most recent results of the negotiations.
d. Er sprach mit niemand(em) über seine Aufträge.	He didn't talk to anyone about his obligations.
e. Er kennt niemand(en) im Ministerium.	He doesn't know anybody at the Ministry.
f. Diese Auskunft werden Sie von niemand(em) bekommen.	You won't get this information from anyone.

3. sondern - "but, rather"

a. Er kommt nicht heute, sondern morgen.	He's not coming today but tomorrow.
b. Ich habe nicht nur eine Frage, sondern viele Fragen.	I don't have just one question; I have a lot of questions!
c. Er fuhr nicht mit dem Auto, sondern mit dem Zug.	He didn't go by car but by train.
d. Meine Frau hat den Fernsehapparat nicht verkauft, sondern sie hat ihn auf den Boden gebracht.	My wife didn't sell the television set; rather she took it up to the attic.

4. während - "during, while"

a. Kann ich meinen Wagen während dieser Zeit hier stehen lassen?	Can I leave my car here meanwhile ('during this time')?
b. Während der Industriemesse ist es schwer ein Zimmer zu bekommen.	During the industrial exposition it's difficult to get a room.
c. Ich sah ihn öfters während der Tagung.	I saw him frequently during the meeting.
d. Wir waren während des Gewitters im Gasthof zum Weissen Hirsch.	We were in the White Stag Inn during the thunderstorm.
e. Während unseres Urlaubs war das Wetter sehr schön.	The weather was very nice during our leave.

5. (sich) überlegen - "consider, reflect on, think something over"

a. Er überlegte lange, ehe er ihn beriet.	He reflected for a long time before he advised him.
b. Ich will mir den Einkauf noch eine Weile überlegen.	I want to think over the purchase for a while yet.
c. Er überlegte sich, ob er ein Wörterbuch bestellen sollte.	He considered whether (he was) to order a dictionary.
d. Die Herren überlegten, ob sie die Besprechung aufschieben sollten.	The gentlemen considered whether (they were) to put off the conference.
e. Haben Sie sich schon überlegt, welches Gerät Sie kaufen wollen?	Have you already considered which set you want to buy?
f. Er überlegt sich gerade die Tour, die er machen will.	He's just considering which tour ('the tour') he wants to take.

6. die Ahnung - "idea"

a. Ich hatte keine Ahnung, wie teuer heutzutage Fernsehapparate sind.	I had no idea how much television sets are nowadays.
b. Haben Sie eine Ahnung, wie lange die Konferenz dauern wird?	Do you have any idea how long the conference will last?
c. Ich hatte von diesem Auftrag keine Ahnung.	I didn't know anything about this order.
d. Wir hatten keine Ahnung, dass es schon so spät ist.	We had no idea that it was ('is') so late already.
e. Ich habe keine Ahnung, ob die Konferenz aufgeschoben worden ist.	I have no idea whether the conference has been put off [or not].

7. meinetwegen - "on my account, as far as I'm concerned"

a. Meinetwegen brauchen wir heute nicht in die Stadt zu fahren.	We don't need to go down town today on my account.
b. Meinetwegen kannst du auch nächste Woche die Abzüge machen lassen.	As far as I'm concerned you (fam sg) can just as well have the prints made next week.
c. Essen wir nur meinetwegen Bratwurst mit Sauerkraut?	Are we only having sausage and sauerkraut because of me?
d. Meinetwegen kommt er sicher nicht nach Deutschland.	He's certainly not coming to Germany to see me.

8. vorführen - "demonstrate"

a. Ich möchte mir gern einige Fernsehapparate vorführen lassen.	I'd like to have some television sets demonstrated to me.
b. Er führte mir die neuen Tonbandgeräte vor.	He demonstrated the new tape recorders to me.
c. Der Verkäufer hat uns mehrere Plattenspieler vorgeführt.	The salesman demonstrated several record players to us.
d. In einigen Tagen wird man auf der Industriemesse die neuen Apparate vorführen.	In a few days they'll be demonstrating the new sets at the industrial exposition.

9. bei - "in (the process of), while"

a. Meine Frau ist gerade beim Saubermachen.	My wife is just (in the process of) cleaning up.
b. Beim Auspacken der Kiste stellte ich fest, dass viel Geschirr kaputtgegangen war.	In unpacking the crate I found out that a lot of dishes had gotten broken.
c. Bei der Bestellung des Zimmers hatte Herr Schmidt vergessen zu sagen, wie lange er bleiben wollte.	In reserving the room Mr. Schmidt had forgotten to say how long he wanted to stay.
d. Beim Ausfüllen des Meldescheins ging sein Füller kaputt.	While [he was] filling out the registration blank his pen went on the blink.

10. feststellen - "find (out), ascertain, determine"

a. Was hat die Reparaturwerkstatt festgestellt?	What did the garage find out?
b. Können Sie feststellen, ob es sich noch lohnt, dieses Tonbandgerät zu reparieren?	Can you determine whether it's still worth repairing this tape recorder?
c. Wie kann man die Qualität des Stoffes feststellen?	How can one ascertain the quality of the cloth?
d. Als ich im Zug sass, stellte ich fest, dass ich meine Aktenmappe im Büro gelassen hatte.	When I was sitting in the train I found that I had left my briefcase at the office.

11. auf sich warten lassen - "keep (someone) waiting, take one's time (about something)"

a. Professor Albers liess wieder mal lange auf sich warten.	Professor Albers kept us waiting (a long time) again.
b. Heutzutage lassen die Handwerker oft tagelang auf sich warten.	Nowadays the workmen often keep you waiting for days.
c. Der Auftrag von Herrn Wegner hat diesmal lange auf sich warten lassen.	Mr. Wegner's order kept us waiting for quite a while this time.
d. Ich lasse nicht gern auf mich warten.	I don't like to keep people waiting.
e. Der Ober lässt lange auf sich warten.	The waiter is taking his time about it.

12. dauern - "last, take"

a. Die Konferenz dauerte viereinhalb Stunden.	The conference lasted for four hours and a half.
b. Wird die Besprechung lange dauern?	Will the conference take long?
c. Der Krieg dauerte sechs Jahre.	The war lasted six years.
d. Wie lange dauern deine Besorgungen in der Stadt?	How long will your errands down town take? (fam sg)
e. Es hat mehrere Tage gedauert, bis wir von ihm hörten.	It was several days until we heard from him.
f. Wie lange wird das Entwickeln der Filme dauern?	How long will (the) developing (of) the films take?

13. eine Weile - "a while"

a. Er sitzt schon eine Weile in der Imbisstube.	He's been sitting in the snack bar for a while now.
b. Es hat eine Weile gedauert, bis die Handwerker kamen.	It took a while ('until') the workmen came.
c. Sie müssen noch eine Weile warten, bis der Zug einläuft.	You'll still have to wait a while until the train comes in.
d. Sie blieb eine ganze Weile an ihrem Schreibtisch sitzen und schrieb, bevor sie fortging.	She stayed at her desk writing ('and wrote') for quite a while before she went out.

14. in Anspruch nehmen - "take (up), lay claim to"

a. Die Verhandlungen über die Konzernbildung haben mehrere Monate in Anspruch genommen.	The negotiations on the formation of the combine took several months.
b. Darf ich Ihre Zeit einen Augenblick in Anspruch nehmen?	May I take a moment of your time? ('May I take up your time for a moment?')
c. Die Arbeit des Installateurs nahm nur wenig Zeit in Anspruch.	The appliance man didn't take much time for the job. ('The work of the appliance man took but little time.')
d. Ich werde Sie nicht lange in Anspruch nehmen.	I won't take much of your time.
e. Das Entwickeln des Films nimmt nicht viel Zeit in Anspruch.	Developing the film won't take much time.

15. der Apparat - "apparatus, set"
das Gerät - "appliance, set, tool"
das Werkzeug - "tool(s)"

a. Dieses Gerät kann Ihnen jeder Installateur reparieren.	Any appliance man can fix this appliance for you.
b. In diesem Radiogeschäft kann man nicht nur Radios sondern auch zahlreiche andere Geräte kaufen.	In this radio store you can buy not only radios but numerous other appliances as well.
c. Der Ton dieses Apparates ist nicht sehr gut.	This set doesn't have a very good tone.
d. Hammer, Zange und Schraubenzieher sind Werkzeuge, die man in einer Eisenwarenhandlung kaufen kann.	Hammer, pliers and screwdriver are tools you can buy at a hardware store.
e. Diesen Apparat können Sie nicht mehr reparieren lassen.	You can't have this set repaired any more.
f. Der Klempner hat sein Werkzeug vergessen.	The plumber forgot his tools.

VERB AND PREPOSITION DRILL - Part I

In the following drill all the verb-preposition complexes we have encountered up to this point are listed with a few sample sentences and their English equivalents. After practice as a vocabulary drill it should be gone through once more, each student now adding a short sentence of his own to each verb-preposition group.

1. sich gewöhnen an - "become accustomed to, get used to"

a. Er kann sich noch nicht an das Klima in Deutschland gewöhnen.	He still can't get used to the climate in Germany.
b. Wir konnten uns nicht daran gewöhnen.	We couldn't get used to it.
c. Sie kann sich nicht an die französischen Zigaretten gewöhnen.	She can't get used to (the) French cigarettes.

2. grenzen an - "border on"

a. Frankreich, Deutschland, Italien und Österreich grenzen an die Schweiz.	France, Germany, Italy and Austria border on Switzerland.
b. Die Schweiz grenzt an Deutschland, Frankreich, Italien und Österreich.	Switzerland borders on Germany, France, Italy and Austria.
c. Dänemark grenzt an die Nordsee und die Ostsee.	Denmark borders on the North Sea and the Baltic.

3. vorbeikommen an - "come by, pass"

a. Wenn wir an der Buchhandlung Müller vorbeikommen, möchte ich mir gleich ein Wörterbuch kaufen.	If we come by Müller's Bookstore I'd like to make a quick purchase of a dictionary.
b. Als ich durch Süddeutschland fuhr, kam ich an vielen alten Kirchen vorbei.	When I was driving through Southern Germany I passed (by) many old churches.
c. Wenn Sie vom Brandenburger Tor zur Kongresshalle fahren, kommen Sie am Reichstagsgebäude vorbei.	When you drive from the Brandenburg Gate to the Congress Hall you'll pass the Reichstag building.

4. schreiben an - "write to"

a. Er schrieb einen Brief an das Wirtschaftsministerium.	He wrote a letter to the Ministry of Economic Affairs.
b. Hat sie schon den Brief an den Betriebsleiter geschrieben?	Has she written the letter to the plant manager yet?
c. Wir schreiben gerade eine Ansichtskarte an unsere Eltern.	We're just writing a picture postcard to our parents.
d. Werden Sie mal an mich schreiben?	Will you write to me sometime?

5. sich wenden an - "turn, apply, go to (someone for help)"

a. Ich habe mich an den Gewerkschaftssekretär gewandt.	I went to the union secretary for help.
b. Darf ich mich an Sie wenden?	May I come to you for assistance?
c. Er hat sich an den Architekten gewandt, um eine Auskunft über die neuen Bauprojekte zu bekommen.	He went to the architect to get information about the new construction projects.
d. Ich weiss nicht, an wen ich mich wenden soll.	I don't know who to turn to.
e. Ich möchte eine Auskunft über Kartellfragen haben; an wen kann ich mich im Wirtschaftsministerium wenden?	I would like some information about cartel questions; whom can I go to at the Ministry of Economic Affairs?

6. ankommen auf - "depend, hinge on"
es kommt darauf an - "the important thing (for someone) is"

a. Es kommt auf das Wetter an, ob wir fahren.	It depends on the weather whether we go [or not].
b. Ja, darauf kommt es an!	Yes, that's the important thing!
c. Mir kam es darauf an, wirklich frische Austern zu bekommen.	The important thing for me was to get some really fresh oysters.
d. Es kommt darauf an, ihn noch im Büro zu erreichen.	The important thing is to reach him at his office still.
e. Es kommt darauf an, was der Betriebsleiter dazu sagen wird.	It depends on what the plant manager will say to that.

7. blicken auf - "look toward, cast a glance at"

a. Von diesem Fenster blicken Sie direkt auf die Alpen.	From this window you look directly toward the Alps.
b. Auf was blicken Sie?	What are you casting your glances at?
c. Fahr' langsamer, Klaus, der Polizist blickt auf uns!	Drive slower, Klaus, the policeman is looking our way!

8. sich freuen auf - "look forward to"

a. Ich freue mich schon auf die Alpen.	I'm looking forward to the Alps already.
b. Freust du dich schon auf deinen Urlaub?	Are you (fam sg) looking forward to your leave?
c. Er freut sich auf den Besuch seiner Mutter.	He's looking forward to his mother's visit.

9. warten auf - "wait for"

a. Ich warte schon zwanzig Minuten auf Sie.	I've been waiting for you for twenty minutes already.
b. Sie wartet auf den Zug.	She's waiting for the train.
c. Herr Ober! Wir warten schon seit einer halben Stunde auf die Austern.	Waiter! We've been waiting for the oysters for half an hour now.
d. Ich habe schon lange auf die Gelegenheit gewartet, mal mit Ihnen zu sprechen.	I've waited for a long time for an opportunity to talk to you.

10. zurückgehen auf - "go back to, can be traced back to, have its origin in"

a. Die historische Bedeutung des Teutoburger Waldes geht auf die Schlacht im Jahre 9 n.Chr. zurück.	The historical significance of the Teutoburger Wald goes back to the battle in 9 A.D.
b. Der Name "Kurfürstendamm" geht auf den Kurfürsten zurück, der dort vor einigen hundert Jahren zu seiner Geliebten ritt.	The name "Kurfürstendamm" has its origin in the elector who rode to [see] his ladylove there several hundred years ago.
c. Dass es auf Helgoland zollfreie Spirituosen gibt, geht auf Verhandlungen zwischen Deutschland und Grossbritannien im Jahre 1890 zurück.	[The fact] that there are duty-free alcoholic beverages in Helgoland can be traced back to negotiations between Germany and Great Britain in 1890.
d. Der Name "Zoologischer Garten" geht auf das Jahr 1829 zurück, als der Londoner Tiergarten diesen Namen bekam.	The name "Zoological Gardens" goes back to the year 1829 when the London Zoo received this name.

11. kommen aus - "come from"

a. Ich komme gerade aus dem Schwarzwald.	I've just come from the Black Forest.
b. Herr Alexander kommt aus München.	Mr. Alexander comes from Munich.
c. Frau von Räderloh ist gerade aus der Schweiz gekommen.	Frau von Räderloh has just come from Switzerland.

12. (etwas) einwenden gegen - "object to, have or make (an) objection(s) to"

a. Was hat Herr Zacharias gegen dieses Bild einzuwenden?	What objections does Mr. Zacharias have to this picture?
b. Werden Sie etwas gegen dieses Projekt einwenden?	Will you have any objections to the project?
c. Wandte er etwas gegen Ihren Vorschlag ein?	Did he have any objection to your suggestion?
d. Gegen diese Erklärung ist im allgemeinen nichts einzuwenden.	In general no objection can be made to this explanation.
e. Ich habe gegen den Einkauf der zollfreien Spirituosen nichts einzuwenden.	I have no objections to the purchase of the duty-free alcoholic beverages.

13. fahren mit - "go by or on, take"

a. Wir fuhren mit dem Dampfer nach Helgoland.	We took a steamer to Helgoland.
b. Heute möchte er nicht mit dem Auto fahren.	He doesn't want to take his car today.
c. Sie fuhr mit dem Zug ins Weserbergland.	She went to the Weserbergland by train.

14. rechnen mit - "count on, reckon with"

a. Ich rechne mit Ihrem Besuch.	I'm counting on your visit.
b. Der Betriebsleiter hatte nicht damit gerechnet.	The foreman ('plant manager') had not reckoned with it.
c. Du musst mit dem grossen Appetit der Kinder rechnen.	You (fam sg) will have to reckon with the children's big appetite.

15. sprechen mit - "talk to"

a. Sie hat gerade mit dem Ober gesprochen.	She just talked to the waiter.
b. Bitte sprechen Sie mit meinem Vater.	Please talk to my father.
c. Professor Massenhausen spricht mit Frau von Jemgung.	Professor Massenhausen is talking to Frau von Jemgung.

16. klingeln nach - "ring for"

a. Herr Marxgrün klingelte nach dem Zimmermädchen.	Mr. Marxgrün rang for the maid.
b. Der Empfangschef hat nach dem Pagen geklingelt.	The desk clerk rang for the bellhop.
c. „Wer klingelte nach mir?" fragte das Zimmermädchen.	"Who rang for me?" asked the maid.

17. sich sehnen nach - "long for, yearn for"

a. Der Kurfürst sehnte sich nach seiner Geliebten.	The elector yearned for his ladylove.
b. Sie sehnte sich nicht nach ihm.	She did not yearn for him.
c. Sie sehnt sich nach der alten Heimat.	She longs for her old home.

18. bitten um - "ask for, request"

a. Die neue Sekretärin bittet schon wieder um Urlaub.	The new secretary is asking for leave again already.
b. Ich bitte um Verzeihung.	I beg your pardon.
c. Darf ich um noch eine Tasse Kaffee bitten?	May I ask for another cup of coffee?
d. Dieter bat seinen Vater um Geld für den Schulausflug.	Dieter asked his father for money for the school outing.

19. es handelt sich um - "it is about, the matter, trouble is"

a. Worum handelt es sich?	What's the matter?
b. Wie immer handelt es sich bei uns ums Geld.	As always at our house the trouble is money.
c. Es hat sich in dem Roman um die Geliebte des Kurfürsten gehandelt.	The novel was about the elector's ladylove.

20. sich kümmern um - "take care of, bother about"

a. Kümmern Sie sich um Ihre eigenen Angelegenheiten.	Mind your own business. ('Take care of your own affairs.')
b. Er kümmerte sich um alles.	He took care of everything.
c. Wer kümmert sich um die Kinder?	Who's taking care of the children?

21. abhängen von - "depend on"

a. Es hängt vom Wetter ab, ob wir den Ausflug machen können.	Whether we can have ('make') the outing or not, depends on the weather.
b. Meistens hängt alles vom Geld ab.	Usually everything depends on the money.
c. Der Preis eines Gerätes hängt nicht unbedingt von der Qualität ab.	The price of an appliance doesn't necessarily depend on the quality.

22. halten von - "think of, think something worth something"

a. Was halten Sie von dieser Kleinbildkamera?	What do you think of this 35 millimeter camera?
b. Ich halte nichts von diesen Vorschlägen.	I don't think these suggestions are worth anything.
c. Halten Sie etwas davon?	Do you think it's any good?
d. Von diesem Wörterbuch halte ich nicht viel.	I don't chink much of this dictionary.
e. Ich weiss nicht, was ich davon halten soll.	I don't know what to think of it.

23. ausreichen zu - "be sufficient, enough for; ... has enough ... for ..."

a. Meine Zeit reicht gerade noch zu einem Ausflug nach Helgoland aus.	I have just enough time for an outing to Helgoland.
b. Dieser Stoff reicht nicht zu einem Anzug aus.	This material is not enough for a suit.
c. Zu diesem Gerät reicht unser Geld nicht aus.	We don't have enough money for this set.

24. passen zu - "go with, match"

a. Der neue Schreibtisch passt gut zu Ihren Möbeln.	The new desk goes well with your furnishings.
b. Die Ausführung dieses Fernsehapparates passt nicht zu unseren Möbeln.	The style and finish of this television set doesn't match our furniture.
c. Das gelbe Sporthemd passt nicht zu diesem Pullover.	The yellow (soft collar) shirt doesn't go with this pullover.

VERB AND PREPOSITION DRILL - Part II

This part of the drill is designed as an oral test. Students should not write in their books but should go over the drill with the tutor until they are able to read off each sentence with the appropriate preposition rapidly and without hesitation.

1. Die grüne Krawatte passt nicht ... Ihrem blauen Anzug.
2. Die Pfettrach und Chalupka G.m.b.H. hat ... die neuen Zollbestimmungen gebeten.
3. Ich habe dreimal ... Ihnen geklingelt.
4. Der Landrat blickt ... Frau von Qualitz.
5. Mit diesem Vorschlag wenden Sie sich am besten ... den Betriebsleiter.
6. Er hält sehr viel ... ihr.
7. Bitte warten Sie nicht ... mich, ich muss noch einige Besorgungen machen.
8. Er hat ... seinem Urlaub im August gerechnet.
9. Er kam ... Argentinien.
10. Wir freuen uns ... ihren Besuch.
11. Es handelt sich ... das Telephongespräch mit dem Architekten.
12. ... einer Reise nach Italien reichte unsere Zeit nicht aus.
13. Hielten Sie etwas ... seinen Vorschlägen?
14. Wenn Sie eine Frage haben, wenden Sie sich bitte ... den Empfangschef.
15. Sehntest du dich ... mir?
16. Sprachen Sie schon ... dem Redakteur Dreisörner?
17. ... Ihren Vorschlag habe ich viel einzuwenden.
18. ... den Bodensee grenzen die Schweiz, Deutschland und Österreich.
19. Er hielt wenig ... dem Ergebnis dieser Verhandlungen.
20. Er wartet immer noch ... das Ergebnis der Verhandlung.
21. Ich habe ... Ihre Urlaubspläne nichts einzuwenden.
22. Sind Sie nicht ... der Gedächtniskirche vorbeigekommen?
23. ... Ihnen spreche ich nicht mehr.
24. Sie sagt, sie kümmert sich ... ihre alte Mutter.
25. Wohin wir reisen werden, hängt ... der Jahreszeit ab, in der ich Urlaub habe.
26. Ich wusste nicht, was ich da- ... halten sollte.
27. Es kommt ... die Baupläne an, die unsere Architekten gerade bearbeiten.
28. Die Bedeutung der Gedächtniskirche als Mahnmal geht ... den letzten Krieg zurück.
29. Sie schrieben ... die Buchhandlung.
30. Der Herr Generalkonsul fährt ... der Strassenbahn.
31. ... die Atmosphäre muss ich mich erst gewöhnen.
32. Es kommt da- ... an, ob ihn die Fischerei interessiert.
33. Ich muss mich erst ... das Fahren in der Stadt gewöhnen.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Alexander had to do some shopping and asked Mr. Wegner to take a walk with him down where the stores are.	Herr Alexander musste Besorgungen machen und bat Herrn Wegner, mit ihm durch die Geschäftsstrassen zu gehen.
2. Mr. Wegner however had some objections to that.	Herr Wegner hatte aber etwas dagegen einzuwenden.
3. He had just come from a swim and didn't want to go out without having eaten something.	Er war gerade vom Schwimmen gekommen und wollte nicht gern fortgehen, ohne etwas gegessen zu haben.
4. Wegner suggested ('made the suggestion of') going to the snack bar on the other side of the street.	Wegner machte den Vorschlag in die Imbisstube auf der anderen Seite der Strasse zu gehen.
5. Alexander was able to leave his car behind Wegner's house.	Alexander konnte seinen Wagen hinter Wegners Haus stehen lassen.
6. There was no problem about that, as it's always possible to park there.	Das war ohne weiteres möglich, da man dort immer parken kann.
7. After eating the gentlemen went first to a camera store to get a film developed.	Nach dem Essen gingen die Herren zuerst in ein Photogeschäft, um einen Film entwickeln zu lassen.
8. Alexander had two negatives with him he wanted to have prints made from for his mother's birthday.	Alexander hatte zwei Negative bei sich, von denen er zum Geburtstag seiner Mutter Abzüge machen lassen wollte.
9. Wegner remembered that he wanted not only to get the film developed but also to pick up some enlargements.	Wegner fiel ein, dass er nicht nur den Film entwickeln lassen, sondern auch Vergrösserungen abholen wollte.
10. Alexander was supposed to get a 35 mm camera catalogue for a friend.	Alexander sollte einem Bekannten einen Katalog über Kleinbildkameras besorgen.
11. At the same time also he bought two black and white films and a color film.	Bei der Gelegenheit kaufte er auch gleich zwei Schwarzweissfilme und einen Farbfilm.
12. After they had taken care of their errands at the camera shop they went to a bookstore.	Nachdem sie ihre Besorgungen im Photogeschäft erledigt hatten, gingen sie in eine Buchhandlung.
13. The bookseller advised Alexander [as to] which dictionary he ought to buy.	Der Buchhändler beriet Alexander, welches Wörterbuch er kaufen sollte.
14. After that they went to a shop near the bookstore to get a demonstration on television sets.	Danach gingen sie in ein Geschäft in der Nähe der Buchhandlung, um sich Fernsehapparate vorführen zu lassen.
15. Alexander didn't know how much television sets in Germany cost.	Alexander wusste nicht, wie teuer Fernsehapparate in Deutschland sind.
16. Wegner has a table model with a 17" screen for which he had paid 695 marks.	Wegner hat ein Tischgerät mit einem 43 cm Bildschirm, für das er 695 Mark bezahlt hatte.
17. Alexander bought a television set with [a] built-in radio, record player and tape recorder.	Alexander kaufte sich einen Fernsehapparat mit eingebautem Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät.
18. Alexander in addition had to go to a hardware store, because he wanted to buy a hammer, a pair of pliers and a screwdriver.	Alexander musste noch in eine Eisenwarenhandlung gehen, weil er sich Hammer, Zange und einen Schraubenzieher kaufen wollte.
19. Since workmen nowadays keep you waiting a long time he wants to make small repairs himself.	Da die Handwerker heutzutage lange auf sich warten lassen, will er kleine Reparaturen selbst machen.
20. In order to be able to fix the faucet it was necessary for him to buy a monkey wrench in addition.	Um den Wasserhahn reparieren zu können, war es nötig, sich auch noch einen Engländer zu kaufen.
21. The errands took such a long time that they stayed down town until the stores closed.	Die Besorgungen dauerten so lange, dass sie in der Stadt blieben, bis die Geschäfte schlossen.

RESPONSE DRILL

1. Warum ging Herr Alexander zu Herrn Wegner?	Er wollte ihn bitten, mit ihm durch die Geschäftsstrassen zu gehen.
2. Warum hatte Herr Wegner keine Lust gleich mit ihm mitzugehen?	Er war vom Schwimmen gekommen und wollte nicht gern fortgehen, ohne etwas gegessen zu haben.
3. Wo konnten sie essen?	In einer Imbisstube, auf der anderen Seite der Strasse.
4. Wo parkte Herr Alexander den Wagen, mit dem er gekommen war?	Er konnte ihn dort, hinter dem Haus stehen lassen.
5. Was hatten die Herren vor?	Sie hatten vor, zuerst in ein Photogeschäft zu gehen, weil Herr Wegner einen Film entwickeln lassen wollte.
6. Und was hatte Herr Alexander dort zu erledigen?	Er hatte seit mehreren Tagen zwei Negative bei sich, von denen er Abzüge zum Geburtstag seiner Mutter machen lassen wollte.
7. Was fiel Herrn Wegner ein, als er im Photogeschäft war?	Es fiel ihm ein, dass er nicht nur den Film zum Entwickeln bringen musste, sondern dass auch seine Vergrösserungen fertig sein müssten.
8. Um was hat Herrn Alexanders Bekannter gebeten?	Er bat ihn um einen Katalog über Kleinbildkameras.
9. Was war sonst noch zu besorgen?	Alexander wollte sich bei der Gelegenheit gleich noch zwei Schwarzweissfilme und einen Farbfilm kaufen.
10. Warum wollte einer der Herren in die Buchhandlung Müller gehen?	Herr Alexander brauchte ein Wörterbuch, er hat neulich schon vor dem Schaufenster gestanden und überlegt, welches er kaufen sollte.
11. An wen konnte er sich mit Fragen wenden?	An den Buchhändler.
12. Was wollte sich Herr Alexander dann ansehen?	Er wollte sich Fernsehapparate ansehen.
13. Was für ein Gerät hatte Herr Wegner und wie war der Preis?	Wegner hatte ein Tischgerät mit einem 43 cm Bildschirm, für das er DM 695.00 bezahlt hatte.
14. Und was für ein Apparat interessierte Herrn Alexander besonders?	Eine Kombination mit Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät.
15. Was sollte der Verkäufer tun?	Er sollte ihnen verschiedene Apparate vorführen.
16. Warum musste Herr Alexander noch in eine Eisenwarenhandlung gehen?	Er brauchte Hammer, Zange und einen Schraubenzieher.
17. Wer hat bisher in Alexanders Haus etwas repariert?	Wenn etwas kaputt ging, wurde der Tischler oder der Installateur, bzw. der Klempner gerufen.
18. Und was hat Herr Alexander dabei festgestellt?	Dass die Handwerker lange auf sich warten lassen.
19. Wie war das mit dem Reparieren des Wasserhahns?	Herr Alexander konnte tagelang keinen Klempner bekommen, als der Wasserhahn im Badezimmer tropfte.
20. Welches andere Werkzeug sollte er sich auch noch kaufen?	Einen Engländer.
21. Nahmen Herrn Alexanders Besorgungen viel Zeit in Anspruch?	Ja, sie dauerten eine Weile.
22. Wie lange konnten die Herren in der Stadt bleiben?	Bis die Geschäfte schlossen.

23. Haben Sie Hammer, Zange und Schraubenzieher, und was tun Sie damit?
24. Haben Sie auch einen Engländer und was machen Sie damit?
25. Haben Sie ein Radio oder ein Kombinationsgerät?
26. Was tun Sie, wenn der Wasserhahn tropft?
27. Was tun Sie, wenn Ihr Tonbandgerät kaputt geht?
28. Was für ein Kameramodell haben Sie?
29. Machen Sie Aufnahmen auf Schwarzweissfilm oder Farbfilm?
30. Entwickeln Sie Ihre Negative selbst oder lassen Sie sie entwickeln?
31. Wo lassen Sie Abzüge und Vergrösserunger machen?
32. Was für ein Wörterbuch haben Sie?
33. Reparieren Sie selbst einiges im Haus oder lassen Sie immer einen Handwerker kommen?

SITUATIONS

1

A. sagt B., dass er in die Stadt gehen muss. Seine Frau hat bald Geburtstag und er möchte ihr etwas Schönes kaufen. B. erkundigt sich, was er besorgen will und A. sagt, dass ihm bisher leider noch nichts eingefallen ist. Da B. gerade nichts Besonderes vorhat, fragt er A., ob er ihn begleiten darf. Sie wollen durch die Geschäftsstrassen gehen und sich zuerst die Schaufenster ansehen. Vielleicht bekommen sie dann eine gute Idee.

2

Sie bleiben vor dem Schaufenster einer Buchhandlung stehen und B. schlägt A. vor, ein Buch zu kaufen. Aber Frau A. hat schon eine grosse Bibliothek und er möchte ihr lieber etwas anderes besorgen. Er hat im Photokatalog, den er kürzlich bekam, eine Kamera gesehen, die ihn sehr interessiert. Er möchte sie sich gern einmal zeigen lassen. B. kennt ein gutes Geschäft, in dem er auch seine Filme entwickeln lässt. Sie gehen dorthin und A. lässt sich verschiedene Kameras zeigen und von dem Verkäufer bei seinem Einkauf beraten. Er nimmt eine deutsche Kleinbildkamera für seine Frau und kauft gleich noch einige Farb- und Schwarzweissfilme.

(Situations No. 3 and No. 4 continued on the next page.)

3

X. hört von seiner Frau, als er abends nach Hause kommt, dass in der Küche der Wasserhahn tropft. Seine Frau hat den ganzen Tag versucht, den Klempner zu erreichen, hatte aber kein Glück. X. will versuchen, den Wasserhahn zu reparieren. Leider hat er nicht das richtige Werkzeug dazu. Er geht zu seinem Bekannten, Y., der in der Nähe wohnt und fragt ihn, ob er sich Werkzeug von ihm leihen kann. Er erzählt ihm, wozu er es braucht und Y. sagt, dass man heutzutage oft lange auf die Handwerker warten muss. Es ist besser, wenn man solche Sachen selbst reparieren kann und dazu das nötigste Werkzeug im Haus hat.

4

W. will sich bald ein Fernsehgerät kaufen und überlegt sich, was für einen Apparat er nehmen soll. Sein Kollege X., mit dem er darüber spricht, gibt ihm die Adresse eines guten Geschäfts. W. bittet seinen Kollegen, ihn zu begleiten, weil er die Stadt noch nicht kennt. X. fährt mit seinem Wagen in die Stadt. Hinter dem Geschäft, in das sie gehen wollen, ist ein grosser Parkplatz. Der Verkäufer kennt Herrn X. und begrüsst die Herren. Sie lassen sich verschiedene Apparate vorführen und fragen, wie teuer sie sind. Das Tischgerät, mit einem 43 cm Bildschirm, ist am billigsten. Am besten gefällt Herrn W. allerdings die Kombination mit Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät, aber so einen teuren Apparat kann er sich augenblicklich nicht leisten. Er lässt sich von dem Verkäufer beraten und einen Katalog geben.

NARRATIVE

In Wegners Badezimmer tropfte der Wasserhahn. Tagelang versuchte Frau Wegner, einen Klempner zu bekommen. Da aber heutzutage die Handwerker lange auf sich warten lassen, beschloss Herr Wegner schliesslich, die Sache selbst in die Hand zu nehmen. Er kaufte sich das nötige Werkzeug und montierte den Wasserhahn ab. Nun lief das Wasser schneller in die Wanne als aus der Wanne heraus und Herr Wegner schnellstens zum Klempner. Da ja aber noch nicht so viel Zeit vergangen war, wie ein Klempner heutzutage auf sich warten lässt, liess auch dieser Klempner auf sich warten, d.h. er kam nicht. Da hatte Herr Wegner eine geniale Idee. Er rief den Installateur an, bei dem er vor einiger Zeit eine Waschmaschine gekauft hatte. Auch der Installateur lässt, wie alle Handwerker heutzutage, im allgemeinen tagelang auf sich warten. Aber Herr Wegner hatte die Waschmaschine auf Abzahlung gekauft, und die erste Rate war am nächsten Tag fällig. Er sagte, die Waschmaschine funktioniere nicht und er würde deshalb gleich die erste Rate nicht bezahlen.

In solchem Fall schickt die Firma sofort einen Handwerker. Das nennt man Kundendienst. Der Mann vom Kundendienst kam sofort. Bevor er kam, zog Herr Wegner den Stecker der Waschmaschine aus der Steckdose. Der Mann vom Kundendienst packte all sein Werkzeug aus. Dann besah er die Waschmaschine, steckte den Stecker in die Steckdose und sagte Herrn Wegner, nun funktioniere die Maschine wieder.

Herr Wegner gab ihm ein Trinkgeld und bat ihn, da er nun ja gerade hier war, doch auch gleich den Wasserhahn an der Badewanne zu reparieren. Das tat der Mann.

Aus dieser Geschichte kann man zwei Lehren ziehen: 1.) Es ist gut, wenn man eine Waschmaschine nicht bar bezahlt, sondern auf Stottern kauft, denn dann bekommt man auch einen Badewannenwasserhahn schnell repariert. 2.) Es ist nicht gut, wenn man das nötige Werkzeug im Haus hat, um den Wasserhahn abzumontieren.

beschliessen (o,o)	decide	vergehen (i,a) ist	pass, go by
schliesslich	finally	d.h. (das heisst)	i.e.
abmontieren (w)	dismantle, take apart	genial	brilliant, ingenious
die Wanne,-n	tub	auf Abzahlung	on the installment plan

die Rate,-n	installment	die Steckdose,-n	(wall) outlet
fällig	due	besehen (a,e)	inspect
funktioniere	was working	stecken (w)	insert, stick
der Fall,¨e	case	das Trinkgeld,-er	tip
die Firma,-en	firm, company	die Lehre,-n	lesson
der Kundendienst	service (department)	bar	(in) cash
ziehen (o,o)	pull, draw	auf Stottern	in installments
der Stecker,-	plug	denn	for

FINDER LIST

der	Abzug,¨e	print
die	Ahnung,-en	suspicion, idea
	ankommen auf etwas (a,o) ist es kommt darauf an	depend on the important thing is
der	Anspruch,¨e	claim
in	Anspruch nehmen (i,a,o)	claim, lay claim to, take up
der	Apparat,-e	apparatus, set
die	Ausführung,-en	type, style, finish, model
das	Badezimmer,-	bathroom
das	Band,¨er	ribbon, tape
	bei	in the process, while (doing)
	beraten (ä,ie,a)	advise
	beziehungsweise, bzw.	or, as the case may be
der	Bildschirm,-e	screen, picture
	bis	until
	bloss	just, only
der	Buchhändler,-	bookseller, dealer
die	Buchhandlung,-en	bookstore
	dauern (w)	last, take (time)
	einwenden gegen (a,a)	object, make objections to
das	Eisen,-	iron
die	Eisenwaren (pl)	hardware
der	Engländer,-	monkey wrench
	entwickeln (w)	develop, process
der	Farbfilm,-e	color film
der	Fernsehapparat,-e	television set
	fertig	ready, done, finished
	feststellen (w)	ascertain, determine, find out
der	Film,-e	film
	fortgehen (i,a) ist	go out
die	Frage,-n	question, problem
der	Geburtstag,-e	birthday
der	Gedanke,-ns,-n	thought, idea
	gegen (plus acc)	against
das	Gerät,-e	appliance, set, tool
die	Geschäftsstrasse,-n	street where the stores are located
der	Hahn,¨e	faucet
	halten von (ä,ie,a)	think of
der	Hammer,¨ or -	hammer

	heutzutage	nowadays
der	Imbiss,-e	snack
die	Imbisstube,-n	snack bar
der	Installateur,-e	plumbing and heating and appliance man
die	Kamera,-s (Camera)	camera
	kaputt gehen (i,a) ist	go on the blink, get out of order
der	Katalog,-e	catalogue
die	Kleinbildkamera,-s	35 mm camera
der	Klempner,-	plumber
die	Kombination,-en	combination
	lassen (ä,ie,a)	leave
	meinetwegen	on my account, as far as I'm concerned
	müssten	ought to, should
das	Negativ,-e	negative
	niemand	nobody
	nötig	necessary
	ohne weiteres	no problem, certainly, without more ado
das	Parken	parking
das	Photogeschäft,-e (Foto-)	camera store
die	Platte,-n	disc, record
der	Preis,-e	price
	reparieren (w)	repair, fix
	rufen (ie,u)	call (in)
	ruhig	don't hesitate to, go ahead and
	schliessen (o,o)	close
die	Schraube,-n	screw
der	Schraubenzieher,-	screwdriver
der	Schwarzweissfilm,-e	black and white film
	schwimmen (a,o) ist	swim
das	Schwimmen	swim, swimming
	solange	for this length of time
	solange ... bis	up until
	sollte	should, ought to
	sondern	but
die	Stube,-n	room
	tagelang	(for) days
das	Tischgerät,-e	table model
der	Tischler,-	carpenter, cabinet maker
der	Ton,¨e	tone, sound
das	Tonbandgerät,-e	tape recorder
	tropfen (w)	drip
	überlegen (w)	consider, reflect on
ich	überlege es mir	I think (it) over; I change my mind
die	Vergrösserung,-en	enlargement
	vorbeikommen an (plus dat)(a,o)	come by or pass (something)
	vorführen (w)	demonstrate
	warten auf (w)	wait for
auf sich	warten lassen	keep a person waiting
eine	Weile	a while
sich	wenden an (a,a)	turn, apply, go to
das	Werkzeug,-e	tool(s)
das	Wörterbuch,¨er	dictionary
die	Zange,-n	pair of pliers
der/das	Zentimeter,-	centimeter

BEIM ARZT

Basic Sentences

I

to work on
the thing, matter
would have
in spite of that, nevertheless, just the same

MR. THOMAS

I know you're working on something important just now, but could you spare me a moment of your time just the same?

self-evident, of course

MR. KOCH

Of course. What's up?

medical (from a doctor)
the help, aid

MR. THOMAS

I'd like to know who to go to if we need help from a doctor.

the hospital

We have a hospital nearby, but I don't know any doctors here.

would be
were to
the health
the place of residence
the doctor
the district, section of town
to inquire about, ask for

MR. KOCH

It would be best [if] you were to call the Board of Health where you live and ask for the addresses of a few doctors in your section of town.

for
any minute, all the time
sick

I

arbeiten an (plus dat) (w)
die Sache,-n
hätte(n)
trotzdem

HERR THOMAS

Ich weiss, Sie arbeiten gerade an einer dringenden Sache, aber hätten Sie trotzdem einen Augenblick Zeit für mich?

selbstverständlich

HERR KOCH

Selbstverständlich, --- was gibt's denn?

ärztlich
die Hilfe

HERR THOMAS

Ich möchte gern wissen, an wen ich mich wenden kann, wenn wir ärztliche Hilfe brauchen.

das Krankenhaus,¨er

Ein Krankenhaus haben wir in der Nähe, aber ich kenne hier keinen Arzt.

wäre(n)
würde(n)
die Gesundheit
der Wohnort,-e
der Arzt,¨e
der Bezirk,-e
sich erkundigen nach (plus dat) (

HERR KOCH

Am besten wäre es, Sie würden das Gesundheitsamt in Ihrem Wohnort anrufen und sich nach den Adressen einiger Ärzte in Ihrem Bezirk erkundigen.

denn
alle Augenblicke
krank

MR. THOMAS

Yes, I'll do that soon, for with a family as large as ours there's somebody sick all the time.

would be able to, could
the family doctor
to recommend
distant, away

MR. KOCH

I could recommend our family doctor to you if he didn't live so far away.

the ear
the ear doctor
the treatment, care

MR. THOMAS

Last year my wife was under the care of an ear doctor in America.

the inflammation, irritation
the inflammation or infection of the middle ear

She had a bad middle ear infection.

MR. KOCH

But she's all right now?

to wish
I wish she would ...
the specialty, subject (of study)
to examine

MR. THOMAS

Yes, but I wish she'd have herself examined by a specialist here again.

would
to suggest, propose

Who would you suggest?

the throat, neck
the nose
the practice; (doctor's) office

HERR THOMAS

Ja, das werde ich bald tun, denn bei unserer grossen Familie ist alle Augenblicke einer krank.

könnte(n)
der Hausarzt,¨e
empfehlen (ie,a,o)
entfernt

HERR KOCH

Ich könnte Ihnen unseren Hausarzt empfehlen, wenn er nicht so weit entfernt wohnen würde.

das Ohr,-en
der Ohrenarzt,¨e
die Behandlung,-en

HERR THOMAS

Voriges Jahr war meine Frau bei einem Ohrenarzt in Amerika in Behandlung.

die Entzündung,-en
die Mittelohrentzündung,-en

Sie hatte eine schwere Mittelohrentzündung.

HERR KOCH

Aber jetzt geht es ihr doch wieder gut?

wünschen (w)
ich wünschte, sie würde ...
das Fach,¨er

untersuchen (w)

HERR THOMAS

Ja, aber ich wünschte, sie würde sich hier nochmal von einem Facharzt untersuchen lassen.

würde(n)
vorschlagen (ä,u,a)

Wen würden Sie vorschlagen?

der Hals,¨e
die Nase,-n
die Praxis, die Praxen

MR. KOCH

There's a well-known ear, nose and throat man who has his office right near you.

the office (hours)
to the (doctor's) office

Perhaps your wife could go to his office sometime.

HERR KOCH

Ganz in Ihrer Nähe hat ein bekannter Hals- Nasen- und Ohrenarzt[1] seine Praxis.

die Sprechstunde,-n
in die Sprechstunde

Vielleicht könnte Ihre Frau mal zu ihm in die Sprechstunde gehen.

II

On the telephone

the sister, nurse

NURSE

Dr. Buchner's office.

MRS. EVANS

This is Mrs. Evans.

eight year-old
the knee
to bang, break open

Sister Ursula, my eight year-old son fell and scraped his knee.

the wound

It's a pretty large wound.

the doctor
to treat

NURSE

If you'd bring the boy right to the office now the doctor could treat him immediately.

II

Am Telephon

die Schwester,-n

SCHWESTER

Hier bei Dr. Buchner.[2]

FRAU EVANS

Hier ist Frau Evans.

achtjährig-
das Knie,-e
aufschlagen (ä, u, a)

Schwester Ursula,[3] mein achtjähriger Sohn hat sich das Knie[4] aufgeschlagen.

die Wunde,-n

Es ist eine ziemlich grosse Wunde.

der Doktor,-en
behandeln (w)

SCHWESTER

Wenn Sie den Jungen jetzt gleich in die Sprechstunde bringen würden, könnte ihn Herr Doktor[5] sofort behandeln.

(Basic Sentences continued on the next page.)

III

At the doctor's office

the waiting room

NURSE

Please take a seat in the waiting room for a moment.

to have a (doctor's) appointment

What time is your appointment for?

MR. LANGE

For three o'clock. I hope it's not later than that already.

the watch
to stop (running)

My watch has stopped (you see).

the patient
the consulting room

NURSE

The doctor has a patient with him right now.

to be patient, to wait

You'll have to wait a little, I'm afraid.

well, well
the happenstance, coincidence

MR. LANGE

Well, well, Mr. Evans ---what a coincidence, our meeting here!

I hope you're not ill!

MR. EVANS

No, I'm waiting for my wife and my son who are with the doctor right now.

the accident

The boy had a little accident a short time ago.

III

In der Praxis

das Wartezimmer,-

SCHWESTER

Bitte nehmen Sie einen Augenblick im Wartezimmer Platz.

bestellt sein

Für wann sind Sie bestellt?

HERR LANGE

Für drei Uhr. Hoffentlich ist es nicht schon später.

die Uhr,-en
stehenbleiben (ie,ie) ist

Meine Uhr ist nämlich stehengeblieben.

der Patient,-en,-en
das Sprechzimmer,-

SCHWESTER

Herr Doktor hat noch einen Patienten im Sprechzimmer.

sich gedulden (w)

Sie müssen sich leider noch etwas gedulden.

nanu
der Zufall,¨e

HERR LANGE

Nanu, Herr Evans, -- was für ein Zufall, dass wir uns hier treffen.

Sie sind doch hoffentlich nicht krank?

HERR EVANS

Nein, ich warte auf meine Frau und meinen Sohn, die gerade im Sprechzimmer sind.

der Unfall,¨e

Der Junge hatte vorhin einen kleinen Unfall.

serious

MR. LANGE

I hope nothing serious.

oh
the bicycle
to plunge, fall
to injure, hurt

MR. EVANS

Oh no, he fell with his bicycle and injured his knee.

the shot, injection

We thought it would be a good thing perhaps if he were to get a tetanus shot.

painful, sore
it hurts

MR. LANGE

I hope it doesn't hurt too much!

for what reason

MR. EVANS

And what are you here for?

on account of
the heart

MR. LANGE

On account of my heart.

while

While I was at Bad Nauheim I was fine.

to cause exertion, to fatigue

But since I've been home again everything I do fatigues me very much.

the follow-up treatment
ought to have
instead of

ernst

HERR LANGE

Ich hoffe, nichts Ernstes.

ach
das Fahrrad,¨er
stürzen (stürzte, ist gestürzt)
verletzen (w)

HERR EVANS

Ach nein, er ist mit dem Fahrrad gestürzt und hat sich das Knie[4] verletzt.

die Spritze,-n

Wir dachten, es wäre vielleicht gut, wenn er eine Tetanusspritze bekommen würde.

weh
es tut weh

HERR LANGE

Hoffentlich tut's nicht zu weh!

weshalb

HERR EVANS

Und weshalb sind Sie hier?

wegen (plus genitive)
das Herz,-ens,-en

HERR LANGE

Wegen meines Herzens.

während

Während ich in Bad Nauheim[6] war, ging's mir gut.

anstrengen (w)

Aber seitdem ich wieder zu Hause bin, strengt mich alles, was ich tue, sehr an.

die Nachkur,-en[6]
hätten ... sollen
statt

MR. EVANS

Perhaps you ought to have taken a follow-up treatment instead of going to work again so soon.

MR. LANGE

Could be. Well, I'll see what the doctor says.

next

NURSE

Next one, please.

MR. LANGE

Well then, good-bye, Mr. Evans.

the improvement
get well soon!

I hope the boy will be all right soon!

MR. EVANS

Thank you, I hope you'll be all right too.

IV

to lead, take, bring

DR. BUCHNER

Please sit down, Mr. Lange. What brings you to me?

the complaint, trouble
in spite of
the medicine
regular(ly)
to take (medicine)

MR. LANGE

I'm still having trouble with my heart, doctor, I'm afraid, in spite of the treatment [at Bad Nauheim] and the medicine, which I've been taking regularly.

the pain

DR. BUCHNER

Are you having pains?

HERR EVANS

Vielleicht hätten Sie eine Nachkur machen sollen, statt schon wieder zu arbeiten.

HERR LANGE

Kann sein. Na, ich werde ja sehen, was der Arzt sagt.

nächst-

SCHWESTER

Der Nächste, bitte.

HERR LANGE

Also, Auf Wiedersehen, Herr Evans.

die Besserung
gute Besserung!

Gute Besserung für den Jungen!

HERR EVANS

Vielen Dank, ich wünsche Ihnen auch gute Besserung.

IV

führen (w)

DR. BUCHNER

Bitte nehmen Sie Platz, Herr Lange. Was führt Sie zu mir?

die Beschwerde,-n
trotz (plus genitive)
das Medikament,-e
regelmässig
einnehmen (i,a,o)

HERR LANGE

Ich habe leider immer noch Herzbeschwerden, Herr Doktor, trotz der Kur und der Medikamente, die ich regelmässig einnehme.

der Schmerz,-en

DR. BUCHNER

Haben Sie Schmerzen?

slight
the effort, exertion
(the) palpitations (pl)
easy, easily
dizzy

MR. LANGE

No, but after the slightest exertion I get severe palpitations, and I also get dizzy easily.

gering
die Anstrengung,-en
das Herzklopfen
leicht
schwindlig

HERR LANGE

Nein, aber nach der geringsten Anstrengung bekomme ich starkes Herzklopfen und ich werde auch leicht schwindlig.

the blood pressure
to measure, take (a measurement)

DR. BUCHNER

Well, let's just take your blood pressure.

der Blutdruck
messen (i,a,e)

DR. BUCHNER

Na, da wollen wir mal den Blutdruck messen.[4]

mm, yes

Mm, yes, it is a little too high still.

tja (= ja)

Tja, der ist noch etwas zu hoch.

instead of
strong

I suggest that you drink something else instead of that strong coffee.

statt (plus genitive)
stark

Ich schlage vor, dass Sie statt des starken Kaffees lieber etwas anderes trinken!

MR. LANGE

Such as?? ('And that would be ... ?')

HERR LANGE

Und das wäre??

the fruit
the juice

DR. BUCHNER

Fruit juice, for example (instance).

die Frucht,¨e
der Saft,¨e

DR. BUCHNER

Fruchtsaft, zum Beispiel.

to injure, harm
it harms (me)
the diet
to keep, stick to

DR. BUCHNER

It wouldn't hurt a bit either if you'd stick to your diet.

schaden (w)
es schadet (mir)
die Diät,-en
einhalten (ä,ie,a)

DR. BUCHNER

Es würde auch nichts schaden, wenn Sie Ihre Diät einhalten würden.

the pill, tablet
to prescribe

MR. LANGE

Shall I keep on taking the pills you prescribed for me the last time?

die Tablette,-n
verschreiben (ie,ie)

HERR LANGE

Soll ich die Tabletten, die Sie mir das letzte Mal verschrieben haben, weiter nehmen?

besides, in addition to	ausser (plus dative)
each, every time, in every case	je
the drop	der Tropfen,-
the medicine	die Medizin,-en[7]
the prescription	das Rezept,-e

DR. BUCHNER

Yes; then in addition to the tablets [you are to] take fifteen drops three times a day of something I'll give you a prescription for now.

DR. BUCHNER

Ja, ausser den Tabletten nehmen Sie dann noch täglich dreimal je fünfzehn Tropfen von der Medizin, für die ich Ihnen jetzt ein Rezept gebe.

Notes to the Basic Sentences

1 The medical specialties in Germany differ from those common in the United States. The eye, ear, nose and throat combination does not occur, and ophthalmology is a separate specialty in Germany.

2 German telephone etiquette requires an immediate identification by the person answering, whether it is a business or private residence. The formula is: Hier Schmidt (if Schmidt himself answers) or Hier bei Schmidt, equivalent to "The Smiths' residence" in English. Note that a married woman may refer to herself as Frau Schmidt, and a man with a doctor's degree (whether in medicine, law, philosophy or whatever) may say Hier Doktor Schmidt, but usually gives only his last name. Men and unmarried women do NOT identify themselves as Fräulein or Herr. A young girl always gives both her first and last names.

3 Nurses in Germany, both Catholic and non-Catholic, are referred to by their first names with the title Schwester.

4 In referring to parts of the body and sometimes to certain articles of clothing Germans frequently use the specifier instead of a possessive word. A dative pronoun often occurs, too, to make personal reference clear.

5 A German employee or subordinate usually refers to his employer or superio by title, just as if he were addressing him directly.

6 Germans frequently go to springs or baths for the treatment of various conditions, such as rheumatism and heart disorders. Sometimes this is regarded as a kind of rest cure and is combined with a vacation (See Unit 13). Sometimes it is recommended or even prescribed by the doctor. Often the treatment or "Kur" involves a strenuous regimen of diet, exercise, massage, hot and cold baths, etc., leaving the patient quite exhausted. Then a second or follow-up treatment, a "Nachkur", is called for as a kind of recuperation from the original "Kur".

7 Medizin is the more general, overall term used also, as in English, to refer to the branch of science. Medikament is used in referring to a specific prescription or patent drug. In popular usage Medizin refers to liquids taken internally, while Medikament may refer to any drug in whatever form (powder, tablets, etc.,) and for whatever use.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. VERBS. THE UNREAL or SUBJUNCTIVE - hätte, könnte, wäre, würde

I. The forms hätte (or hätten), könnte(n), wäre(n) and würde(n) have occurred at various places in our units to date.

a) Ich hätte gern Rumpsteak mit Röstkartoffeln. (10)	I'd like steak with fried potatoes.
b) Hätten Sie einen Augenblick Zeit für mich? (18)	Could you spare me a moment of your time?
c) Das grosse Bild könnten wir über das Sofa hängen. (7)	We could hang the big picture over the sofa.
d) Könnten wir in eurem Wagen mitfahren? (11)	Could we go with you in your car?
e) Ja, das wäre nett. (12)	Yes, that would be nice.
f) Am besten wäre es, Sie würden das Gesundheitsamt anrufen. (18)	It would be best if you were to call the Board of Health.
g) Ich wünschte, sie würde sich von einem Facharzt untersuchen lassen. (18)	I wish she'd have herself examined by a specialist.
h) Würden Sie bitte diesen Meldeschein ausfüllen? (14)	Would you please fill out this registration blank?
i) Wenn Sie den Jungen jetzt gleich in die Sprechstunde bringen würden, könnte ihn Herr Doktor sofort behandeln. (18)	If you'd bring the boy right to the office now the doctor could treat him immediately.

Notice that these verb forms are equivalent to "would" or "could" forms or phrases in English. They indicate 1) something desired but not yet achieved, as a polite request or suggestion, or 2) something which may not be achieved, as a wish, or 3) something possible or hypothetical which depends for its achievement on the fulfillment of an additional factor or condition. In other words they indicate UNREAL situations. For this reason they are frequently called UNREAL forms. You will also hear them referred to as SUBJUNCTIVE forms.

II. Hätte, könnte, wäre and würde are UNREAL forms of the irregular verbs haben, können, sein and werden. The complete inventory of UNREAL or SUBJUNCTIVE forms for these four verbs is given below. As in the Past Tense, ich- and er-forms are identical, likewise wir- and sie-forms.

er-form	hätte	könnte	wäre	würde
wir-form	hätten	könnten	wären	würden
du-form	hättest	könntest	wärest	würdest
ihr-form	hättet	könntet	wäret	würdet

These are the most common and most frequent UNREAL or SUBJUNCTIVE forms you will encounter in German. (Note that in rapid and informal speech the second vowel of wäre, wären, wärest and wäret is often not pronounced.)

III. We have noted that UNREAL forms express basically three types of situations: 1) a polite request or suggestion, 2) a wish which the speaker may not expect to be fulfilled, or 3) a possible or hypothetical action or state which is dependent or contingent upon another action or state.

1) The following are additional examples of questions, requests and suggestions we have encountered containing UNREAL or SUBJUNCTIVE forms:

Ich hätte gern einen leichten Anzug.	I'm interested in a light-weight suit.
Jetzt würde ich noch gern die Kongresshalle sehen.	Now I'd like to see the Congress Hall too.
Würden Sie bitte diese beiden Anzüge aufbügeln lassen?	Would you please have these suits pressed?
Vielleicht könnte Ihre Frau mal zu ihm in die Sprechstunde gehen.	Perhaps your wife could go to his office sometime.
Wen würden Sie vorschlagen?	Who would you suggest?
Und das wäre ... ?	And that would be ... ?

The use of hätte and würde plus gern in requests is very much like the use of möchte discussed in Unit 4. However, all four UNREAL forms - hätte, könnte, wäre and würde - frequently occur in sentences of this type, with or without an additional modifier like gern or bitte. A major function of the UNREAL is thus as a politeness formula.

2) Only one example of a wish (paragraph I,f) has occurred in the basic sentences so far. Any UNREAL form may occur in a wish sentence however.

Ich wünschte, dass du länger bleiben könntest.	I wish that you could stay longer.
Ich wünschte, er wäre hier.	I wish he were here.
Wir wünschten, er würde mehr Zeit für uns haben.	We wish he had more time for us.

Note that the special forms wünschte or wünschten introduce a wish which the speaker may not expect to be fulfilled. This type of wish sentence can be called an UNREAL WISH.

3) Here are two additional examples from the basic sentences in which UNREAL or SUBJUNCTIVE forms indicate that a possible state or action is contingent upon or conditioned by another possible state or action.

Es wäre vielleicht gut, wenn er eine Tetanusspritze bekommen würde.	It would be a good thing perhaps if he were to get a tetanus shot.
Es würde nichts schaden, wenn Sie Ihre Diät einhalten würden.	It wouldn't hurt a bit if you would stick to your diet.

The contingency or condition is given in a clause beginning with wenn. These sentences are called CONDITIONAL SENTENCES.

IV. CONDITIONAL SENTENCES may or may not be complete. The condition, that is, the wenn-clause, may be implied but not expressed.

Darf ich für Sie auch eine Karte besorgen?	May I get you a ticket too?
Ja, das wäre nett.	Yes, that would be nice.

The second sentence here may be thought of as actually equivalent to:

Es wäre nett, wenn Sie für mich auch eine Karte besorgen würden.	It would be nice if you would get me a ticket too.

V. Forms of würde may occur with any infinitive to form an UNREAL or SUBJUNCTIVE verb phrase. The phrases würde ... haben, würde ... können and würde ... sein thus occur in German in addition to the special forms hätte, könnte and wäre.

Es würde nett sein, Sie dort zu treffen.	
or	It would be nice to meet you there.
Es wäre nett, Sie dort zu treffen.	
Würden Sie morgen um ein Uhr Zeit für mich haben?	
or	Would you have time to see me tomorrow at one o'clock?
Hätten Sie morgen um ein Uhr Zeit für mich?	
Es würde kein Problem sein, das neue Auto zu kaufen, wenn wir mehr Geld hätten.	
or	Buying the new car would be no problem if we had more money.
Es wäre kein Problem, das neue Auto zu kaufen, wenn wir mehr Geld hätten.	
Ich würde morgen mit ihm sprechen können, wenn er um zehn Uhr hier wäre.	I would be able to talk to him tomorrow if he were here at ten o'clock.
or	
Ich könnte morgen mit ihm sprechen, wenn er um zehn Uhr hier sein würde.	I could talk to him tomorrow if he were to be here at ten o'clock.

Notice that the phrases with würde in German are everywhere equivalent to the special UNREAL forms. In English we have almost no special UNREAL or SUBJUNCTIVE forms. In politeness formulas or in conditional sentences we normally use a phrase with "would" or "could" or a past tense form of the verb. The form "were" and the phrase "were to" do occur, especially in formal style, with a singular as well as a plural subject and may thus be thought of as "subjunctive" in English, but there are very few such distinctive forms.

B. PREPOSITIONS - ausser, statt, trotz, wegen

I. The preposition ausser is followed by a DATIVE form:

Ausser diesen Tabletten nehmen Sie täglich dreimal je fünfzehn Tropfen ...	In addition to these tablets take fifteen drops three times a day ...

II. The prepositions statt, trotz and wegen are followed by GENITIVE forms:

Ich schlage vor, dass Sie statt des starken Kaffees lieber etwas anderes trinken!	I suggest that you drink something else instead of that strong coffee!
Ich habe immer noch Herzbeschwerden, trotz der Kur und der Medikamente.	I'm still having trouble with my heart, in spite of the treatment and the medicine.
Wegen meines Herzens.	On account of my heart.

It should be noted that the preposition wegen may also be preceded by the GENITIVE form associated with it:

Ich bin meines Herzens wegen hier.	I am here on account of my heart.

Together with während, noted earlier, these are the most common prepositions with the GENITIVE in German.

C. VERBS AND PREPOSITIONS

I. We discussed verbs and prepositions in Units 16 and 17 and reviewed those that had occurred up to that point as VERB-PREPOSITION COMPLEXES. Many of the verbs and prepositions we have encountered separately up to now also function as verb-preposition complexes. The most common of these additional combinations are listed as follows:

an	arbeiten an (dative)	to work on
	denken an (accusative)	to think of, bear in mind
	vermieten an (accusative)	to rent out to
auf	hoffen auf (accusative)	to hope for
	hören auf (accusative)	to listen to, pay heed to
	rechnen auf (accusative)	to count on
	umschalten auf (accusative)	to switch over to
nach	fragen nach (dative)	to inquire after, ask for, ask about
	sich erkundigen nach (dative)	to inquire about, ask about
über	beraten über (accusative)	to advise on, exchange views on
	sich freuen über (accusative)	to be happy about
	denken über (accusative)	to think of, have an opinion about
	schreiben über (accusative)	to write about
	sprechen über (accusative)	to talk about
unter	verstehen unter (dative)	to mean by
	sich vorstellen unter (dative)	to think of as being, to think ... is ...
von	denken von (dative)	to think of
	sprechen von (dative)	to speak of, talk about
zu	führen zu (dative)	to lead to

Note again that the English equivalents of these verb-preposition complexes sometimes differ considerably from the meanings of the verbs and prepositions separately. The occurrence of dative or accusative forms after the prepositions an, auf, über and unter is quite arbitrarily fixed and must be learned for each combination. In verb-preposition complexes the preposition always has an object. Remember that when the object is a pronoun referring to a human being regular pronoun forms are used, but when the object is a pronoun referring to something inanimate or abstract the special combining forms da- or dar- are used.

Ich denke an sie.	I'll be thinking of her (them).
Ich denke daran.	I'll bear that in mind.

II. Verb-preposition complexes also occur with dependent clauses or infinitive phrases.

Er denkt daran, im Herbst nach Deutschland zu fahren.	He's thinking of going to Germany in the fall.
Sie rechnet damit, dass wir nächstes Jahr nach England kommen.	She's counting on our coming to England next year.

In this construction the preposition is always combined with the special pronoun forms da- or dar-. They anticipate the dependent clause or infinitive phrase and replace it as object of the preposition. Notice that in English the preposition is often followed by the -ing form of the verb.

D. CONJUNCTIONS - denn

In this unit we have encountered the conjunction denn.

Ja, das werde ich bald tun, denn bei unserer grossen Familie ist alle Augenblicke einer krank.	Yes, I'll do that soon, for with a family as large as ours there's somebody sick all the time.

Denn is a sentence connector, or co-ordinating conjunction, followed by normal word order. With aber, oder, sondern and und it completes the group of common co-ordinating conjunctions.

E. THE INDEFINITE RELATIVE PRONOUN - was

In this unit we have encountered a new type of relative clause, introduced by the pronoun was.

Seitdem ich zu Hause bin, strengt mich alles, was ich tue, sehr an.	Since I've been home again everything I do fatigues me very much.

The INDEFINITE RELATIVE PRONOUN was introduces relative clauses referring back to the indefinite words alles, das, etwas and nichts.

Nichts, was er sagte, war richtig.	Nothing (that) he said was right.
Das ist etwas, was ich wirklich sehr empfehlen kann.	That is something (that) I can recommend very highly.
Das, was er schrieb, war sehr gut.	What he wrote was very good.

Like the question-word was it has the special combining form wo- or wor- after prepositions.

Das war alles, woran sie gedacht hatte.	That was all that she was thinking of.
Das ist etwas, worüber man sich freuen kann.	That's something you can be happy about.

SUBSTITUTUION DRILL

1. Diesen Arzt kann ich Ihnen sehr empfehlen.

Krankenhaus - Medizin - Facharzt - Medikament - Tabletten - Fruchtsaft - Diät - Farbfilm - Photogeschäft - Fernsehapparat - Tonbandgerät - Buchhandlung	dieses Krankenhaus - diese Medizin - diesen Facharzt - dieses Medikament - diese Tabletten - diesen Fruchtsaft - diese Diät - diesen Farbfilm - dieses Photogeschäft - diesen Fernsehapparat - dieses Tonbandgerät - diese Buchhandlung

2. Herr Lange hat trotz der Kur immer noch Beschwerden.

Medizin - Medikamente - Nachkur - Urlaub - Diät - Behandlung - Tabletten	der Medizin - der Medikamente - der Nachkur - des Urlaubs - der Diät - der Behandlung - der Tabletten

3. Trinken Sie statt des Kaffees lieber etwas anderes.

Tee - Bier - Wein - Milch - Fruchtsaft - Spirituosen	des Tees - des Biers - des Weins - der Milch - des Fruchtsafts - der Spirituosen

4. Ich habe Herrn Evans im Krankenhaus gesehen.

dein Arzt - Ihr Patient - Schwester Ursula - euer Junge - seine Frau	deinen Arzt - Ihren Patienten - Schwester Ursula - euren Jungen - seine Frau

5. Er hat seine Praxis in Ihrer Nähe.

unser Bezirk - euer Wohnort - unserem Bezirk - eurem Wohnort -
deine Gegend - ein Neubau - deiner Gegend - einem Neubau -
unsere Strasse - ein Kurort - unserer Strasse - einem Kurort -
die Innenstadt - das Hansaviertel - der Innenstadt - dem Hansaviertel -
dieses Gebäude diesem Gebäude

6. Sie war wegen ihres Herzens beim Arzt.

eine Mittelohrentzündung - einer Mittelohrentzündung -
ein Unfall - eine Wunde am Knie - eines Unfalls - einer Wunde am Knie -
ihre Herzbeschwerden - ihrer Herzbeschwerden -
ihr hoher Blutdruck - ihres hohen Blutdrucks -
ihre starken Schmerzen ihrer starken Schmerzen

7. Ich bin meines Herzens wegen hier.

meine Medizin - ein Unfall - meiner Medizin - eines Unfalls -
meine Wunde - unser Junge - meiner Wunde - unseres Jungen -
meine Tochter - meine Schmerzen - meiner Tochter - meiner Schmerzen -
sein Antrag - unsere Besprechung - seines Antrags - unserer Besprechung -
mein hoher Blutdruck meines hohen Blutdrucks

8. Er ist für drei Uhr bestellt.

7:30 - 3/4 9 - sieben Uhr dreissig - dreiviertel neun -
11:25 - 1:45 - elf Uhr fünfundzwanzig - ein Uhr fünfundvierzig -
6:00 - 1/2 2 - sechs Uhr - halb zwei -
10:30 zehn Uhr dreissig

9. Das ist alles, was ich trinke. er isst - wir gehört haben - sie wusste - der Arzt verordnete - er verschrieben hat

10. Ich schlage vor, dass Sie etwas anderes trinken.
... dass er zuerst in die Buchhandlung Müller geht.
... dass sie die Ausstellung wochentags besuchen.
... dass du die Medizin heute noch besorgst.
... dass sie den Fragebogen gleich hier ausfüllt.
... dass ihr den Klempner kommen lasst.

11. Würden Sie vorschlagen, einen Facharzt anzurufen?
... eine Kur zu machen?
... dieses Medikament weiter zu nehmen?
... die Abzüge bei Müller machen zu lassen?
... die Theaterkarten telephonisch zu bestellen?

12. Am besten wäre es, Sie würden das Gesundheitsamt anrufen.
... er würde zum Arzt gehen.
... du würdest die Fahrkarten schon heute lösen.
... Sie würden mit diesem Rezept gleich zur Apotheke gehen.
... sie würde sich ein Tonbandgerät kaufen.
... Sie würden im Sprechzimmer auf Ihren Sohn warten.
... er würde zur Kur nach Bad Nauheim fahren.
... ihr würdet die Medikamente gleich besorgen.

13. Ich wünschte, sie würde sich von einem Facharzt untersuchen lassen.
... er wäre etwas netter zu mir.
... wir hätten mehr Geld.
... ihr wäret jetzt bei uns.
... du würdest zu Doktor Meyer in die Sprechstunde gehen.
... er hätte seine Praxis in unserer Gegend.
... ihr hättet keinen Fernsehapparat.

14. Es wäre gut, wenn er eine Tetanusspritze bekommen würde.
... wenn er zu einem Facharzt gehen würde.
... wenn sie zur Nachkur fahren würde.
... wenn er die Medikamente gleich holen würde.
... wenn wir ihm unseren Hausarzt empfehlen würden.
... wenn ihr nicht so weit entfernt wohnen würdet.
... wenn Sie gleich in die Sprechstunde kommen würden.

VARIATION DRILL

1. Es wäre gut, wenn er eine Tetanusspritze bekommen würde.

   It would be [a] good [thing] if he were to get a tetanus shot.

   a. It would be better, if she were to go to a specialist.
      Es wäre besser, wenn sie sich an einen Facharzt wenden würde.
   b. It would be simpler if you (fam sg) were to take a porter.
      Es wäre einfacher, wenn du einen Gepäckträger nehmen würdest.
   c. It would be a lot better for him if he wouldn't drink so much coffee.
      Es wäre viel besser für ihn, wenn er nicht so viel Kaffee trinken würde.
   d. It would be nice if he'd visit us again in the summer.
      Es wäre schön, wenn er uns im Sommer wieder besuchen würde.
   e. It would be better if you were to bring the boy to the (doctor's) office right away.
      Es wäre besser, wenn Sie den Jungen gleich in die Sprechstunde bringen würden.

2. Es wäre besser, zu einem Facharzt zu gehen.

   It would be better to go to a specialist.

   a. It would be [a] good [idea] to call the doctor.
      Es wäre gut, den Arzt anzurufen.
   b. It would be more appropriate to take the boy to the hospital.
      Es wäre richtiger, den Jungen ins Krankenhaus zu bringen.
   c. It would be easier ('simpler') to buy the right tools at the hardware store.
      Es wäre einfacher, das richtige Werkzeug in der Eisenwarenhandlung zu kaufen.
   d. It wouldn't be right to begin (with) the discussion without the ambassador.
      Es wäre nicht richtig, ohne den Botschafter mit der Besprechung anzufangen.

3. Wenn es nicht so spät wäre, würde ich ihn noch anrufen.

   If it were not so late I'd call him up.

   a. If my little daughter weren't sick I'd go to the concert tonight.
      Wenn meine kleine Tochter nicht krank wäre, würde ich heute abend ins Konzert gehen.
   b. If he weren't so loaded down with business he would go to the mountains for a follow-up treatment.
      Wenn er geschäftlich nicht so überlastet wäre, würde er zur Nachkur in die Berge fahren.
   c. If the weather were better we'd go on a hike (in the mountains).
      Wenn das Wetter besser wäre, würden wir eine Bergtour machen.
   d. If the exhibition were open on Sundays we'd [go and] take a look at it too.
      Wenn die Ausstellung sonntags geöffnet wäre, würden wir sie uns auch ansehen.

4. Hätten Sie morgen einen Augenblick Zeit für mich, wenn ich zu Ihnen kommen würde?

Would you have a moment's time for me tomorrow if I were to come to your office?

a. Wouldn't we have a better view if we were to sit at that table over there?
b. Would I have difficulties with the plant manager if I were to take my leave in August?
c. Would you (fam sg) have time enough for your errands if I were to pick you up at the store at two o'clock?
d. Would I have a good selection also if I were to buy at the little store here?

Hätten wir nicht eine bessere Aussicht, wenn wir an dem Tisch da drüben sitzen würden?
Hätte ich Schwierigkeiten mit dem Betriebsleiter, wenn ich meinen Urlaub im August nehmen würde?
Hättest du genug Zeit für deine Besorgungen, wenn ich dich um zwei Uhr vom Geschäft abholen würde?

Hätte ich auch eine gute Auswahl, wenn ich hier in dem kleinen Geschäft kaufen würde?

5. Wenn er nicht schon ein Wörterbuch hätte, würde er dieses kaufen.

If he didn't already have a dictionary he'd buy this one.

a. If he didn't have so many private interests he would have more time for his business obligations.
b. If I didn't have so much to do I'd go to the exhibition too.
c. If we had enough time we'd look over the architectural exposition.
d. If Consul Wilson had enough leave [time] he'd go to Bad Nauheim for treatment.

Wenn er nicht so viele private Interessen hätte, würde er mehr Zeit für seine geschäftlichen Aufträge haben.
Wenn ich nicht so viel zu tun hätte, würde ich auch in die Ausstellung gehen.
Wenn wir genug Zeit hätten, würden wir die Bauausstellung besichtigen.
Wenn Konsul Wilson genug Urlaub hätte, würde er zur Kur nach Bad Nauheim fahren.

6. Ich wünschte, sie würde sich von einem Facharzt untersuchen lassen.

I wish she'd have herself examined by a specialist.

a. I wish we would get a letter from home.
b. I wish our doctor didn't have so many patients.
c. I wish he could recommend a good specialist to us.
d. I wish I were still in Bad Nauheim.

Ich wünschte, wir würden einen Brief von zu Hause bekommen.
Ich wünschte, unser Arzt hätte nicht so viele Patienten.
Ich wünschte, er könnte uns einen guten Facharzt empfehlen.
Ich wünschte, ich wäre noch in Bad Nauheim.

7. Es würde nichts schaden, wenn Sie Ihre Diät einhalten würden.

It wouldn't hurt a bit if you were to stick to your diet.

a. He'd get the prints tomorrow if he were to bring the film today.
b. Mr. Schumann would give a lecture on combines being formed if there were sufficient time for it.
c. You'd be better if you wouldn't drink so much coffee.
d. I'd be glad to translate the article for you if you didn't need it this evening (already).

Er würde morgen die Abzüge bekommen, wenn er heute den Film bringen würde.
Herr Schumann würde einen Vortrag über Konzernbildungen halten, wenn die Zeit dazu ausreichen würde.

Es würde Ihnen besser gehen, wenn Sie nicht so viel Kaffee trinken würden.
Ich würde gern den Artikel für Sie übersetzen, wenn Sie ihn nicht schon heute abend brauchen würden.

8. Kann ich mich an Ihren Hausarzt wenden, wenn wir ärztliche Hilfe brauchen?

Can I go to your family doctor when we need medical assistance?

a. Can your (fam sg) son pick us up when we arrive in Berlin?
Kann uns dein Sohn abholen, wenn wir in Berlin ankommen?

b. Can't the children come along when we go to the movies?
Können die Kinder nicht mitkommen, wenn wir ins Kino gehen?

c. Can you go to the bookstore for me when you're down town?
Können Sie für mich in die Buchhandlung gehen, wenn Sie in der Stadt sind?

d. Can you (fam sg) take this letter along when you go to the post office?
Kannst du diesen Brief mitnehmen, wenn du zur Post gehst?

9. Die Reise könnten wir nächsten Monat machen.

This is a trip we could take next month.

a. This is information the desk clerk could give her.
Diese Auskunft könnte ihr der Empfangschef geben.

b. The prescription is something you (fam pl) could still pick up tonight from ('in') the pharmacy.
Die Medizin könntet ihr heute abend noch in der Apotheke abholen.

c. The business trip is one he could take next week.
Die Geschäftsreise könnte er nächste Woche machen.

d. This is a doctor I could recommend highly to you.
Diesen Arzt könnte ich Ihnen sehr empfehlen.

10. Wenn Sie mich in die Stadt mitnehmen könnten, würde ich noch vor eins zur Bank kommen.

If you could take me down town with you I'd get to the bank before one.

a. If you could drive through the Lüneburger Heide with me the trip would be more attractive for me.
Wenn Sie mit mir durch die Lüneburger Heide fahren könnten, würde für mich die Fahrt reizvoller sein.

b. If we could take a look at a catalogue first we wouldn't take up so much of your time.
Wenn wir uns zuerst einen Katalog ansehen könnten, würden wir nicht so viel von Ihrer Zeit in Anspruch nehmen.

c. If I could make it in time I'd like very much to drive to the Rhine too.
Wenn ich es zeitlich schaffen könnte, würde ich ganz gern noch an den Rhein fahren.

d. If you could find the address of the hotel I'd wire my reservation for a room.
Wenn Sie die Adresse des Hotels finden könnten, würde ich telegraphisch ein Zimmer bestellen.

11. Wenn wir in diesem Jahr nach Deutschland fahren würden, könnten wir uns einen Volkswagen mitbringen.

If we were to go to Germany in the course of this year we could bring a Volkswagen [back] with us.

a. If you (fam sg) were to put off your departure we could still go to the architectural exposition together.
Wenn du deine Abreise aufschieben würdest, könnten wir noch zusammen zur Bauausstellung gehen.

b. If you would dictate the letter to me now I could take it along to the post office afterward.
Wenn Sie mir den Brief jetzt diktieren würden, könnte ich ihn nachher zur Post mitnehmen.

c. If we were to call the embassy we could get information about the customs regulations right away.
Wenn wir die Botschaft anrufen würden, könnten wir gleich Auskunft über die Zollbestimmungen bekommen.

d. If Mr. Becker were to fill out the forms today I could process his application right away.
Wenn Herr Becker die Formulare heute ausfüllen würde, könnte ich seinen Antrag gleich bearbeiten.

12. Ich hätte heute abend Zeit zu kommen, wenn ich früher vom Büro nach Hause gehen könnte.

I'd have time to come this evening if I could go home from the office earlier.

a. He wouldn't have so much pain ('such great pains') if the doctor could give him an injection.
Er hätte nicht so grosse Schmerzen, wenn der Arzt ihm eine Spritze geben könnte.

b. I would be glad to help you if I could find the letter from Consul Wilson.
Ich wäre Ihnen gern behilflich, wenn ich den Brief von Herrn Konsul Wilson finden könnte.

c. We'd already have a television set if we could afford it.
Wir hätten schon einen Fernsehapparat, wenn wir es uns leisten könnten.

d. It would be too bad if you could no longer reach the doctor today.
Es wäre schade, wenn Sie den Arzt heute nicht mehr erreichen könnten.

e. Would you (fam sg) have enough money for the trip if we could travel as soon as (in) two weeks from now?
Hättest du genug Geld für die Reise, wenn wir schon in zwei Wochen fahren könnten?

13. Ich könnte Ihnen den Ort genau zeigen, wenn ich eine Autokarte hätte.

I could show you exactly where the place is if I had a road map.

a. He could go to Bad Nauheim for treatment if he had enough money.
Er könnte zur Kur nach Bad Nauheim fahren, wenn er genug Geld hätte.

b. I could have the enlargements made right away if I had the negatives with me.
Ich könnte die Vergrösserungen gleich machen lassen, wenn ich die Negative bei mir hätte.

c. He could drive to the doctor's himself if his car weren't in the repair shop.
Er könnte selbst zum Arzt fahren, wenn sein Wagen nicht in der Reparaturwerkstatt wäre.

d. I could have them demonstrate the various sets to me if I had time enough.
Ich könnte mir die verschiedenen Apparate vorführen lassen, wenn ich genug Zeit hätte.

14. Sie wäre sicher froh, wenn ihr Bruder eine andere Arbeit hätte.	She would certainly be glad if her brother had a different job.
a. Mr. Köhler would already have a tape recorder if they weren't so expensive.	Herr Köhler hätte schon ein Tonbandgerät, wenn sie nicht so teuer wären.
b. I'd be happy if I had more money.	Ich wäre glücklich, wenn ich mehr Geld hätte.
c. We wouldn't have so many flats if the tires were newer.	Wir hätten nicht so viele Reifenpannen, wenn die Reifen neuer wären.
d. It would be nicer if your (fam sg) parents were here too.	Es wäre schöner, wenn deine Eltern auch hier wären.
e. I'd already have the translation for you if the secretary weren't sick.	Ich hätte die Übersetzung schon für Sie, wenn die Sekretärin nicht krank wäre.
15. Alles, was ich tue, strengt mich sehr an.	Everything I do fatigues me very much.
a. I know something you (fam sg) don't know.	Ich weiss etwas, was du nicht weisst.
b. A lot that he said did not interest me.	Vieles, was er sagte, hat mich nicht interessiert.
c. I don't like anything she writes.	Nichts, was sie schreibt, gefällt mir.
d. The thing you recommended to me was not good.	Das, was Sie mir empfohlen haben, war nicht gut.
e. I'm satisfied with all that you (fam sg) do.	Ich bin mit allem, was du tust, zufrieden.
f. Something I read yesterday would certainly interest you.	Etwas, was ich gestern gelesen habe, würde Sie bestimmt interessieren.
16. Das ist etwas, woran ich nicht gedacht habe.	That is something I didn't think of.
a. That's all he spoke of.	Das ist alles, wovon er gesprochen hat.
b. You (fam sg) don't say anything at all that one could be happy about!	Du sagst überhaupt nichts, worüber man sich freuen könnte!
c. Just what was that you asked me for?	Was war das eigentlich, worum Sie mich gebeten haben?
d. That's something you have to get used to.	Das ist etwas, woran man sich gewöhnen muss.
17. Wir denken bereits daran, ein neues Projekt zu entwerfen.	We're already thinking of designing a new project.
a. Who ever can get used to sticking to such a diet!	Wer kann sich schon daran gewöhnen, solch eine Diät einzuhalten!
b. Our time unfortunately will not be sufficient for visiting one of the North Sea bathing beaches.	Unsere Zeit wird leider nicht dazu ausreichen, eins der Nordseebäder zu besuchen.
c. The Consul General does not anticipate having to delay his departure.	Der Generalkonsul rechnet nicht damit, seine Abreise aufschieben zu müssen.
d. In these matters the important thing is always to buy cheap and sell dear.	Bei diesen Sachen kommt es immer darauf an, billig zu kaufen und teuer zu verkaufen.

18. Bei diesen Verhandlungen muss man damit rechnen, dass Schwierigkeiten eintreten.

In these negotiations you have to reckon with [the fact] that difficulties arise.

a. I don't think much of (our) having them reserve us the theater tickets as early as this.
Ich halte nicht viel davon, dass wir uns die Theaterkarten jetzt schon reservieren lassen.

b. He's already talking about wanting to go to Switzerland in the fall.
Er spricht schon davon, dass er im Herbst in die Schweiz fahren will.

c. Mr. Schumann has no objection to the cartel question coming up for discussion.
Herr Schumann hat nichts dagegen einzuwenden, dass die Kartellfrage zur Diskussion kommt.

d. The negotiations of course can also lead to our having to sell the shipyard.
Die Verhandlungen können natürlich auch dazu führen, dass wir die Werft verkaufen müssen.

e. The matter at hand is [the fact] that he was not able to carry out his business obligations.
Es handelt sich darum, dass er seine geschäftlichen Aufträge nicht ausführen konnte.

19. Sie hätten eine Nachkur machen sollen statt schon wieder zu arbeiten.

You ought to have taken a second treatment instead of going to work again so soon.

a. The waiter took the money without saying thank you.
Der Ober nahm das Geld, ohne sich zu bedanken.

b. We're going down town on Saturday to look at television sets.
Wir fahren am Sonnabend in die Stadt, um uns Fernsehapparate anzusehen.

c. I drove right to the ministry instead of going to the meeting first.
Ich fuhr gleich zum Ministerium, statt erst zur Tagung zu gehen.

d. He always takes my paper without asking me first.
Er nimmt immer meine Zeitung, ohne mich vorher zu fragen.

e. Instead of going shopping I drove to Schwabing to some friends [of mine].
Statt Besorgungen zu machen, fuhr ich zu Freunden nach Schwabing.

f. Is the plumber coming today to fix the faucet?
Kommt der Klempner heute, um den Wasserhahn zu reparieren?

VOCABULARY DRILL

1. ausser + Dative - "besides, in addition to, aside from"

a. Sie müssen ausser den Tropfen auch noch Tabletten einnehmen.
You'll have to take some pills too in addition to the drops.

b. Ausser diesem Formular müssen Sie noch zwei andere ausfüllen.
Besides this form you'll have to fill out two others in addition.

c. Wir haben ausser den beiden Büchern auch noch ein Bild bestellt.
We ordered a picture, too, besides the two books.

d. Ausser der Werft interessiert mich auch die Fischerei.
In addition to the shipyard the fishing industry interests me too.

e. Ausser mir war niemand da.
Aside from me there was no one there.

2. statt + Genitive - "instead of"

a. Unser Hausarzt schlug mir vor, statt des vielen Kaffees Fruchtsäfte zu trinken.	Our family doctor suggested drinking fruit juices to me instead of all that coffee.
b. Statt der Tabletten muss mein Vater jetzt Tropfen einnehmen.	Instead of the pills my father has to take drops now.
c. Ich will mir ein Tonbandgerät statt eines Plattenspielers kaufen.	I'm planning to buy a tape recorder instead of a record player.
d. Herr Ober, wir möchten statt der Kalbsleber Rumpsteak haben.	Waiter, we'd like to have steak instead of the calf's liver.

3. trotz + Genitive - "in spite of, despite"

a. Wir sind trotz des beschädigten Wagens nach Italien gekommen.	We got to Italy in spite of the damaged car.
b. Trotz des schlechten Wetters ging er heute zu Fuss ins Büro.	In spite of the bad weather he walked to the office today.
c. Meiner Frau geht es trotz der Kur immer noch nicht gut.	My wife still isn't well in spite of the treatment [at the resort].
d. Sie waren trotz der vielen Verhandlungen mit dem Ergebnis nicht zufrieden.	They weren't satisfied with the result(s) despite all the negotiations.
e. Unser Junge geht trotz der Wunde am Knie schon wieder in die Schule.	Our boy is going to school again already in spite of the wound on his knee.

4. wegen + Genitive - "on account of, because of; about, concerning"

a. Wegen meiner Mittelohrentzündung durfte ich lange nicht schwimmen gehen.	Because of my middle ear infection I was not allowed to go swimming for a long time.
b. Wir konnten des schlechten Wetters wegen nicht in die Berge fahren.	We weren't able to go to the mountains because of the bad weather.
c. Du musst heute noch den Klempner wegen des Wasserhahns anrufen.	You (fam sg) must call the plumber about the faucet before the day is over ('today still').
d. Mein Bruder muss wegen einer dringenden Angelegenheit seine Abreise aufschieben.	My brother will have to put off his departure because of an urgent matter.
e. Herr Becker fuhr seiner Herzbeschwerden wegen zur Kur nach Bad Nauheim.	Mr. Becker went to Bad Nauheim for treatment on account of his heart trouble.

5. untersuchen - "examine, investigate"

a. Meine Frau hat sich jetzt endlich von einem Facharzt untersuchen lassen.	My wife has now finally been to a specialist for an examination ('had herself examined by a specialist').
b. Dr. Buchner hat mein Herz untersucht.	Dr. Buchner examined my heart.
c. Beim Zoll wurde mein ganzes Gepäck untersucht.	At customs all my luggage was examined.
d. Nach dem Unfall haben die Polizisten den Wagen untersucht.	After the accident the policemen examined the car.
e. Ehe er anfing bei der Werft zu arbeiten, musste er sich vom Arzt untersuchen lassen.	Before he began to work at the shipyard he had to be examined by the doctor.

6. krank - "sick, ill"

a. Bei diesem feuchten Klima werden unsere Kinder leicht krank.	In this moist climate our children get sick easily.
b. Wie lange ist Frau Allen schon krank?	How long has Mrs. Allen been sick now?
c. Wenn Herr Keller nicht krank wäre, würde er mit uns zur Industriemesse fahren.	If Mr. Keller were not ill he would go to the industrial exposition with us.
d. Im Betrieb waren letzte Woche zwei Kollegen von mir krank.	At the plant two colleagues of mine were [out] sick last week.

7. empfehlen - "recommend"

a. Können Sie mir einen guten Arzt empfehlen?	Can you recommend a good doctor to me?
b. Was für ein Tonbandgerät würden Sie mir empfehlen?	What kind of a tape recorder would you recommend to me?
c. Der Ober empfahl uns, Hummer zu bestellen.	The waiter recommended ordering ('to order') lobster (to us).
d. Diese Buchhandlung ist mir sehr empfohlen worden.	This book store has been highly ('very') recommended to me.
e. Unser Arzt empfiehlt mir sogar, starken Kaffee zu trinken.	Our doctor even recommends drinking strong coffee to me.

8. das Medikament / die Medizin - "medicine"

a. Hat Ihnen die Medizin, die ich Ihnen verschrieb, schon geholfen? Hat Ihnen das Medikament, das ich Ihnen verschrieb, schon geholfen?	Has the medicine which I prescribed (for you) been of any help to you yet?
b. Hat Ihnen der Facharzt ein anderes Medikament verschrieben?	Did the specialist prescribe (a) different medicine for you?
c. Von dieser Medizin musst du täglich dreimal je zehn Tropfen nehmen.	You (fam sg) must take ten drops of this medicine three times a day.
d. Dr. Meyer verschrieb mir ein ganz neues Medikament.	Dr. Meyer prescribed a completely new preparation for me.
e. Meine Frau vergass heute früh ihre Medizin einzunehmen.	My wife forgot to take her medicine this morning.

9. verschreiben - "prescribe (write out a prescription)

a. Sie sollten die Tropfen, die ich Ihnen verschrieben habe, nicht nur zweimal, sondern fünfmal täglich nehmen.	You were supposed to take the drops I prescribed for you not just twice, but five times a day.
b. Könnten Sie mir diese Medizin noch einmal verschreiben?	Could you give me another prescription for this medicine?
c. Jetzt weiss ich nicht, welche Tropfen er mir für's Herz verschrieben hat und welche für's Ohr.	Now I don't remember which drops he prescribed for my heart and which for my ear.
d. Du musst dir wieder die Tabletten verschreiben lassen.	You've (fam sg) got to get the doctor to give you a prescription for the pills again.
e. Von dem Medikament, das Sie mir verschrieben haben, bin ich ganz schwindlig geworden.	I got quite dizzy from the medicine you prescribed for me.

10. je - "each, every time, in every case, at a time"

a. Nehmen Sie dreimal täglich je zwei Tabletten.	Take two tablets three times a day.
b. Sie müssen zweimal in der Woche je eine halbe Stunde zu dieser Behandlung kommen.	You must come for this treatment twice a week for a half an hour.
c. Können Sie mir von diesen zwei Kisten je zehn Zigarren geben?	Can you give me ten cigars each from these two boxes?
d. Er wollte von den Negativen je einen Abzug machen lassen.	He wanted to have one print each made from the negatives.
e. Wollten Sie nicht je eine Vergrösserung von Ihren Aufnahmen haben?	Didn't you want to have an enlargement of each of your pictures?

11. zu ... bestellt werden/sein - "get/have an appointment with/for ..."

a. Ich bin nächsten Montag zum Zahnarzt bestellt.	I have an appointment with the dentist next Monday.
b. Frau Wilson wurde zur Behandlung ins Krankenhaus bestellt.	Mrs. Wilson was given an appointment for treatment at the hospital.
c. Herr Allen wurde wegen seines hohen Blutdrucks nochmal zum Arzt bestellt.	Mr. Allen had to go back to the doctor because of his high blood pressure.
d. Ich bin heute zur Lehrerin meiner Tochter bestellt.	I have an appointment with my daughter's teacher today.
e. Er war um drei Uhr zu ihr ins Büro bestellt.	He had an appointment at her office at three o'clock.
f. Wenn ich nicht zum Arzt bestellt wäre, würde ich mit euch in die Stadt fahren.	If I didn't have an appointment with the doctor I'd go down town with you (fam pl).

12. die Sprechstunde - "office (hours)

a. Solltest du nicht heute zu Dr. Buchner in die Sprechstunde kommen?	Weren't you (fam sg) supposed to go Dr. Buchner's office (during office hours) today?
b. Wann hat euer Zahnarzt Sprechstunde?	When does your (fam pl) dentist have office hours?
c. Wenn Dr. Meyer in Urlaub fährt, müssen seine Patienten zu Dr. Keller in die Sprechstunde gehen.	When Dr. Meyer goes on vacation his patients have to go to Dr. Keller's office.
d. Dr. Wilhelmy hat sonnabends keine Sprechstunde.	Dr. Wilhelmy doesn't have office hours on Saturdays.

13. stark - "strong, hard, severe"

a. Wir trinken gern starken Tee.	We like strong tea.
b. Wir fuhren erst mittags ab, weil es am Morgen stark regnete.	We didn't leave until noon because it was raining hard in the morning.
c. Die Sonne scheint jetzt zu stark um im Garten zu sitzen.	The sun is too strong now to sit [out] in the yard.
d. Er hatte starke Schmerzen, als wir ihn ins Krankenhaus brachten.	He was having severe pain(s) when we took him to the hospital.
e. Ist das Bier in Deutschland nicht stärker als in Amerika?	Isn't the beer in Germany stronger than in America?

14. leicht - "easy, easily; slight, slightly"

a. Es war keine leichte Arbeit, diesen Artikel zu übersetzen.	It was no easy job to translate this article.
b. Klempner ist auch kein leichter Beruf.	Plumbing is no easy trade either.
c. Heutzutage einen Handwerker zu bekommen ist nicht so leicht.	To get a workman nowadays is not so easy.
d. Bei Bergtouren werde ich leicht schwindlig.	On hikes in the mountains I get dizzy easily.
e. Sein Wagen wurde durch den Unfall leicht beschädigt.	His car was slightly damaged as a result of the accident.

15. verletzen - "injure, hurt"

a. Haben Sie sich beim Skilaufen das Knie verletzt?	Did you injure your knee skiing?
b. Als Fräulein Schulze mit dem Fahrrad stürzte, hat sie sich die Hand verletzt.	When Miss Schulze fell off her bicycle she hurt her hand.
c. Wo hat er sich verletzt?	Where did he hurt himself?
d. Bei dem Unfall wurde glücklicherweise niemand verletzt.	In the accident fortunately no one was hurt.
e. Auch Worte können verletzen.	Words, too, can hurt.

16. schaden + Dative - "harm, hurt"

a. Kann es dem Jungen schaden, wenn er mit dem verletzten Knie schwimmen geht?	Can it harm the boy to go swimming with his injured knee?
b. Würde es meiner Frau schaden, wenn sie jeden Tag kurze Spaziergänge machen würde?	Would it hurt my wife if she were to take short walks every day?
c. Ich fürchte, diese Arbeit würde Ihrer Gesundheit schaden.	I'm afraid this [line of] work would hurt your health.
d. Es wird Ihnen bestimmt schaden, wenn Sie weiterhin soviel rauchen.	It will definitely be harmful to you if you continue to smoke so much.

17. anstrengen - "fatigue, tire (out), be tiring for, be a strain for"

a. Die lange Autofahrt hat uns sehr angestrengt.	The long drive was very tiring for us.
b. Wenn Sie das Schwimmen so sehr anstrengt, müssen Sie mal zum Arzt gehen.	If swimming tires you out so very much you'll have to go to the doctor.
c. Die Geschäftsreise hat Herrn Becker sehr angestrengt.	The business trip was very much of a strain for Mr. Becker.
d. Die Behandlung strengte den Patienten sehr an.	The treatment was quite a strain for the patient.

18. einhalten - "stick to, keep (to)"

a. Wenn du deine Diät einhältst, wird es dir bald besser gehen.	If you (fam sg) stick to your diet you'll be better soon.
b. Wir haben nur zwei Wochen Urlaub und müssen deshalb den Plan für unsere Reise genau einhalten.	We only have two weeks leave and have for that reason to stick to the plan for our trip exactly.
c. Dr. Keller kann die Verabredung mit Herrn Bauer leider nicht einhalten.	Dr. Keller can't keep the appointment with Mr. Bauer unfortunately.
d. Wenn Sie zum Zahnarzt gehen, müssen Sie die festgelegte Zeit genau einhalten.	When you go to the dentist you have to stick to the appointed ('fixed') time exactly.

19. führen - "lead, take, bring"

a. Wissen Sie wohin diese Strasse führt?	Do you know where this street leads to?
b. Ein Kollege meines Mannes führte uns durch die Ausstellung.	A colleague of my husband took us through the exposition.
c. Wohin soll das führen?	What's that going to lead to?
d. Was hat zu diesem Ergebnis geführt?	What led to this result?

VERB AND PREPOSITION DRILL - Part I

In the following drill new verb-preposition complexes are listed with a few sample sentences and their English equivalents. After practice as a vocabulary drill students should add sentences of their own to each verb-preposition group.

1. arbeiten an + Dative - "work on"

a. Arbeiten Sie an einer dringenden Sache?	Are you working on a terribly important matter?
b. Ich habe gehört, er arbeitet an einem neuen Roman.	I heard he's working on a new novel.
c. Der Klempner arbeitete zwei Stunden an dem Wasserhahn.	The plumber was working on the faucet for two hours.
d. Wie lange wird er noch daran arbeiten?	How long will he still be working on it?

2. denken an + Accusative - "think of, remember"

a. Woran denken Sie?	What are you thinking of?
b. Denkst du noch manchmal an Charlotte Zacharias?	Do you (fam sg) still think of Charlotte Zacharias sometime?
c. Er hat schon daran gedacht, das Radio selbst zu reparieren.	He was already thinking of repairing the radio himself.
d. Denken Sie bitte daran, die Autokarte mitzubringen.	Remember to bring the road map along.

3. vermieten an + Accusative - "rent to (someone)"

a. Ich habe die Wohnung an Frau Martha Kaufmann vermietet.	I rented the apartment to Mrs. Martha Kaufmann.
b. Frau Zacharias will das Zimmer nicht an den Gewerkschaftssekretär vermieten.	Mrs. Zacharias doesn't want to rent the room to the union official.
c. Meine Tante Charlotte hat ihr Haus jetzt an die Schwestern vom Roten Kreuz vermietet.	My Aunt Charlotte has now rented her house to the Red Cross nurses.
d. Das Haus wurde an einen Arzt vermietet.	The house was rented to a doctor.

4. hoffen auf + Accusative - "hope for, look for"

a. Man hofft immer auf bessere Zeiten.	One always hopes for better times.
b. Die Kinder hofften auf einen Schulausflug.	The children were hoping for a school outing.
c. Er hat lange auf einen Scheck von zu Hause gehofft.	For a long time he hoped for a check from home.
d. Wir hoffen darauf, dass die Anzüge im Sommerschlussverkauf sehr billig sein werden.	We're looking for the suits to be very cheap in the summer clearance sale.

5. hören auf + Accusative - "listen to, heed"

a. Die Kinder hören nicht immer auf die Mutter.	The children don't always obey their mother.
b. Hören Sie auf mich!	Listen to me!
c. Dora hörte nie auf ihre Tante Berta.	Dora never did what her Aunt Bertha said.
d. Er hat nicht auf den Arzt gehört.	He didn't listen to [what] the doctor [said].

6. umschalten auf + Accusative - "switch over to"

a. Die Zentrale hat nicht auf die richtige Abteilung umgeschaltet.	The operator didn't switch over to the right department.
b. Warum hat sie das Gespräch nicht auf meinen Apparat umgeschaltet?	Why didn't she switch the call over to my extension? (' ... to my phone?')
c. Ich schalte gerade den Plattenspieler auf das Tonbandgerät um.	I'm just switching the record player over to the tape recorder.

7. rechnen auf + Accusative - "count on, rely on"

a. Auf mich können Sie immer rechnen.	You can always count on me.
b. Rechnen Sie lieber nicht auf diese Leute.	Better not count on these people.
c. Wir können nicht darauf rechnen, dass er seine geschäftlichen Aufträge in dieser kurzen Zeit ausführt.	We can't count on his carrying out his business obligations in this short time.
d. Er rechnet darauf, im Wirtschaftsministerium arbeiten zu können.	He's counting on being able to work at the Ministry of Economic Affairs.

8. rechnen mit + Dative "count on, expect"

a. Mit wieviel Urlaub kann ich in einem Jahr rechnen?	How much leave can I expect [to accrue] in a year?
b. Wir rechnen mit besserem Wetter.	We're counting on better weather.
c. Mit Ihnen hatte ich nicht gerechnet, Herr Schmidt.	I hadn't been expecting you, Mr. Schmidt.
d. Wir rechnen damit, am Sonnabend die Werft besichtigen zu können.	We are expecting to be able to look over the shipyard on Saturday.
e. Rechnet er damit, alle geschäftlichen Aufträge noch vor der Reise ausführen zu können?	Does he expect to be able to carry out all the business obligations before the trip still?

9. fragen nach + Dative - "ask for, inquire about"

a. Haben Sie ihn nach der Adresse des Gesundheitsamtes gefragt?	Did you ask him for the address of the Board of Health?
b. Hat Herr Koch nach mir gefragt?	Was Mr. Koch looking for me?
c. Der Betriebsleiter fragte die Sekretärin nach dem Bericht von Herrn Qualitz.	The plant manager asked the secretary for Mr. Qualitz' report.
d. Was soll ich ihm sagen, wenn er nach Ihnen fragt?	What shall I tell him if he asks for you?

10. sich erkundigen nach + Dative - "inquire, ask about"

a. Hast du dich schon beim Gesundheitsamt danach erkundigt?	Have you inquired about that at the Board of Health yet? (fam sg)
b. Dr. Zacharias erkundigte sich nach dem neuen Patienten.	Dr. Zacharias inquired about the new patient.
c. Ich werde mich nach den Zügen erkundigen.	I'll ask about the trains.
d. Hast du dich schon nach einem Facharzt erkundigt?	Have you asked about a specialist yet? (fam sg)
e. Erkundige dich bitte danach.	Please inquire about it (fam sg).

11. denken über + Accusative - "think of, about; have an opinion about, of"

a. Man kann darüber denken wie man will.	One can think as one likes about it.
b. Es freut mich, dass Sie über diesen Studenten genau so denken wie ich.	I'm glad you have the same opinion of this student as I do.
c. Wie denken Sie darüber?	What is your opinion about this?
d. Wie denkt man in Deutschland über die Verhandlungen?	What do people in Germany think about the negotiations?

12. sich freuen über + Accusative - "be glad, happy about, for"

a. Wir alle freuten uns über Paulas Besuch.	We were all happy over Paula's visit.
b. Mein Sohn freut sich sehr über das neue Fahrrad.	My son is very happy about the new bicycle.
c. Wir freuen uns über jeden Brief, den wir von ihm bekommen.	We're happy for every letter we get from him.
d. Ich habe mich sehr über ihr Bild gefreut.	I was very glad [to have] her picture.

13. schreiben über + Accusative - "write about"

a. Der deutsche Schriftsteller Emil Ludwig schrieb auch über Lincoln.	The German author Emil Ludwig also wrote about Lincoln.
b. Worüber schreiben Sie?	What are you writing about?
c. Was hat er über mich geschrieben?	What did he write about me?
d. Thomas Mann schrieb in diesem Roman über seine Heimatstadt Lübeck.	Thomas Mann wrote about his home town [of] Lübeck in this novel.

14. sprechen über + Accusative - "talk about, speak about, discuss"

a. Wir sprachen gerade über ihn.	We were just discussing him.
b. Charlotte spricht nicht gern darüber.	Charlotte doesn't like to talk about it.
c. Professor Nordpol hat über die deutsche Wirtschaft gesprochen.	Professor Nordpol spoke about the German economy.
d. Frau Wiegand spricht schon eine ganze Stunde darüber, was alles auf der Reise nach Italien schiefging.	Mrs. Wiegand has been talking for a whole hour about what all went wrong on the trip to Italy.

15. verstehen unter + Dative - "mean by"

a. Unter einem Engländer versteht man in einer Eisenwarenhandlung meistens ein Werkzeug.	At the hardware store they usually mean a tool when they speak of an "Engländer".
b. Unter einer Nachkur versteht man die Erholungszeit nach einer Kur.	By a follow-up treatment one means the recuperation period ('time') after a treatment at a health resort.
c. Was verstehen Sie unter einer Nachkur?	What do you mean by a follow-up treatment?
d. Darunter verstehe ich etwas anderes.	I mean something else when I say (or hear) that.

16. sich vorstellen unter + Dative - "imagine (something) to be"

a. Was stellen Sie sich unter einem Landrat vor?	What do you think a 'Landrat' is?
b. Darunter kann ich mir nichts vorstellen.	I can't imagine what that is.
c. Ich habe mir unter einem Kurort etwas anderes vorgestellt.	I didn't think a health resort was going to be like this.
d. Was stellen Sie sich unter einer Nachkur vor?	What do you think a 'Nachkur' is?

17. sprechen von + Dative - "speak of, talk about (mention)"

a. Nein, von Ihnen haben wir nicht gesprochen.	No, your name didn't come up.
b. Wovon sprachen Sie?	What were you talking about?
c. Er spricht immer von sich.	He's always talking about himself.
d. Er hat davon gesprochen, dass er ins Weserbergland fahren wollte.	He mentioned that he was planning to drive to the Weserbergland.

18. führen zu + Dative - "lead to"

a. Wozu führt das?	What will that lead to?
b. Die Diskussion führte zu einer langen Verhandlung.	The discussion led to a long parley.
c. Unsere Verhandlungen haben zu keinem Ergebnis geführt.	Our negotiations produced no result.
d. Seine vielen geschäftlichen Aufträge führten dazu, dass er seine Reise aufschieben musste.	His many business obligations led to his having to put off his trip.

VERB AND PREPOSITION DRILL - Part II

This part of the drill is an oral test. Students should not write in their books but should go over the drill with the tutor until they are able to read off each sentence with the appropriate preposition rapidly and without hesitation.

1. Ich werde Herrn Becker ... einem Installateur fragen.
2. Er hat ausführlich ... seine Abenteuer in Frankreich geschrieben.
3. Man hat viele Jahre ... dem Wiederaufbau der Stadt gearbeitet.
4. Wir sprachen ..., dass sie wohl nicht kommen wird.
5. Sie hört nicht ... ihn.
6. Was schrieb Ihr Freund ... die Industriemesse?
7. Hast du dich ... der Adresse von Herrn Koch erkundigt?
8. Wie denken deine Eltern ... diese Angelegenheit?
9. Das Ferngespräch soll ... Zimmer 112 umgeschaltet werden.
10. Wir haben nicht ... einer höheren Miete gerechnet.
11. Ich arbeite ... einem neuen Projekt.
12. Herr Thomas wird ... die neuen Zollbestimmungen sprechen.
13. Sie vermietet nur ... Damen.
14. Haben Sie ... gedacht, eine Nachkur zu machen?
15. ... einer Dame der Gesellschaft habe ich mir eigentlich etwas anderes vorgestellt.
16. Wir sprachen ... seiner Geliebten.
17. Wir wollen nicht ... rechnen, dass er die Arbeit heute schon erledigen kann.
18. ... wen haben Sie Ihr Haus vermietet?
19. Er rechnete nicht ..., dass man ihn im Krankenhaus behalten würde.
20. Herr Prokosch fragte mich ... dem Namen der netten, neuen Schwester.
21. Wir hoffen ... besseres Wetter.
22. Meine Mutter wird sich sehr ... die Vergrösserungen freuen.
23. Das führt ... nichts.
24. Ich rechne ... Sie.
25. Ich kann mir ... diesem Bild nichts vorstellen.
26. Er hat zehn Minuten ... gesprochen, warum er unbedingt einen Fernsehapparat kaufen will.
27. Herr Koch rechnet ... die Hilfe seiner Kollegen, um dieses Projekt ausführen zu können.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Koch was just working on an urgent matter.	Herr Koch arbeitete gerade an einer dringenden Sache.
2. However he had a moment's time nevertheless to talk to his colleague Thomas.	Er hatte aber trotzdem einen Augenblick Zeit mit seinem Kollegen Thomas zu sprechen.
3. Mr. Thomas wanted to know who to go to when he needs help from a doctor.	Herr Thomas wollte wissen, an wen er sich wenden kann, wenn er ärztliche Hilfe braucht.
4. He doesn't live far from a hospital, but he doesn't know any doctors in town.	Er wohnt nicht weit von einem Krankenhaus, aber er kennt keine Ärzte in der Stadt.
5. Mr. Koch suggested (to him) calling the Board of Health where he lives.	Herr Koch schlug ihm vor, das Gesundheitsamt in seinem Wohnort anzurufen.
6. There he would be able to ask for the addresses of a few doctors in his section of town.	Dort könnte er sich nach den Adressen einiger Ärzte in seinem Bezirk erkundigen.
7. Thomas was planning to do that soon, for with a family as large as his there's pretty often someone sick.	Thomas wollte das bald tun, denn bei seiner grossen Familie ist öfter mal einer krank.
8. Koch would recommend his family doctor to him if his office weren't so far away.	Koch würde ihm seinen Hausarzt empfehlen, wenn dessen Praxis nicht so weit entfernt wäre.
9. Mrs. Thomas was under the care of an ear doctor in America last year.	Frau Thomas war voriges Jahr bei einem Ohrenarzt in Amerika in Behandlung.
10. She had a bad middle ear infection, but she's all right now.	Sie hatte eine schwere Mittelohrentzündung, aber jetzt geht es ihr wieder gut.
11. Nevertheless her husband would like her to have herself examined again by a specialist in Germany.	Trotzdem möchte ihr Mann, dass sie sich in Deutschland nochmal von einem Facharzt untersuchen lässt.
12. Koch was able to recommend a good ear, nose and throat man to him.	Koch konnte ihm einen guten Hals- Nasen und Ohrenarzt empfehlen.
13. Thomas inquired at the doctor's about his office hours.	Thomas erkundigte sich bei dem Arzt nach dessen Sprechstunde.
14. The telephone rang at Dr. Buchner's office.	Das Telephon klingelte in der Praxis von Dr. Buchner.
15. Sister Ursula answered.	Schwester Ursula meldete sich.
16. Mrs. Evans, who was calling about her son was on the wire.	Am Apparat war Frau Evans, die wegen ihres Sohnes anrief.
17. He had fallen and scraped his knee, and the wound was pretty big.	Er hatte sich das Knie aufgeschlagen, und die Wunde war ziemlich gross.
18. The nurse suggested that Mrs. Evans come right to the office with him.	Die Schwester schlug Frau Evans vor, gleich mit ihm in die Sprechstunde zu kommen.
19. Dr. Buchner would treat him immediately.	Dr. Buchner würde ihn sofort behandeln.
20. Mr. Lange had an appointment with Dr. Buchner at three o'clock.	Herr Lange war um drei Uhr zu Dr. Buchner bestellt.
21. Sister Ursula asked him to take a seat in the waiting room and wait a bit, for there was still a patient in the consulting room.	Schwester Ursula bat ihn, im Wartezimmer Platz zu nehmen und sich etwas zu gedulden, denn es war noch ein Patient im Sprechzimmer.
22. When Lange came into the waiting room he saw Evans sitting there.	Als Lange ins Wartezimmer kam, sah er Evans dort sitzen.
23. Evans was not sick, but was waiting for his wife and son.	Evans war nicht krank, sondern wartete auf seine Frau und seinen Sohn.

24. His son had had an accident; he had fallen with his bicycle.
Sein Sohn hatte einen Unfall gehabt, er war mit dem Fahrrad gestürzt.
25. He had injured his knee.
Er hatte sich das Knie verletzt.
26. Would it be [a] good [thing] if he were to get a tetanus shot?
Wäre es gut, wenn er eine Tetanusspritze bekommen würde?
27. "I hope the boy is not having too much pain," said Lange.
"Hoffentlich hat der Junge nicht zu grosse Schmerzen," sagte Lange.
28. Lange was there on account of his heart.
Lange war wegen seines Herzens dort.
29. Instead of taking a follow-up treatment he had started to work again already.
Statt eine Nachkur zu machen, hatte er schon wieder angefangen zu arbeiten.
30. Everything he did was tiring him [out] very much.
Ihn strengte alles, was er tat, sehr an.
31. The nurse now asked Mr. Lange into the consulting room, and Evans wished him a speedy recovery.
Die Schwester bat Herrn Lange nun ins Sprechzimmer, und Evans wünschte ihm gute Besserung.
32. After Dr. Buchner had said hello to Lange he asked about his complaints.
Nachdem Dr. Buchner Herrn Lange begrüsst hatte, fragte er nach seinen Beschwerden.
33. Lange was still having trouble with his heart in spite of the treatment at the resort.
Lange hatte trotz der Kur immer noch Herzbeschwerden.
34. He was taking the medicine regularly that the doctor had prescribed for him.
Er nahm die Medikamente, die der Arzt ihm verschrieben hatte, regelmässig ein.
35. After the slightest exertion however he got severe palpitations and got dizzy easily.
Nach der geringsten Anstrengung bekam er aber starkes Herzklopfen und wurde leicht schwindlig.
36. After Dr. Buchner had measured his blood pressure he said:" It is a bit too high still."
Nachdem Dr. Buchner den Blutdruck gemessen hatte, sagte er:" Er ist noch etwas zu hoch."
37. He suggested drinking fruit juice instead of coffee to him.
Er schlug ihm vor, statt Kaffee Fruchtsaft zu trinken.
38. It wouldn't hurt a bit if he were to stick to his diet exactly, said Dr. Buchner.
Es würde nichts schaden, wenn er seine Diät genau einhalten würde, sagte Dr. Buchner.
39. Then the doctor prescribed another medicine for him in addition.
Dann verschrieb ihm der Arzt noch eine andere Medizin.
40. He had to take fifteen drops of it three times a day.
Er musste dreimal täglich je fünfzehn Tropfen davon einnehmen.
41. He did not get a prescription for the pills.
Ein Rezept für die Tabletten bekam er nicht.

RESPONSE DRILL

1. Woran arbeitete Herr Koch gerade?	Er arbeitete an einer dringenden Sache.
2. Konnte Herr Thomas trotzdem mit ihm einen Augenblick sprechen?	Ja, Herr Koch hat selbstverständlich Zeit für ihn.
3. Was wollte Herr Thomas wissen?	Er wollte gern wissen, an wen er sich wenden könnte, um ärztliche Hilfe zu bekommen.
4. Welchen Vorschlag machte ihm Herr Koch?	Er schlug ihm vor, das Gesundheitsamt in seinem Wohnort anzurufen.
5. Wonach sollte sich Herr Thomas beim Gesundheitsamt erkundigen?	Nach den Adressen einiger Ärzte in seinem Bezirk.
6. Warum wollte er dort bald anrufen?	Weil bei seiner grossen Familie alle Augenblicke mal einer krank ist.
7. Warum empfahl Herr Koch nicht seinen Hausarzt?	Die Praxis seines Hausarztes ist zu weit entfernt.
8. Bei wem war Frau Thomas voriges Jahr in Behandlung?	Sie war voriges Jahr in Amerika wegen einer schweren Mittelohrentzündung bei einem Ohrenarzt in Behandlung.
9. Was sagte Herr Thomas noch darüber?	Es wäre zu wünschen, dass sie sich nochmal von einem Facharzt untersuchen lassen würde.
10. War es ein Problem, einen Facharzt zu finden?	Nein, denn in der Nähe seiner Wohnung hat ein bekannter Hals-Nasen und Ohrenarzt seine Praxis.
11. Wo klingelte das Telephon und wer meldete sich?	Das Telephon klingelte in der Praxis von Dr. Buchner, Schwester Ursula meldete sich.
12. Warum rief Frau Evans bei Dr. Buchner an?	Ihres Sohnes wegen, der sich das Knie aufgeschlagen hatte.
13. Wann brachte sie ihn in die Sprechstunde?	Gleich, damit Dr. Buchner ihn gleich behandeln konnte.
14. Wann war Herr Lange zu Dr. Buchner bestellt?	Für drei Uhr.
15. Was sagte Herr Lange zur Schwester?	Hoffentlich komme ich nicht zu spät, meine Uhr ist stehen geblieben.
16. Warum musste er erst im Wartezimmer Platz nehmen?	Dr. Buchner hatte noch einen Patienten im Sprechzimmer.
17. Wen traf er im Wartezimmer?	Er traf Herrn Evans dort.
18. Auf wen wartete Herr Evans?	Er wartete auf seine Frau und seiner Sohn, die im Sprechzimmer waren.
19. Weshalb war der Junge dort?	Er hatte einen Unfall gehabt und hatte eine grosse Wunde am Knie.
20. Was für einen Unfall hatte er?	Er war mit dem Fahrrad gestürzt.
21. Was für eine Spritze sollte der Junge bekommen?	Er sollte eine Tetanusspritze bekommen.
22. Weshalb wollte Herr Lange Dr. Buchner sprechen?	Wegen seines Herzens.
23. Wie ging es ihm in Bad Nauheim und wie geht es ihm jetzt?	In Bad Nauheim ging es ihm gut, aber danach strengte ihn alles, was er tat, sehr an.
24. Was hätte er noch tun sollen?	Er hätte noch eine Nachkur machen sollen.
25. Wen bat Schwester Ursula als Nächsten ins Sprechzimmer?	Herrn Lange, er war der Nächste.

26. Was für Beschwerden hatte er?
Herzbeschwerden. Nach der geringsten Anstrengung bekam er starkes Herzklopfen und wurde auch leicht schwindlig.

27. Was sagte Dr. Buchner Herrn Lange, nachdem er den Blutdruck gemessen hatte?
"Ihr Blutdruck ist noch etwas zu hoch".

28. Was sollte Herr Lange statt Kaffee trinken?
Er sollte statt Kaffee Fruchtsaft trinken.

29. Was schlug ihm Dr. Buchner sonst noch vor?
Seine Diät einzuhalten.

30. Wie oft muss Herr Lange die Medizin nehmen, die ihm Dr. Buchner verschrieb?
Er muss dreimal täglich je fünfzehn Tropfen von der Medizin nehmen.

31. Was muss er ausser der Medizin einnehmen?
Die Tabletten, die ihm Dr. Buchner das letzte Mal verschrieben hatte.

SITUATIONS

1

Ein Freund ruft Sie an, um Ihnen zu sagen, dass er krank im Bett liegt und keinen Arzt in seiner Gegend kennt. Was würden Sie ihm sagen oder für ihn tun?

2

Wenn Sie als Diplomant nach Deutschland kommen würden, ohne Möbel mitzunehmen, was würden Sie sich dort kaufen? Überlegen Sie was Sie sich leisten könnten, wenn Sie nur sehr wenig Geld hätten, was Sie am liebsten noch dazu kaufen würden, wenn Sie sich von der Bank Geld leihen könnten, usw.

3

Wohin würden Sie fahren, wenn Sie viel Zeit und Geld hätten? Welche Länder und Städte interessieren Sie besonders und in welchem Land würden Sie am liebsten arbeiten? Unterhalten Sie sich mit einem Ihrer Kollegen darüber.

4

Welche Restaurants (oder Theater, Kinos, Cafés, usw.) in unserer Stadt könnten Sie einem Mann empfehlen, der viel Unternehmungsgeist hat und alles kennen lernen möchte, was hier besonders interessant ist.

NARRATIVE

I

Zitate und Sprichworte

Die Arznei macht kranke, die Mathematik traurige und die Theologie sündhafte Leute.

-- Martin Luther

Arzt, hilf dir selber.

-- Luk. 4, 23

Der Arzt sieht den Menschen in seiner ganzen Schwäche, der Advokat in seiner ganzen Schlechtigkeit und der Priester in seiner ganzen Dummheit.

-- Schopenhauer

Hier ruht ein Arzt, Herr Dr. Frumm,
Und die er heilte, ringsherum.

-- Grabinschrift

das Zitat,-e	quotations
das Sprichwort,-e	saying, proverb
die Arznei,-en	medicine
traurig	sad
sündhaft	sinful
der Mensch,-en,-en	man, human being
die Schwäche,-n	weakness
der Advokat,-en	lawyer
die Schlechtigkeit,-en	badness, wickedness
der Priester,-	priest
die Dummheit,-en	stupidity
ruhen (w)	rest
heilen (w)	heal, treat
ringsherum	round about
das Grab,¨er	grave
die Inschrift,-en	inscription

Welchen Arzt ich habe? Frage lieber, welcher Arzt mich hat.

-- H. Osmin

Die Gesunden bedürfen des Arztes nicht, sondern die Kranken.

-- Luk. 5, 31

Ein neuer Doktor, ein neuer Kirchhof.

-- Sprichwort

Der Geist der Medizin ist leicht zu fassen;

Ihr durchstudiert die gross' und kleine Welt,

Um es am Ende gehn zu lassen,

Wie's Gott gefällt.

-- Mephistopheles zum Studenten in Goethes 'Faust'.

gesund	healthy
bedürfen (plus genitive) (ir w)	have need of
der Kirchhof,¨e	churchyard, cemetery
fassen (w)	grasp
durchstudieren (w)	study thoroughly
die Welt,-en	world

(Part II of Narrative on page 540.)

II

Aus dem Liebeslied eines Arztes

Soviel Zellen die Gewebe meines langen Leibs enthalten,
In so viele Muskelfasern sich mein sterblich Fleisch lässt spalten,

Soviel kleine Blutgefässe mich vom Kopf zum Fuss durchziehen,
Soviel Körperchen in ihnen heissen roten Blutes glühen,

Soviel mal in hundert Pfunden Fleisch sich kapselt die Trichine:
Soviel mal, du schlanke Palme, lieb' ich dich, o Josephine!

-- Hermann Iseke (1856-1907)

das Liebeslied,-er	love song
soviel ... : soviel ...	as many ... : so many ...
die Zelle,-n	cell
das Gewebe,-	tissue
der Leib,-er	body
enthalten (ä,ie,a)	contain
der Muskel,-n	muscle
die Faser,-n	fiber
sterblich	mortal
das Fleisch	flesh
spalten (w)	split, divide
das Blut	blood
das Gefäss,-e	vessel
der Kopf,¨e	head
durchziehen (o,o)	run through
das Körperchen,-	corpuscle
glühen (w)	glow
das Pfund,-e	pound
(ein)kapseln (w)	(en)capsulate
schlank	slender
die Palme,-e	palm (tree)
lieben (w)	love

FINDER LIST

	ach	oh
	achtjährig	eight year-old
	anstrengen (w)	cause exertion, fatigue
die	Anstrengung,-en	effort, exertion
	arbeiten an (plus dat) (w)	work on
der	Arzt,¨e	doctor
	ärztlich	medical (from a doctor)
	aufschlagen (ä,u,a)	bang, break open
alle	Augenblicke	any minute, all the time
	ausser (plus dat)	besides, in addition to
	behandeln (w)	treat
die	Behandlung,-en	treatment, care
die	Beschwerde,-n	complaint, trouble
die	Besserung	improvement
gute	Besserung!	get well soon!
	bestellt sein	have a (doctor's) appointment
der	Bezirk,-e	district, section of town
der	Blutdruck	blood pressure
	denn	for
die	Diät,-en	diet
der	Doktor,-en	doctor
	einhalten (ä,ie,a)	keep to, stick to
	einnehmen (i,a,o)	take (medicine)
	empfehlen (ie,a,o)	recommend
	entfernt	distant, away
die	Entzündung,-en	inflammation, irritation
sich	erkundigen nach (plus dat) (w)	inquire about, ask for
	ernst	serious
das	Fach,¨er	specialty, subject (of study)
das	Fahrrad,¨er	bicyle
die	Frucht,¨e	fruit
	führen (w)	lead, take, bring
sich	gedulden (w)	be patient, wait
	gering	slight
die	Gesundheit	health
der	Hals,¨e	neck, throat
	ein bekannter Hals-Nasen und Ohrenarzt	a well-known ear nose and throat man
	hätte(n)	would have
	hätten ... sollen	ought to have
der	Hausarzt,¨e	family doctor
das	Herz,-ens,-en	heart
das	Herzklopfen	palpitations (pl)
die	Hilfe	help, aid
	je	at a time
das	Knie,-e	knee
	könnte(n)	would be able, would
	krank	sick
das	Krankenhaus,¨er	hospital
	leicht	easy, easily
das	Medikament,-e	medicine
die	Medizin,-en	medicine
	messen (i,a,e)	measure, take (a measurement)
die	Mittelohrentzündung,-en	inflammation or infection of the middle ear
die	Nachkur,-en	follow-up treatment
	nächst-	next
	nanu	well,well
die	Nase,-n	nose
das	Ohr,-en	ear
der	Ohrenarzt,¨e	ear doctor
der	Patient,-en,-en	patient
die	Praxis, die Praxen	practice; (doctor's) office
	regelmässig	regular(ly)

das	Rezept,-e	prescription
die	Sache,-n	thing, matter
der	Saft,¨e	juice
	schaden (w)	injure, harm
	es schadet mir	it harms me
der	Schmerz,-en	pain
die	Schwester,-n	sister, nurse
	schwindlig	dizzy
	selbstverständlich	self-evident, of course
die	Sprechstunde,-n	office (hours)
	in die Sprechstunde	to the (doctor's) office
das	Sprechzimmer,-	consulting room
die	Spritze,-n	shot, injection
	eine Tetanusspritze	a tetanus shot
	stark	strong
	statt (plus genitive)	instead of
	statt	instead of
	stehenbleiben (ie,ie) ist	stop (running)
	stürzen (w)	plunge, fall
die	Tablette,-n	pill, tablet
	tja (= ja)	mm, yes
der	Tropfen,-	drop
	trotz (plus genitive)	in spite of
	trotzdem	in spite of that, nevertheless
die	Uhr,-en	watch
der	Unfall,¨e	accident
	untersuchen (w)	examine
	verletzen (w)	injure
	verschreiben (ie,ie)	prescribe
	vorschlagen (ä,u,a)	suggest
	während	while
	wäre(n)	would be
das	Wartezimmer,-	waiting room
	wegen (plus genitive)	on account of
	weh	painful, sore
	es tut weh	it hurts
	weiter	further, continuing
	weshalb	for what reason
der	Wohnort,-e	place of residence
die	Wunde,-n	wound
	wünschen (w)	wish
	ich wünschte, sie würde ...	I wish she would ...
	würde(n)	would
	würde(n)	were to
der	Zufall,¨e	happenstance, coincidence

IN DER VISA-ABTEILUNG

Basic Sentences

I

the applicant

Vice-Consul Thompson. Mr. Schuster, an applicant in the Visa Section.

the place

MR. SCHUSTER

My name is Schuster. I'd like to emigrate to America. Is this the right place? ('Am I at the right place here?')

MR. THOMPSON

Yes, please sit down. Are you a German citizen?

the Eastern Zone
the refugee
the existence, livelihood, life
to build (up)

MR. SCHUSTER

Yes. I'm a refugee from the Eastern Zone and would like to build up a new life for myself over there.

somebody, someone
the state
sponsor

MR. THOMPSON

Do you know someone in the States who would act as sponsor for you?

the uncle
the sponsor

MR. SCHUSTER

Yes, I have an uncle who's an American citizen and who would be my sponsor.

MR. THOMPSON

What's your profession?

I

der Antragsteller,-

Vize-Konsul Thompson. Herr Schuster, ein Antragsteller in der Visa-Abteilung.

die Stelle,-n

HERR SCHUSTER

Mein Name ist Schuster. Ich möchte nach Amerika auswandern. Bin ich hier an der richtigen Stelle?

HERR THOMPSON

Ja. Nehmen Sie bitte Platz. Sind Sie deutscher Staatsangehöriger?

die Ostzone
der Flüchtling,-e
die Existenz,-en
aufbauen (w)

HERR SCHUSTER

Ja. Ich bin Ostzonenflüchtling und möchte mir drüben eine neue Existenz aufbauen.

jemand(en)
der Staat,-en
bürgen (w)

HERR THOMPSON

Kennen Sie jemand(en) in den Staaten, der für Sie bürgen würde?

der Onkel,-
der Bürge,-n,-n

HERR SCHUSTER

Ja, ich habe einen Onkel, der amerikanischer Staatsangehöriger ist, und der mein Bürge sein würde.

HERR THOMPSON

Was sind Sie von Beruf?

the mechanic
at present
the automobile mechanic
the representation, agency, post
the regional distributor, agency
to employ, hire

der Mechaniker,-
zur Zeit (abb: z.Zt.)
der Autoschlosser,-
die Vertretung,-en

die Generalvertretung,-en

anstellen (w)

MR. SCHUSTER

Mechanic. At present I'm employed as an auto mechanic at the Volkswagen distributor's here.

HERR SCHUSTER

Mechaniker. Zur Zeit bin ich hier als Autoschlosser bei der Volkswagengeneral-vertretung angestellt.

II

II

first of all
the personal particulars
to record, note down

zunächst
die Personalien (pl)
aufnehmen (i,a,o)

MR. THOMPSON

First of all I'd like to note down your name and address and other personal particulars.

HERR THOMPSON

Zunächst möchte ich Ihre Personalien aufnehmen.

the surname
the given name
the birth
the date

der Familienname,-ns,-n
der Vorname,-ns,-n
die Geburt,-en
das Datum,-en

Surname, given names, date and place of birth?

Familienname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort? [1]

born

geboren

MR. SCHUSTER

Andreas Paul Schuster, born in Leipzig 6/11/33.

HERR SCHUSTER

Andreas Paul Schuster, geboren am 11.6.33 in Leipzig. [2]

the family status
single
divorced
widowed

der Familienstand
ledig
geschieden
verwitwet

MR. THOMPSON

And your family status? Are you single, married, divorced or widowed?

HERR THOMPSON

Und Ihr Familienstand? Sind Sie ledig, verheiratet, geschieden oder verwitwet?

MR. SCHUSTER

Single.

HERR SCHUSTER

Ledig.

previously convicted

vorbestraft

MR. THOMPSON

Have you ever been convicted of a crime?

HERR THOMPSON

Sind Sie vorbestraft?

MR. SCHUSTER

No.

HERR SCHUSTER

Nein.

the member	das Mitglied,-er
the (political) party	die Partei,-en
political	politisch
the organization	die Organisation,-en

MR. THOMPSON

Were you a member of a party or political organization in the Eastern Zone?

HERR THOMPSON

Waren Sie in der Ostzone[3] Mitglied einer Partei oder politischen Organisation?

the Free German Youth	die FDJ (Freie Deutsche Jugend)
the probational party member	der Kandidat,-en,-en
the Socialist Unity Party	die SED (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands)[4]

MR. SCHUSTER

Yes, I was formerly in the Free German Youth and then a probational party member in the Socialist Unity Party.

HERR SCHUSTER

Ja, ich war früher in der FDJ und dann Kandidat der SED.

to enter, join	eintreten in (plus acc) (tritt, trat, ist getreten)

MR. THOMPSON

Why did you want to join the Socialist Unity Party?

HERR THOMPSON

Warum wollten Sie in die SED eintreten?

I wish, would that	ich wollte
had become	wäre ... geworden

MR. SCHUSTER

I wish I had never become a probational party member.

HERR SCHUSTER

Ich wollte, ich wäre nie Kandidat geworden.

would have had	hätte ... gehabt
then, at that time	damals
to keep going	halten (ä,ie,a)

But if I hadn't become one it would have been very difficult for me ('I would have had great difficulties') even back then to keep my business going.

Aber wäre ich es nicht geworden[5], hätte ich schon damals grosse Schwierigkeiten gehabt, mein Geschäft zu halten.

III

any kind of, any ... at all

the party official
the position, job
to occupy (a position), have (an office)

MR. THOMPSON

Did you occupy any positions at all as a party official?

the business, enterprise, plant
the (Eastern Occupation) Zone
state-controlled (lit: 'belonging to the people')
the state-controlled enterprise

MR. SCHUSTER

No. In the meantime my business in the Eastern Zone has become a state-controlled enterprise.

the boundary, border

MR. THOMPSON

When did you come across the border?

the night
the fog, mist
in the black of night

MR. SCHUSTER

Three months ago, in the black of night.

to flee, run away
would have run away
sooner, rather
the hope
had had
the condition, circumstance

I would have run away before that if I hadn't had hopes that conditions would change.

to acknowledge, recognize (officially)

MR. THOMPSON

Have you been officially recognized as a political refugee?

III

irgendwelcher, irgendwelche, irgendwelches
der Funktionär,-e
der Posten,-
bekleiden (w)

HERR THOMPSON

Haben Sie irgendwelche Funktionärsposten bekleidet?

der Betrieb,-e

die Zone
volkseigen

der VEB (der volkseigene Betrieb)

HERR SCHUSTER

Nein. Inzwischen ist mein Betrieb in der Zone VEB geworden.

die Grenze,-n

HERR THOMPSON

Wann sind Sie über die Grenze gekommen?

die Nacht,¨-e
der Nebel,-
bei Nacht und Nebel

HERR SCHUSTER

Vor drei Monaten, bei Nacht und Nebel.

fliehen (floh, ist geflohen)
wäre geflohen
eher
die Hoffnung,-en
hätte ... gehabt
der Zustand,¨-e

Ich wäre schon eher geflohen, wenn ich nicht die Hoffnung gehabt hätte, dass sich die Zustände ändern würden.

anerkennen (a,a)

HERR THOMPSON

Sind Sie als politischer Flüchtling anerkannt?

MR. SCHUSTER

Yes.

to be in contact

MR. THOMPSON

Are you still in contact with Socialist Unity Party or Free German Youth members?

MR. SCHUSTER

No.

IV

the member of the family, immediate relative

MR. THOMPSON

Do you have any immediate relatives left in the Eastern Zone?

MR. SCHUSTER

No, I have no relatives there and no other connections over there any more either.

in agreement, willing
the extract, summary
the record of court convictions
to request, send for

MR. THOMPSON

Are you willing to have us send for the summary of your record of court convictions?

MR. SCHUSTER

Of course.

to sign

MR. THOMPSON

Then sign here please.

furthermore
police
the record of behavior
the police

HERR SCHUSTER

Ja.

in Verbindung stehen (a,a)

HERR THOMPSON

Stehen Sie noch mit SED- oder FDJ-Mitgliedern in Verbindung?

HERR SCHUSTER

Nein.

IV

der Familienangehörige,-n,-n

HERR THOMPSON

Haben Sie in der Zone noch Familienangehörige?

HERR SCHUSTER

Nein, ich habe dort keine Angehörigen und auch sonst keine Verbindungen mehr nach drüben.

einverstanden
der Auszug,¨e
das Strafregister,-[6]

anfordern (w)

HERR THOMPSON

Sind Sie damit einverstanden, dass wir Ihren Strafregisterauszug anfordern?

HERR SCHUSTER

Selbstverständlich.

unterschreiben (ie, ie)

HERR THOMPSON

Dann unterschreiben Sie hier, bitte.

ferner
polizeilich
das Führungszeugnis,-se[7]
die Polizei

(MR. THOMPSON)

Furthermore we need your record of police court actions, which you must apply for to your police headquarters.

MR. SCHUSTER

Is that all I have to have?

valid
the document, certificate
the sponsorship
the photograph

MR. THOMPSON

No, you have to have a valid passport too, your birth certificate, the letter of sponsorship and four photographs.

by
the mail
to send to
to address

MR. SCHUSTER

Can I send everything to you by mail, and to whom must it be addressed?

MR. THOMPSON

Don't send anything by mail.

to inform, notify
as soon as
the official paper
(collected) together
to inform, let ... know

Notify us as soon as you've got all the papers together; then we'll let you know when you can bring them.

V

the opinion, judgment
in your opinion

MR. SCHUSTER

How long will it be in your opinion before ('until') I can emigrate?

(HERR THOMPSON)

Wir brauchen ferner Ihr polizeiliches Führungszeugnis, das Sie bei Ihrem Polizeiamt beantragen müssen.

HERR SCHUSTER

Ist das alles, was ich haben muss?

gültig
die Urkunde,-n
die Bürgschaft,-en
das Photo,-s

HERR THOMPSON

Nein, Sie müssen auch einen gültigen Reisepass haben, Ihre Geburtsurkunde, den Bürgschaftsbrief und vier Photos.

per
die Post
schicken an (plus accusative) (w)
adressieren (w)

HERR SCHUSTER

Kann ich alles per Post an Sie schicken, und an wen muss ich es adressieren?

HERR THOMPSON

Schicken Sie nichts per Post.

benachrichtigen (w)
sobald
das Papier,-e
beisammen
mitteilen (w)

Benachrichtigen Sie uns, sobald Sie alle Papiere beisammen haben, dann teilen wir Ihnen mit, wann Sie sie bringen können.

V

das Erachten
Ihres Erachtens

HERR SCHUSTER

Wie lange wird es Ihres Erachtens dauern, bis ich auswandern kann?

the investigation

die Ermittlung,-en

MR. THOMPSON

That depends on our investigations.

HERR THOMPSON

Das hängt von unseren Ermittlungen ab.

it sounds
as if, as though

es hört sich ... an (w)
als ob

MR. SCHUSTER

I'm afraid that sounds as if it could take quite a long time.

HERR SCHUSTER

Das hört sich leider so an, als ob es sehr lange dauern könnte.

to elapse, pass

to collect (information)

vergehen (verging, ist vergangen
einziehen (o,o) ist

MR. THOMPSON

Yes, some time can elapse until we have collected all the information, because you came from the Eastern Zone only a short time ago.

HERR THOMPSON

Ja, es kann einige Zeit vergehen, bis wir alle Auskünfte eingezogen haben, weil Sie erst vor kurzer Zeit aus der Zone gekommen sind.

to vaccinate
the vaccinating, vaccination
medical
the examination

impfen (w)
das Impfen
medizinisch
die Untersuchung,-en

MR. SCHUSTER

What do I have to do about ('how is it with') a vaccination and medical examination?

HERR SCHUSTER

Wie ist es mit dem Impfen und der medizinischen Untersuchung?

to be vaccinated, to have a vaccination done

sich impfen lassen (ä,ie,a)

MR. THOMPSON

The vaccination is something you'll have to have done by a German doctor.

HERR THOMPSON

Impfen lassen müssen Sie sich von einem deutschen Arzt.

to x-ray

röntgen (w)

Before you get your visa you'll be examined and x-rayed at the Consulate General.

Bevor Sie Ihr Visum bekommen, werden Sie im Generalkonsulat untersucht und geröntgt.

MR. SCHUSTER

Is there a charge for that?

HERR SCHUSTER

Kostet das etwas?

MR. THOMPSON

The charge for the examination is forty marks and for the visa a hundred marks.

HERR THOMPSON

Die Untersuchung kostet vierzig Mark und das Visum hundert Mark.

MR. SCHUSTER

Thank you very much.

HERR SCHUSTER

Vielen Dank.

Notes to the Basic Sentences

1

Geburtsdatum und -ort = Geburtsdatum und Geburtsort. Germans often represent part of a compound only by a hyphen if it occurs in another compound closely preceding or following. Cf. in Unit 18 Hals- Nasen- und Ohrenarzt (= Halsarzt, Nasenarzt und Ohrenarzt).

2

11.6.33 (elften sechsten dreiunddreissig). The numerical code for dates in German follows the same order as the unabbreviated date, i.e. day - month - year. The day and month symbols are ordinal numerals (elften Tag, sechsten Monat), so indicated by the period following the number.

3

Ostzone. The Eastern (Soviet Occupation) Zone is referred to by the Soviet occupation authorities as die Deutsche Demokratische Republik (DDR), and its population is obliged to use this name or abbreviation officially, although it is not recognized by the West and most Germans not living there refer to it informally as die Ostzone or simply die Zone.

4

SED. This party was created in the Soviet Occupation Zone in 1946 as a "union" of the Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) and the Kommunistische Partei Deutschlands (KPD).

5

Wäre ich es nicht geworden = Wenn ich es nicht geworden wäre.

6

A Strafregister is a record maintained by a district court, district attorney's office or police authority which lists all persons residing in that particular jurisdiction who have been convicted of a crime (vorbestraft). The Strafregister-auszug is the extract or summary of court convictions applying to a particular individual.

7

The Führungszeugnis issued by a police headquarters lists all police charges, fines or jail sentences levied against a particular person for misdemeanors subject to police jurisdiction and not involving court proceedings.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. THE UNREAL or SUBJUNCTIVE - PRESENT AND PAST POSSIBILITY

I. The UNREAL or SUBJUNCTIVE was discussed in Unit 18, where we noted that it expresses possible, not actual states or actions. Let us look again at some of the examples:

Ich wünschte, sie würde sich von einem Spezialisten untersuchen lassen.	I wish she'd have herself examined by a specialist.
Wenn Sie den Jungen jetzt gleich in die Sprechstunde bringen würden, könnte ihn Herr Doktor sofort behandeln.	If you'd bring the boy right to the office now the doctor could treat him immediately.
Es wäre kein Problem, das neue Auto zu kaufen, wenn wir mehr Geld hätten.	Buying the new car would be no problem if we had more money.

In these examples reference is to actions or states which are possible of fulfillment at the present time. We say that reference is to PRESENT POSSIBILITY. Note that PRESENT POSSIBILITY is marked by simple UNREAL forms (hätte or wäre) or by phrases with an infinitive plus könnte or würde. Conditional sentences expressing PRESENT POSSIBILITY are sometimes called PRESENT CONDITIONAL sentences.

II. In the present unit we have encountered additional sentences with the UNREAL or SUBJUNCTIVE. Note the following examples:

Ich wollte, ich wäre nie Kandidat geworden.	I wish I had never become a probational party member.
Wäre ich es nicht geworden, hätte ich schon damals grosse Schwierigkeiten gehabt, meinen Betrieb zu halten.	If I hadn't become one it would have been very difficult for me even back then to keep my business going.
Ich wäre schon eher geflohen, wenn ich nicht die Hoffnung gehabt hätte, dass sich die Zustände ändern würden.	I would have run away before that if I hadn't had hopes that conditions would change.

These sentences express a possibility which existed at some time in the past. We say that reference is to PAST POSSIBILITY. Because this is a possibility which no longer exists we sometimes refer to sentences of this kind as CONTRARY TO FACT. Note that PAST POSSIBILITY is always marked by a verb phrase containing a past participle and an UNREAL form of the auxiliary verb. Conditional sentences expressing PAST POSSIBILITY are also called PAST CONDITIONAL or PAST CONTRARY-TO-FACT CONDITIONAL sentences.

III. In Unit 18 we noted that the phrases würde ... haben and würde ... sein are equivalent to the simple UNREAL forms hätte and wäre. They also occur with past participles in expressing PAST POSSIBILITY. Note the following sentence pairs:

Er hätte ihr einen Brief geschrieben, wenn er ihre Adresse gewusst hätte.

or

Er würde ihr einen Brief geschrieben haben, wenn er ihre Adresse gewusst hätte.

He would have written her a letter if he had known her address.

Wir wären früher gegangen, wenn nicht noch Neumanns gekommen wären.

or

Wir wären früher gegangen, wenn nicht noch Neumanns gekommen sein würden.

We would have gone earlier if the Neumanns hadn't come too.

The use or avoidance of the longer phrase with würde in sentences expressing PAST POSSIBILITY is a matter of style, subject to considerable individual variation. In conditional sentences it may occur in either the wenn-clause or the main clause, although usually not in both, i.e., not twice in the same sentence.

B. THE SPECIAL CONDITIONAL CLAUSE

I. In place of the wenn-clause in conditional sentences a SPECIAL CONDITIONAL CLAUSE may occur, in which the clause introducer is omitted and the clause begins with the finite, or inflected verb form followed by the subject:

Wäre ich nicht Kandidat geworden, hätte ich grosse Schwierigkeiten gehabt, meinen Betrieb zu halten.

Had I not become a probational party member it would have been difficult for me to keep my business going.

or

Wenn ich nicht Kandidat geworden wäre, hätte ich grosse Schwierigkeiten gehabt, meinen Betrieb zu halten.

If I had not become a probational party member it would have been difficult for me to keep my business going.

II. The SPECIAL CONDITIONAL CLAUSE may occur in either position in the sentence. Here are additional examples:

Man hätte ihn als politischen Flüchtling anerkannt, wäre er nicht Funktionär der SED gewesen.

He would have been recognized officially as a political refugee, had he not been an official of the SED.

or

Man hätte ihn als politischen Flüchtling anerkannt, wenn er nicht Funktionär der SED gewesen wäre.

He would have been recognized officially as a political refugee if he had not been an official of the SED.

Wären die Zustände in der Ostzone besser, würde es weniger Flüchtlinge geben.	
or	If conditions in the Eastern Zone were better there would be fewer refugees.
Wenn die Zustände in der Ostzone besser wären, würde es weniger Flüchtlinge geben.	

Note that English, too, sometimes omits the clause introducer and inverts subject and verb in formal style. The construction is much more frequent in German however and is not limited to specifically formal situations.

C. UNREAL WISHES - PRESENT AND PAST

I. Notice that an UNREAL WISH may express past as well as present possibility and may be introduced by either of the special forms wünschte (wünschten) or wollte (wollten) interchangeably.

Ich wollte, ich wäre nie Kandidat geworden.	
or	I wish I had never become a probational party member.
Ich wünschte, ich wäre nie Kandidat geworden.	
Wir wünschten, er hätte mehr Zeit für uns.	
or	We wish he had more time for us.
Wir wollten, er hätte mehr Zeit für uns.	

II. Another type of UNREAL WISH, which has not occurred in our basic sentences, consists of a wenn-clause or special conditional clause standing alone, usually with the words nur or bloss:

Wenn es nur regnen würde!	If only it would rain!
Hätten wir das Haus bloss nicht gekauft!	If only we hadn't bought the house!
Wenn wir nur damals schon ausgewandert wären!	If we had only emigrated at that time!
Wäre ich bloss schon zu Hause!	If I were only home already!

D. THE UNREAL AFTER als ob

I. The UNREAL or SUBJUNCTIVE has occurred in another situation in this unit:

Das hört sich leider so an, als ob es sehr lange dauern könnte.	I'm afraid that sounds as if it could take quite a long time.

In clauses introduced by als ob "as if, as though" UNREAL or SUBJUNCTIVE forms are often encountered. German speakers do not consistently use the UNREAL here however, and you will often hear the sentence as:

Das hört sich leider so an, als ob es lange dauern kann.	I'm afraid that sounds as if it may take quite a long time.

II. Clauses introduced by als ob are frequently preceded by the anticipating word so in the main clause. They may occur after a number of different verbs, and reference may be to either present or past possibility. Here are some additional examples:

Es sieht so aus, als ob es gleich regnen würde.	It looks as though it were about to rain.
Er spricht, als ob er keine Hoffnung mehr hätte, dass sich die Zustände ändern würden.	He talks as if he no longer had any hopes that circumstances would change.
Er arbeitete so, als ob er schon Jahre lang Klempner wäre.	He worked as if he had been a plumber for years.
Alles, was ich ihm sagte, vergass er so schnell, als ob es gar nicht wichtig gewesen wäre.	He forgot everything I told him as quickly as if it hadn't been at all important.
Er ass, als ob er nicht genug bekommen könnte.	He ate as if he couldn't get enough.
Sie parkte so, als ob sie noch nie einen Wagen gefahren hätte.	She parked as if she had never driven a car before.

E. INDEFINITE PRONOUNS- einer, jemand, niemand

I. In Unit 15 we discussed the pronoun man. Since then we have encountered three other, similar pronouns - einer, jemand, and niemand.

Bei unserer grossen Familie ist alle Augenblicke einer krank.	With a family as large as ours there's somebody sick all the time.
Kennen Sie jemand(en) in den Staaten, der für Sie bürgen würde?	Do you know someone in the States who would act as a sponsor for you?
Hier kümmert sich niemand ums Parken.	Nobody bothers about parking here.

All four of these pronouns are called INDEFINITE PRONOUNS.

II. The pronouns jemand and niemand sometimes have the dative and accusative endings -em and -en. Note, however, that Germans freely use the endingless forms in speech. The genitive forms jemandes and niemandes occur only very rarely in speech.

Ich habe dort niemand (or niemanden) gesehen.	I saw no one there.
Wir haben jemand (or jemandem) geholfen.	We were helping someone.
Er möchte gern jemandes Freund sein.	He would like to be friends with somebody.

III. The dative and accusative forms of the pronoun man and einer are identical: einem and einen.

Es wird einem immer gesagt, dass man viel arbeiten muss.	One is always told that one has to work a lot.
Auf dem Rathaus habe ich mit einem gesprochen, der mir diese Auskunft gab.	At the Town Hall I talked to someone who gave me this information.

F. OMISSION OF THE SPECIFIER

I. It was noted in a footnote to Unit 4 that many nouns referring to nationality, profession or membership in a group, occur without a specifier in German.

Ist er nicht als Austauschstudent in Amerika gewesen?	Wasn't he in America as an exchange student?
War Ihre Tochter nicht auch im Ausland? Ja, als Sportlehrerin in Norwegen.	Wasn't your daughter also abroad? Yes, in Norway as a physical education teacher.
Ich bin Ostzonenflüchtling.	I'm a refugee from the Eastern Zone.
Zur Zeit bin ich hier als Autoschlosser angestellt.	At present I'm employed as an auto mechanic.
Ich habe einen Onkel, der amerikanischer Staatsangehöriger ist.	I have an uncle who's an American citizen.
Waren Sie Mitglied einer Partei?	Were you a member of a (political) party?

The specifier is omitted in German in identifying people according to profession, nationality or political or organizational affiliation. Note that English does not omit the specifier here.

II. The specifier is not omitted in German when no emphasis is given to establishing an individual's identity as a member of a group.

Er war Mechaniker von Beruf.	He was a mechanic by profession.
but	
Er war ein guter Mechaniker.	He was a good mechanic.

Sie ist Ostzonenflüchtling.	She is a refugee from the Eastern Zone.
but	
Gestern kam wieder ein Ostzonenflüchtling über die Grenze.	Yesterday another refugee from the Eastern Zone came over the border.
Mein Onkel ist amerikanischer Staatsangehöriger.	My uncle is an American citizen.
but	
Ihr Bürge kann nur ein amerikanischer Staatsangehöriger sein.	Only an American citizen can be your sponsor.

G. WORD ORDER - NOUNS AND PRONOUNS

I. Up to now in talking about word order we have been mainly concerned with the position of the finite, or inflected verb in the sentence. Let us now examine the place of noun and pronoun objects in the following sentences, most of which have occurred in the preceding units:

Nehmen Sie täglich dreimal je fünfzehn Tropfen von der Medizin, für die ich Ihnen jetzt ein Rezept gebe. (18)	Take fifteen drops three times a day of something I'll give you a prescription for.
Konnten Sie ihm nicht noch schnell ein paar Zeitungen holen, ehe der Zug abfuhr? (14)	Couldn't you still hurry and get him a couple of newspapers before the train left?
Empfehlen Sie mich bitte Ihrer Frau Gemahlin. (4)	Please remember me to Mrs. ...
Mein achtjähriger Sohn hat sich das Knie aufgeschlagen. (18)	My eight year-old son [fell and] scraped his knee.
Ich habe es dem Arzt gesagt.	I said it to the doctor. (I told the doctor about it.)

In sentences in which a direct and indirect object (or an object and an interested bystander) occur, you will notice that the PRONOUN OBJECT consistently PRECEDES the NOUN OBJECT with its specifier and modifiers.

II. Now note the following examples:

Wenn Sie den Jungen jetzt gleich bringen würden, könnte ihn Herr Doktor sofort behandeln. (18)	If you'd bring the boy right to the office now the doctor could treat him immediately.
Blieb Ihnen noch Zeit für private Interessen? (16)	Did you have any time left for [your own] private interests?

Deshalb interessierte mich der Wiederaufbau. (16)	That's why the reconstruction interested me.
Übrigens wollte Sie ein Herr von der englischen Botschaft sprechen. (11)	By the way a gentleman from the British Embassy wanted to talk to you.

Here it can be seen that a PRONOUN OBJECT MAY PRECEDE a NOUN SUBJECT with its specifier and modifiers in sentences beginning with the verb or with another word than the subject.

III. Note also these examples:

Wieviel kostet der Anzug? ... Gut, packen Sie ihn mir bitte ein. (8)	How much does the suit cost? ... All right; wrap it up for me please.
Ich glaube, Fräulein Bruce hat eine (Schreibmaschine). Sie leiht sie Ihnen sicher gern. (5)	I think Miss Bruce has one. I'm sure she'll be glad to lend it to you.

When both objects of a verb are pronouns the ACCUSATIVE PRONOUN usually PRECEDES THE DATIVE PRONOUN. Note that pointing words, however, generally follow other pronouns when both objects follow the verb.

Er hat Ihnen das schon gestern gebracht.	He brought you that yesterday already.
Ich habe sie dem nicht gezeigt.	I didn't show them to him.

IV. Here are a few sentences in which both objects of the verb are nouns:

Herr Becker diktierte seiner Sekretärin einen langen Brief.	Mr. Becker dictated a long letter to his secretary.
Dr. Buchner hat meiner Frau eine Kur in Bad Nauheim verordnet.	Dr. Buchner prescribed treatment at Bad Nauheim for my wife.

In sentences of this type DATIVE NOUN OBJECTS PRECEDE ACCUSATIVE NOUN OBJECTS with their specifiers and modifiers.

SUBSTITUTION DRILL - Part I

1. Ich kenne jemanden, der für mich bürgen würde.

ein Amerikaner - niemand -	einen Amerikaner, der - niemand(en), der -
ein Arzt - einige Professoren -	einen Arzt, der - einige Professoren, die -
ein Diplomat -	einen Diplomaten, der -
mehrere Leute	mehrere Leute, die

2. Sie hat einen Onkel, der ihr Bürge sein würde.

Bekannten - Tante -	einen Bekannten, der - eine Tante, die -
Verwandten - Bruder -	einen Verwandten, der - einen Bruder, der -
Schwester - Verwandte	eine Schwester, die - eine Verwandte, die

3. Er ist am 11.6.33 geboren.

10.4.24 -	zehnten vierten vierundzwanzig -
3.1.04 -	dritten ersten null vier -
26.10.40 -	sechsundzwanzigsten zehnten vierzig -
14.9.32 -	vierzehnten neunten zweiunddreissig -
19.8.16 -	neunzehnten achten sechzehn -
6.2. -	sechsten zweiten -
5.5. -	fünften fünften -
4.11. -	vierten elften

4. Er ist bei der Volkswagengeneralvertretung angestellt.

Post - Arbeitsamt -	bei der Post - beim Arbeitsamt -
Gewerkschaft - Konsulat -	bei der Gewerkschaft - bei dem Konsulat -
Stadtpolizei - Botschaft -	bei der Stadtpolizei - bei der Botschaft -
Gesundheitsamt - Bank -	bei dem Gesundheitsamt - bei der Bank -
Buchhandlung Müller -	bei der Buchhandlung Müller -
Photogeschäft Knopp	bei dem Photogeschäft Knopp

5. Unser Betrieb in der Zone ist VEB geworden

Schiffswerft - Hotel -	unsere Schiffswerft - unser Hotel -
Reparaturwerkstatt - Geschäft -	unsere Reparaturwerkstatt - unser Geschäft -
Restaurant	unser Restaurant

6. Er unterschreibt gerade das Formular.

Scheck - Pass - Bericht -	den Scheck - den Pass - den Bericht -
Visum - Urkunde - Antrag -	das Visum - die Urkunde - den Antrag -
Meldeschein - Geschäftsbrief -	den Meldeschein - den Geschäftsbrief -
Unterlagen - Rezept	die Unterlagen - das Rezept

7. Ist der Reisepass noch gültig?

Führungszeugnis - Antrag -	das Führungszeugnis - der Antrag -
Besuchsvisum - Formular -	das Besuchsvisum - das Formular -
Briefmarken - Bestimmungen	die Briefmarken - die Bestimmungen

8. Schicken Sie die Unterlagen per Post.

Bericht - Geburtsurkunde -	den Bericht - die Geburtsurkunde -
Pass - Bürgschaftsbrief -	den Pass - den Bürgschaftsbrief -
Antrag	den Antrag

9. Das hört sich so an, als ob die Ermittlungen lange dauern würden.

Vortrag - Behandlung -	der Vortrag - die Behandlung -
Überfahrt - Diskussion -	die Überfahrt - die Diskussion -
Geschäftsreise - Besprechung -	die Geschäftsreise - die Besprechung -
Gespräch - Untersuchung -	das Gespräch - die Untersuchung -
Verhandlung - Aufführung -	die Verhandlung - die Aufführung -
Tagung	die Tagung

10. Es können einige Tage vergehen, bis wir das erledigt haben.

übersetzen - besorgen - ermitteln -	übersetzt - besorgt - ermittelt -
schreiben - finden - untersuchen -	geschrieben - gefunden - untersucht -
reparieren - ändern - bearbeiten -	repariert - geändert - bearbeitet -
entwerfen - nachsehen	entworfen - nachgesehen

11. Sind Sie erst vor kurzer Zeit aus der Zone gekommen?

die Vereinigten Staaten -	den Vereinigten Staaten -
die Schweiz - München - Dänemark -	der Schweiz - München - Dänemark -
die Niederlande - Frankfurt -	den Niederlanden - Frankfurt -
Italien - Berlin - Grossbritannien -	Italien -Berlin - Grossbritannien -
Frankreich - Bonn - die Ostzone -	Frankreich - Bonn - der Ostzone -
Bayern - das Ausland - Bremen -	Bayern - dem Ausland - Bremen -
Israel	Israel

12. Kann ich hier untersucht werden?

behandeln - röntgen - impfen -	behandelt -geröntgt - geimpft -
anstellen - beraten -	angestellt - beraten

13. Das hängt von unseren Ermittlungen ab.

... dein_ Beruf ...	... deinem Beruf ...
... Ihr_ Auskünften ...	... Ihren Auskünften ...
... eur_ Arbeitszeit ...	... eurer Arbeitszeit ...
... unser_ Verhandlungen ...	... unseren Verhandlungen ...
... eur_ Besprechung ...	... eurer Besprechung ...
... sein_ Untersuchung ...	... seiner Untersuchung ...
... dein_ Kur ...	... deiner Kur ...
... sein_ Vorschlag ...	... seinem Vorschlag ...
... ihr_ Auswahl ...	... ihrer Auswahl ...
... mein_ Behandlung ...	... meiner Behandlung ...

14. Er hatte früher <u>einen kleinen Betrieb</u>.

... ein_ gross_ Buchhandlung	... eine grosse Buchhandlung
... ein_ gut_ Herrenkonfektions-geschäft	... ein gutes Herrenkonfektionsgeschäft
... ein_ klein_ Eisenwarenhandlung	... eine kleine Eisenwarenhandlung
... ein_ gross_ Photogeschäft	... ein grosses Photogeschäft
... ein_ alt_ Apotheke	... eine alte Apotheke
... ein_ klein_ Imbisstube	... eine kleine Imbisstube
... kein_ modern_ Tankstelle	... keine moderne Tankstelle
... ein_ klein_ Wäscherei	... eine kleine Wäscherei
... ein_ gemütlich_ Gasthof	... einen gemütlichen Gasthof

15. Sind Sie Mitglied <u>einer politischen Organisation</u>?

... d_ Sozialistisch_ Einheits-partei Deutschlands	... der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands
... d_ amerikanisch_ Kongress_	... des amerikanischen Kongresses
... d_ Rot_ Kreuz_	... des Roten Kreuzes
... d_ Frei_ Deutsch_ Jugend	... der Freien Deutschen Jugend
... d_ Sozialdemokratisch_ Partei Deutschlands	... der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands
... ein_ deutsch_ Gewerkschaft	... einer deutschen Gewerkschaft
... d_ Kommunistisch_ Partei	... der Kommunistischen Partei

16. Sind Sie <u>Deutscher</u>? Ja, ich bin <u>deutscher Staatsangehöriger</u>.

... Amerikaner	... amerikanischer ...
... Schwede	... schwedischer ...
... Brasilianer	... brasilianischer ...
... Däne	... dänischer ...
... Finne	... finnischer ...
... Franzose	... französischer ...
... Italiener	... italienischer ...
... Israeli	... israelischer ...
... Brite	... britischer ...
... Holländer	... holländischer ...
... Österreicher	... österreichischer ...
... Norweger	... norwegischer ...

Part II

1. Ich möchte nach <u>Amerika</u> fahren.

Italien - Finnland - Brasilien - Schweden - Frankreich - Dänemark - Grossbritannien - Israel - Norwegen

2. Ich bin <u>Flüchtling</u>.

Mechaniker - Autoschlosser - Polizist - Arzt - Architekt - Konsul - Beamter - Zahnarzt - Tischler - Klempner - Student - Buchhändler - Italiener - Berliner

3. Ist er <u>verheiratet</u>?

ledig - verwitwet - geschieden - krank - verletzt - vorbestraft - bekannt - zufrieden

4. Das sind die gültigen Bestimmungen.	neuen - ausländischen - polizeilichen - ärztlichen - französischen - politischen - angeforderten
5. Wann sind Sie in die Partei eingetreten?	die FDJ - diese Organisation - die SED - die Gewerkschaft - die SPD
6. Ich wollte, ich wäre nie Kandidat geworden.	Funktionär - Beamter - Buchhändler - SED-Mitglied - Schwester - Sekretärin - Polizist
7. Ich wollte, ich wäre Arzt geworden.	Diplomat - Schwester - Frisör - Architekt - Zahnarzt - Redakteur - Installateur - Amerikaner
8. Er hat seine Geburtsurkunde angefordert.	ein polizeiliches Führungszeugnis - die Urkunden - die Unterlagen - einen Katalog - die neuen Einfuhrbestimmungen
9. Ich wollte, ich wäre eher geflohen.	... wäre nicht Kandidat geworden. ... hätte länger gearbeitet. ... wäre eher über die Grenze gekommen. ... wäre nicht in die SED eingetreten. ... hätte keinen Funktionärsposten bekleidet. ... hätte die Unterlagen nicht per Post geschickt. ... hätte gleich den Pass beantragt. ... wäre sofort zum Arzt gegangen.
10. Stehen Sie mit SED-Mitgliedern in Verbindung?	... mit Ihren Verwandten in Amerika ...? ... Herrn Allen ...? ... Ihren früheren Kollegen ...? ... den Eltern von Herrn Becker ...? ... Vizekonsul Thompson ...? ... Ihren Freunden in Italien ...? ... Ihren Angehörigen in der Zone ...?
11. Benachrichtigen Sie uns, sobald Sie alle Unterlagen beisammen haben.	... der Bürgschaftsbrief angekommen ist. ... Sie das polizeiliche Führungszeugnis bekommen haben. ... Sie das Ergebnis der Verhandlungen wissen. ... Sie die Ermittlungen eingezogen haben. ... der Bericht geschrieben ist. ... Sie mit dem Konsul gesprochen haben. ... Sie Ihre neue Adresse wissen. ... Sie einen Bürgen haben.

12. Wir teilen Ihnen mit, wann Sie die Unterlagen bringen können.
... Sie Ihren Pass abholen können.
... die Konferenz stattfinden wird.
... der Konsul den Vortrag hält.
... das Haus verkauft werden soll.
... Sie zur Kur fahren können.
... Sie geröntgt werden können.
... Ihre Tochter geimpft werden kann.
... Ihr Mann untersucht werden kann.

13. Wie lange wird es Ihres Erachtens dauern, bis ich auswandern kann?
... ich mein Visum abholen kann?
... Sie meinen Strafregisterauszug bekommen werden?
... Sie alle Auskünfte eingezogen haben?
... das Auto repariert ist?
... der Konsul zurückkommen wird?

14. Das wird meines Erachtens lange dauern.
seines - unseres - ihres - eures

15. Es kann einige Zeit vergehen, bis wir alle Auskünfte eingezogen haben.
... alle Berichte geschrieben worden sind.
... die Anträge bearbeitet sind.
... wir die Unterlagen beisammen haben.
... ich den Bürgschaftsbrief bekommen werde.
... das Haus vermietet wird.

VARIATION DRILL

1. Wenn wir in diesem Jahr nach Deutschland fahren würden, könnten wir uns einen Volkswagen mitbringen.
If we were to go to Germany this year, we could bring a Volkswagen back with us.

a. If you (fam sg) were to put off your trip we could just manage to go to the architectural exposition together.
Wenn du deine Reise aufschieben würdest, könnten wir noch zusammen zur Bauausstellung gehen.

b. If you were to dictate the letter to me now I could take it along with me to the post office afterwards.
Wenn Sie mir den Brief jetzt diktieren würden, könnte ich ihn nachher zur Post mitnehmen.

c. If it were about the subscription Mr. Evans could give you information.
Wenn es sich um das Abonnement handeln würde, könnte Ihnen Herr Evans Auskunft geben.

d. If we were to call the embassy perhaps they could give us information about the customs regulations.
Wenn wir die Botschaft anrufen würden, könnte man uns vielleicht Auskunft über die Zollbestimmungen geben.

2. Wir würden zur Segelregatta nach Kiel fahren, wenn Sie mitkommen würden.
We'd go to the sailing regatta in Kiel if you were to come along.

a. I'd like your suggestion for my leave very much if only the trip didn't cost so much.
Ihr Vorschlag für meinen Urlaub würde mir sehr gut gefallen, wenn die Reise nur nicht so viel kosten würde.

b. It would take too much time if I were to do the errands all today.
Es würde zuviel Zeit in Anspruch nehmen, wenn ich die Besorgungen alle heute machen würde.

c. We would process the application today if you would fill out the form right away. — Wir würden den Antrag heute bearbeiten, wenn Sie das Formular gleich ausfüllen würden.
d. I'd like to have them show me a couple of television sets if you (fam sg) would come along. — Ich würde mir gern ein paar Fernsehapparate zeigen lassen, wenn du mitkommen würdest.

3. Wenn er alle Papiere früher beisammen gehabt hätte, hätte er sein Visum schon bekommen. — If he had had all the papers together earlier he would have gotten his visa already.

a. If it hadn't rained all afternoon they would have gone for a walk. — Wenn es nicht den ganzen Nachmittag geregnet hätte, hätten sie einen Spaziergang gemacht.
b. If we had had more time at our disposal he would have taken us through the museum too. — Wenn uns mehr Zeit zur Verfügung gestanden hätte, hätte er uns noch durch das Museum geführt.
c. If you had asked a policeman (about it) you probably would have gotten better information. — Wenn Sie einen Polizisten danach gefragt hätten, hätten Sie wahrscheinlich eine bessere Auskunft bekommen.
d. If you (fam sg) had asked me I would have recommended a different dictionary to you. — Wenn du mich gefragt hättest, hätte ich dir ein anderes Wörterbuch empfohlen.

4. Wenn es nicht so kalt gewesen wäre, wären wir länger an der Ostsee geblieben. — If it hadn't been so cold we would have stayed longer on the Baltic seacoast.

a. If we had stayed in Munich longer we would have gone to the exhibition. — Wenn wir länger in München geblieben wären, wären wir in die Ausstellung gegangen.
b. If you (fam pl) had driven to the mountains, we would have come along. — Wenn ihr in die Berge gefahren wäret, wären wir mitgekommen.
c. If my watch had not stopped I wouldn't have been late. — Wenn meine Uhr nicht stehen geblieben wäre, wäre ich nicht zu spät gekommen.
d. If the boy hadn't ridden his bicycle so fast he wouldn't have fallen. — Wenn der Junge nicht so schnell mit dem Fahrrad gefahren wäre, wäre er nicht gestürzt.

5. Wenn er wegen seines Betriebes keine Schwierigkeiten gehabt hätte, wäre er nicht in die SED eingetreten. — If he hadn't had difficulties with ('on account of') his business he wouldn't have joined the Socialist Unity Party.

a. If we had found a suitable apartment in Hamburg we would have moved there. — Wenn wir eine passende Wohnung in Hamburg gefunden hätten, wären wir dorthin gezogen.
b. If the bookseller really had ordered the books a month ago they would have arrived already. — Wenn der Buchhändler die Bücher wirklich schon vor einem Monat bestellt hätte, wären sie schon angekommen.
c. If you (fam sg) had reminded me of it I would have gone to the conference, too. — Wenn du mich daran erinnert hättest, wäre ich auch zur Konferenz gegangen.
d. If he had had all the papers together back then he would have emigrated to America before now. — Wenn er damals schon alle Papiere beisammen gehabt hätte, wäre er nicht jetzt erst nach Amerika ausgewandert.

6. Wenn er nicht erst vor kurzem aus der Zone gekommen wäre, hätte er sein Visum schneller bekommen.

If he hadn't just come from the [Eastern] Zone a short time ago he would have gotten his visa more quickly.

a. If difficulties had arisen in the course of the negotiations he would have put off his departure.
Wenn bei den Verhandlungen Schwierigkeiten eingetreten wären, hätte er seine Abreise aufgeschoben.

b. If she had come without her husband she would have had a lot of trouble.
Wenn sie ohne ihren Mann gekommen wäre, hätte sie viele Schwierigkeiten gehabt.

c. If it hadn't already been so late we would have gone to the train with him.
Wenn es nicht schon so spät gewesen wäre, hätten wir ihn zum Zug begleitet.

d. If you (fam sg) had run faster you would have caught the bus ('reached the bus still').
Wenn du schneller gelaufen wärest, hättest du den Omnibus noch erreicht.

7. Wenn der Brief früh genug geschrieben worden wäre, wäre er noch rechtzeitig in Berlin angekommen.

If the letter had been written early enough it would have got to Berlin ('arrived in Berlin') in time.

a. If the forms had been filled out correctly the luggage would have got ('come') through customs without difficulty.
Wenn die Formulare richtig ausgefüllt worden wären, wäre das Gepäck ohne Schwierigkeiten durch den Zoll gekommen.

b. If the application had been processed right away Paul would have gotten his passport already.
Wenn der Antrag sofort bearbeitet worden wäre, hätte Paul seinen Reisepass schon bekommen.

c. If the car had not been so badly damaged Mr. Keller would have driven it right to the garage.
Wenn der Wagen nicht so stark beschädigt worden wäre, hätte Herr Keller ihn gleich zur Reparaturwerkstatt gefahren.

d. If the boy had been given an injection his pain ('pains') would not have been so severe.
Wenn dem Jungen eine Spritze gegeben worden wäre, wären seine Schmerzen nicht so stark gewesen.

8. Wenn er den Bericht schon geschrieben hätte, wäre er auch übersetzt worden.

If he had already written the report it would have been translated too.

a. If they had filled the applications out correctly they would have been processed already.
Wenn sie die Anträge richtig ausgefüllt hätten, wären sie schon bearbeitet worden.

b. If he had brought his papers with him he would have been hired immediately.
Wenn er seine Papiere mitgebracht hätte, wäre er sofort angestellt worden.

c. If you had brought the car right to the garage it would have been repaired today.
Wenn Sie den Wagen gleich zur Reparaturwerkstatt gebracht hätten, wäre er heute noch repariert worden.

d. If he had heard of the difficulties sooner the investigations would have been made (collected) earlier.
Wenn er eher von den Schwierigkeiten gehört hätte, wären die Ermittlungen früher eingezogen worden.

9. Ich bin von Beruf Mechaniker.

I'm a mechanic by trade.

a. Isn't he an auto mechanic by trade?
Ist er nicht von Beruf Autoschlosser?

b. His father is a plumber.
Sein Vater ist Klempner.

c. She's a teacher.
Sie ist Lehrerin.

d. He's been a foreign service officer for twenty years.
Er ist seit zwanzig Jahren Diplomat.

e. What's his profession?
Was ist er von Beruf?

10. Das hört sich so an, als ob es lange dauern könnte.

    a. It looks as if there's a snack bar there on the corner.
    b. It sounds as if he were going on leave next week already.
    c. It sounds as if the negotiation is going to take a long time.
    d. It doesn't look as though he'd be able to visit his (immediate) relatives there.

That sounds as if it could take quite a long time.

Es sieht so aus, als ob dort an der Ecke eine Imbisstube ist.
Es hört sich so an, als ob er schon nächste Woche auf Urlaub fahren würde.
Es hört sich so an, als ob die Verhandlung lange dauern wird.
Es sieht nicht so aus, als ob er dort seine Familienangehörigen besuchen könnte.

11. Es hörte sich so an, als ob jemand geklingelt hätte.

    a. It looked as though they had come back yesterday.
    b. It sounded as if he hadn't been to the doctor yet.
    c. It looked as if she had scraped her knee.
    d. It sounded as though he had sent the papers there.

It sounded as though someone had rung the bell.

Es sah so aus, als ob sie gestern zurückgekommen wären.
Es hörte sich so an, als ob er noch nicht beim Arzt gewesen wäre.
Es sah so aus, als ob sie sich das Knie aufgeschlagen hätte.
Es hörte sich so an, als ob er die Papiere dorthin geschickt hätte.

12. Ich wünschte, Dr. Buchners Praxis wäre nicht so weit entfernt.

    a. I wish I had my miniature camera here.
    b. I wish we could take a look at the shipyards too, after the regatta.
    c. I wish it were already summer and we could go swimming.
    d. I wish the negotiations were not until next month.

I wish Dr. Buchner's office weren't so far away.

Ich wollte, ich hätte meine Kleinbildkamera hier.
Ich wollte, wir könnten uns nach der Segelregatta auch noch die Schiffswerften ansehen.
Ich wünschte, es wäre schon Sommer und wir könnten schwimmen gehen.
Ich wünschte, die Verhandlungen wären erst im nächsten Monat.

13. Ich wollte, ich wäre nie Kandidat der SED geworden.

    a. I wish you had put the letter on my desk.
    b. I wish they'd already sent us the results of the negotiations.
    c. I wish I had sold my business some years ago.
    d. I wish we'd gone by ship.
    e. I wish you (fam sg) had stayed on in Berlin for a few days.
    f. I wish she had put off her departure a little.

I wish I had never become a probational party member in the Socialist Unity Party.

Ich wünschte, Sie hätten den Brief auf meinen Schreibtisch gelegt.
Ich wollte, man hätte uns das Ergebnis der Verhandlungen schon geschickt.
Ich wünschte, ich hätte meinen Betrieb vor einigen Jahren verkauft.
Ich wünschte, wir wären mit dem Schiff gefahren.
Ich wünschte, du wärst noch ein paar Tage in Berlin geblieben.
Ich wollte, sie hätte ihre Abreise noch aufgeschoben.

14. Ich wollte, die Konferenz wäre nicht so lange aufgeschoben worden.

I wish the conference had not been put off for so long.

a. I wish he had been told (notified) of the conference too.
Ich wünschte, er wäre auch von der Besprechung benachrichtigt worden.

b. I wish Mr. Keller had been told the result of the conference.
Ich wünschte, Herrn Keller wäre das Ergebnis der Konferenz mitgeteilt worden.

c. I wish Mr. Kunze's record of court convictions had been requested two months ago.
Ich wünschte, Herrn Kunzes Strafregisterauszug wäre vor zwei Monaten angefordert worden.

d. I wish the letter hadn't been addressed to the sponsor but to the applicant.
Ich wünschte, der Brief wäre nicht an den Bürgen, sondern an den Antragsteller adressiert worden.

e. I wish the information had been collected earlier.
Ich wünschte, die Auskunft wäre früher eingezogen worden.

15. Hätten wir einen grösseren Wagen, könnten wir meine Eltern mitnehmen.

If we had a bigger car we could take my parents with us.

a. If she didn't have all her close relatives in America she would come back to Germany.
Hätte sie nicht ihre Familienangehörigen in Amerika, würde sie wieder nach Deutschland zurückkommen.

b. Had he not been convicted of a crime he would be able to emigrate to America.
Wäre er nicht vorbestraft, könnte er nach Amerika auswandern.

c. If she weren't going to visit us we'd go to Denmark next week end.
Würde sie uns nicht besuchen, würden wir nächstes Wochenende nach Dänemark fahren.

d. If you weren't an Eastern Zone refugee the investigations wouldn't take so long.
Wären Sie nicht Ostzonenflüchtling, würden die Ermittlungen nicht so lange dauern.

16. Wären wir nach Kiel gefahren, hätten wir uns die Segelregatta angesehen.

If we had gone to Kiel we would have taken a look at the sailing regatta.

a. If the desk had gone with our furniture we would have bought it.
Hätte der Schreibtisch zu unseren Möbeln gepasst, hätten wir ihn gekauft.

b. Had they asked the official, they would have gotten better information.
Hätten sie den Beamten gefragt, hätten sie eine bessere Auskunft bekommen.

c. If she had filled out the form correctly she would have had no difficulties.
Hätte sie das Formular richtig ausgefüllt, dann hätte sie keine Schwierigkeiten gehabt.

d. If he had run faster he would have caught the train (still).
Wäre er schneller gelaufen, hätte er den Zug noch erreicht.

17. Herr Keller braucht ein polizeiliches Führungszeugnis. Hat man es ihm schon geschickt?

Mr. Keller needs a record of police court actions. Have they sent it to him yet?

a. We need your birth certificate and the letter of sponsorship too. -- I can give them to you right away.
Wir brauchen auch Ihre Geburtsurkunde und den Bürgschaftsbrief. -- Ich kann sie Ihnen gleich geben.

b. This television set is excellent. May I demonstrate it to you?
Dieser Fernsehapparat ist ausgezeichnet. Darf ich ihn Ihnen vorführen?

c. Mr. Keller would like to look over our new project. Can you show it to him?
Herr Keller möchte unser neues Projekt besichtigen. Können Sie es ihm zeigen?

d. I need my dark suit tonight. Could you press it for me?
Ich brauche heute abend meinen dunklen Anzug. Können Sie ihn mir aufbügeln?

e. My wife is very much interested in the catalogue. -- I'd be glad to lend it to her.
Der Katalog interessiert meine Frau sehr. -- Ich leihe ihn ihr gerne.

f. Mr. Allen urgently needs his birth certificate. -- We're sending it to him by mail today.
Herr Allen braucht dringend seine Geburtsurkunde. -- Wir schicken sie ihm heute noch per Post.

g. You did ask your uncle for a letter of sponsorship, didn't you? Has he sent it to you yet?
Sie haben Ihren Onkel doch um einen Bürgschaftsbrief gebeten. Hat er ihn Ihnen schon geschickt?

h. We have to have this document translated. Who can translate it for us?
Wir müssen diese Urkunde übersetzen lassen. Wer kann sie uns übersetzen?

18. Geben Sie bitte dem Antragsteller die nötigen Formulare.
Please give the applicant the necessary forms.

a. Sister Ursula wanted to send my specialist the results of the examination right away.
Schwester Ursula wollte meinem Facharzt sofort das Ergebnis der Untersuchungen schicken.

b. Please let the American Consulate know the result of our investigations.
Teilen Sie bitte dem amerikanischen Konsulat das Ergebnis unserer Ermittlungen mit.

c. He suggested to his patient a course of treatment at a health resort in the Black Forest.
Er schlug seinem Patienten eine Kur im Schwarzwald vor.

d. Please show our architects the pictures of the last architectural exposition.
Zeigen Sie unseren Architekten bitte die Bilder von der letzten Bauausstellung.

VOCABULARY DRILL

1. jemand - "somebody, someone, anybody, anyone"

a. Heute morgen hat jemand nach Ihnen gefragt.
This morning somebody was asking for you.

b. Ich hörte von jemand(em) im Büro, dass Beckers ihre Abfahrt aufschieben wollen.
I heard from someone in the office that the Beckers are planning to put off their departure.

c. Wollen Sie jemand(en) in Österreich besuchen?
Are you planning to visit someone in Austria?

d. Hat jemand Herrn Keller gesehen?
Has anyone seen Mr. Keller?

e. Kann das jemand von euch reparieren?
Can some of you (fam pl) repair that?

f. Das müssen Sie jemand(em) in der Wirtschaftsabteilung sagen, nicht mir!
You'll have to tell that to someone in the Economic Section, not (to) me.

g. Kennen Sie jemand(en) in Tölz?
Do you know anybody in Tölz?

2. einer - "somebody, someone, one, a person"

a. Einer muss es doch gewesen sein.
It must have been somebody.

b. Was man nicht weiss, macht einen (bzw. einem) nicht heiss.
What you don't know won't hurt you. ('What one doesn't know doesn't make one hot or bothered'.)

c. Dieses Wetter kann einen ja krank machen.
This weather is enough to ('can') make a person sick.

d. Das können Sie nur einem erzählen, der nicht dabei war.
You can only tell that to someone who wasn't there while it was happening. (s.Unit 17, "dabei".)

e. Er kann einem wirklich leid tun.
It really makes you feel sorry for him. ('One really feels sorry for him'.)

3. niemand - "nobody, no one, not anybody, not anyone"

a. In der Visaabteilung meldet sich niemand.	In the Visa Section no one answers.
b. Mich hat gestern niemand besucht.	Nobody visited me yesterday.
c. Ich habe dort niemand(en) gesehen.	I didn't see anyone there.
d. Auf der Werft kenne ich leider niemand(en).	In the shipyard unfortunately I don't know anyone.
e. Sie hat es niemand(em) erzählt.	She didn't tell (it to) anybody.
f. Um seinen Onkel kümmert sich niemand.	Nobody bothers about his uncle.
g. Ich kann den Brief niemand(em) hier diktieren.	I can't dictate the letter to anyone here.

4. die Vertretung - "agency, representation, (foreign service) post"

a. Können Sie mir die Länder nennen, in denen wir Vertretungen haben?	Can you name the countries for me in which we have agencies?
b. Meyer und Co. haben jetzt auch eine Vertretung in Brasilien.	Meyer and Co. now has an agency in Brazil, too.
c. Wieviele (diplomatische) Vertretungen haben die Vereinigten Staaten eigentlich?	How many (diplomatic) posts does the United States have actually?
d. Haben Sie auch amerikanische Vertretungen in Ihrem Land?	Do you have any American agencies in your country, too?

5. eintreten in - "join"

a. In welche Partei wollte er eintreten?	What party did he want to join?
b. Als er Autoschlosser wurde, trat er in die Gewerkschaft ein.	When he became an auto mechanic he joined the union.
c. Warum ist er in diese politische Organisation eingetreten?	Why did he join this political organization?
d. Um studieren zu können, ist er in die FDJ eingetreten.	In order to be able to attend the university he joined the Free German youth.

6. werden - "become, be, learn how to be (professionally)"

a. Einer unserer Söhne ist Architekt geworden, einer Diplomat, und der dritte studiert noch.	One of our sons became an architect, one a foreign service officer and the third is still studying at the university.
b. Herr Becker ist Betriebsleiter geworden.	Mr. Becker has been made plant manager.
c. Er wollte Zahnarzt werden.	He wanted to be a dentist.
d. Warum bist du nicht Autoschlosser geworden, wenn du so gern Autos reparierst?	Why didn't you (fam sg) learn how to be an auto mechanic if you like to fix automobiles so much?

7. halten - "keep (a business) going"

a. In dieser Gegend konnte er sein Geschäft nicht halten.	In this part of town he wasn't able to keep his business going.
b. Mit dem neuen Betriebsleiter wird er den Betrieb vielleicht halten können.	With the new plant manager perhaps he'll be able to keep the plant going.
c. Wenn ihr das Geschäft nicht halten könnt, solltet ihr es so bald wie möglich verkaufen.	If you (fam pl) can't keep the store going you ought to sell it as soon as possible.
d. Sie ist seit einem Jahr verwitwet, hat aber trotzdem das Papiergeschäft ihres Mannes halten können.	She has been a widow ('widowed') for a year; however in spite of that has been able to keep her husband's stationery store going.

8. fliehen - "run away, escape, flee"

a. Die Polizei sucht den Mann, der gestern geflohen ist.	The police are looking for the man who ran away yesterday.
b. Nur wenige können jetzt aus der Zone fliehen.	Only a few people can escape from the [Eastern] Zone now.
c. Ich wünschte, meine Verwandten wären gleich nach dem Krieg aus der Zone geflohen.	I wish my relatives had fled from the [Eastern] Zone right after the war.
d. Wissen Sie, wieviele Ärzte und Lehrer seit 1945 aus der Ostzone geflohen sind?	Do you know how many doctors and teachers have fled from the Eastern Zone since 1945?

9. der Zustand - "condition, circumstance"

a. In welchem Zustand ist Ihr alter Wagen?	What condition is your old car in?
b. Er hat mir das Buch in gutem Zustand zurückgegeben.	He gave the book back to me in good condition.
c. Das Gebäude war schon vor dem Brand in schlechtem Zustand.	The building was already in poor condition before the fire.
d. Wann werden sich die Zustände in diesem Betrieb ändern?	When will (the) conditions in this plant change?

10. einverstanden (mit) - "in agreement with, willing for, ready to accept"
ich bin damit einverstanden - das ist mir recht

a. Mit deinem Vorschlag war er nicht einverstanden.	He was not ready to accept your (fam sg) suggestion.
b. Sind Sie damit einverstanden, wenn wir Ihnen ein Zimmer ohne Bad reservieren?	Is it all right with you if we reserve you a room without a bath?
c. Meine Eltern sind damit einverstanden, dass ich das Wochenende bei euch verbringe.	My parents are willing for me to spend the week end at your (fam pl) house.
d. Bist du damit einverstanden, wenn ich gleich eine ganze Kiste von diesem Wein kaufe?	Is it all right with you (fam sg) if I go ahead and buy a whole case of this wine?

11. unterschreiben - "sign"

a. Er füllte das Formular aus und vergass zu unterschreiben.	He filled out the form and forgot to sign [it].
b. Haben Sie den Brief schon unterschrieben?	Have you signed the letter yet?
c. Der Antragsteller muss diese Formulare noch unterschreiben.	The applicant still has to sign these forms.
d. Was muss ich alles unterschreiben?	What all do I have to sign?

12. gültig - "valid, good"

a. Wie lange ist der Reisepass gültig?	How long is the passport good for?
b. Diese Einfuhrbestimmungen sind nur noch einen Monat gültig.	These import regulations are only valid for another month.
c. Ihr Ausweis ist nicht mehr gültig.	Your identification card is no longer valid.
d. Meine Fahrkarte ist nur vier Tage gültig.	My ticket is only good for four days.

13. benachrichtigen + Accusative - "notify someone (of something)"
mitteilen + Dative - "inform someone, let someone know (something)"

a. Haben Sie die Polizei von dem Unfall benachrichtigt?	Have you notified the police of the accident?
b. Mein Onkel teilte mir mit, dass er für mich bürgen würde.	My uncle informed me that he would act as my sponsor.
c. Benachrichtigen Sie mich bitte, wenn Sie die Papiere beisammen haben.	Please notify me when you've gotten the papers together.
d. Der Facharzt hat ihr heute das Ergebnis der Untersuchung mitgeteilt.	The specialist let her know the result(s) of the examination today.
e. Wenn Sie in Deutschland in eine andere Stadt ziehen, müssen Sie die Polizei benachrichtigen.	In Germany when you move to another city you have to notify the police.
f. Wenn Sie in Deutschland in eine andere Stadt ziehen, müssen Sie der Polizei Ihre neue Adresse mitteilen.	In Germany when you move to another city you have to inform the police [of] your new address.

14. schicken + Dative and Accusative / schicken an + Accusative - "send (to)"

a. Schicken Sie mir den Bericht so bald wie möglich.	Send me the report as soon as possible.
b. Haben Sie eine Ahnung, ob er auch einen Bericht an das Ministerium geschickt hat?	Do you have any idea whether he sent a report to the Ministry too?
c. Ich schicke Ihnen einen Gepäckträger.	I'll send you a porter.
d. Hast du den Brief an seine neue Adresse geschickt?	Did you (fam sg) send the letter to his new address?
e. Der Empfangschef schickte ihm das Zimmermädchen.	The desk clerk sent the maid to him.
f. An mich brauchen Sie den Katalog nicht zu schicken.	You don't need to send the catalogue to me.

TRANSLATION DRILL

1. Andreas Schuster went to the American Consulate General to apply for a visa.	Andreas Schuster ging zum amerikanischen Generalkonsulat, um ein Visum zu beantragen.
2. He had been told that he was to go to one of the consuls.	Man hatte ihm gesagt, dass er sich an einen der Konsuln wenden sollte.
3. He introduced himself to Vice-Consul Thompson who asked him to sit down.	Er stellte sich Vize-Konsul Thompson vor, der ihn bat, Platz zu nehmen.
4. Schuster had come from the Eastern Zone three months ago and wanted to build up a new life for himself in America.	Schuster war vor drei Monaten aus der Ostzone gekommen und wollte sich in Amerika eine neue Existenz aufbauen.
5. He had an uncle in the States who was willing to act as a sponsor for him.	Er hatte einen Onkel in den Staaten, der für ihn bürgen wollte.
6. Vice-Consul Thompson got a form and noted down Schuster's name and address and other personal particulars.	Vize-Konsul Thompson holte ein Formular und nahm Schusters Personalien auf.

7. Thompson asked Schuster about his family status too.	Thompson fragte Schuster auch nach seinem Familienstand.
8. Schuster was single.	Schuster war ledig.
9. Vice-Consul Thompson also had to know whether the applicant had ever been convicted of a crime [and]whether he was a member of a political party.	Vize-Konsul Thompson musste auch wissen, ob der Antragsteller vorbestraft war, ob er Mitglied einer politischen Partei war.
10. He had not been previously convicted.	Er war nicht vorbestraft.
11. As a boy he had been a member of the Free German Youth and later a probational party member in the Socialist Unity Party.	Als Junge war er Mitglied der FDJ und später Kandidat der SED gewesen.
12. He had only become a probational party member in order not to get [into] any trouble with his business.	Er war nur Kandidat geworden, um keine Schwierigkeiten mit seinem Geschäft zu bekommen.
13. He had never occupied a position as a party official however.	Er hatte aber nie einen Funktionärsposten bekleidet.
14. His business had now become a state-controlled enterprise, and Schuster had fled in the black of night.	Sein Betrieb war nun VEB geworden, und Schuster war bei Nacht und Nebel geflohen.
15. He would have run away before that if he hadn't had hopes that conditions would change.	Er wäre schon eher geflohen, wenn er nicht die Hoffnung gehabt hätte, dass sich die Zustände ändern würden.
16. He was no longer in contact with members of the Free German Youth or Socialist Unity Party, and he had no immediate relatives in the [Eastern] Zone.	Er stand nicht mehr mit Mitgliedern der FDJ oder SED in Verbindung, und er hatte keine Angehörigen in der Zone.
17. Vice-Consul Thompson wanted to send for the summary of Schuster's record of court convictions.	Vize-Konsul Thompson wollte Schusters Strafregisterauszug anfordern.
18. Schuster was willing for that [to be done].	Schuster war damit einverstanden.
19. He also needed his record of police court actions, a valid passport, his letter of sponsorship, four photographs and his birth certificate.	Er brauchte auch sein polizeiliches Führungszeugnis, einen gültigen Reisepass, seinen Bürgschaftsbrief, vier Photos und seine Geburtsurkunde.
20. As soon as he had all the papers together he was to notify the Consulate.	Sobald er alle Papiere beisammen hatte, sollte er das Konsulat benachrichtigen.
21. How long it would be ('last') before he could emigrate Vice-Consul Thompson didn't know.	Wie lange es dauern würde, bis er auswandern könnte, wusste Vize-Konsul Thompson nicht.
22. It would take some time to collect the necessary information.	Es würde einige Zeit in Anspruch nehmen, um die nötigen Auskünfte einzuziehen.
23. Schuster was supposed to have his vaccination done later on by a German doctor, and before he would get his visa he would have to be examined and x-rayed at the Consulate General.	Schuster sollte sich später von einem deutschen Arzt impfen lassen und bevor er sein Visum bekommen würde, würde er sich im Generalkonsulat untersuchen und röntgen lassen müssen.

RESPONSE DRILL

1. Wer war Herr Schuster?
2. Warum ging er zur Visa-Abteilung des amerikanischen Konsulats?
3. Wenn Schuster Verwandte in Amerika hätte, würden diese ohne weiteres für ihn bürgen können?
4. Was war Herr Schuster von Beruf?
5. Wo arbeitete er, nachdem er geflohen war?
6. Wonach fragte Vize-Konsul Thompson Herrn Schuster, als er seine Personalien aufnehmen wollte?
7. War Schuster verheiratet, geschieden oder verwitwet?
8. War er vorbestraft?
9. War er Mitglied einer Organisation oder politischen Partei?
10. Warum war Schuster überhaupt Kandidat geworden?
11. War sein Geschäft noch ein privater Betrieb?
12. Wann war Schuster über die Grenze gekommen?
13. Warum ist Schuster nicht schon eher geflohen?
14. Stand er noch mit SED und FDJ-Mitgliedern in Verbindung?
15. Wissen wir, wo Schusters Familienangehörige leben?
16. Welches wichtige Papier musste das Konsulat anfordern?
17. Was sollte Schuster selbst beantragen?
18. Was für andere Papiere brauchte er noch?
19. An wen sollte er seine Papiere schicken?
20. Wissen wir, wie lange Schuster auf sein Visum warten musste?
21. Wovon hing es ab?
22. Wie war es mit dem Impfen und der medizinischen Untersuchung?
23. Musste er dafür bezahlen?

Schuster war ein Flüchtling aus der Ostzone.
Er wollte nach Amerika auswandern.

Nicht ohne weiteres. Sie müssen amerikanische Staatsbürger sein.

Er war Mechaniker.
Er war als Autoschlosser bei der Volkswagengeneralvertretung angestellt.
Nach seinem Familiennamen, seinen Vornamen, seinem Geburtsdatum und dem Geburtsort.
Er war ledig.

Nein.
Ja, er ist früher in der FDJ gewesen und war Kandidat der SED.
Er hätte sonst Schwierigkeiten gehabt, seinen Betrieb zu halten.
Nein, es war ein volkseigener Betrieb daraus geworden.
Vor drei Monaten.

Weil er die Hoffnung hatte, dass sich die Zustände ändern würden.
Nein, er hatte keine Verbindungen mehr mit Leuten in der Ostzone.
Nein, wir wissen nur, dass er in der Zone keine Familienangehörigen mehr hat.
Der Strafregisterauszug musste angefordert werden.
Das polizeiliche Führungszeugnis.

Er musste einen gültigen Reisepass, eine Geburtsurkunde, den Bürgschaftsbrief und vier Photos haben.
Er sollte sie nicht schicken, er sollte das Konsulat benachrichtigen, sobald er alles beisammen hatte.
Nein, wir wissen es nicht.

Es hing von den Ermittlungen des Konsulats ab.
Er musste sich von einem deutschen Arzt impfen lassen, untersucht und geröntgt wurde er im Generalkonsulat.
Ja, die Untersuchung kostete etwa vierzig Mark und das Visum hundert Mark.

24. Nehmen Sie bitte die Personalien eines Kollegen auf.
25. Haben Sie Angehörige im Ausland (und wo)?
26. Würden Sie für einen Ausländer, der nach Amerika auswandern will, bürgen?
27. Was ist ein Strafregisterauszug?
28. Wo beantragt man ein Führungszeugnis?

NARRATIVE

Wenn Sie Berlin einmal besuchen, werden Sie sofort empfinden, dass es eine ungewöhnliche Stadt ist, eine geteilte Stadt, geteilt in Ost- und Westberlin, durch zwei verschiedene politische Systeme. Bis zum Jahre 1961 konnte man innerhalb der gespaltenen Stadt ungehindert hin- und herfahren. Man konnte auch im Osten wohnen und im Westen arbeiten oder umgekehrt. Man konnte Familienangehörige auf dieser oder jener Seite besuchen, Gedanken austauschen und Vergleiche anstellen, was allerdings dazu führte, dass mehr und mehr Menschen vom Osten über Berlin den Weg in den Westen suchten. Sie flohen, verliessen ihre Heimat, sie wollten sich nicht den harten Lebensbedingungen und dem politischen Druck des Systems unterwerfen unter dem sie lebten. Der Flüchtlingsstrom war im Laufe der Jahre etwa auf vier Millionen angestiegen, und es wären gewiss noch viele geflohen, wenn nicht am 13. August 1961 die Mauer gebaut worden wäre, die heute ungefähr sechzehn Millionen Deutsche von der westlichen Welt trennt.

Auf der einen Seite der Mauer ist man verzagt, verzweifelt und hoffnungslos, auf der anderen bedrückt, verbittert und nicht ohne Furcht. Aber man gibt in Westberlin nicht auf. Die Blockade allein wäre Grund genug gewesen, alle Hoffnungen auf ein normales Leben und einen Wiederaufbau zu zerstören. Wenn Sie Berlin damals, oder vielleicht gleich nach dem Kriege gesehen hätten, würden Sie sich (darüber) wundern, wie man inzwischen, trotz soviel Unsicherheit, so grosszügig planen, entwerfen, experimentieren und bauen konnte. Das Leben in Westberlin pulsiert jetzt wieder wie in den zwanziger Jahren.--

Besucher, die aus der Bundesrepublik, oder aus dem Ausland kommen, können im Gegensatz zu den Westberlinern auf einen Tag nach Ostberlin fahren. In Sonderfällen erhalten Sie sogar eine Einreiseerlaubnis für die DDR, um Verwandte zu besuchen, oder zur Leipziger Messe zu fahren. Dem DDR-Bewohner dagegen ist das Reisen in den Westen nicht gestattet. Nur für Leute, die arbeitsunfähig sind, oder das 70. Lebensjahr erreicht haben, besteht die Möglichkeit, einen Antrag auf Familienzusammenführung zu stellen und auf diese Weise die DDR legal verlassen zu können. Auf illegalem Wege in den Westen zu gelangen, riskieren heute nur noch Einzelne und dann unter Einsatz ihres Lebens.

empfinden (a,u)	to feel
teilen (w)	to divide
das System,-e	the system
innerhalb (plus gen)	within, inside of
gespalten	split
ungehindert	without hindrance
umgekehrt	vice versa
jener (jenes, jene)	that, yon
der Gedanke,-ns,-n	the thought
austauschen (w)	to exchange
Vergleiche anstellen (w)	to make comparisons
... dazu führte, dass ...	... led to (someone's doing something) ...
über Berlin	by way of, via Berlin
verlassen (ä,ie,a)	to leave
hart	harsh
die Bedingung,-en	the condition
der Druck,¨e	the pressure
unterwerfen (i,a,o)	to subjugate
der Strom,¨e	the flow, stream, river
im Laufe	in the course
ansteigen (ie,ie) auf (ist)	to rise to
die Mauer,-n	the wall
trennen (w)	to separate
verzagt	disheartened
verzweifelt	despairing
bedrückt	depressed
verbittert	embittered
die Furcht	the fear
der Grund,¨e	the reason
inzwischen	in the meantime
grosszügig	on a large scale
bauen (w)	to build

pulsieren (w)	to throb, pulsate
der Gegensatz,¨e	the contrast
auf einen Tag	for (a period of) a day
der Sonderfall,¨e	the special case
erhalten (ä,ie,a)	to receive
die Einreiseerlaubnis,-se	the entry permit
gestatten (dative) (w)	to permit (to someone)
unfähig	incapable
bestehen (bestand, bestanden)	to exist
auf diese Weise	in this manner
gelangen (w)	to get (to)
einzeln	individual
unter Einsatz	at the risk

FINDER LIST

	adressieren (w)	address
	als ob	as if, as though
	anerkennen (ir w)	acknowledge, recognize
	anfordern (w)	request, send for
	anstellen (w)	employ, hire
der	Antragsteller,-	applicant
	aufbauen (w)	build (up)
	aufnehmen (i,a,o)	record, note down
der	Auszug,¨e	extract, summary
der	Autoschlosser,-	automobile mechanic
	beisammen	(collected) together
	bekleiden (w)	occupy (a position), have (an office)
	benachrichtigen (w)	inform, notify
der	Betrieb,-e	business, enterprise
der	Bürge,-n,-n	sponsor
	bürgen (w)	provide security, act as sponsor
die	Bürgschaft,-en	sponsorship
	damals	then, at that time
das	Datum,-en	date
	eher	sooner, rather
	eintreten in (i,a,e) (ist)	enter, join
	einverstanden	in agreement, willing
	einziehen (o,o)	collect (information)
das	Erachten	opinion, judgement
	Ihres Erachtens	in your opinion
die	Ermittlung,-en	investigation
die	Existenz,-en	existence, livelihood, life
der	Familienangehörige,-n,-n	member of the family, immediate relative
der	Familienname,-ns,-n	surname
der	Familienstand	family status
die	FDJ (Freie Deutsche Jugend)	the Free German Youth
	ferner	furthermore
	fliehen (o,o) (ist)	flee, run away
der	Flüchtling,-e	refugee
das	Führungszeugnis,-se	record of behavior
der	Funktionär,-e	party official
	geboren	born
die	Geburt,-en	birth
die	Generalvertretung,-en	regional distributor, agency
	geschieden	divorced
die	Grenze,-n	boundary, border
	gültig	valid
	halten (ä,ie,a)	keep going
	hätte ... gehabt	would have had
	hätte ... gehabt	had had
die	Hoffnung,-en	hope
es	hört sich ... an (w)	it sounds
	impfen (w)	vaccinate
das	Impfen	vaccinating, vaccination
sich	impfen lassen (ä,ie,a)	be vaccinated, have a vaccination done
	irgendwelcher, irgendwelche, irgendwelches	any kind of, any ... at all
	jemand(en)	somebody, someone
der	Kandidat,-en,-en	probational party member

	ledig	single
der	Mechaniker,-	mechanic
	medizinisch	medical
das	Mitglied,-er	member
	mitteilen (w)	inform, let ... know
die	Nacht,¨e	night
bei	Nacht und Nebel	in the black of night
der	Nebel,-	fog, mist
der	Onkel,-	uncle
die	Organisation,-en	organization
die	Ostzone	the Eastern Zone
das	Papier,-e	official paper
die	Partei,-en	party
	per	by
die	Personalien (pl)	personal particulars
das	Photo,-s	photograph
	politisch	political
die	Polizei	police
	polizeilich	police
die	Post	mail
der	Posten,-	position, job
	röntgen (w)	x-ray
	schicken (w) an	send to
die	SED (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands)	the Socialist Unity Party
	sobald	as soon as
der	Staat,-en	state
die	Stelle,-n	place
das	Strafregister,-	record of court convictions
	unterschreiben (ie,ie)	sign
die	Untersuchung,-en	examination
die	Urkunde,-n	document, certificate
der	VEB (der volkseigene Betrieb)	state-controlled enterprise
in	Verbindung stehen	be in contact, be in touch
	vergehen (i,a)	elapse, pass
die	Vertretung,-en	representation, agency, post
	verwitwet	widowed
	volkseigen	state-controlled, (lit: 'belonging to the people')
	vorbestraft	previously convicted
der	Vorname,-ns,-n	given name
	wäre geflohen	would have run away
	wäre ... geworden	had become
ich	wollte	I wish, would that
die	Zone	(Eastern Occupation) Zone
	zunächst	first of all
zur	Zeit (abbr: z.Zt.)	at present
der	Zustand,¨e	condition, circumstance

OPERNBESUCH

Basic Sentences

I

the box office

At the box office.

should have, ought to have
of all (people, places, things, etc.)

MR. ADAMS

I wish I had known that we were going to meet again here of all places!

to suspect, have an inkling
the course
in the course of, during

MR. BURGER

And had I suspected that you were going to the opera today, too, I would have called you up sometime during the day.

to think, be of the opinion
the seat, place to sit
would have been able to, could have
next to each other, side by side

MR. ADAMS

You're thinking then we could have gotten seats next to each other.

the tier, circle, balcony
the dress-circle
to give back, turn in, return

MR. BURGER

That's right. You see, I had two tickets for the dress-circle, and I turned one of them in at the box office just a little while ago.

I

die (Theater)kasse,-n

An der Theaterkasse.

hätte ... sollen
ausgerechnet

HERR ADAMS

Das hätte ich wissen sollen, dass wir uns ausgerechnet hier wiedersehen!

ahnen (w)
der Lauf
im Laufe + genitive

HERR BURGER

Und hätte ich geahnt, dass Sie heute auch in die Oper gehen, hätte ich Sie im Laufe des Tages angerufen.

meinen (w)[1]
der Platz,¨e
hätten ... können

nebeneinander

HERR ADAMS

Sie meinen, dann hätten wir Plätze nebeneinander bekommen können.

der Rang,¨e
der erste Rang
zurückgeben (i,a,e)

HERR BURGER

Richtig. Ich hatte nämlich zwei Karten für den ersten Rang, und ich habe vorhin eine an der Kasse zurückgegeben.

the row

MR. ADAMS

In what row?

MR. BURGER

In the first.

well there you are;
what-are-you-worried-about?

MR. ADAMS

Let me see your ticket! Well there you are, we are sitting next to each other.

to bring back

MR. BURGER

Then you got the ticket I brought back ('brought back by me').

would have had to, should have
the queue, line
to queue up, stand in line

MR. ADAMS

Yes. If we had known that beforehand I wouldn't have had to queue up for my ticket, which used to be your ticket.

II

the lobby, foyer

In the lobby.

the crowd, press, rush
the checkroom, cloakroom
would have to, should
to stand in line, wait in line

MR. ADAMS

What a crowd at the checkroom! If we'd come without our hats and coats we wouldn't have to wait in line there again so soon.

die Reihe,-n

HERR ADAMS

In welcher Reihe?

HERR BURGER

In der ersten.

na also

HERR ADAMS

Lassen Sie mich Ihre Karte sehen! Na also, wir sitzen ja nebeneinander.

zurückbringen (brachte, gebracht)

HERR BURGER

Dann haben Sie ja die von mir zurückgebrachte Karte bekommen.

hätte ... müssen
die Schlange,-n
Schlange stehen (a,a)

HERR ADAMS

Ja, wenn wir das vorher gewusst hätten, hätte ich nicht für meine Karte, die Ihre Karte war, Schlange stehen müssen.

II

das Foyer,-s

Im Foyer.

der Andrang
die Garderobe,-n
müssten
anstehen (stand, gestanden)

HERR ADAMS

Welch ein Andrang an der Garderobe! Wären wir ohne Hut und Mantel gekommen, müssten wir dort nicht schon wieder anstehen.

spread, coated, covered
the roll
the (open-face) sandwich roll
the refreshment bar (in the theater)

belegt
das Brötchen,-
das belegte Brötchen[2]
das (Theater)buffet,-s

MR. BURGER

Yes, we only have a few minutes left, and I'd like to get a couple of sandwich rolls at the refreshment bar before we go in.

HERR BURGER

Ja, wir haben nur noch ein paar Minuten Zeit, und ich hätte mir gern noch[3] ein paar belegte Brötchen am Buffet geholt.

ought to, should

sollte

MR. ADAMS

I ought to do that too. They're always excellent here at the refreshment bar in the theater.

HERR ADAMS

Das sollte ich auch tun. Sie sind hier am Theaterbuffet immer ausgezeichnet.

to hand in, check (a coat, hat)

abgeben (i,a,e)

MR. BURGER

I'll check our things at the cloakroom; you could be getting the sandwiches in the meantime.

HERR BURGER

Ich werde unsere Sachen an der Garderobe abgeben und Sie könnten inzwischen die belegten Brötchen holen.

the roast beef
the caviar

das Roastbeef
der Kaviar

Two for me please, one roast beef and one caviar.

Für mich bitte zwei, eins mit Roastbeef, eins mit Kaviar.

III

III

the member of the audience, spectator
the auditorium, house, inside part of the theater

der Zuschauer,-
der Zuschauerraum,¨e

Inside the theater.

Im Zuschauerraum.

the beginning, start
the overture

der Beginn
die Ouvertüre,-n

MR. ADAMS

HERR ADAMS

Well now we do have a few minutes before the overture begins, after all. What happened to the business trip to Bayreuth, which you didn't want to take?

Nun haben wir doch noch einige Minuten Zeit bis zum Beginn der Ouvertüre. Was wurde aus der Geschäftsreise nach Bayreuth, die Sie nicht gerne machen wollten?

MR. BURGER

I'm very glad that I had to go.

HERR BURGER

Ich bin ganz froh, dass ich fahren musste.

the staging, production

die Inszenierung,-en

For when I was there they were just putting on a new staging of Tannhäuser again. And of course I couldn't miss that.

Denn als ich dort war, gab es gerade wieder einmal eine neue Tannhäuser-Inszenierung. Und die konnte ich mir natürlich nicht entgehen lassen.

it is one of the (components or conditions of), it's part of ...
in the meantime (i.e., in the interval up to the present day)
the obligation, duty
culture
cultivated, cultured
to experience, observe
the maestro
the grandchild
the work, opus
to arrange, set up, make, mold, form

es gehört zu ... (w)
mittlerweile
die Pflicht,-en
die Kultur,-en
von Kultur
erleben (w)
der Meister,-
der Enkel,-
das Werk,-e
gestalten (w)

MR.ADAMS

Why yes. We all know that nowadays it's become one of the obligations of a cultivated person to observe what the maestro's grandchildren make of the works of Richard Wagner.

HERR ADAMS

Naja, es gehört ja mittlerweile zur Pflicht eines Menschen von Kultur zu erleben, wie des Meisters Enkel die Werke Richard Wagners gestalten.

to dream

träumen (w)

MR. BURGER

And in a way that he wouldn't have allowed himself to dream of. --

HERR BURGER

Und wie er es selbst sich sicher nicht hätte träumen lassen. --

the (claim) check
to put in one's pocket or purse

die Marke,-n
einstecken (w)

I put our cloakroom checks in my pocket.

Ich habe unsere Garderobenmarken eingesteckt.

the program
today's, for today

das Programm,-e
heutig-

MR. ADAMS

Here's your program for today's performance of Tannhäuser.

HERR ADAMS

Hier ist Ihr Programm für die heutige Tannhäuser-Aufführung.

to listen to, go to a performance of (an opera)

sich etwas anhören (w)

MR. BURGER

What do you mean Tannhäuser? I certainly wouldn't be going to Tannhäuser again so soon. They're doing Carmen!

HERR BURGER

Wieso Tannhäuser? Ich würde mir bestimmt nicht schon wieder 'Tannhäuser' anhören. Es gibt doch 'Carmen'!

the error, mistake
my dear fellow, old boy
original (ly)
the poster, placard

der Irrtum,¨er
mein Lieber
ursprünglich
der Anschlag,¨e

MR. ADAMS

Wrong, old boy. That's what it was originally supposed to be. Didn't you see the poster in front of the theater? Read it here in the program then.

HERR ADAMS

Irrtum, mein Lieber. Sollte es ursprünglich geben! Haben Sie nicht den Anschlag vor dem Theater gesehen? Dann lesen Sie es hier im Programm.

the program (i.e., the performances scheduled over a period of time)
the change
the illness (i.e., becoming ill)
the singer

der Spielplan,¨e

der Wechsel,-
die Erkrankung,-en

der Sänger,-

MR. BURGER

"Change of program due to the illness of several singers. In place of Bizet's Carmen Wagner's Tannhäuser." Here's your cloakroom check. I'm leaving!

HERR BURGER

"Spielplanwechsel wegen Erkrankung mehrerer Sänger. Statt Bizets 'Carmen', Wagners 'Tannhäuser'." Hier ist Ihre Garderobenmarke. Ich gehe!

Notes to the Basic Sentences

1

meinen. This item occurred earlier, in Unit 8, where it was translated "to mean." It indicates basically that an opinion is held, which may or may not be expressed out loud. Depending on the circumstances, then, it could be translated variously as "to think, to say, to remark, to mean, to intend, to have in mind, to be of the opinion".

2

belegte Brötchen. These are open-faced sandwiches prepared on split rolls. Ein belegtes Brötchen is thus usually a half roll, open and buttered with meat, sausage, cheese or whatever on it. Open-faced sandwiches on bread are usually referred to in German as belegte Brote, sg. ein belegtes Brot. Closed sandwiches with two slices of bread are not generally served in German restaurants.

3

noch. This word, unstressed, is traditionally translated as "still, yet". This translation, however, does not fit all circumstances under which noch may be used. Its function in a sentence, depending on context and surrounding circumstances, may be to indicate that an action or state is in addition to what has taken place already, and the most accurate translation is "too" or "besides, in addition". Hence we find in Units 16 and 17:

Wenn ich es zeitlich schaffe, fahre ich auch noch an den Rhein ...	If I make it in time I'm going to drive to the Rhine too ...
Dann wollte ich mir noch Fernseh-apparate ansehen.	Then I wanted to take a look at some television sets too.

Or noch may occur, as here, to indicate that an action or state is to take place before something else happens. It may or may not occur together with a specific time reference in the same sentence. In any case the most accurate translation is really a clause introduced by "before". Thus we find, as well as the present example, in Unit 16:

Es freut mich, dass ich Sie vor Ihrer Abfahrt noch bei mir begrüssen kann.	I'm glad to be able to have you here at my house before you leave.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. VERBS. THE AUXILIARY VERBS dürfen, können, möchte(n), müssen, sollen, wollen

I. Summary and Review

These verbs show similarities, both in their forms and in the way they function in phrases, which justify treating them as a group. For the purpose of summary and review let us look at some of the sentences from recent units and note the forms and uses which they illustrate:

1. The auxiliaries usually occur in verb phrases with complementary or dependent infinitives. The infinitive may be omitted however when it is clearly understood from the rest of the sentence:

Darf ich um Ihren Namen bitten?	May I have your name please?
Ist das alles, was ich haben muss?	Is that all I have to have?
but also	
Wollten Sie nicht auch in die Buchhandlung Müller?	Didn't you want [to go] to Müller's Bookstore also?

2. In referring to past time the simple past tense - an irregular weak form - is most frequently used. In the special perfect phrase and special pluperfect phrase with complementary or dependent infinitive the infinitive form of the auxiliary, not the past participle, occurs. Remember that in subordinate clauses the two infinitives come last:

Ich konnte leider nicht hingehen.	Unfortunately I couldn't go.
Ich habe meine Abreise noch aufschieben können.	I was able to put off my departure.
Er hatte vergessen, dass er ihn mit ins Abteil hatte nehmen wollen.	He had forgotten that he had intended to take it with him to the compartment.

3. These verbs are also used in phrases with perfect infinitives and passive infinitives (cf. p. 473). We have encountered only one example in the basic sentences so far, but many combinations occur:

Das Brandenburger Tor muss man ja gesehen haben.	Everyone has to see ('one has to have seen') the Brandenburg Gate.
Das kann ich gesagt haben.	I may have said that.
Dieser Artikel soll so schnell wie möglich übersetzt werden.	This article is to be translated as quickly as possible.
Die Karten müssen zurückgegeben werden, wenn keiner zu der Aufführung geht.	The tickets must be returned if no one is going to the performance.

4. Up to now one of these verbs has occurred only in the special form möchte(n), and we have accordingly listed it in this way. You are familiar with its use as a polite expression of desire, request or suggestion:

Zunächst möchte ich Ihre Personalien aufnehmen.	First of all I'd like to note down your name and address and other personal particulars.
Ich möchte nach Amerika auswandern.	I'd like to emigrate to America.
Möchten die Herrschaften etwas zu trinken haben?	Would you (ladies and gentlemen) care for something to drink?
Sagen Sie ihm doch bitte, er möchte mich sobald wie möglich anrufen.	Please tell him I'd like him to call me as soon as possible.

This is by far the most common form and use of this auxiliary verb. However, it can be noted at this point that other forms of the verb also occur, although less frequently: the Infinitive and Present Tense wir-form is mögen; the Simple Past Tense and Past Participle forms are mochte and gemocht. We will not deal with their uses here but list the forms only to complete the inventory.

II. UNREAL or SUBJUNCTIVE Forms

1. UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of most of these auxiliary verbs have occurred in the last four units. Let us review the examples:

Ich könnte Ihnen unseren Hausarzt empfehlen.	I could recommend our family doctor to you.
Meine Vergrösserungen müssten auch fertig sein.	My enlargements ought to be ready too.
Das sollte ich auch tun.	I ought to do that too.
Sie könnten die belegten Brötchen holen.	You could be getting the sandwiches.
Wären wir ohne Hut und Mantel gekommen, müssten wir dort nicht schon wieder anstehen.	If we had come without our hats and coats we wouldn't have to wait in line there again so soon.

We must add one further example, which has not occurred in the basic sentences:

Wann dürften wir zu Ihnen kommen?	When could we come to see you?

2. It may now be evident to you that the special form möchte(n) is actually an UNREAL or SUBJUNCTIVE form. Likewise the special form wollte(n), which occurred in the UNREAL WISH, can be identified as an UNREAL or SUBJUNCTIVE form.

Ich wollte, ich wäre nie Kandidat geworden.	I wish I had never become a probational party member. ('Would that I had ...')

3. The complete inventory of UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of the auxiliaries dürfen, können, mögen, müssen, sollen and wollen is as follows:

er-form	dürfte	könnte	möchte	müsste	sollte	wollte
wir-form	dürften	könnten	möchten	müssten	sollten	wollten
du-form	dürftest	könntest	möchtest	müsstest	solltest	wolltest
ihr-form	dürftet	könntet	möchtet	müsstet	solltet	wolltet

4. It will be noted that the UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of sollen and wollen are just like the Past Tense forms. The difference between the Past Tense and UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of the other auxiliary verbs is a very important sound distinction in German however. Practice the pronunciation of:

dürfte vs. durfte könnte vs. konnte müsste vs. musste

5. Since the forms and specialized use of möchte(n) are already familiar, it will not be included for further discussion here. The rather limited and special use of wollte(n) in UNREAL WISHES has already been dealt with in Unit 19 and needs no further comment either. Only dürfen, können, müssen and sollen occur frequently in the UNREAL uses discussed in Section III below.

III. UNREAL or SUBJUNCTIVE Uses - PRESENT POSSIBILITY

1. Look back at the examples in paragraph II, 1 above. Notice that the UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of the auxiliary verbs are translated as "could", "ought to", 'would have to", but note also that the same English verb or phrase occurs as equivalent to two different German auxiliaries. Both könnte(n) and dürften are given as "could"; both sollte and müssten are given as "ought to". THIS DOES NOT MEAN THAT THERE IS NO DIFFERENCE IN MEANING BETWEEN THESE GERMAN VERB PAIRS IN THEIR UNREAL OR SUBJUNCTIVE FORMS, OR THAT THEY ARE INTERCHANGEABLE! It does mean that you will have to be very careful in your mind to distinguish just what the English forms mean. Remember that "could" may mean 'was able to", 'was allowed to", "would be able to" or 'would be allowed to", and "ought to" may refer to an obligation or to an assumption or surmise. Try making up some English sentences using "could" and "ought to" in at least two different ways. Do you know other English verbs or phrases with two or more different meanings, like these?

2. Look at the sentences in paragraph II, 1 again. You will see that the time reference here is to PRESENT POSSIBILITY, actions or states which are at the present time hypothetical or possible of fulfillment. Now, keeping in mind the meanings of these four auxiliary verbs as we have encountered them previously, let us see if we can more exactly suggest the meanings of the UNREAL or SUBJUNCTIVE forms:

dürfte - 'would be allowed to, might (with permission or by surmise), could"
könnte - 'would be able to, might (possibly), could"
müsste - 'would have to, should, ought to (of necessity or by surmise)"
sollte - 'would be obliged to, ought to (under obligation or according to expectation), should"

3. UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of the auxiliaries occur both in Conditional Sentences and in simple sentences expressing PRESENT POSSIBILITY.

4. Just as we noted in Unit 18 with reference to the auxiliaries haben, sein and können we should note that a phrase with würde and the infinitive of some of the auxiliaries dealt with here sometimes occurs also:

Er hat soviel zu tun, Sie würden ihn nicht vor vier Uhr nachmittags sprechen können.	He has so much to do you wouldn't be able to speak to him before four o'clock in the afternoon.
Würden wir nachmittags auch Schlange stehen müssen?	Would we have to queue up in the afternoon (i.e., for an afternoon performance) too?
Sie sollten mit der Taxe kommen, Ihren Wagen würden Sie sowieso hier nicht parken dürfen.	You ought to take a taxi; you wouldn't be allowed to park your car here anyway.

This phrase is generally less common of occurrence than the UNREAL or SUBJUNCTIVE form of the auxiliary.

IV. UNREAL or SUBJUNCTIVE Forms and Uses - PAST POSSIBILITY

1. In the current unit we have also encountered other sentences containing some of these auxiliary verbs. Look at the following examples:

Das hätte ich wissen sollen.	I wish I had known that. ('Somebody should have told me that.')
Wir hätten Plätze nebeneinander bekommen können.	We could have gotten seats next to each other.
Wenn wir das vorher gewusst hätten, hätte ich nicht für meine Karte Schlange stehen müssen.	If we had known that before I wouldn't have had to queue up for my ticket.

We shall add two more examples, not in the basic sentences:

Hätte er uns dort treffen wollen, hätte er vorher anrufen müssen.	If he had wanted to meet us there he should have called first.
Zu Hause hätte ich nie rauchen dürfen.	I never would have been allowed to smoke ('could have smoked') at home.

You see that the time reference here is to PAST POSSIBILITY, a possibility which now no longer exists althougn it existed at some time in the past. Note that the verb phrase which occurs in all these sentences, like the special perfect and pluperfect phrases, contains the infinitive form of the auxiliary verb; this infinitive also comes last in the sentences. Occurring with it is the UNREAL or SUBJUNCTIVE form hätte(n). In every other respect the form and arrangement of this phrase is just like that of the special perfect and pluperfect phrases reviewed above in paragraph I, 2. PAST POSSIBILITY is thus marked by a verb phrase containing the UNREAL or SUBJUNCTIVE form hätte(n) and the infinitive of the auxiliary verb dürfen, können, müssen, sollen or wollen.

2. In sentences referring to PAST POSSIBILITY, just as in those referring to PRESENT POSSIBILITY, some overlapping of the English phrases given as equivalent to the German auxiliary phrases with dürfen, können, müssen and sollen occurs. Thus the English phrase "could have" plus past participle is found as equivalent to the German auxiliary verb phrases hätte ... können and hätte ... dürfen. However, just as we noted above in paragraph III, 1 and 2 the meanings of the German verb phrases are distinct. Compare the following examples:

Ich hätte nicht ins Theater gehen können.	I couldn't have gone to the theater (i.e., because of lack of money, time, etc.
Ich hätte nicht ins Theater gehen dürfen.	I couldn't have gone to the theater (i.e., because of lack of permission).
Er hätte mehr Geld für sein Auto bekommen müssen.	He should have got more money for his car (i.e., it was worth more and the market can be assumed to have been good).
Er hätte mehr Geld für sein Auto bekommen sollen.	He should have got more money for his car (i.e., someone should have felt obliged to pay more, in the speaker's opinion).

3. Remember that these phrases, like the special UNREAL or SUBJUNCTIVE forms of the auxiliaries, occur both in Conditional Sentences and in simple sentences referring to PAST POSSIBILITY.

B. VERBS. THE UNREAL OR SUBJUNCTIVE PHRASES hätte gern + Past Participle and wäre gern + Past Participle

I. The phrase hätte gern was identified in Unit 18 as an UNREAL or SUBJUNCTIVE phrase expressing a polite request or suggestion:

Ich hätte gern einen leichten Anzug.	I'm interested in a light-weight suit.
Ich hätte gern Rumpsteak mit Röstkartoffeln.	I'd like steak with fried potatoes.

It has occurred in the present unit with a Past Participle:

Ich hätte mir gern noch ein paar belegte Brötchen am Buffet geholt.	I'd like to get a couple of sandwiches from the refreshment bar before we go in.

You will notice that this phrase has the same form as the phrases discussed in Unit 19 referring to PAST POSSIBILITY. However, in this combination with gern the meaning of the reference may actually be PRESENT POSSIBILITY. The use of the UNREAL or SUBJUNCTIVE phrase with the past participle is here a politeness formula, expressing a less urgent desire or one more doubtful of fulfillment.

II. More common is the use of the phrase hätte gern + Past Participle with reference to PAST POSSIBILITY. Here are some further examples:

Wir hätten uns auch gern die Tannhäuser-Aufführung angehört, konnten aber keine Karten mehr bekommen.	We would have liked to go to the "Tannhäuser" performance too, but couldn't get tickets any more.
Sie hätten das Haus gern vor dem Ende des Sommers verkauft.	They would have liked to sell the house before the end of the summer ('they wish they had sold ...').

III. The phrase with the auxiliary wäre + gern and Past Participle also occurs. Note that it too may refer both to PRESENT and to PAST POSSIBILITY:

Ich wäre gern um zwölf Uhr nach Hause gegangen, aber jetzt ist es schon halb zwei.	I would have liked to go home ('wish I had gone home') at twelve o'clock, but now it's already one thirty.
Ich wäre gern um zwölf Uhr nach Hause gegangen, aber es sieht nicht so aus, als ob das möglich sein wird.	I would like to go home ('I wish I could go home') at twelve o'clock, but it doesn't look as if that will be possible.

Here, too, in referring to PRESENT POSSIBILITY the use of this phrase with the past participle serves to increase the degree of doubt expressed as to whether the desire will be fulfilled.

SUBSTITUTION DRILL

1. Die hätten wir bekommen können.	besorgen - zurückgeben - einstecken - schicken - lösen - kaufen - bestellen
2. Dann hätte ich nicht Schlange stehen müssen.	anstehen - fahren - warten - zurückkommen - laufen - nachsehen - bezahlen - arbeiten - zu Fuss gehen
3. Das hätte ich wissen sollen, dass wir uns hier wiedersehen.	... dass der Zug so früh abfährt. ... dass Sie ärztliche Hilfe brauchen. ... dass es so lange dauert, einen Reisepass zu bekommen. ... dass er Mitglied der Partei ist. ... dass diese Medizin soviel kostet. ... dass Sie einen Farbfilm haben wollten. ... dass ich mich impfen lassen muss.
4. Ich hätte mir gern noch ein paar belegte Brötchen am Theaterbuffet geholt.	... eine Zeitung am Kiosk ... ... einen Farbfilm für meine Kleinbildkamera ... ... einen Katalog von der Buchhandlung Müller ... ... ein paar Briefmarken von der Post ...
5. Wir haben noch einige Minuten Zeit bis zum Beginn der Ouvertüre.	... Anfang des Konzerts. ... Abfahrt des Zuges. ... Beginn der Aufführung. ... Vortrag des Herrn Generalkonsuls. ... Passkontrolle. ... Ende des Vortrags.
6. Was wurde aus der Geschäftsreise nach Bayreuth?	... Betrieb in der Ostzone? ... neuen Tannhäuser-Inszenierung? ... Volkswagenvertretung in der Stadt? ... geschäftlichen Aufträgen? ... Organisation? ... Einladung? ... Verhandlung?

7. Ich möchte mir "Tannhäuser" anhören.

"Carmen" - die Berliner Philharmoniker - "die Zauberflöte" - das Konzert - die Platte

8. Ich werde unsere Sachen an der Garderobe abgeben.

meinen Hut - unsere Mäntel - seine Kamera - unsere Aktentaschen - Ihren Photoapparat - unsere Jacken - seine Bücher

9. Lassen Sie mich Ihre Karte sehen!

Garderobenmarke - Programm -	Ihre Garderobenmarke - Ihr Programm -
Photos - Antrag -	Ihre Photos - Ihren Antrag -
Fahrkarte - Bürgschaftsbrief -	Ihre Fahrkarte - Ihren Bürgschaftsbrief -
Papiere - Medizin -	Ihre Papiere - Ihre Medizin -
Uhr - Engländer -	Ihre Uhr - Ihren Engländer -
Katalog - Werkzeug -	Ihren Katalog - Ihr Werkzeug -
Kamera - Rezept	Ihre Kamera - Ihr Rezept

10. Wir kommen im Laufe des Tages vorbei.

Nachmittag - Abend -	des Nachmittags - des Abends -
Woche - Monat	der Woche - des Monats

VARIATION DRILL

I. The following drill groups are presented as a review of the forms and uses of the auxiliaries discussed in this unit. Speed and fluency as well as accuracy should be emphasized in drilling this material.

1. Sie müssen sich leider noch etwas gedulden.	You'll have to wait a little longer, I'm afraid.
a. He'd like to build up a new life for himself in America.	Er möchte sich in Amerika eine neue Existenz aufbauen.
b. Shall I put the cloakroom checks in my pocket?	Soll ich die Garderobenmarken einstecken?
c. May I get you a sandwich roll too?	Darf ich Ihnen auch ein belegtes Brötchen holen?
d. Can we get seats next to each other?	Können wir Plätze nebeneinander bekommen?
e. We'll have to check our things at the cloakroom.	Wir müssen unsere Sachen an der Garderobe abgeben.
2. Wie lange wird es dauern, bis ich auswandern kann?	How long will it be before I can emigrate?
a. We heard that your sister is planning to stay a whole week.	Wir hörten, dass Ihre Schwester eine ganze Woche bleiben will.
b. We'll let you know when you're to bring the papers.	Wir teilen Ihnen mit, wann Sie die Papiere bringen sollen.
c. Do you by any chance ('perhaps') know who I can apply to at the Consulate?	Wissen Sie vielleicht, an wen ich mich im Konsulat wenden kann?
d. We need your record of police court actions, which you'll have to apply for at your police headquarters.	Wir brauchen Ihr polizeiliches Führungszeugnis, das Sie bei Ihrem Polizeiamt beantragen müssen.
e. I'd like very much to know if I may call your (fam sg) mother as soon as tomorrow morning.	Ich möchte gern wissen, ob ich deine Mutter schon morgen früh anrufen darf.

3. Das konnte ich mir nicht entgehen lassen!

a. Why couldn't she ('wasn't she allowed to') come along?	Warum durfte sie nicht mitkommen?
b. How long did you have to stay at the office?	Wie lange mussten Sie im Büro bleiben?
c. I had no way of knowing that ('I could not suspect that')!	Das konnte ich nicht ahnen!
d. It was originally supposed to be Tannhäuser [they were doing].	Es sollte ursprünglich "Tannhäuser" geben.
e. Weren't you planning to go to the industrial exposition too?	Wollten Sie nicht auch noch zur Industriemesse fahren?

4. Er wird Ihnen sicher Auskunft geben können.

a. Will the doctor want to tell her that?	Wird der Arzt ihr das sagen wollen?
b. You'll have to wait in line at the box office a long time.	Sie werden an der Kasse lange anstehen müssen.
c. We won't be allowed to take our ('the') coats with us into the [inside of the] theater.	Die Mäntel werden wir nicht mit in den Zuschauerraum nehmen dürfen.
d. Will he be able to read my letter?	Wird er meinen Brief lesen können?
e. You'll certainly want to see the new staging of Tannhäuser.	Sie werden sich gewiss auch die neue Tannhäuser-Inszenierung ansehen wollen.

5. Haben Sie sich in der Stadt schon etwas umsehen können?

a. How long did they have to stay at the conference?	Wie lange haben sie in der Konferenz bleiben müssen?
b. Were you permitted to smoke in the hospital?	Haben Sie im Krankenhaus rauchen dürfen?
c. We haven't been able to unpack the dishes yet.	Wir haben das Geschirr noch nicht auspacken können.
d. At the reception we had to drink a lot.	Auf dem Empfang haben wir viel trinken müssen.
e. She wasn't supposed to take the streetcar.	Sie hat nicht mit der Strassenbahn fahren sollen.

6. Ich bin ganz froh, dass ich nach Bayreuth fahren musste.

a. He knows that we intended to meet in the lobby.	Er weiss, dass wir uns im Foyer treffen wollten.
b. He told me why he wasn't able to keep his business going.	Er erzählte mir, warum er seinen Betrieb nicht halten konnte.
c. I don't understand why she couldn't ('wasn't permitted to') stay longer.	Ich verstehe nicht, warum sie nicht länger bleiben durfte.
d. Which one of you (fam pl) knows when the train was supposed to arrive?	Wer von euch weiss, wann der Zug ankommen soll?
e. I'm not going to tell her how much I had to pay for the liquor.	Ich werde ihr nicht sagen, wieviel ich für die Spirituosen ausgeben musste.

7. Das Brandenburger Tor muss man gesehen haben.	Everyone has to see ('one has to have seen') the Brandenburg Gate.
a. None of you can have said that!	Das kann doch keiner von Ihnen gesagt haben!
b. Which one of the singers is supposed to have been sick?	Welcher von den Sängern soll krank gewesen sein?
c. He must have read the poster by the theater!	Er muss doch den Anschlag am Theater gelesen haben!
d. Who is he supposed to have been seen with in the lobby?	Mit wem soll man ihn im Foyer gesehen haben?
e. He must not ('may not') have occupied any position in the party.	Er darf keinen Posten in der Partei bekleidet haben.
8. Wir wollten doch auch zum Polizeiamt.	We wanted to go to police headquarters too.
a. I still have to go to a hardware store.	Ich muss noch in eine Eisenwarenhandlung.
b. What were you (supposed to be) doing there?	Was sollten Sie dort?
c. This isn't the book I wanted.	Dieses Buch wollte ich nicht.
d. What am I supposed to do with all the pills?	Was soll ich mit den vielen Tabletten?
e. Sunday we can't go to the opera.	Am Sonntag können wir nicht in die Oper.
9. Er hatte vergessen, dass er den Koffer mit ins Abteil hatte nehmen wollen.	He had forgotten that he had intended to take the suitcase with him to the compartment.
a. I had no idea that you had intended to return your ticket.	Ich hatte keine Ahnung, dass Sie Ihre Karte hatten zurückgeben wollen.
b. Can you find out if the secretaries have been able to begin (with) the translations yet?	Können Sie feststellen, ob die Sekretärinnen mit den Übersetzungen schon angefangen haben?
c. Our daughter was very glad that she could ('was allowed to') go to the performance with you.	Unsere Tochter war sehr froh, dass sie mit Ihnen zu der Aufführung hat gehen dürfen.
d. We didn't know that he had to leave the car that had broken down (standing) on the street.	Wir wussten nicht, dass er das kaputte Auto auf der Strasse hat stehen lassen müssen.
e. I forgot that we intended to have the car repaired today.	Ich habe vergessen, dass wir heute den Wagen haben reparieren lassen wollen.

II. The following exercises present the most common UNREAL or SUBJUNCTIVE forms and uses of the auxiliaries discussed in this unit. Pay particular attention to the implications for meaning of the use of the different auxiliaries in their UNREAL or SUBJUNCTIVE forms, but remember that this is not a translation exercise. The English sentences are there primarily as cues for the equivalent German sentences. The latter should be practiced for rapid and fluent production from the given cue.

1. Wären wir ohne Hut und Mantel gekommen, müssten wir dort nicht schon wieder anstehen.	If we'd come without our hats and coats we wouldn't have to wait in line there again so soon.
a. If we had more time I could go and get us some sandwiches (on bread) (before we have to go).	Wenn wir mehr Zeit hätten, könnte ich uns noch belegte Brote holen.
b. If I had taken a season ticket I wouldn't have to queue up now.	Hätte ich ein Theaterabonnement genommen, müsste ich jetzt nicht Schlange stehen.
c. If you (fam sg) had notified him earlier he could be going to the opera together with us today.	Hättest du ihn früher benachrichtigt, könnte er heute mit uns zusammen in die Oper gehen.
d. If his wife were still under ('in') a doctor's care she certainly wouldn't be allowed to take a ('the') long trip.	Wenn seine Frau noch in ärztlicher Behandlung wäre, dürfte sie die lange Reise bestimmt nicht machen.
e. If he had done the translation he could go swimming now.	Wenn er die Übersetzung gemacht hätte, dürfte er jetzt schwimmen gehen.
2. Wenn wir das vorher gewusst hätten, hätte ich nicht für meine Karte Schlange stehen müssen.	If we had known that before I wouldn't have had to queue up for my ticket.
a. Had she not been ill she could have ('would have been allowed to') seen the new staging of Tannhäuser too.	Wäre sie nicht krank gewesen, hätte sie sich auch die neue Tannhäuser-Inszenierung ansehen dürfen.
b. If Mr. Keller had heard of the change of program he certainly would have wanted to go to the opera (too).	Wenn Herr Keller von dem Spielplanwechsel gehört hätte, hätte er bestimmt (auch) in die Oper gehen wollen.
c. If we had been [any] later we wouldn't have been allowed to take our seats until after the overture.	Wären wir später gekommen, hätten wir erst nach der Ouvertüre Platz nehmen dürfen.
d. If we had done something about it sooner ('earlier') we could have gotten seats next to each other.	Wenn wir uns früher darum gekümmert hätten, hätten wir Plätze nebeneinander bekommen können.
3. Ich sollte mir auch ein paar Brötchen holen. Ich hätte mir auch ein paar Brötchen holen sollen.	I ought to go and get a couple of sandwich rolls too. I should have gone and gotten a couple of sandwich rolls too.
a. We could go to the opera too. We could have gone to the opera too.	Wir könnten auch in die Oper gehen. Wir hätten auch in die Oper gehen können.
b. Oughtn't you to be going to Bayreuth on business? Oughtn't you to have gone to Bayreuth on business?	Sollten Sie nicht geschäftlich nach Bayreuth fahren? Hätten Sie nicht geschäftlich nach Bayreuth fahren sollen?

(Drill No. 3 continued on the next page)

c. You should see the crowd at the box office!	Sie müssten den Andrang an der Theaterkasse sehen!
You should have seen the crowd at the box office!	Sie hätten den Andrang an der Theaterkasse sehen müssen!
d. He shouldn't (be allowed to) say that to me!	Das dürfte er nicht zu mir sagen!
He shouldn't have said that to me!	Das hätte er nicht zu mir sagen dürfen!
e. You (fam sg) should read his last book!	Sein letztes Buch müsstest du lesen!
You (fam sg) should have read his last book!	Sein letztes Buch hättest du lesen müssen!

4. Hätten wir unsere Hüte nicht an der Garderobe abgeben müssen?

Shouldn't we have checked ('had to check') our hats at the cloakroom?

a. We could have gotten seats next to each other.	Wir hätten Plätze nebeneinander bekommen können.
We could get seats next to each other.	Wir könnten Plätze nebeneinander bekommen.
b. You ought to have called me!	Sie hätten mich anrufen sollen!
You ought to call me!	Sie sollten mich anrufen!
c. He wouldn't have been allowed to do that at our house.	Das hätte er bei uns nicht tun dürfen.
He wouldn't be allowed to do that at our house.	Das dürfte er bei uns nicht tun.
d. He should have known where the hospital is [I'd expect].	Er hätte wissen müssen, wo das Krankenhaus ist.
He should know where the hospital is [I'd expect].	Er müsste wissen, wo das Krankenhaus ist.
e. We should have gone to the cloakroom right away.	Wir hätten gleich zur Garderobe gehen sollen.
We ought to go to the cloakroom right away.	Wir sollten gleich zur Garderobe gehen.

5. Den Spielplan durfte man nur wegen Erkrankung der wichtigsten Sänger ändern.
Den Spielplan dürfte man nur wegen Erkrankung der wichtigsten Sänger ändern.

They were allowed to change the program only on account of [the] illness of the most important singers.
They could ('would be allowed to') change the program only on account of [the] illness of the most important singers.

a. She was still able to get two tickets for the dress circle today.	Sie konnte heute noch zwei Karten für den ersten Rang bekommen.
She could still get two tickets for the dress circle today.	Sie könnte heute noch zwei Karten für den ersten Rang bekommen.
b. He wasn't supposed to drink so much, but he did (it) anyway.	Er sollte nicht soviel trinken, hat es aber doch getan.
He shouldn't drink so much if he's planning to take us home in his car.	Er sollte nicht soviel trinken, wenn er uns mit dem Wagen nach Hause bringen will.
c. Hans was allowed to go to Tannhäuser because he did the translation so well.	Hans durfte zu 'Tannhäuser' gehen, weil er die Übersetzung so gut gemacht hat.
Hans could go to Tannhäuser if he had done his translation already.	Hans dürfte zu 'Tannhäuser' gehen, wenn er seine Übersetzung schon gemacht hätte.

d. He didn't have to write that himself; Miss Schneider was able to write it for him.	Das musste er nicht selbst schreiben; das konnte Fräulein Schneider für ihn schreiben.
He wouldn't have to write that himself; Miss Schneider could write it for him.	Das müsste er nicht selbst schreiben; das könnte Fräulein Schneider für ihn schreiben.
e. She was supposed to take care of that yesterday because we have no time today.	Sie sollte das gestern erledigen, weil wir heute keine Zeit haben.
She ought to take care of that today because we won't have time tomorrow.	Sie sollte das heute erledigen, weil wir morgen keine Zeit haben.
6. Meine Frau müsste wirklich zu einem Facharzt.	My wife really ought [to go] to a specialist.
a. Weren't you (fam pl) planning [to go] to a bathing place this year?	Wolltet ihr nicht in diesem Jahr ins Bad?
b. What does he want ('what should he be doing') in that small town?	Was sollte er auch in dem kleinen Ort?
c. Who would really be able [to do] that?	Wer könnte das wirklich?
d. She should [go] to Switzerland for a month sometime!	Sie müsste mal vier Wochen in die Schweiz!
e. Who would be allowed [to do] that?	Wer dürfte das schon?
7. Es sah so aus, als ob wir auch an der Garderobe lange warten müssten.	It looked as though we would have to wait a long time at the cloakroom too.
a. It looked as if parking were permitted there.	Es sah so aus, als ob man dort parken dürfte.
b. She acted ('did') as if she would be able to get the tickets.	Sie tat so, als ob sie die Karten besorgen könnte.
c. It sounded as if he had to go to Bonn before the end of the day.	Es hörte sich so an, als ob er heute noch nach Bonn fahren müsste.
d. He acted as if he could repair the car himself.	Er tat so, als ob er den Wagen selbst reparieren könnte.
8. Soviel Geld hätte er für den Fernsehapparat nicht ausgeben müssen.	He shouldn't have had to spend so much money for the television set.
a. She ought to have gotten her vaccination ('had herself vaccinated') earlier than this.	Sie hätte sich schon früher impfen lassen sollen.
b. He certainly should have seen the poster in front of the theater.	Er hätte doch den Anschlag vor dem Theater sehen müssen.
c. Actually you shouldn't have parked there.	Sie hätten dort eigentlich nicht parken dürfen.
d. You ought to have brought your record of police actions with you.	Sie hätten Ihr polizeiliches Führungszeugnis mitbringen sollen.
e. We could have checked our things at the cloakroom.	Wir hätten unsere Sachen an der Garderobe abgeben können.

9. Der Artikel ist nicht leicht zu verstehen; würde Ihre Sekretärin ihn ohne Wörterbuch übersetzen können?

The article is not easy to understand; would your secretary be able to translate it without a dictionary?

a. The crowd at the box office is too big for me now; would we have to queue up this afternoon too?

Der Andrang an der Kasse ist mir jetzt zu gross; würden wir heute nachmittag auch Schlange stehen müssen?

b. He is very busy; you wouldn't be able to speak to him before four o'clock.

Er ist sehr beschäftigt; Sie würden ihn nicht vor vier Uhr sprechen können.

c. You ought to come by taxi; you wouldn't be allowed to park your car here anyway.

Sie sollten mit der Taxe kommen; Ihren Wagen würden Sie hier sowieso nicht parken dürfen.

d. Let's wait until the next performance; who would want to sit in the last row anyway?

Warten wir doch bis zur nächsten Aufführung; wer würde schon in der letzten Reihe sitzen wollen?

10. Ich hätte mir gern noch ein paar belegte Brötchen geholt.

I'd like to get a couple of sandwich rolls before we go in.

a. I'd like to check my coat at the cloakroom first.

Ich hätte gern erst meinen Mantel an der Garderobe abgegeben.

b. He'd like to go to the opera with her sometime.

Er wäre gern mal mit ihr in die Oper gegangen.

c. I'd like to go home as soon as next Sunday.

Ich wäre gern schon am nächsten Sonntag nach Hause gefahren.

d. He'd like to get a letter from her before he leaves.

Er hätte gern einen Brief von ihr bekommen, bevor er abfährt.

11. Ich wäre gern schon morgen gefahren. Ich wäre gern schon gestern gefahren.

I'd like to go as early as tomorrow. I wish I had gone yesterday already.

a. I'd like to have gotten myself a couple of sandwich rolls if I had had time.

Ich hätte mir gern ein paar Brötchen geholt, wenn ich Zeit gehabt hätte.

I'd like to get myself a couple of sandwich rolls if I still had time.

Ich hätte mir gern ein paar Brötchen geholt, wenn ich noch Zeit hätte.

b. I'd like to have gone at half past five, but I couldn't.

Ich wäre gern um halb sechs gegangen, aber ich konnte nicht.

I wish I could go at half past five, but I won't be able to leave until later.

Ich wäre gern um halb sechs gegangen, aber ich werde erst später gehen können.

c. I'd rather hear Carmen than Tannhäuser this evening.

Ich hätte heute abend lieber 'Carmen' gehört als 'Tannhäuser'.

I'd rather have heard Carmen than Tannhäuser last night.

Ich hätte gestern abend lieber 'Carmen' gehört als 'Tannhäuser'.

d. I'd like to go to Bad Nauheim on my next vacation.

Ich wäre gern in meinem nächsten Urlaub nach Bad Nauheim gefahren.

I wish I had gone to Bad Nauheim last summer.

Ich wäre gern vorigen Sommer nach Bad Nauheim gefahren.

VOCABULARY DRILL

1. ausgerechnet - "of all (people, places, things, etc.)"

a. Warum haben Sie den Mantel ausgerechnet bei Keller und Co. gekauft?	Why did you buy the coat at Keller and Company of all places?
b. Die Reifenpanne hatten wir ausgerechnet wieder in den Bergen.	We had the flat in the mountains again of all places.
c. Warum ziehst du ausgerechnet diesen Anzug zur Oper an?	Why are you (fam sg) wearing this suit of all things to the opera?
d. Ausgerechnet in eine Wagner-Oper wollt ihr gehen?	Of all things you (fam pl) want to go to a Wagner opera?
e. Das hätte ich ahnen sollen, dass wir euch ausgerechnet hier treffen!	I wish I had had an inkling that we would meet you (fam pl) here of all places!

2. belegt - "spread; on it"
belegte Brote / belegte Brötchen - "(open-face) sandwiches or sandwich rolls"

a. Womit ist Ihr Brötchen belegt?	What is your sandwich roll spread with?
b. Wollen wir belegte Brote mitnehmen, wenn wir in die Berge fahren?	Shall we take sandwiches along when we drive to the mountains?
c. Wir tranken Bier und assen belegte Brote dazu.	We drank beer and ate sandwiches with it.
d. Ich möchte zwei Brötchen, eins mit Roastbeef belegt und eins mit Käse.	I'd like two sandwich rolls, one with roast beef on it and one with cheese.
e. Abends essen wir oft belegte Brötchen.	For the evening meal ('in the evening') we often have sandwich rolls.

3. abgeben - "hand in, hand over, check (coats and hats), leave, deliver"

a. Ich werde meinen Mantel an der Garderobe abgeben.	I'll check my coat at the cloakroom.
b. Sollte er den Brief in der zweiten Etage bei Frl. Bruce abgeben?	Was he supposed to leave the letter with Miss Bruce on the third floor?
c. Sie können das Rezept in der Apotheke am Markt abgeben, ich hole die Medizin am Nachmittag ab.	You can leave the prescription at the pharmacy on the market place; I'll pick up the medicine in the afternoon.
d. Den Mantel bekommen Sie wenn Sie Ihre Garderobenmarke abgeben.	You'll get the coat when you hand in your cloakroom check.
e. Kannst du diese beiden Bücher für mich in der Bibliothek abgeben?	Can you leave these two books at the library for me?

4. (es) gehört zu - "(it) is part of, is one of the components or conditions of"

a. Das gehört nicht zu ihren Pflichten.	That's not one of her duties.
b. Das gehört nun mal zum Beruf eines Autoschlossers.	That's just part of the job of an auto mechanic.
c. Es gehört zur Pflicht eines Diplomaten, die Geschichte des Landes zu kennen.	It's one of the obligations of a foreign service officer to be familiar with the history or the country.
d. Zu einer guten Aufführung gehören gute Sänger.	Good singers and good staging are [all] part of a good performance.
e. Zum Werkzeug eines Autoschlossers gehört auch ein Engländer.	A monkey wrench is also one of an auto mechanic's tools.

5. gestalten - "arrange, set up, make, mold, form"
(sich) gestalten - "turn out, be"

a. Sie müssen das anders gestalten.	You're going to have to arrange that differently.
b. Wie wird sich der Abend gestalten?	What sort of evening is it going to be?
c. Sie hätten die Ausstellung interessanter gestalten können.	They could have made the exhibition more interesting.
d. Wie wollen Sie Ihren Urlaub gestalten?	What do you want to do on your leave?
e. Sie haben das Programm so gestaltet, dass Professor Albers zuerst sprach.	They set up the program so that Professor Albers spoke first.

6. einstecken - "put in one's pocket or purse, take, pick up"
(sich) einstecken - "take (with one)"

a. Hat er sich die Briefe eingesteckt?	Did he take the letters with him?
b. Vergessen Sie nicht, Ihre Papiere einzustecken.	Don't forget to put your papers in your pocket (to take with you).
c. Hier liegt Ihr Pass, wollen Sie ihn nicht einstecken?	Here's your passport; don't you want to put it in your pocket?
d. Hat einer von Ihnen meinen Bleistift eingesteckt?	Did one of you pick up my pencil?
e. Wer hat die Garderobenmarken eingesteckt?	Who took the cloakroom checks?

7. sich etwas anhören - "listen to, go to a (spoken or musical) performance"

a. Willst du dir auch den Vortrag von Professor Albers anhören?	Do you (fam sg) want to go to Professor Albers' lecture too?
b. 'Tannhäuser' will ich mir nicht schon wieder anhören.	I don't want to go to Tannhäuser again so soon.
c. Nächste Woche wollen wir uns 'Carmen' anhören.	Next week we're planning to go to Carmen.
d. Ich kann mir den Vortrag nicht länger anhören.	I can't listen to the lecture any longer.
e. Habt ihr euch letzte Woche die 'Zauberflöte' angehört?	Did you go to the Magic Flute last week?

TRANSLATION DRILL

1. Messrs. Burger and Adams met each other at the box office.	Die Herren Burger und Adams trafen sich an der Theaterkasse.
2. I wish I had known that we were going to meet again here of all places, said Adams.	Dass wir uns ausgerechnet hier wiedersehen, hätte ich wissen sollen, sagte Adams.
3. If Burger had suspected that, he would have called Adams up in the course of the day.	Wenn Burger das geahnt hätte, hätte er Adams im Laufe des Tages angerufen.
4. He was thinking then they could have gotten seats next to each other.	Er meinte, dann hätten sie Plätze nebeneinander bekommen können.
5. Burger had two tickets for the dress circle and turned one in at the box office.	Burger hatte zwei Karten für den ersten Rang und hat eine an der Theaterkasse zurückgegeben.
6. The seats were in the first row.	Die Plätze waren in der ersten Reihe.
7. The gentlemen will be sitting next to each other after all now, however.	Die Herren werden nun aber doch nebeneinander sitzen.
8. Adams, you see, got the ticket at the box office that had been returned by Burger.	Adams hat nämlich an der Kasse die Karte bekommen, die von Burger zurückgegeben worden war.
9. When the gentlemen went into the lobby they saw a large crowd at the checkroom.	Als die Herren in das Foyer gingen, sahen sie einen grossen Andrang an der Garderobe.
10. They wouldn't have to wait in line there, had they come without [their] hats and coats.	Sie müssten dort nicht anstehen, wären sie ohne Hut und Mantel gekommen.
11. Since they have a few minutes (time) Burger would like to get (himself) a couple of sandwich rolls at the refreshment bar.	Da sie noch ein paar Minuten Zeit haben, hätte sich Burger gern ein paar belegte Brötchen am Buffet geholt.
12. Adams would like to do that too since they're always excellent at this refreshment bar.	Adams möchte das auch tun, da sie an diesem Theaterbuffet immer ausgezeichnet sind.
13. While Burger was checking their things at the cloakroom Adams was able to get the sandwich rolls.	Während Burger ihre Sachen an der Garderobe abgab, konnte Adams die Brötchen holen.
14. Burger wanted one roast beef and one caviar.	Burger wollte eins mit Roastbeef und eins mit Kaviar.
15. Inside the theater they had a few minutes (time) left before ('until') the overture began.	Im Zuschauerraum hatten sie noch einige Minuten Zeit, bis die Ouvertüre anfing.
16. Adams asked Burger about his business trip to Bayreuth.	Adams fragte Burger nach seiner Geschäftsreise nach Bayreuth.
17. Burger didn't actually want to take this trip.	Burger wollte diese Reise eigentlich nicht machen.
18. But then he was very glad after all that he had had to go.	Er war dann aber doch ganz froh, dass er hatte fahren müssen.
19. When he was in Bayreuth, you see, they were putting on a new staging of Wagner's Tannhäuser (there).	Als er in Bayreuth war, gab es dort nämlich eine neue Inszenierung von Wagners 'Tannhäuser'.
20. He had not wanted to miss that.	Die hatte er sich nicht entgehen lassen wollen.
21. Richard Wagner's two grandsons are doing new stagings of the maestro's works in Bayreuth.	Richard Wagners beide Enkel gestalten in Bayreuth neue Inszenierungen der Werke des Meisters.
22. Richard Wagner himself certainly wouldn't have allowed himself to dream [of] such a thing ('that').	Richard Wagner selbst hätte sich das sicher nicht träumen lassen.

(This drill is continued on the next page.)

23. Mr. Burger had checked the hats and coats and put the two cloakroom checks in his pocket because he thought they could pick up their ('the') things together after the performance.
Herr Burger hatte die Hüte und Mäntel abgegeben und die beiden Garderobenmarken eingesteckt, weil er dachte, sie könnten nach der Aufführung die Sachen zusammen abholen.

24. Mr. Adams had gone and gotten two programs and gave Mr. Burger one of them.
Herr Adams hatte zwei Programme geholt und gab eins davon Herrn Burger.

25. It was, of course, the program for the performance of Tannhäuser ('Tannhäuser performance') which was being given that day.
Es war natürlich das Programm für die 'Tannhäuser'-Aufführung, die an dem Tag gegeben wurde.

26. But Burger didn't know that Tannhäuser was being given.
Aber Burger wusste nicht, dass 'Tannhäuser' gegeben wurde.

27. That was understandable ('could be understood') because he had not seen the poster in front of the theater.
Das war zu verstehen, weil er den Anschlag vor dem Theater nicht gesehen hatte.

28. It said on the poster: "Instead of Bizet's Carmen Wagner's Tannhäuser."
Auf dem Anschlag stand: "Statt Bizets 'Carmen', Wagners 'Tannhäuser'."

29. The change of program was ('took place') due to [the] illness of several singers.
Der Spielplanwechsel fand wegen Erkrankung mehrerer Sänger statt.

30. Burger gave Adams his cloakroom check and left.
Burger gab Adams seine Garderobenmarke und ging.

RESPONSE DRILL

1. Wo trafen sich die Herren Adams and Burger?
Sie trafen sich an der Theaterkasse.

2. Womit hatte Adams nicht gerechnet?
Dass sie sich ausgerechnet dort wiedersehen würden.

3. Was hätte Herr Burger getan, wenn er geahnt hätte, dass Herr Adams auch in die Oper gehen würde?
Er hätte ihn im Laufe des Tages angerufen.

4. Warum?
Damit sie Plätze nebeneinander bekommen hätten.

5. Welche Plätze hatte Herr Burger?
Er hatte zwei Karten für den ersten Rang, erste Reihe.

6. Und warum sassen sie nun trotzdem nebeneinander?
Weil Adams an der Kasse die von Burger zurückgegebene Karte bekommen hatte.

7. Was wäre nicht nötig gewesen, wenn Adams vorher gewusst hätte, dass Burger eine Karte zurückgeben würde?
Er hätte nicht für seine Karte, die vorher Burgers Karte war, anstehen müssen.

8. Wohin gingen die Herren von der Kasse aus?
Sie gingen ins Foyer.

9. Was sahen sie dort?
Sie sahen, dass an der Garderobe ein grosser Andrang war.

10. Was tat Herrn Adams deshalb leid?
Dass sie mit Hut und Mantel gekommen waren.

11. Was wollte Burger gern noch vor der Aufführung tun?
Er wollte sich ein paar belegte Brötchen am Buffet holen.

12. Was sagte Adams dazu?
Er fand den Gedanken gut, denn an diesem Theaterbuffet sind sie immer ausgezeichnet.

13. Wohin gingen die Herren dann? — Sie gingen in den Zuschauerraum.
14. Worüber sprachen sie, ehe die Ouvertüre anfing? — Über Burgers Geschäftsreise, die er nicht gern machen wollte.
15. Was sagte Herr Burger darüber? — Er war froh, dass er dorthin fahren musste.
16. Warum freute ihn das? — Weil er sich dort die neue Tannhäuser-Inszenierung ansehen konnte.
17. Was soll mittlerweile zur Pflicht eines Menschen von Kultur gehören? — Zu erleben, wie des Meisters Enkel die Werke Richard Wagners gestalten.
18. Wie gestalten sie sie denn? — So, wie es sich Richard Wagner sicher nicht hätte träumen lassen.
19. Wer steckte die Garderobenmarken ein? — Die Garderobenmarken hat Herr Burger eingesteckt.
20. Was war Herrn Burger entgangen? — Dass ein Spielplanwechsel stattgefunden hatte.
21. Was hatte Burger erwartet? — Er hatte erwartet, 'Carmen' zu hören.
22. Wie hätte er wissen können, dass es 'Tannhäuser' statt 'Carmen' gab? — Wenn er den Anschlag vor dem Theater gelesen hätte.
23. Was las er nun auf seinem Programm? — "Spielplanwechsel wegen Erkrankung mehrerer Sänger."
24. Wollte er 'Tannhäuser' hören? — Nein, er ging nach Hause.
25. Hören Sie lieber 'Tannhäuser' oder 'Carmen' und warum?
26. Essen Sie gern belegte Brötchen?
27. Essen Sie lieber Roastbeef oder Kaviar?
28. Hält Ihre Frau - oder Ihr Mann - Sie für einen Menschen von Kultur?
29. Würden Sie eine italienische Oper lieber in deutsch oder italienisch gesungen hören?
30. Würden Sie 'Carmen' lieber auf deutsch oder französisch hören?
31. Was haben Sie schon erlebt, was Sie sich vorher nicht hätten träumen lassen?

NARRATIVE

In der Künstler-Kantine des Opernhauses sassen einige Sänger und Sängerinnen fröhlich beisammen und sprachen über eine Kollegin, die nicht anwesend war. Sie hätte auch nicht in diese lustige Gesellschaft gepasst, denn sie war immer ernst. Keiner hätte sagen können, er hätte sie je lachen sehen.

Plötzlich bot einer der Sänger seinen Kollegen eine Wette an. Er wettete, dass sie am nächsten Abend, wenn sie in Wagners 'Rheingold' die Erda und er den Wotan zu singen hätte, nicht würde singen können, sondern lachen müssen. Nachdem die Wette abgeschlossen war, sagte einer zu dem, der gesagt hatte, sie würde statt zu singen lachen: "Das hätten Sie nicht wetten sollen, Sie werden die Wette nicht gewinnen können."

"Wenn ich nicht gewinnen könnte, hätte ich nicht gewettet," sagte der andere. Am nächsten Abend, als Wotan und Erda auf der Bühne standen, und Erda kurz vor dem Anfang ihrer Arie "Weiche, Wotan, weiche!" war, flüsterte ihr der Wotansänger zu: "Was für Eier isst du lieber, harte oder weiche?"

Sie musste so lachen, dass sie ihren Einsatz verpasste, also nicht sang: Weiche, Wotan, weiche.

Um die Pointe zu verstehen, hätten Sie, lieber Leser oder verehrte Leserin, natürlich wissen müssen, dass man in der deutschen Küche und auch im Restaurant unter harten oder weichen Eiern hartgekocht oder weichgekocht versteht.

der Künstler,-	artist
die Kantine,-n	cafeteria
fröhlich	in a merry mood
lustig	jolly, gay
lachen (w)	to laugh
plötzlich	sudden(ly)
die Wette,-n	bet, wager
wetten (w)	to bet
abschliessen (o,o)	to conclude, close
gewinnen (a,o)	to win
die Bühne,-n	stage
der Anfang,¨e	beginning, start
die Arie,-n	aria
weichen (i,i) (ist)	to yield, give way
zuflüstern (w)	to whisper (to someone)
das Ei,-er	egg
hart	hard
weich	soft
der Einsatz,¨e	entry, entrance
die Pointe,-n	point (of a joke)
verehrt	esteemed
kochen (w)	to boil, cook

FINDER LIST

	abgeben (i,a,e)	hand in, check (a coat, hat)
	ahnen (w)	suspect, have an inkling
der	Andrang	crowd, press, rush
sich etwas	anhören (w)	listen to, go to a performance of (an opera) etc.
der	Anschlag,¨e	poster, placard
	anstehen (stand, gestanden)	stand in line, wait in line
	ausgerechnet	of all (people, places, things, etc.)
der	Beginn	beginning, start
	belegt	spread, coated, covered
das	Brötchen,-	roll
das	belegte Brötchen	(open-face) sandwich roll
	einstecken (w)	put in one's pocket or purse
der	Enkel,-	grandson, grandchild
die	Erkrankung,-en	illness (i.e., becoming ill)
	erleben (w)	experience, observe
das	Foyer,-s	lobby, foyer
die	Garderobe,-n	checkroom, cloakroom
es	gehört zu	it is one of the (components or conditions of), it's part of
	gestalten (w)	arrange, set up, make, mold, form
	heutig	today's, for today
die	Inszenierung,-en	staging, production
der	Irrtum,¨er	error, mistake
der	Kaviar	caviar
hätten ...	können	would have been able to, could have
die	Kultur,-en	culture
von	Kultur	cultivated, cultured
der	Lauf	course
im	Laufe (**plus genitive**)	in the course of, during
mein	Lieber	my dear fellow, old boy
die	Marke,-n	(claim) check
	meinen (w)	think, be of the opinion
der	Meister,-	maestro
	mittlerweile	in the meantime, (i.e., in the interval up to the present day)
hätte ...	müssen	would have had to, should have
	müssten	would have to, should
	na also	well there you are; what-are-you-worried-about?
	nebeneinander	next to each other, side by side
die	Ouvertüre,-n	overture
die	Pflicht,-en	obligation, duty
der	Platz,¨e	seat, place to sit
das	Programm,-e	program
der	Rang,¨e	tier, circle, balcony
der	erste Rang	dress circle
die	Reihe,-n	row
das	Roastbeef	roast beef
der	Sänger,-	singer
die	Schlange,-n	queue, line
	Schlange stehen (a,a)	queue up, stand in line
hätte ...	sollen	should have, ought to have
	sollte	ought to, should
der	Spielplan,¨e	program (i.e., the performances scheduled over a period of time)
der	Spielplanwechsel,-	change of program
das	Theaterbuffet,-s	refreshment bar (in the theater)
die	Theaterkasse,-n	box office
	träumen (w)	dream
	ursprünglich	original(ly)
der	Wechsel,-	change

das	Werk,-e	work, opus
der	Zuschauer,-	member of the audience, spectator
der	Zuschauerraum,¨e	auditorium. house, inside part of the theater
	zurückbringen (a,a)	bring back
	zurückgeben (i,a,e)	give back, turn in, return

POLITISCHES

Basic Sentences

I

In the Political Section of the American Embassy.

the secretariat, office of the secretary
the confederation, league, alliance
the minister, secretary
the foreign minister, secretary of state

MR. ADAMS

Miss Färber, did you call the office of the (Federal) Foreign Minister?

foreign
the (German Federal) foreign minister

MISS FÄRBER

Yes. The secretary told me the Foreign Minister wasn't back from his trip yet.

the (parliamentary) party
the chairman
the parliamentary party leader, "whip"
the Christian Democratic Union
the Social Democratic Party

MR. ADAMS

Did you get the CDU and SPD parliamentary party leaders?

the meeting

MISS FÄRBER

No. Both gentlemen had not yet returned from their party meetings.

to prepare for
the side
(concerning) foreign policy
the debate

MR. ADAMS

Probably both sides are preparing (themselves) for the foreign policy debate.

I

In der politischen Abteilung der amerikanischen Botschaft.

das Sekretariat,-e

der Bund,¨e

der Minister,-
der Aussenminister,-

HERR ADAMS

Fräulein Färber, haben Sie das Sekretariat des Bundesaussenministers angerufen?

auswärtig
der Bundesminister des Auswärtigen[1]

FRL. FÄRBER

Ja. Die Sekretärin sagte mir, der Herr Bundesminister[2] des Auswärtigen wäre noch nicht von seiner Reise zurück.

die Fraktion,-en
der Vorsitzende,-n,-n
der Fraktionsvorsitzende,-n,-n

die CDU (Christlich-Demokratische Union)
die SPD (Sozial-Demokratische Partei Deutschlands)

HERR ADAMS

Haben Sie die Fraktionsvorsitzenden der CDU und der SPD erreicht?

die Sitzung,-en

FRL. FÄRBER

Nein. Beide Herren waren noch nicht von ihren Fraktionssitzungen zurück.

(sich) vorbereiten (w) auf (+ acc)
die Seite,-n
aussenpolitisch
die Debatte,-n

HERR ADAMS

Wahrscheinlich bereiten sich beide Seiten auf die aussenpolitsche Debatte vor.

as if, as though	als (- als wenn, als ob)
MR. ADAMS	HERR ADAMS
It looks as though we would have to wait until after the debate with our report.	Es sieht so aus, als müssten wir mit unserem Bericht bis nach der Debatte warten.
II	II
the (German) Lower House, Chamber of Deputies	der Bundestag
In the 'Bundestag' restaurant.	Im Bundestagsrestaurant.
the Minister of the Interior the retirement, resignation the application, request the letter of resignation to submit, hand in	der Innenminister,- der Rücktritt das Gesuch,-e das Rücktrittsgesuch einreichen (w)
MR. BLUM	HERR BLUM
People are saying the Minister of the Interior has handed in his resignation.	Man spricht davon, der Innenminister hätte sein Rücktrittsgesuch eingereicht.
two-hour the conversation, (private) conference the chancellor	zweistündig- die Unterredung,-en der Kanzler,-
MR. LOHMANN	HERR LOHMANN
That's possible. He had a two-hour conference with the Federal Chancellor yesterday.	Das ist möglich. Er hatte gestern eine zweistündige Unterredung mit dem Bundeskanzler.
things go as far as of course, to be sure	es kommt zu^3 (a,o) ist allerdings
MR. BLUM	HERR BLUM
Whether things really do go as far as his resignation [or not] of course is another matter.	Ob es wirklich zu seinem Rücktritt kommt, ist allerdings eine andere Frage.
well certainly, all right the pressure to put pressure on, put the heat on	nun ganz schön der Druck,¨-e unter Druck setzen (w)
MR. LOHMANN	HERR LOHMANN
Well, plenty of pressure was put on him from all sides all right.	Nun, er wurde ja von allen Seiten ganz schön unter Druck gesetzt.
last, least to accuse, blame	zuletzt vorwerfen (wirft, warf, geworfen)
the election the speech the point of view, position	die Wahl,-en die Rede,-n der Standpunkt

the government to take a position at odds with, divorce oneself from	die Regierung,-en sich distanzieren von (w)
MR. BLUM	HERR BLUM
Not the least of which being that he was accused by his colleagues of having taken a position too completely at odds with the government point of view in one of his election speeches.	Nicht zuletzt wurde ihm von seinen Kollegen vorgeworfen, er hätte sich in einer Wahlrede zu stark vom Standpunkt der Regierung distanziert.
the circle the speculation to speculate, wonder about something to have an effect (on)	der Kreis,-e die Spekulation,-en Spekulationen über etwas (acc) anstellen (w) sich auswirken (w) auf (+ acc)
MR. LOHMANN	HERR LOHMANN
In interested circles people are certainly speculating already as to what effect the Minister's resignation might have on the elections.	In interessierten Kreisen stellt man sicher schon Spekulationen darüber an, wie sich der Rücktritt des Ministers auf die Wahlen auswirken könnte.
convinced, positive to make provisions for in case, if the cabinet to drop out of, withdraw from	überzeugt vorsehen (ie,a,e) falls das Kabinett,-e ausscheiden (ie,ie) ist (aus)
MR. BLUM	HERR BLUM
I'm positive his party has already made provisions for [another] position for him in case he really should withdraw from the cabinet.	Ich bin überzeugt, dass seine Partei schon einen Posten für ihn vorgesehen hat, falls er wirklich aus dem Kabinett ausscheiden sollte.
in my opinion to withdraw, retire altogether, entirely, at all	meines Erachtens (abb: m.E.) (sich) zurückziehen (o,o) überhaupt
MR. LOHMANN	HERR LOHMANN
My opinion is that he'll retire from politics altogether.	Meines Erachtens wird er sich überhaupt aus der Politik zurückziehen.
III	III
the (journalistic) interview	das Interview,-s
Interview in one of the Federal Ministries.	Interview in einem Bundesministerium.
the rally the shortening, reduction to stand up for, work toward, in behalf of	die Kundgebung,-en die Verkürzung,-en eintreten (tritt, trat, ist getreten) für
MR.KLEIN	HERR KLEIN
Mr. Minister, you said at the election rally last night that you would work toward a further reduction of working hours.	Herr Minister, Sie sagten gestern abend auf der Wahlkundgebung, Sie würden für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.

the press	die Presse
to attack, make an attack on	angreifen (i,i)
violent, severe, vehement	heftig
MR. KLEIN	HERR KLEIN
This morning's press is already attacking you vehemently for this.	Die Morgenpresse greift Sie deshalb bereits heftig an.
to criticize	kritisieren (w)
to astonish, surprise	erstaunen (w)
MINISTER	MINISTER
If I had not been criticized it would have surprised me.	Wäre ich nicht kritisiert worden, hätte es mich erstaunt.
to seem, appear	scheinen, (ie,ie)
neither ... nor	weder ... noch
the employer, (pl) management	der Arbeitgeber,-
the employee, worker, (pl) labor	der Arbeitnehmer,-
overjoyed, delighted, charmed	entzückt
MR. KLEIN	HERR KLEIN
It seems as though neither management nor labor were exactly overjoyed by your proposal.	Es scheint, als wären weder die Arbeitgeber noch die Arbeitnehmer von Ihrem Vorschlag entzückt.
MINISTER	MINISTER
The gentlemen will have to think it over.	Die Herren werden es sich überlegen müssen.
to emphasize, insist	betonen (w)
constructive	konstruktiv
the cooperation	die Zusammenarbeit
social	sozial[4]
the partner	der Partner,-
I have always insisted that constructive cooperation of both partners in the social order must come about.	Ich habe immer betont, dass es zu einer konstruktiven Zusammenarbeit beider Sozialpartner kommen muss.
the carrying out	die Durchführung
the wage(s), income	der Lohn, ¨-e
the loss	der Ausfall, ¨-e
MR. KLEIN	HERR KLEIN
Bur Mr. Minister, would the carrying out of your proposal not lead to loss of income?	Aber Herr Minister, würde die Durchführung Ihrer Vorschläge nicht zu Lohnausfällen führen?
the drop	das Absinken
the standard of living	die Lebenshaltung
And would the workers not have to contend with a drop in the standard of living?	Und hätten die Arbeitnehmer nicht dadurch mit einem Absinken der Lebenshaltung zu rechnen?

the European Economic Community (EEC)	die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (EWG)
to carry out, put into practice	durchführen (w)
anywhere at all	irgendwo
the harm, damage	der Schaden,¨
to effect, produce	zeitigen (w)

MINISTER

If the reductions in working hours already put into practice in various countries of the EEC had really effected serious damage anywhere at all I would be the last one to make such a suggestion.

MINISTER

Falls die in verschiedenen Ländern der EWG bereits durchgeführten Arbeitszeitverkürzungen wirklich irgendwo ernste Schäden gezeitigt hätten, wäre ich der Letzte, der solche Vorschläge machen würde.

the view, opinion	die Ansicht,-en

MR. KLEIN

Is that the view of other members of the Cabinet as well?

HERR KLEIN

Ist das auch die Ansicht anderer Kabinettsmitglieder?

present, incumbent	derzeitig
the representative	der Vertreter,-

MINISTER

Don't forget that I was not speaking as the incumbent minister at this election rally but as the representative of my party for the coming election.

MINISTER

Vergessen Sie nicht, dass ich auf dieser Wahlkundgebung ja nicht als derzeitiger Minister sprach, sondern als Vertreter meiner Partei für die kommende Wahl.

Notes to the Basic Sentences

1 Aussenminister - Bundesminister des Auswärtigen. In referring to the German governmental organization these two terms mean the same thing and can be used interchangeably. The latter term refers specifically to the foreign minister of the German Federal Republic, and would not be used in referring to this cabinet position in another country. The former term is the only one appropriately used in referring to the governmental organization of other countries.

2 der Herr Bundesminister. As a form of deference or respect persons of some rank are referred to by their subordinates in German by title plus the words Herr or Frau. Cf. in Unit 6: Herrn Konsul Wilson, der Herr Konsul. This is similar to the social usage for politeness and respect of such phrases as Ihre Frau Gemahlin, Unit 4, and Ihren Herrn Gemahl, Unit 13.

3 es kommt zu. This phrase was encountered in Unit 13, where we translated it as "something arises, develops". The meaning given here: "things go as far as" is at least equally common.

4 sozial. This word occurs rarely as a separate adjectival element in German. It far more frequently forms part of a compound. Cf. in Unit 19, Notes, and earlier in this Unit: sozialdemokratische Partei.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. SENTENCE TYPES - COMPOUND AND COMPLEX SENTENCES

I. The conventions of writing require that a SENTENCE begin with a capital letter and end with a period. In terms of its grammatical elements a SENTENCE usually also contains at least a subject and a verb. Sometimes two or more independent sentences are grouped together into a longer sentence, with each part still having its own subject and verb, each part capable of standing alone but associated in this way with the others because of common subject matter or because they express closely associated thoughts. Writing conventions and variations of style allow a comma or a semi-colon or a colon between the parts of a longer sentence like this, but in speech we are not usually aware of the association or grouping together unless the separate parts of a longer sentence are joined by SENTENCE CONNECTORS, or co-ordinating conjunctions, as they are more traditionally called. Here are some examples from our recent units:

> Ich werde unsere Sachen an der Garderobe abgeben, und Sie könnten inzwischen die belegten Brötchen holen.
> Es war nicht nur der Film zu entwickeln, sondern meine Vergrösserungen müssten auch fertig sein.
> Das werde ich bald tun, denn bei unserer grossen Familie ist alle Augenblicke einer krank.

Notice that in each example the conjunction could be omitted with no change in meaning. We would simply end up in each case with two shorter sentences. Note also that normal word order occurs in all parts of these sentences. Longer sentences of this type are traditionally called COMPOUND SENTENCES.

II. There is another class of longer sentences consisting of two or more parts, each with its own subject and verb, however. In such sentences one or more of the separate parts is actually dependent on or subordinate to another part. Often, but not always, the subordinate or dependent part of the sentence is introduced by a CLAUSE INTRODUCER, i.e. a subordinating conjunction, relative pronoun or question word. We have had several examples of longer sentences of this type in recent units:

> Bevor Sie Ihr Visum bekommen, werden Sie im Generalkonsulat untersucht und geröntgt.
> Ich wollte, ich wäre nicht Kandidat geworden.
> Was wurde aus der Geschäftsreise nach Bayreuth, die Sie nicht gerne machen wollten?
> Ich bin überzeugt, dass seine Partei schon einen Posten für ihn vorgesehen hat, falls er wirklich aus dem Kabinett ausscheiden sollte.

Notice that in each of these examples at most only one part can stand alone. The other parts are dependent on it or subordinate to it. Note also that clause introducers, where they occur, can not be omitted unless other, substantial changes are made in the sentence, in which case the meaning may also be different. Note finally that clause word order occurs everywhere after clause introducers. Longer sentences of this type are traditionally called COMPLEX SENTENCES. The part of a COMPLEX SENTENCE which can stand alone and be given as a sentence by itself is traditionally called the MAIN or INDEPENDENT CLAUSE. The dependent or subordinate parts are called DEPENDENT or SUBORDINATE CLAUSES.

B. COMPLEX SENTENCES - DIRECT AND INDIRECT DISCOURSE

I. COMPLEX SENTENCES are used to reproduce the words or thoughts expressed by another person, or by the speaker himself on a different occasion. Here is an example:

> Herr Adams sagt zu seiner Sekretärin: "Fräulein Färber, haben Sie das Sekretariat des Bundesaussenministers angerufen?"

The main clause identifies the speaker and the occasion; the subordinate part of the sentence reproduces the words spoken. In this example the words spoken are quoted exactly; no clause introducer occurs. Of course, the conventions of writing require quotation marks or some other specific punctuation to indicate to the reader that this is a quotation. COMPLEX SENTENCES of this kind, reproducing the actual words spoken, are said to be in DIRECT DISCOURSE, and the quotation is called a DIRECT QUOTATION.

II. The words or thoughts expressed by another person, or by the speaker himself on a different occasion, are not always given as a DIRECT QUOTATION in DIRECT DISCOURSE but are often reproduced more or less accurately in paraphrase. We have encountered this type of construction several times:

Ich dachte, Sie wären noch im Urlaub.
Können Sie mir übrigens sagen, ob man durch das Hotel Theaterkarten bekommen kann?
Sie meinen, dann hätten wir Plätze nebeneinander bekommen können.

Notice that a clause introducer may or may not be used to introduce this kind of paraphrase of what has been said or thought. Since these are not direct quotations the conventions of writing do not require quotation marks or other special punctuation. COMPLEX SENTENCES of this kind represent what we call INDIRECT DISCOURSE, and the subordinate parts of such sentences are called INDIRECT QUOTATIONS.

C. THE UNREAL or SUBJUNCTIVE IN INDIRECT DISCOURSE

I. In two of the three examples above (B.II.) you have seen that an UNREAL or SUBJUNCTIVE form occurs in the INDIRECT QUOTATION. Let us look at some more examples of INDIRECT DISCOURSE from the current unit:

Die Sekretärin sagte mir, der Herr Bundesminister des Auswärtigen wäre noch nicht von seiner Reise zurück.	The secretary told me the foreign minister wasn't back from his trip yet.
Man spricht davon, der Innenminister hätte sein Rücktrittsgesuch eingereicht.	People are saying the Minister of the Interior has handed in his resignation.
Sie sagten gestern abend auf der Wahlkundgebung, Sie würden für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.	You said at the election rally last night that you would work toward a further reduction of working hours.
Ich habe immer betont, dass es zu einer konstruktiven Zusammenarbeit beider Sozialpartner kommen muss.	I have always insisted that constructive cooperation of both partners in the social order must come about.

While not occurring everywhere to the exclusion of all other forms in INDIRECT DISCOURSE, UNREAL or SUBJUNCTIVE forms do occur with a high degree of frequency in this type of sentence. We can say that the UNREAL or SUBJUNCTIVE is the usual form of the verb in INDIRECT DISCOURSE.

1. If we examine the examples above once more two points can be noted. First, compare the German sentences with their English equivalents and note that in English either a form of the verb in Past Time or a phrase with "would" has occurred in order to reproduce what has been said or thought so as to express the words or thoughts of another person in INDIRECT QUOTATION. English does not have a particular UNREAL form which is used here. Second, note that the INDIRECT QUOTATIONS sometimes are introduced by a clause introducer, sometimes not. The clause introducer is not obligatory in either language, but when it does occur in German it is followed by clause word order. Actually, all the sentences above could have been given either with or without the clause introducer.

Die Sekretärin sagte mir, dass der Herr Bundesminister des Auswärtigen noch nicht von seiner Reise zurück wäre.

Man spricht davon, dass der Innenminister sein Rücktrittsgesuch eingereicht hätte.

Sie sagten gestern abend auf der Wahlkundgebung, dass Sie für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten würden.

We may then say that INDIRECT QUOTATIONS in German occur interchangeably either with or without clause introducers.

2. A variety of verbs and verb phrases occur in the main clauses of sentences in INDIRECT DISCOURSE. We have encountered the following additional examples in the recent unit:

Es wurde ihm von seinen Kollegen vorgeworfen, er hätte sich zu stark vom Standpunkt der Regierung distanziert.

Man stellt schon Spekulationen darüber an, wie sich der Rücktritt auf die Wahlen auswirken könnte.

SUBSTITUTION DRILL

1. Die Sekretärin sagte mir, der Herr Bundesminister wäre noch nicht von seiner Reise zurück.

... der Herr Professor ...
... Herr Konsul Wilson ...
... Herr Dr. Buchner ...
... der Herr Fraktionsvorsitzende ...
... der Herr Innenminister ...
... der Herr Bundeskanzler ...
... Frau von Rothenburg ...
... Fräulein Doktor ...

2. Haben Sie die Fraktionsvorsitzenden der C D U und der S P D erreicht?

... das Sekretariat des Bundesministers ...
... den Herrn Minister ...
... Dr. Buchner ...
... den Arzt ...
... den Klempner ...
... das Wirtschaftsministerium ...
... das Auswärtige Amt ...

3. Sie bereiten sich auf die Aussenpolitische Debatte vor.

... die Wahl ...
... die Verhandlung ...
... die Kundgebung ...
... die Sitzung ...
... die Wahlreden ...

4. Es sieht so aus, als müssten wir mit unserem Bericht bis nach der Debatte warten.

... wäre er noch nicht von der Reise zurück.
... wäre er von allen Seiten unter Druck gesetzt worden.
... wäre er für die Verkürzung der Arbeitszeit eingetreten.
... hätte er den Antrag zurückgezogen.

5. Wann hat er sein Rücktrittsgesuch eingereicht?

Antrag - Plan - Papiere -	seinen Antrag - seinen Plan - seine Papiere -
Unterlagen - Vorschlag -	seine Unterlagen - seinen Vorschlag -
Personalien - Urkunden	seine Personalien - seine Urkunden

6. Ob es wirklich zu seinem Rücktritt kommt?

die Verhandlungen - die Debatte -	den Verhandlungen - der Debatte -
das Interview - eine Kundgebung -	dem Interview - einer Kundgebung -
die Verkürzung der Arbeitszeit -	der Verkürzung der Arbeitszeit -
eine Diskussion - Lohnausfälle	einer Diskussion - Lohnausfällen

7. Es wurde ihm vorgeworfen, er hätte sich zu stark vom Standpunkt der Regierung distanziert.

... er hätte zu lange gesprochen.
... er hätte den Antrag zu spät eingereicht.
... er hätte sich zu früh aus der Politik zurückgezogen.
... er wäre zu schnell gefahren.
... er hätte den Bundesminister angegriffen.
... er hätte sich nicht um diese Angelegenheit gekümmert.
... er wäre für eine Verkürzung der Arbeitszeit eingetreten.

8. Weder die Arbeitgeber noch die Arbeitnehmer waren von seinem Vorschlag entzückt.

... der Kanzler noch der Innenminister ...
... die eine noch die andere Seite ...
... sein Sohn noch seine Tochter ...
... Herr Becker noch Dr. Buchner ...
... seine Kinder noch seine Enkel ...
... der Klempner noch der Installateur ...
... der Vater noch die Mutter ...

9. Das ist auch die Ansicht anderer Kabinettsmitglieder.

... beider Sozialpartner.
... aller Fraktionsvorsitzenden.
... einiger Arbeitgeber.
... ihrer Eltern.
... beider Parteien.
... aller Arbeitnehmer.
... vieler Betriebsleiter.
... unserer Kollegen.

10. Würde die Durchführung Ihrer Vorschläge nicht zu Lohnausfällen führen?

... zum Absinken der Lebenshaltung ...
... zu seinem Rücktritt ...
... zu einer Verkürzung der Arbeitszeit ...
... zu langen Diskussionen ...
... grossen Schwierigkeiten ...

CONVERSION DRILL

1.Pattern: "Wir haben nur noch ein paar Minuten Zeit."	Er sagte, wir hätten nur noch ein paar Minuten Zeit. Er sagte, dass wir nur noch ein paar Minuten Zeit hätten.
a. "Der Arzt hat noch einen Patienten im Sprechzimmer."	Er sagte, der Arzt hätte noch einen Patienten im Sprechzimmer. Er sagte, dass der Arzt noch einen Patienten im Sprechzimmer hätte.
b. "Ihr habt zwei Karten für den ersten Rang."	Er sagte, Ihr hättet zwei Karten für den ersten Rang. Er sagte, dass Ihr zwei Karten für den ersten Rang hättet.
c. "Wir haben Plätze nebeneinander."	Er sagte, wir hätten Plätze nebeneinander. Er sagte, dass wir Plätze nebeneinander hätten.
d. "Du hast die von mir zurückgebrachte Karte."	Er sagte, Du hättest die von mir zurückgebrachte Karte. Er sagte, dass Du die von mir zurückgebrachte Karte hättest.
e. "Herr Meyer hat unsere Garderobenmarken."	Er sagte, Herr Meyer hätte unsere Garderobenmarken. Er sagte, dass Herr Meyer unsere Garderobenmarken hätte.
2.Pattern: "Das ist auch die Ansicht anderer Kabinettsmitglieder."	Er meinte, das wäre auch die Ansicht anderer Kabinettsmitglieder. Er meinte, dass das auch die Ansicht anderer Kabinettsmitglieder wäre.
a. "Die Brötchen sind am Buffet immer ausgezeichnet."	Er meinte, die Brötchen wären am Buffet immer ausgezeichnet. Er meinte, dass die Brötchen am Buffet immer ausgezeichnet wären.
b. "Der Bundesminister ist noch nicht von seiner Reise zurück."	Er meinte, der Bundesminister wäre noch nicht von seiner Reise zurück. Er meinte, dass der Bundesminister noch nicht von seiner Reise zurück wäre.
c. "Die Herren sind auf einer Fraktionssitzung."	Er meinte, die Herren wären auf einer Fraktionssitzung. Er meinte, dass die Herren auf einer Fraktionssitzung wären.
d. "Weder die Arbeitgeber, noch die Arbeitnehmer sind von seinem Vorschlag entzückt."	Er meinte, weder die Arbeitgeber, noch die Arbeitnehmer wären von seinem Vorschlag entzückt. Er meinte, dass weder die Arbeitgeber, noch die Arbeitnehmer von seinem Vorschlag entzückt wären.
e. "Frau Keller ist bei einem Ohrenarzt in Behandlung."	Er meinte, Frau Keller wäre bei einem Ohrenarzt in Behandlung. Er meinte, dass Frau Keller bei einem Ohrenarzt in Behandlung wäre.

3.Pattern: "Der Innenminister wird für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten."	Herr Schmidt sagte, der Innenminister würde für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten. Herr Schmidt sagte, dass der Innenminister für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten würde.
a. "Er wird die Sachen an der Garderobe abgeben."	Herr Schmidt sagte, er würde die Sachen an der Garderobe abgeben. Herr Schmidt sagte, dass er die Sachen an der Garderobe abgeben würde.
b. "Sie wird sich noch von einem Facharzt untersuchen lassen."	Herr Schmidt sagte, sie würde sich noch von einem Facharzt untersuchen lassen. Herr Schmidt sagte, dass sie sich noch von einem Facharzt untersuchen lassen würde.
c. "Sie wird sich auf die Konferenz vorbereiten."	Herr Schmidt sagte, sie würde sich auf die Konferenz vorbereiten. Herr Schmidt sagte, dass sie sich auf die Konferenz vorbereiten würde.
d. "Er wird sich von der Politik zurückziehen."	Herr Schmidt sagte, er würde sich von der Politik zurückziehen. Herr Schmidt sagte, dass er sich von der Politik zurückziehen würde.
4.Pattern: "Er hat die Garderobenmarken eingesteckt."	Professor Albers sagte mir, er hätte die Garderobenmarken eingesteckt. Professor Albers sagte mir, dass er die Garderobenmarken eingesteckt hätte.
a. "Sie hat das Sekretariat des Bundesministers angerufen."	Professor Albers sagte mir, sie hätte das Sekretariat des Bundesministers angerufen. Professor Albers sagte mir, dass sie das Sekretariat des Bundesministers angerufen hätte.
b. "Er hat die Fraktionsvorsitzenden erst nachmittags erreicht."	Professor Albers sagte mir, er hätte die Fraktionsvorsitzenden erst nachmittags erreicht. Professor Albers sagte mir, dass er die Fraktionsvorsitzenden erst nachmittags erreicht hätte.
c. "Sie haben sich auf die aussenpolitische Debatte vorbereitet."	Professor Albers sagte mir, sie hätten sich auf die aussenpolitische Debatte vorbereitet. Professor Albers sagte mir, dass sie sich auf die aussenpolitische Debatte vorbereitet hätten.
d. "Seine Partei hat schon einen Posten für ihn vorgesehen."	Professor Albers sagte mir, seine Partei hätte schon einen Posten für ihn vorgesehen. Professor Albers sagte mir, dass seine Partei schon einen Posten für ihn vorgesehen hätte.
5.Pattern: "Sie hatte zwei Karten für den ersten Rang."	Sie sagte uns, sie hätte zwei Karten für den ersten Rang gehabt. Sie sagte uns, dass sie zwei Karten für den ersten Rang gehabt hätte.
a. "Sie hatte einen Onkel in Amerika."	Sie sagte uns, sie hätte einen Onkel in Amerika gehabt. Sie sagte uns, dass sie einen Onkel in Amerika gehabt hätte.
b. "Er hatte grosse Schwierigkeiten, seinen Betrieb zu halten."	Sie sagte uns, er hätte grosse Schwierigkeiten gehabt, seinen Betrieb zu halten. Sie sagte uns, dass er grosse Schwierigkeiten gehabt hätte, seinen Betrieb zu halten.

(This Drill is continued on the next page.)

c. "Sie hatten keine Familienangehörigen in Süddeutschland."
Sie sagte uns, sie hätten keine Familienangehörigen in Süddeutschland gehabt.
Sie sagte uns, dass sie keine Familienangehörigen in Süddeutschland gehabt hätten.

d. "Er hatte eine Unterredung mit dem Bundeskanzler."
Sie sagte uns, er hätte eine Unterredung mit dem Bundeskanzler gehabt.
Sie sagte uns, dass er eine Unterredung mit dem Bundeskanzler gehabt hätte.

e. "Er hatte seinen Pass nicht bei sich."
Sie sagte uns, er hätte seinen Pass nicht bei sich gehabt.
Sie sagte uns, dass er seinen Pass nicht bei sich gehabt hätte.

6. Pattern: "Er ist gerade vom Schwimmen gekommen."
Er sagte ihr, er wäre gerade vom Schwimmen gekommen.
Er sagte ihr, dass er gerade vom Schwimmen gekommen wäre.

a. "Sein Junge ist mit dem Fahrrad gestürzt."
Er sagte ihr, sein Junge wäre mit dem Fahrrad gestürzt.
Er sagte ihr, dass sein Junge mit dem Fahrrad gestürzt wäre.

b. "Er ist nicht vorbestraft."
Er sagte ihr, er wäre nicht vorbestraft.
Er sagte ihr, dass er nicht vorbestraft wäre.

c. "Sie sind bei Nacht und Nebel geflohen."
Er sagte ihr, sie wären bei Nacht und Nebel geflohen.
Er sagte ihr, dass sie bei Nacht und Nebel geflohen wären.

d. "Er ist für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eingetreten."
Er sagte ihr, er wäre für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eingetreten.
Er sagte ihr, dass er für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eingetreten wäre.

7. Pattern: "Er war früher in der F D J und dann Kandidat der S E D."
Herr Schuster sagte uns, er wäre früher in der F D J und dann Kandidat der S E D gewesen.
Herr Schuster sagte uns, dass er früher in der F D J und dann Kandidat der S E D gewesen wäre.

a. "Er ist damit einverstanden gewesen, dass man seinen Strafregisterauszug anforderte."
Herr Schuster sagte uns, er wäre damit einverstanden gewesen, dass man seinen Strafregisterauszug anforderte.
Herr Schuster sagte uns, dass er damit einverstanden gewesen wäre, dass man seinen Strafregisterauszug anforderte.

b. "Sie fuhr zur Kur nach Bad Nauheim."
Herr Schuster sagte uns, sie wäre zur Kur nach Bad Nauheim gefahren.
Herr Schuster sagte uns, dass sie zur Kur nach Bad Nauheim gefahren wäre.

c. "Er ging mit Kellers zusammen ins Theater."
Herr Schuster sagte uns, er wäre mit Kellers zusammen ins Theater gegangen.
Herr Schuster sagte uns, dass er mit Kellers zusammen ins Theater gegangen wäre.

d. "Sie blieb zwei Jahre in der Schweiz."
Herr Schuster sagte uns, sie wäre zwei Jahre in der Schweiz geblieben.
Herr Schuster sagte uns, dass sie zwei Jahre in der Schweiz geblieben wäre.

8. Pattern: "Geben Sie mir meine Garderobenmarke."

Er sagte mir, ich sollte ihm seine Garderobenmarke geben.
Er sagte mir, dass ich ihm seine Garderobenmarke geben sollte.

a. "Nehmen Sie täglich dreimal je fünfzehn Tropfen der Medizin."

Er sagte mir, ich sollte täglich dreimal je fünfzehn Tropfen der Medizin nehmen.
Er sagte mir, dass ich täglich dreimal je fünfzehn Tropfen der Medizin nehmen sollte.

b. "Bringen Sie den Jungen gleich in die Sprechstunde."

Er sagte mir, ich sollte den Jungen gleich in die Sprechstunde bringen.
Er sagte mir, dass ich den Jungen gleich in die Sprechstunde bringen sollte.

c. "Holen Sie die Medizin so bald wie möglich."

Er sagte mir, ich sollte die Medizin so bald wie möglich holen.
Er sagte mir, dass ich die Medizin so bald wie möglich holen sollte.

d. "Rufen Sie bitte den Fraktionsvorsitzenden an."

Er sagte mir, ich sollte (bitte) den Fraktionsvorsitzenden anrufen.
Er sagte mir, dass ich (bitte) den Fraktionsvorsitzenden anrufen sollte.

e. "Benachrichtigen Sie uns, sobald Sie alle Papiere beisammen haben."

Er sagte mir, ich sollte sie benachrichtigen, sobald ich alle Papiere beisammen hätte.
Er sagte mir, dass ich sie benachrichtigen sollte, sobald ich alle Papiere beisammen hätte.

9. Pattern: "Wenden Sie sich an den Buchhändler."

Ich sagte ihr, sie möchte sich an den Buchhändler wenden.
Ich sagte ihr, dass sie sich an den Buchhändler wenden möchte.

a. "Holen Sie mir bitte belegte Brötchen."

Ich sagte ihr, sie möchte mir (bitte) belegte Brötchen holen.
Ich sagte ihr, dass sie mir (bitte) belegte Brötchen holen möchte.

b. "Nehmen Sie seine Personalien auf."

Ich sagte ihr, sie möchte seine Personalien aufnehmen.
Ich sagte ihr, dass sie seine Personalien aufnehmen möchte.

c. "Benachrichtigen Sie ihn bitte."

Ich sagte ihr, sie möchte ihn (bitte) benachrichtigen.
Ich sagte ihr, dass sie ihn (bitte) benachrichtigen möchte.

d. "Lösen Sie ihm die Fahrkarte."

Ich sagte ihr, sie möchte seine Fahrkarte lösen.
Ich sagte ihr, dass sie seine Fahrkarte lösen möchte.

10. Pattern: "Er wurde von allen Seiten ganz schön unter Druck gesetzt."

Sie sagte mir, er wäre von allen Seiten ganz schön unter Druck gesetzt worden.
Sie sagte mir, dass er von allen Seiten ganz schön unter Druck gesetzt worden wäre.

a. "Frl. Färber wurde vom Fraktionsvorsitzenden angerufen."

Sie sagte mir, Frl. Färber wäre vom Fraktionsvorsitzenden angerufen worden.
Sie sagte mir, dass Frl. Färber vom Fraktionsvorsitzenden angerufen worden wäre.

b. "Der Minister wurde von der Morgenpresse heftig angegriffen."

Sie sagte mir, der Minister wäre von der Morgenpresse heftig angegriffen worden.
Sie sagte mir, dass der Minister von der Morgenpresse heftig angegriffen worden wäre.

c. "Die Theaterkarten wurden telephonisch bestellt."

Sie sagte mir, die Theaterkarten wären telephonisch bestellt worden.
Sie sagte mir, dass die Theaterkarten telephonisch bestellt worden wären.

d. "Er wurde von Kellers abgeholt."

Sie sagte mir, er wäre von Kellers abgeholt worden.
Sie sagte mir, dass er von Kellers abgeholt worden wäre.

11. Pattern: "Sie müssen auch einen gültigen Reisepass haben."

Wir sagten ihm, er müsste auch einen gültigen Reisepass haben.
Wir sagten ihm, dass er auch einen gültigen Reisepass haben müsste.

a. "Wir wollen uns noch Fernsehapparate ansehen."

Wir sagten ihm, wir wollten uns noch Fernsehapparate ansehen.
Wir sagten ihm, dass wir uns noch Fernsehapparate ansehen wollten.

b. "Er darf ihr das nicht sagen."

Wir sagten ihm, er dürfte ihr das nicht sagen.
Wir sagten ihm, dass er ihr das nicht sagen dürfte.

c. "Sie soll ihre Papiere an das Konsulat schicken."

Wir sagten ihm, sie sollte ihre Papiere an das Konsulat schicken.
Wir sagten ihm, dass sie ihre Papiere an das Konsulat schicken sollte.

d. "Sie wollen uns vor ihrer Abreise schreiben."

Wir sagten ihm, sie wollten uns vor ihrer Abreise schreiben.
Wir sagten ihm, dass sie uns vor ihrer Abreise schreiben wollten.

12. Pattern: "Haben Sie nicht den Anschlag vor dem Theater gesehen?"

Er fragte mich, ob ich nicht den Anschlag vor dem Theater gesehen hätte.

a. "Haben Sie das Sekretariat des Bundesaussenministers angerufen?"

Er fragte mich, ob ich das Sekretariat des Bundesaussenministers angerufen hätte.

b. "Sind Sie auch in der Fraktionssitzung gewesen?"

Er fragte mich, ob ich auch in der Fraktionssitzung gewesen wäre.

c. "Werden Ihre Verwandten kommen?"

Er fragte mich, ob meine Verwandten kommen würden.

d. "Können Sie mir die Adresse eines Ohrenarztes geben?"

Er fragte mich, ob ich ihm die Adresse eines Ohrenarztes geben könnte.

e. "Darf man hier rauchen?"

Er fragte mich, ob man hier rauchen dürfte.

VARIATION DRILL

1. Die Sekretärin sagte mir, der Herr Bundesminister des Auswärtigen wäre noch nicht von seiner Reise zurück.

The secretary told me the Foreign Minister was not back from his trip yet.

a. He thought that this was also the opinion of the cabinet members.

Er dachte, das wäre auch die Ansicht der Kabinettsmitglieder.

b. I told him, Mr. Keller was still at the party meeting.

Ich sagte ihm, Herr Keller wäre noch auf der Fraktionssitzung.

c. The Brauers told us the new Tannhäuser production was very good.

Brauers sagten uns, die neue Tannhäuser - Inszenierung wäre sehr gut.

d. Mr. Schumann said that the parliamentary party leader was satisfied with the result of the negotiations.

Herr Schumann sagte, der Fraktionsvorsitzende wäre mit dem Ergebnis der Verhandlungen zufrieden.

e. I thought the Foreign Minister would be in Frankfurt on Wednesday.

Ich dachte, der Bundesminister des Auswärtigen wäre am Mittwoch in Frankfurt.

f. They thought the passports were still valid.

Sie dachten, die Reisepässe wären noch gültig.

2. Herr Lange sagte dem Arzt, er hätte noch starke Schmerzen. — Mr. Lange told the doctor he still had severe pains.

   a. We heard he had a job at the Volkswagen dealer's. — Wir hörten, er hätte eine Stelle bei der Volkswagenvertretung.
   b. He said he still had relatives in the Eastern Zone. — Er sagte, er hätte noch Familienangehörige in der Zone.
   c. She said she had two tickets for the Tannhäuser performance. — Sie sagte, sie hätte zwei Karten für die Tannhäuser Aufführung.
   d. He mentioned he had a lot of difficulties with his business. — Er erwähnte, er hätte grosse Schwierigkeiten in seinem Betrieb.
   e. They thought he had an uncle in America. — Sie dachten, er hätte einen Onkel in Amerika.
   f. We thought Dr. Buchner still had his practice in Schubertstrasse. — Wir dachten, Dr. Buchner hätte seine Praxis noch in der Schubertstrasse.

3. Sie sagten gestern, Sie würden für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten. — You said yesterday you would work toward a further reduction of working hours.

   a. The secretary said he would not be back from his trip for a week. — Die Sekretärin sagte, er würde nicht vor einer Woche von seiner Reise zurück sein.
   b. Mr. Becker mentioned the Minister of the Interior would hand in his resignation. — Herr Becker erwähnte, der Innenminister würde sein Rücktrittsgesuch einreichen.
   c. We heard the Federal Chancellor would go to France soon. — Wir hörten, der Bundeskanzler würde bald nach Frankreich fahren.
   d. They hoped he would retire from politics. — Man hoffte, er würde sich aus der Politik zurückziehen.
   e. She wrote us she would soon go on vacation. — Sie schrieb uns, sie würde bald auf Urlaub fahren.
   f. Mr. Keller said he would get us a couple of sandwich rolls at the refreshment bar. — Herr Keller sagte, er würde uns ein paar belegte Brötchen am Buffet holen.

4. Ich dachte, Sie wären noch im Urlaub. Wir dachten, sie hätte kein Auto. — I thought you were still on vacation. We thought she didn't have a car.

   a. She said Mr. Meyer was still at the party meeting. — Sie sagte, Herr Meyer wäre noch in der Fraktionssitzung.
   b. She said she still had four tickets for the dress circle. — Sie sagte, sie hätte noch vier Karten für den ersten Rang.
   c. He thought a table model was the cheapest. — Er dachte, ein Tischgerät wäre am billigsten.
   d. I heard this store had a wide selection. — Ich hörte, dieses Geschäft hätte eine grosse Auswahl.
   e. My sister wrote me she was in Bad Nauheim to take the waters. — Meine Schwester schrieb mir, sie wäre zur Kur in Bad Nauheim.
   f. He informed us he didn't have his business any longer. — Er teilte uns mit, er hätte seinen Betrieb nicht mehr.

5. Hat er nicht erwähnt, dass er nächste Woche kommen würde? Hat man nicht gesagt, dass sie beim Arzt wäre? — Didn't he mention that he was coming next week? Didn't they say that she was at the doctor's?

   a. He has heard that the Minister would perhaps retire from politics. — Er hat gehört, dass der Minister sich vielleicht aus der Politik zurückziehen würde.
   b. She hoped that she could still get a couple of sandwich rolls before the overture. — Sie hoffte, dass sie sich vor dem Beginn der Ouvertüre noch ein paar belegte Brötchen holen könnte.
   c. He has mentioned that Mr. Klein too was a member of this party. — Er hat erwähnt, dass auch Herr Klein Mitglied dieser Partei wäre.
   d. He informed me that he already had a sponsor. — Er hat mir mitgeteilt, dass er schon einen Bürgen hätte.

(This drill is continued on the next page.)

e. Meyers said that they no longer had any relatives in the Eastern Zone.
Meyers sagten, dass sie keine Angehörigen mehr in der Zone hätten.

f. He mentioned that he had a couple of good suggestions for the project.
Er erwähnte, dass er einige gute Vorschläge für das Projekt hätte.

6. Er meinte, er könnte nicht so früh kommen.
He thought he couldn't come this early.
Sie sagten, wir dürften uns die neue Tannhäuser Inszenierung nicht entgehen lassen.
They said we shouldn't miss the new Tannhäuser production.

a. Mr. Adams thought we would have to wait with the report until after the debate.
Herr Adams glaubte, wir müssten mit dem Bericht bis nach der Debatte warten.

b. The Minister insisted a constructive cooperation of both partners in the social order would have to come about.
Der Minister betonte, es müsste zu einer konstruktiven Zusammenarbeit beider Sozialpartner kommen.

c. He said he could recommend a good specialist to us.
Er sagte, er könnte uns einen guten Facharzt empfehlen.

d. The doctor told the patient he should continue to take the pills.
Der Arzt sagte dem Patienten, er sollte die Tabletten weiter nehmen.

e. I told him he could take the hats and coats to the cloakroom.
Ich sagte ihm, er könnte die Hüte und Mäntel an der Garderobe abgeben.

f. He told the porter he should take the suitcases to the compartment.
Er sagte dem Gepäckträger, er sollte die Koffer ins Abteil bringen.

g. He was told he couldn't smoke here.
Man sagte ihm, er dürfte hier nicht rauchen.

h. The desk clerk told him he would have to fill out a registration blank.
Der Empfangschef sagte ihm, er müsste einen Meldeschein ausfüllen.

7. Sie sagten, ihre Eltern wären zum Konsulat gegangen.
They said their parents had gone to the consulate.
Man spricht davon, der Innenminister hätte sein Rücktrittsgesuch eingereicht.
People are saying the Minister of the Interior has handed in his resignation.

a. I heard they were speculating about that already in interested circles.
Ich hörte, man hätte in interessierten Kreisen schon Spekulationen darüber angestellt.

b. People are saying his party has already made provisions for a position for him.
Man sagt, seine Partei hätte schon einen Posten für ihn vorgesehen.

c. I thought Kellers had gone to Munich.
Ich dachte, Kellers wären nach München gefahren.

d. Miss Färber said the gentlemen had not come back from the meeting.
Frl. Färber sagte, die Herren wären noch nicht von der Sitzung zurückgekommen.

e. We heard Mr. Schuster had emigrated to America.
Wir hörten, Herr Schuster wäre nach Amerika ausgewandert.

f. They thought you (fam sg) were employed as an auto mechanic at the Volkswagen distributor's.
Sie dachten, du wärest als Autoschlosser bei der Volkswagengeneralvertretung angestellt.

g. We thought several foreign architects were participating in the project too.
Wir dachten, einige ausländische Architekten wären auch an dem Projekt beteiligt.

8. Es wurde ihm vorgeworfen, er hätte sich zu stark vom Standpunkt der Regierung distanziert. — He was accused of having taken a position too completely at odds with the government point of view.

a. They insisted he had spoken as the representative of his party at the election rally. — Es wurde betont, er hätte auf der Wahlkundgebung als Vertreter seiner Partei gesprochen.
b. He was told the train had come in on track three. — Es wurde ihm gesagt, der Zug wäre auf Gleis drei eingelaufen.
c. I was informed the freight had already arrived. — Es wurde mir bestellt, das Frachtgut wäre schon angekommen.
d. We were told he had emigrated to America recently. — Es wurde uns gesagt, er wäre vor kurzem nach Amerika ausgewandert.
e. It was emphasized the reductions in working hours already in practice had not effected any damage. — Es wurde betont, die bereits durchgeführten Arbeitszeitverkürzungen hätten keine Schäden gezeitigt.
f. They were told the apartment was rented already. — Es wurde ihnen mitgeteilt, die Wohnung wäre schon vermietet.

9. Es wurde ihm mitgeteilt, dass er die Papiere nächste Woche bringen könnte. — He was informed that he could bring the documents next week.

a. He was asked whether he would withdraw from the cabinet. — Er wurde gefragt, ob er aus dem Kabinett ausscheiden würde.
b. People are speculating as to how the Minister's resignation might effect the election. — Man stellt Spekulationen darüber an, wie sich der Rücktritt des Ministers auf die Wahl auswirken könnte.
c. He was told that the negotiations would start tomorrow [already]. — Es wurde ihm mitgeteilt, dass die Verhandlungen schon morgen stattfinden würden.
d. He was asked whether he was employed now. — Er wurde gefragt, ob er jetzt angestellt wäre.
e. He was asked whether he had already applied for his record of police court actions at the police station. — Er wurde gefragt, ob er schon sein polizeiliches Führungszeugnis beim Polizeiamt beantragt hätte.
f. He was told which forms he still had to fill out. — Es wurde ihm gesagt, welche Formulare er noch ausfüllen müsste.
g. It was mentioned that they would have to wait with the report until after the debate. — Es wurde erwähnt, dass sie mit dem Bericht bis nach der Debatte warten müssten.

10. Er sagte ihr, sie sollte zu einem Facharzt gehen. — He told her to go to a specialist.

a. He told us to take the hats and coats to the cloakroom. — Er sagte uns, wir sollten die Hüte und Mäntel an der Garderobe abgeben.
b. They told him not to send the documents by mail. — Man sagte ihm, er sollte die Urkunden nicht per Post schicken.
c. They told her to bring her passport and her birth certificate with her to the consulate general. — Man teilte ihr mit, sie sollte ihren Reisepass und ihre Geburtsurkunde zum Generalkonsulat mitbringen.
d. I told my sister to pick up the medicine in the drug store this afternoon. — Ich sagte meiner Schwester, sie sollte die Medizin heute nachmittag in der Apotheke abholen.
e. Mr. Bergmann asked his secretary to take care of the investigations by telephone. — Herr Bergmann sagte seiner Sekretärin, sie sollte die Ermittlungen telephonisch einziehen.
f. He was told to postpone his business trip for a couple of days. — Man teilte ihm mit, er sollte seine Geschäftsreise einige Tage aufschieben.

11. Er schrieb mir, dass er mit dem neuen Wagen schon einen Unfall gehabt hätte. — He wrote me that he had already had an accident with the new car.

a. The secretary told him that the Foreign Minister would not be back from his trip until tomorrow. — Die Sekretärin sagte ihm, dass der Aussenminister erst morgen von seiner Reise zurückkommen würde.
b. She said that the Minister of the Interior had handed in his resignation. — Sie sagte, dass der Innenminister sein Rücktrittsgesuch eingereicht hätte.
c. He thought that foreign architects were participating in the project too. — Er glaubte, dass auch ausländische Architekten an dem Projekt beteiligt wären.
d. He told us that his car was still in the repair shop. — Er sagte uns, dass sein Wagen immer noch in der Reparaturwerkstatt wäre.
e. She hoped that she would still have enough time for her errands. — Sie hoffte, dass sie noch genug Zeit für ihre Besorgungen hätte.

12. Sie sagt, der Botschafter wird in einer Stunde zurück sein. — She says the Ambassador will be back in an hour.

a. I'm convinced that Miss Färber is a good secretary. — Ich bin überzeugt, dass Frl. Färber eine gute Sekretärin ist.
b. He knew that both gentlemen had not yet returned from their party meetings. — Er wusste, dass die beiden Herren noch nicht von ihren Fraktionssitzungen zurück waren.
c. Does anyone know whether the Minister of the Interior is in a conference? — Weiss jemand, ob der Innenminister in einer Konferenz ist?
d. We are convinced that his last suggestion was not good. — Wir sind überzeugt, dass sein letzter Vorschlag nicht gut war.
e. I hope that you have a valid passport. — Ich hoffe, dass Sie einen gültigen Reisepass haben.

TRANSLATION DRILL

1. Miss Färber and Mr. Adams were working in the American Embassy. — Frl. Färber und Herr Adams arbeiteten in der amerikanischen Botschaft.
2. Mr. Adams asked Miss Färber whether she had called the office of the (Federal) Foreign Minister. — Herr Adams erkundigte sich bei Frl. Färber, ob sie das Sekretariat des Bundesaussenministers angerufen hätte.
3. She told him the Foreign Minister wasn't back from his trip yet and she also had been unable to reach the CDU and SPD parliamentary party leaders. — Sie sagte ihm, der Bundesminister des Auswärtigen wäre noch nicht von seiner Reise zurück, und sie hätte auch die Fraktionsvorsitzenden der CDU und der SPD nicht erreichen können.
4. Then she said the gentlemen had not yet returned from their party meetings. — Dann sagte sie, die Herren wären von ihren Fraktionssitzungen noch nicht zurückgekommen.
5. Mr. Adams thought both sides were probably preparing for the foreign policy debate. — Herr Adams meinte, beide Seiten würden sich wahrscheinlich auf die aussenpolitische Debatte vorbereiten.
6. Therefore he believed they would probably have to wait until after the debate with their report. — Deshalb glaubte er, müssten sie mit ihrem Bericht wohl bis nach der Debatte warten.
7. In the meantime Mr. Blum and Mr. Lohmann were discussing the Minister of the Interior in the 'Bundestag' restaurant. — Inzwischen unterhielten sich Herr Blum und Herr Lohmann im Bundestagsrestaurant über den Innenminister.
8. People had been saying the Minister of the Interior had handed in his resignation. — Es hiess nämlich, der Innenminister hätte sein Rücktrittsgesuch eingereicht.

9. Mr. Lohmann said the Minister of the Interior had had a long conference with the Federal Chancellor yesterday; but whether things would really go as far as his resignation [or not] would be another matter.
10. Then Mr. Lohmann mentioned a lot of pressure had been put on the Minister of the Interior.
11. Mr. Blum said his colleagues had accused him of having taken a position too completely at odds with the government point of view.
12. In interested circles people were already speculating as to what effect the Minister's resignation might have on the elections.
13. Mr. Blum was convinced the party of the Minister of the Interior had already made provisions for [another] position for him in case he really should withdraw from the cabinet.
14. The Minister insisted yesterday at an election rally he would work toward a further reduction of working hours.
15. Therefore this morning's press had attacked him vehemently, said Mr. Klein.
16. If the Minister had not been criticized he would have been surprised.
17. Mr. Klein believed that neither management nor labor were exactly overjoyed by the Minister's proposal.
18. The Minister had always emphasized that constructive cooperation of both partners would have to come about.
19. Mr. Klein wanted to know whether the carrying out of his proposals would not lead to loss of income and therefore a drop in the standard of living would have to be contended with.
20. The Minister said in that regard that if the reduction of working hours already put into practice in various countries of the EEC had effected serious damage, he would be the last one to make such suggestions.
21. He also insisted he had not been speaking as the Minister at the election rally but as the representative of his party for the coming election.

Herr Lohmann sagte, der Innenminister hätte gestern eine lange Unterredung mit dem Bundeskanzler gehabt; ob es aber wirklich zu seinem Rücktritt kommen würde, wäre eine andere Sache.

Dann erwähnte Herr Lohmann, der Innenminister wäre von allen Seiten unter Druck gesetzt worden.
Herr Blum meinte, seine Kollegen hätten ihm vorgeworfen, dass er sich zu stark vom Standpunkt der Regierung distanziert hätte.
In interessierten Kreisen würden schon Spekulationen angestellt, wie sich der Rücktritt des Ministers auf die Wahlen auswirken könnte.
Herr Blum war überzeugt, die Partei des Innenministers hätte einen Posten für ihn vorgesehen, wenn er wirklich aus dem Kabinett ausscheiden sollte.

Der Minister betonte gestern auf einer Wahlkundgebung, er würde für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.

Deshalb hätte ihn die Morgenpresse heftig angegriffen, meinte Herr Klein.

Wäre der Minister nicht kritisiert worden, hätte es ihn erstaunt.
Herr Klein glaubte, dass weder die Arbeitgeber noch die Arbeitnehmer von dem Vorschlag des Ministers entzückt wären.
Der Minister hatte schon immer betont, dass es zu einer konstruktiven Zusammenarbeit beider Sozialpartner kommen müsste.
Herr Klein wollte wissen, ob die Durchführung seiner Vorschläge nicht zu Lohnausfällen führen würde und dadurch mit einem Absinken der Lebenshaltung der Arbeitnehmer zu rechnen wäre.
Der Minister sagte dazu, dass - wenn die in verschiedenen Ländern der EWG bereits durchgeführten Arbeitsverkürzungen ernste Schäden gezeitigt hätten, - er der Letzte wäre, der solche Vorschläge machen würde.

Er betonte auch, er hätte auf der Wahlkundgebung nicht als Minister sondern als der Vertreter seiner Partei für die kommende Wahl gesprochen.

RESPONSE DRILL

1. Was fragte Herr Adams Frl. Färber?	Er fragte sie, ob sie das Sekretariat des Bundesaussenministers angerufen hätte.
2. Was antwortete sie ihm?	Sie antwortete ihm, man hätte ihr gesagt, dass der Herr Bundesminister des Auswärtigen von seiner Reise noch nicht zurück wäre.
3. Was wollte Herr Adams dann von seiner Sekretärin wissen?	Er wollte wissen, ob Frl. Färber die Fraktionsvorsitzenden der C D U und der S P D erreicht hätte.
4. Was hat man ihr an diesen Stellen gesagt?	Man sagte ihr, dass die Herren noch nicht von ihren Fraktionssitzungen zurück wären.
5. Was vermutete Herr Adams?	Er vermutete, dass sich beide Seiten auf die aussenpolitische Debatte vorbereiten würden.
6. Und was meinte er deshalb?	Er meinte, dass sie mit dem Bericht bis nach der Debatte warten müssten.
7. Worüber sprach man im Bundestagsrestaurant?	Man sprach darüber, dass der Innenminister sein Rücktrittsgesuch eingereicht hätte.
8. Warum vermutete man das?	Weil er gestern eine zweistündige Unterredung mit dem Bundeskanzler hatte.
9. Was warfen ihm seine Kollegen vor?	Sie warfen ihm vor, dass er sich in seiner Wahlrede zu stark vom Standpunkt der Regierung distanziert hätte.
10. Worüber stellte man schon Spekulationen an?	Man stellte Spekulationen darüber an, wie sich der Rücktritt des Ministers auswirken würde.
11. Was wäre nach seinem Rücktritt möglich?	1. Seine Partei könnte für ihn schon einen Posten vorgesehen haben. 2. Er könnte sich überhaupt aus der Politik zurückziehen.
12. Warum griff die Morgenpresse den Minister heftig an?	Weil er auf der Wahlkundgebung gesagt hatte, er würde für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.
13. Was hätte den Minister erstaunt?	Es hätte ihn erstaunt, wenn er nicht kritisiert worden wäre.
14. Sind die Arbeitgeber oder die Arbeitnehmer von seinem Vorschlag entzückt?	Es scheint, als ob weder die Arbeitgeber noch die Arbeitnehmer von seinem Vorschlag entzückt wären.
15. Was hat der Minister immer betont?	Er hat immer betont, dass es zu einer konstruktiven Zusammenarbeit beider Sozialpartner kommen müsste.
16. Wo, sagte der Minister, hätten die Arbeitszeitverkürzungen keine ernsten Schäden gezeitigt?	In den verschiedenen Ländern der E W G, wo sie bereits durchgeführt worden sind.
17. Was betonte der Minister am Ende des Interviews?	Er betonte, dass er auf dieser Wahlkundgebung nicht als Minister, sondern als Vertreter seiner Partei gesprochen hätte.

NARRATIVE

An

Herrn Kurt Neumann

bei Fam. Massenhausen

(69) Heidelberg

Hauptstrasse 108

Prof. Dr. Fritz Neumann
Oberregierungsrat i. R.

(6695) Tholey, den 21.12.64
Bahnhofstrasse 21

Lieber Kurt!

Du schriebst mir in Deinem letzten Brief, ob ich einige Minuten Zeit für Dich hätte, um Dir einige Fragen über das Regierungssystem der Bundesrepublik zu beantworten, weil Du einen Aufsatz über "Staatsoberhaupt, Parlament, Regierung und Gesetzgebung in der Bundesrepublik" zu schreiben hättest, aber zu faul wärest, die einschlägige Literatur zu studieren.

Ich selbst würde ja so etwas meinem Onkel nicht so deutlich eingestanden haben, wäre ich in Deiner Lage gewesen, und er hätte sich kaum Mühe gemacht, seinen Neffen in dessen Faulheit zu unterstützen. Da aber das Weihnachtsfest vor der Tür steht, möge meine Antwort das Weihnachtsgeschenk für Dich sein.

An der Spitze der Bundesrepublik steht der Bundespräsident, der von einem besonderen Gremium, der Bundesversammlung, auf fünf Jahre gewählt wird. Er vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich. Im Namen des Bundes schliesst er die Verträge mit ausländischen Staaten, beglaubigt und empfängt die Botschafter und Gesandten und ernennt den auf seinen Vorschlag vom Bundestag gewählten Bundeskanzler. Auf Vorschlag des Bundeskanzlers ernennt und entlässt er die Bundesminister. Er ernennt und entlässt auch die Bundesrichter und Beamten und Offiziere und er übt das Begnadigungsrecht aus.

Dem Bundeskanzler hat das Grundgesetz (die Verfassung) eine starke Stellung eingeräumt. Er bestimmt die Richtlinien der Politik und trägt die Verantwortung dafür. Der Bundestag kann ihn jederzeit mit absoluter Mehrheit abberufen; aber nur, wenn vorher eine Mehrheit für einen Nachfolger zustandegekommen ist. Dieses sogenannte "konstruktive Misstrauensvotum" ist ein wirksamer Schutz gegen Regierungskrisen.

Die Bundesregierung ist die Trägerin der wesentlich politischen Funktion, der Leitung des Staates und der Zusammenordnung der obersten Organe mit der Aufgabe der politischen Initiative. Sie repräsentiert die vollziehende Gewalt, d.h., sie hat für die Durchführung der Gesetze zu sorgen. Ausserdem hat sie das Recht zur Gesetzesinitiative und ist insoweit an der Gesetzgebung massgeblich beteiligt.

(This Narrative is continued in Unit 23.)

bei Fam. Massenhausen	c/o the Massenhausen Family
Oberregierungsrat i.R. (= im Ruhestand)	Chief Government Counselor (Retired)
beantworten (w)	answer
der Aufsatz, ¨-e	essay
das Staatsoberhaupt, ¨-er	head of state
die Gesetzgebung, -en	legislation
faul	lazy
einschlägig	relative to, belonging to, pertinent
die einschlägige Literatur	the literature on the subject
deutlich	clear, obvious
eingestehen (a,a)	admit
die Lage, -n	position
in Deiner Lage	in your position

(continued on the next page.)

der Neffe,-n	nephew
unterstützen (w)	support
das Weihnachtsfest,-e	Christmas
das Weihnachtsfest steht vor der Tür	Christmas is just around the corner
möge	may
die Antwort,-en	answer
das Geschenk,-e	present
an der Spitze	at the head (top)
das Gremium,-en	council, convocation
die Versammlung,-en	assembly
wählen (w)	elect
vertreten (i,a,e)	represent
völkerrechtlich	internationally
völkerrechtlich vertreten (i,a,e)	represent in international relations
einen Vertrag schliessen (o,o)	conclude a treaty
ausländisch	foreign
der Staat,-en	state
beglaubigen (w)	accredit
empfangen (ä,i,a)	receive
der Gesandte,-n	envoy
ernennen (a,a)	appoint
entlassen (ä,ie,a)	dismiss, discharge
der Richter,-	judge
ausüben (w)	exercise
das Begnadigungsrecht	prerogative of mercy, right to pardon
das Grundgesetz,-e	statute, fundamental law
die Verfassung,-en	constitution
die Stellung	position
einräumen (w)	allow, grant
bestimmen (w)	determine, decide
die Richtlinie,-n	course
die Verantwortung,-en	responsibility
jederzeit	anytime
die Mehrheit	majority
abberufen (ie,u)	recall, remove
der Nachfolger,-	successor
zustandekommen (a,o)	come to pass, materialize, be secured
das Misstrauensvotum	vote of censure, vote of no confidence
wirksam	effective
der Schutz	protection
die Krise,-n	crisis
wesentlich	essential, real
die Leitung	control, guidance
die Zusammenordnung	coordination
die Aufgabe,-n	duty, (responsibility)
die vollziehende Gewalt	executive
die Durchführung	execution, carrying out
sorgen für (+ acc) (w)	take care of, (be responsible for)
massgeblich	decisive

FINDER LIST

das	Absinken	drop
	allerdings	of course, to be sure
	als wenn, als ob	as if, as though
	angreifen (i,i)	attack, make an attack on
die	Ansicht,-en	view, opinion
der	Arbeitgeber,-	employer, (pl) management
der	Arbeitnehmer,-	employee, worker, (pl) labor
der	Ausfall,¨e	loss
	ausscheiden (ie,ie) ist	drop out of, withdraw from
der	Aussenminister,-	the foreign minister, secretary of state
	aussenpolitisch	(concerning) foreign policy
	auswärtig	foreign
sich	auswirken (w) (auf + acc)	have an effect (on)
	betonen (w)	emphasize, insist
der	Bund,¨e	confederation, league, alliance
der	Bundesminister des Auswärtigen	(German Federal) foreign minister
der	Bundestag	(German) Lower House, Chamber of Deputies
die	CDU (Christlich-Demokratische Union)	Christian Democratic Union
die	Debatte,-n	debate
	derzeitig	present, incumbent
sich	distanzieren von (w)	take a position at odds with, divorce oneself from
der	Druck,¨e	pressure
unter	Druck setzen (w)	put pressure on, put the heat on
	durchführen (w)	carry out, put into practice
die	Durchführung	carrying out
	einreichen (w)	submit, hand in
	eintreten (i,a,e) (ist) für	stand up for, work toward, in behalf of
	entzückt	overjoyed, delighted, charmed
	erstaunen (w)	astonish, surprise
meines	Erachtens (abb: m.E.)	in my opinion
die	Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (EWG)	European Economic Community (EEC)
	falls	in case, if
die	Fraktion,-en	the (parliamentary) party
der	Fraktionsvorsitzende,-n,-n	parliamentary party leader, "whip"
	ganz schön	certainly, all right
das	Gesuch,-e	application, request
	heftig	violent, severe, vehement
der	Innenminister,-	Minister of the Interior
das	Interview,-s	(journalistic) interview
	irgendwo	anywhere at all
das	Kabinett,-e	cabinet
der	Kanzler,-	chancellor
es	kommt zu (a,o) ist	things go as far as
	konstruktiv	constructive
der	Kreis,-e	circle
	kritisieren (w)	criticize
die	Kundgebung,-en	rally
die	Lebenshaltung	standard of living
der	Lohn,¨e	wage(s), income
der	Minister,-	minister, secretary
	nun	well
der	Partner,-	partner
die	Presse	press
die	Rede,-n	speech
die	Regierung,-en	government
der	Rücktritt	retirement, resignation
das	Rücktrittsgesuch,-e	letter of resignation
der	Schaden,¨	harm, damage
	scheinen (ie,ie)	seem, appear
die	Seite,-n	side

das	Sekretariat	secretariat, office of the secretary
die	Sitzung,-en	meeting
	sozial	social
die	SPD (Sozial-Demokratische Partei Deutschlands)	Social Democratic Party
die	Spekulation,-en	speculation
	Spekulationen über etwas anstellen (w) (+ acc)	speculate, wonder about something
der	Standpunkt	point of view, position
	überhaupt	altogether, entirely, at all
	überzeugt	convinced, positive
die	Unterredung,-en	conversation, (private) conference
die	Verkürzung,-en	shortening, reduction
der	Vertreter,-	representative
sich	vorbereiten (w) auf (+ acc)	prepare for
	vorsehen (ie,a,e)	make provisions for
der	Vorsitzende,-n	chairman
	vorwerfen (i,a,o)	accuse, blame
die	Wahl,-en	election
	weder ... noch	neither ... nor
	zeitigen (w)	effect, produce
	zuletzt	last, least
sich	zurückziehen (o,o)	withdraw, retire
die	Zusammenarbeit	cooperation
	zweistündig-	two-hour

AUTOFAHREN IN DEUTSCHLAND

Basic Sentences

I

the semaphore

MR. ALLEN

I was told that the cars in Germany had semaphores.

the directional light
everywhere

MR. BECKER

That's right. But you also see cars with directional lights everywhere.

to put on

MR. ALLEN

So if I took my car along, I wouldn't have to have semaphores put on?

by no means

MR. BECKER

By no means.

the hand signal

MR. ALLEN

And how is it with hand signals?

the direction indicator,
turn signal
to function, work

MR. BECKER

I'd only give them if the turn signals didn't work.

those people
the motorcyclist
the bicyclist
in the country
tractor

And naturally all those people should give hand signals who drive without turn signals, like motorcyclists, bicyclists, and people in the country who drive tractors etc.

I

der Winker,-

HERR ALLEN

Man sagte mir, dass die Wagen in Deutschland Winker hätten.

der Blinker,-
überall

HERR BECKER

Das stimmt. Aber Wagen mit Blinkern sieht man auch überall.

anbringen (a,a)

HERR ALLEN

Wenn ich also meinen Wagen mitnähme, müsste ich keine Winker anbringen lassen?

keineswegs

HERR BECKER

Keineswegs.

das Handzeichen,-

HERR ALLEN

Und wie ist es mit den Handzeichen?

der Richtungsanzeiger,-

funktionieren (w)

HERR BECKER

Ich gäbe sie nur, wenn die Richtungsanzeiger nicht funktionierten.

diejenigen
der Motorradfahrer,-
der Radfahrer,-
auf dem Land
der Traktor,-en

Und natürlich sollten auch diejenigen Handzeichen geben, die ohne Richtungsanzeiger fahren, wie Motorradfahrer, Radfahrer und Leute auf dem Land, die mit Traktoren fahren usw.

the traffic policeman

der Verkehrspolizist,-en

MR. ALLEN

HERR ALLEN

And what do the traffic policemen do?

Und was tun die Verkehrspolizisten?

the same
to write out, issue
the ticket, punishment slip

dasselbe
ausschreiben (ie,ie)
der Strafzettel,-

MR. BECKER

HERR BECKER

The same as everywhere, they like to issue tickets.

Dasselbe wie überall, sie schreiben gern Strafzettel aus.

to regulate, direct

regeln (w)

MR. ALLEN

HERR ALLEN

I meant, whether they direct traffic.

Ich meinte, ob sie den Verkehr regeln.

the traffic light

die Verkehrsampel,-n

MR. BECKER

HERR BECKER

Naturally. Sometimes even where there are traffic lights.

Natürlich. Manchmal auch dort, wo es Verkehrsampeln gibt.

II

II

the traffic sign, signal
the traffic sign
different

das Verkehrszeichen,-
das Verkehrsschild,-er
anders

MR. ALLEN

HERR ALLEN

I also heard the traffic signals and signs were different than ours.

Ich hörte auch, die Verkehrszeichen und -schilder wären anders als unsere.

the Federal Republic
to be valid, hold good

die Bundesrepublik
gelten (i,a,o)

MR. BECKER

HERR BECKER

Yes, very. The International Traffic Signs hold good in the Federal Republic as in all of Europe.

Ja, sehr. In der Bundesrepublik wie in ganz Europa gelten die Internationalen Verkehrszeichen.

the driver
to be difficult

der Fahrer,-
schwer fallen (ä,ie, ist schwer gefallen)

would be difficult
the knowledge

schwer fiele
die Kenntnis,-se

MR. ALLEN

HERR ALLEN

Do you believe that it would be difficult for a driver to drive without a knowledge of these signs?

Glauben Sie, dass es einem Fahrer schwer fiele, ohne Kenntnis dieser Schilder zu fahren?

in any case
advisable

in jedem Fall
ratsam

MR. BECKER

It wouldn't be advisable in any case.

the traffic regulation
to become conversant with
the one-way street
the right of way
the speed limit
no parking
the bicycle path

MR. BECKER (continues)

You ought to become conversant with the traffic regulations and with the most important traffic signs like: one-way street, right of way, speed limit, no parking, bicycle path ...

to interrupt
interrupts
that would let itself be learned (could be ...)
the instruction sheet
the sign

MR. ALLEN

(interrupts ...) Oh well, that could certainly be easily learned if one got an instruction sheet with all the signs.

MR. BECKER

That shouldn't be any problem.

on the basis
the driver's licence
the International Driver's Licence

MR. ALLEN

Another question. I could get, they told me, on the basis of my American driver's licence an International Driver's Licence.

MR. BECKER

Yes, and you would be permitted to drive everywhere in Europe with it.

to teach

MR. ALLEN

How is it, however, with my wife, who can't drive? Would I be allowed to teach her to drive?

HERR BECKER

Es wäre in jedem Fall nicht ratsam.

die Strassenverkehrsordnung,-en
sich vertraut machen mit (w)
die Einbahnstrasse,-n
das Vorfahrtsrecht
die Höchstgeschwindigkeit,-en
das Parkverbot,-e
der Radfahrweg,-e

HERR BECKER (fährt fort ...)

Sie sollten sich mit der Strassenverkehrsordnung vertraut machen und mit den wichtigsten Verkehrszeichen, wie: Einbahnstrasse, Vorfahrtsrecht, Höchstgeschwindigkeit, Parkverbot, Radfahrweg ...

unterbrechen (i,a,o)
unterbricht
das liesse sich lernen

das Merkblatt,¨er
das Zeichen,-

HERR ALLEN

(unterbricht ...) Na ja, das liesse sich ja sicher leicht lernen, wenn man ein Merkblatt mit all den Zeichen bekäme.

HERR BECKER

Das sollte kein Problem sein.

auf Grund
der Führerschein,-e
der Internationale Führerschein,-e

HERR ALLEN

Noch eine Frage. Ich bekäme, sagte man mir, auf Grund meines amerikanischen Führerscheins den Internationalen Führerschein.

HERR BECKER

Ja, und mit dem dürften Sie überall in Europa fahren.

beibringen (a,a)

HERR ALLEN

Wie ist es aber mit meiner Frau, die nicht fahren kann? Dürfte ich ihr das Fahren beibringen?

to acquire
the driving school
theoretical
the instruction

MR. BECKER

Not in Germany. In order to get a driver's licence there, she would have to go to driving school where she would also get theoretical instruction.

erwerben (i,a,o)
die Fahrschule,-n
theoretisch
der Unterricht

HERR BECKER

In Deutschland nicht. Um dort einen Führerschein zu erwerben, müsste sie eine Fahrschule besuchen, wo sie auch theoretischen Unterricht bekäme.

the driving instructor
the traffic rules
the brochure
or something similar

MR. ALLEN

Well, the traffic signs she could learn as well as I without a driving instructor and for the traffic rules there would probably be a brochure or something similar.

der Fahrlehrer,-
die Verkehrsregel,-n
die Broschüre,-n
oder ähnliches (abbr.: o.ä.)

HERR ALLEN

Na, die Verkehrszeichen könnte sie so gut wie ich ohne Fahrlehrer lernen und für die Verkehrsregeln dürfte es ja wohl eine Broschüre o.ä. geben.

the operation, workings
the motor
to explain
the function
the spark plug
the carburetor
the generator
and more of the same

MR. BECKER

No doubt. But in driving school one would also explain the workings in the motor to her, the function of the spark plugs, of the carburetor, the generator and more of the same.

der Arbeitsvorgang,¨-e
der Motor,-en
erklären (w)
die Funktion,-en
die Zündkerze,-n
der Vergaser,-
die Lichtmaschine,-n
und ähnliches mehr (abbr.: u.ä.m.)

HERR BECKER

Das schon. In der Fahrschule würde man ihr aber auch die Arbeitsvorgänge im Motor erklären, die Funktion der Zündkerzen, des Vergasers, der Lichtmaschine u.ä.m.

insofar

MR. ALLEN

What would that be needed for, insofar as you didn't want to repair your car yourself?

sofern

HERR ALLEN

Wozu wäre das nötig, sofern man sein Auto nicht selbst reparieren wollte?

the driving test
to assume

MR. BECKER

In the German driving test such knowledge is assumed.

die Fahrprüfung,-en
v raussetzen (w)

HERR BECKER

In der deutschen Fahrprüfung werden solche Kenntnisse vorausgesetzt.

III

the pump attendant
to fill up the tank

PUMP ATTENDANT

Fill it up?

to test, check
the oil level
the battery

MR. ALLEN

Yes, please, and also check the oil (level) and the battery.

the radiator
to add (water)
the anti-freeze

PUMP ATTENDANT

I'll have to add some water to the radiator. Do you have enough anti-freeze in it?

MR. ALLEN

I don't know. Could you check that too?

the degree
below zero
to announce

PUMP ATTENDANT

Gladly. The radio said we could reckon with ten degrees below zero tonight.

Fahrenheit
to convert
to sound

MR. ALLEN

I have no idea how you convert that into Fahrenheit, but it sounds right cold.

doesn't matter
the anti-freeze
the temperature

PUMP ATTENDANT

Doesn't matter. I've checked it already. The anti-freeze ought to suffice for this temperature.

the rear tire

III

der Tankwart,-e
volltanken (w)

TANKWART

Volltanken?

prüfen (w)
der Ölstand
die Batterie,-n

HERR ALLEN

Ja, bitte und prüfen Sie auch den Ölstand und die Batterie.

der Kühler,-
nachfüllen (w)
das Frostschutzmittel,-

TANKWART

Ich muss etwas Wasser im Kühler nachfüllen. Haben Sie genug Frostschutzmittel drin?

HERR ALLEN

Ich weiss nicht. Könnten Sie das auch prüfen?

der Grad
unter Null
ansagen (w)

TANKWART

Gern. Im Radio wurde angesagt, wir könnten heute nacht mit zehn Grad unter Null rechnen.

Fahrenheit
umrechnen (w)
klingen (a,u)

HERR ALLEN

Ich habe keine Ahnung, wie man das in Fahrenheit umrechnet - aber es klingt recht kalt.

macht nichts
der Frostschutz
die Temperatur,-en

TANKWART

Macht nichts. Ich habe es schon geprüft. Der Frostschutz sollte für diese Temperatur ausreichen.

der Hinterreifen,-

MR. ALLEN

It looks as if the left rear tire needs some more air.

the air pump
the tire pressure

PUMP ATTENDANT

Drive over there, please. The air pump is there. How much (tire) pressure do you want?

the pound
the air pressure
the kilogram, kilo

MR. ALLEN

In America I would take twenty pounds, but perhaps you measure the air pressure in kilos.

atü

PUMP ATTENDANT

Our pumps are in atü. I think you want 1.2.

the windshield

MR. ALLEN

Good that you know that. I would also be grateful if you cleaned the windshield.

PUMP ATTENDANT

Glad to do it.

HERR ALLEN

Es sieht so aus, als ob der linke Hinterreifen etwas mehr Luft braucht.

die Luftpumpe,-n
der Reifendruck

TANKWART

Fahren Sie bitte dort drüben hin. Dort ist die Luftpumpe. Wieviel Reifendruck wollen Sie?

das Pfund
der Luftdruck
das Kilo

HERR ALLEN

In Amerika nähme ich zwanzig Pfund, aber vielleicht messen Sie den Luftdruck in Kilos.

atü[1]

TANKWART

Unsere Luftpumpen sind in atü. Ich glaube Sie wollen 1,2.

die Windschutzscheibe,-n

HERR ALLEN

Gut, dass Sie es wissen. Ich wäre auch dankbar, wenn Sie noch die Windschutzscheibe putzten.

TANKWART

Tu' ich gern.

Notes to the Basic Sentences

[1] atü - Atmosphärenüberdruck is the pressure expressed in decimal fractions of 1 atmosphere by which a given body of gas or air exceeds the pressure of the atmosphere. Since at sea level the pressure of the atmosphere is approximately 14.7 psi, atü always equals 14.7 psi plus the given decimal fraction. 1,5 atü thus is equal to 14.7 plus 1.5 times 14.7 or 36.75 psi. Normal automobile tire pressures today run from about 0,6 atü or 23.5 psi to about 1,2 atü or 32.3 psi. A conversion formula: N atü = 14.7 times (1 + N). To convert psi to atü: (N psi - 14.7) divided by 14.7 = atü.

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. CONDITIONAL CLAUSES

I. In Units 18 ff. we encountered conditional clauses introduced or conditioned by als ob or wenn and special conditional clauses standing without these:

Es wäre kein Problem, das neue Auto zu kaufen, wenn wir mehr Geld hätten.

Hätten wir mehr Geld, wäre es kein Problem, das neue Auto zu kaufen.

Most of the examples of unreal conditions in the present and future have been formed with subjunctives of haben, sein, the modals and würden with the infinitive:

Es wäre gut, wenn er eine Tetanusspritze bekommen würde.

Wenn er nicht schon ein Wörterbuch hätte, würde er dieses kaufen.

Wenn Sie mir den Brief jetzt diktieren würden, könnte ich ihn nachher zur Post mitnehmen.

II. There is another possibility for expressing unreal conditions or possibilities in the present and future. For this one uses a subjunctive form of the main verb instead of würden plus the infinitive:

Es wäre gut, wenn er eine Tetanusspritze bekäme.

Wenn er nicht schon ein Wörterbuch hätte, kaufte er dieses.

Wenn Sie mir den Brief jetzt diktierten, könnte ich ihn nachher zur Post mitnehmen.

This subjunctive is obviously based on the past form of the verb. A representative summary of forms is given below. As in the Past Tense, ich - and er - forms are identical, likewise wir - and sie - forms.

	Strong Verbs				Weak Verbs
er - form	käme	zöge	führe	liesse	sagte
wir - form	kämen	zögen	führen	liessen	sagten
du - form	kämest	zögest	führest	liessest	sagtest
ihr - form	kämet	zöget	führet	liesset	sagtet

Note that the strong verbs with vowel stems a,o,u take ä,ö,ü in the subjunctive. However, certain strong verbs that one would expect to have an umlaut for the past stem vowel in the subjunctive do not or have variant forms which are preferred usage:

Infinitive	Subjunctive
beginnen	begönne
empfehlen	empföhle
helfen	hülfe
kennen	kennte
nennen	nennte
schwimmen	schwömme
vorwerfen	vorwürfe

There are also some verbs which have two equally acceptable forms:

Infinitive	Subjunctive
stehen	stände, stünde
gelten	gälte, gölte

The weak verbs being identical with their indicative counterparts in the Past Tense achieve their subjunctive identity through their environment or context:

Ich gäbe sie nur, wenn die Richtungsanzeiger nicht funktionierten.

An important fact to remember is that one cannot always use these forms. Usage determines what is usable. You will learn usage by exposure to the spoken language.

B. INDIRECT DISCOURSE

I. The forms of the subjunctive based on the Past Tense are often used in Indirect Discourse situations.

Er sagte, ich bekäme den Führerschein.

Ich hörte, es liesse sich leicht machen.

In Indirect Discourse one can state the content of another's words, thoughts or wishes with the subjunctive and thus underline the fact that those are the views of another. It may be evident from the statement that one wishes to divorce himself from the views:

Er glaubt, der Mond bestünde aus grünem Käse.

Or one may simply be reporting a fact:

Er sagt, der Konsul käme morgen zurück.

If one wishes to endorse the views or words of another, one uses the indicative:

Der Arzt glaubt, dass ich krank bin.

One may mark the subjective nature of his own views by the use of the subjunctive or simply use the subjunctive in stating his own views because one wishes to state them indirectly.

Ich dachte, er ginge.

Ich habe immer gedacht, dass er es wüsste.

SUBSTITUTION DRILL

1. Man sagte mir, dass die Wagen in Deutschland Winker hätten.
   - ... Motorradfahrer Handzeichen gäben.
   - ... die Richtungsanzeiger nicht funktionierten.
   - ... dieser Polizist oft Strafzettel ausschriebe.
   - ... er noch länger hier bliebe.
   - ... er nicht gern Traktoren führe.

2. Wenn ich meinen Wagen mitnähme, müsste ich keine Winker anbringen lassen.
   - ... möchte ich mir vorher den Internationalen Führerschein besorgen.
   - ... brauchte ich nicht mit dem Zug zu fahren.
   - ... könnte meine Frau auch damit fahren.
   - ... brauchte ich in Deutschland keinen Wagen zu kaufen.
   - ... liesse ich vorher den Motor reparieren.
   - ... kaufte ich hier noch neue Reifen.

3. Er sagte mir, die Winker funktionierten nicht.
   - ... einer der Blinker ...
   - ... diese Verkehrsampel ...
   - ... meine Richtungsanzeiger ...
   - ... der neue Traktor ...
   - ... die Lichtmaschine ...
   - ... der Motor ...
   - ... die Luftpumpe ...

4. Ich dachte, der Tankwart prüfte den Reifendruck.
   - ... die Batterie.
   - ... den Ölstand.
   - ... den Luftdruck.
   - ... die Zündkerzen.

5. Er schrieb uns, es gäbe dort viele Radfahrwege.
   - ... keine Einbahnstrassen.
   - ... kein Parkverbot.
   - ... wenige Verkehrsampeln.
   - ... gute Fahrschulen.
   - ... andere Richtungsanzeiger.
   - ... zu viele Verkehrszeichen.
   - ... zu viele Motorradfahrer.

6. Der Polizist erklärte ihr, sie hätte kein Vorfahrtsrecht.
   - ... sie brauchte einen Internationalen Führerschein.
   - ... sie dürfte mit dem Fahrrad nur auf dem Radfahrweg fahren.
   - ... sie sollte die Lichtmaschine reparieren lassen.
   - ... sie müsste sich mit den Verkehrsregeln vertraut machen.
   - ... ihr amerikanischer Führerschein gälte hier nicht.
   - ... sie führe zu schnell.
   - ... er müsste ihr einen Strafzettel ausschreiben.

7. Bliebe sie hier, führen wir in den Schwarzwald.
   ... liehe ich ihr meinen Wagen.
   ... lüde ich sie zu einer Reise ein.
   ... brächte ich ihr das Autofahren bei.
   ... ginge ich mit ihr zum Spezialisten.
   ... schwömme ich jeden Tag mit ihr.
   ... gäbe ich ihr meine Tonbänder.
   ... riefe ich sie jeden Tag an.
   ... bearbeitete ich den Antrag gleich.
   ... behielte ich ihr Buch noch eine Woche.

8. Wenn ich nach Amerika führe, könnte ich bei Verwandten wohnen.
   ... würde ich dort ein Auto kaufen.
   ... würde ich mir leichte Sommeranzüge kaufen.
   ... nähme ich meinen Wagen mit.
   ... besuchte ich Familie Massenhausen.

VARIATION DRILL

1. Man sagte mir, die Wagen in Deutschland hätten Winker. — They told me, the cars in Germany had semaphores.

   a. Didn't you say that is in the paper today? — Sagten Sie nicht, das stünde heute in der Zeitung?
   b. They told me, it would be easy to learn. — Man hat mir gesagt, es liesse sich leicht lernen.
   c. They told her, she would get the driver's licence in a few days. — Man sagte ihr, sie bekäme den Führerschein in ein paar Tagen.
   d. They informed him, he doesn't need to bother about it anymore. — Man richtete ihm aus, er brauchte sich nicht mehr darum zu kümmern.
   e. The doctor told him, he looks much better now. — Der Arzt sagte ihm, er sähe jetzt viel besser aus.
   f. The policeman told me, I drive too fast. — Der Polizist sagte mir, ich führe zu schnell.

2. Ich hörte, die Deutschen arbeiteten sehr fleissig. — I heard the Germans work very hard.

   a. I also heard they do not drink as much beer as one often thinks. — Ich hörte auch, sie tränken nicht so viel Bier wie man oft denkt.
   b. But then they told me they like to eat a lot. — Aber dann sagte man mir, sie ässen gern und viel.
   c. I heard later their heart trouble comes from that. — Ich hörte später, ihre Herzbeschwerden kämen davon.
   d. The doctor said he recommends fruit juices. — Der Arzt sagte, er empfähle Fruchtsäfte.
   e. You said, I heard, I am getting too fat! — Sie sagten, hörte ich, ich würde zu dick!

3. Die Sekretärin sagte, der Botschafter dächte ganz anders darüber. — The secretary said, the Ambassador thinks quite differently about it.

   a. Mr. Allen declared he is sorry it is his last evening in Berlin. — Herr Allen erklärte, es täte ihm leid, es wäre sein letzter Abend in Berlin.
   b. In the newspaper it said the Minister is participating in the conference in Finland. — In der Zeitung stand, der Minister nähme an der Konferenz in Finnland teil.
   c. The President asserted his colleague kept his opinion. — Der Präsident behauptete, sein Kollege bliebe bei seinem Standpunkt.
   d. The secretary informed us the Consul will read the applications tomorrow. — Die Sekretärin teilte uns mit, der Konsul läse morgen die Anträge.
   e. Dr. Huber told me he is meeting his old friend in the city today. — Dr. Huber erzählte mir, er träfe heute seinen alten Freund in der Stadt.

4. Wenn ich meinen Wagen nicht mitnähme, müsste ich drüben einen neuen kaufen.

If I don't take my car along, I will have to buy a new one over there.

a. If Mr. Allen didn't buy new tires, he would be stuck with a flat tire one day.
Wenn Herr Allen keine neuen Reifen kaufte, bliebe er eines Tages mit einer Reifenpanne liegen.

b. If the traffic policeman didn't direct the traffic, one would not be able to move here.
Wenn der Verkehrspolizist den Verkehr nicht regelte, käme man hier nicht weiter.

c. If he didn't learn the traffic signs I would be sorry.
Wenn er die Verkehrszeichen nicht lernte, täte es mir leid.

d. If I didn't give hand signals, the policeman would write me a ticket.
Wenn ich keine Handzeichen gäbe, schriebe mir der Polizist einen Strafzettel aus.

e. If Mrs. Allen didn't go to the driving school, she wouldn't get a driver's licence.
Wenn Frau Allen die Fahrschule nicht besuchte, bekäme sie keinen Führerschein.

5. Glauben Sie, dass es einem Fahrer schwer fiele, ohne Kenntnis der Schilder zu fahren?

Do you think that it would be difficult for a driver to drive without knowing the signs?

a. Do you think that it would be possible to drive without directional signs?
Glauben Sie, dass es ginge, ohne Richtungsanzeiger zu fahren?

b. Don't you think that I could also teach my wife to drive?
Glauben Sie nicht, dass auch ich meiner Frau das Fahren beibringen könnte?

c. Do you think that the attendant would check the water in the battery?
Glauben Sie, dass der Tankwart den Wasserstand in der Batterie prüfte?

d. He doesn't believe that the International Traffic Signs are valid everywhere in Europe.
Er glaubt nicht, dass die Internationalen Verkehrszeichen überall in Europa gälten.

e. Don't you believe that the traffic regulations are easy to learn?
Glauben Sie nicht, dass sich die Strassenverkehrsordnung leicht lernen liesse?

6. Herr Allen glaubt, dass Schmidts Partei schon einen Posten für ihn vorsähe.

Mr. Allen believes that Schmidt's party is already planning a post for him.

a. Mr. Becker believes that motorcyclists give hand signals.
Herr Becker glaubt, dass Motorradfahrer Handzeichen gäben.

b. Mr. Meyer believes that the Chancellor will make a statement today.
Herr Meyer glaubt, dass der Kanzler heute eine Erklärung abgäbe.

c. The Consul believes that the Minister will withdraw from politics completely.
Der Konsul glaubt, dass der Minister sich überhaupt aus der Politik zurückzöge.

d. Mr. Allen believes that his colleagues will reproach him for his point of view.
Herr Allen glaubt, dass seine Kollegen ihm seinen Standpunkt vorwürfen.

e. The Mayor said that Mr. Allen talks too much about politics.
Der Bürgermeister sagte, dass Herr Allen zuviel über Politik spräche.

7. Der Minister sagte gestern abend, er träte für eine Verkürzung der Arbeitszeit ein.

a. The Foreign Minister declared yesterday in an interview he is not resigning.
b. Professor Albers said in his lecture he also considered that possible.
c. Mrs. Schmidt said to Mrs. Allen she doesn't understand anything about politics.
d. The Mayor said many people would certainly come to his campaign speech.
e. The reporter said the Federal Chancellor will already go to England next week.

The Minister said yesterday evening he would work toward a reduction of working hours.

Der Aussenminister erklärte gestern in einem Interview, er reichte kein Rücktrittsgesuch ein.
Professor Albers sagte in seinem Vortrag, er hielte das auch für möglich.

Frau Schmidt sagte zu Frau Allen, sie verstünde nichts von der Politik.

Der Bürgermeister sagte, es kämen bestimmt viele Leute zu seiner Wahlrede.

Der Berichterstatter sagte, der Bundesminister führe schon nächste Woche nach England.

8. Er rechnete damit, dass Frau Meyer auch nach Berlin mitkäme.

a. He counted on it that there would be time enough for a trip to the Rhine too.
b. She counted on it that he would call her up the same evening.
c. Didn't you say that it would come to a shortening of working hours?
d. He did not count on the fact that she would write him so soon again.
e. He wrote that difficulties would soon start.

He counted on it that Mrs. Meyer would also come along to Berlin.

Er rechnete damit, dass die Zeit auch noch für eine Reise an den Rhein ausreichte.
Sie rechnete damit, dass er sie gleich am selben Abend anriefe.
Sagten Sie nicht, dass es zu einer Verkürzung der Arbeitszeit käme?

Er rechnete nicht damit, dass sie ihm so bald wieder schriebe.

Er schrieb, dass bald Schwierigkeiten einträten.

9. Ich gäbe nur Handzeichen, wenn die Richtungsanzeiger nicht funktionierten.

a. I would only have him come here if he stayed in a hotel.
b. I would only send her money if she asked me for it.
c. He would surely write her if she gave him her address.
d. I would stop directly in front of your house if a car did not stand there.
e. We would come with you if you were already driving next week.

I would only give hand signals if the directional signals did not function.

Ich liesse ihn nur herkommen, wenn er in einem Hotel wohnte.
Ich schickte ihr nur dann Geld, wenn sie mich darum bäte.
Er schriebe ihr sicher, wenn sie ihm ihre Adresse gäbe.
Ich hielte direkt vor Ihrem Haus, wenn nicht dort ein Wagen stünde.

Wir kämen mit euch mit, wenn ihr schon nächste Woche führet.

10. Käme er morgen, holte ich ihn vom Bahnhof ab.

a. If he didn't talk so long, we could still get the train.
b. If we took this paper, they would deliver to the house every day.
c. If he would call me on time, I would take him along to the theater.
d. If I left the car standing at the corner, I would get a ticket.
e. If he wouldn't interrupt me so often, he would understand the problem better.

If he came tomorrow, I would fetch him from the station.

Spräche er nicht so lange, bekämen wir noch den Zug.
Hielten wir diese Zeitung, brächten sie sie jeden Tag ins Haus.
Riefe er mich rechtzeitig an, nähme ich ihn mit ins Theater.

Liesse ich den Wagen an der Ecke stehen, bekäme ich einen Strafzettel.
Unterbräche er mich nicht so oft, verstünde er das Problem besser.

11. Bekäme ich den Internationalen Führerschein, dürfte ich überall in Europa fahren. — If I got the International Driver's Licence, I would be permitted to drive everywhere in Europe.

a. If the International Traffic Signs were also valid in America, it would not be hard for me to drive here. — Gälten die Internationalen Verkehrszeichen auch in Amerika, fiele es mir nicht schwer, hier zu fahren.
b. If you spoke German, you would like it here better. — Sprächen Sie deutsch, so gefiele es Ihnen hier sicher besser.
c. If you thought about it, you wouldn't do it. — Dächten Sie darüber nach, täten Sie es nicht.
d. If the press did not attack him so vehemently, he wouldn't divorce himself from his earlier point of view. — Griffe ihn die Presse nicht so heftig an, distanzierte er sich nicht von seinem früheren Standpunkt.
e. If he understood my question, he wouldn't answer so stupidly. — Verstünde er meine Frage, antwortete er nicht so dumm.

12. Kennte ich ihn, bäte ich ihn um eine Zigarette. — If I knew him, I'd ask him for a cigarette.

a. If I didn't know him, I wouldn't read his books. — Kennte ich ihn nicht, läse ich seine Bücher nicht.
b. If I were ten years younger, I'd still go in for sports. — Wäre ich zehn Jahre jünger, triebe ich noch Sport.
c. If she weren't so beautiful, I wouldn't talk with her. — Wäre sie nicht so schön, unterhielte ich mich nicht mit ihr.
d. If it weren't in the paper, I wouldn't believe it. — Stünde es nicht in der Zeitung, glaubte ich es nicht.
e. If I weren't wearing my heavy coat, I'd freeze for sure. — Trüge ich nicht meinen dicken Mantel, fröre ich sicher.

VOCABULARY DRILL

1. anbringen - "put on"

a. Es wäre besser, wenn Sie Winker anbringen liessen. — It would be better if you had semaphores put on.
b. Er liess die Winker vorige Woche anbringen. — He had the semaphores put on last week.
c. Hier müssten neue Verkehrsschilder angebracht werden. — New traffic signs ought to be put up here.
d. Der Schlosser kann den Spiegel an Ihrem Wagen anbringen. — The mechanic can put the mirror on your car.
e. Wenn er Blinker gehabt hätte, hätte er die Winker nicht angebracht. — If he had had directional lights, he wouldn't have had the semaphores put on.

2. funktionieren - "function, work"

a. Ich habe das Programm nicht sehen können, da mein Fernsehapparat nicht funktionierte. — I wasn't able to see the program because my television wasn't working.
b. Schade! Mein Füller funktioniert im Augenblick nicht. — Too bad! My pen isn't working at the moment.
c. Eine der Zündkerzen hat nicht richtig funktioniert. — One of the spark plugs wasn't working properly.
d. Die Batterie funktioniert immer noch gut. — The battery is still functioning well.
e. Er sagte, die Lichtmaschine hätte immer funktioniert. — He said the generator had always functioned.

3. regeln - "direct, regulate, put in order, take care of"

a. Wo ist der Verkehrspolizist, der hier den Verkehr regeln sollte?	Where is the traffic policeman who is supposed to direct traffic here?
b. Das werden wir schon regeln!	We'll put that in order right away!
c. Wer hat die Angelegenheit für Sie geregelt?	Who took care of the matter for you?
d. Der Verkehr sollte an dieser Ecke besser geregelt werden.	The traffic ought to be better regulated at this corner.
e. Er hat die Sache schlecht geregelt.	He has taken care of the thing badly.

4. gelten - "be valid, count"

a. Er denkt, sein amerikanischer Führerschein gälte auch in Deutschland.	He thinks his American driver's licence is also valid in Germany.
b. Der Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande.	The prophet counts for nothing in his homeland.
c. Das lasse ich nicht gelten.	I don't count that.
d. Wenn es gilt, ist er immer da.	When it counts, he is always there.
e. Die Theaterkarten gelten für die Abendvorstellung.	The theater tickets are only valid for the evening performance.

5. schwer fallen - "be difficult, be hard"

a. Es fiel mir schwer, Deutschland zu verlassen.	It was difficult for me to leave Germany.
b. Frau Schmidt sagte, es fiel ihr schwer, ihre Diät einzuhalten.	Mrs. Schmidt said it was difficult for her to keep to her diet.
c. Es ist ihm schwer gefallen, den Artikel zu übersetzen.	It was hard for him to translate the article.
d. Heute fiel es ihm schwer, beide Konferenzen zu besuchen.	Today it was hard for him to visit both conferences.
e. Fällt es Ihnen schwer, diesen Brief zu schreiben?	Is it hard for you to write this letter?
f. Es wird ihnen schwer fallen, das zu versuchen.	It will be difficult for them to try that.

6. beibringen - "teach"

a. Können Sie mir das Fahren beibringen?	Can you teach me to drive?
b. Er hat mir das Motorradfahren beigebracht.	He taught me to drive a motorcycle.
c. Niemand konnte mir das beibringen.	No one could teach me that.
d. Das werde ich dir beibringen!	I'll teach you!
e. Herr Schmidt bringt mir das Tennisspielen bei.	Mr. Schmidt is teaching me to play tennis.

7. erklären - "explain"

a. Sie müssen mir die Verkehrszeichen erklären.	You'll have to explain the traffic signs to me.
b. Sie erklärte dem Antragsteller, wie er das Formular ausfüllen sollte.	She explained to the applicant how he should fill out the form.
c. Wir haben diese Sache ausführlich erklärt.	We have explained this matter thoroughly.
d. Erklären Sie mir, warum Sie zu spät gekommen sind.	Explain to me why you were late.
e. Erklärte sie Ihnen, wie es zu dem Unfall kam?	Did she explain to you how the accident happened?

8. voraussetzen - "presuppose, expect"

a. Solche Kenntnisse werden von der Polizei vorausgesetzt.	The police expect such knowledge.
b. Herr Allen setzte voraus, dass Fräulein Bruce eine Schreibmaschine hätte.	Mr. Allen presupposed that Miss Bruce had a typewriter.
c. Herr Becker sagte mir, die Polizei setzte das bei der Fahrprüfung voraus.	Mr. Becker told me the police expected that in the driving test.
d. Das können wir kaum voraussetzen.	We can scarcely presuppose that.
e. Wir setzten voraus, dass Sie Autofahren könnten.	We presupposed that you would be able to drive.

9. umrechnen - "convert"

a. In Fahrenheit umgerechnet sind das mehr als 90 Grad.	Converted into Fahrenheit that is more than 90 degrees.
b. Wie rechnen wir das von atü in Pfund um?	How do we convert from atü into pounds?
c. Das ist zu kompliziert um es umzurechnen.	That is too complicated to convert it.
d. Das Umrechnen ist immer schwierig für Ausländer.	Converting is always difficult for foreigners.
e. Wenn man Kilometer in amerikanische Meilen umrechnet, sind 1,6 Kilometer eine Meile.	If one converts kilometers into American miles, 1.6 kilometers are one mile.

10. überall - "everywhere"

a. Überall in Europa gelten die Internationalen Verkehrszeichen.	The International Traffic Signs are valid everywhere in Europe.
b. Ich hörte, ich dürfte überall in Europa mit diesem Führerschein fahren.	I heard that I was permitted to drive everywhere in Europe with this driver's licence.
c. Das stimmt nicht ganz, überall ist das nicht der Fall.	That is not quite so; that is not the case everywhere.
d. Ich suchte überall im Haus und habe das Merkblatt nicht gefunden.	I looked everywhere in the house and did not find the leaflet.
e. Wo sind Sie überall in Europa gewesen?	Where have you been all over Europe?

11. prüfen - "examine, check"

a. Bitte prüfen Sie, ob genug Frostschutz im Kühler ist.	Please check whether there is enough anti-freeze in the radiator.
b. Ich prüfte nicht nur Öl- und Wasserstand, sondern auch die Batterie und die Reifen.	I checked not only the oil and the water, but also the battery and the tires.
c. Herr Allen wollte den Reifendruck prüfen lassen.	Mr. Allen wanted the tire pressure checked.
d. Ich dachte, der Tankwart prüfte alles.	I thought the attendant checked everything.
e. Die Studenten werden am Ende des Jahres geprüft.	The students are examined at the end of the year.
f. In Deutschland prüft man bei der Fahrprüfung auch die theoretischen Kenntnisse des Fahrers.	In Germany in the driving test the theoretical knowledge of the driver is also examined.

TRANSLATION DRILL

1. Mr. Allen asked whether it was so that all cars in Germany had semaphores.	Allen fragte, ob es stimmte, dass alle Wagen in Deutschland Winker hätten.
2. Mr. Becker explained to him that one also saw many cars with directional lights there.	Becker erklärte ihm, dass man dort auch viele Wagen mit Blinkern sähe.
3. If Mr. Allen took his car along, he wouldn't have to have semaphores put on.	Wenn Allen seinen Wagen mitnähme, müsste er keine Winker anbringen lassen.
4. Most German drivers, according to Mr. Becker, give hand signals only when the directionals don't function.	Handzeichen, meinte Becker, gäben die meisten deutschen Autofahrer nur dann, wenn die Richtungsanzeiger nicht funktionierten.
5. People who drive tractors or bicyclists and motorcyclists ought always to give hand signals.	Leute, die Traktoren fahren, oder Radfahrer und Motorradfahrer sollten immer Handzeichen geben.
6. Traffic policemen direct traffic and also issue tickets.	Verkehrspolizisten regeln den Verkehr und schreiben auch Strafzettel aus.
7. Traffic lights, traffic signs and symbols are different in Europe than the American ones, one told Mr. Allen.	Verkehrsampeln, Verkehrsschilder und Verkehrszeichen in Europa wären anders als die amerikanischen, sagte man Herrn Allen.
8. The International Traffic Signs a e valid in all of Europe.	Die Internationalen Verkehrszeichen gelten in ganz Europa.
9. To drive without knowledge of these signs would not be advisable.	Ohne Kenntnis dieser Schilder zu fahren wäre nicht ratsam.
10. Allen was supposed to get acquainted with the traffic regulations and with the most important traffic signs such as, one way street, right of way, maximum speed, no parking, bicycle path.	Allen sollte sich mit der Strassenverkehrsordnung und mit den wichtigsten Verkehrszeichen, wie: Finbahnstrasse, Vorfahrtsrecht, Höchstgeschwindigkeit, Parkverbot, Radfahrweg, vertraut machen.
11. He asked then whether he could get a leaflet with these traffic signs.	Er fragte dann, ob er ein Merkblatt mit diesen Verkehrszeichen bekäme.
12. Then he wanted to know whether he could get the International Driver's Licence, with which he could drive everywhere in Europe, on the basis of his American driver's licence.	Dann wollte er wissen, ob er den Internationalen Führerschein, mit dem er überall in Europa fahren dürfte, auf Grund seines amerikanischen Führerscheins bekäme.
13. He would not be permitted to teach his wife to drive in Germany.	Er dürfte seiner Frau in Deutschland das Fahren nicht beibringen.
14. She would have to visit a driving school to get a driver's licence.	Sie müsste eine Fahrschule besuchen um einen Führerschein zu erwerben.
15. There she would also receive theoretical instruction.	Dort bekäme sie auch theoretischen Unterricht.
16. Afterward she would be able to do what her husband certainly never does himself, as for example repair the generator and clean the spark plugs.	Danach könnte sie das tun, was ihr Mann sicher nie selbst tut, wie zum Beispiel die Lichtmaschine reparieren und die Zündkerzen reinigen.
17. Such knowledge is also expected from a woman in the German driving examination.	Solche Kenntnisse werden auch bei einer Frau in einer deutschen Fahrprüfung vorausgesetzt.
18. Therefore send your wife to a German driving school.	Schicken Sie Ihre Frau also auf eine deutsche Fahrschule.
19. Then she will always check the oil and the battery.	Sie wird dann immer den Ölstand und die Batterie prüfen.
20. Mr. Allen had unfortunately no idea how one converted Fahrenheit into Centigrade and how much air pressure he needed in atü.	Herr Allen hatte leider keine Ahnung, wie man Fahrenheit in Celsius umrechnet, und wieviel atü Reifendruck er brauchte.
21. He also didn't know whether his antifreeze sufficed.	Er wusste auch nicht, ob sein Frostschutzmittel ausreichte.

22. But he noticed that the left rear tire needed somewhat more air.
Aber er bemerkte, dass der linke Hinterreifen etwas mehr Luft brauchte.
23. The attendant told him he should drive to the air pump.
Der Tankwart sagte ihm, er sollte an die Luftpumpe fahren.
24. He drove so fast to the air pump that he broke it.
Er fuhr so schnell an die Luftpumpe, dass diese kaputt ging.
25. Then the attendant cleaned the windshield.
Dann putzte der Tankwart die Windschutzscheibe.

RESPONSE DRILL

1. Was sagte man Herrn Allen über die Wagen in Deutschland?
Man sagte ihm, dass sie Winker hätten.
2. Haben wirklich alle Wagen Winker?
Nein, man sieht auch überall Wagen mit Blinkern.
3. Geben Autofahrer in Deutschland Handzeichen?
Ja, wenn ihre Richtungsanzeiger nicht funktionieren.
4. Wer sollte aber immer Handzeichen geben?
Alle Radfahrer, Motorradfahrer und Leute auf dem Land, die mit Traktoren fahren, sollten Handzeichen geben.
5. Regeln Polizisten den Verkehr und was tun sie noch?
Sie regeln den Verkehr, manchmal auch dort, wo es Verkehrsampeln gibt und sie schreiben gern Strafzettel aus.
6. Was hörte Allen über Verkehrsschilder und -zeichen?
Er hörte, dass sie anders als die amerikanischen wären.
7. Was sagte Becker über die Verkehrszeichen drüben?
Er sagte, dass in der Bundesrepublik wie in ganz Europa die Internationalen Verkehrszeichen gelten.
8. Glaubte Becker, dass man ohne Kenntnis dieser Schilder fahren könnte?
Er meinte, es wäre nicht ratsam.
9. Womit sollte Allen sich vertraut machen?
Er sollte sich mit der Strassenverkehrsordnung und mit den wichtigsten Verkehrszeichen vertraut machen.
10. Welche wären das zum Beispiel?
Das wären zum Beispiel die Verkehrszeichen für Einbahnstrassen, Radfahrwege, Vorfahrtsrecht und Höchstgeschwindigkeiten.
11. Wie meint Herr Allen, könnte er das leicht lernen?
Er meint, er könnte das sicher leicht lernen, wenn er ein Merkblatt mit all diesen Zeichen bekäme.
12. Was hat man ihm über den Internationalen Führerschein gesagt?
Man sagte ihm, er bekäme ihn auf Grund seines amerikanischen Führerscheins.
13. Wo dürfte er damit fahren?
Er dürfte damit überall in Europa fahren.
14. Was müsste man tun, um in Deutschland einen Führerschein zu erwerben?
Man müsste eine Fahrschule besuchen, wo man auch theoretischen Unterricht bekäme.
15. Was müsste man im theoretischen Unterricht lernen?
Man müsste lernen, wie die Arbeitsvorgänge im Motor sind, wie die Zündkerzen arbeiten, wozu der Vergaser und die Lichtmaschine da sind.
16. Wie oft lassen Sie in Ihrem Wagen den Ölstand prüfen?
17. Prüfen Sie die Batterie selbst oder wie oft lassen Sie sie prüfen?
18. Lassen Sie das Frostschutzmittel auch im Sommer drin oder was tun Sie damit?
19. Wieviel Grad Fahrenheit entsprechen Null Grad Celsius?

NARRATIVE

Ein Betrunkener wurde wegen eines Verkehrsunfalls, den er verursacht hatte, von der Polizei vernommen. Auf die Frage, ob er denn nicht wüsste, dass ein Betrunkener nicht fahren dürfte, antwortete er:

"Da ich nicht nüchtern war, kam mir nicht der Gedanke, dass ich ein Betrunkener wäre, also nicht fahren dürfte. Wäre ich nüchtern gewesen, hätte ich natürlich gewusst, dass ich als Betrunkener nicht fahren durfte."

der Betrunkene,-n,-n	drunk
der Verkehrsunfall,¨-e	traffic accident
verursachen (w)	cause
vernehmen (i,a,o)	question, cross examine
nüchtern	sober

sie: Wären Sie mein Mann, gäbe ich Ihnen Gift.

er: Hätte ich Sie zur Frau, nähme ich es.

das Gift,-e	poison

FINDER LIST

oder	ähnliches (abbr. o.ä.)	or something similar
und	ähnliches mehr (abbr. u.ä.m.)	and more of the same
	anbringen (a,a)	put on
	anders	different
	ansagen (w)	announce
der	Arbeitsvorgang,¨-e	operation, workings
	atü	atü
	auf dem Land	in the country
	auf Grund	on the basis
	ausschreiben (ie,ie)	write out, issue
die	Batterie,-n	battery
	beibringen (a,a)	teach
der	Blinker,-	directional light
die	Broschüre,-n	brochure
die	Bundesrepublik	Federal Republic
	das liesse sich lernen	that would let itself be learned (could be ...)
	dasselbe	same
	diejenigen	those people
die	Einbahnstrasse,-n	one-way street
	erklären (w)	explain
	erwerben (i,a,o)	acquire
	Fahrenheit	Fahrenheit
der	Fahrer,-	driver
der	Fahrlehrer,-	driving instructor
die	Fahrprüfung,-en	driving test
die	Fahrschule,-n	driving school
der	Frostschutz	anti-freeze
das	Frostschutzmittel,-	anti-freeze
der	Führerschein,-e	driver's licence
die	Funktion,-en	function
	funktionieren (w)	function, work
	gelten (i,a,o)	be valid, hold good
der	Grad	degree
das	Handzeichen,-	hand signal
der	Hinterreifen,-	rear tire
die	Höchstgeschwindigkeit,-en	speed limit
	in jedem Fall	in any case
der	Internationale Führerschein	International driver's licence

	keineswegs	by no means
die	Kenntnis,-se	knowledge
das	Kilo,-s	kilogram, kilo
	klingen (a,u)	sound
der	Kühler,-	radiator
die	Lichtmaschine,-	generator
der	Luftdruck	air pressure
die	Luftpumpe,-n	air pump
	macht nichts	doesn't matter
das	Merkblatt,¨er	instruction sheet
	der Motor,-en	motor
der	Motorradfahrer,-	motorcyclist
	nachfüllen (w)	add (water)
der	Ölstand	oil level
das	Parkverbot,-e	no parking
das	Pfund,-e	pound
	prüfen (w)	test, check
der	Radfahrer,-	bicyclist
der	Radfahrweg,-e	bicycle path
	ratsam	advisable
	regeln (w)	regulate, direct
der	Reifendruck	tire pressure
der	Richtungsanzeiger,-	direction indicator, turn signal
	schwer fallen (ä,ie,a) ist	be difficult
	schwer fiele	would be difficult
	sofern	insofar
der	Strafzettel,-	ticket, punishment slip
die	Strassenverkehrsordnung,-en	traffic regulation
der	Tankwart,-e	pump attendant
die	Temperatur,-en	temperature
	theoretisch	theoretical
der	Traktor,-en	tractor
	überall	everywhere
	umrechnen (w)	convert
	unterbrechen (i,a,o)	interrupt
	unterbricht	interrupts
	unter Null	below zero
der	Unterricht	instruction
der	Vergaser,-	carburetor
die	Verkehrsampel,-n	traffic light
der	Verkehrspolizist,-en	traffic policeman
die	Verkehrsregel,-n	traffic rules
das	Verkehrsschild,-er	traffic sign
das	Verkehrszeichen,-	traffic sign, signal
sich	vertraut machen mit (w)	become conversant with
	volltanken (w)	fill up the tank
	voraussetzen (w)	assume
das	Vorfahrtsrecht,-e	right of way
die	Windschutzscheibe,-n	windshield
der	Winker,-	semaphore
das	Zeichen,-	sign
die	Zündkerze,-n	spark plug

INTERNATIONALE STRASSENVERKEHRSZEICHEN

INTERNATIONAL SIGNS

Unebene Fahrbahn

uneven road

Gefährliche Kurve

dangerous curve

Rechtskurve

right curve

Doppelkurve, erste rechts

double curve, first to right

Kreuzung

road intersection

Kreisverkehr rechts

traffic circle

Beschrankter Bahnübergang

level crossing with gates

Unbeschrankter Bahnübergang

level crossing without gates

Unbeschrankter Bahnübergang

level crossing without gates

Gefährliches Gefälle

dangerous hill

Engpass

road narrows

Bewegliche Brücke

opening bridge

Baustelle

road works

Schleudergefahr

slippery road

Fussgänger Überweg

pedestrian crossing

Kinder

watch out for children

Tiere

cattle crossing

Kreuzung mit Strasse ohne Vorfahrtsrecht

intersection with a non-priority road

Wildwechsel

deer crossing

Allgem. Gefahrenstelle

unspecified danger

Vorfahrt achten

priority road ahead

Gegenverkehr

two-way traffic on narrow road

IM AMERIKANISCHEN HANDELSZENTRUM

Basic Sentences

I

the Trade Center

In the American Trade Center, Frankfurt am Main.

the visitor

Consul Becker is just talking to a visitor, Mr. Knagge.

to own, possess
the export
the import
you are
silent partner

CONSUL BECKER

Didn't you tell me yesterday on the telephone your brother owns an export and import firm in Lubeck and you are just a silent partner?

the factory
mechanical
the toy

MR. KNAGGE

That's right, Mr. Becker. Besides that my brother has a small factory for mechanical toys.

the firm

CONSUL BECKER

And your brother wants to get in touch with American firms?

the business connection
he plans

MR. KNAGGE

Exactly. We have up to now no business connections at all with American firms.

But my brother wrote me, he plans a business trip to the USA.

the most reasonable thing

CONSUL BECKER

That would be the most reasonable thing.

I

das Handelszentrum,-en

Im Amerikanischen Handelszentrum, Frankfurt a/M.

der Besucher,-

Konsul Becker spricht gerade mit einem Besucher, Herrn Knagge.

besitzen (a,e)
der Export,-e
der Import,-e
Sie seien
Stiller Teilhaber

KONSUL BECKER

Sagten Sie mir nicht gestern am Telephon, Ihr Bruder besitze eine Export- und Importfirma in Lübeck und Sie seien nur Stiller Teilhaber?

die Fabrik,-en
mechanisch
das Spielzeug,-e

HERR KNAGGE

Stimmt, Herr Konsul. Ausserdem hat mein Bruder eine kleine Fabrik für mechanische Spielzeuge.

die Firma,-en

KONSUL BECKER

Und Ihr Herr Bruder will sich mit amerikanischen Firmen in Verbindung setzen?

die Geschäftsverbindung,-en
er plane

HERR KNAGGE

Genau. Wir haben bis jetzt gar keine Geschäftsverbindungen mit amerikanischen Firmen.

Aber mein Bruder schrieb mir, er plane eine Geschäftsreise nach den USA.

das Vernünftigste

KONSUL BECKER

Das wäre das Vernünftigste.

continuing
he plans
the connection
to take up, make (a connection)
I should, shall

MR. KNAGGE

(continuing ...) He plans to make connections on the spot with American firms and I shall go along and look at the land and the people.

helps, will help
the working out
the travel plan

CONSUL BECKER

Not a bad idea of your brother. Write him that the Trade Center will be glad to help you with working out your travel plans.

friendly, kind

MR. KNAGGE

That's very kind of you.

responsible

CONSUL BECKER

May I introduce you to one of our men responsible (for this sort of thing)?

take trouble, bother about

MR. KNAGGE

I would like to write my brother first before I bother you with that.

the exporter
the register
possibly
the contact
to get into contact, touch

CONSUL BECKER

But we're really glad to do it. We'll give you also the addresses of American exporters and a register of firms with whom you can possibly get in touch.

fortfahrend
er habe vor
die Beziehung,-en
aufnehmen (i,a,o)
ich solle

HERR KNAGGE

(fortfahrend ...) Er habe vor, an Ort und Stelle Beziehungen zu amerikanischen Firmen aufzunehmen und ich solle mitfahren und mir Land und Leute ansehen.

helfe
die Ausarbeitung,-en
der Reiseplan,¨-e

KONSUL BECKER

Keine schlechte Idee von Ihrem Herrn Bruder. Schreiben Sie ihm, das Handelszentrum helfe Ihnen gern bei der Ausarbeitung Ihrer Reisepläne.

freundlich

HERR KNAGGE

Das ist sehr freundlich von Ihnen.

zuständig

KONSUL BECKER

Darf ich Sie mit einem unserer zuständigen Herren bekannt machen?

bemühen (w)

HERR KNAGGE

Ich möchte meinem Bruder erst schreiben, ehe ich Sie damit bemühe.

der Exporteur,-e
das Register,-
eventuell
der Kontakt,-e
Kontakt aufnehmen

KONSUL BECKER

Aber das tun wir doch gern. Wir geben Ihnen auch die Adressen von amerikanischen Exporteuren und ein Register von Firmen, mit denen Sie eventuell Kontakt aufnehmen können.

II

in this regard
he wants

MR. KNAGGE

My brother wrote me that in this regard he wants to inquire at the American Consulate General in Hamburg.

he should, ought to
personally
the commercial section
by letter, mail

CONSUL BECKER

Write him he ought rather to go to the Commercial Section of the Consulate General personally.
It's rather complicated by mail.

MR. KNAGGE

That I can understand. I'll write him this evening.

they will
in every regard, way
he may ... have himself
taken up, placed
the trade list

CONSUL BECKER

Tell him, they will help him in every way. He may, if he wants, also be placed in our trade lists there so that your firm will be known in the USA too.

MR. KNAGGE

I'll do that. - How about the Trade Center here? My brother wrote he has read about it and I ought to inquire (about it).

a kind, sort of
the industrial product

CONSUL BECKER

It's a sort of show window of American industry in the Federal Republic. There are shows here in which you can see the latest American industrial products.

II

diesbezüglich
er wolle

HERR KNAGGE

Mein Bruder schrieb mir schon, dass er sich diesbezüglich beim amerikanischen Generalkonsulat in Hamburg erkundigen wolle.

er solle
persönlich
die Handelsabteilung,-en
brieflich

KONSUL BECKER

Schreiben Sie ihm, er solle lieber persönlich zur Handelsabteilung im Generalkonsulat gehen.
Brieflich sei das ziemlich umständlich.

HERR KNAGGE

Das kann ich verstehen. Ich werde es ihm heute abend schreiben.

man werde
in jeder Beziehung
er möge sich ... aufnehmen lassen
die Handelsliste,-n

KONSUL BECKER

Sagen Sie ihm, man werde ihm in jeder Beziehung behilflich sein. Er möge sich, wenn er wolle, dort auch in unsere Handelslisten aufnehmen lassen, damit Ihre Firma auch in den USA bekannt werde.

HERR KNAGGE

Das werde ich tun. - Wie ist das hier mit dem Handelszentrum? Mein Bruder schrieb, er habe davon gelesen und ich solle mich danach erkundigen.

eine Art
das Industrieerzeugnis,-se

KONSUL BECKER

Es ist eine Art Schaufenster der amerikanischen Industrie in der Bundesrepublik. Es gibt hier Ausstellungen, in denen man sich die neuesten amerikanischen Industrieerzeugnisse ansehen kann.

the heavy industry
the mining
the iron industry

MR. KNAGGE

Is that only for heavy industry like, for example, the mining and iron industries?

die Schwerindustrie,-n
der Bergbau
die Eisenindustrie,-n

HERR KNAGGE

Ist das nur für die Schwerindustrie wie z.B. Bergbau und Eisenindustrie?

the consumer goods industry
the groceries
the household ware
the area, sphere
in the sphere
the auto repair

CONSUL BECKER

No, the consumer goods industry also participates: groceries, household wares, the newest equipment in the sphere of auto repair.

die Konsumindustrie,-n
die Lebensmittel
die Haushaltsware,-n
das Gebiet,-e
auf dem Gebiet
die Wagenreparatur,-en

KONSUL BECKER

Nein, auch die Konsumindustrie ist daran beteiligt: Lebensmittel, Haushaltswaren, die neuesten Geräte auf dem Gebiet der Wagenreparatur.

MR. KNAGGE

But you've probably never shown toys. Or have you?

HERR KNAGGE

Aber Spielzeuge haben Sie wohl nie gezeigt. Oder?

the Christmas
the teaching machine

das/die Weihnachten
das Unterrichtsgerät,-e

CONSUL BECKER

Yes, last year before Christmas, right after a show of teaching machines from America.

KONSUL BECKER

Doch, letztes Jahr vor Weihnachten, gleich nach einer Ausstellung von Unterrichtsgeräten aus Amerika.

on hand

vorhanden

MR. KNAGGE

If my brother had only known that! Are there still any folders about it on hand?

HERR KNAGGE

Wenn mein Bruder das nur gewusst hätte! Sind davon noch Prospekte vorhanden?

CONSUL BECKER

Yes. I think we could even find a catalogue for you.

KONSUL BECKER

Ja. Ich glaube, man könnte sogar einen Katalog für Sie finden.

MR. KNAGGE

Thanks a lot. How often do these shows take place?

HERR KNAGGE

Vielen Dank. Wie oft finden diese Ausstellungen statt?

the precision tool, instrument

die Feinmechanik

CONSUL BECKER

Every few months. At the moment we are preparing a precision instrument show.

KONSUL BECKER

Alle paar Monate. Im Moment bereiten wir eine Ausstellung der Feinmechanik vor.

MR. KNAGGE

If you give me the dates, I'll pass them on to my brother.

HERR KNAGGE

Wenn Sie mir die Daten geben, gebe ich sie meinem Bruder weiter.

III

Thank God
day after tomorrow

Dear Hans,

Today I spoke with the director of the Trade Center, Consul Becker. He said that in Hamburg they would do everything to be of help to us. They would place our firm in the American trade lists and would help us with our travel plans. He also said, here in the Trade Center between the 17th of June and the 3rd of July there will be (take place) a precision instrument show. Perhaps you ought to take a little trip to Frankfurt to visit this show. I have, thank God, been able to finish everything quickly and will come to Lubeck day after tomorrow. Then I can tell you everything in more detail.

All the best

Your Klaus

III

Gott sei Dank
übermorgen

Lieber Hans,

Heute sprach ich mit dem Leiter des Handelszentrums, Konsul Becker. Er sagte, in Hamburg werde man alles tun, um uns behilflich zu sein. Man werde dort unsere Firma in die amerikanischen Handelslisten aufnehmen und werde uns bei unseren Reiseplänen helfen. Er sagte auch, hier im Handelszentrum finde zwischen dem 17.6. und dem 3.7. eine Ausstellung der Feinmechanik statt. Vielleicht solltest Du eine kleine Reise nach Frankfurt machen um diese Ausstellung zu besuchen. Ich habe, Gott sei Dank, alles schnell erledigen können und komme übermorgen nach Lübeck. Dann kann ich Dir alles ausführlicher erklären.

Mit herzlichen Grüssen

Dein Klaus

Notes on Grammar
(For Home Study)

A. PRESENT FORM OF THE SUBJUNCTIVE

I. FORMATION

In addition to the forms of the subjunctive based on the Past Tense, there are forms based on the Present Tense:

Gott sei Dank!

Er schrieb, dass er sich beim Konsulat erkundigen wolle.

The forms of this subjunctive are based on the infinitive stem of the verb. A summary of representative forms are given below. The personal endings are the same as those for the Past form given in Unit 22.

er - form	sei	habe	solle	wisse
wir - form	seien	haben	sollen	wissen
du - form	sei(e)st	habest	sollest	wissest
ihr - form	seiet	habet	sollet	wisset

II. Use in Indirect Speech.

There is no definite rule of when one uses a Present Tense subjunctive based on the Past stem and when one uses the Present Tense subjunctive based on the Present or Infinitive stem. In spoken usage the Past form is more frequent since the Present form can sound stiff and bookish. In writing however, the

Present form occurs frequently and, as a rule, when relating what another has said:

"Augenblicklich sei eine Verständigung die erste Notwendigkeit. Dass dies erkannt werde, zeige die Tatsache, dass die Englische Regierung auf die scharfe Zurückweisung kaum reagiert habe.

(At the moment an understanding is the first necessity. That this is recognized is shown by the fact that the English Government has scarcely reacted to the sharp rejection.)

B. FREE INTERCHANGE OF PAST AND PRESENT TENSE SUBJUNCTIVE

The Past form is often used instead of the Present form and vice versa in both speaking and writing where it is felt that when subjunctive and indicative forms are identical the meaning might be obscured:

Er sagte, alles, was er wisse, sei, dass er nichts wisse; viele wüssten aber auch dieses nicht.

Wüssten is used here because the Present form would be identical with the indicative wissen. Note, that there is not a trace of past meaning to the Past form. It fits in quite naturally with the Present forms.

C. TIME AND TENSES

To review the ways of expressing time in the subjunctive, the following table is presented:

Present Time:

Er sagte, er sei krank.
Er sagte, er wäre krank.
Er sagte, sie habe das Buch.
Er sagte, sie hätte das Buch.

Past Time:

Er sagte, er sei krank gewesen.
Er sagte, er wäre krank gewesen.
Er sagte, sie habe das Buch gehabt.
Er sagte, sie hätte das Buch gehabt.

Future Time:

Er sagte, er werde krank sein.
Er sagte, er würde krank sein.
Er sagte, sie werde das Buch haben.
Er sagte, sie würde das Buch haben.

D. SPECIAL USES OF THE PRESENT FORM

Besides the use of the Present Form in indirect speech there are a number of special uses:

1. Exhortations and pious formulas.

Gott sei Dank!	Thank God.
Er lebe hoch!	Long may he live.
So sei es!	So be it.

2. Recipes and directions.

Man nehme 200 Gramm Mehl, zwei Eier ...	Take 200 grams of flour, two eggs ...
Man denke dabei, dass ...	Keep in mind that ...

3. Introductory phrases with the meaning of "let it (or us)" followed by the verb.

Es sei noch einmal erwähnt, dass ...	Let it be mentioned once more that ...
Es seien nur ein paar Tatsachen erwähnt.	Let us mention only a few facts.

4. Mathematical and other formulas.

Das Dreieck A - B - C sei dem Dreieck D - E - F gleich.	Let the triangle A - B - C be equal to the triangle D - E - F.

SUBSTITUTION DRILL

1. Sagten Sie mir nicht gestern, ihr Bruder besitze <u>eine Export- und Importfirma</u>?	... eine Fabrik? ... einen Traktor? ... ein Fahrrad? ... eine Apotheke? ... ein Lebensmittelgeschäft? ... eine Eisenwarenhandlung? ... einen Fernsehapparat? ... einen Internationalen Führerschein? ... ein Motorrad?
2. Mein Bruder schrieb mir, er plane <u>eine Geschäftsreise</u>.	... eine Konferenz. ... einen Ausflug. ... eine Ausstellung. ... eine Geschäftsreise nach Amerika. ... eine Fahrt in die Berge. ... zu heiraten. ... seine Reise aufzuschieben. ... eine Erklärung abzugeben. ... sich von einem Spezialisten untersuchen zu lassen.
3. Das wäre das <u>Vernünftigste</u>.	... Beste. ... Schönste. ... Passendste. ... Neuste. ... Teuerste. ... Billigste. ... Natürlichste. ... Idealste. ... Einfachste.
4. Man sagte mir, er habe vor, in Amerika <u>Beziehungen aufzunehmen</u>.	... Kontakte ... ... Verbindungen ... ... Verhandlungen ...
5. Schreiben Sie ihm, <u>das Handelszentrum helfe ihm gern</u>.	... der Herr von der Spielzeugfabrik komme nächsten Dienstag. ... unsere Firma setze sich bald mit ihm in Verbindung. ... Herr Keller plane eine Reise nach Italien. ... er wolle persönlich kommen. ... die Wagenreparatur nehme viel Zeit in Anspruch. ... diese Lebensmittel bekomme er hier auch. ... die Haushaltswaren kaufe seine Sekretärin. ... die Konsumindustrie beteilige sich an der Ausstellung.

6. Ich möchte meinem Bruder schreiben, ehe ich Sie bemühe.
   ... bevor ich mich um den Posten bemühe.
   ... dass er sich nicht meinetwegen bemühen solle.
   ... dass ich mich um die geschäftlichen Aufträge bemühen werde.
   ... dass Konsul Wilson sich um diese Angelegenheit bemüht habe.

7. Hier ist ein Register von Firmen, mit denen Sie Kontakt aufnehmen können.
   ... die Namen der schwedischen Architekten ...
   ... ein Herr von der Handelsabteilung ...
   ... die Adressen der Fabriken ...
   ... die Telephonnummern der Herren ...

8. Schreiben Sie ihm, er solle lieber persönlich zur Handelsabteilung gehen.
   ... es könne einige Zeit vergehen, bis es zu dieser Verhandlung komme.
   ... man müsse mit einem Absinken der Preise rechnen.
   ... er dürfe nicht darüber sprechen.
   ... sie wolle sich von einem Spezialisten untersuchen lassen.
   ... es lasse sich nicht anders machen.

9. Sagen Sie ihm, man werde ihm in jeder Beziehung behilflich sein.
   ... sie werde ihm Geld schicken.
   ... sie habe keine Lust zu dieser Reise.
   ... wir seien nächste Woche in Paris.
   ... er habe noch ein paar Bücher von uns.
   ... Sie seien zu weit von Berlin entfernt, um übers Wochenende dorthin zu fahren.
   ... er werde rechtzeitig Bescheid bekommen.

10. Teilen Sie ihm mit, er könne sich in unsere Handelslisten aufnehmen lassen.
    ... er müsse sich noch untersuchen lassen.
    ... er solle seinen Pass mitbringen.
    ... er möge die Unterlagen per Post schicken.
    ... man dürfe sie jetzt im Krankenhaus besuchen.

11. Sagten Sie nicht gestern, er besitze eine Apotheke?
    ... Ihre Firma mache Spielzeuge?
    ... ein deutscher Arzt behandele Ihre Frau?
    ... ein Verwandter von Ihnen bürge für Sie?
    ... er bekleide diesen Posten schon lange?
    ... sie beabsichtige, nach Amerika zu fahren?
    ... man benachrichtige ihn, sobald man Bescheid habe?

12. Sagten Sie nicht, Sie seien Stiller Teilhaber?
    ... Ostzonenflüchtling?
    ... er sei Amerikaner?
    ... es sei Ihnen hier zu kalt?
    ... das seien Austauschstudenten?
    ... er sei Autoschlosser?
    ... diese Gegend sei Ihnen zu teuer?

CONVERSION DRILL

1. Sein Bruder ist Stiller Teilhaber der Firma.
(Er sagte uns, ...)

Er sagte uns, sein Bruder sei Stiller Teilhaber der Firma.

Er sagte uns, dass sein Bruder Stiller Teilhaber der Firma sei.

2. Ihr Onkel besitzt eine Fabrik für mechanische Spielzeuge.
(Er sagte uns, ...)

Er sagte uns, ihr Onkel besitze eine Fabrik für mechanische Spielzeuge.

Er sagte uns, dass ihr Onkel eine Fabrik für mechanische Spielzeuge besitze.

3. Konsul Becker spricht gerade mit einem Besucher.
(Er sagte uns, ...)

Er sagte uns, Konsul Becker spreche gerade mit einem Besucher.

Er sagte uns, dass Konsul Becker gerade mit einem Besucher spreche.

4. Er will sich mit amerikanischen Firmen in Verbindung setzen.
(Er sagte uns, ...)

Er sagte uns, er wolle sich mit amerikanischen Firmen in Verbindung setzen.

Er sagte uns, dass er sich mit amerikanischen Firmen in Verbindung setzen wolle.

5. Der Minister wird für eine Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.
(Er sagte uns, ...)

Er sagte uns, der Minister werde für eine Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.

Er sagte uns, dass der Minister für eine Verkürzung der Arbeitszeit eintreten werde.

6. Die Partei bereitet sich auf die Tagung vor.
(Ich hörte, ...)

Ich hörte, die Partei bereite sich auf die Tagung vor.

Ich hörte, dass die Partei sich auf die Tagung vorbereite.

7. Er fährt zur Segelregatta nach Kiel.
(Ich hörte, ...)

Ich hörte, er fahre zur Segelregatta nach Kiel.

Ich hörte, dass er zur Segelregatta nach Kiel fahre.

8. Die Ausstellung der Feinmechanik findet dieses Jahr in Frankfurt statt.
(Ich hörte, ...)

Ich hörte, die Ausstellung der Feinmechanik finde dieses Jahr in Frankfurt statt.

Ich hörte, dass die Ausstellung der Feinmechanik dieses Jahr in Frankfurt stattfinde.

9. Klaus hat sich das Knie verletzt.
(Ich hörte, ...)

Ich hörte, Klaus habe sich das Knie verletzt.

Ich hörte, dass Klaus sich das Knie verletzt habe.

10. Sein Onkel bürgt für ihn.
(Ich hörte, ...)

Ich hörte, sein Onkel bürge für ihn.

Ich hörte, dass sein Onkel für ihn bürge.

11. Ihr Vater macht eine Geschäftsreise nach den U.S.A.
(Sie schrieb ihm, ...)

Sie schrieb ihm, ihr Vater mache eine Geschäftsreise nach den U.S.A.

Sie schrieb ihm, dass ihr Vater eine Geschäftsreise nach den U.S.A. mache.

12. Vizekonsul Jones gibt ihr die Adressen von amerikanischen Firmen.
(Sie schrieb ihm, ...)

Sie schrieb ihm, Vizekonsul Jones gebe ihr die Adressen von amerikanischen Firmen.

Sie schrieb ihm, dass Vizekonsul Jones ihr die Adressen von amerikanischen Firmen gebe.

13. Sie kann mit dem Internationalen Führerschein überall in Europa fahren.
(Sie schrieb ihm, ...)

Sie schrieb ihm, sie könne mit dem Internationalen Führerschein überall in Europa fahren.

Sie schrieb ihm, dass sie mit dem Internationalen Führerschein überall in Europa fahren könne.

14. Die Konsumindustrie beteiligt sich diesmal an der Ausstellung.
(Sie schrieb ihm, ...)

Sie schrieb ihm, die Konsumindustrie beteilige sich diesmal an der Ausstellung.

Sie schrieb ihm, dass die Konsumindustrie sich diesmal an der Ausstellung beteilige.

15. Sie schickte ihm die Listen der amerikanischen Firmen.
(Sie schrieb ihm, ...)

Sie schrieb ihm, sie schicke ihm die Listen der amerikanischen Firmen.

Sie schrieb ihm, dass sie ihm die Listen der amerikanischen Firmen schicke.

VARIATION DRILL

1. Sagten Sie mir nicht gestern, Ihr Bruder besitze eine Export - Import-firma?

Didn't you tell me yesterday your brother owns an export - import firm?

a. It sounded as if he intended to hand his resignation in soon.
Es hörte sich so an, als beabsichtige er, sein Rücktrittsgesuch bald einzureichen.

b. Didn't you say that a relative is sponsoring him?
Sagten Sie nicht, ein Verwandter von ihm bürge für ihn?

c. They asked him whether he had held this post for a long time.
Man fragte ihn, ob er diesen Posten schon lange bekleide.

d. Didn't he write he was in the know in the field of precision instruments?
Schrieb er nicht, er wisse auf dem Gebiet der Feinmechanik Bescheid?

e. He mentioned he would gladly accompany me to the train.
Er erwähnte, er begleite mich gern zum Zug.

f. Didn't you say you are an East Zone refugee?
Sagten Sie nicht, Sie seien Ostzonen-flüchtling?

g. He told me it's worthwhile visiting the show of American industry products.
Er sagte mir, es lohne sich, die Ausstellung amerikanischer Industrieerzeugnisse zu besuchen.

2. Sagten Sie nicht, Sie seien Stiller Teilhaber in der Firma Ihres Bruders?	Didn't you say you are a silent partner in your brother's firm?
a. I heard he is in Bad Pyrmont for a follow-up treatment.	Ich hörte, er sei zur Nachkur in Bad Pyrmont.
b. He thought they would be back from their trip by the end of the month.	Er meinte, sie seien bis Ende des Monats von ihrer Reise zurück.
c. She informed me that the man who wants to introduce himself is a precision machinist.	Sie teilte mir mit, dass der Herr, der sich vorstellen will, Feinmechaniker sei.
d. He thinks it is too late for a visit to Kellers.	Er denkt, es sei für einen Besuch bei Kellers zu spät.
e. I heard she is now being treated by a German doctor.	Ich hörte, sie sei jetzt bei einem deutschen Arzt in Behandlung.
f. She said she doesn't have enough money with her.	Sie sagte, sie habe nicht genug Geld bei sich.
3. Mein Bruder schrieb mir, er plane eine Geschäftsreise nach den USA.	My brother wrote me he is planning a business trip to the USA.
a. She thinks there is nothing inexpensive in this store.	Sie meinte, es gebe in diesem Geschäft nichts Preiswertes.
b. He sent me word his mother is coming later.	Er liess mir ausrichten, seine Frau Mutter komme später.
c. He informed me that he intends to have his firm entered in the trade register.	Er teilte mir mit, dass er beabsichtige, seine Firma ins Handelsregister aufnehmen zu lassen.
d. He wrote me he buys the toys from a German export firm.	Er schrieb mir, er kaufe die Spielzeuge bei einer deutschen Exportfirma.
e. She left a message she is staying another week in Switzerland.	Sie hat bestellen lassen, sie bleibe noch eine Woche in der Schweiz.
4. Er sagte, ich solle mitfahren.	He said I am supposed to go along.
a. She repeated she cannot reach Mrs. Gisela Wiegand.	Sie wiederholte, sie könne Frau Gisela Wiegand nicht erreichen.
b. He wrote me he wants to get in touch with American exporters.	Er schrieb mir, er wolle mit amerikanischen Exporteuren Kontakt aufnehmen.
c. He explained to me on the telephone that he cannot set an interview with me at the moment.	Er erklärte mir telephonisch, dass er im Augenblick kein Interview mit mir vereinbaren könne.
d. He found one may not speak about these business connections yet.	Er fand, man dürfe noch nicht über diese Geschäftsverbindungen sprechen.
e. She called up to ask whether she also has to go to this discussion.	Sie rief an, um zu fragen, ob sie auch zu dieser Besprechung gehen müsse.
5. Schreiben Sie ihm, man helfe ihm gern bei der Ausarbeitung seiner Reisepläne.	Write him they will be glad to help him in working out his itinerary.
a. Ask him whether they intend to build the toy factory in a suburb.	Fragen Sie ihn, ob man vorhabe, die Spielzeugfabrik in einem Vorort zu bauen.
b. I was informed they are planning a new Tannhäuser performance.	Mir wurde mitgeteilt, man plane wieder eine neue Tannhäuser-Aufführung.
c. I heard the program changes every few weeks.	Ich hörte, der Spielplan wechsele alle paar Wochen.
d. The secretary told me they are just collecting reports about Mr. Jemgung.	Die Sekretärin sagte mir, man ziehe gerade Ermittlungen über Herrn Jemgung ein.
e. We heard they are speculating about what kind of post his party is planning for him.	Wir hörten, man stelle Spekulationen darüber an, was für einen Posten seine Partei für ihn vorgesehen habe.
f. Didn't you say they are counting on a drop in the standard of living there?	Sagten Sie nicht, man rechne dort mit dem Absinken der Lebenshaltung?

6. Mein Bruder schrieb mir, dass er sich beim amerikanischen Generalkonsulat erkundigen wolle.

My brother wrote me that he wants to inquire at the American Consulate General.

a. She left a message for me that she had to go to the dentist.
Sie hat mir bestellen lassen, dass sie zum Zahnarzt gehen müsse.

b. It occurred to him that they can only reach her by telephone at her office.
Es fiel ihm ein, dass man sie nur in ihrem Büro telephonisch erreichen könne.

c. It looks as if he wants to get out of politics.
Es sieht so aus, als wolle er sich aus der Politik zurückziehen.

d. He acted as if he is not permitted to drink coffee any more.
Er tat so, als dürfe er keinen Kaffee mehr trinken.

e. He declared that he is not letting himself be put under pressure by the press.
Er erklärte, dass er sich nicht von der Presse unter Druck setzen lasse.

7. Teilen Sie ihm mit, er solle persönlich zur Handelsabteilung kommen.

Inform him he should come to the commercial section in person.

a. I heard he has to keep to his diet exactly.
Ich hörte, er müsse seine Diät genau einhalten.

b. They told me he cannot carry out his plans at the moment.
Man erzählte mir, er könne seine Pläne im Augenblick nicht ausführen.

c. I thought he is not permitted to work again until after the treatment.
Ich dachte, er dürfe erst nach der Behandlung wieder arbeiten.

d. The policeman told him he is not permitted to drive there with an International Driver's Licence.
Der Polizist sagte ihm, er dürfe dort nicht mit Internationalem Führerschein fahren.

e. They left a message for me I am supposed to fetch him from the station in the afternoon.
Man liess mir bestellen, ich solle ihn nachmittags vom Bahnhof abholen.

8. Man sagte mir, es werde einige Tage dauern.

They told me it will last several days.

a. I heard it will not mean a shortening of working hours.
Ich hörte, es werde nicht zur Verkürzung der Arbeitszeit kommen.

b. He informed me he is going to have himself treated by an American doctor.
Er teilte mir mit, er werde sich von einem amerikanischen Arzt behandeln lassen.

c. It looks as though his party is going to give him a new post.
Es scheint, als werde seine Partei ihm einen neuen Posten geben.

d. She wrote me she is still going to travel to Europe this month.
Sie schrieb mir, sie werde noch in diesem Monat nach Europa fahren.

e. He emphasized he is going to work toward a further reduction of working hours.
Er betonte, er werde für eine weitere Verkürzung der Arbeitszeit eintreten.

9. Sagen Sie ihm, er möge sich, wenn er wolle, in unsere Handelslisten aufnehmen lassen.

Tell him he may, if he wants to, be entered in our trade lists.

a. Suggest to him he ought to go see the building exhibition.
Schlagen Sie ihm vor, er solle sich die Bauausstellung ansehen.

b. Tell him he may, if he has time, call me at the office.
Sagen Sie ihm, er möge mich, wenn er Zeit habe, im Büro anrufen.

c. We informed him, it can take awhile until we have collected all the reports.
Wir teilten ihm mit, es könne eine Weile dauern, bis wir alle Ermittlungen eingezogen haben.

d. He wrote her she can find something here better in her profession.
Er schrieb ihr, sie könne in ihrem Beruf hier etwas Besseres finden.

e. He asked her why she doesn't want to go along.
Er fragte sie, warum sie nicht mitfahren wolle.

10. Mein Bruder schrieb mir, er habe davon gelesen.	My brother wrote me he has read about it.
a. She told us that the Trade Center helped her in working out the travel plans.	Sie erzählte uns, dass ihr das Handelszentrum bei der Ausarbeitung der Reisepläne geholfen habe.
b. She said she called up often but no one answered.	Sie sagte, sie habe öfter angerufen, aber es hätte sich niemand gemeldet.
c. He mentioned he has also made contacts with American firms.	Er erwähnte, er habe auch Beziehungen zu amerikanischen Firmen aufgenommen.
d. We heard the firm has bought household goods from American exporters in spite of the high prices.	Wir hörten, die Firma habe trotz der hohen Preise Haushaltswaren von amerikanischen Exporteuren gekauft.
e. He emphasized he had to postpone his trip on account of the bad weather.	Er betonte, er habe seine Reise wegen des schlechten Wetters aufschieben müssen.

TRANSLATION DRILL

1. In the American Trade Center in Frankfurt am Main, Consul Becker is talking with a visitor.	Im Amerikanischen Handelszentrum in Frankfurt a/M. spricht Konsul Becker mit einem Besucher.
2. That is Mr. Knagge who had already told Consul Becker on the phone that his brother has an export and import firm in Lubeck in which he is a silent partner.	Das ist Herr Knagge, der Konsul Becker schon am Telephon gesagt hatte, dass sein Bruder eine Export- und Importfirma in Lübeck besitze, in der er Stiller Teilhaber sei.
3. Mr. Knagge tells the Consul that his brother also has a small factory for mechanical toys.	Knagge sagt dem Konsul, dass sein Bruder auch eine kleine Fabrik für mechanische Spielzeuge habe.
4. He says that up to now he has no business contacts with American firms but he is planning a business trip to America.	Er sagt, er habe bis jetzt keine Geschäftsverbindungen mit amerikanischen Firmen, er plane aber eine Geschäftsreise nach Amerika.
5. Consul Becker thinks that that would be the most reasonable thing to do.	Konsul Becker meint, dass das das Vernünftigste sei.
6. Continuing, Mr. Knagge says his brother has written him he should go along and see the country and the people.	Knagge fährt fort, sein Bruder habe ihm geschrieben, er solle mitfahren und sich Land und Leute ansehen.
7. His brother intends to make contacts with American firms on the spot.	Sein Bruder habe vor, an Ort und Stelle zu amerikanischen Firmen Beziehungen aufzunehmen.
8. Mr. Becker says to Mr. Knagge the Trade Center will be glad to help him in working out his itinerary.	Das Handelszentrum helfe ihm gern bei der Ausarbeitung seiner Reisepläne, sagt Becker zu Knagge.
9. Then, he continues, he wants to introduce Mr. Knagge to one of the responsible gentlemen.	Dann fährt er fort, er wolle Knagge mit einem der zuständigen Herren bekannt machen.
10. He wants to write his brother first before he bothers Mr. Becker about it, says Knagge.	Er wolle erst seinem Bruder schreiben, ehe er Becker damit bemühe, sagt Knagge.
11. Consul Becker will be glad to give them the addresses of American exporters and a register of firms with whom the Knagge brothers could make business contacts.	Adressen amerikanischer Exporteure und ein Register von Firmen, mit denen die Brüder Knagge Geschäftsbeziehungen aufnehmen könnten, gebe ihnen Konsul Becker gern.
12. The visitor says his brother wants to inquire about that at the American Consulate General in Hamburg by letter.	Danach wolle sich sein Bruder beim Amerikanischen Generalkonsulat in Hamburg brieflich erkundigen, sagt der Besucher.
13. The Consul answers him that it is rather complicated by mail, he ought rather to do it in person.	Der Konsul antwortet ihm, das sei brieflich ziemlich umständlich; er solle es lieber persönlich tun.

14. Mr. Knagge states he can understand that and he will write to his brother still today.
Knagge meint, das könne er verstehen und er werde es seinem Bruder heute noch schreiben.

15. Consul Becker also tells him, the Knagge firm ought to have itself placed in the trade lists in order to become known in the USA.
Konsul Becker sagt ihm auch, die Firma Knagge solle sich in die Handelslisten aufnehmen lassen, um in den USA bekannt zu werden.

16. Then the Consul tells the visitor that the Trade Center is a sort of show window for American industry.
Dann erklärt der Konsul dem Besucher, dass das Handelszentrum eine Art Schaufenster der amerikanischen Industrie sei.

17. He says further these exhibitions are not only for heavy industry but also for the consumer goods industry.
Er sagt weiter, diese Ausstellungen seien nicht nur für die Schwerindustrie, sondern auch für die Konsumindustrie.

18. They are showing, for example, the latest appliances in the realm of automobile repair, but also household goods and foodstuffs.
Man zeigt z.B. auch die neuesten Geräte auf dem Gebiet der Wagenreparatur, aber auch Haushaltsartikel und Lebensmittel.

19. A toy industry show already took place.
Eine Ausstellung der Spielzeugindustrie fand schon statt.

20. In addition there was an exhibition of equipment which are used in instruction.
Ferner eine Ausstellung von Geräten, die man für den Unterricht braucht.

21. If Knagge's brother had known that, he would surely have gone to see the exhibition of the toy industry.
Wenn Knagges Bruder das gewusst hätte, hätte er sich die Ausstellung der Spielzeugindustrie bestimmt angesehen.

22. Consul Becker believes that they can still find a catalogue of it in the Trade Center.
Konsul Becker glaubt, dass man davon noch einen Katalog im Handelszentrum finden könne.

23. He mentiones also, that they are preparing an exhibition of precision instruments.
Er erwähnt auch, dass man eine Ausstellung der Feinmechanik vorbereite.

RESPONSE DRILL

1. Mit wem sprach Konsul Becker?
Mit einem Besucher, Herrn Knagge.

2. Was hat Knagge bereits am Telephon gesagt?
Dass sein Bruder eine Export- und Importfirma in Lübeck besitze und dass er selbst Stiller Teilhaber dieser Firma sei.

3. Was, sagte er, dass sein Bruder noch habe?
Er sagte, er habe eine kleine Fabrik für mechanische Spielzeuge.

4. Was, sagte er, dass sein Bruder tun wolle?
Er sagte, er wolle sich mit amerikanischen Firmen in Verbindung setzen.

5. Hat er schon Geschäftsverbindungen mit amerikanischen Firmen?
Nein, bis jetzt hat er keine Geschäftsverbindungen mit amerikanischen Firmen.

6. Was schrieb Knagges Bruder über eine Reise?
Er schrieb, er plane eine Geschäftsreise nach den USA.

7. Schrieb er, was er dort tun wolle?
Er schrieb, er habe vor, an Ort und Stelle Beziehungen zu amerikanischen Firmen aufzunehmen und sein Bruder solle mitfahren und sich Land und Leute ansehen.

8. Was sagte Konsul Becker dazu?
Er sagte, das sei keine schlechte Idee und das Handelszentrum werde ihm gern bei der Ausarbeitung seiner Pläne helfen.

9. Mit wem wollte der Konsul Herrn Knagge bekannt machen?
Er wollte ihn mit einem der zuständigen Herren bekannt machen.

10. Was sagte Knagge dazu?
Er sagte, er möchte seinem Bruder erst schreiben, ehe er den Herrn Konsul damit bemühe.

11. Was wollte Konsul Becker Herrn Knagge geben?
Er sagte, er wolle ihm die Adressen amerikanischer Exporteure und ein Register von Firmen geben, mit denen Knagge eventuell Kontakt aufnehmen könne.

12. Was wollte Knagges Bruder diesbezüglich schon tun?
Er schrieb, er wolle sich beim Amerikanischen Generalkonsulat in Hamburg erkundigen.

13. Was sagte Konsul Becker dazu?
Er sagte, Herr Knagge solle seinem Bruder schreiben, er möge lieber persönlich zur Handelsabteilung des Generalkonsulats gehen.

14. Warum sagte er das?
Weil, wie er sagte, das brieflich ziemlich umständlich sei.

15. Was soll Herr Knagge im Generalkonsulat tun?
Er solle sich, sagte Becker, dort auch in die Handelslisten aufnehmen lassen, damit seine Firma auch in den USA bekannt werde.

16. Was sagte Konsul Becker über das amerikanische Handelszentrum?
Er sagte, dass das eine Art Schaufenster der amerikanischen Industrie in der Bundesrepublik sei.

17. Was sagte er über die Ausstellungen im Handelszentrum?
Dort gebe es Ausstellungen, in denen man sich die neuesten amerikanischen Industrieerzeugnisse ansehen könne, sagte er.

18. Welche Arten der Inustrie sind daran beteiligt?
Die Schwerindustrie und die Konsumindustrie.

19. Was gibt es zum Beispiel dort zu sehen?
Die neuesten Geräte auf dem Gebiet der Wagenreparatur, Haushaltswaren und auch Lebensmittel.

20. Was wurde letztes Jahr, kurz vor Weihnachten gezeigt?
Man zeigte zuerst eine Ausstellung von Unterrichtsgeräten aus Amerika und danach Spielzeuge.

21. Was für eine Ausstellung bereitet man im Augenblick vor?
Konsul Becker sagte, man bereite eine Ausstellung der Feinmechanik vor.

22. Wissen Sie noch, was Herr Knagge seinem Bruder schrieb, nachdem er bei Konsul Becker war?
23. Für welche Industrie interessieren Sie sich?
24. Was wissen Sie über das amerikanische Handelszentrum?
25. Welche Arten von Spielzeugen hatten Sie als Kind?
26. Welche Gebiete der Feinmechanik interessieren Sie?

(Turn page for Narrative please.)

NARRATIVE

(Continued from Unit 21)

Das bedeutendste Bundesorgan ist der Bundestag, der vom gesamten Volk in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl mit vierjähriger Amtszeit gewählt wird. Der Bundestag beschliesst die Gesetze und stellt somit die Legislative dar. Zugleich hat er die Aufsicht über die Exekutive. Gesetze werden im Plenum nach dreimaliger Lesung (Beratung und Abstimmung) mit einfacher Mehrheit angenommen. Gesetze zur Änderung oder Ergänzung des Grundgesetzes bedürfen jedoch der Zustimmung von zwei Dritteln der Mitglieder des Bundestages und des Bundesrates. Die Grundrechte, das Prinzip der Gewaltenteilung und der föderative Aufbau des Bundes können aber durch kein Gesetz geändert werden.

Als Vertretung der Länder ist der Bundesrat geschaffen worden. Er hat die Aufgabe, die Mitwirkung der Länder bei der Gesetzgebung und der Verwaltung des Bundes sicherzustellen und er stellt insoweit eine Zweite Kammer dar. Die Mitglieder des Bundesrates (dazu die Vertreter von Berlin (West), die nur beratende Stimme haben) werden nicht vom Volk gewählt, sondern von den Länderregierungen, denen sie angehören, ernannt und sind an deren Weisungen gebunden. Die Ländervertreter im Bundesrat haben also nicht das Recht der persönlichen Entscheidung, wie beispielsweise die Mitglieder des amerikanischen Senats. Da zum Zustandekommen eines Gesetzesbeschlusses Übereinstimmung von Bundesrat und Bundestag erforderlich ist, kann man jedenfalls in dieser Hinsicht von einem "Zweikammersystem" sprechen.

Vom Bundestag beschlossene Gesetze gehen an den Bundesrat. Dieser kann den Entwürfen zustimmen, er kann aber auch, um Änderungen zu erreichen, den "Vermittlungsausschuss" zwischen Bundestag und Bundesrat anrufen, der aus je zehn Mitgliedern beider Parlamente besteht. Ändert der Vermittlungsausschuss den Entwurf, so treten beide an der Gesetzgebung beteiligten Körperschaften in eine neue Beratung ein.

Ist ein Gesetz von Bundestag und Bundesrat beschlossen, so wird es vom Bundespräsidenten ausgefertigt, vom Bundeskanzler oder dem zuständigen Fachminister gegengezeichnet und im Bundesgesetzblatt verkündet.

Die Kompetenz, über Verfassungsstreitigkeiten zu entscheiden und die Gesetze auf ihre Verfassungsmässigkeit zu überprüfen, obliegt dem Bundesverfassungsgericht, das seinen Sitz in Karlsruhe hat. In ihm hat die dritte Gewalt, die Rechtsprechung, ihre höchste Form gefunden.

Damit, lieber Kurt, hättest Du die gewünschten Angaben. M.E. wäre es ratsam, dass Du sie für Deinen Aufsatz in Deinem eigenen Stil verwenden würdest.

Grüsse bitte Deine lieben Eltern von mir, wenn Du sie besuchst. Mit den besten Wünschen für ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr

Dein Onkel Fritz.

bedeutend	significant
das Bundesorgan,-e	Federal instrument
gesamt	all
unmittelbar	direct
frei	free
gleich	equal
geheim	secret
die Amtszeit	term of office
beschliessen (o,o)	pass a law
das Gesetz,-e	law
darstellen (w)	represent
somit	thus
die Legislative	legislative
die Aufsicht	surveillance
die Exekutive	executive
das Plenum	plenary session
dreimalig	triple
die Lesung,-en	reading
die Beratung,-en	deliberation
die Abstimmung,-en	voting

mit einfacher Mehrheit	by a simple majority
annehmen (i,a,o)	accept, pass
die Änderung,-en	change
die Ergänzung,-en	supplement
bedürfen (ir w)	require
jedoch	on the other hand
die Zustimmung	acceptance
das Drittel,-	third, one-third
der Bundesrat	Federal Council
die Grundrechte (pl)	constitution
das Prinzip	principle
die Gewaltenteilung	division of powers
föderativ	federative
der Aufbau	construction
die Vertretung	representation
ist geschaffen worden	has been created
die Aufgabe,-n	task
die Mitwirkung	collaboration
die Verwaltung,-en	administration
der Bund	federation
sicherstellen (w)	insure
eine Zweite Kammer	second chamber
beratende Stimme	in an advisory capacity
das Volk	people, nation
die Länderregierung	state government
angehören (w)	belong to
die Weisung,-en	instruction
an etwas gebunden sein	be bound by something
das Recht,-e	right
die Entscheidung,-en	decision
beispielsweise	for example
der Senat	Senate
das Zustandekommen	coming about
der Beschluss,¨-e	passing of a resolution
die Übereinstimmung	agreement
erforderlich	necessary
in dieser Hinsicht	in this regard
das Zweikammersystem	bicameral system
beschlossen	passed
der Entwurf,¨-e	bill
zustimmen (w)	pass
der Vermittlungsausschuss,¨-e	mediation committee
das Parlament,-e	parliament
ändern (w)	change
die Körperschaft,-en	body
ausfertigen (w)	put in legal form
zuständig	appropriate
der Fachminister	minister to whose area the law applies
gegenzeichnen (w)	countersign
das Blatt,¨-er	paper
verkünden (w)	proclaim
die Kompetenz	competence
die Streitigkeit,-en	disagreement
entscheiden (ie,ie)	decide
die Verfassungsmässigkeit	constitutionality
überprüfen (w)	examine
obliegen (a,e)	is the concern of
das Gericht	court
der Sitz,-e	seat
die Gewalt,-en	power
die Rechtsprechung	judiciary
die Form,-en	form
die Angabe,-n	particulars (in plural)
m.E. (meines Erachtens)	in my opinion
ratsam	advisable
der Stil	style
verwenden	utilize
glücklich	happy
gesund	healthy

FINDER LIST

eine	Art	a kind, sort of
	aufnehmen (i,a,o)	take up, make (a connection)
	er möge sich ... aufnehmen lassen	he may have himself taken up, placed ...
die	Ausarbeitung,-en	working out
	bemühen (w)	take trouble, bother about
der	Bergbau	mining
	besitzen (a,e)	own, possess
der	Besucher,-	visitor
die	Beziehung,-en	connection
	Beziehungen aufnehmen	take up, make (a connection)
in jeder	Beziehung	in every regard, way
	brieflich	by letter, mail
	diesbezüglich	in this regard
die	Eisenindustrie,-n	iron industry
	eventuell	possibly
der	Export,-e	export
der	Exporteur,-e	exporter
die	Fabrik,-en	factory
die	Feinmechanik	precision tool, instrument
die	Firma,-en	firm
	fortfahrend	continuing
	freundlich	friendly, kindly
das	Gebiet,-e	area, sphere
	auf dem Gebiet	in the sphere
die	Geschäftsverbindung,-en	business connection
	Gott sei Dank	Thank God
er	habe vor	he plans
die	Handelsabteilung,-en	commercial section
die	Handelsliste,-n	trade list
das	Handelszentrum,-en	Trade Center
die	Haushaltsware,-n	household ware
	helfe	helps, will help
der	Import,-e	import
das	Industrieerzeugnis,-se	industrial product
die	Konsumindustrie,-n	consumer goods industry
der	Kontakt,-e	contact
	Kontakt aufnehmen	get into contact, touch
die	Lebensmittel (pl)	groceries
	mechanisch	mechanical
	persönlich	personally
er	plane	he plans
das	Register,-	register
der	Reiseplan,¨e	travel plan
die	Schwerindustrie,-n	heavy industry
Sie	seien	you are
er	solle	he should, ought to
ich	solle	I should, shall
das	Spielzeug,-e	toy
	Stiller Teilhaber	silent partner
	übermorgen	day after tomorrow
das	Unterrichtsgerät,-e	teaching machine
das	Vernünftigste	most reasonable thing
	vorhanden	on hand
die	Wagenreparatur,-en	auto repair
das/die	Weihnachten	Christmas
man	werde	they will
er	wolle	he wants
	zuständig	responsible

EXTENDED ADJECTIVE CONSTRUCTIONS

This unit deals with written forms of the language. They may also be heard as speeches or lectures being read aloud, but never in normal conversation. Thus you will not be expected to learn the material in the same way you learned the Basic Sentences in the previous units. But you will be expected to be able to cope with the extended adjective constructions by comprehending them visually and aurally and being able to convert the examples into main and subordinate clauses.

1. PRESENT PARTICIPLES

In Unit 13 you learned to use PAST PARTICIPLES as ADJECTIVES in the attributive position:

Es war eine geschlossene Vorstellung.	It was a closed performance.
Seine verheiratete Tochter wohnt in Berlin.	His married daughter lives in Berlin.

There are also in German PRESENT PARTICIPLES formed by adding the suffix -e|d to the INFINITIVE STEM of the VERB:

stehen - stehend	standing
kommen - kommend	coming

These can also be used as ATTRIBUTIVE ADJECTIVES:

Die kommenden Wahlen	The coming elections
Eine dringende Sache	A pressing matter

2. EXTENDED ADJECTIVE CONSTRUCTIONS

Both English and German use ADVERBS to modify ADJECTIVES:

Ein sehr grosser Wagen	A very large car
Der vorbestrafte Mann	the previously convicted man

There is, theoretically at least, almost no limit to the number of modifiers that can precede a noun in German. Modifiers of time, manner and place may be joined together into seemingly formidable structures. For the American, the task is simply to recognize these structures and to sort them out. The first sign of an extended adjective construction is a sequence of specifier and another specifier or modifier which clash with normal spoken sequences:

Der gestern von Konsul Becker diktierte Brief.

Where we would have expected in normal speech:

Der Brief, der gestern von Konsul Becker diktiert wurde.

or: Der Brief, den Konsul Becker gestern diktierte.

It can be seen at once that the listener should catch all the data and apply it to the noun at the end. The reader should find the noun to which all preceding modifiers apply:

Der gestern von Konsul Becker diktierte Brief.

The next element to locate is the participle. It can usually be found just before the noun. Once these elements are identified, it is no problem to fit the others into place, and, if necessary, to translate.

3. TYPES of EXTENDED ADJECTIVE CONSTRUCTIONS

The examples are taken from German diplomatic notes and telegrams of the 1930s.

A. PRESENT PARTICIPLE

1)

the Ambassador	der Botschafter,-
received	eingegangen
content	der Inhalt
Czech	tschechisch
crisis	die Krise,-n
effect	die Wirkung,-en
positive	positiv
utterance	die Äusserung,-en
in particular	insbesondere
to be noted	zu verzeichnen
letter	die Zuschrift,-en
Labor Party	die Arbeiterpartei
belonging to	angehörend

Der Botschafter in London an das Auswärtige Amt
Politischer Bericht

London, den 10. Juni 1938
Eingegangen: 18. Juni
Pol. II 1875

Inhalt: Die tschechische Krise, ihre Wirkung auf England.

... An positiven Äusserungen sind insbesondere zu verzeichnen die Zuschriften des der Arbeiterpartei angehörenden betont deutschfreundlichen Lord Noel-Buxton ...

The Ambassador in London to the Foreign Office
Political Report

London, June 10 1938
Received: June 18
Pol. II 1875

Contents: The Czech Crisis, its effect on England

... Among positive utterances are to be noted in particular the letters of the emphatically pro-German Lord Noel-Buxton, who belongs to the Labor Party ...

- - - - - -

2)

such a	derartig
panic	die Panik
excitement	die Erregung

... Es bleibt die Frage zu untersuchen, wie es überhaupt zu einer derartigen an Panik grenzenden Erregung in England kommen konnte ...

... The question remains to be investigated how it could possibly have come to such a degree of excitement in England, that it borders on panic.

- - - - - -

3)

memorandum	das Memorandum
from hour to hour	von Stunde zu Stunde
increasing	sich mehrend
incident	der Zwischenfall,¨e
Sudetenland	das Sudetenland
prove	beweisen (ie,ie)
situation	die Lage,-n
Sudeten Germans	das Sudetendeutschtum
completely	völlig
unbearable	unerträglich
danger	die Gefahr,-en
European	europäisch
peace	der Friede

Godesberg, 23 September 1938

Memorandum

Die von Stunde zu Stunde sich mehrenden Nachrichten über Zwischenfälle im Sudetenlande beweisen, dass die Lage für das Sudetendeutschtum völlig unerträglich und damit zu einer Gefahr für den europäischen Frieden geworden ist.

(Presented to Chamberlain by Hitler)

Godesberg, September 23, 1938

Memorandum

The reports, increasing from hour to hour, concerning incidents in the Sudetenland prove that the situation is completely unbearable for the Sudeten Germans and thus has become a danger to European peace.

- - - - - -

B. PRESENT PARTICIPLE WITH zu.

1)

designated	bezeichnenden
plebiscite	die Volksabstimmung,-en

Memorandum

Die Deutsche Regierung ist einverstanden in den näher zu bezeichnenden Gebieten bis spätestens 25. November eine Volksabstimmung stattfinden zu lassen.

Memorandum

The German Government is agreed to permit a plebiscite to take place at the latest November 25th in the areas to be designated more exactly. (At some time in the future.)

- - - - - -

2)

note , description	die Aufzeichnung,-en
Prime Minister	der Premierminister,-
the Duce	der Duce
the Führer	der Führer

Aufzeichnung über die erste Besprechung zwischen den britischen und französischen Premierministern, dem Duce und dem Führer in München, am 29. September 1938.

Notes concerning the first discussion between the British and French Prime Ministers, the Duce and the Führer in Munich on September 29th, 1938.

strictly secret	streng geheim
Under Secretary of State	der Unterstaatssekretär
deliver	abtragen (ä,u,a)
confirmation of receipt	die Empfangsbestätigung,-en
answer	erwidern (w)
cede	abtreten (i,a,e)
law	das Gesetz,-e
application	die Anwendung,-en

Sofort! Sofort! München, den 29. September 1938 19 Uhr
Streng geheim! Pol IV

Für Unterstaatssekretär Auswärtiges Amt, Berlin

Durch besonderen Boten abtragen!
Empfangsbestätigung des Unterstaatssekretärs hierher.

... Der Führer erwiderte, dass in dem an Deutschland abzutretenden Gebiet selbstverständlich die deutschen Gesetze Anwendung finden würden.

Angenommen: Heinisch

Immediately! Immediately! Munich September 29, 1938 7 PM
Strictly secret! Pol IV

For the Under Secretary of State, Foreign Office, Berlin

Deliver by special messenger!
Confirmation of receipt by the Under Secretary of State to sender.

... The Führer answered, that in the territory to be ceded to Germany, German laws would, of course, be applicable ...

Received: Heinisch

- - - - -

3) Aufzeichnung des Leiters der Wirtschaftspolitischen Abteilung

Minister	der Gesandte,-n
stopping	die Einstellung
steel production	die Stahlerzeugung
neutrality	die Neutralität
measure	die Massnahme,-n
signed	gezeichnet (abbr. gez.)

Berlin, den 28. August 1939

... 5) In Luxemburg soll, falls nötig, die Erklärung unseres Gesandten wiederholt werden, dass wir die Einstellung der Eisen- und Stahlerzeugung als eine mit der Neutralität Luxemburgs schwer zu vereinbarende Massnahme ansehen würden ...

gez. Wiehl

Notes of the Head of the Economic-Political Section

Berlin, August 28, 1939

... 5) In Luxembourg the declaration of our Minister should if necessary be repeated, that we would regard the stopping of iron and steel production as a measure difficult to reconcile with Luxembourg's neutrality.

(signed) Wiehl

C. PAST PARTICIPLE

The **PAST PARTICIPLE** can be translated as a passive or the NOUN as the OBJECT of the PAST PARTICIPLE:

1) Die Deutsche Botschaft in London an das Auswärtige Amt.

London, den 5. Januar 1938
A.A. eing. 6. Januar 1938 Nm.
(Pol II 51)

of this month	dieses Monats (abbr. d.M.)
reported	gemeldet
naming	die Ernennung,-en
local	hiesig
public	die Öffentlichkeit
notice	das Aufsehen
arouse	erregen (w)
in behalf	im Auftrag

Die bereits mit Bericht vom 1. d.M. gemeldete Ernennung von Sir Robert Vansittart zum Chief Diplomatic Adviser hat in der hiesigen Öffentlichkeit allgemeines Aufsehen erregt ...

Im Auftrag

E.v. Selzam

1) The German Embassy in London to the Foreign Office.

London, January 5, 1938
Arrived Foreign Office January 6., 1938 PM
(Pol II 51)

The naming of Sir Robert Vansittart to Chief Diplomatic Adviser which was already announced in the report of the first of this month has aroused general notice among the local public ...

In behalf (of the Ambassador)

E.v. Selzam

- - - - - -

2)	Secretary of State	der Staatssekretär,-e
	Chief of Mission	der Behördenleiter,-
	Classified	die Verschlussache
	decode	entziffern (w)
	rumor	das Gerücht,-e
	mediation action	die Vermittlungsaktion,-en
	Far East conflict	der Fernost-Konflikt
	speak to	ansprechen (i,a,o)
	unfounded	unbegründet
	describe	bezeichnen (w)

Staatssekretär von Mackensen an die Deutsche Botschaft in Rom

Telegramm

Strengst geheim!
Nr. 352 vom 6. November 1937

Berlin, ab 6. November 1937 20.41 Uhr
Rom, an 6. November 1937 20.45 Uhr
Botsch. an 6. November 1937 23.00 Uhr

(Continued on the next page)

Für Behördenleiter oder dessen Vertreter persönlich
Verschlussache
Selbst zu entziffern

Wenn Sie auf auch durch die Presse gegangenen Gerüchte wegen Deutscher Vermittlungsaktion im Fernost-Konflikt angesprochen werden, bitte ich Sie, Gerüchte als ganz unbegründet zu bezeichnen.

Mackensen

2) Secretary of State von Mackensen to the German Embassy in Rome

Telegram

Most secret!
No. 352 of November 6, 1937

Berlin, sent November 6, 1937 8:41 PM
Rome, arrived November 6, 1937 8:45 PM
Ambassador, arrived November 6, 1937 11:00 PM

For the Chief of Mission or his representative personally
Classified
To be decoded in person

If you are spoken to regarding rumors of German mediation action in the Far East conflict, which also were circulated by the press, I request you to describe the rumors as completely unfounded.

Mackensen

- - - - -

Foreign Minister	der Reichsaussenminister,-
telegram	das Telegramm,-e
most urgent	citissime
arrival	die Ankunft
supplementary protocol	das Zusatz-Protokoll
opinion	die Überzeugung (nach meiner Überzeugung)
substantial	substantiell
clarify	klären (w)
responsible	verantwortlich
statesman	der Staatsmann
negotiate	verhandeln (w)

3) Der Reichsaussenminister an die Botschaft Moskau

Telegramm

Citissime!
Nr. 189 vom 20.8.

Berlin, den 20. August 1939 10.35 Uhr
Ankunft: 21. August 0.45 Uhr

Für den Herrn Botschafter persönlich.

Das von der Regierung der Sowjetunion gewünschte Zusatz-Protokoll kann nach meiner Überzeugung in kürzester Zeit substantiell geklärt werden, wenn ein verantwortlicher deutscher Staatsmann in Moskau hierüber selbst verhandeln kann ...

Ribbentrop

3) The Foreign Minister to the Embassy, Moscow

Telegram

Most urgent! Berlin, August 20, 1939 4:35 PM
No. 189 of Aug 20 Arrived August 21, 12:45 AM

For the Ambassador personally

The supplementary protocol desired by the Government of the Soviet Union can be clarified substantially in the shortest time in my opinion, if a responsible German statesman in Moscow can negotiate this himself.

Ribbentrop

- - - - -

D. ADJECTIVE and ADVERB

The clause consisting of adjectives and adverbs alone can be translated by forming a relative clause with the verb to be:

1)

Chancellor	der Reichskanzler,-
balance	die Bilanz,-en
outlook	der Ausblick
regard	betrachten (w)
conversation	die Unterhaltung,-en
standpoint	der Gesichtspunkt,-e
post-war creation	das Nachkriegsgebilde,-
unleashing	die Entfesselung
development	die Entwicklung,-en
reduce	reduzieren (w)

Der Deutsche Botschafter in Wien an den Führer und Reichskanzler.

Wien, den 12. Januar 1937
A.A. eing. 15. Januar 1937 Nm
(Pol IV 229)

Inhalt: Bilanz 1936 und Ausblick

... In Warschau betrachtet man, wie ich aus vielen Unterhaltungen mit meinen hiesigen Kollegen feststellen konnte, die tschechische Frage nur unter dem Gesichtspunkte, wie man dieses Nachkriegsgebilde ohne die Entfesselung eines europäischen Krieges auf einen für die mitteleuropäische Entwicklung möglichen Zustand reduzieren könnte.

Papen

The German Ambassador in Vienna to the Führer and Chancellor.

Vienna, January 12, 1937
Foreign Office, arrived January 15, 1937 PM
(Pol IV 229)

Subject: Balance for 1936 and Outlook

... In Warsaw, as I was able to ascertain from many conversations with my colleagues, the Czech Question is regarded only from the standpoint of how one could reduce this post-war creation to a state possible for Central European development without unleashing a European war.

Papen

- - - - -

2) Aufzeichnung des Gesandten von Bülow-Schwante, Auswärtiges Amt

visit	der Aufenthalt
pacifistic	pazifistisch
oriented	eingestellt
air force	die Luftwaffe
destroy, smash	zerschlagen (ä,u,a)
assumption of power	die Machtübernahme
be	befindlich
receive, take over	übernehmen (i,a,o)

(Unterhaltung während des Berliner Aufenthalts Mussolinis)

... Der pazifistisch eingestellte Ministerpräsident Nitti habe die ganze Luftwaffe zerschlagen, und bei seiner Machtübernahme hätte er nur einige hundert in schlechtem Zustand befindliche Flugzeuge übernommen ...

2) Notes of Minister von Bülow-Schwante, Foreign Office

(Conversation during Mussolinis Berlin Visit)

... The pacifistically oriented Minister President Nitti destroyed the entire air force, and at the time of his assumption of power he (Mussolini) had received only several hundred airplanes in bad condition ...

- - - - -

Command Business	die Kommandosache,-n
Commander, Chief	der Chef,-s
officer	der Offizier,-e
draft	der Entwurf,¨-e
instruction	die Weisung,-en
precede	vorausgehen (i,a) ist
period of tension	die Spannungszeit
sudden	plötzlich
time	der Zeitpunkt
extent	der Umfang
surprise	überraschen (w)
military	militärisch
action	das Handeln
by our side	unsererseits
conclusion	der Abschluss

3) Geheime Kommandosache
Chef Sache Nur durch Offizier
Von Offizier geschrieben

Berlin, den 20. Mai 1938

Entwurf für die neue Weisung "Grün".

... Aber auch eine solche, dem Krieg vorausgehende Spannungszeit wird durch plötzliches, dem Zeitpunkt und dem Umfang nach möglichst überraschendes militärisches Handeln unsererseits ihren Abschluss finden.

3) Secret Command Business

For the Commander only Transmitted by officer only
Written by officer

Draft for the new instruction "Green".

... But also such a period of tension preceding the war will be concluded by sudden military action by our side with the greatest possible surprise as regards the time and extent.

In sorting out the pieces of these constructions be sure you can differentiate an adverb from an adjective. The same word may be an adjective or an adverb depending on its use. In 1) möglichen is an adjective while in 3) möglichst (the superlative) is an adverb.

CONVERSION DRILL

Cover up one column at a time converting from relative clause to extended adjective construction and vice - versa, a page at a time.

1. Seine Partei hat schon einen Posten für den Minister, der wahrscheinlich zurücktritt, vorgesehen.	Seine Partei hat für den wahrscheinlich zurücktretenden Minister schon einen Posten vorgesehen.
2. Der Herr Staatssekretär bezeichnete die Gerüchte über einen eventuellen Rücktritt des Ministers, die durch die Presse gingen, als unbegründet.	Der Herr Staatssekretär bezeichnete die durch die Presse gegangenen Gerüchte über einen eventuellen Rücktritt des Ministers als unbegründet.
3. Die Zwischenfälle, die sich von Stunde zu Stunde mehren, werden zu einer Gefahr für den Frieden.	Die sich von Stunde zu Stunde mehrenden Zwischenfälle werden zu einer Gefahr für den Frieden.
4. Durch das militärische Handeln, das nach Zeitpunkt und Umfang überraschend war, wurde die Gefahr einer Panik reduziert.	Durch das dem Zeitpunkt und Umfang nach überraschende militärische Handeln wurde die Gefahr einer Panik reduziert.
5. Mehrere der Staatsmänner, die für den Abschluss des Vertrages verantwortlich sind, sind schon in der Hauptstadt eingetroffen.	Mehrere der für den Abschluss des Vertrages verantwortlichen Staatsmänner sind schon in der Hauptstadt eingetroffen.
6. Der Herr Botschafter verhandelt heute über das Zusatzprotokoll, das von seiner Regierung gewünscht wird.	Der Herr Botschafter verhandelt heute über das von seiner Regierung gewünschte Zusatzprotokoll.
7. Die Nationen, die an der Vermittlungsaktion im neuesten Fernostkonflikt beteiligt sind, verhandeln noch immer.	Die an der Vermittlungsaktion im neuesten Fernostkonflikt beteiligten Nationen verhandeln noch immer.
8. Die Verschlussache, die nur vom Behördenleiter oder seinem Stellvertreter zu entziffern ist, betrifft Massnahmen gegen Erregung von Panik.	Die nur vom Behördenleiter oder seinem Stellvertreter zu entziffernde Verschlusssache betrifft Massnahmen gegen Erregung von Panik.
9. Dass das Memorandum, das von der Luftwaffe als Geheime Kommandosache behandelt wird, pazifistische Gesichtspunkte enthalte, glaubt Ihnen keiner.	Dass das von der Luftwaffe als Geheime Kommandosache behandelte Memorandum pazifistische Gesichtspunkte enthalte, glaubt Ihnen keiner.
10. Die Äusserungen eines Parteiführers über einen neuen Fernost-Konflikt, der vor der Tür stehe, die in der Öffentlichkeit Aufsehen erregten, werden von der Regierung als unbegründet bezeichnet.	Die in der Öffentlichkeit Aufsehen erregenden Äusserungen eines Parteiführers über einen vor der Tür stehenden neuen Fernost-Konflikt werden von der Regierung als unbegründet bezeichnet.
11. Der Unterstaatssekretär bat um die Papiere, die sich in Washington befinden, damit er verhandeln könnte.	Der Unterstaatssekretär bat um die sich in Washington befindlichen Papiere, damit er verhandeln könnte.
12. Der Ausblick, der für die Entwicklung unserer Politik in Mitteleuropa positiv ist, wird die Gefahr der Entfesselung eines neuen Krieges noch weiter reduzieren.	Der für die Entwicklung unserer Politik in Mitteleuropa positive Ausblick wird die Gefahr der Entfesselung eines neuen Krieges noch weiter reduzieren.

13. Der Staatsmann versuchte die Zustände, die für sein Land unerträglich waren, zu beseitigen.

Der Staatsmann versuchte die für sein Land unerträglichen Zustände zu beseitigen.

14. Der Bericht der Botschaft, der am Freitag einging, bezog sich auf eine Äusserung des Premierministers.

Der am Freitag von der Botschaft eingegangene Bericht bezog sich auf eine Äusserung des Premierministers.

15. Der Inhalt der Zuschrift, die an die Arbeiterpartei geschickt wurde, erregte viel Aufsehen.

Der Inhalt der an die Arbeiterpartei geschickten Zuschrift erregte viel Aufsehen.

16. Wie wird sich die Erklärung, die der Minister gestern abgab, auf die Wahlen auswirken?

Wie wird sich die gestern vom Minister abgegebene Erklärung auf die Wahlen auswirken?

17. Die Arbeitszeitverkürzung, die von verschiedenen Ländern der EWG durchgeführt wurde, hat keine Schäden gezeitigt.

Die von verschiedenen Ländern der EWG durchgeführte Arbeitszeitverkürzung hat keine Schäden gezeitigt.

18. Die Aufzeichnungen, die der Unterstaatssekretär geheim hält, sollen mit dem Fernost-Konflikt zu tun haben.

Die vom Unterstaatssekretär geheim gehaltenen Aufzeichnungen sollen mit dem Fernost-Konflikt zu tun haben.

19. Der Auftrag, den der neue Chef übernahm, musste zu einem bestimmten Zeitpunkt erledigt werden.

Der von dem neuen Chef übernommene Auftrag musste zu einem bestimmten Zeitpunkt erledigt werden.

20. Die militärischen Massnahmen der neuen Regierung, die auch für die hiesige Öffentlichkeit überraschend sind, sind zu einer Gefahr für den Frieden geworden.

Die auch für die hiesige Öffentlichkeit überraschenden militärischen Massnahmen der neuen Regierung sind zu einer Gefahr für den Frieden geworden.

21. Die Massnahmen, die die Vermittlungsaktion vorsah, wurden in überraschendem Umfang durchgeführt.

Die von der Vermittlungsaktion vorgesehenen Massnahmen wurden in überraschendem Umfang durchgeführt.

22. Die Entwicklung, die die Regierung erwartete, ist durch die letzte Wahl zerschlagen worden.

Die von der Regierung erwartete Entwicklung ist durch die letzte Wahl zerschlagen worden.

23. Der Kanzler erklärte, dass auch die neuen Gesetze in den Gebieten, die noch näher zu bezeichnen sind, Anwendung finden würden.

Der Kanzler erklärte, dass auch die neuen Gesetze in den noch näher zu bezeichnenden Gebieten Anwendung finden würden.

24. Die Papiere, die von uns angefordert wurden, sind noch nicht eingetroffen.

Die von uns angeforderten Papiere sind noch nicht eingetroffen.

25. Der Fragebogen, den Herr Schuster ausgefüllt hat, wird gerade bearbeitet.

Der von Herrn Schuster ausgefüllte Fragebogen wird gerade bearbeitet.

26. Der Pass, den meine Schwester beantragt hat, ist heute per Post geschickt worden.

Der von meiner Schwester beantragte Pass ist heute per Post geschickt worden.

27. Die Volksabstimmung, die in diesem Jahr stattfinden wird, wird für die Zukunft des Landes wichtig sein.

Die in diesem Jahr stattfindende Volksabstimmung wird für die Zukunft des Landes wichtig sein.

28. Die Länder, die der EWG angehören, hatten auf ihrer letzten Tagung eine Debatte über neue Probleme der Wirtschaft.

Die der EWG angehörenden Länder hatten auf ihrer letzten Tagung eine Debatte über neue Probleme der Wirtschaft.

29. Die Erklärung, die von unserem Gesandten zu wiederholen ist, wird von unserer Regierung als eine Massnahme angesehen, die notwendig ist.

Die von unserem Gesandten zu wiederholende Erklärung wird von unserer Regierung als eine notwendige Massnahme angesehen.

30. Es bleibt nur noch die Frage, die von der Regierung zu untersuchen ist, wie es zu solch einer Krise in der Industrie kommen konnte.

Es bleibt nur noch die von der Regierung zu untersuchende Frage, wie es zu solch einer Krise in der Industrie kommen konnte.

31. Der Behördenleiter wurde gebeten, das Gerücht eines neuen Fernost-Konflikts, das auch durch die Presse gegangen ist, als unbegründet zu bezeichnen.

Der Behördenleiter wurde gebeten, das auch durch die Presse gegangene Gerücht eines neuen Fernost-Konflikts als unbegründet zu bezeichnen.

32. Die Frage eines Zusatz-Protokolls, das vom Auswärtigen Amt gewünscht wurde, kann in kurzer Zeit geklärt werden, wenn ein verantwortlicher Vertreter der Regierung in London selbst darüber verhandeln kann.

Die Frage eines vom Auswärtigen Amt gewünschten Zusatz-Protokolls kann in kurzer Zeit geklärt werden, wenn ein verantwortlicher Vertreter der Regierung in London selbst darüber verhandeln kann.

FINDER LIST

der	Abschluss,¨e	conclusion
	abtragen (ä,u,a)	deliver
	abtreten (i,a,e)	cede
die	Äusserung,-en	utterance
	angehörend	belonging to
die	Ankunft,¨e	arrival
	ansprechen (i,a,o)	speak to
die	Anwendung,-en	application, use
die	Arbeiterpartei,-en	Labor Party
der	Aufenthalt,-e	visit
das	Aufsehen	notice
im	Auftrag	in behalf
die	Aufzeichnung,-en	note, description
der	Ausblick	outlook
	befindlich	existing, being
der	Behördenleiter,-	Chief of Mission
	betrachten (w)	regard
	beweisen (ie,ie)	prove
	bezeichnen (w)	describe
	bezeichnenden	designated
die	Bilanz,-en	balance
der	Botschafter,-	Ambassador
der	Chef,-s	Commander, Chief
	citissime	most urgent
	derartig	such a
der	Duce	the Duce
	eingegangen	received
	eingestellt	oriented
die	Einstellung	stopping
die	Empfangsbestätigung,-en	confirmation of receipt
die	Entfesselung	unleashing
die	Entwicklung,-en	development
der	Entwurf,¨e	draft
	entziffern (w)	decode
die	Ernennung,-en	naming
	erregen (w)	arouse
die	Erregung,-en	excitement
	erwidern (w)	answer
	europäisch	European
der	Fernost-Konflikt,-e	Far East conflict
der	Friede	peace
der	Führer	the Führer
die	Gefahr,-en	danger
	geheim	secret
	gemeldet	reported
das	Gerücht,-e	rumor
der	Gesandte,-n	Minister
das	Gesetz,-e	law
der	Gesichtspunkt,-e	standpoint
	gezeichnet (abbr. gez.)	signed
das	Handeln	action
	hiesig	local
der	Inhalt	contents
	insbesondere	in particular
	klären (w)	clarify
die	Kommandosache,-n	command business
die	Krise	crisis
die	Lage,-n	situation
die	Luftwaffe	air force
die	Machtübernahme,-n	assumption of power
die	Massnahme,-n	measure
sich	mehrend	increasing
das	Memorandum,-en	memorandum
	militärisch	military

dieses	Monats (abbr. d.M.)	of this month
das	Nachkriegsgebilde,-	post-war creation
die	Neutralität	neutrality
die	Öffentlichkeit	public
der	Offizier,-e	officer
die	Panik,-en	panic
	pazifistisch	pacifistic
	plötzlich	sudden
	positiv	positive
der	Premierminister,-	Prime Minister
	reduzieren (w)	reduce
der	Reichskanzler,-	Chancellor
der	Reichsaussenminister,-	Foreign Minister
die	Spannungszeit,-en	period of tension
der	Staatsmann,¨er	statesman
der	Staatssekretär,-e	Secretary of State
die	Stahlerzeugung	steel production
	streng	strict
von	Stunde zu Stunde	from hour to hour
	substantiell	substantial
das	Sudetendeutschtum	Sudeten Germans
das	Sudetenland	Sudetenland
das	Telegramm,-e	telegram
	tschechisch	Czech
	übernehmen (i,a,o)	receive, take over
	überraschen (w)	surprise
die	Überzeugung,-en	opinion
der	Umfang,¨e	extent
	unbegründet	unfounded
	unerträglich	unbearable
	unsererseits	by our side
die	Unterhaltung,-en	conversation
der	Unterstaatssekretär,-e	Under Secretary of State
	verantwortlich	responsible
	verhandeln (w)	negotiate
die	Vermittlungsaktion,-en	mediation action
die	Verschlussache,-n	classified
zu	verzeichnen	to be noted
	völlig	completely
die	Volksabstimmung,-en	plebiscite
	vorausgehen (i,a) ist	precede
die	Weisung,-en	instruction
die	Wirkung,-en	effect
der	Zeitpunkt,-e	time
	zerschlagen (ä,u,a)	destroy, smash
das	Zusatz-Protokoll	supplementary protocol
die	Zuschrift,-en	letter
der	Zwischenfall,¨e	incident

GLOSSARY

The following is an alphabetical listing of the words occurring in the Basic Sentences in their basic form, their meaning and where they first occur. The Roman numerals refer to volume, the Arabic to page.

A

der	Abend,-e	evening	I	1
heute	abend	this evening	I	285
	abends	in the evening	I	260
das	Abenteuer,-	adventure	II	396
	aber	but	I	5
	abfahren (ä,u,a) ist	leave	I	262
die	Abfahrt,-en	departure	II	370
	abgeben (i,a,e)	give out with	II	339
		hand in, check (a coat, hat)	II	579
	abgesehen von	except for, apart from	I	285
	abhängen von (i,a)	depend on	I	259
	abheben (o,o)	withdraw	I	49
	abholen (w)	pick up	I	111
	abnehmen (i,a,o)	take off	I	137
das	Abonnement,-s	subscription	I	311
die	Abreise,-n	departure	II	429
der	Abschluss,¨e	conclusion	II	672
das	Absinken	drop	II	606
der	Abstecher,-	side trip	II	337
das	Abteil,-e	compartment	II	370
die	Abteilung,-en	department, section	I	82
	abtragen (ä,u,a)	deliver	II	668
	abtreten (i,a,e)	cede	II	668
der	Abzug,¨e	print	II	464
	ach	oh	II	507
	acht	eight	I	5
	achtjährig-	eight year-old	II	505
	achtzig	eighty	I	141
die	Adresse,-n	address	I	28
	adressieren (w)	address	II	548
	ahnen (w)	suspect, have an inkling	II	577
	ähnlich	similar	I	199
oder	ähnliches (o.ä.)	or something similar	II	630
und	ähnliches mehr (u.ä.m.)	and more of the same	II	630
die	Ahnung,-en	suspicion, idea	II	465
die	Aktenmappe,-n	briefcase	I	233
	alle paar Monate	every few months	I	313
	allerdings	of course, to be sure	II	604
	alles	everything	I	30
	allgemein	general	II	429
im	allgemeinen	in general	II	429
die	Alpen	Alps	I	229
	als	than	I	85
		when	II	336
		in the capacity of	I	312
	als ob	as if, as though	II	549
	als wenn, als ob	as if, as though	II	604
	also	well	I	29
	alt	old	I	81
	am besten	best	I	51
	Amerika	America	I	29
der	Amerikaner,-	American	I	23
die	Amerikanerin,-nen	American woman	I	26
	amerikanisch	American	I	51

das	Amt,¨er	office	I	140
	an	at, on	I	50
	anbieten (o,o)	offer	I	86
	anbringen (a,a)	put on	II	627
	ander-	other	I	163
sich	ändern (w)	change	II	399
	anders	different	II	628
	anderthalb	one and a half	I	311
der	Andrang	crowd, press, rush	II	578
	anerkennen (ir w)	acknowledge, recognize	II	546
der	Anfang,¨e	beginning	II	396
	anfangen (ä,i,a)	begin	I	163
	anfordern (w)	request, send for	II	547
	angehörend	belonging to	II	666
der	Angehörige,-n	member of a family or nation	I	83
die	Angelegenheit,-en	matter	I	138
	angenehm	pleasant, agreeable	I	309
	angreifen (i,i)	attack, make an attack on	II	606
	anhaben (ir w)	have on	I	232
sich	anhören etwas (w)	listen to, go to a performance of (an opera)	II	581
	ankommen (a,o) ist	arrive	I	166
		depend on	II	466
die	Ankunft,¨e	arrival	II	670
	anmelden (w)	apply, place a call	I	140
die	Anmeldung,-en	placing of a call	I	140
		hotel desk	II	375
	anprobieren (w)	try on	I	200
der	Anruf,-e	call	I	140
	anrufen (ie,u)	call up	I	138
	ansagen (w)	announce	II	631
der	Anschlag,¨e	poster, placard	II	581
	ansehen (ie,a,e)	look at	I	169
die	Ansicht,-en	view, opinion	II	607
die	Ansichtskarte,-n	picture postcard	I	261
	ansprechen (i,a,o)	speak to	II	669
der	Anspruch,¨e	claim	II	468
in	Anspruch nehmen	claim, lay claim to, take up	II	468
	anstehen (a,a)	stand in line	I	311
	anstellen (w)	turn on	I	234
		employ, hire	II	544
	anstrengen (w)	cause exertion, fatigue	II	507
die	Anstrengung,-en	effort, exertion	II	509
der	Antrag,¨e	application	I	83
der	Antragsteller,-	applicant	II	543
die	Anwendung,-en	application, use	II	668
	anwesend	present	II	338
	anziehen (o,o)	put on	I	232
der	Anzug,¨e	suit	I	195
der	Apparat,-e	telephone set	I	141
		apparatus, set	II	465
das	Apfelmus	apple sauce	I	258
der	Apfelsaft	apple juice	I	258
der	Appetit	appetite	I	260
	Appetit haben (auf)	be hungry (for)	I	260
die	Apotheke,-n	pharmacy	I	283
der	April	April	I	239
	arbeiten (w)	work	I	27
die	Arbeiterpartei,-en	labor party	II	666
der	Arbeitgeber,-	employer, (pl)management	II	606
der	Arbeitnehmer,-	employee, worker, (pl) labor	II	606
das	Arbeitsamt,¨er	employment office	I	285
der	Arbeitsvorgang,¨e	operation, workings	II	630
die	Arbeitszeit,-en	working hours	I	259
der	Architekt,-en	architect	II	401

der	Ärmel,-	sleeve	I	197
eine	Art	a kind, sort of	II	649
der	Artikel,-	article	I	285
der	Arzt,¨e	doctor	II	503
	ärztlich	medical (from a doctor)	II	503
	atü	atü	II	632
	auch	also, too	I	1
	auch nicht	not ... either	I	1
	auf	on	I	50
		open	I	109
		for	II	429
	auf Deutsch	in German	I	6
	auf Grund	on the basis	II	629
	auf dem Land	in the country	II	627
	auf Wiedersehen!	good-bye	I	6
	aufbauen (w)	build (up)	II	543
	aufbügeln (w)	press	II	374
der	Aufenthalt,-e	visit	II	672
	auffällig	bright, loud	I	198
die	Aufführung,-en	performance	I	311
	auflegen (w)	hang up	I	141
	aufmachen (w)	open	I	109
die	Aufnahme,-n	photograph	I	233
	aufnehmen (i,a,o)	record, note down	II	544
		take up, make (a connection)	II	648
	aufschieben (o,o)	put off, delay	II	429
	aufschlagen (ä,u,a)	bang, break open	II	505
der	Aufschnitt	cold cuts	I	260
das	Aufsehen	notice	II	669
der	Auftrag,¨e	commission, order, obligation	II	429
im	Auftrag	in behalf	II	669
die	Aufzeichnung,-en	note, description	II	667
der	Augenblick,-e	minute, moment	I	110
alle	Augenblicke	any minute, all the time	II	503
	augenblicklich	at the moment	I	196
der	August	August	I	239
	aus	out of, from	I	29
die	Ausarbeitung,-en	working out	II	648
der	Ausblick	outlook	II	671
der	Ausfall,¨e	loss	II	606
der	Ausflug,¨e	excursion	II	430
	ausführen (w)	execute, carry out	II	430
	ausführlich	detailed, complete	II	338
die	Ausführung,-en	type, style, finish, model	II	466
	ausfüllen (w)	fill out	I	83
	ausgeben (i,a,e)	spend	I	196
	ausgerechnet	it would have to be ... !	I	233
		of all (people, places, things, etc.)	II	577
	ausgesprochen	extraordinarily, extremely	II	335
	ausgezeichnet	excellent	I	50
die	Auskunft,¨e	information	I	139
das	Ausland	foreign countries	I	312
	ausländisch	foreign	II	402
	auspacken (w)	unpack	I	165
	ausreichen (w)	be sufficient	II	338
	ausrichten (w)	tell, give a message	I	137
	ausscheiden (ie,ie) ist	drop out of, withdraw from	II	605
	ausschreiben (ie,ie)	write out, issue	II	628
	aussehen (ie,a,e)	look, appear	I	167
der	Aussenminister,-	foreign minister, secretary of state	II	603
	aussenpolitisch	(concerning) foreign policy	II	603
	ausser	besides	II	510
	ausserdem	besides (that)	II	431
die	Äusserung,-en	utterance	II	666

die	Aussicht,-en	view	I 233
die	Ausstellung,-en	exhibition	II 335
der	Austauschstudent,-en	exchange student	I 312
die	Auster,-n	oyster	II 431
die	Auswahl	selection	I 195
	auswandern (w)	emigrate	I 82
	auswärtig	foreign	II 603
das	Auswärtige Amt	Ministry of Foreign Affairs	II 337
die	Autofahrt,-en	drive	II 395
der	Autoschlosser,-	automobile mechanic	II 544
der	Ausweis,-e	identification card or paper	I 83
sich	auswirken (w) (auf + acc)	have an effect (on)	II 605
der	Auszug,¨e	extract, summary	II 547
das	Auto,-s	car	I 50
die	Autobahn,-en	parkway	I 229
der	Autobus,-se	bus	I 51
die	Autokarte,-n	road map	II 433

B

das	Bad,¨er	bath, bathing place	I 314
das	Badezimmer,-	bathroom	II 467
der	Bahnhof,¨e	station	I 2
	bald	soon	I 138
das	Band,¨er	ribbon, tape	II 466
die	Bank,-en	bank	I 3
die	Batterie,-n	battery	II 631
der	Bau,-ten	building	II 399
die	Bauausstellung,-en	architectural exhibition	II 401
der	Baum,¨e	tree	II 400
	Bayern	Bavaria	I 84
	beabsichtigen (w)	intend	II 373
der	Beamte,-n	official	I 28
	beantragen (w)	apply for	I 81
	bearbeiten (w)	process	I 83
sich	bedanken (w)	express one's thanks	II 339
die	Bedeutung,-en	meaning, significance	II 433
die	Bedienung	service	II 372
sich	beeilen (w)	hurry	I 234
	befindlich	existing, being	II 672
die	Begegnung,-en	encounter, meeting	II 431
der	Beginn	beginning, start	II 579
	beginnen (a,o)	begin	II 399
	begleiten (w)	accompany	II 369
	begrüssen (w)	welcome, say hello to	II 429
	behalten (ä,ie,a)	keep	I 52
	behandeln (w)	treat	II 505
die	Behandlung,-en	treatment, care	II 504
	behilflich sein	be helpful	II 375
der	Behördenleiter,-	Chief of Mission	II 669
	bei	at	I 28
		at someone's home	I 109
		with, in view of	II 429
		in the process of, while (doing)	II 467
	beibringen (ir w)	teach	II 629
	beide	both	I 164
	beisammen	(collected) together	II 548
der	Beitrag,¨e	contribution	II 401
	bekannt	acquainted, known	I 82
der/die	Bekannte	acquaintance	I 81
	bekannt machen	introduce	I 82
	bekleiden (w)	occupy (a position), have (an office)	II 546

	bekommen (a,o)	get	I	199
	belegt	spread, coated, covered	II	579
	bemühen (w)	take trouble, bother about	II	648
	benachrichtigen (w)	inform, notify	II	548
	beraten (ä,ie,a)	advise	II	465
	bereits	already	II	338
der	Berg,-e	mountain	I	230
der	Bergbau	mining	II	650
die	Bergtour,-en	hike in the mountains	II	336
der	Bericht,-e	report	II	338
	Berliner	Berliner (as adjective)	II	396
die	Berliner Philharmoniker (pl)	Berlin Philharmonic	I	311
	berüchtigt	infamous, notorious	II	400
der	Beruf,-e	job, profession	I	259
	berühmt	famous	I	52
	beschädigen (w)	damage	II	397
der	Bescheid	information, answer	II	375
	Bescheid haben	have information	II	375
die	Beschwerde,-n	complaint, trouble	II	508
	besichtigen (w)	inspect, go through	II	401
	besitzen (a,e)	own, possess	II	647
	besohlen (w)	sole	I	281
	besonders	especially	I	169
	besorgen (w)	attend to, take care of	I	282
	die Besorgung,-en	errand, purchase	I	195
die	Besprechung,-en	conference	I	284
	besser	better	I	86
die	Besserung,-en	improvement	II	508
gute	Besserung!	get well soon	II	508
	bestellen (w)	order	I	258
	bestellen lassen	leave a message	I	284
	bestellt sein	have a doctor's appointment	II	506
die	Bestellung,-en	reservation	II	371
	bestimmt	particular, certain	I	199
der	Besuch,-e	visit	I	81
	besuchen (w)	visit	I	27
	besuchen (w)	visit, attend	I	310
der	Besucher,-	visitor	II	647
das	Besuchsvisum,-visen	visitor's visa	I	81
	beteiligt sein an etwas	participate in something	II	402
	betonen (w)	emphasize, insist	II	606
	betrachten (w)	regard	II	671
der	Betrieb,-e	(industrial) plant	II	338
		business, enterprise	II	546
		activity, comings and goings	II	396
der	Betriebsleiter,-	plant manager	II	338
das	Bett,-en	bed	I	165
	bevor	before	I	282
	beweisen (ie,ie)	prove	II	666
	bezahlen (w)	pay	I	198
	bezeichnen (w)	describe	II	669
	bezeichnend-	designated	II	667
die	Beziehung,-en	connection	II	648
in jeder	Beziehung	in every regard, way	II	649
	beziehungsweise, bzw.	or, as the case may be	II	467
der	Bezirk,-e	district, section of town	II	503
die	Bibliothek,-en	library	I	111
das	Bier,-e	beer	I	5
die	Bilanz,-en	balance	II	671
das	Bild,-er	picture	I	165
die	Bilderkiste,-n	crate with pictures	I	165
der	Bildschirm,-e	screen, picture	II	466
die	Bildung,-en	formation	II	338
	billig	cheap	I	197
	bis	to, up to, until	I	83
	bisher	up to now	II	335

	bitte	please	I	2
	bitten um (a,e)	ask for, request	II	339
	bleiben (ie,ie) ist	stay, remain	I	24
der	Bleistift,-e	pencil	I	114
	blicken (w)	look, glance	II	398
der	Blinker,-	directional light	II	627
	bloss	just, only	II	463
	blühen (w)	bloom, be in bloom	II	432
der	Blutdruck	blood pressure	II	509
der	Boden,¨-	attic	I	168
der	Bodensee	Lake Constance	II	433
die	Botschaft,-en	embassy	I	3
der	Botschafter,-	ambassador	II	666
der	Brand,¨-e	fire	II	400
	Brandenburger	Brandenburg (as adjective)	II	399
	brasilianisch	Brazilian	II	402
	Brasilien	Brazil	II	402
	Bratwurst mit Sauerkraut	sausage and sauerkraut	I	5
	brauchen (w)	need	I	114
	braun	brown	I	200
der	Bremer,-	man from Bremen	I	84
der	Brief,-e	letter	I	112
	brieflich	by letter, mail	II	649
die	Briefmarke,-n	postage stamp	I	110
das	Briefpapier	stationery	I	114
	bringen (ir w)	bring, take somewhere	I	168
	britisch	British	II	402
die	Broschüre,-n	brochure	II	630
das	Brot,-e	bread	I	5
das	Brötchen,-	roll	II	579
das belegte	Brötchen	(open-face) sandwich roll	II	579
der	Bruder,¨-	brother	I	114
das	Buch,¨-er	book	I	111
der	Bücherschrank,¨-e	bookcase	I	164
der	Buchhändler,-	bookseller, dealer	II	465
	buchstabieren (w)	spell	I	140
der	Bund,¨-e	confederation, league, alliance	II	603
der	Bundesminister des Auswärtigen	(German Federal) foreign minister	II	603
die	Bundesrepublik	Federal Republic	II	628
der	Bundestag	(German) Lower House, Chamber of Deputies	II	604
der	Bürge,-n,-n	sponsor	II	543
	bürgen (w)	provide security, act as sponsor	II	543
die	Bürgschaft,-en	sponsorship	II	548
das	Büro,-s	office	I	137
die	Butter	butter	I	258

C

das	Café,-s	café	I	3
die	CDU (Christlich-Demokratische Union)	Christian Democratic Union	II	603
die	Certina G.m.b.H.	The Certina Company	I	137
der	Chef,-s	commander, chief	II,	672
	citissime	most urgent	II	670

D

	da	there	I	3
		then	I	87
		since	I	259
	da sein	be present, be there	I	314
	dabei	with them, among them	I	166
	dahin	to there	I	53
	damit	so that	I	282
		therewith, by doing that	II	369
	daneben	next to it	I	55
	damals	then, at that time	II	545
die	Dame,-n	lady	I	26
der	Damm,¨-e	roadway	II	395
der	Dampfer,-	steamer	II	430
	danach	after that	I	168
	Dänemark	Denmark	II	402
	dänisch	Danish	II	402
	danke	thanks	I	1
	danke schön	many thanks	I	2
	danke sehr	thanks very much	I	30
	danken (w)	thank	I	140
	dann	then	I	27
	darüber	about it, them	I	139
	das	that	I	2
	dass	that	I	81
	dasselbe	same	II	628
das	Datum,-en	date	II	544
	dauern (w)	last, take (time)	II	467
	davon	of it, from	I	54
	dazu	in addition	I	198
die	Debatte,-n	debate	II	603
die	Decke,-n	blanket, cover	I	165
	dein	your (familiar sg)	I	282
	denen	which	II	429
	denken (ir w)	think	I	260
	denn	particle expressing interest	I	23
		for	II	503
	der	that one	I	30
		who	II	338
		which, that	II	398
	derartig	such a	II	666
	derzeitig	present, incumbent	II	607
	deshalb	therefore, that's why	II	431
	dessen	whose, of which	II	433
	deutsch	German	I	26
der	Deutsche	German man	I	83
die	Deutsche	German woman	I	26
	Deutschland	Germany	I	28
der	Dezember	December	I	239
die	Diät,-en	diet	II	509
	dick	thick, heavy	I	232
	die	which	II	429
		which, that	II	400
	diejenigen	those people	II	627
der	Dienstag	Tuesday	I	86
	diesbezüglich	in this regard	II	649
	diesseits (plus genitive)	on this side of	II	400
	diktieren (w)	dictate	I	285
der	Diplomat,-en	diplomat	I	23
	dir (dat)	to you, for you (fam sg)	I	282
	direkt	directly, right	I	114
die	Diskussion,-en	discussion	II	336
sich	distanzieren von (w)	take a position at odds with, divorce oneself from	II	605

	doch	particle expressing an obvious fact	I	23
		yes (in response to a negative statement or question)	I	51
der	Doktor,-en	but	II	371
Herr	Doktor	doctor	II	505
der	Dom,-e	doctor (address)	I	284
der	Donnerstag	cathedral	I	53
das	Doppelzimmer,-	Thursday	I	86
	dort	double room	II	372
	dorthin	there	I	2
	draussen	to there	I	52
	drei	outside, out here or there	I	170
	dreiviertel	three	I	5
	dringend	three quarters	I	261
	drüben	urgent	I	138
der	Druck,¨e	over there	I	2
unter	Druck setzen (w)	pressure	II	604
		put pressure on, put the heat on	II	604
der	Duce	the Duce (Mussolini)	II	667
	dumm	stupid	I	311
zu	dumm	too bad	I	311
	durch	through	I	53
		by, as a result of	II	400
	durchführen (w)	carry out, put into practice	II	607
die	Durchführung	carrying out	II	606
	durchaus nicht	not at all	I	109
	dürfen (ir w)	be allowed	I	28
der	Durst	thirst	I	54

E

	eben	just, simply	I	233
die	Ecke,-n	corner	I	52
	ehe	before	II	370
das	Ehepaar,-e	married couple	I	229
	eher	sooner, rather	II	546
	eigentlich	actually, really	I	26
die	Einbahnstrasse,-n	one-way street	II	629
der	Eindruck,¨e	impression	I	257
	einfach	easy, simple	I	168
am	einfachsten	easiest, simplest	I	168
	einfallen (ä,ie,a) ist	occur to	II	370
	einfarbig	solid colored	I	198
die	Einfuhrbestimmung,-en	import regulation	I	139
	eingebaut	built-in	I	169
	eingegangen	received	II	666
	eingestellt	oriented	II	672
	einhalten (ä,ie,a)	keep, stick to	II	509
	einige	a few	I	112
	einiges	some things	II	369
der	Einkauf,¨e	purchase	II	431
die	Einladung,-en	invitation	II	429
	einlaufen (äu,ie,au) ist	arrive	II	370
sich	einleben (w)	get settled	I	310
	einmal	once, ever	I	28
	einnehmen (i,a,o)	take (medicine)	II	508
	einpacken (w)	wrap up	I	201
	einreichen (w)	submit, hand in	II	604
	einrichten (w)	arrange (the furniture)	I	163
das	Einrichten	arranging (of the furniture)	I	163
	eins	one	I	5
	einstecken (w)	put in one's pocket or purse	II	580

die	Einstellung,-en	stopping	II	668
	eintreten (i,a,e) ist	occur, arise	II	429
	eintreten für	stand up for, work toward, in behalf of	II	605
	eintreten in	enter, join	II	545
	einverstanden	in agreement, willing	II	547
	einwenden gegen (ir w)	object, make objections to	II	463
das	Einzelzimmer,-	single room	II	371
	einziehen (o,o) ist	move in	I	163
		collect (information)	II	549
das	Eisen,-	iron	II	466
die	Eisenindustrie,-n	iron industry	II	650
die	Eisenwaren (pl)	hardware	II	466
der	Elektroherd,-e	electric range	I	168
	elf	eleven	I	5
die	Eltern	parents	I	27
der	Empfang,¨e	reception	I	314
die	Empfangsbestätigung,-en	confirmation of receipt	II	668
der	Empfangschef,-s	desk clerk	II	374
	empfehlen (ie,a,o)	remember	I	87
		recommend	II	504
die	Empfehlung	commendation, regards	II	339
das	Ende,-n	end	II	397
	endlich	at last	I	167
der	Engländer,-	monkey wrench	II	467
	englisch	English	I	26
der	Enkel,-	grandson, grandchild	II	580
	entfernen (w)	remove	II	400
	entfernt	distant, away	II	504
die	Entfesselung,-en	unleashing	II	671
	entgehen (i,a) ist	escape, elude	II	431
	entschuldigen (w)	excuse	I	109
	entwerfen (i,a,o)	design	II	401
	entwickeln (w)	develop, process	II	464
die	Entwicklung,-en	development	II	671
der	Entwurf,¨e	draft	II	672
	entziffern (w)	decode	II	669
	entzückt	overjoyed, delighted, charmed	II	606
die	Entzündung,-en	inflammation, irritation	II	504
	er (nom)	he,it	I	3
das	Erachten	opinion, judgement	II	548
Ihres	Erachtens	in your opinion	II	548
meines	Erachtens (abbr. m.E.)	in my opinion	II	605
das	Ergebnis,-se	result, outcome	II	429
die	Erholung,-en	recovery, recuperation	I	309
	erklären (w)	explain	II	630
die	Erklärung,-en	explanatory statement	II	339
die	Erkrankung,-en	illness (i.e., becoming ill)	II	581
sich	erkundigen (w)	inquire, ask	I	312
	erleben (w)	experience, observe	II	580
	erledigen (w)	take care of	II	369
die	Ermittlung,-en	investigation	II	549
die	Ernennung,-en	naming	II	669
	ernst	serious	II	507
	erregen (w)	arouse	II	669
die	Erregung,-en	excitement	II	666
	erreichen (w)	reach	I	138
	erst	only	I	30
		first	I	167
		not until	II	400
	erstaunen (w)	astonish, surprise	II	606
	erst mal	for the moment	I	165
	erwähnen (w)	mention	II	431
	erwarten (w)	expect	I	284
	erwerben (i,a,o)	acquire	II	630
	erwidern (w)	answer	II	668

	erzählen (w)	tell	II	399
	es (nom)	it	I	3
	essen (i,a,e)	eat	I	5
das	Essen,-	food	I	25
die	Etage,-n	story, floor	I	113
das	Etagenhaus,¨er	apartment house	I	109
	etwa	approximately, around	I	196
	etwas	some	I	5
	euch	to you, for you (fam pl)	I	286
	euer	your (fam pl)	I	286
	europäisch	European	II	666
die	Europäische Wirtschafts-gemeinschaft (EWG)	European Economic Community (EEC)	II	607
	eventuell	possibly	II	648
die	Existenz,-en	existence, livelihood, life	II	543
der	Export,-e	export	II	647
der	Exporteur,-e	exporter	II	648

F

die	Fabrik,-en	factory	II	647
das	Fach,¨er	specialty, subject (of study)	II	504
	fahren (ä,u,a) ist	go, ride in a vehicle	I	27
	Fahrenheit	Fahrenheit	II	631
der	Fahrer,-	driver	II	628
die	Fahrkarte,-n	ticket	II	369
der	Fahrlehrer,-	driving instructor	II	630
die	Fahrprüfung,-en	driving test	II	630
das	Fahrrad,¨er	bicycle	II	507
die	Fahrschule,-n	driving school	II	630
der	Fahrstuhl,¨e	elevator	I	199
die	Fahrt,-en	drive, trip	II	432
in jedem	Fall	in any case	II	628
	falls	in case, if	II	605
die	Familie,-n	family	I	310
der	Familienangehörige,-n,-n	member of the family, immediate relative	II	547
der	Familienname,-ns,-n	surname	II	544
der	Familienstand	family status	II	544
die	Farbe,-n	color	I	200
der	Farbfilm,-e	color film	II	464
	farbig	colored	I	197
	fast	almost	I	230
	faszinierend	fascinating	II	395
der	Februar	February	I	239
	fehlen (w)	need, miss	I	232
die	Feinmechanik	precision tool, instrument	II	650
das	Fenster,-	window	I	164
das	Fernamt,¨er	long distance office	I	140
	ferner	furthermore	II	547
das	Ferngespräch,-e	long distance call	I	140
der	Fernost-Konflikt,-e	Far East conflict	II	669
der	Fernsehapparat,-e	television set	II	465
	fertig	ready, done finished	II	464
	festlegen (w)	set, fix	II	429
	feststellen (w)	ascertain, determine, find out	II	467
	feucht	moist, humid	I	231
der	Film,-e	film	II	464
	finden (a,u)	find	I	53
		think (that something is thus and so)	I	167
	finnisch	Finish	II	402
	Finnland	Finland	II	402

die	Firma,-en	firm	II 647
die	Fischerei,-en	fishery, fishing industry	II 431
	fliehen (o,o) ist	flee, run away	II 546
die	Flöte,-n	Flute	II 375
der	Flüchtling,-e	refugee	II 543
der	Flughafen,¨-	airport	I 2
	folgend	following	I 170
die	Forelle,-n	trout	I 258
das	Formular,-e	form	I 83
	fortgehen (i,a) ist	go out	II 463
	fortfahrend	continuing	II 648
das	Foyer,-s	lobby, foyer	II 578
das	Frachtgut,¨-er	freight	I 166
die	Frage,-n	question, problem	II 465
der	Fragebogen,-	questionnaire	I 83
	fragen (w)	ask	I 50
die	Fraktion,-en	(parliamentary) party	II 603
der	Fraktionsvorsitzende,-n,-e	parliamentary party leader, "whip"	II 603
	Frankreich	France	II 402
	französisch	French	I 112
	Frau	Mrs.	I 1
	Frau Gemahlin	respectful reference to another's wife	I 87
	Fräulein	Miss	I 1
	frei	free, available	II 372
die	FDJ (Freie Deutsche Jugend)	the Free German Youth	II 545
der	Freitag	Friday	I 86
sich	freuen (auf) (w)	be happy, look forward to	I 229
der	Freund,-e	friend	I 229
	freundlich	friendly, kind	II 648
der	Friede	peace	II 666
	Friedrich der Grosse	Frederick the Great	II 398
	frieren (o,o)	freeze	I 232
	frisch	fresh	II 431
der	Frisör,-e	hairdresser	I 283
	froh	glad, happy	I 311
der	Frostschutz	anti-freeze	II 631
das	Frostschutzmittel	anti-freeze	II 631
die	Frucht,¨-e	fruit	II 509
	früh	early	I 139
	morgen früh	tomorrow morning	I 139
	früher	previously, formerly, before	II 433
der	Frühling,-e	spring	I 231
das	Frühstücksbrot,-e	snack, lunch	I 282
der	Frühstückstisch,-e	breakfast table	I 281
	führen (w)	lead, take, bring	II 508
der	Führer,-	the Führer, leader	II 667
der	Führerschein,-e	driver's licence	II 629
das	Führungszeugnis,-se	record of behavior	II 547
der	Füller,-	pen	I 114
	fünf	five	I 4
die	Funktion,-en	function	II 630
der	Funktionär,-e	party official	II 546
	funktionieren (w)	function, work	II 627
	für	for	I 82
	fürchten (w)	fear	I 139

G

	ganz	quite	I	27
		whole, entire	I	138
	ganz schön	certainly, all right	II	604
die	Garderobe,-n	checkroom, cloakroom	II	578
	garnicht	not at all	I	170
der	Garten,¨	garden	I	169
der	Gasherd,-e	gas range	I	168
die	Gastgeberin,-nen	hostess	I	313
der	Gasthof,¨e	inn	I	257
das	Gastzimmer,-	dining room (of an inn)	I	257
das	Gebäude,-	building	II	409
	geben (i,a,e)	give	I	28
das	Gebiet,-e	area	II	398
		sphere	II	650
das	Gebirge,-	mountains	I	230
	geboren	born	II	544
die	Geburt,-en	birth	II	544
der	Geburtstag,-e	birthday	II	464
das	Gedächtnis	memorial, memory	II	397
der	Gedanke,-ns,-n	thought, idea	II	463
sich	gedulden (w)	be patient, wait	II	506
die	Gefahr,-en	danger	II	666
	gefallen (ä,ie,a)	please	I	24
	gegen (plus acc)	against	II	463
die	Gegend,-en	region	I	51
	gegenüber	opposite, across from	I	51
	gehen (i,a) ist	go	I	1
	geheim	secret	II	668
es	geht	it's possible	I	283
	gehören (w)	belong	I	30
der	Geist	spirit	II	396
das	Geld,-er	money	I	49
die	Gelegenheit,-en	opportunity	I	260
		occasion	II	430
der/die	Geliebte	beloved, ladylove	II	396
	gelten (i,a,o)	be valid, hold good	II	628
	gemeldet	reported	II	669
	gemustert	figured	I	198
	gemütlich	cozy, comfortable, inviting	I	167
	genau	exact	I	139
der	Generalkonsul,-n	consul general	I	314
das	Generalkonsulat,-e	consulate general	I	87
die	Generalvertretung,-en	regional distributor, agency	II	544
	genug	enough	I	261
	geöffnet	open	II	335
das	Gepäck	baggage, luggage	I	30
die	Gepäckaufgabe	baggage checkroom	II	369
der	Gepäckträger,-	porter	II	370
	gerade	just	I	26
	geradeaus	straight ahead	I	3
das	Gerät,-e	appliance, set, tool	II	466
	gering	slight	II	509
	gern(e)	with pleasure	I	4
das	Gerücht,-e	rumor	II	669
der	Gesandte,-n	minister	II	608
das	Geschäft,-e	business, store	I	82
	geschäftlich	business	II	429
der	Geschäftsbrief,-e	business letter	I	112
die	Geschäftsreise,-n	business trip	I	82
die	Geschäftsstrasse,-n	street where the stores are located	II	463
die	Geschäftsverbindung,-en	business connection	II	647
die	Geschichte,-n	history, story	II	431

	geschieden	divorced	II	544
das	Geschirr	china, dishes	I	165
	geschlossen	closed	II	335
die	Gesellschaft,-en	social affair, party	II	339
das	Gesetz,-e	law	II	668
der	Gesichtspunkt,-e	standpoint	II	671
das	Gespräch,-e	conversation, call	I	140
	gestalten (w)	arrange, set up, make, mold, form	II	580
	gestern	yesterday	I	167
	gestern abend	yesterday evening	II	369
	gestreift	striped	I	197
das	Gesuch,-e	application, request	II	604
die	Gesundheit	health	II	503
das	Gesundheitsamt,¨er	Board of Health	I	314
die	Gewerkschaft,-en	labor union	II	338
der	Gewerkschaftssekretär,-e	union official (secretary)	II	338
	gewiss	certain	II	429
das	Gewitter,-	thunder storm	I	234
sich	gewöhnen (w)	get used to	I	34
	gewöhnlich	usually	I	195
	gezeichnet (abbr. gez.)	signed	II	668
es	gibt	there is, are	I	81
das	Glas,¨er	glass	I	51
	glauben (w)	believe	I	26
	gleich	right, just	I	49
	gleich mal	right	I	82
das	Glück	luck	I	229
zum	Glück	luckily	II	370
	glücklicherweise	fortunately	I	310
	gnädige Frau	polite address to married woman	I	24
	Gott sei Dank	thank God	II	651
der	Grad	degree	II	631
	grau	grey	I	199
die	Grenze,-n	boundary, border	II	546
	grenzen an etwas (w) (acc)	border on something	II	398
	gross	big	I	55
	Grossbritannien	Great Britain	II	402
im	Grossen und Ganzen	by and large, on the whole	I	309
	grün	green	I	198
der	Grunewald	'Grunewald'	II	396
	grüssen (w)	greet	I	87
	gültig	valid	II	548
	gut	good, well	I	1
		all right, O.K.	II	466

H

das	Haar,-e	hair	I	282
	haben (ir w)	have	I	4
der	Hahn,¨e	faucet	II	467
	halb	half	I	111
die	Halle,-n	hall	II	401
der	Hals,¨e	throat, neck	II	504
	halten (ä,ie,a)	stop, hold	I	51
		get by subscription	I	110
		keep going	II	545
	+ von	think of	II	466
die	Haltestelle,-n	stop	I	51
der	Hammer,¨ or ,-	hammer	II	466
die	Hand,¨e	hand	I	113
das	Handeln	action	II	672

sich	handeln um (w)	be about, concern	I	138
die	Handelsabteilung,-en	commercial section	II	649
die	Handelskammer,-n	Chamber of Commerce	I	285
die	Handelsliste,-n	trade list	II	649
das	Handelszentrum,-en	trade center	II	647
der	Handwerker,-	workman	I	167
das	Handzeichen,-	hand signal	II	627
	hängen (i,a)	hang	I	165
die	Hauptmahlzeit,-en	main meal	I	259
das	Haus,¨er	house	I	114
der	Hausarzt,¨e	family doctor	II	504
die	Haushaltsware,-n	household ware	II	650
die	Heide,-n	heath, moor	II	432
	Heidelberg	Heidelberg	II	433
die	Heimat	home, homeland	I	84
die	Heimatstadt	hometown	I	84
	heiss	hot	I	231
	heissen (ie,ei)	be called, named	I	28
die	Heizung,-en	radiator, heating	I	167
	heftig	violent, severe, vehement	II	606
	helfen (i,a,o)	help	I	163
	Helgoland	Helgoland	II	430
	hell	light	I	259
	hellgrau	light grey	I	199
das	Hemd,-en	shirt	I	195
	her	from that place	I	29
	heraufbringen (ir w)	bring up, in	I	166
	herausbekommen (a,o)	get out	II	370
der	Herbst,-e	fall	I	231
der	Herd,-e	range	I	168
	hereinkommen (a,o) ist	come in	I	109
der	Herr,-n,-en	gentleman, man	I	1
das	Herrenkonfektionsgeschäft,-e	men's ready-made clothing store	I	195
Ihr	Herr Gemahl	your husband, Mr. ...	II	339
die	Herrschaften	ladies and gentlemen	I	258
das	Herz,-ens,-en	heart	II	507
das	Herzklopfen	palpitations	II	509
	heute	today	I	27
	heutig-	today's, for today	II	580
	heutzutage	nowadays	II	467
	hiesig	local	II	669
die	Hilfe	help, aid	II	503
	hier	here	I	3
der	Himmel,-	heaven, sky	I	233
	hin	to that place	I	27
	hingehen (i,a) ist	go (there)	I	52
	hinkommen (a,o) ist	go, belong in a certain place	I	164
sich	hinsetzen (w)	sit down	I	167
	hinstellen (w)	put (down)	I	163
	hinter	behind	I	169
	hinterher	afterward	II	401
der	Hinterreifen,-	rear tire	II	631
der	Hirsch,-e	stag	I	257
zum weissen	Hirsch	at the sign of the White Stag	I	257
	historisch	historic(al)	II	433
	hoch	high	I	170
die	Höchstgeschwindigkeit,-en	speed limit	II	629
das	Hofbräuhaus	Hofbräuhaus	I	55
	hoffen (w)	hope	I	167
	hoffentlich	I hope, hopefully	I	54
die	Hoffnung,-en	hope	II	546
	holen (w)	go and get, fetch	I	110
	hören (w)	hear	I	81

der	Hörer,-	receiver	I	137
das	Hotel,-s	hotel	I	3
der	Hummer,-n	lobster	II	431
	hundert	hundred	I	141
der	Hunger	hunger	I	55

I

	ich (nom)	I	I	2
	ideal	ideal	I	169
die	Idee,-n	idea	I	52
	ihm (dat)	him	I	28
	Ihnen (dat)	to you, with you	I	1
	ihr (dat)	her	I	26
der	Imbiss,-e	snack	II	463
die	Imbisstube,-n	snack bar	II	463
	immer	always	I	259
	impfen (w)	vaccinate	II	549
das	Impfen	vaccinating, vaccination	II	549
der	Import,-e	import	II	647
	in	in	I	23
	in dem	in which	II	398
die	Industrie,-n	industry	II	337
das	Industrieerzeugnis,-se	industrial product	II	649
die	Industriemesse,-n	industrial fair	II	337
der	Inhalt	contents	II	666
der	Innenminister	Minister of the Interior	II	604
die	Innenstadt	center of town	II	399
	insbesondere	in particular	II	666
die	Insel,-n	island	II	431
	insgesamt	all together, altogether	II	373
der	Installateur,-e	plumbing + heating + appliance man	II	467
die	Inszenierung,-en	staging, production	II	580
	interessant	interesting	II	338
das	Interesse,-n	interest	II	430
	interessieren (w)	interest	II	431
	international	international	II	401
der	Internationale Führerschein	international driver's licence	II	629
das	Interview,-s	(journalistic) interview	II	605
	inzwischen	in the meantime	I	165
	irgendwelcher, irgendwelche, irgendwelches	any kind of, any ... at all	II	546
	irgendwo	anywhere at all	II	607
der	Irrtum,¨er	error, mistake	II	581
	Israel	Israel	II	402
	israelisch	Israeli	II	402
	Italien	Italy	II	402
	italienisch	Italian	II	402

J

	ja	yes	I	2
		unstressed particle calling attention to an obvious fact agreement with the statement assumed by speaker	I	53
die	Jacke,-n	coat, jacket	I	314
die	Jagd,-en	hunt, hunting	I	200
das	Jagdschloss,¨er	hunting lodge	II	396
das	Jahr,-e	year	II	396
			I	24

das	Jahrhundert,-e	century	II	396
die	Jahreszeit,-en	season	I	231
der	Januar	January	I	239
	jawohl	yes, that's right	II	373
	je	each, every time, in every case	II	510
	jedenfalls	at any rate, in any case	I	167
	jeder	every, each	I	230
	jemand(en)	somebody, someone	II	543
	jenseits	on the far side, beyond	II	399
	jetzt	now	I	25
der	Juli	July	I	229
der	Juni	June	I	239
	jung	young	II	431
der	Junge,-n	boy	I	310
	jüngst	most recent(ly)	II	431

K

das	Kabinett,-e	cabinet	II	605
der	Kaffee,-s	coffee	I	5
die	Kalbsleber	calf's liver	I	258
	kalt	cold	I	229
die	Kamera,-s (Camera)	camera	II	464
sich	kämmen (w)	comb one's hair	I	281
der	Kandidat,-en,-en	probational party member	II	545
der	Kanzler,-	chancellor	II	604
	kaputt	out of order	I	112
	kaputt gehen (i,a) ist	go on the blink, get out of order	II	467
die	Karte,-n	ticket	I	311
das	Kartell,-e	cartel	II	338
die	Kartellfrage,-n	cartel question	II	338
das	Kartoffelpüree	mashed potatoes	I	258
der	Käse,-	cheese	I	260
der	Kassenzettel,-	sales slip	I	198
der	Katalog,-e	catalogue	II	464
	kaufen (w)	buy	I	195
	kaum	hardly, scarcely	I	283
der	Kaviar	caviar	II	579
	kein	no, not a	I	51
	keineswegs	by no means	II	627
der	Keller,-	cellar, basement	I	168
	kennen (ir w)	know, be acquainted with	I	23
die	Kenntnis,-se	knowledge	II	628
	Kiel	Kiel	II	430
das	Kilo,-s	kilogram, kilo	II	632
das	Kind,-er	child	I	169
der	Kindergarten,¨	kindergarten	I	310
das	Kino,-s	movie theater	I	26
der	Kiosk,-e	(news) stand	II	371
die	Kirche,-n	church	II	397
die	Kiste,-n	crate	I	166
	klappen (w)	work out	II	369
	klären (w)	clarify	II	670
	klein	little	I	163
die	Kleinbildkamera,-	35 mm camera	II	464
die	Kleine,-n	little girl	I	310
der	Klempner,-	plumber	II	467
das	Klima,-s	climate	I	84
	klingeln (w)	ring	I	109
	klingen (a,u)	sound	II	632
das	Knie,-e	knee	II	505
der	Koffer,-	suitcase	I	30

der	Kollege,-n	colleague	I	82
die	Kombination,-en	combination	II	466
	kombiniert	combined	I	168
die	Kommandosache,-n	command business	II	672
	kommen (a,o) ist	come	I	29
zu etwas	kommen	arise, develop	II	338
		things go as far as	II	604
die	Konferenz,-en	conference	I	137
der	Kongress,-e	congress	II	401
	können (ir w)	be able to	I	27
	konstruktiv	constructive	II	606
der	Konsul,-n	consul	I	82
das	Konsulat,-e	consulate	I	24
die	Konsumindustrie,-n	consumer goods industry	II	650
der	Kontakt,-e	contact	II	648
	Kontakt aufnehmen (i,a,o)	get into contact, touch	II	648
der	Konzern,-e	combine	II	338
die	Konzernbildung,-en	formation of a combine or combines	II	338
das	Konzert,-e	concert	I	260
	kosten (w)	cost	I	4
	krank	sick	II	503
das	Krankenhaus,¨er	hospital	II	503
die	Krawatte,-n	necktie	I	198
der	Kreis,-e	circle	II	605
der	Krieg,-e	war	II	397
die	Krise,-n	crisis	II	666
	kritisieren (w)	criticize	II	606
die	Küche,-n	kitchen	I	168
der	Kuchen,-	cake	I	260
der	Küchentisch,-e	kitchen table	I	168
	kühl	cool	I	232
der	Kühler,-	radiator	II	631
der	Kühlschrank,¨e	refrigerator	I	168
	kühn	bold, daring	II	401
die	Kultur,-en	culture	II	580
von	Kultur	cultivated, cultured	II	580
sich	kümmern (um etwas) (w)	bother about or take care of something	I	165
die	Kundgebung,-en	rally	II	605
die	Kur,-en	treatment, cure	II	337
zur	Kur fahren	go to a spa to take the waters	II	337
der	Kurfürst,-en	elector	II	396
das	Kurkonzert,-e	concert at a resort	I	261
der	Kurort,-e	resort	I	257
	kurz	short	I	197
		shortly	I	286

L

die	Lage,-n	situation	II	666
die	Lampe,-n	lamp	I	164
das	Land,¨er	country	II	401
der	Landrat,¨e	county administrator	I	313
	lang	long	I	197
	langatmig	long-winded	II	339
	lange	for a long time, long	I	23
	langsam	slow, slowly	I	2
	lassen (ä,ie,a)	leave	II	463
der	Lauf	course	II	577
im	Laufe (+ genitive)	in the course of, during	II	577
	laufen (äu, ie,au) ist	run	I	282

	leben (w)	live	I	111
die	Lebenshaltung	standard of living	II	606
die	Lebensmittel (pl)	groceries	II	650
	ledig	single	II	544
	leer	empty	I	167
	legen (w)	lay, put	I	163
die	Lehrerin,-nen	(woman) teacher	I	313
	leicht	light, light-weight	I	196
		easy, easily	II	509
	leider	unfortunately	I	50
	leihen (ie,ie)	lend	I	113
sich	leihen (ie,ie)	borrow	I	110
sich	leisten (w)	afford	I	196
der	Leiter,-	director	I	314
die	Lektüre	reading matter	II	370
	lesen (ie,a,e)	read	I	111
	letzt-	last	I	230
die	Leute	people	I	166
die	Lichtmaschine,-n	generator	II	630
	lieber	rather, preferably	I	84
mein	Lieber	my dear fellow, old boy	II	581
am	liebsten	best, most preferable	I	85
das	Lied,-er	song	I	285
	liegen (a,e)	lie	I	165
		be situated	II	432
die	Linde,-n	linden tree	II	399
	links	left, to the left	I	3
der	Lohn,¨e	wage(s), income	II	606
sich	lohnen (w)	be worthwhile	I	311
	lösen (w)	solve, settle	I	310
		buy a ticket	II	369
die	Luft	air	II	396
der	Luftdruck	air pressure	II	632
die	Luftfeuchtigkeit	humidity (of the air)	I	231
die	Luftpumpe,-n	air pump	II	632
die	Luftwaffe	air force	II	672
die	Lüneburger Heide	the 'Lüneburger Heide'	II	432
die	Lust	desire, joy	II	396

M

	machen (w)	make, do	I	52
	macht nichts	doesn't matter	II	631
die	Machtübernahme,-n	assumption of power	II	672
das	Mahnmal,-e	solemn reminder	II	397
der	Mai	May	I	239
	mal	just	I	50
das	Mal,-e	time	II	430
	man	one,you	I	6
	manchmal	sometimes, occasionally	I	260
der	Mann,¨er	man, husband	I	87
der	Mantel,¨	overcoat	I	232
die	Mark	mark	I	4
die	Marke,-n	(claim) check	II	580
der	Markt,¨e	market place	I	50
der	März	March	I	239
die	Massnahme,-n	measure	II	668
der	Mechaniker,-	mechanic	II	544
	mechanisch	mechanical	II	647
das	Medikament,-e	medicine	II	508
die	Medizin,-en	medicine	II	510
	medizinisch	medical	II	549
sich	mehrend	increasing	II	666
	mehrere	several	II	336

	meinen (w)	mean	I	199
		think, be of the opinion	II	577
	meinetwegen	on my account, as far as I'm concerned	II	468
die	Meisten	most	I	259
	meistens	usually, mostly	I	259
der	Meister,-	maestro	II	580
sich	melden (w)	answer	I	137
der	Meldeschein,-e	registration blank	II	372
das	Memorandum,-en	memorandum	II	666
die	Menge,-n	number, mass	I	282
das	Merkblatt,¨er	instruction sheet	II	629
die	Messe,-n	fair, exposition	II	337
	messen (i,a,e)	measure, take a measurement	II	509
das	Meter,-	meter	I	230
	mich (acc)	me (acc)	I	2
die	Miete,-n	rent	I	170
sich	mieten (w)	rent	I	17o
die	Milch	milk	I	5
	militärisch	military	II	672
der	Minister,-	minister, secretary	II	603
das	Ministerium,-ien	ministry	II	337
die	Minute,-n	minute	I	53
	mir (dat)	me, to me	I	28
	mit	with	I	26
		by means of in transportation	I	51
	mitfahren (ä,u,a) ist	go (with someone)	I	282
das	Mitglied,-er	member	II	545
	mitkommen (a,o) ist	come along	I	25
	mitnehmen (i,a,o)	take along	I	112
zu	Mittag essen (i,a,e)	eat lunch	I	234
	mittags	at noon	I	234
die	Mitte	middle	I	163
	mitteilen (w)	inform, let ... know	II	548
die	Mittelohrentzündung,-en	inflammation or infection of the middle ear	II	504
	mittlerweile	in the meantime, (i.e., in the interval up to the present day)	II	580
der	Mittwoch	Wednesday	I	86
die	Möbel	furniture	I	164
	modern	modern	I	314
	mögen (ir w)	like	I	4
	möglich	possible	I	138
der	Monat,-e	month	I	24
dieses	Monats (abbr. d.M.)	of this month	II	669
der	Montag	Monday	I	86
	morgen	tomorrow	I	139
der	Morgen,-	morning	I	1
der	Moselwein,-e	Moselle wine	I	259
der	Motor,-en	motor	II	630
der	Motorradfahrer,-	motorcyclist	II	627
die	Mühe	effort, pains	I	166
	München	Munich	I	23
das	Museum,-een	museum	I	49
	müssen (ir w)	must	I	23
die	Mutter,¨	mother	I	114

N

	na	well	I	167
	na also	well, that's a surprise	I	261
		well there you are; what-are-you-worried-about?	II	578
	na ja	all right then	I	233

	nach	to, toward	I	27
		after	II	339
die	Nachbarschaft,-en	neighborhood	I	169
	n.Chr. (nach Christus)	A.D.	II	433
	nachdem	after	II	369
	nachfüllen (w)	add (water)	II	631
der	Nachhauseweg	way home	I	283
	nachher	afterward, in a little while	I	110
das	Nachkriegsgebilde,-	post-war creation	II	671
die	Nachkur,-en	follow-up treatment	II	507
der	Nachmittag,-e	afternoon	I	138
	heute nachmittag	this afternoon	I	281
	nachmittags	in the afternoon	I	138
die	Nachricht,-en	report, news	I	234
	nachsehen (ie,a,e)	look, check	II	372
	nächst-	next	I	86
die	Nacht,¨e	night	II	546
bei	Nacht und Nebel	in the black of the night	II	546
	nah	near, close	I	230
die	Nähe	vicinity, nearness	I	27
der	Name,-ns,-n	name	I	140
	nämlich	be specific	I	114
	nanu	well, well	II	506
die	Nase,-n	nose	II	504
	natürlich	naturally, of course	I	23
der	Nebel,-	fog, mist	II	546
	neben	next to, beside	I	49
		in addition to	II	402
	nebenan	next door	I	85
	nebeneinander	next to each other, side by side	II	577
das	Negativ,-e	negative	II	494
	nehmen (i,a,o)	take	I	51
	nein	no	I	2
	nennen (ir w)	call, name	II	398
	nett	nice	I	25
der	Neubau,-ten	new building	I	86
	Neues	something new	I	81
	neulich	recently, the other day	I	314
	neun	nine	I	5
	neunzig	ninety	I	141
die	Neutralität	neutrality	II	668
	nicht	not	I	2
	nichts	nothing	I	140
	nicht wahr?	isn't it (not true)?	I	3
die	Niederlande	the Netherlands	II	402
	niederländisch	Netherlands, Dutch	II	402
	niemand	nobody	II	464
	noch	still, yet	I	28
		in addition, too	I	283
	nochmal	again	I	6
	Norderney	Norderney	II	430
die	Nordsee	North Sea	II	430
	Norwegen	Norway	I	313
	nötig	necessary	II	467
der	November	November	I	239
	null	zero	I	5
die	Nummer,-n	number	I	138
	nun	now	II	397
		well	II	604
	nur	only	I	30

O

	ob	if, whether	I 261
	oben	up	I 232
das	Oberhemd,-en	shirt	I 283
der	Ober,-	waiter	I 26
	oder	or	I 26
die	Öffentlichkeit	public	II 669
der	Offizier,-e	officer	II 672
	oft	often	I 26
	öfter	frequently, often	II 433
	öfters	often	I 230
	ohne	without	I 258
	ohne weiteres	no problem, without more ado, certainly	II 464
das	Ohr,-en	ear	II 504
der	Ohrenarzt,¨e	ear doctor	II 504
der	Oktober	October	I 239
der	Ölstand	oil level	II 631
der	Omnibus,-se	bus	I 51
der	Onkel,-	uncle	II 543
die	Oper,-n	opera	I 311
das	Opernhaus,¨er	opera (house)	II 375
das	Opfer,-	victim, sacrifice	II 399
	ordentlich	neat, tidy	I 166
die	Ordnung,-en	order	I 30
die	Organisation,-en	organization	II 545
der	Ort,-e	place	I 229
an	Ort und Stelle	in place	I 163
	Österreich	Austria	II 402
	österreichisch	Austrian	II 402
die	Ostsee	Baltic Sea	I 230
die	Ostzone	Eastern Zone	II 543
die	Ouvertüre,-n	overture	II 579

P

ein	paar	a couple, a few	I 195
das	Paar,-e	pair	I 198
der	Packer,-	packer	I 166
der	Page,-n	bellhop	II 373
die	Panik,-en	panic	II 666
das	Papier,-e	paper	I 114
		official paper	II 548
das	Papiergeschäft,-e	stationery store	I 114
der	Papierkorb,¨e	wastepaper basket	I 114
der	Park,-e or -s	park	I 53
	parken (w)	park	I 55
das	Parken	parking	II 464
das	Parkett	parquet (or orchestra)	II 375
der	Parkplatz,¨e	parking lot or place	I 55
das	Parkverbot,-e	no parking	II 629
die	Partei,-en	party	II 545
der	Partner,-	partner	II 606
der	Pass,¨e	passport, pass	I 28
	passen (w)	suit, fit	I 86
	passend	suitable	I 196
die	Passkontrolle,-n	passport inspection	I 28
der	Patient,-en,-en	patient	II 506
	pazifistisch	pacifistic	II 672
	per	by	II 548
die	Person,-en	person, character	I 195
die	Personalien (pl)	personal particulars	II 544

	persönlich	personally	II	649
die	Pfeife,-n	pipe	I	86
der	Pfennig,-e	penny	I	4
die	Pflicht,-en	obligation, duty	II	580
das	Pfund,-e	pound	II	632
das	Photo,-s	photograph	II	548
der	Photoapparat,-e	camera	I	233
das	Photogeschäft,-e (Foto-)	camera store	II	464
der	Plan,¨-e	plan	II	432
die	Platte,-n	disc, record	II	466
die	Plattform,-en	platform	II	398
der	Platz,¨-e	place, square	I	54
		seat, place to sit	II	577
	Platz nehmen (i,a,o)	sit down	I	110
	plötzlich	sudden	II	672
	politisch	political	II	545
die	Polizei	police	II	547
	polizeilich	police	II	547
der	Polizist,-en,-en	policeman	I	53
der	Portier,-s	hotel clerk	I	50
	positiv	positive	II	666
die	Post	post office	I	110
		mail	II	548
der	Posten,-	position, job	II	546
die	Praxis, die Praxen	practice, (doctor's) office	II	504
der	Preis,-e	price	II	465
die	Preislage,-n	price range	I	196
	preiswert	reasonable, inexpensive	I	195
der	Premierminister,-	prime minister	II	667
die	Presse	press	II	606
	privat	personal, non-business	II	430
	probieren (w)	try	II	431
das	Problem,-e	problem	I	310
das	Programm,-e	program	II	580
das	Projekt,-e	project	II	402
das	Prozent,-e	per cent	II	372
	prüfen (w)	test, check	II	631
der	Pullover,-	sweater, pullover	I	232
	putzen (w)	polish	II	374

Q

die	Qualität,-en	quality	I	197

R

der	Radfahrer,-	bicyclist	II	627
der	Radfahrweg,-e	bicycle path	II	629
das	Radio,-s	radio	I	234
der	Rand,¨-er	edge, border	I	86
der	Rang,¨-e	tier, circle, balcony	II	577
der erste	Rang	dress circle	II	577
das	Rathaus,¨-er	town hall, city hall	I	50
	ratsam	advisable	II	628
der	Ratskeller,-	Ratskeller	I	55
	rauchen (w)	smoke	I	86
der	Rauchtisch,-e	smoking table	I	164
	'raufsteigen (ie,ie) ist	climb up	II	399
der	Raum,¨-e	room	II	401
das	Realgymnasium,-en	a secondary school	I	310

	rechnen (mit) (w)	reckon with, count on	II	429
	recht	right, quite	I	166
einem	recht sein	be all right with someone	I	87
	rechts	to the right	I	3
der	Redakteur,-e	editor	I	313
die	Rede,-n	speech	II	604
	reduzieren (w)	reduce	II	671
die	Regatta,-en	regatta	II	430
	regelmässig	regularly	II	508
	regeln (w)	regulate, direct	II	628
der	Regen,-	rain	I	231
die	Regierung,-en	government	II	605
das	Register,-	register	II	648
	regnen (w)	rain	I	233
der	Reichsaussenminister,-	Foreign Minister	II	670
der	Reichskanzler,-	Chancellor	II	671
der	Reichstag	old German national parliament	II	400
der	Reifen,-	tire	I	232
der	Reifendruck.	tire pressure	II	632
die	Reifenpanne,-n	flat tire	I	232
die	Reihe,-n	row	II	578
	rein	pure, all	I	200
	reinigen (w)	clean	I	283
die	Reinigung,-en	cleaners	I	282
die	Reise	trip	I	30
der	Reisescheck,-s	traveler's check	II	373
der	Reisepass,¨-e	passport	II	373
der	Reiseplan,¨-e	travel plan	II	648
	reiten (i,i) ist	ride	II	396
der	Reitweg,-e	bridle path	II	396
	reizvoll	attractive	II	432
	rennen (ir w) ist	run	II	371
die	Reparaturwerkstatt,¨-en	repair shop	I	286
	reparieren (w)	repair, fix	II	467
	reservieren (w)	reserve	II	371
der	Rest,-e	rest, remainder	II	336
das	Restaurant,-s	restaurant	I	3
das	Rezept,-e	prescription	II	510
der	Rhein	Rhine	II	433
	richtig	really	I	167
		correct, right	II	370
der	Richtungsanzeiger,-	direction indicator, turn signal	II	627
das	Roastbeef	roast beef	II	579
das	Roggenbrot,-e	rye bread	I	260
der	Roman,-e	novel	I	112
	röntgen (w)	x-ray	II	549
die	Röstkartoffeln	fried potatoes	I	258
das	Rote Kreuz	Red Cross	I	313
die	Rückreise,-n	return trip	II	337
der	Rücktritt,-e	retirement, resignation	II	604
das	Rücktrittsgesuch,-e	letter of resignation	II	604
	rufen (ie,u)	call	I	138
	ruhig	quiet	I	169
		don't hesitate	II	465
die	Ruhr	Ruhr (river)	II	432
das	Ruhrgebiet	Ruhr (area)	II	432
die	Ruine,-n	ruin(s)	II	397
das	Rumpsteak,-s	steak	I	258

S

die	Sache, -n	thing	I	166
der	Saft, ¨-e	juice	II	509
	sagen (w)	say	I	6
der	Samstag	Saturday	I	86
der	Sänger, -	singer	II	581
	sauber	clean	I	167
	saubermachen (w)	clean up	I	167
die	Säule, -n	column	II	898
	schade	bad, too bad	I	86
wie	schade	what a pity	I	257
	schaden (w)	injure, harm	II	509
der	Schaden, ¨-	harm, damage	II	607
	schaffen (w)	manage, make	II	433
das	Schaufenster	show window	I	199
der	Scheck, -s	check	II	373
	scheinen (ie, ie)	shine	I	261
		seem, appear	II	606
	schicken (w) an	send to	II	348
	schief	crooked, awry	II	369
das	Schiff, -e	ship, boat	II	430
die	Schiffswerft, -en	shipyard	II	430
das	Schild, -er	sign	II	397
die	Schlacht, -en	battle	II	433
das	Schlafzimmer, -	bedroom	I	165
die	Schlange, -en	queue, line	II	578
	Schlange stehen	queue up, stand in line	II	578
	schlecht	bad, poor	I	197
	schliessen (o,o)	close	II	468
das	Schloss, ¨-er	palace	I	53
	schmecken (w)	taste	II	431
der	Schmerz, -en	pain	II	508
der	Schnee	snow	I	231
	schneiden (i,i)	cut	I	282
	schnell	fast	I	232
der	Schnitt, -e	cut	I	200
	schon	already, before	I	28
	schön	beautiful	I	24
	schöner	nicer	I	169
der	Schrank, ¨-e	cupboard	I	169
die	Schraube, -n	screw	II	466
der	Schraubenzieher, -	screwdriver	II	466
	schreiben (ie, ie)	write	I	112
der	Schreibtisch, -e	desk	I	164
die	Schreibmaschine, -n	typewriter	I	112
die	Schreibwaren	stationary supplies	I	114
das	Schreibwarengeschäft, -e	stationary store	I	114
der	Schriftsteller, -	author	I	112
der	Schuh, -e	shoe	I	281
der	Schulausflug, ¨-e	school outing	I	281
das	Schulproblem, -e	school question	I	310
der	Schuster, -	shoemaker	I	281
der	Schwarzwald	Black Forest	I	230
der	Schwarzweissfilm, -e	black and white film	II	464
	Schweden	Sweden	II	402
	schwedisch	Swedish	II	402
die	Schweiz	Switzerland	II	402
	schwer	heavy, severe	I	234
	schwer fallen (ä,ie,a) ist	be difficult	II	628
die	Schwerindustrie	heavy industry	II	650
die	Schwester, -n	sister	I	114
		nurse	II	505
die	Schwierigkeit, -en	difficulty	II	395
das	Schwimmbad, ¨-er	swimming pool	I	314

GLOSSARY		GERMAN	BASIC COURSE
	schwimmen (a,o)	swim	II 463
das	Schwimmen	swim, swimming	II 463
	schwindlig	dizzy	II 509
	sechs	six	I 5
	sechzig	sixty	I 141
die	See, -n	sea	II 430
der	See, -n	lake	II 433
	seekrank	seasick	I 309
das	Segel, -	sail	II 430
	sehen (ie,a,e)	see	I 29
sich	sehen (ie,a,e)	see each other	I 313
zu	sehen	be seen	II 400
sich	sehnen nach etwas (w)	long for something	II 396
	sehr	very	I 1
	sein (ist, war, ist gewesen)	be	I 2
	seit kurzem	since a short time ago	I 314
	seit vierzehn Tagen	for two weeks	I 310
	seitdem	since	II 433
die	Seite, -n	side, page	I 54
das	Sekretariat, -e	secretariat, office of the secretary	II 603
die	Sekretärin, -nen	secretary	I 113
	selbst	myself, himself, ourselves etc.	I 233
	selbstverständlich	of course	II 373
der	September	September	I 239
der	Sessel, -	easy chair	I 164
sich	setzen (w)	sit down	I 168
	sicher	surely, certainly	I 113
die	Sicht	view	II 398
	Sie	you	I 2
	sie	she, it	I 3
	sie (acc)	her	I 26
	sieben	seven	I 5
	siebzig	seventy	I 141
die	Siedlung -en	colony, settlement	I 310
der	Sieg, -e	victory	II 398
	sitzen (a,e)	sit	I 168
		fit	I 200
die	Sitzung, -en	meeting	II 603
	Ski laufen (äu,ie,au) ist	ski	I 230
das	Skilaufen	skiing	I 230
	so	such	I 168
		that way, like that	I 229
	sobald	as soon as	II 548
die	Socke, -n	sock	I 198
das	Sofa, -s	sofa	I 164
	sofern	insofar	II 630
	sofort	immediately	II 375
	sogar	even, as a matter of fact	I 27
der	Sohn, ¨-e	son	I 84
	solange	for this length of time	II 468
	solange ... bis	up until	II 468
	solch	such	I 168
	sollen (ir w)	be supposed to	I 52
der	Sommer, -	summer	I 195
der	Sommeranzug, ¨-e	summer suit	I 195
der	Sommerschlussverkauf	summer clearance sale	I 200
	sondern	but (rather)	II 464
der	Sonnabend	Saturday	I 86
die	Sonne, -n	sun	I 261
	sonnig	sunny, fair	I 234
der	Sonntag	Sunday	I 86
	sonntags	on Sundays	II 335
	sonst	or else, otherwise	I 113
	sonst noch etwas	something else in addition	I 197

	soviel ich weiss (ir w)	as far as I know	II	335
	sowieso	anyway	I	114
	sozial	social	II	606
die	SPD (Sozial-Demokratische Partei Deutschlands)	Social Democratic Party	II	603
die	SED (Sozialistische Einheits-partei Deutschlands)	Socialist Unity Party	II	545
die	Spannungszeit, -en	period of tension	II	672
	spät	late	I	113
	später	later	I	234
	spätestens	at the latest	I	262
zu	spät kommen (a,o)	be late	I	282
der	Spaziergang, ¨-e	walk	I	52
einen	Spaziergang machen (w)	take a walk	I	52
die	Speisekarte, -n	menu	I	258
die	Spekulation,-en	speculation	II	605
	Spekulationen anstellen (w)	speculate, wonder about something	II	605
der	Spiegel,-	mirror	I	200
	spielen (w)	play	II	375
das	Spielen	playing	I	169
der	Spieler,-	player	I	314
der	Spielplan,¨-e	program (i.e., the performances scheduled over a period of time)	II	581
der	Spielplanwechsel,-	change of program	II	581
das	Spielzeug,-e	toy	II	647
die	Spirituosen (pl)	alcoholic beverages, (liquor)	II	431
das	Sporthemd,-en	soft-collar shirt	I	195
die	Sportlehrerin,-nen	(woman) physical education teacher	I	313
	Sport treiben	engage in athletic activities	I	314
	sprechen (i,a,o)	speak	I	2
jeman-den	sprechen (i,a,o)	speak to someone	I	284
die	Sprechstunde,-n	office (hours)	II	505
das	Sprechzimmer,-	consulting room	II	506
die	Spritze,-n	shot, injection	II	507
der	Staat,-en	state, nation	I	83
der	Staatsangehörige,-n	national, citizen	I	83
der	Staatsmann,¨-er	statesman	II	670
der	Staatssekretär,-e	Secretary of State	II	659
die	Stadt,¨-e	city	I	24
der	Stadtplan,¨-e	map of the city	I	50
das	Stadttheater,-	municipal theater	I	54
die	Stahlerzeugung	steel production	II	658
der	Standpunkt,-e	point of view	II	604
	stark	strong, violent, severe	II	397
	statt	instead of	II	507
	stattfinden (a,u)	take place	I	261
	stehen (a,a)	stand	I	163
es	steht in der Zeitung (a,a)	it's in the newspaper	II	338
	stehen bleiben (ie,ie) ist	remain standing, stop	II	397
die	Stehlampe,-n	floor lamp	I	164
die	Stelle,-n	place	II	543
	stellen (w)	put, place	I	164
die	Steppdecke,-n	quilt	I	165
	Stiller Teilhaber	silent partner	II	647
	stimmen (w)	be right	I	49
der	Stoff,-e	material	I	200
der	Stock	floor, story	I	109
	stören (w)	disturb	I	109
das	Strafregister,-	record of court convictions	II	547
der	Strafzettel,-	ticket, punishment slip	II	628
die	Strasse,-n	street	I	49
nach der	Strasse zu	facing the street	II	372

die	Strassenbahn,-en	streetcar	I 51
die	Strassenbahnhaltestelle,-n	streetcar stop	
die	Strassenverkehrsordnung,-en	traffic regulation	II 629
die	Strecke,-n	route	II 432
das	Streichholz,¨er	match	I 4
	streng	strict	II 668
die	Stube,-n	room	II 463
das	Stück,-e	piece	I 260
der	Student,-en	(university) student	I 312
	studieren (w)	study (at a university)	I 312
der	Stuhl,¨e	chair	I 165
die	Stuhllehne,-n	back of the chair	I 165
die	Stunde,-n	hour	I 111
	stürzen (w) ist	plunge, fall	II 507
	substantiell	substantial	II 670
	suchen (w)	look for	I 53
	Süddeutschland	South Germany	I 229
der	Süden	south	I 310
das	Sudetendeutschtum	Sudeten Germans	II 666
das	Sudetenland	Sudetenland	II 666
die	Suppe,-n	soup	I 258

T

der	Tabak,-e	tobacco	I 85
die	Tablette,-n	pill, tablet	II 509
der	Tag,-e	day	I 1
	tagelang	(for) days	II 467
in acht	Tagen	in a week	I 311
das	Tagesgericht,-e	special for today	I 258
	täglich	daily	I 261
die	Tagung,-en	meeting	II 401
das	Tal,¨er	valley	I 232
die	Tankstelle,-n	filling station	I 233
der	Tankwart,-e	pump attendant	II 631
die	Tante,-n	aunt	I 111
	tausend	thousand	I 170
die	Taxe,-n	taxi	I 51
der	Tee,-s	tea	I 5
der	Teil,-e	part	II 432
der	Teilnehmer,-	party	I 141
das	Telegramm,-e	telegram	II 670
	telegraphisch	by telegram	II 371
das	Telephon,-e	telephone	I 137
das	Telephonbuch,¨er	telephone book	I 167
	telephonisch	by telephone	I 139
die	Temperatur,-en	temperature	II 631
der	Tennisspieler,-	tennis player	I 314
der	Teppich,-e	carpet, rug	I 163
	teuer	expensive	I 201
der	Teutoburger Wald	the Teutoburger Wald	II 433
das	Theater,-	theater	I 54
das	Theater-Abonnement,-s	season theater ticket	I 311
das	Theaterbuffet,-s	refreshment bar (in the theater)	II 579
die	Theaterkasse,-n	box office	II 577
	theoretisch	theoretical	II 630
das	Tier,-e	animal	II 397
die	Tinte,-n	ink	I 114
der	Tisch,-e	table	I 163
das	Tischgerät,-e	table model	II 466
der	Tischler,-	carpenter, cabinet maker	II 467
	tja	mm, yes	II 509

die	Tochter,¨	daughter	I	114
der	Ton,¨e	tone, sound	II	466
das	Tonbandgerät,¨e	tape recorder	II	466
das	Tor,-e	gate	II	399
die	Tour,-en	tour, trip	II	336
	tragen (ä,u,a)	carry	I	168
der	Traktor,-en	tractor	II	627
	träumen (w)	dream	II	580
	treffen (i,a,o)	meet	I	23
sich	treffen (i,a,o)	meet one another	II	395
	trinken (a,u)	drink	I	54
	tropfen (w)	drip	II	467
der	Tropfen,-	drop	II	510
	trotz	in spite of	II	508
	trotzdem	in spite of that, nevertheless, just the same	II	503
	tschechisch	Czech	II	666
	tun (a,a)	do	I	82
einem leid	tun	be sorry	I	309
die	Tür,-en	door	I	109

U

	über	over, above	I	165
	überall	everywhere	II	627
die	Überfahrt,-en	crossing	I	309
	überhaupt	at all, anyhow	I	165
	überlastet	loaded down, overburdened	I	285
	überlegen (w)	consider, reflect on	II	465
	übermorgen	day after tomorrow	II	651
	übernehmen (i,a,o)	receive, take over	II	672
	überraschen (w)	surprise	II	672
	übersetzen (w)	translate	I	285
	überzeugt	convinced, positive	II	605
die	Überzeugung,-en	opinion	II	670
	übrigens	by the way	I	169
die	Uhr,-en	clock, o'clock	I	87
der	Uhrmacher,-	watchmaker	I	283
	um	about	I	139
	um ... zu	in order to	I	261
	umrechnen (w)	convert	II	631
	umschalten (w)	switch (from one line to another)	I	285
der	Umfang,¨e	extent	II	672
sich	umsehen (ie,a,e)	look around	II	395
	umständlich	involved, complicated	I	139
der	Umweg,-e	circuitous route	I	113
	unbedingt	necessarily, definitely	I	259
	unbegründet	unfounded	II	669
	unbestimmt	indefinite	I	137
	und	and	I	1
	usw. (und so weiter)	etc.	I	88
	unerträglich	unbearable	II	666
der	Unfall,¨e	accident	II	506
	ungefähr	approximately, about	I	83
die	Universität,-en	university	I	52
	uns (dat)	to us	I	24
	unsererseits	by our side	II	672
	unten	downstairs	I	199
		down	I	232
	unter	under	I	167
		under, at	I	138
	unterbrechen (i,a,o)	interrupt	II	629

GLOSSARY		GERMAN	BASIC COURSE
sich	unterhalten (ä,ie,a)	converse	I 314
die	Unterhaltung,-en	conversation	II 671
die	Unterlage,-n	paper, document	I 284
die	Unternehmung,-en	undertaking, enterprise	II 395
	unter Null	below zero	II 631
die	Unterredung,-en	conversation, (private) conference	II 604
der	Unterricht	instruction	II 630
das	Unterrichtsgerät,-e	teaching machine	II 650
	unterschreiben (ie,ie)	sign	II 547
der	Unterstaatssekretär,-e	Under Secretary of State	II 668
	untersuchen (w)	examine	II 504
die	Untersuchung,-en	examination	II 549
die	Unterwäsche	underwear	I 197
	unterwegs	en route	I 111
die	Urkunde,-n	document, certificate	II 548
der	Urlaub,-e	leave, vacation	II 336
im	Urlaub	on leave	II 336
	ursprünglich	original(ly)	II 581

V

der	Vater,¨	father	I 114
die	Verabredung,-en	engagement	I 86
	verantwortlich	responsible	II 670
	verbindlichen Dank	much obliged	I 140
	verbinden (a,u)	connect	I 138
	verbindlich	obliged	I 140
die	Verbindung,-en	connection, contact	II 374
in	Verbindung stehen (a,a)	be in contact, be in touch	II 547
	verbringen (ir w)	spend (time)	II 337
	vereinbaren (w)	reconcile, make compatible	II 432
die	Vereinigten Staaten	the United States	II 402
die	Verfügung,-en	disposition, disposal	II 430
einem zur	Verfügung stehen (a,a)	be at one's disposal	II 430
	vergehen (i,a) ist	elapse, pass	II 549
	verhandeln (w)	negotiate	II 670
die	Verhandlung,-en	negotiation(s), talks	II 429
der	Vergaser,-	carburetor	II 630
	vergessen (i,a,e)	forget	I 282
die	Vergrösserung,-en	enlargement	II 464
	verheiratet	married	I 313
der	Verkäufer,-	salesclerk	I 195
der	Verkehr	traffic	I 232
die	Verkehrsampel,-n	traffic light	II 628
der	Verkehrspolizist,-en	traffic policeman	II 628
die	Verkehrsregel,-n	traffic rules	II 630
das	Verkehrsschild,-er	traffic sign	II 628
das	Verkehrszeichen,-	traffic sign, signal	II 628
die	Verkürzung,-en	shortening, reduction	II 605
	verletzen (w)	injure, hurt	II 507
	vermieten (w)	rent (to someone)	I 170
die	Vermittlungsaktion,-en	mediation action	II 669
	vermuten (w)	suspect	II 397
das	Vernünftigste	most reasonable thing	II 647
die	Verpackung,-en	packing	I 166
	verpassen (w)	miss	I 281
	verschieden	various, different	II 401
sich	verschlafen (ä,ie,a)	oversleep	I 281
die	Verschlussache,-n	classified	II 669
	verschreiben (ie,ie)	prescribe	II 509
	verstehen (a,a)	understand	I 2
	versuchen (w)	try	II 375

sich	vertraut machen mit (w)	become conversant with	II	629
der	Vertreter,-	representative	II	607
die	Vertretung,-en	representation, agency, post	II	544
der	Verwandte,-n	relative	I	111
	verwechseln (w)	confuse, mix up	II	397
	verwitwet	widowed	II	544
zu	verzeichnen	be noted	II	666
	verzeihen (ie,ie)	excuse	I	109
	Verzeihung	excuse me	I	3
	verzollen (w)	declare	I	29
	vielleicht	perhaps, maybe	I	50
	vier	four	I	5
	viert-	fourth	I	257
	viertel	quarter	I	259
das	Viertel	section (of town)	II	401
die	Visa-Abteilung,-en	visa section	I	82
das	Visum, die Visen	visa	I	81
der	Vizekonsul,-n	vice consul	I	82
die	Volksabstimmung,-en	plebiscite	II	667
	volkseigen	state-controlled (lit: 'belonging to the people')	II	546
der	VEB (der volkseigene Betrieb)	state- controlled enterprise)	II	546
der	Volkswagen,-	Volkswagen	I	229
	völlig	completely	II	666
	volltanken (w)	fill up the tank	II	631
	von	of	I	27
		from	I	50
		by	II	401
	von diesem Tisch aus	from this table	I	258
	vor	in front of	I	164
		before (in time)	II	370
	vor zwei Wochen	two weeks ago	II	430
die	Voralpen	Lower Alps, foothills	I	234
die	Voranmeldung,-en	person to person call	I	140
	vorausgehen (i,a) ist	precede	II	672
	voraussetzen (w)	assume	II	630
	vorbei	by, past	I	110
	vorbeikommen (a,o) ist	come by	I	286
	vorbeikommen an (dat) ist	come by or past something	II	466
sich	vorbereiten (w) auf (acc)	prepare for	II	603
	vorbestraft	previously convicted	II	544
das	Vorfahrtsrecht,-e	right of way	II	629
	vorführen (w)	demonstrate	II	466
	vorhaben (ir w)	plan to do	I	25
	vorhanden	on hand	II	650
	vorher	before, first	I	49
	vorhin	a little while ago	I	139
	vorig-	last, previous	I	229
	vorläufig	temporarily, for the time being	I	164
	vorliegen (a,e)	be here, be on hand	II	371
der	Vorname,-ns,-n	given name	II	544
der	Vorort,-e	suburb	I	169
der	Vorschlag,¨e	suggestion, proposal	II	432
	vorschlagen (ä,u,a)	suggest, propose	II	504
	vorsehen (ie,a,e)	make provisions for	II	605
der	Vorsitzende,-n	chairman	II	603
	vorstellen(w)	introduce	I	82
sich	vorstellen(w)	imagine	II	396
der	Vortrag,¨e	lecture	I	285
einen	Vortrag halten	give a lecture	I	285
	vorwerfen (i,a,o)	accuse, blame	II	604

W

der	Wachtmeister,-	police sergeant	I	53
der	Wagen,-	car	I	50
die	Wagenreparatur,-en	auto repair	II	650
die	Wahl,-en	election	II	604
	wählen (w)	dial	I	140
	während	during	I	257
		while	II	507
	wahrscheinlich	probably	I	24
der	Wald,¨er	forest, woods	II	398
die	Wand,¨e	wall	I	164
	wann	when	I	113
	warm	warm	I	229
	warten auf (w)	wait for	II	467
auf				
sich	warten lassen (ä,ie,a)	keep a person waiting	II	467
das	Wartezimmer,-	waiting room	II	506
	warum	why	I	54
	was	what	I	3
	was (= etwas)	something	II	467
	was für	what, what kind of	I	200
die	Wäsche	linen	I	165
	waschen (ä,u,a)	wash	I	281
die	Wäscherei,-en	laundry	I	283
das	Wasser,¨ or -	water	I	5
der	Wechsel,-	change	II	581
	wechseln (w)	change	I	49
	weder ... noch	neither ... nor	II	606
	wegen	on account of	II	507
	wegschaffen (w)	clear away	I	167
	weh tun (ir w)	be painful, sore	II	507
das/die	Weihnachten	Christmas	II	650
	weil	because	II	381
eine	Weile	a while	II	467
der	Wein,-e	wine	I	5
	weiss	white	I	197
die	Weisung,-en	instruction	II	672
	weit	far	I	50
	weiterfahren (ä,u,a) ist	continue, drive on	II	399
	welcher	which	I	55
	wem (dat)	to whom	I	30
	wen (acc)	whom	I	27
sich	wenden an (a,a) (+acc)	turn, apply, go to	II	465
	wenig	little, not much	I	231
	wenn	when	I	233
		if, whenever	I	257
	wer (nom)	who	I	26
	werden (i,u,o) ist	become	I	83
die	Werft,-en	shipyard	II	430
das	Werk,-e	work, opus	II	580
das	Werkzeug,-e	tool(s)	II	467
die	Weser	Weser River	II	432
das	Weserbergland	'Weserbergland' (a region of mountains and hills)	II	432
	weshalb	for what reason	II	507
das	Wetter,-	weather	I	52
der	Wetterbericht,-e	weather report	I	234
	wichtig	important	I	137
	wie	how	I	1
		as	I	111
	wie bitte?	I beg your pardon	I	2
	wieviel	how much	I	4
der	Wiederaufbau	reconstruction, rebuilding	II	431

	wiederaufbauen (w)	rebuild	II	400
	wiederholen (w)	repeat	I	141
	wiedersehen (w)	see again	II	395
	wieviele	how many	I	4
	wieviel Uhr	what time	I	259
das	Wild	game	II	398
die	Windschutzscheibe,-n	windshield	II	632
der	Winker,-	semaphore	II	627
der	Winter,-	winter	I	230
	wir	we	I	23
	wirklich	really	I	52
die	Wirkung,-en	effect	II	666
die	Wirtschaft	economy	II	337
die	Wirtschaftsabteilung,-en	Economic Section	I	137
das	Wirtschaftsministerium	Ministry of Economic Affairs	II	337
	wissen (ir w)	know	I	50
	wo	where	I	2
die	Woche,-n	week	I	83
das	Wochenende,-n	week-end	I	229
	wochentags	on weekdays	II	335
	wohl	I suppose, you suppose	I	196
		probably	II	432
sich	wohl fühlen (w)	feel well	I	309
	wohnen (w)	live	I	24
das	Wohnhaus,¨er	dwelling, apartment house	II	401
der	Wohnort,-e	place of residence	II	503
die	Wohnung,-en	apartment	I	109
das	Wohnzimmer,-	living room	I	163
die	Wolke,-n	cloud	I	233
die	Wolldecke,-n	wool blanket	I	165
die	Wolle,-n	wool	I	200
	wollen (ir w)	want to, intend to	I	25
das	Wörterbuch,¨er	dictionary	II	465
	worum	about what	I	139
die	Wunde,-n	wound	II	505
	wunderbar	wonderful	I	233
der	Wunsch,¨e	wish	I	199
	wünschen (w)	wish	II	373

Z

die	Zahl,-en	number	I	55
	zahlen (w)	pay	I	261
	zählen (w)	count	I	88
	zahlreich	numerous	II	402
der	Zahnarzt,¨e	dentist	I	283
die	Zange,-n	pair of pliers	II	466
der	Zauber	magic	II	375
	zehn	ten	I	4
das	Zeichen,-	sign	II	629
	zeigen (w)	show	I	30
die	Zeit,-en	time	I	229
	zeitigen (w)	effect, produce	II	607
	zeitlich	with regard to time	II	433
der	Zeitpunkt,-e	time	II	672
die	Zeitung,-en	newspaper	I	110
der/das	Zentimeter,- ; cm	centimeter	II	466
die	Zentrale	(switchboard) operator	II	374
	zerlassene Butter	melted butter	I	258
	zerschlagen (ä,u,a)	destroy, smash	II	672
	zerstören (w)	destroy	II	400
der	Zettel,-	slip of paper	I	198
die	Zigarette,-n	cigarette	I	4
die	Zigarre,-n	cigar	I	4
das	Zigarrengeschäft,-e	cigar store	I	85

	ziehen (o,o) ist	move	I	169
	ziemlich	rather, pretty	I	196
das	Zimmer,-	room	I	163
das	Zimmermädchen,-	maid	II	374
der	Zoll,¨e	customs office	I	28
die	Zollbestimmung,-en	customs regulations	I	284
	zollfrei	duty-free	II	431
die	Zone	(Eastern Occupation) Zone	II	546
der	Zoo,-s	zoo	II	397
	zoologisch	zoological	II	397
	zu	to	I	29
		closed, shut	I	113
	zu spät	too late	I	113
	zuerst	first	I	282
der	Zufall,¨e	happenstance, coincidence	II	506
	zufällig	by chance	I	112
	zufrieden	satisfied	I	166
	zu Fuss	on foot	I	52
der	Zug,¨e	train	II	369
	zuletzt	last, least	II	604
nicht	zuletzt	last but not least	II	431
	zumachen (w)	close	I	113
	zum Beispiel, z.B.	for instance, e.g.	I	112
	zunächst	first of all	II	544
die	Zündkerze,-n	spark plug	II	630
	zurückbringen (ir w)	bring back	II	578
	zurückfahren (ä,u,a)	drive back	II	401
	zurückgeben (i,a,e)	give back, turn in, return	II	577
	zurückgehen (auf etwas) (i,a) ist	go back to, be traced back to	II	433
	zurückkommen (a,o) ist	come back	I	137
sich	zurückziehen (o,o)	withdraw, retire	II	605
	zur Zeit (abbr: z.Zt.)	at present	II	544
	zusammen	together	I	49
die	Zusammenarbeit	cooperation	II	606
das	Zusatz-Protokoll	supplementary protocol	II	670
der	Zuschauer,-	member of the audience, spectator	II	579
der	Zuschauerraum,¨e	auditorium, house, inside part of the theater	II	579
die	Zuschrift,-en	letter	II	666
der	Zustand,¨e	condition, circumstance	II	546
	zuständig	responsible	II	648
	zu uns	to us, our house	I	86
	zu viel	too much	I	285
	zuzüglich	in addition	II	372
	zwar	be sure	II	336
	zwei	two	I	4
das	Zweifamilienhaus,¨er	two-family house	I	310
	zweimal	twice	II	335
	zweistündig-	two-hour	II	604
	zwischen	between	I	139
der	Zwischenfall,¨e	incident	II	666
	zwölf	twelve	I	5

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1961 O—602-619—11241